叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000001

2. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000002

3. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000003

4. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000004

5. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000005

6. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000006

7. 斯卡德博士的儿童故事集，(dr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第1/7页

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

['skʌdɚz]

SCUDDER'S
斯卡德的

斯卡德的

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] ,

TALES	FOR	LITTLE	READERS	,
故事	为了	小的	读者	,

给小读者的故事

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] .

ABOUT	THE	HEATHEN	.
关于	这	异教徒	.

关于异教徒。

[baɪ]

by
经过

经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] Scudder1849

Dr	.	John	Scudder1849
博士	.	约翰	Scudder1849

约翰·斯卡德博士 1849

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrk] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

The	following	work	,	so	far	as	the	Hindoos	are	concerned	,
这	下列的	工作	,	所以	远的	作为	这	印度教徒	是	担心的	,

就印度教徒而言，以下工作

[ɪz] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [dʌf] , [dju'bwɑː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

is	principally	a	compilation	from	the	writings	of	Duff	,	Dubois	,	and	others	.
是	主要	一个	汇编	从	这	著作	的	达夫	,	杜波依斯	,	和	其他的	.

主要由达夫、杜波依斯等人的著作汇编而成。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['krɪstʃən] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [rest] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Should	the	eyes	of	any	Christian	father	or	mother	rest	upon	it	,
应该	这	眼睛	的	任何	基督教	父亲	或者	母亲	休息	之上	它	,

如果任何一位基督徒父母的目光落在它上面，

[aɪ] [wʊd] [æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr][ə; eɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə]

I	would	ask	them	if	they	have	not	a	son	or	a	daughter	to	dedicate	to
我	会	问	他们	如果	他们	有	不是	一个	儿子	或者	一个	女儿	到	奉献	到

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

the	missionary	work	.
这	传教士	工作	.

我会问他们是否没有儿子或女儿可以奉献给传教事业。

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,

The	duty	of	devoting	themselves	to	this	work	of	Christ	,	or	at	least	,
这	责任	的	奉献	他们自己	到	这	工作	的	基督	,	或者	在	至少	,

他们有责任投身于基督的这项事业，或者至少，

[ʌv; əv] ['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['mʌni] , [ðer; ðər] ['efərts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [prerz] ,

of	consecrating	to	it	their	money	,	their	efforts	,	and	their	prayers	,
的	奉献	到	它	他们的	钱	,	他们的	努力	,	和	他们的	祈祷	,

他们将金钱、精力和祈祷奉献给它，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['duːti][tuː; tə][biː; bi] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [ænd; ənd] ['prɛrfəli] [ɪm'prest] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz]

is	the	great	duty	to	be	perseveringly	and	prayerfully	impressed	on	the	minds
是	这	伟大的	责任	到	是	坚持不懈	和	虔诚地祈祷	印象深刻	在	这	思想

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

of	our	children	.
的	我们的	孩子们	.

这是我们义不容辞的责任，我们必须坚持不懈、虔诚祈祷，将之铭记于孩子们心中。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðʌs] [treɪnd] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][eɪd][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,

A	generation	thus	trained	would	,	with	aid	from	on	high	,
一个	一代	因此	受过训练	会	,	和	援助	从	在	高的	,

经过这样的训练，一代人将在上天的帮助下，

[suːn] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

soon	effect	the	moral	revolution	of	the	world	.
很快	影响	这	道德	革命	的	这	世界	.

很快将对世界产生道德革命的影响。

['blesɪd; blest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ['fɑːðər] , ['blesɪd; blest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ['mʌðər] ,

Blessed	will	be	that	father	,	blessed	will	be	that	mother	,
蒙福	将要	是	那	父亲	,	蒙福	将要	是	那	母亲	,

那位父亲有福了，那位母亲也有福了。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] .

who	shall	take	any	part	in	such	a	training	.
WHO	将	拿	任何	部分	在	这样的	一个	训练	.

谁可以参加此类培训。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , [tuː] , ['blesɪd; blest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ['pæstər] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪl]

And	I	would	add	,	too	,	blessed	will	be	that	pastor	,	and	blessed	will
和	我	会	添加	,	也	,	蒙福	将要	是	那	牧师	,	和	蒙福	将要

[biː; bi] [ðæt] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃər] ,

be	that	Sabbath	-	school	teacher	,
是	那	安息日	-	学校	老师	,

我还要补充一点，那位牧师会蒙福的，那位安息日学老师也会蒙福的。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][help] .

who	shall	come	up	to	their	help	.
WHO	将	来	向上	到	他们的	帮助	.

谁会前来帮助他们呢?

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['dʒen(ə)rəl] [ri'maːks]

General	Remarks
一般的	评论

一般性说明

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:]
The Color and Ornaments of the Hindoos
这 颜色 和 装饰品 的 这 印度教徒

印度教徒的色彩和装饰

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[dres] , ['haʊzɪz] , ['i:tɪŋ] , [ænd; ənd][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:]
Dress , Houses , Eating , and Salutation of the Hindoos
裙子 , 房屋 , 吃 , 和 问候 的 这 印度教徒

印度教徒的服饰、房屋、饮食和敬礼

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:]
Marriage among the Hindoos
婚姻 之中 这 印度教徒

印度教徒的婚姻

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[deθ] [ænd; ənd] ['fju:nərəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:]
Death and Funerals among the Hindoos
死亡 和 葬礼 之中 这 印度教徒

印度教徒的死亡和葬礼

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:]
The Gods of the Hindoos
这 神 的 这 印度教徒

印度教诸神

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː] — [ðə; ði]

The	Three	Hundred	and	Thirty	Millions	of	the	Gods	of	the	Hindoos	—	The
这	三	百	和	三十	百万	的	这	神	的	这	印度教徒	—	这

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] — [ðə; ði][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz] — [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]

Creation	of	the	Universe	—	The	Transmigration	of	Souls	—	The	different
创建	的	这	宇宙	—	这	轮回	的	灵魂	—	这	不同的

[ˈhɛlz]

Hells
地狱

印度教的三亿三千万神灵——宇宙的创造——灵魂的转世——不同的地狱

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˌhinˈduː; ˈhinduː] [ˈkɑːsts]

Hindoo	Castes
印度教	种姓

印度教种姓

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ˌhinˈduː; ˈhinduː] [ˈtɛmpəlz] — [kɑːrz] — [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪdəlz]

Hindoo	Temples	—	Cars	—	Procession	of	Idols
印度教	寺庙	—	汽车	—	游行	的	偶像

印度教寺庙——汽车——神像游行

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˈfestəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː]

Festivals	of	the	Hindoos
节日	的	这	印度教徒

印度教节日

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt]

The	worship	of	the	Serpent
这	崇拜	的	这	蛇

对蛇的崇拜

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈgændʒiːz]

The	River	Ganges
这	河	恒河

恒河

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['djuəgɑː]

The	Goddess	Durga
这	女神	杜尔迦

杜尔迦女神

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['kɑːrəl]

The	Goddess	Karle
这	女神	卡尔

卡尔女神

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[self] - ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]

Self	-	tortures	of	the	Hindoos
自己	-	酷刑	的	这	印度教徒

印度教徒的自虐

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði]['sʌtiːˌsʌ'tiː] , [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['widəuz]

The	Suttee	,	or	Burning	of	Widows
这	萨蒂	, 或者		燃烧	的	寡妇

殉葬，或称寡妇焚烧

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [rɪ'lɪdʒən]

The	revengeful	Nature	of	the	Hindoo	Religion
这	复仇的	自然	的	这	印度教	宗教

印度教的复仇本质

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]

The	Deception	of	the	Hindoos
这	欺骗	的	这	印度教徒

印度教徒的欺骗

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː]

Superstition	**of**	**the**	**Hindoos**
迷信	的	这	印度教徒

印度教徒的迷信

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	**XX**	**.**
章	xx	.

第二十章

['bɜːmə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Burmah	**,**	**China**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**etc**	**.**
缅甸	,	中国	,	ETC	.	,	ETC	.

缅甸、中国等等。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

The	**duty**	**of**	**Praying**	**and**	**Contributing**	**for**	**the**	**Spread**	**of**	**the**	**Gospel**
这	责任	的	祈祷	和	贡献	为了	这	传播	的	这	福音

为福音传播祈祷和奉献的责任

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

['pɜːrsən(ə)l] ['leibəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn]

Personal	**Labors**	**among**	**the**	**Heathen**
个人的	劳动	之中	这	异教徒

异教徒的个人劳作

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	**XXIII**	**.**
章	二十三	.

第二十三章

[səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd][seɪˈlɑːn; səˈlɑːn]

Success	**of**	**the**	**Gospel**	**in**	**India**	**and**	**Ceylon**
成功	的	这	福音	在	印度	和	锡兰

福音在印度和锡兰的成功

['draɪv, 'dɑːktɝ] .

DR	**.**
博士	.

博士

['skʌdɝz]

SCUDDER'S
斯卡德的

斯卡德的

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['riːdɝz] ,

TALES	**FOR**	**LITTLE**	**READERS**	**,**
故事	为了	小的	读者	,

给小读者的故事

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] .

ABOUT	**THE**	**HEATHEN**	**.**
关于	这	异教徒	.

关于异教徒。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER **I** **.**

章 我 .

第一章

['dʒen(ə)rəl] [ri'ma:ks]

GENERAL **REMARKS**

一般的 评论

一般性意见

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [tɔ:t] [ˌem 'i:] ,

My **dear** **children** **—** **When** **I** **was** **a** **little** **boy** **,** **my** **dear** **mother** **taught** **me** **,**

我的 亲爱的 孩子们 — 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我的 亲爱的 母亲 教授 我 ,

我亲爱的孩子们——当我还是个小男孩的时候，我亲爱的母亲教导我，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [laɪn] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prer] :

with **the** **exception** **of** **the** **last** **line** **,** **the** **following** **prayer** **:**

和 这 例外 的 这 最后的 线 , 这 下列的 祷告 :

除了最后一行之外，以下祷文：

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,

" **Now** **I** **lay** **me** **down** **to** **sleep** **,**

" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 ,

现在我要躺下睡觉了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [ki:p] ;

I **pray** **the** **Lord** **my** **soul** **to** **keep** **;**

我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 ;

我祈求主保守我的灵魂；

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [weɪk] ,

If **I** **should** **die** **before** **I** **wake** **,**

如果 我 应该 死 前 我 唤醒 ,

如果我醒来之前就死了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [teɪk] ;

I **pray** **the** **Lord** **my** **soul** **to** **take** **;**

我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 拿 ;

我祈求主接纳我的灵魂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][æsk][fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] - [seɪk] .

And **this** **I** **ask** **for** **Jesus** **'** **sake** **.**

和 这 我 问 为了 耶稣 - 清酒 .

我奉耶稣的名求这个。

" [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] ,

" **Though** **I** **am** **now** **more** **than** **fifty** **years** **old** **,**

" 尽管 我 是 现在 更多的 比 五十 年 老的 ,

“虽然我现在已经五十多岁了，

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [prer] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

I **often** **like** **to** **say** **this** **prayer** **before** **I** **go** **to** **sleep** **.**

我 经常 喜欢 到 说 这 祷告 前 我 去 到 睡觉 .

我经常喜欢在睡前念这篇祷文。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ?

Have **you** **ever** **learned** **it** **,** **my** **dear** **children** **?**

有 你 曾经 学习 它 , 我的 亲爱的 孩子们 ?

亲爱的孩子们，你们学过吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ,

If **you** **have** **not** **,** **I** **hope** **that** **you** **will** **learn** **it** **now** **;** **and** **I** **hope** **,**

如果 你 有 不是 , 我 希望 那 你 将要 学习 它 现在 ; 和 我 希望 ,

如果你还没有学会，我希望你现在能学会；而且我希望，

[tuː] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['ʌðər] [prerz] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðɪs] .

too	,	that	when	you	say	your	other	prayers	at	night	,	you	will	also	say	this	.
也	,	那	什么时候	你	说	你的	其他	祈祷	在	夜晚	,	你	将要	还	说	这	.

另外，当你晚上做其他祷告时，也要说这句话。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðɪs] [prer] [lʊks] [ɪn][ðə; ði]['tɑːmʊl] ['læŋgwɪdʒ]

I	think	that	you	would	be	glad	to	see	how	this	prayer	looks	in	the	Tamul	language
我	思考	那	你	会	是	高兴的	到	看	如何	这	祷告	看起来	在	这	塔穆尔	语言

— [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

—	the	language	in	which	I	am	now	preaching	the	Gospel	,
—	这	语言	在	哪个	我	是	现在	布道	这	福音	,

我想你会很高兴看到这篇祷文用塔穆尔语（我现在用来传福音的语言）写成的样子。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [tel] [ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	which	I	hope	that	some	of	you	will	hereafter	tell	the	heathen	of	the
和	在	哪个	我	希望	那	一些	的	你	将要	此后	告诉	这	异教徒	的	这

['seɪvjər] .

Saviour	.
救主	.

我希望你们中的一些人将来能向异教徒讲述救世主的故事。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

The	following	is	a	translation	of	it	:
这	下列的	是	一个	翻译	的	它	:

以下是其译文：

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [nuː] [ðɪs] [prer] ;

I	wish	that	all	the	little	heathen	children	knew	this	prayer	;
我	希望	那	全部	这	小的	异教徒	孩子们	知道	这	祷告	;

我希望所有的小异教徒孩子都知道这篇祷文；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [duː][nɑːt] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	their	fathers	and	mothers	do	not	teach	it	to	them	.
但	他们的	父亲们	和	母亲们	做	不是	教	它	到	他们	.

但是他们的父母并没有教他们这些。

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][gɔdz][ʌv; əv][goʊld] , [ɔːr] [bræs] ,

Their	fathers	and	mothers	teach	them	to	pray	to	gods	of	gold	,	or	brass	,
他们的	父亲们	和	母亲们	教	他们	到	祈祷	到	神	的	金子	,	或者	黄铜	,

[ɔːr] [stoʊn] .

or	stone	.
或者	石头	.

他们的父母教导他们向金神、铜神或石头神祈祷。

[ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] ,

They	take	them	,	while	they	are	very	young	,	to	their	temples	,
他们	拿	他们	,	尽管	他们	是	非常	年轻的	,	到	他们的	寺庙	,

他们趁孩子们很小的时候，把他们带到寺庙去。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðer; ðər][hændz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['aɪdl] , [ænd; ənd] [seɪ] , "

and	teach	them	to	put	up	their	hands	before	an	idol	,	and	say	,	"
和	教	他们	到	放	向上	他们的	双手	前	一个	偶像	,	和	说	,	"

- .

Swammie	.
-	.

并教他们把手举到偶像面前，说："斯瓦米。"

" - [miːnz] [lɔːrd] .

"	Swammie	means	Lord	.
"	-	方法	主	.

"Swammie 的意思是领主。"

[æz; əz][aɪ'dɑːlətri][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][sɪn] , [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] ,

As	idolatry	is	the	root	of	all	sin	,	these	children	,	as	you	may	suppose	,
作为	偶像崇拜	是	这	根	的	全部	罪	,	这些	孩子们	,	作为	你	可能	认为	,

正如你所料，偶像崇拜是万恶之源，这些孩子.....

[ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] [bɪ'kʌm] ['veri] ['wɪkɪd] .

in	early	life	become	very	wicked	.
在	早期的	生活	变得	非常	邪恶	.

幼年时期变得非常邪恶。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðer; ðər] ['perənts] , [spiːk] [bæd] [wɜːrdz] , [kɔːl] [ɪl] [neɪmz] , [swer] , [stiːl] , [ænd; ənd]

They	disobey	their	parents	,	speak	bad	words	,	call	ill	names	,	swear	,	steal	,	and
他们	违	他们的	父母	,	说话	坏的	字	,	称呼	患病的	姓名	,	发誓	,	偷	,	和

[tel] [laɪz] .

tell	lies	.
告诉	谎言	.

他们不听父母的话，说脏话，骂人，发誓，偷窃，说谎。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['æŋgər] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ] [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r]

They	also	throw	themselves	on	the	ground	in	anger	,	and	in	their	rage	they	tear
他们	还	扔	他们自己	在	这	地面	在	愤怒	,	和	在	他们的	愤怒	他们	撕

[ðer; ðər] [her] ,

their	hair	,
他们的	头发	,

他们愤怒地倒在地上，怒火中烧地揪住自己的头发。

[ɔːr] [θroʊ] [dɜːrt]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][duː] ['meni] ['ʌðər] ['wɪkɪd] [θɪŋz] .

or	throw	dirt	over	their	heads	,	and	do	many	other	wicked	things	.
或者	扔	污垢	超过	他们的	头部	,	和	做	许多	其他	邪恶	事物	.

或者往他们头上扔泥土，做许多其他邪恶的事情。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [bæd] [wɜːrdz] .

Let	me	give	you	an	instance	,	to	show	you	how	they	will	speak	bad	words	.
让	我	给	你	一个	实例	,	到	展示	你	如何	他们	将要	说话	坏的	字	.

我举个例子来告诉你他们会怎么说脏话。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]

A	few	months	ago	,	a	little	girl	about	twelve	years	of	age	was	brought	to
一个	很少	几个月	前	,	一个	小的	女孩	关于	十二	年	的	年龄	曾是	带来	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

几个月前，有人把一个大约十二岁的小女孩带到我面前。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['tuːmɚz] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] .

with	two	tumors	in	her	back	.
和	二	肿瘤	在	她	后退	.

她背部有两个肿瘤。

[tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

To	cut	them	out	,	I	had	to	make	an	incision	about	eight	inches	in	length
到	切	他们	出去	,	我	有	到	制作	一个	切口	关于	八	英寸	在	长度

;

;
;

为了把它们切出来，我必须切开一个大约八英寸长的切口；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['tuːmɝz] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] - [bleɪd] [ʃiː; ʃi]

and	as	one	of	these	tumors	had	extended	under	the	shoulder	-	blade	she
和	作为	一	的	这些	肿瘤	有	扩展	在下面	这	肩膀	-	刀刃	她

['sʌfərd] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

suffered	much	before	the	operation	was	finished	.
遭受	很多	前	这	手术	曾是	完成的	.

由于其中一个肿瘤已经延伸到肩胛骨下方，她在手术结束前遭受了很大的痛苦。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪ] [wɪl] [pʊl] [aʊt] [maɪ] [aɪz] . "

While	I	was	operating	she	cried	out	,	"	I	will	pull	out	my	eyes	.	"
尽管	我	曾是	操作	她	哭	出去	,	"	我	将要	拉	出去	我的	眼睛	.	"

手术过程中，她突然喊道：“我要挖出自己的眼睛。”

" [aɪ] [wɪl] [pʊl] [aʊt] [maɪ] [tʌŋ] . "

"	I	will	pull	out	my	tongue	.	"
"	我	将要	拉	出去	我的	舌头	.	"

“我会把舌头缩回去。”

" [kɜːrn] - - .

"	Kurn	kertta	tayvun	.
"	库恩	-	-	.

"Kurn kertta tayvun.

" [ðə; ðɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] , " [ðə; ðɪ][blaɪnd] - [aɪd] [gɑːd] .

"	The	translation	of	this	is	,	"	The	blind	-	eyed	god	.
"	这	翻译	的	这	是	,	"	这	瞎的	-	眼睛	上帝	.

“这句话的翻译是：‘盲眼的上帝。

" [baɪ] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

"	By	this	expression	,	she	meant	to	say	,	"	What	kind	of	a	god	are	you	,
"	经过	这	表达	,	她	意思是	到	说	,	"	什么	种类	的	一个	上帝	是	你	,

她这样说，其实是想问：“你究竟是怎样的神？”

[nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [dɪ'stres] ?

not	to	look	upon	me	,	and	help	me	in	my	distress	?
不是	到	看	之上	我	,	和	帮助	我	在	我的	痛苦	?

难道你们不肯看我一眼，不肯在我困境中帮助我吗?

" [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['fɑːðər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ]

"	If	this	little	girl	had	had	a	Christian	father	to	teach	her	to	love	the
"	如果	这	小的	女孩	有	有	一个	基督教	父亲	到	教	她	到	爱	这

['seɪvjər] ,

Saviour	,
救主	,

“如果这个小女孩有一个基督徒父亲，教导她爱救世主，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [juːst] [sʌtʃ] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] .

she	would	not	have	used	such	bad	language	.
她	会	不是	有	用过的	这样的	坏的	语言	.

她不会使用如此粗俗的语言。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

But	this	father	was	even	more	wicked	than	his	daughter	,
但	这	父亲	曾是	甚至	更多的	邪恶	比	他的	女儿	,

但这位父亲比他的女儿还要邪恶。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [groʊ] [oʊld][ɪn][sɪn] ,

inasmuch	as	those	who	grow	old	in	sin	,
因此	作为	那些	WHO	生长	老的	在	罪	,

那些在罪恶中老去的人，

[ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [sind] [soʊ] [lɔːŋ] .

are	worse	than	those	who	have	not	sinned	so	long	.
是	更糟	比	那些	WHO	有	不是	罪过	所以	长的	.

比那些很久没有犯罪的人更糟糕。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['perənt] .

I	never	saw	a	more	hard	-	hearted	parent	.
我	绝不	锯	一个	更多的	难的	-	心地	父母	.

我从未见过如此铁石心肠的父母。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] , [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['æftər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

That	he	was	so	,	will	appear	from	his	conduct	after	the	operation	was
那	他	曾是	所以	,	将要	出现	从	他的	执行	后	这	手术	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

这一点，从他手术结束后的行为就能看出来。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

He	left	his	daughter	,	and	went	off	to	his	home	,	about	forty	miles	distant	.
他	左边	他的	女儿	,	和	去	离开	到	他的	家	,	关于	四十	英里	遥远	.

他留下女儿，独自返回了大约四十英里外的家。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɔːr][tuː; tə][wʌn] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Before	going	,	he	said	to	his	wife	,	or	to	one	who	came	with	her	,
前	去	,	他	说	到	他的	妻子	,	或者	到	一	WHO	来了	和	她	,

临走前，他对妻子或与她同行的人说：

" [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] [gets] [wel] , [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][daɪz] , [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

"	If	the	child	gets	well	,	bring	her	home	;	if	she	dies	,	take	her	away	and
"	如果	这	孩子	获得	出色地	,	带来	她	家	;	如果	她	死亡	,	拿	她	离开	和

['beri] [hɜːr; hər] .

bury	her	.
埋葬	她	.

“如果孩子康复了，就把她带回家；如果她死了，就把她带走埋葬。”

" [aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][dʒʌst]

"	I	hope	,	my	dear	children	,	that	when	you	think	of	the	wicked	little	girl	just
"	我	希望	,	我的	亲爱的	孩子们	,	那	什么时候	你	思考	的	这	邪恶	小的	女孩	只是

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

“我亲爱的孩子们，我希望当你们想起刚才提到的那个邪恶的小女孩时，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɔːrnd] ['nevər] [tuː; tə] [spiːk] [bæd] [wɜːrdz] .

you	will	be	warned	never	to	speak	bad	words	.
你	将要	是	警告	绝不	到	说话	坏的	字	.

你将被警告永远不要说脏话。

[gɑːd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

God	will	be	very	angry	with	you	,	if	you	do	.
上帝	将要	是	非常	生气的	和	你	,	如果	你	做	.

如果你这样做，上帝会非常生气的。

[dɪd] [juː; jʊ] ['nevər] [riːd] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn][ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , 2d ['tʃæptər] [ænd; ənd] 23d [vɜːrs] ,

Did	you	never	read	what	is	said	in	2	Kings	,	2d	chapter	and	23d	verse	,
做过	你	绝不	读	什么	是	说	在	2	国王	,	2d	章	和	23d	诗	,

你难道没读过《列王纪下》第2章第23节的内容吗?

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [mɑːkt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'laɪdʒə] , [ænd; ənd] [spoʊk] [bæd] [wɜːrdz] [tuː; tə]

about	the	little	children	who	mocked	the	prophet	Elijah	,	and	spoke	bad	words	to
关于	这	小的	孩子们	WHO	嘲笑	这	先知	以利亚	,	和	辐	坏的	字	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

关于那些嘲笑先知以利亚、辱骂他的小孩。

[oʊ] , [haʊ] ['sɑːri] [mʌst; məst] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,

O	,	how	sorry	must	they	have	felt	for	their	conduct	,
哦	,	如何	对不起	必须	他们	有	毛毡	为了	他们的	执行	,

哦，他们该为自己的行为感到多么后悔啊！

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [berz] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [ɪn] ['piːsɪz] ,

when	they	saw	the	paws	of	those	great	bears	lifted	up	to	tear	them	in	pieces	,
什么时候	他们	锯	这	爪子	的	那些	伟大的	熊	抬起	向上	到	撕	他们	在	件	,

当他们看到那些巨熊举起爪子要把他们撕成碎片时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [ɪn] ['piːsɪz] .

and	which	did	tear	them	in	pieces	.
和	哪个	做过	撕	他们	在	件	.

结果，它们被撕成了碎片。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [spiːk] [bæd] [wɜːrdz] [kæn; kən] ['nevər] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Besides	all	this	,	little	children	who	speak	bad	words	can	never	go	to	heaven	.
除了	全部	这	,	小的	孩子们	WHO	说话	坏的	字	能	绝不	去	到	天堂	.

除此之外，说脏话的小孩永远上不了天堂。

[gɑːd] [wɪl] [kæst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] .

God	will	cast	them	into	the	great	fire	.
上帝	将要	投掷	他们	进入	这	伟大的	火	.

上帝会将他们投入烈火之中。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] ['spoʊkən] [bæd] [wɜːrdz] ?

Have	you	ever	spoken	bad	words	?
有	你	曾经	说	坏的	字	?

你有没有说过脏话?

[ɪf] [soʊ] , [gɑːd] [ɪz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

If	so	,	God	is	angry	with	you	,
如果	所以	,	上帝	是	生气的	和	你	,

如果真是这样，上帝会生你的气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

and	he	will	not	forgive	you	unless	you	are	sorry	that	you	have	done	so	,
和	他	将要	不是	原谅	你	除非	你	是	对不起	那	你	有	完毕	所以	,

除非你对自己的行为感到后悔，否则他不会原谅你。

[ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn] .

and	seek	his	forgiveness	through	the	blood	of	his	dear	Son	.
和	寻找	他的	饶恕	通过	这	血	的	他的	亲爱的	儿子	.

并藉着他爱子的宝血寻求他的宽恕。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,hin'duː; 'hinduː] .

THE	COLOR	AND	ORNAMENTS	OF	THE	HINDOOS	.
这	颜色	和	装饰品	的	这	印度教徒	.

印度教徒的色彩和装饰。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mə'hɑːgəni] [ɪn][jʊr; jər][hændz] ,

My	dear	children	—	If	you	will	take	a	piece	of	mahogany	in	your	hands	,
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	将要	拿	一个	片	的	桃花心木	在	你的	双手	,

我亲爱的孩子们——如果你们愿意拿起一块红木，

[ænd; ənd] [vjuː] [ɪts] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] ,

and	view	its	different	shades	,
和	看法	它是	不同的	色调	,

并观察它的不同色调，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv]

you	will	have	a	pretty	good	representation	of	the	color	of	a	large	class	of
你	将要	有	一个	漂亮的	好的	表示	的	这	颜色	的	一个	大的	班级	的

[ðɪs] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] — [aɪ] [seɪ] ,

this	heathen	people	—	I	say	,
这	异教徒	人们	—	我	说	,

我会说，这样你就能很好地了解这群异教徒的肤色。

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

of	a	large	class	,	for	there	is	a	great	variety	of	colors	.
的	一个	大的	班级	,	为了	那里	是	一个	伟大的	种类	的	颜色	.

种类繁多，因为颜色种类繁多。

[sʌm; səm] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɑːnz] ['kʌlər] .

Some	appear	to	be	almost	of	a	bronze	color	.
一些	出现	到	是	几乎	的	一个	青铜	颜色	.

有些看起来几乎呈青铜色。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [kwaɪt] [blæk] .

Some	are	quite	black	.
一些	是	相当	黑色的	.

有些颜色很黑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siː] [ɪn][ðə; ði]

It	is	difficult	to	account	for	the	different	colors	which	we	often	see	in	the
它	是	难的	到	帐户	为了	这	不同的	颜色	哪个	我们	经常	看	在	这

[seɪm] ['fæməli] .

same	family	.
相同的	家庭	.

同一家族中经常出现不同的颜色，这很难解释。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['redɪʃ] [hjuː][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] ;

For	instance	,	one	child	will	be	of	the	reddish	hue	to	which	I	just	referred	;
为了	实例	,	一	孩子	将要	是	的	这	微红	色调	到	哪个	我	只是	指	;

例如，其中一个孩子的肤色会是我刚才提到的那种红色；

[ə'nʌðər] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [dɑːrk] .

another	will	be	quite	dark	.
其他	将要	是	相当	黑暗的	.

另一张会很暗。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , [tuː] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [dʒɔɪnd] [maɪ] [tʃɜːrtʃ] .

When	I	was	in	Ceylon	,	two	sisters	of	this	description	joined	my	church	.
什么时候	我	曾是	在	锡兰	,	二	姐妹	的	这	描述	加入	我的	教会	.

我在锡兰的时候，有两位符合这种描述的姐妹加入了我的教会。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] - , [ɔːr][ðə; ði] [red] [wʌn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kɔːld] - , [ɔːr][ðə; ði]

One	was	called	Sevappe	,	or	the	red	one	;	the	other	was	called	Karappe	,	or	the
一	曾是	称为	-	,	或者	这	红色的	一	;	这	其他	曾是	称为	-	,	或者	这

[blæk] [wʌn] .

black	one	.
黑色的	一	.

一个叫 Sevappe，也就是红色的那个；另一个叫 Karappe，也就是黑色的那个。

[ðɪs] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðer; ðər] [fitʃər] .

This	people	very	much	resemble	the	English	and	Americans	in	their	features	.
这	人们	非常	很多	类似	这	英语	和	美国人	在	他们的	特征	.

这些人的面部特征与英国人和美国人非常相似。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .

Many	of	them	are	very	beautiful	.
许多	的	他们	是	非常	美丽的	.

它们中有很多都非常漂亮。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [wɪl] [ə'plai] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]

This	remark	will	apply	particularly	to	children	,	and	more	especially	to	the
这	评论	将要	申请	特别	到	孩子们	,	和	更多的	尤其	到	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['brɑ:minz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

children	of	Brahmins	and	others	,
孩子们	的	婆罗门	和	其他的	,

这句话尤其适用于儿童，特别是婆罗门和其他阶层的儿童。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['delɪkətli] [brɔ:t] [ʌp] .

who	are	delicately	brought	up	.
WHO	是	轻柔地	带来	向上	.

他们从小就被精心抚养。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['bju:tɪf(ə)l] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] , [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz]

But	however	beautiful	any	of	this	people	may	be	,	they	try	to	make	themselves
但	然而	美丽的	任何	的	这	人们	可能	是	,	他们	尝试	到	制作	他们自己

[ə'pɪr] [mɔ:r] [soʊ] ,

appear	more	so	,
出现	更多的	所以	,

但是，无论这些人原本多么漂亮，他们都会想方设法让自己看起来更漂亮。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wer] .

by	the	ornaments	which	they	wear	.
经过	这	装饰品	哪个	他们	穿	.

通过他们佩戴的饰品。

[ði:z] ['ɔrnəmənts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] ,

These	ornaments	are	of	very	different	kinds	,	and	are	made	of	gold	,	silver	,
这些	装饰品	是	的	非常	不同的	种类	,	和	是	制成	的	金子	,	银	,

[bræs] , ['preʃəs] [stoʊnz] ,

brass	,	precious	stones	,
黄铜	,	宝贵的	石头	,

这些饰品种类繁多，由黄金、白银、黄铜、宝石等制成。

[ɔ:r] [glæs] .

or	glass	.
或者	玻璃	.

或者玻璃。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv] [ɪr] - [rɪŋz] .

All	are	fond	of	ear	-	rings	.
全部	是	喜爱	的	耳朵	-	戒指	.

她们都喜欢耳环。

['sʌmtaɪmz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ɑ:r; ər][wɔ:rn][ɪn] [i:tʃ] [ɪr] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd][goʊld] ,

Sometimes	four	or	five	are	worn	in	each	ear	,	consisting	of	solid	gold	,
有时	四	或者	五	是	磨损	在	每个	耳朵	,	由	的	坚硬的	金子	,

有时每只耳朵上会佩戴四到五个纯金耳环。

[ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] .

the	lower	one	being	the	largest	,	and	the	upper	one	the	smallest	.
这	降低	一	存在	这	最大	,	和	这	上	一	这	最小	.

下面的那个最大，上面的那个最小。

[sʌm; səm] [men] [wer] [ə; eɪ] [goʊld] ['ɔːrnəmənt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] ,

Some	men	wear	a	gold	ornament	attached	to	the	middle	of	the	ear	,
一些	男人	穿	一个	金子	装饰品	随附的	到	这	中间	的	这	耳朵	,

有些男人会在耳朵中间佩戴金饰，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stoʊn] [ɪz] [in'səːtid] .

in	which	a	precious	stone	is	inserted	.
在	哪个	一个	宝贵的	石头	是	插入	.

其中镶嵌着一颗宝石。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wer] ['veri] [lɑːrdʒ] ['sɜːrkjələr] [ɪr] - [rɪŋz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪər] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

Sometimes	they	wear	very	large	circular	ear	-	rings	,	made	of	the	wire	of	copper	,
有时	他们	穿	非常	大的	圆	耳朵	-	戒指	,	制成	的	这	金属丝	的	铜	,

有时他们会佩戴用铜丝制成的非常大的圆形耳环，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [goʊld] [ɪz] ['twɪstɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kʌvər] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

around	which	gold	is	twisted	so	as	to	cover	every	part	of	it	.
大约	哪个	金子	是	扭曲	所以	作为	到	覆盖	每一个	部分	的	它	.

黄金缠绕其上，将其完全覆盖。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

These	are	frequently	ornamented	with	precious	stones	.
这些	是	频繁地	装饰	和	宝贵的	石头	.

这些饰品通常镶嵌着宝石。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪr] - [rɪŋz] , [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [wɪtʃ] ['paːsiz] [θruː]

The	females	,	in	addition	to	ear	-	rings	,	have	an	ornament	which	passes	through
这	女性	,	在	添加	到	耳朵	-	戒指	,	有	一个	装饰品	哪个	通过	通过

[ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] ,

the	rim	of	the	ear	,
这	轮缘	的	这	耳朵	,

女性除了耳环外，还会佩戴一种穿过耳廓边缘的饰品。

[nɪr] [ðə; ði] [hed] , [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] , [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

near	the	head	,	half	of	it	being	seen	above	the	rim	,	and	half	of	it	below	it	.
靠近	这	头	,	一半	的	它	存在	已见	多于	这	轮缘	,	和	一半	的	它	以下	它	.

在头部附近，一半露出边缘，一半露出边缘。

[æn; ən] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [tʃeɪn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] , [wɪtʃ] [goʊz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] , [,]

An	ornamental	chain	is	sometimes	attached	to	this	,	which	goes	some	distance	back
一个	装饰	链	是	有时	随附的	到	这	,	哪个	去	一些	距离	后退

有时会在上面系上一条装饰链，这条链子可以追溯到很远的地方。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [her] .

when	it	is	lost	in	the	hair	.
什么时候	它	是	丢失的	在	这	头发	.

掉落在头发里了。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsoʊ] [wer] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] ,

They	sometimes	also	wear	a	jewel	in	the	middle	of	the	rim	of	the	ear	,
他们	有时	还	穿	一个	宝石	在	这	中间	的	这	轮缘	的	这	耳朵	,

他们有时还会在耳廓中央佩戴宝石。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrwərd] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [straɪks] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [wen] [juː; jʊ] [ə'tempt]
and **another** **on** **that** **little** **forward** **point** **which** **strikes** **your** **finger** **when** **you** **attempt**
和 其他 在 那 小的 向前 观点 哪个 罢工 你的 手指 什么时候 你 试图
[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] .
to **put** **it** **into** **the** **ear** **.**
到 放 它 进入 这 耳朵 .

还有一个地方在耳朵前端的小尖角上，当你试图把耳朵塞进去的时候，这个尖角会碰到你的手指。

[noʊz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][wɔːrn] .
Nose **jewels** **also** **are** **worn** **.**
鼻子 珠宝 还 是 磨损 .

人们也佩戴鼻饰。

['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɑːr; ər][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Sometimes **three** **are** **worn** **at** **the** **same** **time** **.**
有时 三 是 磨损 在 这 相同的 时间 .

有时会同时佩戴三只。

[hoʊlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [θruː] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd] [θruː]
Holes **are** **made** **through** **each** **side** **of** **the** **lower** **part** **of** **the** **nose** **,** **and** **through**
孔 是 制成 通过 每个 边 的 这 降低 部分 的 这 鼻子 , 和 通过
[ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ,
the **cartilage** **,**
这 软骨 ,

在鼻子下部两侧以及软骨上各开一个孔，

[ɔːr] [ðæt] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdz] [ðə; ði]['nɒstrəlz] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] .
or **that** **substance** **which** **divides** **the** **nostrils** **,** **through** **which** **they** **are** **suspended** **.**
或者 那 物质 哪个 分割 这 鼻孔 , 通过 哪个 他们 是 暂停 .

或者说是分隔鼻孔的物质，鼻孔就悬挂在其中。

[ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] ['wɛlθiːɚ] ['fiːmeɪl] [wer] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld]
The **higher** **and** **wealthier** **females** **wear** **a** **profusion** **of** **ornaments** **of** **gold**
这 更高 和 更富有 女性 穿 一个 丰富 的 装饰品 的 金子
[ænd; ənd] [pɜːrlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
and **pearls** **around** **the** **neck** **.**
和 珍珠 大约 这 脖子 .

地位较高、家境富裕的女性会在脖子上佩戴大量金饰和珍珠饰品。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['ɔːrnəmənt] , [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
A **very** **pretty** **ornament** **,** **about** **three** **inches** **in** **diameter** **,** **having** **the** **appearance** **of**
一个 非常 漂亮的 装饰品 , 关于 三 英寸 在 直径 , 拥有 这 外貌 的
[goʊld] ,
gold **,**
金子 ,

一件非常漂亮的饰品，直径约三英寸，看起来像黄金做的。

[ɪz]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [wɔːrn][baɪ][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wer] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn]
is **also** **frequently** **worn** **by** **them** **on** **that** **part** **of** **the** **head** **where** **the** **females** **in**
是 还 频繁地 磨损 经过 他们 在 那 部分 的 这 头 在哪里 这 女性 在
[ə'merɪkə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] .
America **put** **up** **their** **hair** **in** **a** **knot** **.**
美国 放 向上 他们的 头发 在 一个 结 .

他们也经常把这种头饰戴在头部，就像美国女性把头发盘成发髻一样。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
In **addition** **to** **this** **,**
在 添加 到 这 ,

除此之外，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] ['sʌmtaɪmz] [wer] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['sɪmələr] [bʌt; bət] ['smɔ:lər] ['ɔrnəmənts] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ,

the	little	girls	sometimes	wear	one	or	two	similar	but	smaller	ornaments	below	this	,
这	小的	女孩们	有时	穿	一	或者	二	相似的	但	较小的	装饰品	以下	这	,

小女孩们有时会在下方佩戴一两件类似但较小的饰品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [breɪd] [ʌv; əv] [her] [wɪtʃ] [hæŋz]

as	well	as	an	ornament	at	the	end	of	the	long	braid	of	hair	which	hangs
作为	出色地	作为	一个	装饰品	在	这	结尾	的	这	长的	编织	的	头发	哪个	悬挂

[daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bæks] .

down	over	the	middle	of	their	backs	.
向下	超过	这	中间	的	他们的	背部	.

她们背部中间垂下的长辫子末端还佩戴着饰品。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Occasionally	the	whole	,
偶尔	这	所有的	,

偶尔整个，

[ɔ:r] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

or	the	greater	part	of	this	braid	is	covered	with	an	ornament	of	the	same
或者	这	更大的	部分	的	这	编织	是	涵盖	和	一个	装饰品	的	这	相同的

[mə'tɪriəlz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

materials	with	those	just	described	.
材料	和	那些	只是	描述	.

或者，这条辫子的大部分都覆盖着与刚才描述的相同的材料制成的装饰物。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [wer] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði]

They	also	wear	an	ornament	extending	from	the	crown	of	the	head	to	the
他们	还	穿	一个	装饰品	扩展	从	这	王冠	的	这	头	到	这

['fɔ:rhed] ,

forehead	,
前额	,

他们还佩戴一种从头顶延伸到前额的饰品。

[dʒʌst] [ɪn] [ðæt] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [pɑ:rt] [ðer; ðər] [her] .

just	in	that	spot	where	the	little	girls	to	whom	I	am	writing	part	their	hair	.
只是	在	那	点	在哪里	这	小的	女孩们	到	谁	我	是	写作	部分	他们的	头发	.

就在我正在写信的小女孩们分开头发的那个地方。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðɪs] , [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['sɜ:rkjələr] [pi:s] [ʌv; əv] [goʊld] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ru:biz] .

Attached	to	this	,	I	have	seen	a	circular	piece	of	gold	filled	with	rubies	.
随附的	到	这	,	我	有	已见	一个	圆	片	的	金子	已填	和	红宝石	.

此外，我还看到一块镶嵌着红宝石的圆形金片。

[rɪŋz] [ɑ:r; ər] [wɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [toʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] ,

Rings	are	worn	on	the	toes	as	well	as	on	the	fingers	,
戒指	是	磨损	在	这	脚趾	作为	出色地	作为	在	这	手指	,

戒指既可以戴在手指上，也可以戴在脚趾上。

[ænd; ənd] ['breɪsləts] [ʌv; əv] [goʊld] [ɔ:r] ['sɪlvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪsts] .

and	bracelets	of	gold	or	silver	on	the	wrists	.
和	手镯	的	金子	或者	银	在	这	手腕	.

手腕上戴着金手镯或银手镯。

['æŋklit] ['sɪmələr] [tu:; tə] ['breɪsləts] , [ænd; ənd] ['tɪŋklɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ɑ:r; ər] [wɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['æŋklz] .

Anklets	similar	to	bracelets	,	and	tinkling	ornaments	are	worn	on	the	ankles	.
脚链	相似的	到	手镯	,	和	叮叮当当	装饰品	是	磨损	在	这	脚踝	.

脚链类似于手镯，脚踝上佩戴着叮当作响的饰品。

[ðə; ði] [pʊr] , [hu:] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [wer] [goʊld] [ɔ:r] ['sɪlvər] ['breɪsləts] ,

The	poor	,	who	cannot	afford	to	wear	gold	or	silver	bracelets	,
这	贫穷的	,	WHO	不能	买得起	到	穿	金子	或者	银	手镯	,

穷人买不起金手镯或银手镯，

[hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .

have	them	made	of	glass	stained	with	different	colors	.
有	他们	制成	的	玻璃	染色	和	不同的	颜色	.

用不同颜色的玻璃制作它们。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːn] [iːtʃ] [rɪst] .

I	have	seen	nearly	a	dozen	on	each	wrist	.
我	有	已见	几乎	一个	打	在	每个	手腕	.

我每只手腕上都看到了近十几个。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wer] [goʊld][ɔːr]['sɪlvər] ['breɪsləts] ; ['ɔːlsoʊ][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] ['æŋklit] .

The	little	boys	wear	gold	or	silver	bracelets	;	also	gold	or	silver	anklets	.
这	小的	男孩们	穿	金子	或者	银	手镯	;	还	金子	或者	银	脚链	.

小男孩们戴着金手镯或银手镯，还有金脚镯或银脚镯。

[aɪ][dʒʌst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ['fɪŋgər] - [rɪŋz] .

I	just	alluded	to	finger	-	rings	.
我	只是	暗示	到	手指	-	戒指	.

我刚才提到了戒指。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

I	have	seen	a	dozen	on	the	same	hand	.
我	有	已见	一个	打	在	这	相同的	手	.

我见过一只手上出现十几个这样的图案。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	this	part	of	the	country	,
在	这	部分	的	这	国家	,

在这个地区的这个地方，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['grædʒuəli] [dɪ'stendɪd]

the	little	opening	which	is	made	in	the	ears	of	the	children	is	gradually	distended
这	小的	开幕	哪个	是	制成	在	这	耳朵	的	这	孩子们	是	逐步地	膨胀

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

until	it	becomes	very	large	.
直到	它	变成	非常	大的	.

在孩子耳朵上开的小孔会逐渐扩张，直到变得非常大。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz]['oʊnli][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['waɪər] .

At	first	,	the	opening	is	only	large	enough	to	admit	a	wire	.
在	第一的	,	这	开幕	是	仅有的	大的	足够的	到	承认	一个	金属丝	.

起初，开口只够一根电线通过。

['æftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wɔːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

After	this	has	been	worn	for	a	short	time	,
后	这	有	到过	磨损	为了	一个	短的	时间	,

佩戴一段时间后，

[ə; eɪ] [naɪf] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

a	knife	is	introduced	into	the	ear	in	the	direction	of	the	opening	,
一个	刀	是	介绍	进入	这	耳朵	在	这	方向	的	这	开幕	,

将刀沿耳廓开口方向插入耳道，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [meɪd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] .

and	an	incision	made	large	enough	to	admit	a	little	cotton	.
和	一个	切口	制成	大的	足够的	到	承认	一个	小的	棉布	.

切口要足够大，可以塞入少量棉花。

[ðɪs] [ɪz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ɔɪld] [klɔːθ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ʃrʌb] ,

This	is	succeeded	by	a	roll	of	oiled	cloth	,	and	by	a	peculiar	shrub	,
这	是	成功了	经过	一个	卷	的	涂油	布	,	和	经过	一个	奇特	灌木	,

随后是一卷涂油的布，以及一株奇特的灌木。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

the	English	name	of	which	,	if	it	has	any	,	I	do	not	know	.
这	英语	姓名	的	哪个	,	如果	它	有	任何	,	我	做	不是	知道	.

它的英文名称（如果有的话）我不知道。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'kʌmz] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] , [ə; eɪ] ['hevi] [rɪŋ] [ʌv; əv] [liːd] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]

When	the	hole	becomes	sufficiently	large	,	a	heavy	ring	of	lead	,	about	an	inch	in
什么时候	这	洞	变成	足够	大的	,	一个	重的	戒指	的	带领	,	关于	一个	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

当孔洞足够大时，用一个直径约一英寸的重铅环填补。

[ɪz] [ˌɪntrə'duːst] .

is	introduced	.
是	介绍	.

引入。

[ðɪs] [suːn] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

This	soon	increases	the	size	of	the	opening	to	such	an	extent	,	that	a	second	,
这	很快	增加	这	尺寸	的	这	开幕	到	这样的	一个	程度	,	那	一个	第二	,

这很快使开口尺寸增大到如此程度，以至于第二个，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [rɪŋ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] .

and	afterwards	a	third	,	a	fourth	,	and	a	fifth	ring	are	added	.
和	然后	一个	第三	,	一个	第四	,	和	一个	第五	戒指	是	额外	.

之后又添加了第三环、第四环和第五环。

[baɪ] [ðiːz] [weɪts] , [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] [ɑːr; ər] [drɔːn] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['nɪrli]

By	these	weights	,	the	lower	parts	of	the	ear	are	drawn	down	sometimes	very	nearly
经过	这些	重量	,	这	降低	部分	的	这	耳朵	是	绘制	向下	有时	非常	几乎

,

,

,

在这些重量的作用下，耳朵的下部有时会被拉得很低，几乎几乎完全下垂。

[ɔːr] [kwaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

or	quite	to	the	shoulders	.
或者	相当	到	这	肩膀	.

或者差不多到肩膀。

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] , [wen] [ðeɪ] [rʌn] ,

Not	unfrequently	the	little	girls	,	when	they	run	,
不是	不常	这	小的	女孩们	,	什么时候	他们	跑步	,

小女孩们奔跑时，常常会.....

[ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

are	obliged	to	catch	hold	of	these	rings	to	prevent	the	injury	which	they	would
是	有义务	到	抓住	抓住	的	这些	戒指	到	防止	这	受伤	哪个	他们	会

[rɪ'siːv] [baɪ] [ðer; ðər] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [neks] .

receive	by	their	striking	against	their	necks	.
收到	经过	他们的	引人注目	反对	他们的	脖子	.

他们必须抓住这些环，以防止这些环撞击他们的脖子而受伤。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] , [ðæt] [ɪn] [duː] [taɪm] , [ðiːz] [rɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] ['ɔːnəmentid]

I	need	hardly	say	,	that	in	due	time	,	these	rings	are	removed	,	and	ornamented
我	需要	几乎	说	,	那	在	到期的	时间	,	这些	戒指	是	已移除	,	和	装饰

[rɪŋz] [ɑːr; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] .

rings	are	substituted	.
戒指	是	替代	.

不言而喻，过一段时间，这些戒指就会被取下，换上装饰华丽的戒指。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][ɪz] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] .

A	different	plan	is	pursued	with	the	Mohammedan	little	girls	.
一个	不同的	计划	是	追击	和	这	穆罕默丹	小的	女孩们	.

对穆斯林小女孩们则采取了不同的方案。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪrz] [bɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] .

They	have	their	ears	bored	from	the	top	to	the	bottom	of	the	ear	.
他们	有	他们的	耳朵	无聊的	从	这	顶部	到	这	底部	的	这	耳朵	.

他们的耳朵从上到下都被钻了孔。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æt; ət][fɜ:rst] [meɪd] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['nevər] [ɪn'lɑ:rdʒd] .

The	openings	which	are	at	first	made	are	small	,	and	are	never	enlarged	.
这	开口	哪个	是	在	第一的	制成	是	小的	,	和	是	绝不	放大	.

最初开出的孔很小，而且从未扩大过。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪz] [in'sə:tid] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] .

A	ring	is	inserted	in	each	of	these	openings	.
一个	戒指	是	插入	在	每个	的	这些	开口	.

每个开口处都插入一个环。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [hu:z] [ɪrz] [aɪ] ['kaʊntɪd] ['twenti] - [fɔ:r] [rɪŋz] .

I	have	seen	a	little	girl	to	-	day	in	whose	ears	I	counted	twenty	-	four	rings	.
我	有	已见	一个	小的	女孩	到	-	天	在	谁	耳朵	我	计数	二十	-	四	戒指	.

今天我看到一个小女孩，我数了数，她的耳朵里有二十四个环。

['flaʊərz] [ɪn] [greɪt] [prə'fju:ʒn] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɔ:rnmənt] [ʌv; əv]

Flowers	in	great	profusion	are	sometimes	used	to	add	to	the	adornment	of
花朵	在	伟大的	丰富	是	有时	用过的	到	添加	到	这	装饰	的

[ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

the	jewels	.
这	珠宝	.

有时人们会大量使用鲜花来装饰珠宝。

[aɪ] ['kænɑ:t] [kən'klu:d] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] ,

I	cannot	conclude	my	account	of	the	jewels	of	the	little	girls	,
我	不能	结束	我的	帐户	的	这	珠宝	的	这	小的	女孩们	,

我无法结束对小女孩们珠宝的描述，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [maɪn]

without	giving	you	a	description	of	the	appearance	of	a	little	patient	of	mine
没有	给予	你	一个	描述	的	这	外貌	的	一个	小的	病人	的	矿

[hu:] [keɪm] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] ,

who	came	here	a	few	days	ago	,
WHO	来了	这里	一个	很少	天	前	,

我不打算描述几天前来就诊的那位小病人的外貌，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['trɪŋkɪts] .

loaded	with	trinkets	.
已加载	和	小饰品	.

满满的都是小玩意儿。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔ:tər] ,

I	will	give	it	in	the	words	of	my	daughter	,
我	将要	给	它	在	这	字	的	我的	女儿	,

我将用我女儿的话来表达：

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [ɪn][pɑ:rt] [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [hɪr] .

which	she	wrote	in	part	while	the	girl	was	here	.
哪个	她	写道	在	部分	尽管	这	女孩	曾是	这里	.

其中一部分是她在女孩在这里的时候写的。

" [ɑːn][ðə; ði] 17th , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dænsɪŋ] - [gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .

"	On	the	17th	,	a	little	dancing	-	girl	came	to	see	us	.
"	在	这	17th	,	一个	小的	跳舞	-	女孩	来了	到	看	我们	.

“17号那天，有个跳舞的小姑娘来看我们了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	adorned	with	many	jewels	,	some	of	which	were	very	beautiful	.
她	曾是	装饰	和	许多	珠宝	,	一些	的	哪个	是	非常	美丽的	.

她佩戴了许多珠宝，其中一些非常漂亮。

[ðə; ði]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['nɪrli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər]

The	jewel	in	the	top	of	the	ear	was	a	circle	,	nearly	the	size	of	a	dollar
这	宝石	在	这	顶部	的	这	耳朵	曾是	一个	圆圈	,	几乎	这	尺寸	的	一个	美元

.

:
.

耳廓上方的宝石是一个圆圈，大小几乎和一美元硬币差不多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] .

It	was	set	with	rubies	.
它	曾是	放	和	红宝石	.

它镶嵌着红宝石。

[naɪn] [pɜːrlz] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Nine	pearls	were	suspended	from	it	.
九	珍珠	是	暂停	从	它	.

上面悬挂着九颗珍珠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ʃeɪp] ,

In	the	middle	of	the	ear	was	a	jewel	of	a	diamond	shape	,
在	这	中间	的	这	耳朵	曾是	一个	宝石	的	一个	钻石	形状	,

耳朵正中央镶嵌着一颗菱形宝石。

[set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] [ænd; ənd] [pɜːrlz] .

set	with	rubies	and	pearls	.
放	和	红宝石	和	珍珠	.

镶嵌红宝石和珍珠。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [bel] .

The	lowest	jewel	in	the	ear	was	shaped	like	a	bell	.
这	最低	宝石	在	这	耳朵	曾是	形状	喜欢	一个	钟	.

耳朵最下面的那颗宝石形状像个铃铛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

It	was	set	with	rubies	,	and	from	it	hung	a	row	of	pearls	.
它	曾是	放	和	红宝石	,	和	从	它	悬挂	一个	排	的	珍珠	.

它镶嵌着红宝石，上面垂着一排珍珠。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] , [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl] [wɪtʃ] [riːtʃt] [bɪ'loʊ]

Close	by	the	ear	,	suspended	from	the	hair	,	was	a	jewel	which	reached	below
关闭	经过	这	耳朵	,	暂停	从	这	头发	,	曾是	一个	宝石	哪个	达到	以下

[hɜːr; hər] [ɪr] .

her	ear	.
她	耳朵	.

耳朵附近，用头发悬挂着一颗宝石，一直垂到耳朵下方。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][sɪks] ['belz] [ʌv; əv][goʊld] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

It	consisted	of	six	bells	of	gold	,	one	above	the	other	.
它	由.....组成	的	六	铃铛	的	金子	,	一	多于	这	其他	.

它由六个金铃组成，一个叠在另一个上面。

[əˈraʊnd] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bel] [bɪˈloʊ]

Around	each	was	a	small	row	of	pearls	,	which	reached	nearly	to	the	bell	below
大约	每个	曾是	一个	小的	排	的	珍珠	,	哪个	达到	几乎	到	这	钟	以下

,

,

,

每颗珍珠周围都环绕着一小排珍珠，几乎垂到下面的钟体处。

[ðʌs] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈveri] [ˈmeni] [drɑːps][ʌv; əv] [pɜːrlz] .

thus	forming	a	jewel	resembling	very	many	drops	of	pearls	.
因此	成型	一个	宝石	类似	非常	许多	滴	的	珍珠	.

由此形成一颗宛如无数珍珠般晶莹剔透的宝石。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdʒuːəl] [ðæt] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] .

It	is	the	most	beautiful	jewel	that	I	ever	saw	.
它	是	这	最多	美丽的	宝石	那	我	曾经	锯	.

这是我见过的最美丽的珠宝。

[ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] , [set][wɪð; wɪθ][goʊld] ,

In	the	right	side	of	her	nose	was	a	white	stone	,	set	with	gold	,
在	这	正确的	边	的	她	鼻子	曾是	一个	白色的	石头	,	放	和	金子	,

她右侧鼻梁上镶嵌着一颗用金子镶边的白色宝石。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] .

in	the	shape	of	a	star	.
在	这	形状	的	一个	星星	.

呈星形。

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɜːrl] .

From	it	hung	a	large	pearl	.
从	它	悬挂	一个	大的	珍珠	.

上面挂着一颗硕大的珍珠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈnɒstrəlz] .

There	was	a	hole	bored	in	the	partition	between	the	nostrils	.
那里	曾是	一个	洞	无聊的	在	这	分割	之间	这	鼻孔	.

鼻孔之间的隔板上有一个孔。

[ðɪs] [hoʊl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒuːəl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

This	hole	had	a	jewel	in	it	,	about	an	inch	in	length	,
这	洞	有	一个	宝石	在	它	,	关于	一个	英寸	在	长度	,

这个小孔里原本有一颗宝石，大约一英寸长。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈruːbi][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

in	the	middle	of	which	was	a	white	stone	with	a	ruby	on	each	side	.
在	这	中间	的	哪个	曾是	一个	白色的	石头	和	一个	红宝石	在	每个	边	.

中间是一块白色石头，两侧各镶嵌着一颗红宝石。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈruːbi][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] .

It	also	had	a	ruby	on	the	top	.
它	还	有	一个	红宝石	在	这	顶部	.

它的顶部还镶嵌着一颗红宝石。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] [stoʊn] [hʌŋ] [əˈnʌðər] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈkʌlər] ,

From	the	white	stone	hung	another	,	of	a	similar	color	,
从	这	白色的	石头	悬挂	其他	,	的	一个	相似的	颜色	,

从那块白色石头上垂下另一块颜色相近的石头。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] .

attached	to	it	by	a	piece	of	gold	.
随附的	到	它	经过	一个	片	的	金子	.

它通过一块金子与它相连。

[ɪn][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒu:əl][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

In	the	left	side	of	the	nose	was	a	jewel	about	an	inch	in	diameter	.
在	这	左边	边	的	这	鼻子	曾是	一个	宝石	关于	一个	英寸	在	直径	.

鼻子左侧镶嵌着一颗直径约一英寸的宝石。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [mu:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ]

It	was	somewhat	in	the	shape	of	a	half	-	moon	,	and	was	set	with
它	曾是	有些	在	这	形状	的	一个	一半	-	月亮	,	和	曾是	放	和

['ru:biz] , [pɜ:rlz] ,

rubies	,	pearls	,
红宝石	,	珍珠	,

它的形状有点像半月，上面镶嵌着红宝石和珍珠。

['emərəldz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

emeralds	,	etc	.	etc	.
祖母绿	,	ETC	.	ETC	.

祖母绿等等。

[ðɪs] ['dʒu:əl] [hʌŋ] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] [maʊθ] .

This	jewel	hung	below	her	mouth	.
这	宝石	悬挂	以下	她	嘴	.

这件珠宝挂在她嘴唇下方。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [raʊnd] [goʊld] [pi:s] , [θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn]

On	the	back	of	her	head	was	a	large	,	round	gold	piece	,	three	inches	in
在	这	后退	的	她	头	曾是	一个	大的	,	圆形的	金子	片	,	三	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

她后脑勺上戴着一块直径三英寸的大圆形金饰。

[ə'nʌðər] [pi:s] [ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [hʌŋ] [bɪ'loʊ] [ðɪs] .

Another	piece	about	two	inches	in	diameter	,	hung	below	this	.
其他	片	关于	二	英寸	在	直径	,	悬挂	以下	这	.

下面还挂着另一件直径约两英寸的物件。

[hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] ['breɪdɪd] [ɪn][wʌn] [breɪd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] .

Her	hair	was	braided	in	one	braid	,	and	hung	down	her	back	.
她	头发	曾是	编织	在	一	编织	,	和	悬挂	向下	她	后退	.

她的头发编成一条辫子，垂在背后。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [θri:] [lɑ:rdʒ]['tæsəlz][ʌv; əv][sɪlk] , ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

At	the	bottom	of	this	were	three	large	tassels	of	silk	,	mounted	with	gold	.
在	这	底部	的	这	是	三	大的	流苏	的	丝绸	,	安装	和	金子	.

底部有三个用金子镶嵌的大丝绸流苏。

[hɜ:r; hər] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['aɪlæʃɪz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

Her	eyebrows	and	eyelashes	were	painted	with	black	.
她	眉毛	和	睫毛	是	绘	和	黑色的	.

她的眉毛和睫毛都涂成了黑色。

[hɜ:r; hər] [nek] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bju:ti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Her	neck	was	covered	with	jewels	of	such	beauty	,	and	of	such	a
她	脖子	曾是	涵盖	和	珠宝	的	这样的	美丽	,	和	的	这样的	一个

[və'raɪəti] ,

variety	,
种类	,

她的脖子上戴满了精美绝伦、种类繁多的珠宝。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

that	it	is	impossible	for	me	to	describe	them	.
那	它	是	不可能的	为了	我	到	描述	他们	.

我无法用语言来描述它们。

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['ænklz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [rɪŋz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['breɪdɪd] ['sɪlvər] .

Around	her	ankles	were	large	rings	which	looked	like	braided	silver	.
大约	她	脚踝	是	大的	戒指	哪个	看起来	喜欢	编织	银	.

她的脚踝上戴着几个大环，看起来像是银质编织物。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] ['veri] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['belz] , [wɪtʃ] [rʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

To	these	were	attached	very	many	little	bells	,	which	rung	as	she	walked	.
到	这些	是	随附的	非常	许多	小的	铃铛	,	哪个	梯子	作为	她	步行	.

这些衣服上挂着许多小铃铛，她走路时铃铛会发出响声。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɔːl] ['dænsɪŋ] - ['gɝːlz] [wer] [ðiːz] [rɪŋz] .

I	believe	all	dancing	-	girls	wear	these	rings	.
我	相信	全部	跳舞	-	女孩们	穿	这些	戒指	.

我相信所有跳舞的女孩都戴着这些戒指。

[wiː; wi] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]

We	felt	very	sad	when	we	thought	that	she	was	dedicated	to	a	life	of
我们	毛毡	非常	伤心	什么时候	我们	想法	那	她	曾是	投入的	到	一个	生活	的

['ɪnfəmi] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

infamy	and	shame	.
骂名	和	耻辱	.

想到她注定要过一种声名狼藉、耻辱不堪的生活，我们感到非常难过。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd]['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] , [ɑːn]

"	There	is	an	ornament	worn	by	the	followers	of	the	god	Siva	,	on
"	那里	是	一个	装饰品	磨损	经过	这	追随者	的	这	上帝	湿婆	,	在

[ðer; ðər][ɑːrmz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

“湿婆神的信徒们在手臂上佩戴一种饰品，

[ɔːr] [neks] , [ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [her] .

or	necks	,	or	in	their	hair	.
或者	脖子	,	或者	在	他们的	头发	.

或者脖子上，或者头发上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

It	is	called	the	lingum	.
它	是	称为	这	-	.

它被称为舌状突。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['ʌtərli] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] , [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt]

The	nature	of	this	is	so	utterly	abominable	,	that	I	cannot	tell	you	a	word	about
这	自然	的	这	是	所以	完全地	可恶	,	那	我	不能	告诉	你	一个	单词	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这件事的性质极其恶劣，我一个字都无法告诉你。

['mærid] ['wɪmɪn] [wer] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Married	women	wear	an	ornament	peculiar	to	themselves	.
已婚	女性	穿	一个	装饰品	奇特	到	他们自己	.

已婚妇女佩戴着自己独特的饰品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

It	is	called	the	tahly	.
它	是	称为	这	-	.

它被称为塔利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld] ,

It	is	a	piece	of	gold	,
它	是	一个	片	的	金子	,

这是一块金子，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɛn'greɪvən] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] .

on	which	is	engraven	the	image	of	some	one	of	their	gods	.
在	哪个	是	雕刻	这	图像	的	一些	一	的	他们的	神	.

上面刻着他们某个神祇的形象。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['jeloʊ] [strɪŋ] ,

This	is	fastened	around	the	neck	by	a	short	yellow	string	,
这	是	系紧	大约	这	脖子	经过	一个	短的	黄色的	细绳	,

它用一根短的黄色绳子系在脖子上。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [θredz] [ʌv; əv] [greɪt] ['faɪnnəs] .

containing	one	hundred	and	eight	threads	of	great	fineness	.
包含	一	百	和	八	线程	的	伟大的	精细度	.

包含一百零八根极细的丝线。

['veriəs] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] ,

Various	ceremonies	are	performed	before	it	is	applied	,	and	the	gods	,
各种各样的	仪式	是	执行	前	它	是	应用	,	和	这	神	,

涂抹之前要举行各种仪式，而且要祭拜神灵。

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] ,

of	whom	I	will	tell	you	something	by	and	by	,	with	their	wives	,
的	谁	我	将要	告诉	你	某物	经过	和	经过	,	和	他们的	妻子们	,

我稍后会告诉你们他们和他们的妻子的一些事。

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['blesɪŋ] .

are	called	upon	to	give	their	blessing	.
是	称为	之上	到	给	他们的	祝福	.

被邀请给予祝福。

[wen] [ðiːz] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] - [ɪz] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['weɪtər] , ['ɔːnəmentid]

When	these	ceremonies	are	finished	,	the	tahly	is	brought	on	a	waiter	,	ornamented
什么时候	这些	仪式	是	完成的	,	这	-	是	带来	在	一个	服务员	,	装饰

[wɪð; wɪθ] [swiːt] - [smelɪŋ] ['flaʊərz] ,

with	sweet	-	smelling	flowers	,
和	甜的	-	闻起来	花朵	,

仪式结束后，侍者会将装饰着芬芳鲜花的塔利端上桌。

[ænd; ənd][ɪz][taɪd][baɪ][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] .

and	is	tied	by	the	bridegroom	to	the	neck	of	the	bride	.
和	是	系	经过	这	新郎	到	这	脖子	的	这	新娘	.

由新郎系在新娘的脖子上。

[ðɪs] ['ɔːrnəmənt] [ɪz] ['nevər] ['teɪkən] [ɔːf] , [ən'les] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪz] .

This	ornament	is	never	taken	off	,	unless	her	husband	dies	.
这	装饰品	是	绝不	已采取	离开	,	除非	她	丈夫	死亡	.

除非丈夫去世，否则她绝不会摘下这件饰品。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	such	a	case	she	is	deprived	of	it	,
在	这样的	一个	案件	她	是	被剥夺的	的	它	,

在这种情况下，她就被剥夺了这项权利。

[tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər]['evər] — [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] ['veriəs] ['serəmənɪz] , [baɪ]

to	wear	it	no	more	for	ever	—	deprived	of	it	,	after	various	ceremonies	,	by
到	穿	它	不	更多的	为了	曾经	—	被剥夺的	的	它	,	后	各种各样的	仪式	,	经过

[hɜːr; hər] ['nɪrəst] ['fiːmeɪl] ['relətɪv] ,

her	nearest	female	relative	,
她	最近的	女性	相对的	,

永远不再佩戴它——在经过各种仪式后，被她最近的女性亲属剥夺了它。

[huː] [kʌts] [ðə; ði] [θred] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

who	**cuts**	**the**	**thread**	**by**	**which**	**it**	**is**	**suspended**	**,**	**and**	**removes**	**it**	**.**
WHO	削减	这	线	经过	哪个	它	是	暂停	,	和	移除	它	.

谁剪断了悬挂它的线，把它取了下来。

['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ]['bɑːrbər][ɪz] [kɔːld] , [huː] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ,

After	**this**	**a**	**barber**	**is**	**called**	**,**	**who**	**shaves**	**her**	**head**	**,**	**and**	**she**	**becomes**	**,**
后	这	一个	理发师	是	称为	,	WHO	剃须	她	头	,	和	她	变成	,

之后，理发师被叫来，剃光了她的头发，她就变成了.....

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

in	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**people**	**,**
在	这	眼睛	的	这	人们	,

在人们眼中，

[ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] ['wɪdoʊ] — [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [wer] ['eni] ['ɔːrnəmənt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] [bʌt; bət][ə; eɪ]

a	**despised**	**widow**	**—**	**no**	**more**	**to**	**wear**	**any**	**ornament**	**about**	**her**	**neck**	**but**	**a**
一个	被鄙视的	寡妇	—	不	更多的	到	穿	任何	装饰品	关于	她	脖子	但	一个

[pleɪn] [wʌn] — [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [steɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['wɔːtər] ,

plain	**one**	**—**	**no**	**more**	**to**	**stain**	**her**	**face**	**with**	**yellow**	**water**	**,**
清楚的	一	—	不	更多的	到	弄脏	她	脸	和	黄色的	水	,

一个被鄙视的寡妇——脖子上再也不能佩戴任何饰品，只能佩戴一条朴素的项链——脸上再也不能沾染黄水了。

[nɔːr][tuː; tə] [wer] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ðoʊz] [maːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

nor	**to**	**wear**	**on**	**her**	**forehead**	**those**	**marks**	**which**	**are**	**considered**	**by**	**the**	**natives**
也不	到	穿	在	她	前额	那些	标记	哪个	是	经过考虑的	经过	这	本地人

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [tʃiːf] ['ɔrnəmənts] .

as	**among**	**their**	**chief**	**ornaments**	**.**
作为	之中	他们的	首席	装饰品	.

也不会在额头上佩戴当地人视为主要装饰的那些印记。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [toʊld][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

I	**have**	**now**	**told**	**you**	**something**	**about**	**the**	**jewels**	**of**	**this**	**people**	**.**
我	有	现在	讲述	你	某物	关于	这	珠宝	的	这	人们	.

我已经向你们讲述了这个民族的珍宝。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ,

I	**hope**	**that**	**you**	**will**	**never**	**be**	**disposed**	**to**	**imitate**	**them**	**,**
我	希望	那	你	将要	绝不	是	处置	到	模拟	他们	,

我希望你永远不会有模仿他们的念头。

[ænd; ənd] [loʊd] [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['juːsləs] [θɪŋz] .

and	**load**	**your**	**bodies**	**with**	**such**	**useless**	**things**	**.**
和	加载	你的	身体	和	这样的	无用	事物	.

让你们的身体背负这些无用的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['juːsləs] , [bʌt; bət] [tend] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [praɪd] [ænd; ənd]['vænəti] .

They	**are**	**not**	**only**	**useless**	**,**	**but**	**tend**	**to**	**encourage**	**pride**	**and**	**vanity**	**.**
他们	是	不是	仅有的	无用	,	但	趋向	到	鼓励	自豪	和	虚荣	.

它们不仅毫无用处，而且往往会助长骄傲和虚荣心。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] , [ðə; ði] " [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] , " ['iːv(ə)n]['dʒiːzəs] .

All	**that**	**you**	**need**	**is**	**,**	**the**	**"**	**Pearl**	**of**	**great**	**price**	**,**	**"**	**even**	**Jesus**	**.**
全部	那	你	需要	是	,	这	"	珍珠	的	伟大的	价格	,	"	甚至	耶稣	.

你所需要的只是“无价之宝”，也就是耶稣。

[ə'dɔːrn] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɜːrl] ,

Adorn	**yourself**	**with**	**this**	**Pearl**	**,**
装饰	你自己	和	这	珍珠	,

用这颗珍珠装点自己吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] — ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hev(ə)nli]

and	you	will	be	beautiful	indeed	—	beautiful	even	in	the	sight	of	your	heavenly
和	你	将要	是	美丽的	的确	—	美丽的	甚至	在	这	视线	的	你的	天上

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

你将会非常美丽——甚至在天父眼中也会美丽动人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ?

Have	you	this	Pearl	of	great	price	,	my	dear	children	?
有	你	这	珍珠	的	伟大的	价格	,	我的	亲爱的	孩子们	?

亲爱的孩子们，你们拥有这颗价值连城的珍珠吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ðɪs] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] ?

Tell	me	,	have	you	this	Pearl	of	great	price	?
告诉	我	,	有	你	这	珍珠	的	伟大的	价格	?

告诉我，你拥有这颗价值连城的珍珠吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ?

If	you	have	not	,	what	have	you	?
如果	你	有	不是	,	什么	有	你	?

如果没有，你拥有什么?

[aɪ][dʒʌst] [naʊ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [maːrks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kən'sɪdər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [tʃiːf]

I	just	now	alluded	to	those	marks	which	the	natives	consider	among	their	chief
我	只是	现在	暗示	到	那些	标记	哪个	这	本地人	考虑	之中	他们的	首席

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

我刚才提到了当地人视为其主要装饰的那些标记。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] [sekts] .

These	are	different	among	different	sects	.
这些	是	不同的	之中	不同的	教派	.

不同教派的规定各不相同。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] [rʌb] ['æʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

The	followers	of	Siva	rub	ashes	on	their	foreheads	.
这	追随者	的	湿婆	擦	灰烬	在	他们的	额头	.

湿婆神的信徒们会在额头上涂抹灰烬。

[ðiːz] ['æʃɪz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'perd] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði]['tɑːmʊl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kɔːld]

These	ashes	are	generally	prepared	by	burning	what	in	the	Tamul	language	is	called
这些	灰烬	是	一般来说	准备	经过	燃烧	什么	在	这	塔穆尔	语言	是	称为

- .

chaarne	.
-	.

这些灰烬通常是通过燃烧泰米尔语中称为“chaarne”的东西制成的。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'plai] [ðiːz] ['æʃɪz] [ɪn] [striːks] , ['dʒen(ə)rəli] [θriː] [tə'geðər] , [ɑːn][ðer; ðər] [brests] ,

They	also	apply	these	ashes	in	streaks	,	generally	three	together	,	on	their	breasts	,
他们	还	申请	这些	灰烬	在	连胜	,	一般来说	三	一起	,	在	他们的	乳房	,

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] .

and	on	their	arms	.
和	在	他们的	武器	.

他们还会将这些灰烬涂抹在胸部和手臂上，通常是三道灰烬一起涂抹。

[sʌm; səm] [bɪ'smɪr] [ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Some	besmear	their	whole	bodies	with	them	.
一些	涂抹	他们的	所有的	身体	和	他们	.

有些人会把它们涂抹在全身。

[ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] - [wer] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɔ:rnəmənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd]

The	followers	of	Vrishnoo	wear	a	very	different	ornament	from	that	just	described
这	追随者	的	-	穿	一个	非常	不同的	装饰品	从	那	只是	描述

.

:

.

弗里什努的信徒佩戴的饰品与刚才描述的非常不同。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [laɪn] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] , ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [red]

It	consists	of	a	perpendicular	line	drawn	on	the	forehead	,	generally	of	a	red
它	由	的	一个	垂直	线	绘制	在	这	前额	,	一般来说	的	一个	红色的

[ɔ:r] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

or	yellow	color	,
或者	黄色的	颜色	,

它由画在额头上的一条垂直线组成，通常为红色或黄色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	a	white	line	on	each	side	of	it	,
和	一个	白色的	线	在	每个	边	的	它	,

两侧各有一条白线，

[wɪtʃ] [ju'naɪt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [laɪn] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] ['traɪdnt] .

which	unite	at	the	bottom	with	the	middle	line	,	and	form	a	trident	.
哪个	团结	在	这	底部	和	这	中间	线	,	和	形式	一个	三叉戟	.

底部与中线相连，形成三叉戟。

[ə'nʌðər] ['ɔ:rnəmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['pɑ:tu:] .

Another	ornament	consists	of	a	small	circle	,	which	is	called	pottu	.
其他	装饰品	由	的	一个	小的	圆圈	,	哪个	是	称为	波图	.

另一种装饰物是由一个小圆圈组成，称为 pottu。

[ðɪs] [ɪz] [stæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed] .

This	is	stamped	in	the	middle	of	the	forehead	.
这	是	盖章	在	这	中间	的	这	前额	.

这是印在额头正中间的。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [red] , ['sʌmtaɪmz] ['jeloʊ] [ɔ:r] [blæk] .

Sometimes	it	is	red	,	sometimes	yellow	or	black	.
有时	它	是	红色的	,	有时	黄色的	或者	黑色的	.

有时是红色，有时是黄色或黑色。

[lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɑ:ʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Large	numbers	of	women	,	in	this	part	of	the	country	,	wash	their	faces	with	a
大的	数字	的	女性	,	在	这	部分	的	这	国家	,	洗	他们的	面孔	和	一个

['jeloʊ] ['wɔ:tər] ,

yellow	water	,
黄色的	水	,

在这个地区的许多妇女用黄色的水洗脸。

[meɪd] [soʊ][baɪ] [di'zɔlviŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [ru:t] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [ʃel]

made	so	by	dissolving	in	it	a	paste	made	of	a	yellow	root	and	common	shell
制成	所以	经过	溶解	在	它	一个	粘贴	制成	的	一个	黄色的	根	和	常见的	壳

- [laɪm] .

-	lime	.
-	酸橙	.

将其溶解于其中，即可制成由黄根和普通贝壳石灰制成的糊状物。

[ðə; ði] ['brɑ:minz] ['fri:kwəntli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] ['æʃɪz] , [drɔ:] [ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][laɪn]['oʊvər][ðə; ði]

The	Brahmins	frequently	instead	of	rubbing	ashes	,	draw	a	horizontal	line	over	the
这	婆罗门	频繁地	反而	的	擦	灰烬	,	画	一个	水平的	线	超过	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔridz] ,

middle	of	their	foreheads	,
中间	的	他们的	额头	,

婆罗门教徒通常不用涂抹圣灰，而是在额头正中间画一条横线。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [beɪðd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [pjʊr] .

to	show	that	they	have	bathed	and	are	pure	.
到	展示	那	他们	有	洗澡	和	是	纯的	.

为了表明他们已经沐浴干净。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:rnəmənt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪst] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd] .

Sometimes	the	people	ornament	themselves	with	a	paste	of	sandal	-	wood	.
有时	这	人们	装饰品	他们自己	和	一个	粘贴	的	凉鞋	-	木头	.

有时人们会用檀香膏来装饰自己。

[ðeɪ] [rʌb] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

They	rub	themselves	from	head	to	foot	with	it	.
他们	擦	他们自己	从	头	到	脚	和	它	.

他们用它从头到脚涂抹全身。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [smel] .

This	has	a	very	odoriferous	smell	.
这	有	一个	非常	有气味的	闻	.

它散发着非常刺鼻的气味。

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

When	the	people	are	loaded	with	jewels	,
什么时候	这	人们	是	已加载	和	珠宝	,

当人们拥有大量珠宝时，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:rks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz]

and	covered	with	the	marks	which	I	have	just	described	they	think	themselves
和	涵盖	和	这	标记	哪个	我	有	只是	描述	他们	思考	他们自己

[tu:; tə][bi:; bi] ['haɪli] ['ɔ:nəmentid] [bʌt; bət]['æftər][ɔ:l] ,

to	be	highly	ornamented	But	after	all	,
到	是	高度	装饰	但	后	全部	,

他们身上布满了刚才我描述的那些痕迹，自以为装饰华丽。但归根结底，

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['waɪtɪd] ['sepəlkəz] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ə'pɪr] ['bju:tɪf(ə)l] ['aʊtwərd] ,

"	they	are	like	unto	whited	sepulchres	,	which	indeed	appear	beautiful	outward	,
"	他们	是	喜欢	到	漂白	墓穴	,	哪个	的确	出现	美丽的	向外	,

“它们就像粉饰过的坟墓，外表确实美丽，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ded] [menz] [boʊnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:l] [ʌn'kli:nnəs] .

but	are	within	full	of	dead	men's	bones	,	and	of	all	uncleanness	.
但	是	之内	满的	的	死的	男士	骨头	,	和	的	全部	不洁	.

但里面却装满了死人的骨头和各种污秽。

" [ðə; ði] " [pɜ:rl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] , " [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'fɔ:r] [ə'l(j)u:d] ,

"	The	"	Pearl	of	great	price	,	"	to	which	I	before	alluded	,
"	这	"	珍珠	的	伟大的	价格	,	"	到	哪个	我	前	暗示	,

我之前提到的“无价之宝”，

[ðə; ði]['oʊnli] [pɜ:rl] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] ['eni] ['vælju:][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ['lʊkəθ] [æt; ət][ðə; ði]

the	only	Pearl	which	is	of	any	value	in	the	sight	of	Him	who	looketh	at	the
这	仅有的	珍珠	哪个	是	的	任何	价值	在	这	视线	的	他	WHO	看看	在	这

[hɑ:rt] ,

heart	,
心	,

在洞察人心的主看来，唯一有价值的珍珠就是珍珠。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , [ðeɪ] [pə'zes] [nɑːt] .

and	not	at	the	outward	appearance	,	they	possess	not	.
和	不是	在	这	向外	外貌	,	他们	具有	不是	.

并非从外表上看，他们就不具备这些品质。

['mɪljənz] [ɪn] [ðɪs] ['iːstərn] [wɜːrld] [hæv; həv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Millions	in	this	Eastern	world	have	never	even	heard	of	it	.
百万	在	这	东	世界	有	绝不	甚至	听到	的	它	.

在东方世界，有数百万人甚至从未听说过它。

[oʊ] [haʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

O	how	incessantly	ought	you	to	pray	that	they	may	come	into	possession	of	it	.
哦	如何	不已	应该	你	到	祈祷	那	他们	可能	来	进入	拥有	的	它	.

你们应当多么不断地祈祷，愿他们能够得到它。

[haʊ] ['glædli] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] ['mʌni] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

How	gladly	should	you	give	your	money	to	send	it	to	them	.
如何	乐意	应该	你	给	你的	钱	到	发送	它	到	他们	.

你应该多么乐意把钱寄给他们?

[aɪ] [wɪʃ] , [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][wʌn] ['kwestʃən] .

I	wish	,	in	this	place	,	to	ask	you	one	question	.
我	希望	,	在	这	地方	,	到	问	你	一	问题	.

在此，我想问您一个问题。

[huː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪk'spekt] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ,

Who	of	you	expect	,	by	and	by	,	to	become	missionaries	to	this	land	,
WHO	的	你	预计	,	经过	和	经过	,	到	变得	传教士	到	这	土地	,

你们当中谁希望将来成为这片土地上的传教士?

[tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] ?

to	tell	this	people	of	the	Pearl	of	great	price	?
到	告诉	这	人们	的	这	珍珠	的	伟大的	价格	?

要把那颗无价珍珠的故事告诉这些人吗?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[dres] , ['haʊzɪz] , ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] .

DRESS	,	HOUSES	,	EATING	,	AND	SALUTATION	OF	THE	HINDOOS	.
裙子	,	房屋	,	吃	,	和	问候	的	这	印度教徒	.

印度教徒的服饰、房屋、饮食和敬礼方式。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

My	dear	Children	—	The	dress	of	the	Hindoos	is	very	simple	.
我的	亲爱的	孩子们	—	这	裙子	的	这	印度教徒	是	非常	简单的	.

亲爱的孩子们——印度教徒的服饰非常简单。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ˌʌn'kʌt] , [ə'baʊt] [θriː] [ja:dz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

A	single	piece	of	cloth	uncut	,	about	three	yards	in	length	and	one	in	width	,
一个	单身的	片	的	布	未剪辑版	,	关于	三	码	在	长度	和	一	在	宽度	,

一块未裁剪的布料，长约三码，宽约一码。

[ræpt] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,

wrapped	round	the	loins	,	with	a	shawl	thrown	over	the	shoulders	,
包装	圆形的	这	腰肉	,	和	一个	披肩	抛掷	超过	这	肩膀	,

腰间围着一条布带，肩上披着一条披肩。

['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'pærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] .

constitutes	the	usual	apparel	of	the	people	of	respectability	.
构成	这	通常	服饰	的	这	人们	的	体面	.

这是体面人士的通常穿着。

[ðiːz] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] [sɪlk] [ɔːr][goʊld] .

These	garments	are	often	fringed	with	red	silk	or	gold	.
这些	服装	是	经常	流苏	和	红色的	丝绸	或者	金子	.

这些服装通常饰有红色丝绸或金边。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['leɪdiz] ['friːkwəntli] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'keɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [klɔːθ] [ɔːr] [sɪlk] .

The	native	ladies	frequently	almost	encase	themselves	in	cloth	or	silk	.
这	本国的	女士们	频繁地	几乎	包住	他们自己	在	布	或者	丝绸	.

当地妇女经常把自己几乎完全包裹在布料或丝绸中。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðer; ðər] [klɔːðz] [ɑːr; ər][pər'hæps] ['twenti] [jaːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

Under	such	circumstances	,	their	cloths	are	perhaps	twenty	yards	in	length	.
在下面	这样的	情况	,	他们的	布料	是	也许	二十	码	在	长度	.

在这种情况下，他们的布料可能长达二十码。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dʒent(ə)lmən] [naʊ] [wer] ['tɜːrbən] ,

Most	of	the	native	gentlemen	now	wear	turbans	,
最多	的	这	本国的	先生们	现在	穿	头巾	,

现在大多数当地男士都戴头巾。

[æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ðɪs] [kən'sɪsts]

an	ornament	which	they	have	borrowed	from	the	Mohammedans	This	consists
一个	装饰品	哪个	他们	有	借来的	从	这	穆罕默德人	这	由

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] [stʌf] ,

of	a	long	piece	of	very	fine	stuff	,
的	一个	长的	片	的	非常	美好的	东西	,

这是他们从穆斯林那里借来的饰品，由一条很长的精细材料制成。

['sʌmtaɪmz] ['twenti] [jaːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌn][ɪn] [bredθ] .

sometimes	twenty	yards	in	length	and	one	in	breadth	.
有时	二十	码	在	长度	和	一	在	宽度	.

有时长二十码，宽一码。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['meni] [foʊldz] .

With	this	they	encircle	the	head	in	many	folds	.
和	这	他们	包围	这	头	在	许多	折叠	.

它们用这些褶皱将头部环绕起来。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ˌjʊrə'piːən] [ɔːr] [moʊ'hæmɪdən] ['prɪnsəz] , [wer] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb] [ʌv; əv]

Those	who	are	employed	by	European	or	Mohammedan	princes	,	wear	a	long	robe	of
那些	WHO	是	受雇	经过	欧洲的	或者	穆罕默丹	王子们	,	穿	一个	长的	长袍	的

['mʌzlɪn] ,

muslin	,
细棉布	,

那些受雇于欧洲或穆斯林王子的人，身穿长长的薄纱长袍。

[ɔːr] ['veri] [faɪn] [klɔːθ] .

or	very	fine	cloth	.
或者	非常	美好的	布	.

或者非常精细的布料。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] , [ɪz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]

This	also	,	is	in	imitation	of	the	Mohammedans	,	and	was	formerly	unknown	in
这	还	,	是	在	模仿	的	这	穆罕默德人	,	和	曾是	以前	未知	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

这也是模仿穆斯林的做法，以前在该国并不为人所知。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['pleɪnli] [bɪlt] .

The	houses	of	the	Hindoos	are	generally	very	plainly	built	.
这	房屋	的	这	印度教徒	是	一般来说	非常	显然	建造	.

印度教徒的房屋通常建造得非常简朴。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .

In	the	country	,	they	are	commonly	made	of	earth	,	and	thatched	with	straw	.
在	这	国家	,	他们	是	通常	制成	的	地球	,	和	茅草屋顶	和	稻草	.

在乡村，它们通常用泥土建造，并用稻草覆盖。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [taɪlz] .

In	the	cities	,	they	are	covered	with	tiles	.
在	这	城市	,	他们	是	涵盖	和	瓷砖	.

在城市里，它们都被瓷砖覆盖着。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst][rɪ'taɪərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	kitchen	is	situated	in	the	most	retired	part	of	the	house	.
这	厨房	是	位于	在	这	最多	退休	部分	的	这	房子	.

厨房位于房子里最僻静的角落。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɑːrd] ,

In	the	houses	of	the	Brahmins	,	the	kitchen	-	door	is	always	barred	,
在	这	房屋	的	这	婆罗门	,	这	厨房	-	门	是	总是	禁止	,

在婆罗门教徒的家中，厨房的门总是紧闭的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [st'reɪndʒəz][frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ɜːrθn] ['ves(ə)lz] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ]

to	prevent	strangers	from	looking	upon	their	earthen	vessels	;	for	if	they
到	防止	陌生人	从	寻找	之上	他们的	土	船只	;	为了	如果	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

should	happen	to	see	them	,
应该	发生	到	看	他们	,

为防止陌生人看到他们的陶器；因为如果他们碰巧看到了，

[ðer; ðər] [lʊk] [wʊd] [pə'luːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən]

their	look	would	pollute	them	to	such	a	degree	that	they	must	be	broken
他们的	看	会	污染	他们	到	这样的	一个	程度	那	他们	必须	是	破碎的

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

他们的容貌会让他们受到如此严重的玷污，以至于他们必须被彻底摧毁。

[ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd] ,

The	hearth	is	generally	placed	on	the	south	-	west	side	,
这	炉	是	一般来说	放置	在	这	南	-	西方	边	,

壁炉通常位于西南侧，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər] ,

which	is	said	to	be	the	side	of	the	god	of	fire	,
哪个	是	说	到	是	这	边	的	这	上帝	的	火	,

据说这是火神的一方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [gɑːd] ['æktʃuəli] [dwelz] [ðer; ðər] .

because	they	say	that	this	god	actually	dwells	there	.
因为	他们	说	那	这	上帝	实际上	居住地	那里	.

因为他们说这位神就住在那里。

[ðə; ði] [də'mestɪk] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] .

The	domestic	customs	of	this	people	are	very	different	from	ours	.
这	国内的	海关	的	这	人们	是	非常	不同的	从	我们的	.

这个民族的民俗习惯和我们很不一样。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [iːt] [tə'geðər] .

The	men	and	women	do	not	eat	together	.
这	男人	和	女性	做	不是	吃	一起	.

男女不一起吃饭。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [fɜːrst] [iːts] , [ðen] [ðə; ði] [waɪf] .

The	husband	first	eats	,	then	the	wife	.
这	丈夫	第一的	吃	,	然后	这	妻子	.

丈夫先吃，然后妻子吃。

[ðə; ði] [waɪf] [weɪts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kʊkt] [ðə; ði] [raɪs] , [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ə; eɪ]

The	wife	waits	upon	the	husband	After	she	has	cooked	the	rice	,	she	brings	a
这	妻子	等待	之上	这	丈夫	后	她	有	煮熟	这	米	,	她	带来	一个

[bræs] [pleɪt] ,

brass	plate	,
黄铜	盘子	,

妻子煮好米饭后，端来一个铜盘，服侍丈夫。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zesəz] [ʌv; əv] [wʌn] ; [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plæntɪn,'plænteɪn] - [liːf] ,

if	they	are	possessors	of	one	;	or	if	not	,	a	piece	of	a	plantain	-	leaf	,
如果	他们	是	拥有者	的	一	;	或者如果		不是	,	一个	片	的	一个	芭蕉	-	叶子	,

如果他们拥有一根香蕉叶；如果没有，则给他们一片香蕉叶。

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [mæt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	puts	it	down	on	the	mat	before	him	.
和	放置	它	向下	在	这	垫	前	他	.

然后把它放在他面前的垫子上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [beɪlz] [aʊt] [ðə; ði] [raɪs] , ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [liːf] ,

She	then	bails	out	the	rice	,	places	it	upon	the	leaf	,
她	然后	保释	出去	这	米	,	地方	它	之上	这	叶子	,

然后她把米舀出来，放在叶子上，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [pɔːz] [ðə; ði] ['k ʌri] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	afterwards	pours	the	currie	over	it	.
和	然后	倾倒	这	咖喱	超过	它	.

然后把咖喱浇在上面。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [mɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['k ʌri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪs] [wɪð; wɪθ]

This	being	done	,	the	husband	proceeds	to	mix	up	the	currie	and	the	rice	with
这	存在	完毕	,	这	丈夫	收益	到	混合	向上	这	咖喱	和	这	米	和

[hɪz; ɪz] [hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

完成这些步骤后，丈夫便用手将咖喱和米饭混合在一起。

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	puts	it	into	his	mouth	.
和	放置	它	进入	他的	嘴	.

然后把它放进嘴里。

[hiː; hi] ['nevər] ['juːzɪz] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːrk] , [æz; əz] [ɪz] ['kʌstəmeri] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

He	never	uses	a	knife	and	fork	,	as	is	customary	with	us	.
他	绝不	用途	一个	刀	和	叉	,	作为	是	习惯	和	我们	.

他从不使用刀叉，这和我们习惯的做法截然不同。

[ðə; ði] ['k ʌri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

The	currie	of	which	I	have	spoken	is	a	sauce	of	a	yellow	color	,
这	咖喱	的	哪个	我	有	说	是	一个	酱	的	一个	黄色的	颜色	,

我所说的咖喱是一种黄色的酱汁。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

owing	to	the	munchel	,	a	yellow	root	which	they	put	in	it	.
欠款	到	这	-	,	一个	黄色的	根	哪个	他们	放	在	它	.

由于里面放了黄根（一种黄色根茎植物）。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] , - - [siːdz] ['mʌstərd] , - , ['pepər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

This	and	onions	,	kottamaly	-	seeds	mustard	,	serakum	,	pepper	,	etc	.	,
这	和	洋葱	,	-	-	种子	芥末	,	-	,	胡椒	,	ETC	.	,

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['k ʌri] .

constitute	the	ingredients	of	the	currie	.
构成	这	原料	的	这	咖喱	.

咖喱的配料包括洋葱、芥菜籽、香芹籽、胡椒等。

[sʌm; səm][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] - , [ɔːr] [meltid] ['bʌtər] , [ænd; ənd]['koʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] .

Some	add	to	these	ghea	,	or	melted	butter	,	and	cocoa	-	nut	milk	.
一些	添加	到	这些	-	,	或者	融化	黄油	,	和	可可	-	坚果	牛奶	.

有些人还会加入酥油（ghea，即融化的黄油）和椰奶。

[baɪ][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] , [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] .

By	the	cocoa	-	nut	milk	,	I	do	not	mean	the	water	of	the	cocoa	-	nut	.
经过	这	可可	-	坚果	牛奶	,	我	做	不是	意思是	这	水	的	这	可可	-	坚果	.

我所说的椰奶，并不是指可可豆中的水。

[ðɪs] — [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] ['koʊkoʊ] - [nʌt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['bevərɪdʒ]

This	—	except	in	the	very	young	cocoa	-	nut	,	when	it	is	a	most	delicious	beverage
这	—	除了	在	这	非常	年轻的	可可	-	坚果	,	什么时候	它	是	一个	最多	可口的	饮料

— [ɪz] ['nevər] [juːst] .

—	is	never	used	.
—	是	绝不	用过的	.

除了在非常嫩的可可豆中（此时可可豆可制成非常美味的饮料）之外，这种物质从来不会被使用。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [skwiːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] ,

The	milk	is	squeezed	from	the	meat	of	the	cocoa	-	nut	,
这	牛奶	是	挤压	从	这	肉	的	这	可可	-	坚果	,

可可脂是从可可果肉中挤压出来的。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dentɪd] ['sɜːrkjələr]

after	it	has	been	reduced	to	a	pulp	by	means	of	an	indented	circular
后	它	有	到过	减少	到	一个	纸浆	经过	方法	的	一个	缩进	圆

['aɪərn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

iron	which	they	use	for	this	purpose	.
铁	哪个	他们	使用	为了	这	目的	.

先用他们专门用来做这件事的带凹槽的圆形铁器将其碾成浆状。

['æftər][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['iːtn] , [ðə; ði] [waɪf] [brɪŋz] ['wɔːtər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz]

After	the	husband	has	eaten	,	the	wife	brings	water	for	him	to	wash	his
后	这	丈夫	有	吃	,	这	妻子	带来	水	为了	他	到	洗	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

丈夫吃完饭后，妻子给他端来水洗手。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [sə'plaɪz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - , - , [ʃel] - [laɪm] , [ænd; ənd]

This	being	done	,	she	supplies	him	with	vettalay	,	paakku	,	shell	-	lime	,	and
这	存在	完毕	,	她	补给品	他	和	-	,	-	,	壳	-	酸橙	,	和

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

这样做之后，她给他提供了维塔莱、帕库、贝壳石灰和烟草。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrt] .

which	he	puts	into	his	mouth	as	his	dessert	.
哪个	他	放置	进入	他的	嘴	作为	他的	甜点	.

他把它当成甜点放进嘴里。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['spaɪsi] [liːf] .

The	vettalay	is	a	very	spicy	leaf	.
这	-	是	一个	非常	辛辣的	叶子	.

vettalay是一种非常辛辣的叶子。

[waɪ] [ðeɪ] [juːz] - , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Why	they	use	paakku	,	I	do	not	know	.
为什么	他们	使用	-	,	我	做	不是	知道	.

我不知道他们为什么使用paakku。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nʌt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [mʌtʃ] [teɪst] .

It	is	a	nut	,	which	they	cut	into	small	pieces	,	but	it	has	not	much	taste	.
它	是	一个	坚果	,	哪个	他们	切	进入	小的	件	,	但	它	有	不是	很多	品尝	.

这是一种坚果，切成小块后，味道并不浓郁。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [waɪf] [brɪŋz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [si'^ɑː] .

Sometimes	the	wife	brings	her	husband	a	segar	.
有时	这	妻子	带来	她	丈夫	一个	西加	.

有时妻子会给丈夫带雪茄。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ɑːr; ər] [greɪt] ['smoʊkərz][ænd; ənd] ['tʃuːɝz] ,

This	people	,	I	am	sorry	to	say	,	are	great	smokers	and	chewers	,
这	人们	,	我	是	对不起	到	说	,	是	伟大的	吸烟者	和	咀嚼者	,

很遗憾，这些人烟瘾很大，嚼烟也很厉害。

['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['gɪlti] .

practices	of	which	I	hope	that	you	,	my	dear	children	,	will	never	be	guilty	.
实践	的	哪个	我	希望	那	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	绝不	是	有罪的	.

我希望你们，我亲爱的孩子们，永远不会犯下这些错误。

[ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [smoʊk] .

In	Ceylon	,	it	is	customary	for	females	to	smoke	.
在	锡兰	,	它	是	习惯	为了	女性	到	抽烟	.

在锡兰，女性吸烟是一种习俗。

['friːkwəntli] , ['æftər][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [smoʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][hændz][ðə; ði] [siˈ^ɑː]

Frequently	,	after	the	husband	has	smoked	for	a	while	,	he	hands	the	segar
频繁地	,	后	这	丈夫	有	熏制	为了	一个	尽管	,	他	双手	这	西加

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	his	wife	.
到	他的	妻子	.

丈夫抽了一会儿烟后，常常会把烟递给妻子。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['smoʊks] .

She	then	puts	it	into	her	mouth	,	and	smokes	.
她	然后	放置	它	进入	她	嘴	,	和	烟雾	.

然后她把烟嘴放进嘴里，开始抽烟。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kuːlmɑːstəz] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

Several	years	ago	,	one	of	the	schoolmasters	in	that	island	became	a	Christian	.
一些	年	前	,	一	的	这	教师	在	那	岛	成为	一个	基督教	.

几年前，岛上的一位教师皈依了基督教。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][soʊ]

After	he	had	partaken	of	the	Lord's	supper	,	his	wife	considered	him	so
后	他	有	参与	的	这	主场	晚餐	,	他的	妻子	经过考虑的	他	所以

[dɪ'faɪld] ,

defiled	,
被玷污的	,

他领受了主的晚餐后，他的妻子认为他被玷污了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [pʊt] [hɪz; ɪz] [si'^ɑ:] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftərwərdz] .

that	she	would	not	put	his	segar	into	her	mouth	for	a	month	afterwards	.
那	她	会	不是	放	他的	西加	进入	她	嘴	为了	一个	月	然后	.

此后一个月，她都不愿再碰他的雪茄。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

She	,	however	,	has	since	become	a	Christian	.
她	,	然而	,	有	自从	变得	一个	基督教	.

然而，她后来成为了一名基督徒。

[aɪ] [spoʊk] [dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plæntɪn¸'plænteɪn] - [li:f] .

I	spoke	just	now	of	the	plantain	-	leaf	.
我	辐	只是	现在	的	这	芭蕉	-	叶子	.

我刚才谈到了车前草叶。

[ðɪs] [li:f] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [waɪd] .

This	leaf	is	sometimes	six	feet	long	,	and	in	some	places	a	foot	and	a	half	wide	.
这	叶子	是	有时	六	脚	长的	,	和	在	一些	地方	一个	脚	和	一个	一半	宽的	.

这种叶子有时长达六英尺，有些地方宽达一英尺半。

[¸aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] [li:f] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [stem] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [¸aɪ 'ti:]

It	is	an	unbroken	leaf	,	with	a	large	stem	running	through	the	middle	of	it	.
它	是	一个	未破	叶子	,	和	一个	大的	干	跑步	通过	这	中间	的	它	.

:
.

这是一片完整的叶子，中间有一根粗壮的茎贯穿其中。

[¸aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv] [li:vz] .

It	is	one	of	the	handsomest	of	leaves	.
它	是	一	的	这	最英俊的	的	树叶	.

它是最漂亮的叶子之一。

['pi:sɪz] [ɪ'nʌf] [kæn; kən] [bi:; bi] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [li:f] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [pleɪts] .

Pieces	enough	can	be	torn	from	a	single	leaf	,	to	take	the	place	of	a	dozen	plates	.
件	足够的	能	是	撕裂	从	一个	单身的	叶子	,	到	拿	这	地方	的	一个	打	盘子	.

从一片叶子上撕下足够多的碎片，可以代替十二个盘子。

[wen] [kwaɪt] [jʌŋ] , [¸aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [¸æplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sɜ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['blɪstərd] .

When	quite	young	,	it	is	an	excellent	application	to	surfaces	which	have	been	blistered	.
什么时候	相当	年轻的	,	它	是	一个	出色的	应用	到	表面	哪个	有	到过	起泡的	.

当它还很年轻时，它非常适合用于已经起泡的表面。

[wen] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] [i:t] , [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ju:z] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .

When	this	people	eat	,	they	do	not	use	tables	and	chairs	.
什么时候	这	人们	吃	,	他们	做	不是	使用	表格	和	椅子	.

这些人吃饭时不用桌椅。

[ðeɪ] [sɪt] [daʊn] [ɑ:n] [mæts] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər] [legz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

They	sit	down	on	mats	,	and	double	their	legs	under	them	,
他们	坐	向下	在	垫子	,	和	双倍的	他们的	腿	在下面	他们	,

他们坐在垫子上，双腿蜷缩在身下。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði] ['teiləz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wen] [ðeɪ] [soʊ] .

after	the	manner	of	our	friends	the	tailors	in	America	,	when	they	sew	.
后	这	方式	的	我们的	朋友们	这	裁缝	在	美国	,	什么时候	他们	缝	.

就像我们美国裁缝朋友缝纫时那样。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [sɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .

This	is	the	way	in	which	the	natives	as	a	general	thing	,	sit	in	our	churches	.
这	是	这	方式	在	哪个	这	本地人	作为	一个	一般的	事物	,	坐	在	我们的	教堂	.

这是当地人在我们教堂里通常的坐姿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [tuː; tə][hæv; həv] [bentʃiz] [ɔːr] [pjuː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

It	is	not	common	to	have	benches	or	pews	for	them	.
它	是	不是	常见的	到	有	长椅	或者	教堂长椅	为了	他们	.

教堂里通常不会为他们准备长凳或长椅。

['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['treɪdzmən] ['ɔːlsoʊ][sɪt] [daʊn] ['iːðər] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]

Carpenters	and	other	tradesmen	also	sit	down	either	on	a	board	,	or	on	the
木匠	和	其他	商人	还	坐	向下	任何一个	在	一个	木板	,	或者	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

木匠和其他工匠也常常坐在木板上或地上。

[ɔːr][ɑːn][ðer; ðər][legz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːrk] .

or	on	their	legs	,	when	they	work	.
或者	在	他们的	腿	,	什么时候	他们	工作	.

或者当他们工作时，用腿站立。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [mə'nuːvərɪŋ] .

It	would	divert	you	much	to	see	their	manoeuvring	.
它	会	转移	你	很多	到	看	他们的	机动	.

观看他们的行动会让你分心不少。

[ɪf] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peg] ,

If	a	carpenter	,	for	instance	,	wants	to	make	a	little	peg	,
如果	一个	木匠	,	为了	实例	,	想要	到	制作	一个	小的	钉子	,

例如，如果一个木匠想做一个小木钉，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] ,

he	will	take	a	small	piece	of	board	,
他	将要	拿	一个	小的	片	的	木板	,

他会拿一小块木板，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	place	it	in	an	erect	position	between	his	feet	,
和	地方	它	在	一个	直立	位置	之间	他的	脚	,

并将其竖直放置在他双脚之间。

[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ɪnwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

the	soles	of	which	are	turned	inward	so	as	to	press	upon	the	board	.
这	鞋底	的	哪个	是	转向	向内	所以	作为	到	按	之上	这	木板	.

鞋底朝内，以便压在木板上。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mælɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	then	takes	his	chisel	in	one	hand	,	and	his	mallet	in	the	other	,
他	然后	需要	他的	凿	在	一	手	,	和	他的	槌	在	这	其他	,

然后他一手拿着凿子，一手拿着木槌，

[ænd; ənd] [kʌts] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] .

and	cuts	off	a	small	piece	.
和	削减	离开	一个	小的	片	.

然后切下一小块。

['æftərwərdz] [hiː; hi][hoʊldz][ðə; ði] [piːs] [ɪn][wʌn][hænd] ,

Afterwards	**he**	**holds**	**the**	**piece**	**in**	**one**	**hand**	**,**
然后	他	持有	这	片	在	一	手	,

随后他一手拿着那件东西，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ʃeɪps] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tʃɪz(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	**while**	**he**	**shapes**	**it**	**with**	**his**	**chisel**	**with**	**the**	**other**	**,**
和	尽管	他	形状	它	和	他的	凿	和	这	其他	,

他一边用凿子雕琢它，一边用另一只手打量它。

[hiː; hi] ['stediz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [greɪt] [toʊ] .

he	**steadies**	**it**	**by**	**pressing**	**it**	**against**	**his**	**great**	**toe**	**.**
他	稳定器	它	经过	紧迫	它	反对	他的	伟大的	脚趾	.

他用大脚趾抵住它，使它保持稳定。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [juːz][ðə; ði] [sledʒ] - ['hæmər] ,

The	**blacksmiths**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**those**	**who**	**use**	**the**	**sledge**	**-**	**hammer**	**,**
这	铁匠	,	和	这	例外	的	那些	WHO	使用	这	雪橇	-	锤	,

除了那些使用大锤的铁匠之外，其他铁匠

[sɪt][æz; əz][duː][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [waɪl] [ðeɪ] ['hæmər] [ðə; ði]['aɪərn] .

sit	**as**	**do**	**the**	**carpenters**	**while**	**they**	**hammer**	**the**	**iron**	**.**
坐	作为	做	这	木匠	尽管	他们	锤	这	铁	.

像木匠一样坐着，一边敲打铁块。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [ˌæpə'rætəs] .

I	**wish**	**you**	**could**	**see**	**them**	**at**	**work**	**with**	**their**	**simple**	**apparatus**	**.**
我	希望	你	可以	看	他们	在	工作	和	他们的	简单的	设备	.

我真希望你们能看到他们用这些简单的设备工作的样子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] ['ænvɪl] ,

They	**have**	**small**	**anvils**	**,**
他们	有	小的	铁砧	,

它们有小型铁砧，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

which	**they**	**place**	**in**	**a**	**hole**	**made**	**in**	**a**	**log**	**of**	**wood**	**which**	**is**	**buried**	**in**	**the**	**ground**	**.**
哪个	他们	地方	在	一个	洞	制成	在	一个	日志	的	木头	哪个	是	埋葬	在	这	地面	.

他们将它们放入埋在地下的木头上挖好的洞里。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][juːz] [sʌtʃ] ['beloʊz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ə'merɪkə] .

They	**do**	**not**	**use**	**such**	**bellows**	**as**	**you**	**see**	**in**	**America**	**.**
他们	做	不是	使用	这样的	风箱	作为	你	看	在	美国	.

他们不使用像美国那样的风箱。

[ðerz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] ['leðər] [bægz] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd]

Theirs	**consist**	**of**	**two**	**leather**	**bags**	**,**	**about**	**a**	**foot**	**wide**	**and**	**a**	**foot**	**and**
他们的	由	的	二	皮革	包	,	关于	一个	脚	宽的	和	一个	脚	和

[ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] ,

a	**half**	**long**	**,**
一个	一半	长的	,

他们的藏品包括两个皮袋，大约一英尺宽，一英尺半长。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːzl] [æt; ət][wʌn] [end] .

each	**having**	**a**	**nozzle**	**at**	**one**	**end**	**.**
每个	拥有	一个	喷嘴	在	一	结尾	.

每端都有一个喷嘴。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪz][left]['oʊpən][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [er] .

The	**other**	**end**	**is**	**left**	**open**	**to**	**admit**	**the**	**air**	**.**
这	其他	结尾	是	左边	打开	到	承认	这	空气	.

另一端敞开，以便空气流通。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] [ɪk'stend] [ðiːz] [bægz][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði][er] .

When	they	wish	to	blow	the	fire	,	they	extend	these	bags	to	let	in	the	air	.
什么时候	他们	希望	到	吹	这	火	,	他们	延长	这些	包	到	让	在	这	空气	.

当他们想要吹火时，他们会展开这些袋子让空气进入。

[ðeɪ] [ðen] [kloʊz][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

They	then	close	them	by	means	of	the	thumb	on	one	side	,
他们	然后	关闭	他们	经过	方法	的	这	拇指	在	一	边	,

然后他们用一侧的拇指将它们合上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv]

and	the	fingers	on	the	other	,	and	press	them	down	towards	the	nozzle	of
和	这	手指	在	这	其他	,	和	按	他们	向下	向	这	喷嘴	的

[ðə; ði] ['beloʊz] ,

the	bellows	,
这	风箱	,

另一只手的手指向下按压，朝向风箱的喷嘴。

[wɪtʃ] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [er] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

which	forces	the	air	through	them	into	the	fire	.
哪个	力量	这	空气	通过	他们	进入	这	火	.

这样就迫使空气穿过它们进入火中。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

I	should	have	said	before	,
我	应该	有	说	前	,

我应该早点说的，

[ðæt] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beloʊz] ['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsemi'sɜːrkjələr] [maʊnd] [ʌv; əv] [draɪd]

that	the	nozzle	of	the	bellows	passes	through	a	small	semicircular	mound	of	dried
那	这	喷嘴	的	这	风箱	通过	通过	一个	小的	半圆形	冢	的	干燥

[mʌd] .

mud	.
泥	.

风箱的喷嘴穿过一小堆半圆形的干泥。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [duː][nɑːt][juːz] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

I	mentioned	that	the	natives	do	not	use	tables	and	chairs	in	their	houses	.
我	提及	那	这	本地人	做	不是	使用	表格	和	椅子	在	他们的	房屋	.

我提到过，当地人家里不用桌椅。

['niːðər] [duː] [ðeɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [juːz] ['bedstedz] .

Neither	do	they	,	as	a	general	thing	,	use	bedsteads	.
两者都不	做	他们	,	作为	一个	一般的	事物	,	使用	床架	.

他们一般也不使用床架。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][bedz] .

They	have	no	beds	.
他们	有	不	床	.

他们没有床。

[ðeɪ] [sliːp] [ɑːn][mæts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [spred] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

They	sleep	on	mats	,	which	are	spread	down	on	the	floor	.
他们	睡觉	在	垫子	,	哪个	是	传播	向下	在	这	地面	.

他们睡在铺在地上的垫子上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n]['boʊlstər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hedz] .

Sometimes	they	use	a	cotton	bolster	for	their	heads	.
有时	他们	使用	一个	棉布	支撑	为了	他们的	头部	.

有时他们会用棉枕垫着头。

[mɔːr] ['dʒen(ə)rəli][ðer; ðər] ['piləuz] [ɑːr; ər][hɑːrd] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] ['ʌndər][ðə; ði][mæt] .

More	generally	their	pillows	are	hard	boards	,	which	they	put	under	the	mat	.
更多的	一般来说	他们的	枕头	是	难的	板	,	哪个	他们	放	在下面	这	垫	.

更常见的情况是，他们的枕头是硬木板，放在垫子下面。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][raɪs][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs]

In	addition	to	cooking	,	the	females	have	to	prepare	the	rice	for	this	purpose
在	添加	到	烹饪	,	这	女性	有	到	准备	这	米	为了	这	目的

,

,

,

除了烹饪之外，女性还要为此准备米饭。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌsk] .

by	taking	it	out	of	the	husk	.
经过	采取	它	出去	的	这	外壳	.

将其从外壳中取出。

[ðɪs] [ðeɪ] [duː][baɪ] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] .

This	they	do	by	beating	it	in	a	mortar	about	two	feet	high	.
这	他们	做	经过	殴打	它	在	一个	砂浆	关于	二	脚	高的	.

他们用大约两英尺高的研钵将其捣碎。

[ðə; ði]['pes(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	pestle	with	which	they	pound	it	,	is	about	five	feet	long	,	made	of	wood	,
这	杵	和	哪个	他们	磅	它	,	是	关于	五	脚	长的	,	制成	的	木头	,

他们用来捣碎食物的杵大约五英尺长，由木头制成。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][rɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	an	iron	rim	around	the	lower	part	of	it	.
和	一个	铁	轮缘	大约	这	降低	部分	的	它	.

下部边缘有一圈铁边。

[θriː] ['wɪmɪn] [kæn; kən][wɜːrk][æt; ət] [ðiːz] ['mɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Three	women	can	work	at	these	mortars	at	the	same	time	.
三	女性	能	工作	在	这些	迫击炮	在	这	相同的	时间	.

三名妇女可以同时操作这些研钵。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pes(ə)l] ,

Of	course	they	have	to	be	very	skilful	in	the	use	of	the	pestle	,
的	课程	他们	有	到	是	非常	熟练	在	这	使用	的	这	杵	,

当然，他们必须非常熟练地使用研杵。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] - [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

so	as	not	to	interfere	with	each	others	'	operations	.
所以	作为	不是	到	干扰	和	每个	其他的	-	运营	.

以免干扰彼此的行动。

['sʌmtaɪmz] , [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [pleɪ] [nɪr] [ðer; ðər]

Sometimes	,	while	thus	engaged	,	the	children	,	who	are	generally	at	play	near	their
有时	,	尽管	因此	已订婚的	,	这	孩子们	,	WHO	是	一般来说	在	玩	靠近	他们的

['mʌðərz] ,

mothers	,
母亲们	,

有时，当她们这样做的时候，孩子们（通常在母亲附近玩耍）

[pʊt][ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːtəz] .

put	their	hands	on	the	edge	of	the	mortars	.
放	他们的	双手	在	这	边缘	的	这	迫击炮	.

他们将手放在迫击炮的边缘。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [wen] [ðə; ðɪ]['pes(ə)l] ['hæpənz] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ] [edʒ] ,

In	such	cases	,	when	the	pestle	happens	to	strike	the	edge	,
在	这样的	案例	, 什么时候		这	杵	发生	到	罢工	这	边缘	,

在这种情况下，当研杵碰巧碰到边缘时，

[ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

their	fingers	are	taken	off	in	a	moment	.
他们的	手指	是	已采取	离开	在	一个	片刻	.

他们的手指瞬间就被切掉了。

[ðə; ðɪ][ˌhin'du:; 'hindu:][hæv; həv] ['meni] [moʊdz] [ʌv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

The	Hindoos	have	many	modes	of	salutation	.
这	印度教徒	有	许多	模式	的	问候	.

印度教徒有很多种问候方式。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər] [raɪt] [hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] .

In	some	places	they	raise	their	right	hand	to	the	heart	.
在	一些	地方	他们	增加	他们的	正确的	手	到	这	心	.

在一些地方，他们会举起右手放在胸前。

[ɪn] ['ʌðər] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [stretʃ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] ['pæsɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [noʊ]

In	others	,	they	simply	stretch	it	out	towards	the	person	who	is	passing	,	if	they	know
在	其他的	,	他们	简单地	拉紧	它	出去	向	这	人	WHO	是	通过	, 如果		他们	知道

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在其他情况下，如果他们认识经过的人，他们就会直接把东西伸向对方。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] [sə'lu:t] ['pɜ˞:sənz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] .

for	they	never	salute	persons	with	whom	they	are	not	acquainted	.
为了	他们	绝不	礼炮	人	和	谁	他们	是	不是	熟人	.

因为他们从不向不认识的人行礼。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

In	many	places	there	is	no	show	of	salutation	.
在	许多	地方	那里	是	不	展示	的	问候	.

很多地方都没有行礼的习俗。

[wen] [ðeɪ] [mi:t] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ðeɪ] ['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [wɜ:rd]

When	they	meet	their	acquaintances	they	content	themselves	by	saying	a	friendly	word
什么时候	他们	见面	他们的	熟人	他们	内容	他们自己	经过	说	一个	友好的	单词

[ɔ:r] [tu:] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

or	two	in	passing	,
或者	二	在	通过	,

当他们遇到熟人时，他们通常只是友好地打个招呼。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'su:] [ðer; ðər] [weɪ] .

and	then	pursue	their	way	.
和	然后	追求	他们的	方式	.

然后他们继续前行。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [ðə; ðɪ][wɜ:rd][sɑ:'lɑ:m][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [moʊ'hæmɪdən] .

They	have	borrowed	the	word	salam	from	the	Mohammedans	.
他们	有	借来的	这	单词	萨拉姆	从	这	穆罕默德人	.

他们从穆斯林那里借用了“salam”这个词。

[ðeɪ] [sə'lu:t] [bəuθ] [moʊ'hæmɪdən] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'pi:ənz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rd] ,

They	salute	both	Mohammedans	and	Europeans	with	this	word	,
他们	礼炮	两个都	穆罕默德人	和	欧洲人	和	这	单词	,

他们用这个词向穆斯林和欧洲人致敬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrhed] .

at	the	same	time	raising	their	hand	to	the	forehead	.
在	这	相同的	时间	提高	他们的	手	到	这	前额	.

同时，他们抬起手放在额头上。

[wen] [ðeɪ] [ə'dres] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][sɑː'lɑːm] [θraɪs] ,

When	they	address	persons	of	high	rank	,	they	give	them	their	salam	thrice	,
什么时候	他们	地址	人	的	高的	秩	,	他们	给	他们	他们的	萨拉姆	三次	,

当他们与地位显赫的人交谈时，会行三次问候礼。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp]

touching	the	ground	as	often	with	both	hands	,	and	then	lifting	them	up
接触	这	地面	作为	经常	和	两个都	双手	,	和	然后	举重	他们	向上

[tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔridz] .

to	their	foreheads	.
到	他们的	额头	.

双手尽可能多地触地，然后举到额头上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːsts] [sə'luːt] [ðə; ði] ['brɑːminz] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

The	other	castes	salute	the	Brahmins	by	joining	the	hands	and	elevating	them
这	其他	种姓	礼炮	这	婆罗门	经过	加入	这	双手	和	提升	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

to	the	forehead	,
到	这	前额	,

其他种姓的人通过双手合十并举至额头的方式向婆罗门致敬。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] .

or	sometimes	over	the	head	.
或者	有时	超过	这	头	.

或者有时是从头上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] - , [wɪtʃ] [miːnz] , [heɪl] , [rɪ'spektɪd] [lɔːrd] .

It	is	accompanied	with	andamayya	,	which	means	,	Hail	,	respected	lord	.
它	是	伴随	和	-	,	哪个	方法	,	冰雹	,	受人尊敬	主	.

它还伴随着“andamayya”，意思是“万岁，尊敬的主人”。

[ðə; ði] ['brɑːminz] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [seɪ] , - — [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

The	Brahmins	stretch	out	their	hands	and	say	,	aaseervaathum	—	benediction	.
这	婆罗门	拉紧	出去	他们的	双手	和	说	,	-	—	祝福	.

婆罗门伸出双手说：aaseervaathum——祝福。

[ə'nʌðər] ['veri] [rɪ'spektfl] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['laʊərɪŋ] [bəuθ][hændz][tuː; tə][ðə; ði]

Another	very	respectful	kind	of	salutation	consists	in	lowering	both	hands	to	the
其他	非常	尊重	种类	的	问候	由	在	降低	两个都	双手	到	这

[fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərd] ,

feet	of	the	person	to	be	honored	,
脚	的	这	人	到	是	荣幸	,

另一种非常恭敬的问候方式是将双手垂放到被尊敬者的脚下。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['fɔːlɪŋ] - [daʊn] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	even	in	falling	-	down	and	embracing	them	.
或者	甚至	在	坠落	-	向下	和	拥抱	他们	.

甚至跌倒在地，拥抱他们。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfl] [ɪz][ðə; ði] - , [ɔːr]

Of	all	the	forms	of	salutation	,	the	most	respectful	is	the	shaashtaangkum	,	or
的	全部	这	表格	的	问候	,	这	最多	尊重	是	这	-	,	或者

[prɑː'streɪʃn] ,

prostration	,
俯伏	,

在所有问候方式中，最恭敬的是叩拜，即五体投地。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːt] , [ðə; ði] [niːz] , [ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz] , [ɔːl] [tʌtʃ]
in **which** **the** **feet** **,** **the** **knees** **,** **the** **stomach** **,** **the** **head** **,** **and** **the** **arms** **,** **all** **touch**
在 哪个 这 脚 , 这 膝盖 , 这 胃 , 这 头 , 和 这 武器 , 全部 触碰
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

脚、膝盖、腹部、头部和手臂全部接触地面。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [θroʊ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
In **doing** **this** **,** **they** **throw** **themselves** **at** **their** **whole** **length** **on** **the** **ground** **,**
在 正在做 这 , 他们 扔 他们自己 在 他们的 所有的 长度 在 这 地面 ,

这样做时，他们会全身倒在地上。

[ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt] [bəuθ][ɑːrmz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .
and **stretch** **out** **both** **arms** **above** **their** **heads** **.**
和 拉紧 出去 两个都 武器 多于 他们的 头部 .

并将双臂伸过头顶。

[ðɪs] [ɪz] ['præktɪst] [bɪ'fɔːr] [priːsts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sembli] ,
This **is** **practised** **before** **priests** **,** **and** **in** **the** **presence** **of** **an** **assembly** **,**
这 是 已实践 前 神父 , 和 在 这 在场 的 一个 集会 ,

这种仪式是在祭司面前，并在会众面前进行的。

[wen] [ðeɪ] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][beg]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪm] .
when **they** **appear** **before** **it** **to** **beg** **pardon** **for** **a** **crime** **.**
什么时候 他们 出现 前 它 到 求 赦免 为了 一个 犯罪 .

当他们到法庭前请求赦免罪行时。

[rɪ'leɪʃnz] , [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] ,
Relations **,** **who** **have** **long** **been** **separated** **,**
关系 , WHO 有 长的 到过 分开 ,

长期分离的亲属

['testɪfaɪ][ðer; ðər][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [miːt] [baɪ] ['tʃʌkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
testify **their** **joy** **when** **they** **meet** **by** **chucking** **each** **other** **under** **the** **chin** **,**
作证 他们的 喜悦 什么时候 他们 见面 经过 投掷 每个 其他 在下面 这 下巴 ,

他们见面时会互相托腮，以此表达喜悦之情。

[ænd; ənd] ['ʃedɪŋ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
and **shedding** **tears** **of** **joy** **.**
和 脱落 眼泪 的 喜悦 .

喜极而泣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [groʊn] ['pɜːsənz] ['evər] [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
I **am** **not** **aware** **that** **grown** **persons** **ever** **kiss** **each** **other** **.**
我 是 不是 意识到的 那 生长 人 曾经 吻 每个 其他 .

我不知道成年人之间会接吻。

['sʌmtaɪmz] ['mʌðərz] , [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wɪl] [pʊt][ðer; ðər]['noʊzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv]
Sometimes **mothers** **,** **or** **other** **individuals** **,** **will** **put** **their** **noses** **to** **the** **cheeks** **of**
有时 母亲们 , 或者 其他 个人 , 将要 放 他们的 鼻子 到 这 脸颊 的
['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
little **children** **,**
小的 孩子们 ,

有时，母亲或其他一些人会把鼻子贴到小孩子的脸颊上。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [er] [θruː] [ðem; ðəm] ,
and **draw** **the** **air** **through** **them** **,**
和 画 这 空气 通过 他们 ,

并让空气流过它们，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] [wen] [wiː; wi] [smel] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] .

just	as	we	do	when	we	smell	any	thing	which	is	agreeable	.
只是	作为	我们	做	什么时候	我们	闻	任何	事物	哪个	是	同意	.

就像我们闻到任何令人愉悦的气味时一样。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːrst]['fɪŋgər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv]

At	other	times	they	will	apply	the	thumb	and	first	finger	to	the	cheek	of
在	其他	时代	他们	将要	申请	这	拇指	和	第一的	手指	到	这	脸颊	的

[ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	child	,
这	孩子	,

有时他们会用拇指和食指按压孩子的脸颊，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['noʊzɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [smel]

and	then	apply	them	to	their	own	noses	,	and	,	as	it	were	,	smell
和	然后	申请	他们	到	他们的	自己的	鼻子	,	和	,	作为	它	是	,	闻

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后将它们贴在自己的鼻子上，闻一闻。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] , [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

The	women	,	as	a	mark	of	respect	,	turn	their	backs	,	or	at	least	their	faces
这	女性	,	作为	一个	标记	的	尊重	,	转动	他们的	背部	,	或者	在	至少	他们的	面孔

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

为了表示尊重，女人们都转过身去，或者至少把脸转向一边。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] ['haɪli] [ɪ'stiːm] .

when	they	are	in	the	presence	of	those	whom	they	highly	esteem	.
什么时候	他们	是	在	这	在场	的	那些	谁	他们	高度	尊重	.

当他们与自己非常尊敬的人在一起时。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [men] .

They	are	never	permitted	to	sit	in	the	presence	of	men	.
他们	是	绝不	允许	到	坐	在	这	在场	的	男人	.

她们绝不被允许与男性同坐。

[ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ['kænɑːt] [duː] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

A	married	woman	cannot	do	this	,	even	in	the	presence	of	her	husband	.
一个	已婚	女士	不能	做	这	,	甚至	在	这	在场	的	她	丈夫	.

已婚妇女不能这样做，即使在丈夫面前也不行。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [miːts] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [pæθ] , [ɪf] [ɑːn] [fʊt]

If	a	person	meets	another	of	high	rank	,	he	must	leave	the	path	,	if	on	foot
如果	一个	人	满足	其他	的	高的	秩	,	他	必须	离开	这	小路	,	如果	在	脚

,

,

,

如果一个人遇到地位高的人，他必须让路；如果是步行，则必须让路。

[ɔːr] [ə'laɪt] , [ɪf] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] .

or	alight	,	if	on	horseback	,	and	remain	standing	until	he	has	passed	.
或者	点燃	,	如果	在	马背	,	和	保持	常设	直到	他	有	通过了	.

如果骑马，则下马，并站着直到他经过。

[hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['slɪpərz] .

He	must	at	the	same	time	take	off	his	slippers	.
他	必须	在	这	相同的	时间	拿	离开	他的	拖鞋	.

他必须同时脱掉拖鞋。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['slɪpərz] [wen] [hiː; hi]['entərz][ə; eɪ] [haʊs] .

He	also	must	take	off	his	slippers	when	he	enters	a	house	.
他	还	必须	拿	离开	他的	拖鞋	什么时候	他	进入	一个	房子	.

他进屋时也必须脱掉拖鞋。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [feɪl] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪmprə'praɪəti] .

Should	he	fail	to	do	this	,	it	would	be	considered	a	great	impropriety	.
应该	他	失败	到	做	这	,	它	会	是	经过考虑的	一个	伟大的	不当行为	.

如果他不这样做，将被视为极大的不妥。

[ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][noʊt] , [ðeɪ] [mæst] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

In	addressing	a	person	of	note	,	they	mast	keep	at	a	certain	distance	from
在	解决	一个	人	的	笔记	,	他们	桅杆	保持	在	一个	肯定	距离	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在与知名人士交谈时，必须与他保持一定的距离。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] , [lest][ðer; ðər]

and	cover	their	mouths	with	their	hands	while	they	are	speaking	,	lest	their
和	覆盖	他们的	嘴	和	他们的	双手	尽管	他们	是	请讲	,	免得	他们的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

他们说话时用手捂住嘴，以免呼吸，

[ɔːr][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .

or	a	particle	of	moisture	,	should	escape	to	trouble	him	.
或者	一个	粒子	的	水分	,	应该	逃脱	到	麻烦	他	.

或者哪怕是一粒水汽，如果逸散出来给他带来困扰。

[wen] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]['vɪzɪt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

When	the	Hindoos	visit	a	person	of	distinction	for	the	first	time	,
什么时候	这	印度教徒	访问	一个	人	的	区别	为了	这	第一的	时间	,

印度教徒第一次拜访一位显赫人物时，

[sə'vɪlətɪ] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

civility	requires	them	to	take	some	present	as	a	mark	of	respect	,
礼貌	需要	他们	到	拿	一些	展示	作为	一个	标记	的	尊重	,

出于礼貌，他们应该收下一些礼物以示尊重。

[ɔːr][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendlɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;

or	to	show	that	they	come	with	a	friendly	intention	;
或者	到	展示	那	他们	来	和	一个	友好的	意图	;

或者表示他们怀着友好的意图；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][sʌm; səm]['feɪvər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

especially	if	they	wish	to	ask	some	favor	in	return	.
尤其	如果	他们	希望	到	问	一些	偏爱	在	返回	.

尤其是当他们想要求对方帮忙的时候。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɑːrdʒ]['prez(ə)nts] , [ðeɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

When	they	have	not	the	means	of	making	large	presents	,	they	carry	with	them
什么时候	他们	有	不是	这	方法	的	制作	大的	礼物	,	他们	携带	和	他们

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

当他们没有能力购买贵重礼物时，他们就会随身携带糖。

['plæntinz] , [mɪlk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

plantains	,	milk	,	and	other	things	of	this	kind	.
大蕉	,	牛奶	,	和	其他	事物	的	这	种类	.

大蕉、牛奶以及其他类似的东西。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , ['vɪzɪts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] , [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

In	case	of	mourning	,	visits	must	always	be	made	,	though	at	a	distance	of
在	案件	的	丧	,	访问	必须	总是	是	制成	,	尽管	在	一个	距离	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

a	hundred	miles	.
一个	百	英里	.

即使是在百里之外，丧葬之时也必须前往吊唁。

['letərz] [ʌv; əv] [kən'doʊləns] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

Letters	of	condolence	would	by	no	means	be	received	as	a	substitute	.
信件	的	慰问	会	经过	不	方法	是	已收到	作为	一个	代替	.

唁电绝不能代替亲友的慰问。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] .

MARRIAGE	AMONG	THE	HINDOOS	.
婚姻	之中	这	印度教徒	.

印度教徒的婚姻。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — ['mærɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər]

My	dear	Children	—	Marriage	,	to	the	Hindoos	is	the	greatest	event	of	their
我的	亲爱的	孩子们	—	婚姻	,	到	这	印度教徒	是	这	最	事件	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

我亲爱的孩子们——对于印度教徒来说，婚姻是他们一生中最伟大的事情。

[ɪn][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	celebration	of	it	,
在	这	庆典	的	它	,

在庆祝这一时刻，

['meni] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

many	ceremonies	are	performed	Of	these	I	will	mention	some	of	the	most
许多	仪式	是	执行	的	这些	我	将要	提到	一些	的	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

会举行许多仪式，我将提及其中一些最重要的仪式。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

If	the	father	of	the	young	girl	is	a	Brahmin	,	and	if	he	is	rich	and
如果	这	父亲	的	这	年轻的	女孩	是	一个	婆罗门	,	和	如果	他	是	富有的	和

['lɪbərəl] ,

liberal	,
自由主义	,

如果这位年轻女孩的父亲是婆罗门，而且富有慷慨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第2/7页

[hiː; hi] [wɪl] ['friːkwəntli] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

he	will	frequently	bear	all	the	expenses	of	the	marriage	of	his	daughter	.
他	将要	频繁地	熊	全部	这	开支	的	这	婚姻	的	他的	女儿	.

他通常会承担女儿婚礼的所有费用。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər] , [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

To	give	a	daughter	in	marriage	and	to	sell	her	,	are	about	the	same	thing	.
到	给	一个	女儿	在	婚姻	和	到	卖	她	,	是	关于	这	相同的	事物	.

把女儿嫁出去和把她卖掉，本质上是一样的。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['perənt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['træfɪk] ,

Almost	every	parent	makes	his	daughter	an	article	of	traffic	,
几乎	每一个	父母	制作	他的	女儿	一个	文章	的	交通	,

几乎每个家长都会让自己的女儿成为交通工具上的文章。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] ,

refusing	to	give	her	up	until	the	sum	of	money	for	which	he	consented	to	let	her	go	,
拒绝	到	给	她	向上	直到	这	和	的	钱	为了	哪个	他	同意	到	让	她	去	,

他拒绝放她走，直到对方支付了他同意放她走的金额。

[ɪz] [peɪd] .

is	paid	.
是	有薪酬的	.

已支付。

[men] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['dʒen(ə)rəli] [leɪ] [aʊt] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

Men	of	distinction	generally	lay	out	this	money	for	jewels	,
男人	的	区别	一般来说	躺	出去	这	钱	为了	珠宝	,

有身份地位的人通常会把这笔钱用来购买珠宝。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɔtɝz] [ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] - [deɪ] .

which	they	present	to	their	daughters	on	their	wedding	-	day	.
哪个	他们	展示	到	他们的	女儿们	在	他们的	婚礼	-	天	.

她们会在女儿结婚当天把这些礼物送给她们。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] ,

You	will	infer	from	what	I	have	just	said	,
你	将要	推断	从	什么	我	有	只是	说	,

从我刚才所说的话中，你应该能推断出：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

that	the	parties	to	be	married	have	nothing	to	do	in	the	choice	of	each	other	.
那	这	各方	到	是	已婚	有	没有什么	到	做	在	这	选择	的	每个	其他	.

即将结婚的双方在选择彼此的过程中没有任何利益关系。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [bʌt; bət] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['mæridʒz] [kæn; kən] [teɪk]

There	are	properly	but	four	months	in	the	year	in	which	marriages	can	take
那里	是	适当地	但	四	几个月	在	这	年	在	哪个	婚姻	能	拿

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

一年中真正可以举行婚礼的月份只有四个月。

['neɪmli] [mɑːrtʃ] , ['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] .

namely	March	,	April	,	May	,	and	June	.
即	行进	,	四月	,	可能	,	和	六月	.

具体而言，即三月、四月、五月和六月。

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [ɜˈaɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hɑːtɪst] ['siːznz] [ʌv; əv]

This	probably	arises	from	the	circumstance	that	these	are	the	hottest	seasons	of
这	大概	出现	从	这	环境	那	这些	是	这	最热门	季节	的

[ðə; ði] [jɪr] — [ðə; ði] ['siːznz] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [mɔːr] ['liːʒər] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə]

the	year	—	the	seasons	when	the	people	have	more	leisure	to	attend	to
这	年	—	这	季节	什么时候	这	人们	有	更多的	闲暇	到	出席	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这很可能是因为这些是一年中最热的季节——也是人们有更多空闲时间来处理这些事情的季节。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] , ['ɔːlsoʊ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn] ,

From	the	harvest	,	also	,	which	has	just	been	gathered	in	,
从	这	收成	,	还	,	哪个	有	只是	到过	聚集	在	,

还有刚刚收割的庄稼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [miːnz] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] ['veriəs] ['serəmənɪz] .

they	are	provided	with	means	to	perform	the	various	ceremonies	.
他们	是	假如	和	方法	到	履行	这	各种各样的	仪式	.

他们被提供了进行各种仪式的必要工具。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni] ['læsts] [faɪv] [deɪz] .

The	marriage	ceremony	lasts	five	days	.
这	婚姻	仪式	持续时间	五	天	.

婚礼仪式持续五天。

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [ɑːr; ər][fɜːrst] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['pʌntɛl] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['baʊər] ,

The	bride	and	bridegroom	are	first	placed	under	a	puntel	,	a	kind	of	bower	,
这	新娘	和	新郎	是	第一的	放置	在下面	一个	蓬特尔	,	一个	种类	的	凉亭	,

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

covered	with	leaves	,
涵盖	和	树叶	,

新郎新娘首先被安置在一种用树叶覆盖的凉亭（puntel）下。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

in	front	of	the	house	.
在	正面	的	这	房子	.

在房子前面。

[ðɪs] [ɪz][suːˈpɜːrbli] [əˈdɔrnd] .

This	is	superbly	adorned	.
这	是	极好	装饰	.

这件装饰品非常精美。

[ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [ðen] [kʌm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [kɔːld] ['ɑːrəˌtiː] ,

The	married	women	then	come	forward	,	and	perform	the	ceremony	called	arati	,
这	已婚	女性	然后	来	向前	,	和	履行	这	仪式	称为	阿拉蒂	,

[wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

which	is	as	follows	.
哪个	是	作为	跟随	.

已婚妇女随后上前，举行名为“arati”的仪式，仪式内容如下。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [læmp] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪst] [frʌm; frəm] [raɪs] ['flaʊər]

Upon	a	plate	of	copper	,	they	place	a	lamp	made	of	a	paste	from	rice	flour
之上	一个	盘子	的	铜	,	他们	地方	一个	灯	制成	的	一个	粘贴	从	米	面粉

.

:

.

他们在铜盘上放置了一盏用米粉糊制成的灯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] .

It	is	supplied	with	oil	,	and	lighted	.
它	是	供应	和	油	,	和	照明	.

它加注燃油并点燃。

[ðeɪ] [ðen] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,

They	then	take	hold	of	the	plate	with	both	hands	,
他们	然后	拿	抓住	的	这	盘子	和	两个都	双手	,

然后他们双手捧起盘子，

[ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ,

and	raise	it	as	high	as	the	heads	of	the	couple	to	be	married	,
和	增加	它	作为	高的	作为	这	头部	的	这	夫妻	到	是	已婚	,

并将其高举到与即将结婚的新人头顶齐平的高度。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [læmp] .

and	describe	a	number	of	circles	with	the	plate	and	lamp	.
和	描述	一个	数字	的	界	和	这	盘子	和	灯	.

用盘子和灯画出若干个圆圈。

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] ['dʒeləs] [lʊks] , [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrsənz] [maɪt] [meɪk] .

This	is	to	prevent	the	evil	of	any	jealous	looks	,	which	certain	persons	might	make	.
这	是	到	防止	这	邪恶的	的	任何	嫉妒的	看起来	,	哪个	肯定	人	可能	制作	.

这是为了防止某些人投来嫉妒的目光，从而避免由此产生的不良后果。

[ðə; ði] [ˌhin'duː; 'hindu:] [bɪ'liːv] [ðæt] [greɪt] ['iːvəlz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] ['wɪkɪd] [lʊks] .

The	Hindoos	believe	that	great	evils	arise	from	wicked	looks	.
这	印度教徒	相信	那	伟大的	罪恶	出现	从	邪恶	看起来	.

印度教徒认为，邪恶的眼神会带来巨大的灾祸。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɔdz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]

They	consider	that	even	the	gods	themselves	are	not	out	of	the	reach	of
他们	考虑	那	甚至	这	神	他们自己	是	不是	出去	的	这	抵达	的

[mə'lɪʃəs] [aɪz] ;

malicious	eyes	;
恶意	眼睛	;

他们认为，即使是神明也无法逃脱恶意之眼的侵害；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði] ['serəmoʊni]

and	therefore	after	they	have	been	carried	through	the	streets	,	the	ceremony
和	所以	后	他们	有	到过	携带	通过	这	街道	,	这	仪式

[ʌv; əv] ['ɑːrəˌtiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrmd] ,

of	arati	is	always	performed	,
的	阿拉蒂	是	总是	执行	,

因此，在抬着圣像穿过街道之后，总会举行祭祀仪式。

[tuː; tə] [ɪˈfeɪs] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [lʊks] .

to	efface	the	evil	which	they	may	have	suffered	from	these	looks	.
到	抹去	这	邪恶的	哪个	他们	可能	有	遭受	从	这些	看起来	.

为了消除他们可能因这些眼神而遭受的邪恶。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [bɪˈfɔːr] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,

It	ought	to	have	been	mentioned	,	that	before	any	thing	is	done	,
它	应该	到	有	到过	提及	,	那	前	任何	事物	是	完毕	,

应该事先说明的是，在做任何事情之前，

[ðeɪ] [pleɪs] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [pʊljən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pʌntɛl] .

they	place	an	image	of	Pullian	under	the	puntel	.
他们	地方	一个	图像	的	普利安	在下面	这	蓬特尔	.

他们在拱顶石下放置了普利安的画像。

[ðɪs] [gɑːd][ɪz] [mʌtʃ] ['ɑːnərd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [fɪrd] .

This	god	is	much	honored	because	he	is	much	feared	.
这	上帝	是	很多	荣幸	因为	他	是	很多	害怕	.

这位神之所以备受尊崇，是因为他令人畏惧。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌglinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [kept] [hɪm; ɪm]

And	although	the	great	ugliness	of	his	appearance	has	hitherto	kept	him
和	虽然	这	伟大的	丑陋	的	他的	外貌	有	迄今为止	保留	他

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ,

without	a	wife	,
没有	一个	妻子	,

尽管他丑陋的外表使他至今没有妻子，

[ðeɪ] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [əˈtenʃ(ə)n] ,

they	never	fail	to	pay	him	the	greatest	attention	,
他们	绝不	失败	到	支付	他	这	最	注意力	,

他们总是对他给予最大的关注，

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪndʒər][ðem; ðəm] .

lest	he	should	in	some	way	or	other	injure	them	.
免得	他	应该	在	一些	方式	或者	其他	损伤	他们	.

以免他以某种方式伤害他们。

['æftər]['ɑːrəˌtiː][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər] [pərˈfɔːrmd] , [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪz]

After	arati	and	many	other	ceremonies	are	performed	,	the	kankanan	,	which	is
后	阿拉蒂	和	许多	其他	仪式	是	执行	,	这	-	,	哪个	是

['mɪrli] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sæfrən] ,

merely	a	bit	of	saffron	,
仅仅	一个	少量	的	藏红花	,

在举行完 arati 和其他许多仪式之后，会献上 kankanan，它只不过是一小块藏红花而已。

[ɪz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

is	tied	to	the	right	wrist	of	the	young	man	,
是	系	到	这	正确的	手腕	的	这	年轻的	男人	,

系在年轻人的右手腕上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

and	to	the	left	wrist	of	the	girl	.
和	到	这	左边	手腕	的	这	女孩	.

以及女孩的左手腕。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈlemnəti] .

This	is	done	with	great	solemnity	.
这	是	完毕	和	伟大的	严肃	.

这件事以极其庄严的方式进行。

[ə'nʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['seɾəmoʊni] [sək'siːdz] [ðɪs] .

Another	remarkable	ceremony	succeeds	this	.
其他	卓越	仪式	成功	这	.

随后还有另一场盛大的仪式。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ,

The	young	man	being	seated	with	his	face	towards	the	east	,
这	年轻的	男人	存在	坐着	和	他的	脸	向	这	东方	,

这位年轻人面朝东方坐着，

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [sə'pəuziz] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'həʊldz][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] - .

his	future	father	-	in	-	law	supposes	that	he	beholds	in	him	the	great	Vrishnoo	.
他的	未来	父亲	-	在	-	法律	假设	那	他	凝视	在	他	这	伟大的	-	.

他未来的岳父认为，他从他身上看到了伟大的弗里什努。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ɔfɚz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

With	this	impression	,	he	offers	him	a	sacrifice	,	and	then	,
和	这	印象	,	他	优惠	他	一个	牺牲	,	和	然后	,

带着这种印象，他向他献上祭品，然后，

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊt] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [dɪʃ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kaʊ] - [dʌŋ] ,

making	him	put	both	of	his	feet	in	a	new	dish	filled	with	cow	-	dung	,
制作	他	放	两个都	的	他的	脚	在	一个	新的	盘子	已填	和	奶牛	-	粪	,

让他把双脚都伸进一个装满牛粪的新盘子里，

[hiː; hi][fɜːrst] [wɑːʃiz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðen] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

he	first	washes	them	with	water	,	then	with	milk	,	and	again	with	water	,
他	第一的	洗涤	他们	和	水	,	然后	和	牛奶	,	和	再次	和	水	,

他先用水洗，再用牛奶洗，最后再用水洗。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] - [ɔːr] [prerz] .

accompanying	the	whole	with	suitable	muntrums	or	prayers	.
随同	这	所有的	和	合适的	-	或者	祈祷	.

伴随着适当的哭喊声或祈祷声。

['æftər] ['meni] ['ʌðər] ['serəmənɪz] ,

After	many	other	ceremonies	,
后	许多	其他	仪式	,

在举行了许多其他仪式之后，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

he	takes	the	hand	of	his	daughter	and	puts	it	into	that	of	his	son	-	in	-	law	.
他	需要	这	手	的	他的	女儿	和	放置	它	进入	那	的	他的	儿子	-	在	-	法律	.

他握住女儿的手，把它放在女婿的手中。

[hiː; hi] [ðen] [pɔːz] ['wɔːtər]['oʊvər][ðem; ðəm][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] - .

He	then	pours	water	over	them	in	honor	of	Vrishnoo	.
他	然后	倾倒	水	超过	他们	在	荣誉	的	-	.

然后他向他们身上浇水，以示对弗里什努的敬意。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['serəmənɪz] ,

This	is	the	most	solemn	of	all	the	ceremonies	,
这	是	这	最多	庄严	的	全部	这	仪式	,

这是所有仪式中最庄严的。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

being	the	token	of	his	resigning	his	daughter	to	the	authority	of	the	young
存在	这	令牌	的	他的	辞职	他的	女儿	到	这	权威	的	这	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

这是他将女儿托付给那个年轻人的象征。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [θriː] [gɪfts] , ['neɪmli] , [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [kaʊz] , [sʌm; səm]

She	must	be	accompanied	with	three	gifts	,	namely	,	one	or	more	cows	,	some
她	必须	是	伴随	和	三	礼物	,	即	,	一	或者	更多的	牛	,	一些

['prɑːpərti] [ɪn][lænd] ,

property	in	land	,
财产	在	土地	,

她必须携带三份礼物前来，即一头或多头牛、一些土地、

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɑːlə'grɑːmə] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['æmjʊlət] [stoʊnz] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm]

and	a	salagrama	,	which	consists	of	some	little	amulet	stones	in	high	esteem
和	一个	萨拉格拉玛	,	哪个	由	的	一些	小的	护身符	石头	在	高的	尊重

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːmɪnz] .

among	the	Brahmins	.
之中	这	婆罗门	.

还有萨拉格拉玛，它由一些在婆罗门中备受推崇的小护身符石组成。

[ðɪs] ['serəmoʊni] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] - [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek]

This	ceremony	being	finished	,	the	tahly	is	brought	to	be	fastened	to	the	neck
这	仪式	存在	完成的	,	这	-	是	带来	到	是	系紧	到	这	脖子

[ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] .

of	the	bride	.
的	这	新娘	.

仪式结束后，将塔利披肩拿到新娘的脖子上系好。

[ðɪs] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [sed] , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sælvər] , [dekt] [ænd; ənd] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

This	,	as	I	before	said	,	is	presented	on	a	salver	,	decked	and	garnished	with
这	,	作为	我	前	说	,	是	呈现	在	一个	托盘	,	甲板	和	装饰	和

[swiːt] - [smelɪŋ] ['flaʊərz] .

sweet	-	smelling	flowers	.
甜的	-	闻起来	花朵	.

正如我之前所说，这道菜盛放在托盘上，托盘上装饰着芬芳的鲜花。

['ɪnsens] [ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Incense	is	offered	to	it	,
香	是	提供	到	它	,

人们向它献上香烛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	it	is	presented	to	the	assistants	each	of	whom	touches	it	and
和	它	是	呈现	到	这	助理	每个	的	谁	触摸	它	和

[ɪn'voʊks] ['blesɪŋz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

invokes	blessings	upon	it	.
调用	祝福	之上	它	.

然后将其呈交给助手们，每位助手都会触摸它并为其祈福。

[ðə; ði] [braɪd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [teɪks] [ðə; ði] - ,

The	bride	then	turning	towards	the	East	,	the	bridegroom	takes	the	tahly	,
这	新娘	然后	转弯	向	这	东方	,	这	新郎	需要	这	-	,

新娘转身面向东方，新郎接过塔利（一种婚礼用披肩）。

[ri'piːts] [ə; eɪ] - [ɔːr] [prer] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][taɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

repeats	a	muntrum	or	prayer	aloud	,	and	ties	it	around	her	neck	.
重复	一个	-	或者	祷告	大声	,	和	领带	它	大约	她	脖子	.

她大声重复着咒语或祈祷文，然后把它系在脖子上。

['faɪər][ɪz] [ðen] [brɔːt] [ɪn] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['ɔfɚz] [ʌp][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['hoʊmæm]

Fire	is	then	brought	in	,	upon	which	the	bridegroom	offers	up	the	sacrifice	of	homam
火	是	然后	带来	在	,	之上	哪个	这	新郎	优惠	向上	这	牺牲	的	霍曼

,

,

,

然后引入火，新郎在火上献上火祭（homam）。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [bɔɪld] [raɪs][wɪð; wɪθ] [meltid] ['bʌtər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

which	consists	of	throwing	boiled	rice	with	melted	butter	upon	the	fire	.
哪个	由	的	投掷	煮沸	米	和	融化	黄油	之上	这	火	.

做法是将煮熟的米饭和融化的黄油一起扔到火上。

[hiː; hi] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz] [braɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	takes	his	bride	by	the	hand	,	and	they	walk	three	times	around	it	,
他	然后	需要	他的	新娘	经过	这	手	,	和	他们	走	三	时代	大约	它	,

然后他牵着新娘的手，绕着它走了三圈。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] .

while	the	incense	is	blazing	.
尽管	这	香	是	炽烈	.

当香火正旺时。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['serəmoʊni] , [wɪtʃ] , [pər'hæps] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

There	is	another	ceremony	,	which	,	perhaps	,	ought	to	be	mentioned	,
那里	是	其他	仪式	,	哪个	,	也许	,	应该	到	是	提及	,

还有另一个仪式，或许应该提一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

as	it	is	considered	by	some	to	be	one	of	much	importance	.
作为	它	是	经过考虑的	经过	一些	到	是	一	的	很多	重要性	.

因为有些人认为这是非常重要的事情之一。

[tuː] ['bæskəts][ʌv; əv][ˌbæm'buː][ɑːr; ər] [pleɪst] [kloʊz] [tə'geðər] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][braɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər]

Two	baskets	of	bamboo	are	placed	close	together	,	one	for	the	bride	,	the	other
二	篮子	的	竹子	是	放置	关闭	一起	,	一	为了	这	新娘	,	这	其他

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪdgruːm] .

for	the	bridegroom	.
为了	这	新郎	.

两篮竹子紧挨着摆放，一篮给新娘，一篮给新郎。

[ðeɪ] [step] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['bæskəts] ['biːɪŋ] [brɔːt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [graʊnd]

They	step	into	them	,	and	two	other	baskets	being	brought	,	filled	with	ground
他们	步	进入	他们	,	和	二	其他	篮子	存在	带来	,	已填	和	地面

[raɪs] ,

rice	,
米	,

他们走进篮子里，同时又搬来两个装满碎米的篮子。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [teɪks] [ʌp] [wʌn][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [pɔːz] [ðə; ði]['kɑːntents]['oʊvər][ðə; ði]

the	husband	takes	up	one	with	both	hands	and	pours	the	contents	over	the
这	丈夫	需要	向上	一	和	两个都	双手	和	倾倒	这	内容	超过	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] .

head	of	the	bride	.
头	的	这	新娘	.

新郎双手拿起一个，将里面的东西倒在新娘头上。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	does	the	same	to	him	.
她	做	这	相同的	到	他	.

她也对他做了同样的事。

[ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɪnsəz] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [raɪs] .

In	the	marriage	of	great	princes	pearls	are	sometimes	used	instead	of	rice	.
在	这	婚姻	的	伟大的	王子们	珍珠	是	有时	用过的	反而	的	米	.

在王子们的婚礼上，有时会用珍珠代替大米。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [ə'pɪr] ,

On	the	evening	of	the	third	day	,	when	the	constellations	appear	,
在	这	晚上	的	这	第三	天	,	什么时候	这	星座	出现	,

第三天晚上，当星座出现时，

[ðə; ði][ə'strɑːlədʒər] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærid] [per] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [stɑːr] ,

the	astrologer	points	out	to	the	married	pair	a	very	small	star	,
这	占星家	积分	出去	到	这	已婚	一对	一个	非常	小的	星星	,

占星师向这对夫妇指出了一颗很小的星星，

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['əːsə] ['meɪdʒər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'rekts] [ðem; ðəm][tuː; tə]

close	to	the	middle	or	in	the	tail	of	Ursa	Major	,	which	he	directs	them	to
关闭	到	这	中间	或者	在	这	尾巴	的	熊座	主要的	,	哪个	他	导演	他们	到

['wɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

在大熊座的中部或尾部附近，他指示他们去崇拜那里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - .

and	which	he	says	is	the	wife	of	Vasestha	.
和	哪个	他	说道	是	这	妻子	的	-	.

他说她是瓦塞斯塔的妻子。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'sembld] [gests] , [ɑːr; ər] ['daɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] ['ɔːlsoʊ]

While	the	assembled	guests	,	are	dining	,	the	bridegroom	and	the	bride	also
尽管	这	组装	客人	,	是	用餐	,	这	新郎	和	这	新娘	还

[pɑːr'teɪk] ,

partake	,
参加	,

在宾客们用餐的同时，新郎新娘也一同享用。

[ænd; ənd] [iːt] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] .

and	eat	together	from	the	same	plate	.
和	吃	一起	从	这	相同的	盘子	.

他们一起用同一个盘子吃饭。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊsɪst]['juːniən] .

This	is	a	token	of	the	closest	union	.
这	是	一个	令牌	的	这	最接近	联盟	.

这是最紧密联盟的象征。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evər] [iːt] [tə'geðər] .

This	is	the	only	instance	in	which	they	ever	eat	together	.
这	是	这	仅有的	实例	在	哪个	他们	曾经	吃	一起	.

这是他们唯一一次一起吃饭。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] ,

After	all	the	ceremonies	are	finished	,
后	全部	这	仪式	是	完成的	,

所有仪式结束后，

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn]

a	procession	is	made	through	the	streets	of	the	village	It	commonly	takes	place	in
一个	游行	是	制成	通过	这	街道	的	这	村庄	它	通常	需要	地方	在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

游行队伍会穿过村庄的街道，通常在夜间举行。

[baɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['faɪər] - [wɜːrks] .

by	torchlight	,	accompanied	with	fire	-	works	.
经过	手电筒	,	伴随	和	火	-	作品	.

在火炬的照耀下，伴随着烟花。

[ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] [per] [ɑːr; ər] ['siːtɪd] [ɪn] [wʌn] [pæ'lənkiːn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrdz] [iːtʃ]

The	newly	married	pair	are	seated	in	one	palanquin	with	their	faces	towards	each
这	新	已婚	一对	是	坐着	在	一	轿子	和	他们的	面孔	向	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这对新婚夫妇同坐一顶轿子，脸对着对方。

[bəuθ] ['rɪtʃli] [drest] .

both	richly	dressed	.
两个都	丰富	穿着	.

两人都衣着考究。

[ðə; ði] [braɪd] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

The	bride	,	in	particular	,	is	generally	covered	with	jewels	and	precious	stones	.
这	新娘	,	在	特别的	,	是	一般来说	涵盖	和	珠宝	和	宝贵的	石头	.

尤其是新娘，通常会佩戴大量的珠宝和宝石。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [muːvz] ['sloʊli] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

The	procession	moves	slowly	;	and	their	friends	and	relations	come	out	of
这	游行	移动	缓慢地	;	和	他们的	朋友们	和	关系	来	出去	的

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ;

their	houses	,	as	they	pass	;
他们的	房屋	,	作为	他们	经过	;

队伍缓缓行进；当他们经过时，他们的朋友和亲戚们纷纷从家中出来；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [heilɪŋ] [ðə; ði] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv]['ɑːrəˌtiː] ,

the	women	hailing	the	married	couple	with	the	ceremony	of	arati	,
这	女性	欢呼	这	已婚	夫妻	和	这	仪式	的	阿拉蒂	,

妇女们以祭祀仪式向这对新人表示祝贺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['sɪlvər] , [fruːts] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['biːtl] .

and	the	men	with	presents	of	silver	,	fruits	,	sugar	,	and	betel	.
和	这	男人	和	礼物	的	银	,	水果	,	糖	,	和	槟榔	.

男人们则带着银器、水果、糖和槟榔作为礼物。

[aɪ] [wʌns] ['witnist] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mærɪdʒ] [prə'seʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [mə'dræs] [æt; ət]

I	once	witnessed	one	of	these	marriage	processions	in	the	streets	of	Madras	at
我	一次	目击者	一	的	这些	婚姻	游行	在	这	街道	的	马德拉斯	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我曾在夜晚的马德拉斯街头亲眼目睹过一次这样的婚礼游行。

[bʌt; bət][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] .

but	can	give	you	but	little	idea	of	its	magnificence	.
但	能	给	你	但	小的	主意	的	它是	壮丽	.

但这并不能让你真正领略到它的壮丽。

[ðə; ði][læmps] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['nʌmbərd] .

The	lamps	used	on	the	occasion	could	not	be	numbered	.
这	灯	用过的	在	这	场合	可以	不是	是	编号	.

活动中使用的灯具无法编号。

[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn][kɑːrts][ɔːr] ['ʌðər] ['viːək(ə)lz] , [ə'pɪrd] [ɪk'siːdɪŋli]

The	shrubbery	,	which	was	drawn	on	carts	or	other	vehicles	,	appeared	exceedingly
这	灌木	,	哪个	曾是	绘制	在	购物车	或者	其他	车辆	,	出现	非常

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

用马车或其他车辆运送的灌木丛显得格外美丽。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmps] .

in	consequence	of	the	light	reflected	from	the	lamps	.
在	结果	的	这	光	反映	从	这	灯	.

由于灯光的反射。

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ʃrʌbəri] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['elɪgəntli] [drest] ,

Intermingled	with	this	shrubbery	,	were	to	be	seen	little	girls	elegantly	dressed	,
交织	和	这	灌木	,	是	到	是	已见	小的	女孩们	优雅地	穿着	,

在这片灌木丛中，可以看到一些穿着优雅的小女孩。

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

and	adorned	with	flowers	on	their	heads	.
和	装饰	和	花朵	在	他们的	头部	.

她们头上戴着鲜花。

['meni] ['elifənts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd] [red] , [fɔːrmd]

Many	elephants	,	with	their	trappings	of	gold	and	silver	and	red	,	formed
许多	大象	,	和	他们的	服饰	的	金子	和	银	和	红色的	,	形成

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

a	part	of	the	procession	.
一个	部分	的	这	游行	.

许多装饰着金、银、红色饰物的象群也加入了游行队伍。

['faɪər] - [wɜːrks] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [mɔːr] ['brɪliənt] .

Fire	-	works	were	also	added	to	make	the	scene	more	brilliant	.
火	-	作品	是	还	额外	到	制作	这	场景	更多的	杰出的	.

为了使场面更加绚丽，还燃放了烟花。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[deθ] [ænd; ənd] ['fjuːnərəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][,hin'duː; 'hindu:] .

DEATH	AND	FUNERALS	OF	THE	HINDOOS	.
死亡	和	葬礼	的	这	印度教徒	.

印度教徒的死亡与葬礼。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][,hin'duː; 'hindu:][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['meni] [rɪ'dɪkjələs]

My	dear	Children	—	The	death	of	a	Hindoo	is	followed	by	many	ridiculous
我的	亲爱的	孩子们	—	这	死亡	的	一个	印度教	是	随后	经过	许多	荒谬的

['serəmənɪz] .

ceremonies	.
仪式	.

我亲爱的孩子们——印度教徒去世后会举行许多荒谬的仪式。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ,

I	will	give	you	a	description	of	a	few	,
我	将要	给	你	一个	描述	的	一个	很少	,

我将给你描述几个例子，

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [muːvd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks]

connected	with	the	death	of	one	who	has	moved	in	one	of	the	higher	ranks
连接	和	这	死亡	的	一	WHO	有	已搬	在	一	的	这	更高	排名

— [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .

—	of	a	Brahmin	.
—	的	一个	婆罗门	.

与一位晋升到较高阶层的人——婆罗门——的去世有关。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

When	it	is	evident	that	a	Brahmin	has	but	a	little	time	to	live	,
什么时候	它	是	明显	那	一个	婆罗门	有	但	一个	小的	时间	到	居住	,

当婆罗门明显时日无多时，

[ə; eɪ] [speɪs] [ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [wel] [spred] [wɪð; wɪθ] [kaʊ] - [dʌŋ] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɔːθ]

a	space	is	prepared	with	earth	,	well	spread	with	cow	-	dung	,	over	which	a	cloth
一个	空间	是	准备	和	地球	,	出色地	传播	和	奶牛	-	粪	,	超过	哪个	一个	布

,

,

,

先用泥土准备好一块地方，再铺上一层牛粪，然后在上面盖上一块布，

[ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [wɔːrn] , [ɪz] [spred] .

that	has	never	been	worn	,	is	spread	.
那	有	绝不	到过	磨损	,	是	传播	.

从未穿过的东西，被铺开了。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][ɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðɪs] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

The	dying	man	is	placed	upon	this	at	full	length	.
这	垂死	男人	是	放置	之上	这	在	满的	长度	.

垂死之人被完全放置在这个上面。

[ə'nʌðər] [klɔːθ] [ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] .

Another	cloth	is	wrapped	around	his	loins	.
其他	布	是	包装	大约	他的	腰肉	.

他的腰间还缠着另一块布。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv]['ekspiːˌeɪtɪŋ][hɪz; ɪz][sɪnz][ɪz] [pər'fɔːrmd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

This	being	done	,	the	ceremony	of	expiating	his	sins	is	performed	as	follows	.
这	存在	完毕	,	这	仪式	的	到期	他的	罪孽	是	执行	作为	跟随	.

完成上述步骤后，赎罪仪式将按如下方式进行。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [brɪŋz] [ɑːn][wʌn] [pleɪt] [sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər][ɔːr] ['kɑːpər]

The	chief	of	the	funeral	brings	on	one	plate	some	small	pieces	of	silver	or	copper
这	首席	的	这	葬礼	带来	在	一	盘子	一些	小的	件	的	银	或者	铜

[kɔɪn] ,

coin	,
硬币	,

葬礼司仪端来一个盘子，上面放着一些小块的银币或铜币。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	on	another	the	punchakaryam	,	etc	.
和	在	其他	这	-	,	ETC	.

而另一边则是 punchakaryam 等。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] - [ɪz] [ðen] [pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ,

A	little	of	this	punchakaryam	is	then	put	into	his	mouth	,	and	,
一个	小的	的	这	-	是	然后	放	进入	他的	嘴	,	和	,

然后，将少量这种潘查里亚姆放入他的嘴里，

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔːʃəs] [drɑːft] , [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [pjʊrəˌfaɪd] .

by	virtue	of	this	nauseous	draught	,	the	body	is	perfectly	purified	.
经过	美德	的	这	恶心	草稿	,	这	身体	是	完美	纯化	.

通过这种令人作呕的药剂，身体得到了彻底的净化。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klenzɪŋ] ,

Besides	**this**	**,**	**there**	**is**	**a**	**general**	**cleansing**	**,**
除了	这	,	那里	是	一个	一般的	清洁	,

除此之外，还有一次全面的清洁。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [rɪ'saɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [spiːk] ,

which	**is**	**accomplished**	**by**	**making**	**the**	**dying**	**man**	**recite**	**within**	**himself**	**,**	**if**	**he**	**cannot**	**speak**	**,**
哪个	是	完成	经过	制作	这	垂死	男人	背诵	之内	他自己	,	如果	他	不能	说话	,

如果垂死之人无法说话，就让他默念经文，以此来达到目的。

[ðə; ði]['prɑːpər] - , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][sɪnz] .

the	**proper**	**muntrums**	**,**	**by**	**which**	**he**	**is**	**delivered**	**from**	**all**	**his**	**sins**	**.**
这	恰当的	-	,	经过	哪个	他	是	发表	从	全部	他的	罪孽	.

适当的哭喊，使他得以从一切罪孽中解脱出来。

['æftər] [ðɪs] , [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kæf] .

After	**this**	**,**	**a**	**cow**	**is**	**introduced**	**with**	**her**	**calf**	**.**
后	这	,	一个	奶牛	是	介绍	和	她	小牛	.

随后，一头母牛和她的小牛犊被介绍出来。

[hɜːr; hər][hɔːrnz][ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr] [bræs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [nek] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

Her	**horns**	**are**	**decorated**	**with**	**rings**	**of**	**gold**	**or**	**brass**	**,**	**and**	**her**	**neck**	**with**	**garlands**	**of**	**flowers**	**.**
她	角	是	装饰	和	戒指	的	金子	或者	黄铜	,	和	她	脖子	和	花环	的	花朵	.

她的角上装饰着金环或铜环，脖子上戴着花环。

[ə; eɪ] [pjʊr] [klɔːθ] [ɪz][leɪd]['oʊvər][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

A	**pure**	**cloth**	**is**	**laid**	**over**	**her**	**body**	**.**
一个	纯的	布	是	铺设	超过	她	身体	.

一块纯净的布盖在她身上。

[ðʌs] [dekt] , [ʃiː; ʃi][ɪz][led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [huː] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl] .

Thus	**decked**	**,**	**she**	**is**	**led**	**up**	**to**	**the**	**sick**	**man**	**,**	**who**	**takes**	**hold**	**of**	**her**	**tail**	**.**
因此	甲板	,	她	是	引领	向上	到	这	生病的	男人	,	WHO	需要	抓住	的	她	尾巴	.

她就这样被打扮好，领到病人面前，病人抓住了她的尾巴。

[prerz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːfərd] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [meɪ] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [pæθ] ,

Prayers	**are**	**now**	**offered**	**up**	**that**	**the**	**cow**	**may**	**conduct**	**him**	**,**	**by**	**a**	**blessed**	**path**	**,**
祈祷	是	现在	提供	向上	那	这	奶牛	可能	执行	他	,	经过	一个	蒙福	小路	,

人们祈祷这头母牛能够引领他走上一条吉祥的道路。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][wɜːrld] .

to	**the**	**next**	**world**	**.**
到	这	下一个	世界	.

前往另一个世界。

[hiː; hi] [ðen] [meɪks] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .

He	**then**	**makes**	**a**	**gift**	**of**	**a**	**cow**	**to**	**a**	**Brahmin**	**.**
他	然后	制作	一个	礼物	的	一个	奶牛	到	一个	婆罗门	.

然后他向一位婆罗门赠送了一头母牛。

[ðɪs] [gɪft] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [soʊl] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

This	**gift**	**is**	**considered**	**indispensable**	**to**	**enable**	**the**	**soul**	**to**	**go**	**over**	**the**	**river**	**of**	**fire**	**,**
这	礼物	是	经过考虑的	必不可少	到	使能够	这	灵魂	到	去	超过	这	河	的	火	,

这份礼物被认为是灵魂渡过火河所必需的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɔːl][mʌst; məst] [pæs] ['æftər] [deθ] .

which	it	is	said	all	must	pass	after	death	.
哪个	它	是	说	全部	必须	经过	后	死亡	.

据说，人死后都必须经历这一切。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [gɪft] ,

Those	who	have	made	this	gift	,
那些	WHO	有	制成	这	礼物	,

那些捐赠这份礼物的人，

[ɑːr; ər] [met] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪvərd] ['kriːtʃərz] [ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk]

are	met	by	one	of	these	favored	creatures	the	moment	they	arrive	at	the	bank
是	遇见	经过	一	的	这些	受青睐	生物	这	片刻	他们	到达	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] ,

of	the	stream	,
的	这	溪流	,

他们一到达溪岸边，就会遇到这些受宠的生物之一。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][help] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fleɪmz]

and	by	her	help	,	they	are	enabled	to	pass	without	injury	from	the	flames
和	经过	她	帮助	,	他们	是	已启用	到	经过	没有	受伤	从	这	火焰

.

:
.

在她的帮助下，他们得以毫发无损地从火焰中逃脱。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [breθ] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

As	soon	as	the	breath	has	left	his	body	,
作为	很快	作为	这	气息	有	左边	他的	身体	,

他气息一断，

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][mʌst; məst] [wiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn]

all	who	are	present	must	weep	for	a	reasonable	time	,	and	join	in
全部	WHO	是	展示	必须	哭泣	为了	一个	合理的	时间	,	和	加入	在

[læmen'teiʃənz] [tə'geðər] .

lamentations	together	.
哀歌	一起	.

所有在场的人都要哭泣一段时间，并一起哀悼。

['æftər] ['veriəs] ['serəmənɪz] , [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪz] [wɑːʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːrbər][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [ʃeɪv]

After	various	ceremonies	,	the	body	is	washed	,	and	a	barber	is	called	to	shave
后	各种各样的	仪式	,	这	身体	是	洗过	,	和	一个	理发师	是	称为	到	刮胡子

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

经过各种仪式后，遗体被清洗干净，然后请理发师来剃光他的头发。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [klæd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

He	is	then	clad	with	his	finest	clothes	and	adorned	with	jewels	.
他	是	然后	覆膜	和	他的	最好的	衣服	和	装饰	和	珠宝	.

然后，他穿上最华丽的衣服，佩戴上珠宝。

[hiː; hi][ɪz] [rʌbd] [wɪð; wɪθ]['sænd(ə)l] - [wʊd] [wer] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪz] [ʌn'kʌvərd] ,

He	is	rubbed	with	sandal	-	wood	where	the	body	is	uncovered	,
他	是	摩擦	和	凉鞋	-	木头	在哪里	这	身体	是	裸露	,

尸体裸露处涂抹了檀香木。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'kʌstəmd] [mɑːrk][ɪz][pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	the	accustomed	mark	is	put	upon	his	forehead	.
和	这	习惯	标记	是	放	之上	他的	前额	.

他的额头上被打上了惯常的印记。

[ðʌs] [drest] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [steɪt] [bed] ,

Thus	dressed	he	is	placed	on	a	kind	of	state	bed	,
因此	穿着	他	是	放置	在	一个	种类	的	状态	床	,

他穿戴整齐后被安置在一种御用床上。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl] .

where	he	remains	until	he	is	carried	to	the	pile	.
在哪里	他	遗迹	直到	他	是	携带	到	这	桩	.

他就一直待在那里，直到被抬到堆上。

['æftər] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] ,

After	every	preparation	is	made	to	bear	away	the	corpse	,
后	每一个	准备	是	制成	到	熊	离开	这	尸体	,

一切准备就绪后，准备将尸体运走。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['fjuːnərəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]

the	person	who	is	to	conduct	the	funeral	,	with	the	assistance	of	some
这	人	WHO	是	到	执行	这	葬礼	,	和	这	协助	的	一些

['relətɪv] [ɔːr] [frend] ,

relative	or	friend	,
相对的	或者	朋友	,

负责主持葬礼的人，会得到亲戚或朋友的协助。

[strɪps] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

strips	it	of	its	clothing	and	jewels	,	and	covers	it	with	a
条状物	它	的	它是	衣服	和	珠宝	,	和	封面	它	和	一个

['hæŋkərtʃɪf] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

handkerchief	provided	for	the	occasion	.
手帕	假如	为了	这	场合	.

剥去它的衣服和珠宝，用为此准备的手帕盖住它。

[ðə; ði] [kɔːrps] [ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] .

The	corpse	is	then	placed	on	a	litter	.
这	尸体	是	然后	放置	在	一个	垃圾	.

然后将尸体放在担架上。

[ðoʊz] [huː] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [hæv; həv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [left] [ʌn'kʌvərd] .

Those	who	die	in	a	state	of	marriage	,	have	their	faces	left	uncovered	.
那些	WHO	死	在	一个	状态	的	婚姻	,	有	他们的	面孔	左边	裸露	.

那些在婚姻关系存续期间去世的人，他们的脸部不会被遮盖。

[ðə; ði] ['lɪtər] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dekt] [wɪð; wɪθ]

The	litter	,	adorned	with	flowers	and	foliage	,	and	sometimes	decked	with
这	垃圾	,	装饰	和	花朵	和	叶子	,	和	有时	甲板	和

['væljuəb(ə)l] [stʌfs] ,

valuable	stuffs	,
有价值的	东西	,

垃圾桶上装饰着鲜花和树叶，有时还摆放着贵重物品。

[ɪz] [bɔːrn] [baɪ] [fɔːr] ['brɑːminz] .

is	borne	by	four	Brahmins	.
是	出生	经过	四	婆罗门	.

由四位婆罗门抬着。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	procession	is	arranged	as	follows	.
这	游行	是	安排	作为	跟随	.

游行队伍的安排如下。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['maːtʃiz] ['fɔːrmoʊst] , ['kæriɪŋ] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

The	chief	of	the	funeral	marches	foremost	,	carrying	fire	in	a	vessel	.
这	首席	的	这	葬礼	游行	首先	,	携带	火	在	一个	血管	.

送葬队伍的领队走在最前面，他带着盛满火种的容器。

[ðə; ði]['bɑːdi] ['fɑːloʊz] , [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['tɜːrbən] ,

The	body	follows	,	attended	by	the	relations	and	friends	,	without	their	turbans	,
这	身体	跟随	,	参加	经过	这	关系	和	朋友们	,	没有	他们的	头巾	,

遗体随后被送往灵堂，亲友们簇拥着，但他们都没有戴头巾。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [klɔːθ] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]

and	with	nothing	on	their	heads	but	a	bit	of	cloth	,	in	token	of
和	和	没有什么	在	他们的	头部	但	一个	少量	的	布	,	在	令牌	的

['mɔːrnɪŋ] .

mourning	.
丧	.

他们头上只戴了一块布，以示哀悼。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nevər] [ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

The	women	never	attend	the	funeral	,	but	remain	in	the	house	,
这	女性	绝不	出席	这	葬礼	,	但	保持	在	这	房子	,

这些妇女从不参加葬礼，而是留在屋里。

[wer] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kraɪ] [wen] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] .

where	they	set	up	a	hideous	cry	when	the	corpse	is	taken	out	.
在哪里	他们	放	向上	一个	可怕	哭	什么时候	这	尸体	是	已采取	出去	.

当尸体被抬出来时，他们会发出凄厉的惨叫声。

[waɪl] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][tuː; tə][stɑːp] [θriː] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

While	advancing	on	the	road	,	the	custom	is	to	stop	three	times	on	the	way	,
尽管	前进	在	这	路	,	这	风俗	是	到	停止	三	时代	在	这	方式	,

按照习俗，行进途中要停三次。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [iːtʃ] [pɔːz] , [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv]

and	,	at	each	pause	,	to	put	into	the	mouth	of	the	dead	a	morsel	of
和	,	在	每个	暂停	,	到	放	进入	这	嘴	的	这	死的	一个	小块	的

[ˌʌn'bɔɪld] [raɪs] ,

unboiled	rice	,
未煮沸的	米	,

每次停顿时，都要往死者口中放一小块生米。

['mɔɪsnd] .

moistened	.
湿润	.

湿润。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	object	of	stopping	is	considered	to	be	very	important	.
这	目的	的	停止	是	经过考虑的	到	是	非常	重要的	.

停车的目的被认为非常重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['pɜːsənz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded]

It	is	not	without	reason	;	for	they	say	that	persons	supposed	to	be	dead
它	是	不是	没有	原因	;	为了	他们	说	那	人	据称	到	是	死的

[hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv] ,

have	been	alive	,
有	到过	活	,

这并非毫无道理；因为他们说，那些被认为已经死去的人其实还活着。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] ['laɪfləs] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['ɔːlsoʊ] ,

or	even	when	lifeless	have	been	restored	;	and	sometimes	,	also	,
或者	甚至	什么时候	无生命	有	到过	恢复	;	和	有时	,	还	,

甚至在死者复生之后；有时，也

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz][hæv; həv][mɪ'steɪkən][ðer; ðər]

it	has	happened	that	the	gods	of	the	infernal	regions	have	mistaken	their
它	有	发生	那	这	神	的	这	地狱	地区	有	错误	他们的

[eɪm] ,

aim	,
目的	,

冥界诸神竟失算了。

[ænd; ənd] [siːzd] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

and	seized	one	person	instead	of	another	.
和	查获	一	人	反而	的	其他	.

结果抓错了人，抓错了人。

[ɪn] ['eni] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [kə'rektɪŋ] [ðiːz] [mɪ'steɪks] ,

In	any	view	,	it	is	right	to	afford	the	opportunity	for	correcting	these	mistakes	,
在	任何	看法	,	它	是	正确的	到	买得起	这	机会	为了	纠正	这些	错误	,

无论从哪个角度来看，给予纠正这些错误的机会都是正确的。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

so	as	not	to	expose	to	the	flames	a	person	who	is	still	alive	.
所以	作为	不是	到	暴露	到	这	火焰	一个	人	WHO	是	仍然	活	.

以免将活着的人暴露在火焰中。

[hens] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔːzɪz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔːrtər]

Hence	the	propriety	of	these	pauses	,	each	of	which	continues	half	of	the	quarter
因此	这	礼	的	这些	停顿	,	每个	的	哪个	继续	一半	的	这	四分之一

[ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

of	an	hour	.
的	一个	小时	.

因此，这些停顿是恰当的，每次停顿持续半个刻钟。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,

Having	arrived	at	the	place	for	burning	the	dead	,
拥有	到达的	在	这	地方	为了	燃烧	这	死的	,

到达火葬场后，

[ðeɪ] [dɪg][ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

they	dig	a	trench	about	six	or	seven	feet	in	length	.
他们	挖	一个	沟	关于	六	或者	七	脚	在	长度	.

他们挖了一条大约六七英尺长的沟。

[ðɪs] [ɪz]['kənsə,kreitid][baɪ][ðə; ði] - .

This	is	consecrated	by	the	muntrums	.
这	是	已祝圣的	经过	这	-	.

这是由哭闹声所祝圣的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,

It	is	slightly	sprinkled	with	water	to	lay	the	dust	,
它	是	轻微地	撒上	和	水	到	躺	这	灰尘	,

轻轻洒上水，以去除灰尘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][goʊld][ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	few	pieces	of	money	in	gold	are	scattered	upon	it	.
和	一个	很少	件	的	钱	在	金子	是	疏散	之上	它	.

上面散落着几块金币。

[hɪr] [ðə; ði] [paɪl] [ɪz] [i'rektid] [ʌv; əv] [draɪd] [wʊd] ,

Here	the	pile	is	erected	of	dried	wood	,
这里	这	桩	是	竖立	的	干燥	木头	,

这里堆放的是干燥的木材。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][leɪd] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

on	which	the	body	is	laid	out	at	full	length	.
在	哪个	这	身体	是	铺设	出去	在	满的	长度	.

尸体以全身姿势平躺在上面。

['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [twɪgz] [ɑːr; ər][leɪd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]

Over	the	body	a	quantity	of	twigs	are	laid	,	which	are	sprinkled	with
超过	这	身体	一个	数量	的	树枝	是	铺设	,	哪个	是	撒上	和

-

punchakaryam
-

在尸体上铺上许多树枝，并在上面撒上香料。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ðen] [teɪks] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	chief	of	the	funeral	then	takes	on	his	shoulders	a	pitcher	of	water	,
这	首席	的	这	葬礼	然后	需要	在	他的	肩膀	一个	投手	的	水	,

葬礼司仪随后肩扛一壶水，

[ænd; ənd][goʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪl] [θriː] [taɪmz] , ['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] [meɪd]

and	goes	around	the	pile	three	times	,	letting	the	water	run	through	a	hole	made
和	去	大约	这	桩	三	时代	,	出租	这	水	跑步	通过	一个	洞	制成

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

然后绕着堆子转三圈，让水从堆子上凿出的洞里流出来。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɪn] ['piːsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] .

After	this	he	breaks	the	pitcher	in	pieces	near	the	head	of	the	corpse	.
后	这	他	休息	这	投手	在	件	靠近	这	头	的	这	尸体	.

之后，他在尸体头部附近将水罐摔得粉碎。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪz] [brɔːt] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][paɪl] ,

At	last	the	torch	is	brought	for	setting	fire	to	the	pile	,
在	最后的	这	火炬	是	带来	为了	环境	火	到	这	桩	,

最后，人们拿来了火把，准备点燃那堆柴火。

[ænd; ənd][ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] .

and	is	handed	to	the	chief	of	the	funeral	.
和	是	递交	到	这	首席	的	这	葬礼	.

然后交给殡仪主管。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['grɪmɪsiz]

Before	he	receives	it	,	however	,	he	is	obliged	to	make	some	grimaces
前	他	接收	它	,	然而	,	他	是	有义务	到	制作	一些	鬼脸

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] .

to	prove	his	sorrow	.
到	证明	他的	悲哀	.

然而，在收到礼物之前，他必须先做几个鬼脸来表达他的悲伤。

[hiː; hi][roʊlz] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [biːts] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊnd]

He	rolls	about	on	the	ground	,	beats	his	breast	,	and	makes	the	air	resound
他	卷	关于	在	这	地面	,	节拍	他的	胸部	,	和	制作	这	空气	回响

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kraɪz] .

with	his	cries	.
和	他的	哭泣	.

他在地上翻滚，捶打胸膛，哭喊声响彻云霄。

[ðə; ði] [ə'sɪstənts] ['ɔːlsoʊ][kraɪ] , [ɔːr] [ə'pɪr] [tuː; tə][kraɪ] .

The	assistants	also	cry	,	or	appear	to	cry	.
这	助理	还	哭	,	或者	出现	到	哭	.

助手们也哭了，或者看起来像是在哭。

['faɪər] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] , [ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'taɪər] ,

Fire	being	applied	to	the	four	corners	of	the	pile	,	the	crowd	retire	,
火	存在	应用	到	这	四	角落	的	这	桩	,	这	人群	退休	,

当火焰被点燃在柴堆的四个角上时，人群散去。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔːr] ['brɑːminz] [huː] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːdi] ; [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [kən'sʊmd] .

except	the	four	Brahmins	who	carried	the	body	;	they	remain	until	the	whole	is	consumed	.
除了	这	四	婆罗门	WHO	携带	这	身体	;	他们	保持	直到	这	所有的	是	消耗	.

除了抬着遗体的四位婆罗门之外，他们会一直待到遗体被完全吞噬为止。

[ðə; ði]['fjuːnərəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['suːdrə] ['dɪfər] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] .

The	funerals	of	the	Sudras	differ	in	some	particulars	from	those	of	the	Brahmins	.
这	葬礼	的	这	首陀罗	不同	在	一些	细节	从	那些	的	这	婆罗门	.

首陀罗的葬礼在某些方面与婆罗门的葬礼有所不同。

['defnɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] [drʌmz] , ['trʌmpits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [nɑːt][ɪn] [juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːminz] ,

Deafening	sounds	of	drums	,	trumpets	,	and	other	instruments	of	music	,	not	in	use	among	the	Brahmins	,
震耳欲聋	声音	的	鼓	,	小号	,	和	其他	仪器	的	音乐	,	不是	在	使用	之中	这	婆罗门	,

震耳欲聋的鼓声、号角声和其他乐器声，这些乐器在婆罗门教徒中并不使用。

[ə'kʌmpəni] [ðer; ðər]['fjuːnərəlz] .

accompany	their	funerals	.
陪伴	他们的	葬礼	.

陪同他们参加葬礼。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ʃuːt] [ɔːf] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] .

To	increase	the	noise	,	they	sometimes	shoot	off	an	instrument	which	somewhat	resembles	a	small	cannon	.
到	增加	这	噪音	,	他们	有时	射击	离开	一个	乐器	哪个	有些	类似	一个	小的	大炮	.

为了增加噪音，他们有时会发射一种有点像小型大炮的装置。

[aɪ][duː][nɑːt] [naʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] .

I	do	not	now	think	of	any	other	particular	worthy	of	mention	.
我	做	不是	现在	思考	的	任何	其他	特别的	值得	的	提到	.

我现在想不出还有什么其他值得一提的特别之处。

[baɪ][ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðer; ðər]['fjuːnərəlz] ,

By	the	ceremonies	which	are	performed	at	their	funerals	,
经过	这	仪式	哪个	是	执行	在	他们的	葬礼	,

通过葬礼上举行的仪式，

[ðɪs] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] [ɪk'spekt][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][daɪd] .

this	wretched	people	expect	to	secure	the	pardon	of	all	the	sins	of	those	who	have	died	.
这	可怜	人们	预计	到	安全的	这	赦免	的	全部	这	罪孽	的	那些	WHO	有	死亡	.

这群可怜的人竟然妄想赦免所有死者的罪孽。

[əˈlæs] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] !
Alas , what a delusion !
唉 , 什么 一个 错觉 !

唉，真是痴人说梦！

[oʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[ðæt] ['kristʃənz] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːrk][lænd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [sent]
that Christians had sent the Gospel to this dark land in the days when they sent
那 基督徒 有 发送 这 福音 到 这 黑暗的 土地 在 这 天 什么时候 他们 发送
[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hiːðn] ['fɑːðəz] .
it to our heathen fathers .
它 到 我们的 异教徒 父亲们 .

基督徒在将福音传给我们的异教先祖的时代，也把福音传到了这片黑暗的土地上。

[ðen] [maɪt] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [naʊ] [biː; bi] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] ,
Then might the Hindoos now be seeking the expiation of their sins ,
然后 可能 这 印度教徒 现在 是 寻求 这 赎罪 的 他们的 罪孽 ,

那么，印度教徒现在可能是在寻求赎罪呢?

[θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - ['blesɪd; blest] [rɪ'diːmər] .
through the blood of the ever - blessed Redeemer .
通过 这 血 的 这 曾经 - 蒙福 救世主 .

藉着永蒙祝福的救赎主的宝血。

[ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'diːmər] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
Of this Redeemer , however , they know nothing .
的 这 救世主 , 然而 , 他们 知道 没有什么 .

然而，对于这位救赎者，他们却一无所知。

[ðeɪ] ['entər] [ɪ'tɜːrnəti] , [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊlz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sʊmd] [æz; əz][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv]
They enter eternity , not that their souls may be consumed as their bodies have
他们 进入 永恒 , 不是 那 他们的 灵魂 可能 是 消耗 作为 他们的 身体 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

他们进入永恒，但这并不意味着他们的灵魂会像他们的肉体一样被消耗殆尽。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ræθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
but to endure the flames of divine wrath for ever and ever .
但 到 忍受 这 火焰 的 神圣的 愤怒 为了 曾经 和 曾经 .

但要永远承受神怒的烈焰。

[əˈlæs] , [əˈlæs] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] !
Alas , alas , that it should be so !
唉 , 唉 , 那 它 应该 是 所以 !

唉，唉，真希望如此!

[oʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kristʃənz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [leɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɑːrt] ,
O , that the generation of Christians now living would lay these things to heart ,
哦 , 那 这 一代 的 基督徒 现在 活的 会 躺 这些 事物 到 心 ,

但愿当今时代的基督徒能将这些事铭记于心。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [θruː] [greɪs] ,
and do what they can , through grace ,
和 做 什么 他们 能 , 通过 优雅 ,

他们尽其所能，凭借恩典，

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [hoʊp] [frʌm; frəm] [soʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ]

to	rescue	those	who	are	yet	within	the	reach	of	hope	from	so	tremendous	a
到	救援	那些	WHO	是	然而	之内	这	抵达	的	希望	从	所以	巨大的	一个

[duːm] .

doom	.
厄运	.

拯救那些仍抱有希望的人，使他们免于如此巨大的厄运。

[wʌt] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ?

What	,	my	dear	children	,	will	you	do	for	this	purpose	?
什么	,	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	你	做	为了	这	目的	?

亲爱的孩子们，你们将为此做些什么?

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,hin'duː; 'hindu:] .

THE	GODS	OF	THE	HINDOOS	.
这	神	的	这	印度教徒	.

印度教的神灵。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] [wɜːrd] ['hiːðn] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] ,

My	dear	Children	—	The	word	heathen	is	applied	to	those	who	worship	idols	,
我的	亲爱的	孩子们	—	这	单词	异教徒	是	应用	到	那些	WHO	崇拜	偶像	,

我亲爱的孩子们——“异教徒”一词指的是那些崇拜偶像的人，

[ɔːr] [huː] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

or	who	do	not	know	any	thing	about	the	true	God	.
或者	WHO	做	不是	知道	任何	事物	关于	这	真的	上帝	.

或者对真神一无所知的人。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	case	with	this	people	.
这	是	这	案件	和	这	人们	.

这些人就是这种情况。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [su'priːm] ['biːɪŋ] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] ['brɑːm] ;

They	say	that	there	is	one	supreme	being	,	whom	they	call	BRAHM	;
他们	说	那	那里	是	一	最高	存在	,	谁	他们	称呼	布拉姆	;

他们说，有一位至高无上的神，他们称之为梵天；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [dʒə'hoʊvə] , [ænd; ənd] [ɪz] ['nevər] ['wəːʃip] .

but	he	is	very	different	from	Jehovah	,	and	is	never	worshipped	.
但	他	是	非常	不同的	从	耶和华	,	和	是	绝不	崇拜	.

但他与耶和华截然不同，也从未有人敬拜他。

['dʒen(ə)rəli] , [hiː; hi] [ɪz] [fæst] [ə'sliːp] .

Generally	,	he	is	fast	asleep	.
一般来说	,	他	是	快速地	睡着了	.

他通常都睡得很沉。

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['brɑːm] , [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['meni] [gɔdz] — [gɔdz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌlɚz] : [sʌm; səm] [blæk]

In	the	place	of	Brahm	,	they	worship	many	gods	—	gods	of	all	colors	:	some	black
在	这	地方	的	布拉姆	,	他们	崇拜	许多	神	—	神	的	全部	颜色	:	一些	黑色的

, [sʌm; səm] [waɪt] ,

,	some	white	,
,	一些	白色的	,

他们用许多神灵代替梵天——这些神灵肤色各异：有的黑色，有的白色，

[sʌm; səm] [bluː] , [sʌm; səm] [red] — [gɔdz][ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] : [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

some	blue	,	some	red	—	gods	of	all	shapes	and	sizes	:	some	in	the	shape
一些	蓝色的	,	一些	红色的	—	神	的	全部	形状	和	尺寸	:	一些	在	这	形状

[ʌv; əv] [biːsts] ,

of	beasts	,
的	野兽	,

有的蓝色，有的红色——各种形状和大小的神灵：有些是野兽的形状，

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][men] ; [sʌm; səm]['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [biːsts] ,

some	in	the	shape	of	men	;	some	partly	in	the	shape	of	beasts	,
一些	在	这	形状	的	男人	;	一些	部分	在	这	形状	的	野兽	,

有些是人形，有些部分是兽形。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][men] , ['hævɪŋ] [fɔːr] , [ɔːr][ten] , [ɔːr][ə; eɪ]['hʌndrəd] ,

and	partly	in	the	shape	of	men	,	having	four	,	or	ten	,	or	a	hundred	,
和	部分	在	这	形状	的	男人	,	拥有	四	,	或者	十	,	或者	一个	百	,

部分以人形出现，有四个人，有十个人，有一百个人。

[ɔːr][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [aɪz] , ['hedz] , [ænd; ənd][hændz] .

or	a	thousand	eyes	,	heads	,	and	hands	.
或者	一个	千	眼睛	,	头部	,	和	双手	.

或者一千只眼睛、一千个脑袋和一千只手。

[ðeɪ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɑːn] ['elifənts] , ['bʌfələuz] , ['laɪənz] , [ʃiːp] , [dɪr] , [goʊts] , ['piːˌkɔks]

They	ride	through	the	air	on	elephants	,	buffaloes	,	lions	,	sheep	,	deer	,	goats	,	peacocks
他们	骑	通过	这	空气	在	大象	,	水牛	,	狮子	,	羊	,	鹿	,	山羊	,	孔雀

, ['vʌltʃərz] , [giːs] ,

,	vultures	,	geese	,
,	秃鹫	,	鹅	,

他们骑着大象、水牛、狮子、绵羊、鹿、山羊、孔雀、秃鹫、鹅在空中飞行。

['sɜːpənts] , [ænd; ənd][ræts] .

serpents	,	and	rats	.
蛇	,	和	老鼠	.

蛇和老鼠。

[ðeɪ] [hoʊld][ɪn][ðer; ðər][hændz][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['wɛpənz] , [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ,

They	hold	in	their	hands	all	kinds	of	weapons	,	offensive	and	defensive	,
他们	抓住	在	他们的	双手	全部	种类	的	武器	,	进攻	和	防守	,

['θʌndərboʊlt] ['dʒævlɪn] , [spiə] ,

thunderbolts	javelins	,	spears	,
雷电	标枪	,	长矛	,

他们手中拿着各种各样的武器，进攻性的和防御性的，包括雷霆、标枪、长矛等等。

[klʌbz] , ['baʊz, 'boʊz] , ['ærəus] , [ʃiːldz] , [flægz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

clubs	,	bows	,	arrows	,	shields	,	flags	,	and	shells	.
俱乐部	,	弓	,	箭头	,	盾牌	,	旗帜	,	和	贝壳	.

棍棒、弓箭、盾牌、旗帜和贝壳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ɔːl] [ɪm'plɔɪmənt] .

They	are	of	all	employments	.
他们	是	的	全部	就业	.

他们来自各行各业。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] ,

There	are	gods	of	the	heavens	above	and	of	the	earth	below	,
那里	是	神	的	这	天	多于	和	的	这	地球	以下	,

天上有神，地下有神。

[gɔdz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɑːli] , [gɔdz][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv] [piːs] ,

gods	of	wisdom	and	of	folly	,	gods	of	war	and	of	peace	,
神	的	智慧	和	的	蠢事	,	神	的	战争	和	的	和平	,

智慧之神和愚昧之神，战争之神和和平之神，

[gɔdz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv]['i:v(ə)l] , [gɔdz][ʌv; əv] ['pleʒər] , [gɔdz][ʌv; əv] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [ræθ]

gods	of	good	and	of	evil	,	gods	of	pleasure	,	gods	of	cruelty	and	wrath
神	的	好的	和	的	邪恶的	,	神	的	乐趣	,	神	的	残酷	和	愤怒

,

,

,

善神与恶神，享乐之神，残暴之神与愤怒之神，

[hu:z] [θɜ:rst] [mʌst; məst][bi:; bi] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [blʌd] .

whose	thirst	must	be	satiated	with	torrents	of	blood	.
谁	口渴	必须	是	饱足	和	种子	的	血	.

必须用滔滔血河来满足它的渴望。

[ðiːz] [gɔdz] [faɪt] [ænd; ənd] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

These	gods	fight	and	quarrel	with	one	another	.
这些	神	斗争	和	争吵	和	一	其他	.

这些神明彼此争斗不休。

[ðeɪ] [laɪ] , [sti:l] , [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , ['mɜ:rdər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kraɪmz] .

They	lie	,	steal	,	commit	adultery	,	murder	,	and	other	crimes	.
他们	说谎	,	偷	,	犯罪	通奸	,	谋杀	,	和	其他	犯罪	.

他们撒谎、偷窃、通奸、谋杀，以及其他犯罪行为。

[ðeɪ] [pɔ:r] [aʊt][ðer; ðər] [kɜ:rs] [wen] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [sək'si:d] [ɪn][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [plɑ:ts] ,

They	pour	out	their	curses	when	they	cannot	succeed	in	their	wicked	plots	,
他们	倒	出去	他们的	诅咒	什么时候	他们	不能	成功	在	他们的	邪恶	图表	,

当他们邪恶的阴谋无法得逞时，他们便开始诅咒。

[ænd; ənd] [ɪn'vent] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][tu:; tə] [haɪd] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] .

and	invent	all	kinds	of	lying	tales	to	hide	their	wickedness	.
和	发明	全部	种类	的	说谎	故事	到	隐藏	他们的	邪恶	.

他们编造各种谎言来掩盖自己的邪恶行径。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l][gɔdz] , [hu:] [kəm'poʊz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:]['traɪæd] .

There	are	three	principal	gods	,	who	compose	what	is	called	the	Hindoo	triad	.
那里	是	三	主要的	神	,	WHO	撰写	什么	是	称为	这	印度教	三元组	.

印度教有三位主要神祇，他们构成了所谓的印度教三神。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər] - , - , [ænd; ənd]['si:və; 'si-; 'ʃi:-; 'ʃi-] .

Their	names	are	Brumha	,	Vrishnoo	,	and	Siva	.
他们的	姓名	是	-	,	-	,	和	湿婆	.

他们的名字分别是布鲁姆哈、弗里什努和希瓦。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmhaʊ] [drɔ:n] [frʌm; frəm] - ['es(ə)ns] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [hi:; hi]

They	were	somehow	drawn	from	Brahm's	essence	,	on	one	occasion	when	he
他们	是	不知何故	绘制	从	-	本质	,	在	一	场合	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

was	awake	.
曾是	醒	.

它们不知何故从布拉姆的本质中汲取而来，那是在他清醒的一次场合。

- , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , - [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvər] , [ænd; ənd]

Brumha	,	they	say	,	is	the	creator	of	the	world	,	Vrishnoo	the	preserver	,	and
-	,	他们	说	,	是	这	创作者	的	这	世界	,	-	这	保护者	,	和

['si:və; 'si-; 'ʃi:-; 'ʃi-][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

Siva	the	destroyer	.
湿婆	这	驱逐舰	.

据说，布鲁姆哈是世界的创造者，弗里什努是世界的守护者，湿婆是世界的毁灭者。

- [hæz; həz][noʊ]['temp(ə)l] [i'rektid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

Brumha	**has**	**no**	**temple**	**erected**	**for**	**his**	**worship**	**,**	**on**	**account**	**of**	**a**	**great**
-	有	不	寺庙	竖立	为了	他的	崇拜	,	在	帐户	的	一个	伟大的

['fɔːlshʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld] .

falsehood	**which**	**he**	**told**	**.**
谬误	哪个	他	讲述	.

由于布鲁姆哈说了弥天大谎，所以没有为他建造庙宇。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	**will**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**was**	**.**
我	将要	告诉	你	什么	它	曾是	.

我会告诉你那是什么。

[wʌns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - ,

Once	**,**	**as**	**it**	**is**	**said**	**,**	**there**	**was**	**a**	**dispute**	**between**	**him**	**and**	**Vrishnoo**	**,**
一次	,	作为	它	是	说	,	那里	曾是	一个	争议	之间	他	和	-	,

据说，他和弗里什努之间曾发生过争执。

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] .

as	**to**	**who**	**is**	**the**	**greatest**	**.**
作为	到	WHO	是	这	最	.

至于谁是最伟大的。

[waɪl] [ðʌs] [dɪs'pjuːtɪŋ] ,

While	**thus**	**disputing**	**,**
尽管	因此	争议	,

在如此争论的同时，

['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪər] - [poʊst][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt]

Siva	**appeared**	**between**	**the**	**two**	**as**	**a**	**fire**	**-**	**post**	**and**	**told**	**them**	**that**
湿婆	出现	之间	这	二	作为	一个	火	-	邮政	和	讲述	他们	那

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɔːr][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][fɜːrst] ,

he	**who**	**would**	**find**	**the**	**bottom**	**or**	**the**	**top**	**of**	**the**	**post**	**first**	**,**
他	WHO	会	寻找	这	底部	或者	这	顶部	的	这	邮政	第一的	,

湿婆化作一根火柱出现在两人之间，并告诉他们，谁先找到火柱的底部或顶部，谁就能获胜。

[wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] .

would	**show**	**that**	**he**	**is**	**the**	**greatest**	**.**
会	展示	那	他	是	这	最	.

这将证明他是最伟大的。

- [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɔːg] ,

Vrishnoo	**immediately**	**changed**	**himself**	**into**	**a**	**hog**	**,**
-	立即地	已更改	他自己	进入	一个	猪	,

弗里什努立刻变成了一头猪，

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

and	**began**	**to**	**root**	**up**	**the**	**earth**	**with**	**the**	**hope**	**of**	**finding**	**the**	**bottom**	**of**
和	开始	到	根	向上	这	地球	和	这	希望	的	寻找	这	底部	的

[ðə; ði][poʊst] .

the	**post**	**.**
这	邮政	.

于是开始挖开泥土，希望能找到柱子的底部。

- [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːn] , [fluː] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

Brumha	**changed**	**himself**	**into**	**a**	**swan**	**,**	**flew**	**up**	**towards**	**the**	**top**	**of**	**the**	**post**	**,**
-	已更改	他自己	进入	一个	天鹅	,	飞翔	向上	向	这	顶部	的	这	邮政	,

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,

and	**cried**	**out**	**,**
和	哭	出去	,

布鲁姆哈变成了一只天鹅，飞到柱顶，大声喊道：

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

I	have	found	it	,	when	he	had	not	.
我	有	成立	它	,	什么时候	他	有	不是	.

我找到了，而他却没有。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

This	,	you	know	,	my	dear	children	,	was	a	falsehood	.
这	,	你	知道	,	我的	亲爱的	孩子们	,	曾是	一个	谬误	.

孩子们，你们要知道，这都是谎言。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [noʊ]['temp(ə)l][ɪz] [i'rektid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜːrʃɪp] .

For	this	falsehood	,	it	is	said	,	no	temple	is	erected	for	his	worship	.
为了	这	谬误	,	它	是	说	,	不	寺庙	是	竖立	为了	他的	崇拜	.

据说，正因为这种谎言，所以没有人为他建造庙宇进行祭祀。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪər] .

Vrishnoo	was	a	thief	and	a	liar	.
-	曾是	一个	贼	和	一个	说谎者	.

弗里什努是个小偷和骗子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['derimən] ,

He	was	once	dwelling	in	the	house	of	a	dairyman	,
他	曾是	一次	住宅	在	这	房子	的	一个	奶农	,

他曾住在一位奶农的家里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['stiːlɪŋ] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['kɜːdld] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	used	constantly	to	be	stealing	butter	and	curdled	milk	from	the
和	他	用过的	不断地	到	是	偷窃	黄油	和	凝固	牛奶	从	这

- [waɪf] .

dairyman's	wife	.
-	妻子	.

他以前经常偷奶农妻子的黄油和凝乳。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['kɜːdld] [mɪlk] ;

She	did	not	know	,	for	a	long	time	,	what	became	of	her	butter	and	curdled	milk	;
她	做过	不是	知道	,	为了	一个	长的	时间	,	什么	成为	的	她	黄油	和	凝固	牛奶	;

很长一段时间，她都不知道她的黄油和凝乳去了哪里；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] .

but	at	last	she	found	out	that	Vrishnoo	was	the	thief	.
但	在	最后的	她	成立	出去	那	-	曾是	这	贼	.

但最终她发现弗里什努就是小偷。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θeft] , [ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪs] ['mɔːrtər] .

To	punish	him	for	his	theft	,	she	tied	him	to	a	rice	mortar	.
到	惩治	他	为了	他的	盗窃	,	她	系	他	到	一个	米	砂浆	.

为了惩罚他的偷窃行为，她把他绑在了研钵上。

['siːvəz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] .

Siva's	conduct	was	very	bad	.
湿婆的	执行	曾是	非常	坏的	.

希瓦的行为非常恶劣。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	will	tell	you	but	one	thing	about	him	.
我	将要	告诉	你	但	一	事物	关于	他	.

关于他，我只能告诉你一件事。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][kɑːrdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] - .

On	one	occasion	he	was	playing	at	cards	with	his	wife	Parvathe	.
在	一	场合	他	曾是	玩耍	在	牌	和	他的	妻子	-	.

有一次，他和妻子帕尔瓦特一起玩牌。

- [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈpleɪər] .

Vrishnoo	was	appointed	to	determine	who	was	the	best	player	.
-	曾是	任命	到	决定	WHO	曾是	这	最好的	玩家	.

Vrishnoo被任命负责评选最佳球员。

[ˈæftər] [ˈpleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːz(ə)n] - [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .

After	playing	for	a	little	season	Parvathe	won	the	game	.
后	玩耍	为了	一个	小的	季节	-	韩元	这	游戏	.

经过几个赛季的角逐，帕尔瓦特赢得了比赛。

[ˈsiːvə; ˈsi-; ˈʃiː-; ˈʃi-] [ðen] [ˈbekənd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hiː; hi] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] -

Siva	then	beckoned	to	Vrishnoo	to	declare	that	he	,	instead	of	Parvathe
湿婆	然后	招手	到	-	到	宣布	那	他	,	反而	的	-

, [hæd; həd] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

,	had	won	it	.
,	有	韩元	它	.

随后，湿婆示意弗里什努宣布，是他而不是帕尔瓦特赢得了胜利。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .

This	he	did	.
这	他	做过	.

他确实这么做了。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔːlshʊd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][baɪ] - , [ænd; ənd]

In	consequence	of	this	falsehood	,	he	was	cursed	by	Parvathe	,	and
在	结果	的	这	谬误	,	他	曾是	被诅咒的	经过	-	,	和

[tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] .

changed	into	a	snake	.
已更改	进入	一个	蛇	.

由于说了谎，他受到了帕尔瓦特的诅咒，变成了一条蛇。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] , [waɪ] [duː][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [gɔdz] ?

And	now	,	my	dear	children	,	why	do	I	tell	you	about	these	gods	?
和	现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	为什么	做	我	告诉	你	关于	这些	神	?

那么，我亲爱的孩子们，我为什么要跟你们讲这些神的故事呢?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]

I	tell	you	for	the	purpose	of	making	you	thankful	that	you	were	born	in	a
我	告诉	你	为了	这	目的	的	制作	你	感恩	那	你	是	出生	在	一个

[ˈkrɪstʃən] [lænd] ,

Christian	land	,
基督教	土地	,

我告诉你们这些，是为了让你们感恩自己出生在一个基督教国家。

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ˈbetər] [θɪŋz] .

where	you	have	the	Bible	to	teach	you	better	things	.
在哪里	你	有	这	圣经	到	教	你	更好的	事物	.

在那里，你可以阅读《圣经》，从中学习更好的事物。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [juː; jʊ] [wʊd] [ˈwɜːrʃɪp] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈretʃɪd] [ˈbiːɪŋs] [æz; əz] [ðiːz]

Had	you	not	the	Bible	,	you	would	worship	just	such	wretched	beings	as	these
有	你	不是	这	圣经	,	你	会	崇拜	只是	这样的	可怜	生物	作为	这些

[pʊr] [ˌhinˈduː; ˈhinduː] [ˈwɜːrʃɪp] .

poor	Hindoos	worship	.
贫穷的	印度教徒	崇拜	.

如果没有《圣经》，你们就会像这些可怜的印度教徒一样，崇拜那些可悲的生物。

[pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['sæksn] ['fɑːðəz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

Perhaps	you	know	that	our	Saxon	fathers	,	before	they	had	the	Bible	,
也许	你	知道	那	我们的	撒克逊	父亲们	,	前	他们	有	这	圣经	,

或许您知道，我们的撒克逊先祖在拥有《圣经》之前，

[wɜːr; wər][æz; əz] [greɪt] ['aɪ'dɑːlətərz][æz; əz][ɑːr; ər] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

were	as	great	idolaters	as	are	this	people	.
是	作为	伟大的	偶像崇拜者	作为	是	这	人们	.

他们和这些人一样都是崇拜偶像的人。

[ðeɪ] ['wəːʃip] [θɔː] [ænd; ənd]['wudəːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['aɪdəlz] ,

They	worshipped	Thor	and	Woden	and	other	similar	idols	,
他们	崇拜	雷神	和	沃登	和	其他	相似的	偶像	,

他们崇拜雷神托尔、沃登以及其他类似的偶像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] ['ʃʊrli] ,

and	they	were	even	in	the	habit	of	offering	up	human	sacrifices	Surely	,
和	他们	是	甚至	在	这	习惯	的	提供	向上	人类	牺牲	一定	,

他们甚至还有献祭活人的习俗。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][jʊr; jər] ['seɪvjər]

if	there	is	any	thing	which	should	make	you	give	your	hearts	to	your	Saviour
如果	那里	是	任何	事物	哪个	应该	制作	你	给	你的	心	到	你的	救主

[ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	love	him	above	all	things	,
和	爱	他	多于	全部	事物	,

如果有什么事能让你全心全意地归向救主，爱他胜过一切，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

it	is	God's	gift	of	the	Bible	to	you	.
它	是	神的	礼物	的	这	圣经	到	你	.

这是上帝赐予你的圣经。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] —

THE	THREE	HUNDRED	AND	THIRTY	MILLIONS	OF	THE	GODS	OF	THE	HINDOOS	—
这	三	百	和	三十	百万	的	这	神	的	这	印度教徒	—

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] — [ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz] — [ðə; ði]

THE	CREATION	OF	THE	UNIVERSE	—	THE	TRANSMIGRATION	OF	SOULS	—	THE
这	创建	的	这	宇宙	—	这	轮回	的	灵魂	—	这

['dɪfrənt] ['hɛlz] .

DIFFERENT	HELLS	.
不同的	地狱	.

印度教的三亿三千万神灵——宇宙的创造——灵魂的转世——不同的地狱。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːznz] [wen] ['brɑːm] [wʌz; wəz]

My	dear	children	—	I	told	you	that	in	one	of	those	seasons	when	Brahm	was
我的	亲爱的	孩子们	—	我	讲述	你	那	在	一	的	那些	季节	什么时候	布拉姆	曾是

[ə'weɪk] ,

awake	,
醒	,

我亲爱的孩子们——我曾告诉过你们，在梵天苏醒的某个季节里，

-, -, [ænd; ənd]['si:və; 'si-; 'ʃi:-; 'ʃi-][wɜ:r; wər] ['sʌmhaʊ] [drɔ:n] [frʌm; frəm] -

Brumha	**,**	**Vrishnoo**	**,**	**and**	**Siva**	**were**	**somehow**	**drawn**	**from**	**Brahm's**
-	,	-	,	和	湿婆	是	不知何故	绘制	从	-

['es(ə)ns] .

essence	**.**
本质	.

布鲁姆哈、弗里什努和湿婆都是从梵天的本质中衍生出来的。

[ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:][wɜ:r; wər]

The	**three**	**hundred**	**and**	**thirty**	**millions**	**of**	**the**	**gods**	**of**	**the**	**Hindoos**	**were**
这	三	百	和	三十	百万	的	这	神	的	这	印度教徒	是

['ɔ:lsoʊ] [drɔ:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['es(ə)ns] ;

also	**drawn**	**from**	**this**	**essence**	**;**
还	绘制	从	这	本质	;

印度教的三亿三千万神灵也是从这种本质中衍生出来的；

[æz; əz][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði]['ætəmz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz] .

as	**were**	**all**	**the**	**atoms**	**which**	**compose**	**the**	**earth**	**,**	**the**	**sun**	**,**	**moon**	**,**	**and**	**stars**	**.**
作为	是	全部	这	原子	哪个	撰写	这	地球	,	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	.

构成地球、太阳、月亮和星星的所有原子也是如此。

[æt; ət][fɜ:rst] , [ði:z] ['ætəmz][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][dɪs'ɔ:rdər] .

At	**first**	**,**	**these**	**atoms**	**were**	**all**	**in**	**disorder**	**.**
在	第一的	,	这些	原子	是	全部	在	紊乱	.

起初，这些原子都是无序的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ri'dju:siŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ɔ:rdər] , ['brɑ:m] [kri'eɪtɪd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]

For	**the**	**purpose**	**of**	**reducing**	**them**	**to**	**order**	**,**	**Brahm**	**created**	**what**	**is**	**called**	**the**
为了	这	目的	的	减少	他们	到	命令	,	布拉姆	创建	什么	是	称为	这

[greɪt] ['mʌndein] [eg] .

great	**mundane**	**egg**	**.**
伟大的	平凡的	蛋	.

为了将它们归于秩序，梵天创造了所谓“伟大的世俗之蛋”。

['ɪntu:] [ðɪs] [eg] [hi:; hi] [hɪm'self] ['entərd] , ['ʌndər] [ðə; ði][fɔ:rm] , [ʌv; əv] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Into	**this**	**egg**	**he**	**himself**	**entered**	**,**	**under**	**the**	**form**	**,**	**of**	**Brumha**	**,**	**taking**	**with**	**him**
进入	这	蛋	他	他自己	进入	,	在下面	这	形式	,	的	-	,	采取	和	他

[ɔ:l] [ði:z] ['ætəmz] .

all	**these**	**atoms**	**.**
全部	这些	原子	.

他化身为布鲁姆哈，进入了这个蛋中，并将所有这些原子都带了进去。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [eg] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

After	**remaining**	**in**	**this**	**egg**	**four**	**thousand**	**three**	**hundred**	**millions**	**of**	**years**	**,**	**to**	**arrange**
后	其余的	在	这	蛋	四	千	三	百	百万	的	年	,	到	安排

[ði:z] ['ætəmz] ,

these	**atoms**	**,**
这些	原子	,

这些原子在蛋中停留了四千三亿年后，才得以排列成现在的样子。

[hi:; hi] [bɜ:rst] [ɪts] [ʃel] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hedz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] ,

he	**burst**	**its**	**shell**	**and**	**came**	**out**	**,**	**with**	**a**	**thousand**	**heads**	**,**	**a**	**thousand**	**eyes**	**,**
他	爆裂	它是	壳	和	来了	出去	,	和	一个	千	头部	,	一个	千	眼睛	,

他破壳而出，带着一千个头，一千只眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɑ:rmz] .

and	**a**	**thousand**	**arms**	**.**
和	一个	千	武器	.

以及千臂。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðoʊz] ['hɑːməˌnaɪzd] ['ætəmz] , [wɪtʃ] , [wen] ['sepəreɪtɪd] ,

With	him	,	he	brought	out	all	those	harmonized	atoms	,	which	,	when	separated	,
和	他	,	他	带来	出去	全部	那些	协调	原子	,	哪个	,	什么时候	分开	,

他带出了所有那些和谐的原子，这些原子一旦分离，

[prə'duːst] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['juːnɪvɜːrs] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

produced	this	beautiful	universe	that	we	see	above	and	around	us	.
生产	这	美丽的	宇宙	那	我们	看	多于	和	大约	我们	.

它创造了我们所看到的、环绕在我们周围的美丽宇宙。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌndeɪn] [eg] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

The	universe	,	as	it	came	from	the	mundane	egg	,	is	generally	divided	into
这	宇宙	,	作为	它	来了	从	这	平凡的	蛋	,	是	一般来说	分割	进入

[ˌfɔːr'tiːn] [wɜːrld] :

fourteen	worlds	:
十四	世界	:

宇宙，正如它起源于平凡的蛋一样，通常被分为十四个世界：

['sev(ə)n] [ɪn'fɪrɪər] [ɔːr] ['loʊər] [wɜːrld] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [suː'pɪrɪər] [ɔːr] ['ʌpər] [wɜːrld] .

seven	inferior	or	lower	worlds	,	and	seven	superior	or	upper	worlds	.
七	下	或者	降低	世界	,	和	七	优越的	或者	上	世界	.

七个下层世界和七个上层世界。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['loʊər] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['loʊðsəm]

The	seven	lower	worlds	are	filled	with	all	kinds	of	wicked	and	loathsome
这	七	降低	世界	是	已填	和	全部	种类	的	邪恶	和	令人厌恶的

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

七层地狱里充满了各种邪恶可憎的生物。

['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪz] [flæt] .

Our	earth	,	which	is	the	first	of	the	upper	worlds	,	it	is	said	,	is	flat	.
我们的	地球	,	哪个	是	这	第一的	的	这	上	世界	,	它	是	说	,	是	平坦的	.

据说，我们的地球是上层世界的第一个，而且是平的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɪgjər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	following	figure	will	give	you	some	idea	of	it	.
这	下列的	数字	将要	给	你	一些	主意	的	它	.

下图可以让你对此有个大致了解。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['sɜːrkjələr] ['aɪləndz] ,

That	part	of	the	earth	which	is	inhabited	consists	of	seven	circular	islands	,
那	部分	的	这	地球	哪个	是	有人居住的	由	的	七	圆	岛屿	,

地球上有人居住的那部分由七个圆形岛屿组成，

[ɔːr]['kɑːntənənts] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['oʊʃ(ə)n] .

or	continents	each	of	which	is	surrounded	by	a	different	ocean	.
或者	各大洲	每个	的	哪个	是	包围	经过	一个	不同的	海洋	.

或者各个大陆，每个大陆都被不同的海洋所环绕。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [wer] [wiː; wi] [dwel] , [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] ,

The	island	in	the	centre	,	where	we	dwell	,	is	surrounded	by	a	sea	of	salt	water	,
这	岛	在	这	中心	,	在哪里	我们	住	,	是	包围	经过	一个	海	的	盐	水	,

我们居住的这座位于中心的岛屿，四周环绕着咸水海。

[ðə; ði] ['sekənd] ['aɪlənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪn] [dʒuːs] ,

the	second	island	is	surrounded	by	a	sea	of	sugar	-	cane	juice	,
这	第二	岛	是	包围	经过	一个	海	的	糖	-	甘蔗	汁	,

第二个岛屿被一片甘蔗汁环绕。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['aɪlənd] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] ,

the	third	island	is	surrounded	by	a	sea	of	spirituous	liquors	,
这	第三	岛	是	包围	经过	一个	海	的	精神	酒	,

第三座岛屿被一片烈酒海洋所环绕。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['klærifaid] ['bʌtər] ,

the	fourth	is	surrounded	by	a	sea	of	clarified	butter	,
这	第四	是	包围	经过	一个	海	的	澄清	黄油	,

第四个被澄清黄油的海洋包围着，

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['saʊər] ['kɜːdz] ,

the	fifth	is	surrounded	by	a	sea	of	sour	curds	,
这	第五	是	包围	经过	一个	海	的	酸的	凝乳	,

第五个被一片酸奶酪包围着。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

the	sixth	is	surrounded	by	a	sea	of	milk	,
这	第六	是	包围	经过	一个	海	的	牛奶	,

第六个被牛奶的海洋包围着，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtər] .

the	seventh	is	surrounded	by	a	sea	of	sweet	water	.
这	第七	是	包围	经过	一个	海	的	甜的	水	.

第七个星球被一片淡水海洋环绕。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'bʌv] ['aʊərz] [ɑːr; ər] ['mænʃnz] [wer] [ðə; ði] [gɔdz] [rɪ'zaɪd] .

In	all	the	worlds	above	ours	are	mansions	where	the	gods	reside	.
在	全部	这	世界	多于	我们的	是	豪宅	在哪里	这	神	居住	.

在我们之上的所有世界里，都有众神居住的宫殿。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['indrə] .

In	the	third	is	the	heaven	of	Indra	.
在	这	第三	是	这	天堂	的	因陀罗	.

第三层是因陀罗的天堂。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [goʊz] ,

This	is	the	heaven	to	which	it	is	said	the	widow	goes	,
这	是	这	天堂	到	哪个	它	是	说	这	寡妇	去	,

这就是据说寡妇要去的天堂。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bəːnd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪts]

after	she	has	burned	herself	to	death	on	the	funeral	pile	of	her	husband	Its
后	她	有	烧伤	她自己	到	死亡	在	这	葬礼	桩	的	她	丈夫	它是

['pæləs] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [goʊld] .

palaces	are	of	the	purest	gold	.
宫殿	是	的	这	最纯净的	金子	.

在她丈夫的葬礼柴堆上自焚身亡后，她的宫殿是用最纯的黄金建造的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['daiəmənds] , [ænd; ənd] ['dʒæspər] , [ænd; ənd] ['sæfaɪər] ,

And	such	are	the	quantities	of	diamonds	,	and	jasper	,	and	sapphire	,
和	这样的	是	这	数量	的	钻石	,	和	碧玉	,	和	蓝宝石	,

[ænd; ənd] ['emərəld] ,

and	emerald	,
和	翠	,

钻石、碧玉、蓝宝石和祖母绿的数量就是这样。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] [ðer; ðər] ,

and	all	manner	of	precious	stones	there	,
和	全部	方式	的	宝贵的	石头	那里	,

那里还有各种各样的宝石。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braɪtnəs] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] .

that	it	shines	with	a	brightness	superior	to	that	of	twelve	thousand	suns	.
那	它	闪耀	和	一个	亮度	优越的	到	那	的	十二	千	太阳	.

它的亮度比一万两千个太阳还要耀眼。

[ɪts] [striːts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪst] ['krɪst(ə)l] , [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Its	streets	are	of	the	clearest	crystal	,	fringed	with	gold	.
它是	街道	是	的	这	最清晰	水晶	,	流苏	和	金子	.

它的街道晶莹剔透，镶满了黄金。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [ɔːr][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] , [ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wer]

In	the	seventh	,	or	the	highest	of	the	upper	worlds	,	is	the	heaven	where
在	这	第七	,	或者	这	最高	的	这	上	世界	,	是	这	天堂	在哪里

-	['tʃiːfli]	[ri'zaidz]	.
Brumha	chiefly	resides	.
-	主要	居住地	.

在第七个世界，也就是最高的上层世界里，是布鲁姆哈主要居住的天堂。

[ðɪs] [fɑːr] [ik'siːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['hevəns] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

This	far	exceeds	all	the	other	heavens	in	point	of	beauty	.
这	远的	超过	全部	这	其他	天	在	观点	的	美丽	.

就美丽而言，这片天堂远远胜过其他所有天堂。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hɛlz] .

In	the	inferior	worlds	it	is	stated	that	there	are	one	hundred	thousand	hells	.
在	这	下	世界	它	是	声明	那	那里	是	一	百	千	地狱	.

据说在下界中，有十万个地狱。

[ðiːz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] ['krɪmənəlz] .

These	are	provided	for	such	as	have	been	great	criminals	.
这些	是	假如	为了	这样的	作为	有	到过	伟大的	罪犯	.

这些设施是为那些犯下滔天罪行的人提供的。

[ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [seɪ] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] ,

The	Hindoos	say	,	that	those	who	have	not	been	very	wicked	,
这	印度教徒	说	,	那	那些	WHO	有	不是	到过	非常	邪恶	,

印度教徒说，那些不太邪恶的人，

[kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

can	make	an	atonement	for	their	sins	in	this	world	.
能	制作	一个	赎罪	为了	他们的	罪孽	在	这	世界	.

可以在今世赎罪。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [bɜːrθ] .

Should	they	neglect	to	do	this	,	they	must	suffer	for	it	in	another	birth	.
应该	他们	忽视	到	做	这	,	他们	必须	遭受	为了	它	在	其他	出生	.

如果他们不这样做，他们将在来世为此受苦。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz] , [ɔːr][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

They	believe	in	what	is	called	the	transmigration	of	souls	,	or	the	passing	of	the	soul	,
他们	相信	在	什么	是	称为	这	轮回	的	灵魂	,	或者	这	通过	的	这	灵魂	,

他们相信所谓的灵魂转世，或者灵魂的消亡。

['æftər] [deθ] , ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] .

after	death	,	into	another	body	.
后	死亡	,	进入	其他	身体	.

死后，转入另一个身体。

[ðə; ði] [soʊl] [mʌst; məst] ['sʌfər] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bɜːrθ] , [ɪf] [nɑːt] [pjʊrəˌfaɪd] [ɪn] [ðɪs] .

The	soul	must	suffer	in	the	next	birth	,	if	not	purified	in	this	.
这	灵魂	必须	遭受	在	这	下一个	出生	,	如果	不是	纯化	在	这	.

如果今生没有得到净化，灵魂来世必将受苦。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːrtɪd] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['sinˌstilər] [ʌv; əv] [goʊld] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] ,

Hence	it	is	asserted	,	that	if	a	man	is	a	stealer	of	gold	from	a	Brahmin	,
因此	它	是	断言	,	那	如果	一个	男人	是	一个	窃贼	的	金子	从	一个	婆罗门	,

因此有人断言，如果一个人偷了婆罗门的金子，

[hiː; hi] [ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['wɪtloʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [neɪlz] ; [ɪf] [ə; eɪ] ['drɪŋkər] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [blæk] [tiːθ] ;

he	is	doomed	to	have	whitlows	on	his	nails	;	if	a	drinker	of	spirits	,	black	teeth	;
他	是	注定失败	到	有	白头翁	在	他的	指甲	;	如果	一个	饮酒者	的	烈酒	,	黑色的	牙齿	;

他注定指甲上长疖子；如果酗酒，牙齿会变黑；

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːls] [dɪ'træktər] , ['fetɪd] [breθ] ; [ɪf] [ə; eɪ] ['sinˌstilər] [ʌv; əv] [greɪn] , [ðə; ði] ['diːfekt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [lɪm] ;

if	a	false	detractor	,	fetid	breath	;	if	a	stealer	of	grain	,	the	defect	of	some	limb	;
如果	一个	错误的	诽谤者	,	恶臭	气息	;	如果	一个	窃贼	的	粮食	,	这	缺点	的	一些	肢	;

如果是恶意诽谤者，就会有恶臭；如果是偷窃粮食者，就会有肢体残疾；

[ɪf] [ə; eɪ] ['sinˌstilər] [ʌv; əv] [kloʊðz] , ['leprəsi] ; [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] - ['sinˌstilər] , ['leɪmnəs] ; [ɪf] [ə; eɪ] ['sinˌstilər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læmp] ,

if	a	stealer	of	clothes	,	leprosy	;	if	a	horse	-	stealer	,	lameness	;	if	a	stealer	of	a	lamp	,
如果	一个	窃贼	的	衣服	,	麻风	;	如果	一个	马	-	窃贼	,	跛行	;	如果	一个	窃贼	的	一个	灯	,

偷衣服的，会得麻风病；偷马的，会跛脚；偷灯的，

['toʊt(ə)l] ['blaɪndnəs] .

total	blindness	.
全部的	失明	.

完全失明。

[ɪf] [hiː; hi] [stiːlz] [greɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hʌsk] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [ə; eɪ] [ræt] ; [ɪf] ['jeloʊ] [mɪkst] ['met(ə)l] ,

If	he	steals	grain	in	the	husk	,	he	will	be	born	a	rat	;	if	yellow	mixed	metal	,
如果	他	偷窃	粮食	在	这	外壳	,	他	将要	是	出生	一个	鼠	;	如果	黄色的	混合	金属	,

如果他偷谷壳里的粮食，他就会生为老鼠；如果他偷黄色的混合金属，

[ə; eɪ] ['gændər] ; [ɪf] ['mʌni] , [ə; eɪ] [greɪt] ['stɪŋɪŋ] [næt] ; [ɪf] [fruːt] , [æn; ən] [eɪp] ;

a	gander	;	if	money	,	a	great	stinging	gnat	;	if	fruit	,	an	ape	;
一个	鹅	;	如果	钱	,	一个	伟大的	刺痛	小飞虫	;	如果	水果	,	一个	猿	;

雄鹅；如果是钱，那就是一只巨大的蠓虫；如果是水果，那就是一只猿猴；

[ɪf] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] , [ə; eɪ] ['krɑːkədaɪl] .

if	the	property	of	a	priest	,	a	crocodile	.
如果	这	财产	的	一个	牧师	,	一个	鳄鱼	.

如果是牧师的财产，那就是鳄鱼。

[ðoʊz] ['pɜːrsənz] [huːz] [sɪnz] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'givn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Those	persons	whose	sins	are	too	great	to	be	forgiven	in	this	world	,
那些	人	谁	罪孽	是	也	伟大的	到	是	已原谅	在	这	世界	,

那些罪孽深重、世间无法饶恕的人，

[mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɛlz] [tuː; tə] [wɪntʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ə'l(j)uːd] .

must	be	sent	to	one	of	the	hells	to	winch	I	have	alluded	.
必须	是	发送	到	一	的	这	地狱	到	绞盘	我	有	暗示	.

必须被送到我提到的某个地狱去受苦。

['wiːpɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , [ʃriːk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ]

Weeping	**,**	**wailing**	**,**	**shrieking**	**,**	**they**	**are**	**dragged**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**Yama**	**,**	**the**	**king**
哭泣	,	哀嚎	,	尖叫	,	他们	是	拖拽	到	这	宫殿	的	阎王	,	这	国王

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['doʊlf(ə)l]['riːdʒənz] .

of	**those**	**doleful**	**regions**	**.**
的	那些	悲伤的	地区	.

他们哭泣、哀嚎、尖叫着，被拖到阎摩的宫殿，阎摩是那些悲惨地区的国王。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti]

On	**arriving**	**there**	**,**	**they**	**behold**	**him**	**clothed**	**with**	**terror**	**,**	**two**	**hundred**	**and**	**forty**
在	抵达	那里	,	他们	看哪	他	穿着衣服	和	恐怖	,	二	百	和	四十

[maɪlz] [ɪn] [haɪt] ,

miles	**in**	**height**	**,**
英里	在	高度	,

到达那里后，他们看到他浑身散发着恐惧的气息，身形高耸入云，足有二百四十英里高。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndər] ,

his	**eyes**	**as**	**large**	**as**	**a**	**lake**	**of**	**water**	**,**	**his**	**voice**	**as**	**loud**	**as**	**thunder**	**,**
他的	眼睛	作为	大的	作为	一个	湖	的	水	,	他的	嗓音	作为	大声	作为	雷	,

他的眼睛像湖水一样大，他的声音像雷鸣一样响亮。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][pɑːm] - [triːz] , [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] [prə'siːdɪŋ]

the	**hairs**	**of**	**his**	**body**	**as**	**long**	**as**	**palm**	**-**	**trees**	**,**	**a**	**flame**	**of**	**fire**	**proceeding**
这	头发	的	他的	身体	作为	长的	作为	棕榈	-	树木	,	一个	火焰	的	火	进行中

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

from	**his**	**mouth**	**,**
从	他的	嘴	,

他身上的毛发像棕榈树一样长，嘴里喷出火焰。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [laɪk][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] ,

the	**noise**	**of**	**his**	**breath**	**like**	**the**	**roaring**	**of**	**a**	**tempest**	**,**
这	噪音	的	他的	气息	喜欢	这	咆哮	的	一个	暴风雨	,

他的呼吸声如同暴风雨的咆哮，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['aɪərn] [klʌb] .

and	**in**	**his**	**right**	**hand**	**a**	**terrific**	**iron**	**club**	**.**
和	在	他的	正确的	手	一个	了不起	铁	俱乐部	.

他右手拿着一根威力巨大的铁棒。

['sentəns] [ɪz] [pæst] ,

Sentence	**is**	**passed**	**,**
句子	是	通过了	,

判决已下达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**wretched**	**beings**	**are**	**doomed**	**to**	**receive**	**punishment**	**according**	**to**	**the**
和	这	可怜	生物	是	注定失败	到	收到	惩罚	根据	到	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] .

nature	**of**	**their**	**crimes**	**.**
自然	的	他们的	犯罪	.

这些可怜的人注定要根据他们所犯罪行的性质受到惩罚。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [tred] [ɑːn] ['bɜːrnɪŋ] [sændz] , [ɔːr] [ʃɑːrp] - [edʒd] [stoʊnz] .

Some	**are**	**made**	**to**	**tread**	**on**	**burning**	**sands**	**,**	**or**	**sharp**	**-**	**edged**	**stones**	**.**
一些	是	制成	到	踏	在	燃烧	沙子	,	或者	锋利的	-	边缘	石头	.

有些人被迫踩在滚烫的沙子上，或者尖锐的石头上。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [roʊld] [ə'mʌŋ] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ænd; ənd] [p'juːtrɪfaɪɪŋ] [fleʃ] .

Others	**are**	**rolled**	**among**	**thorns**	**and**	**spikes**	**and**	**putrefying**	**flesh**	**.**
其他的	是	滚动	之中	荆棘	和	尖峰	和	腐败	肉	.

另一些则被卷入荆棘、尖刺和腐肉之中。

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rʌfəst] ['pleɪsɪz] [baɪ] [kɔːrdz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['tendər] [pɑːrts]

Others	are	dragged	along	the	roughest	places	by	cords	passed	through	the	tender	parts
其他的	是	拖拽	沿着	这	最粗糙	地方	经过	绳索	通过了	通过	这	投标	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

还有一些人被绳子穿过身体的娇嫩部位，拖着沿着最崎岖的地方行进。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [ə'tækt] [baɪ] ['dʒækəlz] , ['taɪgɚz] , [ænd; ənd] ['elifənts] .

Some	are	attacked	by	jackals	,	tigers	,	and	elephants	.
一些	是	遭到攻击	经过	豺狼	,	老虎	,	和	大象	.

有些动物会遭到豺狼、老虎和大象的袭击。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] ['ærəus] , ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [prɪkt] [wɪð; wɪθ] ['niːdlz] , [sɪəd]

Others	are	pierced	with	arrows	,	beaten	with	clubs	,	pricked	with	needles	,	seared
其他的	是	穿孔	和	箭头	,	被打败	和	俱乐部	,	刺痛	和	针	,	烤

[wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['aɪərnz] ,

with	hot	irons	,
和	热的	熨斗	,

有些人被箭射穿，有些人被棍棒击打，有些人被针扎，有些人被烙铁烫伤。

[ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] ['wɒsps] .

and	tormented	by	flies	and	wasps	.
和	饱受折磨	经过	苍蝇	和	黄蜂	.

饱受苍蝇和黄蜂的骚扰。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [pænz] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] ['faɪər] [ɔːr] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

Some	are	plunged	into	pans	of	liquid	fire	or	boiling	oil	.
一些	是	暴跌	进入	平底锅	的	液体	火	或者	沸腾	油	.

有些被扔进盛有液态火焰或沸油的锅里。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [dæʃt] [frʌm; frəm] ['lɔːfti] [triːz] , ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [haɪ] .

Others	are	dashed	from	lofty	trees	,	many	hundred	miles	high	.
其他的	是	虚线	从	高远	树木	,	许多	百	英里	高的	.

还有一些人从数百英里高的参天大树上摔落下来。

[ðə; ði] ['tɔːrment] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɛlz] [dʌz] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['evər] .

The	torment	of	these	hells	does	not	continue	for	ever	.
这	折磨	的	这些	地狱	做	不是	继续	为了	曾经	.

这些地狱般的折磨不会永远持续下去。

['æftər] ['krɪmənəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [ɔːr] ['ʃɔːrtər] [taɪm] ,

After	criminals	have	been	punished	for	a	longer	or	shorter	time	,
后	罪犯	有	到过	受到惩罚	为了	一个	更长	或者	较短	时间	,

在罪犯受到长短不一的惩罚之后，

[ðer; ðər] [soʊlz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] .

their	souls	return	to	the	earth	again	in	the	bodies	of	men	.
他们的	灵魂	返回	到	这	地球	再次	在	这	身体	的	男人	.

他们的灵魂会再次转世为人，寄宿在人类的身体里。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪ] [pər'fɔːrm] [sʌtʃ] [gʊd] [ækts] [æz; əz] [meɪ] [reɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Here	they	may	perform	such	good	acts	as	may	raise	them	to	one	of	the
这里	他们	可能	履行	这样的	好的	行为	作为	可能	增加	他们	到	一	的	这

['hevəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ;

heavens	of	the	gods	;
天	的	这	神	;

在这里，他们可以行善积德，从而升入神明的某个天堂；

[ɔːr] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,

or	commit	crimes	,
或者	犯罪	犯罪	,

或犯下罪行，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sent] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

which	may	be	the	means	of	their	being	sent	again	to	the	abodes	of	misery	.
哪个	可能	是	这	方法	的	他们的	存在	发送	再次	到	这	住所	的	苦难	.

这或许是他们再次被送回苦难之地的途径。

[θɪŋz] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,

Things	will	go	on	in	this	way	until	the	universe	comes	to	an	end	,
事物	将要	去	在	在	这	方式	直到	这	宇宙	来	到	一个	结尾	,

事情会一直这样下去，直到宇宙终结。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn] ['brɑːm] .

when	every	thing	is	to	disappear	,	and	to	be	swallowed	up	in	Brahm	.
什么时候	每一个	事物	是	到	消失	,	和	到	是	吞咽	向上	在	布拉姆	.

当一切事物都将消失，并被梵吞噬之时。

[ðə; ði][,hin'duː; 'hinduː] [seɪ] ,

The	Hindoos	say	,
这	印度教徒	说	,

印度教徒说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði]

that	it	is	now	more	than	one	hundred	and	fifty	billions	of	years	since	the
那	它	是	现在	更多的	比	一	百	和	五十	数十亿	的	年	自从	这

[wɜːrld][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

world	was	created	.
世界	曾是	创建	.

世界诞生至今已超过一千五百亿年。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [mɔːr] ,

After	it	has	continued	about	one	hundred	and	fifty	billions	of	years	more	,
后	它	有	持续	关于	一	百	和	五十	数十亿	的	年	更多的	,

又过了大约一千五百亿年之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

it	is	to	come	to	an	end	.
它	是	到	来	到	一个	结尾	.

这一切终将结束。

[ðen] - [ɪz][tuː; tə][daɪ] ,

Then	Brumha	is	to	die	,
然后	-	是	到	死	,

然后布鲁姆哈就要死了，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['swɑːloʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ɪn][ðə; ði][soʊl] [ɪg'zɪstɪŋ] ['brɑːm] .

and	to	be	swallowed	up	with	the	universe	in	the	sole	existing	Brahm	.
和	到	是	吞咽	向上	和	这	宇宙	在	这	唯一	现存的	布拉姆	.

并被宇宙吞噬，融入唯一存在的梵天之中。

[baɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][,hin'duː; 'hinduː][ɪk'spekt] , [baɪ][ðer; ðər]

By	what	you	have	heard	,	you	will	learn	that	the	Hindoos	expect	,	by	their
经过	什么	你	有	听到	,	你	将要	学习	那	这	印度教徒	预计	,	经过	他们的

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	,
苦难	,

从你所听到的，你会了解到印度教徒希望通过他们的苦难，

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] .

to	make	an	atonement	for	their	sins	.
到	制作	一个	赎罪	为了	他们的	罪孽	.

为他们的罪过赎罪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][sɪn] , [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

But	there	is	no	atonement	for	sin	,	except	through	the	blood	of	Jesus	Christ	.
但	那里	是	不	赎罪	为了	罪	,	除了	通过	这	血	的	耶稣	基督	.

但除了耶稣基督的宝血之外，没有其他赎罪的方法。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [æz; əz][lɔːst] ['sɪnərz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [kən'fes] ['aʊər; ɑːr]

We	must	come	as	lost	sinners	to	our	heavenly	Father	,	confess	our
我们	必须	来	作为	丢失的	罪人	到	我们的	天上	父亲	,	承认	我们的

[trænzg'reʃnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

transgressions	to	him	,
过错	到	他	,

我们必须以迷失的罪人的身份来到天父面前，向他认罪悔改。

[ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] , ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [deθ] [wɪtʃ]

and	plead	for	his	forgiveness	,	only	through	the	sufferings	and	death	which
和	恳求	为了	他的	饶恕	,	仅有的	通过	这	苦难	和	死亡	哪个

[kraɪst] [ɪn'dʊrd] .

Christ	endured	.
基督	忍受	.

只有通过基督所遭受的苦难和死亡，才能恳求他的宽恕。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ðɪs] ?

My	dear	children	,	have	you	done	this	?
我的	亲爱的	孩子们	,	有	你	完毕	这	?

亲爱的孩子们，你们做完了吗?

[ɪf] [nɑːt] , [duː][ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] , [ɔːr][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst][mʌst; məst] [suːn] [biː; bi][jʊr; jər]

If	not	,	do	it	speedily	,	or	the	regions	of	the	lost	must	soon	be	your
如果	不是	,	做	它	迅速地	,	或者	这	地区	的	这	丢失的	必须	很快	是	你的

[ˌevər'læstɪŋ] [ə'boʊd] .

everlasting	abode	.
永恒	住所	.

否则，请尽快行动，否则迷失之地很快就会成为你永恒的归宿。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˌhin'duː; 'hinduː] ['kɑːsts] .

HINDOO	CASTES	.
印度教徒	种姓	.

印度教种姓。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kɑːsts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

My	dear	Children	—	The	people	of	India	are	divided	into	castes	,	as	they	are
我的	亲爱的	孩子们	—	这	人们	的	印度	是	分割	进入	种姓	,	作为	他们	是

[kɔːld] .

called	.
称为	.

我亲爱的孩子们——印度人民被分为种姓。

[ðer; ðər]['seɪkrɪd] [bʊks] [dɪ'kler] , [ðæt] ['æftər] - [hæd; həd] ['piːpld] [ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv]

Their	sacred	books	declare	,	that	after	Brumha	-	had	peopled	the	heavens	above
他们的	神圣	图书	宣布	,	那	后	-	-	有	人	这	天	多于

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,

and	the	worlds	below	,
和	这	世界	以下	,

他们的圣书宣称，在布鲁姆哈创造了天上的世界和地下的世界之后，

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['klæsɪz] [ɔːr] ['kɑːsts] .

he	created	the	human	race	,	consisting	of	four	classes	or	castes	.
他	创建	这	人类	种族	,	由	的	四	课程	或者	种姓	.

他创造了人类，人类分为四个阶级或种姓。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [kæst] .

From	his	mouth	proceeded	the	Brahmin	caste	.
从	他的	嘴	继续	这	婆罗门	种姓	.

从他口中流露出婆罗门种姓。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['nəublist] ['biːɪŋs] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

Those	of	this	class	are	the	highest	and	noblest	beings	on	earth	,
那些	的	这	班级	是	这	最高	和	最高贵	生物	在	地球	,

这类人是地球上最高贵、最杰出的生物。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [priːsts] .

and	hold	the	office	of	priests	.
和	抓住	这	办公室	的	神父	.

并担任祭司的职务。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði]['veidəz] , [ɔːr]['seɪkrɪd] [bʊks] ,

At	the	same	time	there	flowed	from	his	mouth	the	Vedas	,	or	sacred	books	,
在	这	相同的	时间	那里	流动	从	他的	嘴	这	吠陀经	,	或者	神圣	图书	,

与此同时，吠陀经，也就是神圣的经典，从他口中流淌而出。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑːminz] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl] ['tiːtʃərz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] ,

of	which	the	Brahmins	are	the	sole	teachers	To	their	fellow	-	men	,
的	哪个	这	婆罗门	是	这	唯一	教师	到	他们的	同伴	-	男人	,

其中婆罗门是唯一向其他人类传授教义的老师。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [best] .

they	were	to	give	such	parts	of	these	books	as	they	thought	best	.
他们	是	到	给	这样的	部分	的	这些	图书	作为	他们	想法	最好的	.

他们可以根据自己的判断，将这些书中的部分内容归类。

[frʌm; frəm] - [ɑːrm] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [kæst] .

From	Brumha's	arm	proceeded	the	military	caste	.
从	-	手臂	继续	这	军队	种姓	.

军事阶层源自布鲁姆哈的军队。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wen] [ə'tækt] [baɪ] ['enəmi] .

The	business	of	this	class	is	to	defend	their	country	when	attacked	by	enemies	.
这	商业	的	这	班级	是	到	保卫	他们的	国家	什么时候	遭到攻击	经过	敌人	.

这个阶层的职责是在国家遭受敌人攻击时保卫国家。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [prə'siːdid] [ðə; ði] [θɜːrd] [kæst] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd]

From	his	breast	proceeded	the	third	caste	,	consisting	of	farmers	and
从	他的	胸部	继续	这	第三	种姓	,	由	的	农民	和

['mɜːtʃənts] .

merchants	.
商人	.

从他的胸膛中诞生了第三个阶层，由农民和商人组成。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] , [prə'siːdid] [ðə; ði]['suːdrə] , [ɔːr]['sɜːrv(ə)l] [kæst]

From	his	feet	,	the	member	of	inferiority	,	proceeded	the	Sudras	,	or	servile	caste
从	他的	脚	,	这	成员	的	自卑	,	继续	这	首陀罗	,	或者	奴性的	种姓

.

:
.

从他脚下，也就是低等阶层，依次是首陀罗，也就是奴役阶层。

['kɑ:pintəz] , ['breɪʒər] , ['wi:vəz] , ['daɪərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænjuəl] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,

Carpenters	**,**	**braziers**	**,**	**weavers**	**,**	**dyers**	**,**	**and**	**the**	**manual**	**cultivators**	**of**	**the**	**soil**	**,**
木匠	,	火盆	,	织工	,	染工	,	和	这	手动的	耕耘者	的	这	土壤	,

[ɑ:r; ər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [klæs] .

are	**included**	**in**	**this**	**class**	**.**
是	包括	在	这	班级	.

木匠、铜匠、织工、染工和耕地的工人都属于这一类。

[kæst] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

Caste	**is**	**not**	**a**	**civil**	**,**	**but**	**a**	**sacred**	**institution**	**.**
种姓	是	不是	一个	民用	,	但	一个	神圣	机构	.

种姓制度并非世俗制度，而是神圣制度。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][wʌn]['oʊldər][ðæn; ðən] [jɔ:r'self] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] .

You	**must**	**get**	**some**	**one**	**older**	**than**	**yourself**	**to**	**explain**	**what**	**this**	**means**	**.**
你	必须	得到	一些	一	老	比	你自己	到	解释	什么	这	方法	.

你必须找个比你年长的人来解释一下这是什么意思。

[kæst] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][kaɪnd] .

Caste	**is**	**a**	**difference**	**of**	**kind**	**.**
种姓	是	一个	不同之处	的	种类	.

种姓是一种本质区别。

[hens] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wʌn] [kæst] [kæn; kən]['nevər] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'nʌðər]

Hence	**,**	**a**	**man**	**of**	**one**	**caste**	**can**	**never**	**be**	**changed**	**into**	**a**	**man**	**of**	**another**
因此	,	一个	男人	的	一	种姓	能	绝不	是	已更改	进入	一个	男人	的	其他

[kæst] ,

caste	**,**
种姓	,

因此，一个种姓的人永远不可能变成另一个种姓的人。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən][kæn; kən][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][moʊl] , [ɔ:r][ə; eɪ][moʊl]['ɪntu:][ə; eɪ]

any	**more**	**than**	**a**	**lion**	**can**	**be**	**changed**	**into**	**a**	**mole**	**,**	**or**	**a**	**mole**	**into**	**a**
任何	更多的	比	一个	狮子	能	是	已更改	进入	一个	痣	,	或者	一个	痣	进入	一个

['laɪən] .

lion	**.**
狮子	.

就像狮子不可能变成鼹鼠，鼹鼠也不可能变成狮子一样。

[i:tʃ] [kæst] [hæz; həz][ɪts] [lɔ:z] , [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪs'greɪs] ,

Each	**caste**	**has**	**its**	**laws**	**,**	**the**	**breaking**	**of**	**which**	**is**	**attended**	**with**	**great**	**disgrace**	**,**
每个	种姓	有	它是	法律	,	这	打破	的	哪个	是	参加	和	伟大的	耻辱	,

每个种姓都有自己的规矩，违反这些规矩会受到极大的耻辱。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑ:sts] .

and	**even**	**degradation**	**below**	**all**	**the**	**other**	**castes**	**.**
和	甚至	降解	以下	全部	这	其他	种姓	.

甚至被贬低到所有其他阶层之下。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] ['brɑ:mɪn] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['i:tɪŋ] ['eni] [fər'bɪdn] [θɪŋ] , [breɪk] [hɪz; ɪz] [kæst]

For	**instance**	**,**	**if**	**a**	**Brahmin**	**should**	**,**	**by**	**eating**	**any**	**forbidden**	**thing**	**,**	**break**	**his**	**caste**
为了	实例	,	如果	一个	婆罗门	应该	,	经过	吃	任何	禁止	事物	,	休息	他的	种姓

,

,
,

例如，如果一个婆罗门因为吃了禁忌之物而丧失了种姓，

[hi:; hi] [wʊd] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑ:sts] .

he	**would**	**sink**	**below**	**all**	**the**	**other**	**castes**	**.**
他	会	下沉	以下	全部	这	其他	种姓	.

他将沦落到所有其他阶层之下。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aʊtkæst] , [ɔːr] [pə'raɪə] .

He	would	become	an	outcast	,	or	pariah	.
他	会	变得	一个	被排斥者	,	或者	贱民	.

他会成为一个被排斥的人，或者一个贱民。

[fɔːr; fər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ɔːr] ['loʊɪst] [kæst] ,

For	beneath	the	fourth	,	or	lowest	caste	,
为了	下面	这	第四	,	或者	最低	种姓	,

对于第四等级（或最低等级）以下的人来说，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [kæst] — [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['aʊtˌkæsts] ,

there	is	a	class	of	people	belonging	to	no	caste	—	a	class	of	outcasts	,
那里	是	一个	班级	的	人们	属于	到	不	种姓	—	一个	班级	的	被排斥者	,

有一群人不属于任何种姓——他们是被社会遗弃的群体。

[held] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [əb'hɔːrəns] .

held	in	the	utmost	abhorrence	.
握住	在	这	极致	厌恶	.

令人极其憎恶。

[baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑːsts] , [ðə; ði] [ˌhin'duː; 'hinduː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [soʊ] ['meni] ['selfɪʃ]

By	the	system	of	castes	,	the	Hindoos	have	been	divided	into	so	many	selfish
经过	这	系统	的	种姓	,	这	印度教徒	有	到过	分割	进入	所以	许多	自私

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

由于种姓制度，印度教徒被划分成许多自私自利的阶层。

[iːtʃ] ['skaʊlɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

each	scowling	on	all	the	rest	with	feelings	of	hatred	and	contempt	.
每个	皱眉	在	全部	这	休息	和	情怀	的	仇恨	和	鄙视	.

每个人都怒目而视，对其他人充满仇恨和蔑视。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ʌp'həuldz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [sez] , " [stænd] [baɪ] [ðaɪ'self] ,

The	spirit	which	upholds	it	,	is	similar	to	that	spirit	which	says	,	"	Stand	by	thyself	,
这	精神	哪个	维护	它	,	是	相似的	到	那	精神	哪个	说道	,	"	站立	经过	你自己	,

支撑它的精神，类似于那种说“靠自己站稳脚跟”的精神。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hoʊliːɝ] [ðæn; ðən] [ðaʊ] , " [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [praɪd] .

for	I	am	holier	than	thou	,	"	and	,	of	course	,	is	nothing	but	pride	.
为了	我	是	更神圣	比	你	,	"	和	,	的	课程	,	是	没有什么	但	自豪	.

因为我比你更圣洁，”这当然不过是骄傲自满罢了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [ðɪs] [dɑːrk] [lænd] ,

This	is	one	of	the	greatest	obstacles	to	the	spread	of	Christianity	in	this	dark	land	,
这	是	一	的	这	最	障碍	到	这	传播	的	基督教	在	这	黑暗的	土地	,

这是基督教在这片黑暗土地上传播的最大障碍之一。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['leɪtli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .

and	for	the	exhibition	of	which	we	were	lately	obliged	to	cut	off	many	of	the	members	of	our	churches	.
和	为了	这	展览	的	哪个	我们	是	最近	有义务	到	切	离开	许多	的	这	成员	的	我们的	教堂	.

而最近，为了举办这场展览，我们不得不与教会的许多成员断绝关系。

[ðə; ði] ['brɑːminz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [kæst] ,

The	Brahmins	,	in	consequence	of	their	being	of	the	highest	caste	,
这	婆罗门	,	在	结果	的	他们的	存在	的	这	最高	种姓	,

婆罗门由于属于最高种姓，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ɔːl] ['ʌðər]

and	of	their	having	been	taught	from	their	infancy	to	regard	all	other
和	的	他们的	拥有	到过	教授	从	他们的	婴儿期	到	看待	全部	其他

['klæsɪz] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] ,

classes	of	men	with	the	utmost	contempt	,
课程	的	男人	和	这	极致	鄙视	,

他们从小就被教导要对其他所有阶层的人抱有极大的蔑视，

[ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] .

are	very	proud	.
是	非常	自豪的	.

我们感到非常自豪。

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] ['efərts] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [pjʊr] , [ɪn][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

They	make	great	efforts	to	keep	themselves	pure	,	in	their	sense	of	the	word	,
他们	制作	伟大的	努力	到	保持	他们自己	纯的	,	在	他们的	感觉	的	这	单词	,

他们竭尽全力保持自身的纯洁，就他们所理解的纯洁而言。

[bəuθ] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .

both	without	and	within	.
两个都	没有	和	之内	.

内外皆有。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪld] [baɪ]['pɝːsənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kɑːsts] .

They	are	exceedingly	afraid	of	being	defiled	by	persons	of	other	castes	.
他们	是	非常	害怕的	的	存在	被玷污的	经过	人	的	其他	种姓	.

他们极其害怕被其他种姓的人玷污。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dred] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ][pə'raɪə] .

They	have	the	utmost	dread	even	of	being	touched	by	a	pariah	.
他们	有	这	极致	恐惧	甚至	的	存在	感动	经过	一个	贱民	.

他们甚至极其害怕被贱民触碰。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'raɪəz] , [ɔːr][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

For	them	to	eat	with	any	of	these	pariahs	,	or	to	go	into	their	houses	,
为了	他们	到	吃	和	任何	的	这些	贱民	,	或者	到	去	进入	他们的	房屋	,

他们不得与这些贱民一起吃饭，也不得进入他们的家中。

[ɔːr][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [drɔːn] , [ɔːr][frʌm; frəm]['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

or	to	drink	water	which	they	have	drawn	,	or	from	vessels	which	they	have
或者	到	喝	水	哪个	他们	有	绘制	,	或者	从	船只	哪个	他们	有

['hændəld] ,

handled	,
处理	,

或者饮用他们汲取的水，或他们接触过的器皿中的水。

[ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kæst] .

is	attended	with	the	loss	of	their	caste	.
是	参加	和	这	损失	的	他们的	种姓	.

随之而来的是他们种姓的丧失。

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['entər] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ɔːr] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] ,

A	Brahmin	who	should	enter	their	houses	,	or	permit	them	to	enter	his	,
一个	婆罗门	WHO	应该	进入	他们的	房屋	,	或者	允许	他们	到	进入	他的	,

婆罗门若要进入他们的房屋，或允许他们进入自己的房屋，

[wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæst] ,

would	be	cut	off	from	his	caste	,
会	是	切	离开	从	他的	种姓	,

将被逐出他的种姓，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [wɪ'ðaʊt] ['meni] ['trʌb(ə)lsəm] ['serəmənɪz] [ænd; ənd] [greɪt]

and	could	not	be	restored	without	many	troublesome	ceremonies	and	great
和	可以	不是	是	恢复	没有	许多	麻烦的	仪式	和	伟大的

[ɪk'spens] .

expense	.
费用	.

而且，如果不经过许多繁琐的仪式和花费大量金钱，是无法恢复原状的。

[ðə; ði] [pə'raɪəz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [loʊ] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʌtʃ]

The	pariahs	are	considered	to	be	so	low	,	that	if	a	Brahmin	were	to	touch
这	贱民	是	经过考虑的	到	是	所以	低的	,	那	如果	一个	婆罗门	是	到	触碰

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些贱民被认为地位极其低下，以至于如果婆罗门胆敢触碰他们，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ,

even	with	the	end	of	a	long	pole	,
甚至	和	这	结尾	的	一个	长的	极	,

即使是用长杆的末端，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [pə'luːtɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['distrikts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

he	would	be	looked	upon	as	polluted	In	some	districts	they	are	obliged	to
他	会	是	看起来	之上	作为	受污染的	在	一些	地区	他们	是	有义务	到

[meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkɪt] ,

make	a	long	circuit	,
制作	一个	长的	电路	,

在某些地区，他会被视为不洁之人，他们不得不绕很远的路。

[wen] [ðeɪ] [pər'siːv] ['brɑːminz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ðæt] [ðer; ðər] [breθ] [meɪ] [nɑːt][ɪn'fekt][ðem; ðəm] ,

when	they	perceive	Brahmins	in	the	way	,	that	their	breath	may	not	infect	them	,
什么时候	他们	感知	婆罗门	在	这	方式	,	那	他们的	气息	可能	不是	感染	他们	,

当他们看到婆罗门挡路时，就怕婆罗门的气息会传染给他们。

[ɔːr][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [fɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .

or	their	shadow	fall	upon	them	as	they	pass	.
或者	他们的	阴影	落下	之上	他们	作为	他们	经过	.

或者当他们经过时，他们的影子会落在他们身上。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər] ['veri] [ə'proʊtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pə'luːt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] .

In	some	places	their	very	approach	is	sufficient	to	pollute	a	whole	neighborhood	.
在	一些	地方	他们的	非常	方法	是	充足的	到	污染	一个	所有的	邻里	.

在某些地方，他们的做法本身就足以污染整个街区。

[ðə; ði] ['brɑːminz] ['kæri] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['pjʊrəti] ['veri] [fɑːr] .

The	Brahmins	carry	their	ideas	of	purity	very	far	.
这	婆罗门	携带	他们的	想法	的	纯度	非常	远的	.

婆罗门教徒对纯洁的观念非常执着。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['suːdrə] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊk] [ðer; ðər] [fuːd] ,

Should	a	Sudra	happen	to	look	upon	the	vessels	in	which	they	cook	their	food	,
应该	一个	首陀罗	发生	到	看	之上	这	船只	在	哪个	他们	厨师	他们的	食物	,

如果一个首陀罗碰巧看到了他们烹饪食物的器皿，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [dɪ'faɪld] .

they	would	be	considered	as	defiled	.
他们	会	是	经过考虑的	作为	被玷污的	.

她们将被视为受到玷污。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [tʌtʃ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr] [skɪn] ,

They	can	never	touch	any	kind	of	leather	or	skin	,
他们	能	绝不	触碰	任何	种类	的	皮革	或者	皮肤	,

他们绝对不能接触任何类型的皮革或皮肤。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgər] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] .

except	the	skin	of	the	tiger	and	antelope	.
除了	这	皮肤	的	这	老虎	和	羚羊	.

除了虎皮和羚羊皮。

[ðə; ði] [moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['fæʃənz] , [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd] [glʌvz] .

The	most	disagreeable	of	all	American	fashions	,	in	their	eyes	,	is	that	of	boots	and	gloves	.
这	最多	令人不快的	的	全部	美国人	时尚	,	在	他们的	眼睛	,	是	那	的	靴子	和	手套	.

在他们看来，所有美国时尚中最令人反感的就是靴子和手套。

[ðeɪ] ['rerli] [iːt] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm] [pleɪts] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [æt; ət] [hoʊm] .

They	rarely	eat	their	food	from	plates	;	and	when	they	do	so	,	it	is	only	at	home	.
他们	很少	吃	他们的	食物	从	盘子	;	和	什么时候	他们	做	所以	,	它	是	仅有的	在	家	.

他们很少用盘子吃饭；即使用盘子吃饭，也只在家里这样做。

[ðeɪ] [juːz] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plæntɪn, 'plænteɪn] [ɔːr] ['ʌðər] [triːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

They	use	the	leaf	of	the	plantain	or	other	trees	as	a	substitute	.
他们	使用	这	叶子	的	这	芭蕉	或者	其他	树木	作为	一个	代替	.

他们用车前草或其他树木的叶子作为替代品。

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ɔːr] ['ɜːrθn] [pleɪt] [wɪtʃ] ['ʌðər] [hæv; həv] [juːst] ,

To	offer	them	any	thing	to	eat	on	a	metal	or	earthen	plate	which	others	have	used	,
到	提供	他们	任何	事物	到	吃	在	一个	金属	或者	土	盘子	哪个	其他的	有	用过的	,

用别人用过的金属或陶土盘子盛放食物，给他们吃。

[wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'frʌnt] .

would	be	considered	a	great	affront	.
会	是	经过考虑的	一个	伟大的	冒犯	.

这将被视为极大的侮辱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] ['niːðər] [juːz] [ə; eɪ] [spuːn] [nɔːr] [ə; eɪ] [fɔːrk] [wen] [ðeɪ] [iːt] ;

For	the	same	reason	,	they	will	neither	use	a	spoon	nor	a	fork	when	they	eat	;
为了	这	相同的	原因	,	他们	将要	两者都不	使用	一个	勺子	也不	一个	叉	什么时候	他们	吃	;

出于同样的原因，他们吃饭时既不使用勺子也不使用叉子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] ['eni] [wʌn] , ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [maʊðz] ,

and	they	are	astonished	that	any	one	,	after	having	applied	them	to	their	mouths	,
和	他们	是	惊讶	那	任何	一	,	后	拥有	应用	他们	到	他们的	嘴	,

他们惊讶地发现，任何人将这些药膏涂抹在嘴上之后，

[ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sə'laɪvə] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ækt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

and	infected	them	with	saliva	,	should	repeat	the	act	a	second	time	.
和	已感染	他们	和	唾液	,	应该	重复	这	行为	一个	第二	时间	.

如果用唾液感染了他们，应该再次重复该行为。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːθpɪk] , [ɪf] [juːst] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

They	have	a	great	abhorrence	of	the	toothpick	,	if	used	a	second	time	.
他们	有	一个	伟大的	厌恶	的	这	牙签	,	如果	用过的	一个	第二	时间	.

如果牙签用过两次，它们会非常厌恶。

[wen] [ðeɪ] [iːt] ['eni] [θɪŋ] [draɪ] , [ðeɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] ,

When	they	eat	any	thing	dry	,	they	throw	it	into	their	mouths	,
什么时候	他们	吃	任何	事物	干燥	,	他们	扔	它	进入	他们的	嘴	,

他们吃任何干燥的东西时，都会直接扔进嘴里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [meɪ] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [lɪps] .

so	that	the	fingers	may	not	approach	the	lips	.
所以	那	这	手指	可能	不是	方法	这	嘴唇	.

以免手指靠近嘴唇。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [drɪŋk] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪps] .

They	do	not	drink	as	we	do	,	by	applying	the	cup	to	the	lips	.
他们	做	不是	喝	作为	我们	做	,	经过	申请	这	杯子	到	这	嘴唇	.

他们不像我们一样把杯子贴在嘴唇上喝水。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [groʊs] [ˌɪmprə'praɪəti] .

This	would	be	considered	a	gross	impropriety	.
这	会	是	经过考虑的	一个	总的	不当行为	.

这会被视为极其不当的行为。

[ðeɪ] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðer; ðər] [mʌnθs] .

They	pour	the	water	into	their	months	.
他们	倒	这	水	进入	他们的	几个月	.

他们将水倒入他们的嘴里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] ,

The	reason	why	they	do	these	things	is	,
这	原因	为什么	他们	做	这些	事物	是	,

他们这样做的原因是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði][sə'laɪvə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['fɪlθi] [sɪ'kriːʃn] [ðæt] [kʌmz]

because	they	consider	the	saliva	to	be	the	most	filthy	secretion	that	comes
因为	他们	考虑	这	唾液	到	是	这	最多	污秽	分泌	那	来

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

from	the	body	.
从	这	身体	.

因为他们认为唾液是人体分泌物中最肮脏的一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz]['evər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][spɪt] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] .

It	is	on	this	account	that	no	one	is	ever	permitted	to	spit	within	doors	.
它	是	在	这	帐户	那	不	一	是	曾经	允许	到	吐	之内	门	.

正因如此，任何人都不允许在室内吐痰。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪlɪŋ] .

The	use	of	animal	food	they	consider	to	be	defiling	.
这	使用	的	动物	食物	他们	考虑	到	是	玷污	.

他们认为食用动物性食物是亵渎神灵的行为。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [iːt] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] ,

Not	only	will	they	not	eat	animal	food	,
不是	仅有的	将要	他们	不是	吃	动物	食物	,

他们不仅不会吃动物性食物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	will	eat	nothing	that	has	the	principle	of	life	in	it	.
但	他们	将要	吃	没有什么	那	有	这	原则	的	生活	在	它	.

但他们不会吃任何含有生命原理的东西。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [iːt] [egz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

On	this	account	,	they	cannot	eat	eggs	of	any	kind	.
在	这	帐户	,	他们	不能	吃	鸡蛋	的	任何	种类	.

因此，它们不能吃任何种类的蛋。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] [ɪn][maɪ]['medɪs(ə)n] - [ruːm] [æt; ət] - , [waɪl] [ə; eɪ]

I	was	once	breaking	an	egg	in	my	medicine	-	room	at	Panditeripo	,	while	a
我	曾是	一次	打破	一个	蛋	在	我的	药品	-	房间	在	-	,	尽管	一个

['brɑːmɪn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

Brahmin	was	present	.
婆罗门	曾是	展示	.

有一次，我在潘迪特里波的药房里打鸡蛋，当时一位婆罗门也在场。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['eni]

He	told	me	that	,	under	such	circumstances	,	he	could	not	remain	with	me	any
他	讲述	我	那	,	在下面	这样的	情况	,	他	可以	不是	保持	和	我	任何

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

他告诉我，在这种情况下，他不能再和我待在一起了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] , [aɪ][wʌz; wəz] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] .

In	his	view	,	I	was	committing	a	great	sin	.
在	他的	看法	,	我	曾是	提交	一个	伟大的	罪	.

在他看来，我犯下了滔天大罪。

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən][ɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] ,

To	kill	an	ox	or	a	cow	,
到	杀	一个	牛	或者	一个	奶牛	,

宰杀一头牛或一头母牛，

[ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər] ,

is	considered	by	them	as	a	crime	which	can	never	be	atoned	for	,
是	经过考虑的	经过	他们	作为	一个	犯罪	哪个	能	绝不	是	赎罪	为了	,

他们认为这是永远无法赎罪的罪行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'faɪlmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .

and	to	eat	their	flesh	is	a	defilement	which	can	never	be	washed	away	.
和	到	吃	他们的	肉	是	一个	玷污	哪个	能	绝不	是	洗过	离开	.

吃它们的肉是一种永远无法洗净的污秽。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] , [baɪ][ˌhin'duː; 'hinduː] [lɔː] , ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

To	kill	a	cow	is	,	by	Hindoo	law	,	punishable	with	death	.
到	杀	一个	奶牛	是	,	经过	印度教	法律	,	可处罚的	和	死亡	.

根据印度教法律，杀牛可判处死刑。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][moʊst] ['ænɪmlz] , [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , [dɪ'faɪlz] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .

The	touch	of	most	animals	,	particularly	that	of	the	dog	,	defiles	a	Brahmin	.
这	触碰	的	最多	动物	,	特别	那	的	这	狗	,	污秽	一个	婆罗门	.

大多数动物的触碰，尤其是狗的触碰，都会玷污婆罗门。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][dɔːg] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː]['wɔːtər] ,

Should	a	dog	touch	them	,	they	would	be	obliged	instantly	to	plunge	into	water	,
应该	一个	狗	触碰	他们	,	他们	会	是	有义务	即刻	到	暴跌	进入	水	,

如果狗碰到它们，它们就必须立即跳入水中。

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪn] .

and	wash	their	clothes	,	in	order	to	get	rid	of	such	a	stain	.
和	洗	他们的	衣服	,	在	命令	到	得到	摆脱	的	这样的	一个	弄脏	.

他们会洗衣服，以去除这种污渍。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɔːg][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] .

Notwithstanding	this	,	the	dog	is	one	of	the	gods	worshipped	by	the	Hindoos	.
虽然	这	,	这	狗	是	一	的	这	神	崇拜	经过	这	印度教徒	.

尽管如此，狗却是印度教徒崇拜的神灵之一。

[ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌn'kli:n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [æt; ət]

The	Hindoos	consider	themselves	to	be	unclean	if	they	have	assisted	at
这	印度教徒	考虑	他们自己	到	是	不洁	如果	他们	有	协助	在

[ə; eɪ]['fju:nərəl] .

a	funeral	.
一个	葬礼	.

印度教徒如果参与过葬礼，就认为自己是不洁的。

[wen] [ðə; ði]['serəmoʊni] [ɪz]['oʊvər] , [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [plʌndʒ] ['ɪntu:]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

When	the	ceremony	is	over	,	they	immediately	plunge	into	water	for	the	sake	of
什么时候	这	仪式	是	超过	,	他们	立即地	暴跌	进入	水	为了	这	清酒	的

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

purification	.
纯化	.

仪式结束后，他们立即跳入水中进行净化。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:f] , [hæz; həz][ðə; ði]

Even	the	news	of	the	death	of	a	relative	,	a	hundred	miles	off	,	has	the
甚至	这	消息	的	这	死亡	的	一个	相对的	,	一个	百	英里	离开	,	有	这

[seɪm] [ɪ'fekt] .

same	effect	.
相同的	影响	.

即使是远在百里之外的亲戚去世的消息，也会产生同样的效果。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['hi:rz] [sʌtʃ] [nu:z] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌʌn'kli:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [beɪðd] .

The	person	who	hears	such	news	is	considered	unclean	until	he	has	bathed	.
这	人	WHO	听到	这样的	消息	是	经过考虑的	不洁	直到	他	有	洗澡	.

听到这种消息的人会被认为不洁，直到沐浴之后才能洁净。

[ɪn]['ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][noʊ] ['su:nər] [ded] ,

In	unison	with	this	feeling	,	a	person	is	no	sooner	dead	,
在	齐声	和	这	感觉	,	一个	人	是	不	很快	死的	,

与这种感觉相呼应的是，人死后不久，

[ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [ɔ:r] [bə:nd] ; [fɔ:r; fər] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

than	he	is	hastened	away	to	be	buried	or	burned	;	for	,	until	this	is	done	,
比	他	是	加快	离开	到	是	埋葬	或者	烧伤	;	为了	,	直到	这	是	完毕	,

然后他会被迅速送去埋葬或火化；因为，在此之前，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kæn; kən] ['ni:ðər] [i:t] [nɔ:r] [drɪŋk] , [nɔ:r][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .

those	in	the	house	can	neither	eat	nor	drink	,	nor	go	on	with	their	occupations	.
那些	在	这	房子	能	两者都不	吃	也不	喝	,	也不	去	在	和	他们的	职业	.

屋里的人既不能吃也不能喝，也不能继续他们的工作。

[ə; eɪ] ['brɑ:mɪn] [hu:] [ɪz] [pər'tɪkjələr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] , [mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [hi:; hi] [tredz]

A	Brahmin	who	is	particular	in	his	delicacy	,	must	be	careful	what	he	treads
一个	婆罗门	WHO	是	特别的	在	他的	美味	,	必须	是	小心	什么	他	踏板

[ə'pɑ:n] .

upon	.
之上	.

一位讲究礼节的婆罗门，必须小心自己踩到的东西。

[hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɔ:r] [beɪð] , [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [tred] [ɑ:n][ə; eɪ][boʊn]

He	is	obliged	to	wash	his	body	or	bathe	,	if	he	happens	to	tread	on	a	bone
他	是	有义务	到	洗	他的	身体	或者	洗澡	,	如果	他	发生	到	踏	在	一个	骨

,

,
,

如果他不小心踩到了骨头，他就必须洗澡或沐浴。

[ɔːr][ə; eɪ]['broʊkən][pɑːt] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ræg] , [ɔːr][ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] ['iːtɪŋ]

or	a	broken	pot	,	a	bit	of	rag	,	or	a	leaf	from	which	one	has	been	eating
或者	一个	破碎的	锅	,	一个	少量	的	抹布	,	或者	一个	叶子	从	哪个	一	有	到过	吃

.

:

.

或者一个破罐子、一块破布，或者一片吃过的叶子。

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wer] [hiː; hi] [sɪts] [daʊn] .

He	must	also	be	careful	where	he	sits	down	.
他	必须	还	是	小心	在哪里	他	坐着	向下	.

他还必须注意自己坐在哪里。

[sʌm; səm] [ˌdevə'tiːz] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr]

Some	devotees	always	carry	their	seats	with	them	,	that	is	,	a	tiger	or
一些	信徒	总是	携带	他们的	座位	和	他们	,	那	是	,	一个	老虎	或者

['æntɪˌloʊps] [skɪn] ,

antelope's	skin	,
羚羊的	皮肤	,

有些信徒总是随身携带他们的“宝座”，也就是虎皮或羚羊皮。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [held] [pjʊr] .

which	are	always	held	pure	.
哪个	是	总是	握住	纯的	.

它们始终被视为纯洁无瑕。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæt] .

Some	are	contented	with	a	mat	.
一些	是	满足	和	一个	垫	.

有些人满足于一张垫子。

[ðeɪ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'faɪlmənt] ,

They	may	sit	down	on	the	ground	without	defilement	,
他们	可能	坐	向下	在	这	地面	没有	玷污	,

他们可以坐在地上而不会感到污秽，

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nuːli] [rʌbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [kaʊ] - [dʌŋ] .

provided	it	has	been	newly	rubbed	over	with	cow	-	dung	.
假如	它	有	到过	新	摩擦	超过	和	奶牛	-	粪	.

前提是上面新抹过牛粪。

[ðɪs] [læst] [spə'sɪfɪk] [ɪz] [juːst] ['deɪli] [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪlmənt]

This	last	specific	is	used	daily	to	purify	their	houses	from	the	defilement
这	最后的	具体的	是	用过的	日常的	到	净化	他们的	房屋	从	这	玷污

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ] ['kʌmər] ,

occasioned	by	comers	,
引发	经过	来者	,

这最后一种做法是每天用来净化房屋，去除来访者带来的污秽。

[ænd; ənd]['goʊər] .

and	goers	.
和	去者	.

以及前往者。

[wen] [ðʌs] [ə'plaɪd] , [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn] [gʊd] [ɪ'fekt] .

When	thus	applied	,	diluted	with	water	,	it	has	unquestionably	one	good	effect	.
什么时候	因此	应用	,	稀	和	水	,	它	有	毫无疑问	一	好的	影响	.

这样使用，用水稀释后，无疑会产生一种良好的效果。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [disˈtrɔiz] [ðə; ði] [fliːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪnsekts] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri]

It	completely	destroys	the	fleas	and	other	insects	,	with	which	they	are	very
它	完全地	摧毁	这	跳蚤	和	其他	昆虫	,	和	哪个	他们	是	非常

[mʌtʃ] [əˈnɔɪd] .

much	annoyed	.
很多	恼怒	.

它能彻底消灭跳蚤和其他令他们非常烦恼的昆虫。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] .

There	is	one	thing	more	which	I	wish	to	mention	.
那里	是	一	事物	更多的	哪个	我	希望	到	提到	.

还有一件事我想提一下。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [ˈkɑːsts] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] [tuː; tə][biː; bi]

It	is	,	that	all	the	high	castes	consider	the	use	of	intoxicating	drinks	to	be
它	是	,	那	全部	这	高的	种姓	考虑	这	使用	的	醉人	饮料	到	是

[dɪˈfaɪlɪŋ] .

defiling	.
玷污	.

也就是说，所有高种姓的人都认为饮用含酒精的饮料是亵渎神灵的。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] , [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən] ,

I	hope	that	you	,	my	dear	children	,	will	always	have	the	same	opinion	,
我	希望	那	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	将要	总是	有	这	相同的	观点	,

亲爱的孩子们，我希望你们永远持有同样的观点。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [tʌtʃ] [ˈɑːrsnɪk] [ɔːr] [ˈʌðər]

and	never	touch	them	any	sooner	than	you	would	touch	arsenic	or	other
和	绝不	触碰	他们	任何	很快	比	你	会	触碰	砷	或者	其他

[ˈpɔizənz] .

poisons	.
毒药	.

千万不要像接触砒霜或其他毒物那样去接触它们。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kæst] , [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kəˈmɪtɪd]

A	person	may	be	restored	to	his	caste	,	provided	he	has	not	committed
一个	人	可能	是	恢复	到	他的	种姓	,	假如	他	有	不是	坚定的

[æn; ən] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [əˈfens] .

an	unpardonable	offence	.
一个	不可饶恕的	罪行	.

只要没有犯下不可饶恕的罪行，一个人就可以恢复其原有的种姓。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] .

This	is	done	as	follows	.
这	是	完毕	作为	跟随	.

具体操作如下。

[ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [hiː; hi]

After	he	has	gained	the	consent	of	his	relations	to	be	restored	he
后	他	有	获得	这	同意	的	他的	关系	到	是	恢复	他

['prɔsˌtreɪts] [hɪmˈself] ['veri] ['hʌmbli] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

prostrates	himself	very	humbly	before	them	,
前列腺	他自己	非常	谦卑地	前	他们	,

在获得亲属同意与他和解之后，他非常谦卑地向他们俯身跪拜。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [əˈsembld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

they	being	assembled	for	that	purpose	,
他们	存在	组装	为了	那	目的	,

他们为此目的而聚集在一起。

[ænd; ənd] [səb'mits] [tuː; tə][ðə; ði] [bloʊz] [ɔːr] ['ʌðər] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə]

and	submits	to	the	blows	or	other	punishment	which	they	may	think	proper	to
和	提交	到	这	打击	或者	其他	惩罚	哪个	他们	可能	思考	恰当的	到

[ɪn'flɪkt] ,

inflict	,
造成	,

并接受他们认为合适的殴打或其他惩罚。

[ɔːr] [peɪz] [ðə; ði] [faɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

or	pays	the	fine	which	they	may	have	laid	upon	him	.
或者	支付	这	美好的	哪个	他们	可能	有	铺设	之上	他	.

或缴纳他们可能对他处以的罚款。

[ðen] , ['æftər] ['ʃedɪŋ] [terz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['prɔmisiz] [ðæt] , [baɪ][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər]

Then	,	after	shedding	tears	of	sorrow	,	and	making	promises	that	,	by	his	future
然后	,	后	脱落	眼泪	的	悲哀	,	和	制作	承诺	那	,	经过	他的	未来

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

然后，他流下了悲伤的泪水，并承诺今后会以自己的行为来弥补过错，

[hiː; hi] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm] [kæst] ,

he	will	wipe	away	the	stain	of	his	expulsion	from	caste	,
他	将要	擦拭	离开	这	弄脏	的	他的	驱逐	从	种姓	,

他将洗刷被逐出种姓的污点。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'sembli] .

he	makes	the	shaashtaangkum	before	the	assembly	.
他	制作	这	-	前	这	集会	.

他在集会前举行了 shaashtaangkum 仪式。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'klerd] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][traɪb] .

This	being	done	,	he	is	declared	fit	to	be	restored	to	his	tribe	.
这	存在	完毕	,	他	是	声明	合身	到	是	恢复	到	他的	部落	.

如此一来，他被宣布适合回归他的部落。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [ə'fens] ,

When	a	man	has	been	expelled	from	his	caste	for	some	great	offence	,
什么时候	一个	男人	有	到过	被驱逐	从	他的	种姓	为了	一些	伟大的	罪行	,

当一个人因犯下重大罪行而被逐出其种姓时，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] ['slaɪtli] [bɜːrn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][goʊld]

those	who	restore	him	sometimes	slightly	burn	his	tongue	with	a	piece	of	gold
那些	WHO	恢复	他	有时	轻微地	烧伤	他的	舌头	和	一个	片	的	金子

[meɪd] [hɑːt] .

made	hot	.
制成	热的	.

那些救治他的人有时会用一块烧热的金子轻轻烫伤他的舌头。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ˌred'hɑːt]['aɪərn][stæmps] ,

They	likewise	apply	to	different	parts	of	the	body	redhot	iron	stamps	,
他们	同样地	申请	到	不同的	部分	的	这	身体	炽热	铁	邮票	,

它们同样适用于身体不同部位的烧红的铁印记，

[wɪtʃ] [liːv] [maːrks] [ðæt] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['evər] .

which	leave	marks	that	remain	for	ever	.
哪个	离开	标记	那	保持	为了	曾经	.

留下的痕迹将永远无法磨灭。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kəm'pel] [ðə; ði] [ə'fendər] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] ; [ænd; ənd][tuː; tə]

Sometimes	they	compel	the	offender	to	walk	on	burning	embers	;	and	to
有时	他们	迫使	这	罪犯	到	走	在	燃烧	余烬	;	和	到

[kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

complete	the	purification	,
完全的	这	纯化	,

有时他们会强迫罪犯赤脚走过燃烧的余烬；为了完成净化仪式，

[hiː; hi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] ['lɪtərəli] [miːnz] [ðə; ði] [faɪv] [θɪŋz] ; [ðiːz] [ɔːl]

he	must	drink	the	punchakaryam	,	which	literally	means	the	five	things	;	these	all
他	必须	喝	这	-	,	哪个	字面上地	方法	这	五	事物	;	这些	全部

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] ,

come	from	the	cow	,
来	从	这	奶牛	,

他必须喝下punchakaryam，字面意思是五种东西；这些东西都来自牛。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [tə'geðər] .

and	must	be	mixed	together	.
和	必须	是	混合	一起	.

必须将它们混合在一起。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [mɪlk] , ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['kɜːdz] .

The	first	three	of	these	I	will	mention	,	namely	,	the	milk	,	butter	,	and	curds	.
这	第一的	三	的	这些	我	将要	提到	,	即	,	这	牛奶	,	黄油	,	和	凝乳	.

我将首先提及其中的三种，即牛奶、黄油和凝乳。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['delɪkəsi] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['menʃ(ə)n] .

The	other	two	,	for	the	sake	of	delicacy	,	I	must	not	mention	.
这	其他	二	,	为了	这	清酒	的	美味	,	我	必须	不是	提到	.

另外两人，出于礼貌，我不便提及。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] - [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'speld]

After	the	ceremony	of	punchakaryam	is	finished	the	person	who	has	been	expelled
后	这	仪式	的	-	是	完成的	这	人	WHO	有	到过	被驱逐

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæst] [mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ][grænd] [fiːst] .

from	his	caste	must	give	a	grand	feast	.
从	他的	种姓	必须	给	一个	盛大	盛宴	.

除名仪式结束后，被逐出种姓的人必须举行盛大的宴会。

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ðen] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]['feɪvər] .

This	finishes	all	he	has	to	do	,	and	he	is	then	restored	to	favor	.
这	完成	全部	他	有	到	做	,	和	他	是	然后	恢复	到	偏爱	.

这样他就完成了所有要做的事情，然后重新获得了恩宠。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] ,

There	are	certain	offences	which	,
那里	是	肯定	罪行	哪个	,

有些罪行属于：

[wen] [kə'mɪtɪd] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendər] [wɪl] ['evər][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	committed	cut	off	all	hope	that	the	offender	will	ever	be	restored	to	his
什么时候	坚定的	切	离开	全部	希望	那	这	罪犯	将要	曾经	是	恢复	到	他的

[kæst] .

caste	.
种姓	.

一旦犯下罪行，就断绝了罪犯恢复其原有阶级的任何希望。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] , [noʊ] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]

For **instance** **,** **should** **he** **eat** **the** **flesh** **of** **the** **cow** **,** **no** **presents** **which** **he** **might**

为了 实例 , 应该 他 吃 这 肉 的 这 奶牛 , 不 礼物 哪个 他 可能

[meɪk] ,

make **,**

制作 ,

例如，如果他吃了牛肉，那么他可能制作的任何礼物都将不被接受。

[nɔːr] ['eni] [faɪnz] [wɪtʃ] [laɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [peɪ] , [noʊ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] -

nor **any** **fines** **which** **lie** **might** **be** **disposed** **to** **pay** **,** **no** **,** **not** **even** **the** **punchakaryam** -

也不 任何 罚款 哪个 说谎 可能 是 处置 到 支付 , 不 , 不是 甚至 这

[ɪt'self] ,

itself **,**

本身 ,

也不打算支付任何罚款，不，甚至连地方行政长官本人也不打算支付。

[wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] [ɔːr] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

would **be** **of** **any** **avail** **for** **his** **restoration** **or** **purification** **.**

会 是 的 任何 可用 为了 他的 恢复 或者 纯化 .

对他恢复或净化自身有任何帮助吗?

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [hɪr] , [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [bɪ'fɔːr] .

I **will** **make** **a** **remark** **here** **,** **which** **I** **might** **have** **made** **before** **.**

我 将要 制作 一个 评论 这里 , 哪个 我 可能 有 制成 前 .

我在这里要补充一点，其实我以前也说过。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] ,

It **is** **,** **that** **in** **Christian** **countries** **,**

它 是 , 那 在 基督教 国家 ,

也就是说，在基督教国家，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [praɪd] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [kæst] .

there **is** **a** **spirit** **of** **pride** **which** **much** **resembles** **the** **spirit** **of** **caste** **.**

那里 是 一个 精神 的 自豪 哪个 很多 类似 这 精神 的 种姓 .

这里存在一种与种姓制度非常相似的骄傲精神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['meni] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]
Many **are** **to** **be** **found** **who** **are** **very** **proud** **that** **they** **have** **descended** **from**
许多 是 到 是 成立 WHO 是 非常 自豪的 那 他们 有 下降 从
[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['ænsestərz] ,
rich **and** **honorable** **ancestors** **,**
富有的 和 光荣的 祖先 ,

许多人都为自己出身于富裕而尊贵的祖先而感到非常自豪。

[ænd; ənd] [huː] [lʊk] [daʊn] , ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn] , [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪn] ['ʌðər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .
and **who** **look** **down** **,** **almost** **with** **disdain** **,** **upon** **those** **in** **other** **situations** **.**
和 WHO 看 向下 , 几乎 和 蔑视 , 之上 那些 在 其他 情况 .

他们几乎带着轻蔑的目光俯视着其他处境的人。

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt] ,
I **need** **hardly** **tell** **you** **that** **this** **is** **a** **very** **wicked** **spirit** **,**
我 需要 几乎 告诉 你 那 这 是 一个 非常 邪恶 精神 ,

我几乎不用多说，你就知道这是一个非常邪恶的灵。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
and **entirely** **opposed** **to** **the** **spirit** **of** **the** **Gospel** **.**
和 完全 反对 到 这 精神 的 这 福音 .

这完全违背了福音的精神。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,
No **matter** **what** **may** **be** **our** **high** **thoughts** **of** **ourselves** **,**
不 事情 什么 可能 是 我们的 高的 想法 的 我们自己 ,

无论我们对自己有多么高的评价，

[wiː; wi] [ə'pɪr] [bʌt; bət] ['veri] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
we **appear** **but** **very** **low** **in** **the** **sight** **of** **Him** **who** **created** **us** **.**
我们 出现 但 非常 低的 在 这 视线 的 他 WHO 创建 我们 .

在创造我们的主眼中，我们显得多么渺小。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪnərz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɑːr; ər] [ə'fensɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
We **are** **all** **sinners** **,** **and** **,** **as** **such** **,** **are** **offensive** **in** **his** **sight** **.**
我们 是 全部 罪人 , 和 , 作为 这样的 , 是 进攻 在 他的 视线 .

我们都是罪人，因此，在他眼中都是可憎的。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] ,
If **we** **would** **go** **to** **heaven** **,** **the** **first** **thing** **which** **we** **have** **to** **do** **,**
如果 我们 会 去 到 天堂 , 这 第一的 事物 哪个 我们 有 到 做 ,

如果我们想上天堂，我们首先要做的事情是：

[ɪz][tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]
is **to** **humble** **ourselves** **for** **the** **pride** **of** **our** **hearts** **,** **and** **become** **as**
是 到 谦逊的 我们自己 为了 这 自豪 的 我们的 心 , 和 变得 作为
['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
little **children** **before** **him** **.**
小的 孩子们 前 他 .

要谦卑自己，舍弃心中的骄傲，在他面前像小孩子一样。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [spiːks] , [wen] [hiː; hi] [sez] ,
We **must** **have** **that** **spirit** **of** **which** **the** **apostle** **speaks** **,** **when** **he** **says** **,**
我们 必须 有 那 精神 的 哪个 这 使徒 说话 , 什么时候 他 说道 ,

我们必须具备使徒所说的那种精神，正如他所说：

" [let] [iːtʃ] [ɪ'stiːm] ['ʌðər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

"	Let	each	esteem	others	better	than	themselves	.
"	让	每个	尊重	其他的	更好的	比	他们自己	.

“人人都当看别人比自己强。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt][wiː; wi] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ]['hoʊli][gɑːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt]

"	With	a	humble	spirit	we	may	approach	a	holy	God	,	with	the	assurance	that
"	和	一个	谦逊的	精神	我们	可能	方法	一个	圣	上帝	,	和	这	保证	那

[hiː; hi] [wɪl] ,

he	will	,
他	将要	,

“我们以谦卑的心来到圣洁的上帝面前，确信他必会……”

[fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , [fər'gɪv] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

for	Christ's	sake	,	forgive	all	our	sins	.
为了	基督的	清酒	,	原谅	全部	我们的	罪孽	.

看在基督的份上，请赦免我们所有的罪。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ˌhin'duː; 'hinduː] ['tɛmpəlz] — [kɑːrz] — [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪdəlz] .

HINDOO	TEMPLES	—	CARS	—	PROCESSION	OF	IDOLS	.
印度教徒	寺庙	—	汽车	—	游行	的	偶像	.

印度教寺庙——神像游行。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː]

My	dear	Children	—	I	will	proceed	to	give	you	a	description	of	the	Hindoo
我的	亲爱的	孩子们	—	我	将要	继续	到	给	你	一个	描述	的	这	印度教

['tɛmpəlz] .

temples	.
寺庙	.

亲爱的孩子们——接下来我将为你们介绍印度教寺庙。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] .

These	are	very	numerous	.
这些	是	非常	很多的	.

这些数量非常多。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .

One	is	to	be	found	in	almost	every	village	.
一	是	到	是	成立	在	几乎	每一个	村庄	.

几乎每个村庄都能找到一个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] , ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

They	are	to	be	found	,	also	,	in	out	-	of	-	the	-	way	places	,	distant	from
他们	是	到	是	成立	,	还	,	在	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,	遥远	从

['vɪlɪdʒəz] , [ɪn] [wʊdz] ,

villages	,	in	woods	,
村庄	,	在	树林	,

它们也栖息在偏僻的地方，远离村庄，在树林里。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ; [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɑːn] ['maʊntnz]

on	the	banks	and	in	the	middle	of	rivers	;	but	,	above	all	,	on	mountains
在	这	银行	和	在	这	中间	的	河流	;	但	,	多于	全部	,	在	山脉

[ænd; ənd] [stiːp] ['rɑːks] .

and	steep	rocks	.
和	陡	岩石	.

在河岸上和河中央；但尤其在山上和陡峭的岩石上。

[ðɪs] ['lætər] ['præktɪs] , [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['tɛmpəlz] [ɑːn] ['maʊntnz] , [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .

This	latter	practice	,	of	building	temples	on	mountains	,	is	very	ancient	.
这	后者	实践	,	的	建筑	寺庙	在	山脉	,	是	非常	古老的	.

在山上建造寺庙这种做法由来已久。

[ðə; ði] ['izriəlaits] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ʌp] [ðer; ðər]

The	Israelites	were	accustomed	to	choose	a	mountain	when	they	offered	up	their
这	以色列人	是	习惯	到	选择	一个	山	什么时候	他们	提供	向上	他们的

['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .

sacrifices	to	the	Lord	.
牺牲	到	这	主	.

以色列人习惯于选择一座山来向耶和华献祭。

['sɑːləmən] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [tʃoʊz] [maʊnt] ['^ibiən] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Solomon	,	before	the	building	of	the	temple	,	chose	Mount	Gibeon	on	which	to
所罗门	,	前	这	建筑	的	这	寺庙	,	选择	山	基遍	在	哪个	到

['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [bɜːrnt] - ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ;

offer	his	burnt	-	offerings	;
提供	他的	烧焦的	-	供品	;

所罗门在建造圣殿之前，选定基遍山作为献燔祭的场所；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ten] [traɪbz] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌdʒerə'boʊəm] ,

and	when	the	ten	tribes	separated	themselves	,	in	the	reign	of	Jeroboam	,
和	什么时候	这	十	部落	分开	他们自己	,	在	这	在位	的	耶罗波安	,

当十个支派在耶罗波安王统治时期分裂出去时，

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['ɔːltəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [sə'mæriə; sə'meriə] .

they	built	their	altars	on	the	mountain	of	Samaria	.
他们	建造	他们的	祭坛	在	这	山	的	撒玛利亚	.

他们在撒玛利亚山上筑坛。

[ðɪs] ['præktɪs] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,

This	practice	may	have	come	from	the	circumstance	,
这	实践	可能	有	来	从	这	环境	,

这种做法或许源于当时的形势，

[ðæt] ['noʊə] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst]

that	Noah	offered	to	God	a	great	sacrifice	of	thanks	on	one	of	the	highest
那	诺亚	提供	到	上帝	一个	伟大的	牺牲	的	谢谢	在	一	的	这	最高

['maʊntnz] [ʌv; əv] [ɑːr'miːniə] .

mountains	of	Armenia	.
山脉	的	亚美尼亚	.

诺亚在亚美尼亚最高的山峰之一上向上帝献上了盛大的感恩祭。

['prɑːbəbli] [maʊnt] ['ærəˌrɑːt] [kən'tɪnjuːd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membər] , [baɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Probably	Mount	Ararat	continued	long	to	be	remembered	,	by	him	and	his
大概	山	亚拉腊山	持续	长的	到	是	记得	,	经过	他	和	他的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

descendants	,
后代	,

或许，亚拉腊山会一直被他和他的后代铭记于心。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] .

as	the	scene	of	their	deliverance	.
作为	这	场景	的	他们的	解救	.

作为他们获救的地点。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [meɪd]

Besides	**the**	**temples**	**of**	**the**	**idols**	**,**	**there**	**are**	**various**	**objects**	**of**	**worship**	**,**	**made**
除了	这	寺庙	的	这	偶像	,	那里	是	各种各样的	对象	的	崇拜	,	制成

[ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊn] .

of	**earth**	**and**	**stone**	**.**
的	地球	和	石头	.

除了神像庙宇外，还有用泥土和石头制成的各种崇拜物品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz][ɑːr; ər] [kaːvd] .

Some	**of**	**the**	**idols**	**are**	**carved**	**.**
一些	的	这	偶像	是	雕刻	.

有些神像是雕刻的。

[sʌm; səm][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['mɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [stoʊn] .

Some	**consist**	**merely**	**of**	**the**	**rough**	**stone**	**.**
一些	由	仅仅	的	这	粗糙的	石头	.

有些仅由粗糙的石头构成。

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [roʊdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː] ['vɪlɪdʒəz] ,

These	**are**	**to**	**be**	**seen**	**on**	**the**	**high**	**-**	**roads**	**,**	**at**	**the**	**entrance**	**into**	**villages**	**,**
这些	是	到	是	已见	在	这	高的	-	道路	,	在	这	入口	进入	村庄	,

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	**,**	**above**	**all**	**,**
和	,	多于	全部	,

这些标志在公路沿线、村庄入口处以及最重要的地方都能看到。

['ʌndər] ['lɔːfti] [triːz] .

under	**lofty**	**trees**	**.**
在下面	高远	树木	.

在参天大树下。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ; [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

Some	**of**	**these**	**are**	**covered**	**;**	**but**	**generally**	**they**	**are**	**exposed**	**in**	**the**	**open**	**air**	**.**
一些	的	这些	是	涵盖	;	但	一般来说	他们	是	裸露	在	这	打开	空气	.

有些建筑被遮盖起来；但一般来说，它们都暴露在空气中。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɪn]['dʒenəsɪs] , 28th [tʃæp] , [ænd; ənd] 18th [vɜːrs] , [ðæt] ['dʒeɪkəb] , ['æftər][hɪz; ɪz] [driːm]

You	**will**	**read**	**in**	**Genesis**	**,**	**28th**	**chap**	**,**	**and**	**18th**	**verse**	**,**	**that**	**Jacob**	**,**	**after**	**his**	**dream**
你	将要	读	在	创世纪	,	28th	小伙子	,	和	18th	诗	,	那	雅各布	,	后	他的	梦

,

,

,

你会在《创世记》第28章第18节读到，雅各在梦醒之后，

[roʊz] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

rose	**up**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**took**	**the**	**stone**	**that**	**he**	**had**	**put**	**for**	**his**
玫瑰	向上	早期的	在	这	早晨	和	采取	这	石头	那	他	有	放	为了	他的

['pɪloʊ] ,

pillow	**,**
枕头	,

清晨，他早早起身，拿起他枕着的那块石头。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ɔɪl][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**set**	**it**	**up**	**for**	**a**	**pillar**	**,**	**and**	**poured**	**oil**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**it**	**.**
和	放	它	向上	为了	一个	支柱	,	和	倾倒	油	之上	这	顶部	的	它	.

把它立起来当柱子，并在柱顶上浇油。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɔːr][nɑːt] ,

Whether	**it**	**has**	**happened**	**from**	**this**	**circumstance**	**or**	**not**	**,**
无论	它	有	发生	从	这	环境	或者	不是	,

无论这件事是否由这种情况引起，

[ðæt] [ðə; ði] ['hi:ðn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [pɔ:r] [ɔɪl] ['oʊvər][ðer; ðər]['aɪdəlz] , [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] .

that	the	heathen	universally	pour	oil	over	their	idols	,	I	cannot	tell	.
那	这	异教徒	普遍地	倒	油	超过	他们的	偶像	,	我	不能	告诉	.

我无法断定异教徒是否普遍会向偶像身上浇油。

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

All	I	know	is	,	that	they	do	it	.
全部	我	知道	是	,	那	他们	做	它	.

我只知道他们会这么做。

[noʊ]['aɪdl][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['brɑ:mɪn] [hæz; həz] [sed] [hɪz; ɪz]

No	idol	can	become	an	object	of	worship	until	a	Brahmin	has	said	his
不	偶像	能	变得	一个	目的	的	崇拜	直到	一个	婆罗门	有	说	他的
-	,												

muntrums	,
-	,

只有婆罗门发完誓，偶像才能成为崇拜的对象。

[ɔ:r] [prerz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][gɑ:d][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

or	prayers	,	for	the	purpose	of	bringing	down	the	god	to	live	,
或者	祈祷	,	为了	这	目的	的	带来	向下	这	上帝	到	居住	,

或者祈祷，目的是为了让神复活。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [bi:; bi] [dʌz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

as	it	is	said	be	does	,	in	the	image	,
作为	它	是	说	是	做	,	在	这	图像	,

正如图片中所示，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [drentʃt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd]['lɪkwɪd] ['bʌtər] .

and	until	he	has	drenched	it	with	oil	and	liquid	butter	.
和	直到	他	有	湿透了	它	和	油	和	液体	黄油	.

直到他用油和液态黄油将其浸透。

[ðə; ði]['aɪdəlz] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tɛmpəlz] , [ɑ:r; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['gɑ:rmənts] , [ænd; ənd] [ə'dɔrnd]

The	idols	,	in	the	great	temples	,	are	clothed	with	rich	garments	,	and	adorned
这	偶像	,	在	这	伟大的	寺庙	,	是	穿着衣服	和	富有的	服装	,	和	装饰

[wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

with	jewels	,
和	珠宝	,

宏伟神庙中的偶像身着华丽的服饰，佩戴着珠宝。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:] .

which	are	enriched	with	precious	stones	of	immense	value	.
哪个	是	富含	和	宝贵的	石头	的	巨大	价值	.

它们镶嵌着价值连城的宝石。

['sækrɪfaɪsɪz][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [meɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['aɪdəlz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs] , ['flaʊərz] ,

Sacrifices	are	constantly	made	to	these	idols	,	consisting	of	boiled	rice	,	flowers	,
牺牲	是	不断地	制成	到	这些	偶像	,	由	的	煮沸	米	,	花朵	,

[fru:ts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] ,

fruits	,	etc	.	,	but	,
水果	,	ETC	.	,	但	,

人们不断地向这些偶像献祭，祭品包括米饭、鲜花、水果等等，但是，

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ʌv; əv][læmps] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] ['bɜ:rnɪŋ] .

above	all	,	of	lamps	,	of	which	many	thousands	are	sometimes	seen	burning	.
多于	全部	,	的	灯	,	的	哪个	许多	数千	是	有时	已见	燃烧	.

最重要的是，灯，有时可以看到成千上万盏灯在燃烧。

[ðeɪ] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ɔɪl] .

They	feed	them	with	butter	,	in	preference	to	oil	.
他们	喂养	他们	和	黄油	,	在	偏爱	到	油	.

他们用黄油喂它们，而不是用油。

[ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['ɔːfər] [ʌp]['sækrɪfaɪsɪz] [twaɪs] ['evri] [deɪ] , ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

The	priests	of	the	temples	offer	up	sacrifices	twice	every	day	,	morning	and
这	神父	的	这	寺庙	提供	向上	牺牲	两次	每一个	天	,	早晨	和

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

神庙的祭司每天早晚各献祭一次。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ðer; ðər]['aɪdl] .

They	begin	the	ceremony	by	washing	their	idol	.
他们	开始	这	仪式	经过	洗涤	他们的	偶像	.

仪式开始时，他们会先清洗神像。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər][ɔːr][tæŋk] .

The	water	which	is	used	is	brought	from	a	river	or	tank	.
这	水	哪个	是	用过的	是	带来	从	一个	河	或者	坦克	.

所用水取自河流或水箱。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] , ['paːsiz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Every	morning	a	procession	,	with	music	,	passes	before	our	door	,	with	this
每一个	早晨	一个	游行	,	和	音乐	,	通过	前	我们的	门	,	和	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

每天早上，都会有一队人伴着音乐，带着这水，从我们家门口经过。

['evri] [priːst] [huː] ['ɔfɚz] [ʌp]['sækrɪfaɪsɪz] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['sevrəl] ['laɪtɪd] [læmps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Every	priest	who	offers	up	sacrifices	,	must	have	several	lighted	lamps	with	a
每一个	牧师	WHO	优惠	向上	牺牲	,	必须	有	一些	照明	灯	和	一个

[bel] ,

bell	,
钟	,

每位献祭的祭司都必须准备几盏点燃的油灯和一个铃铛。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

which	he	holds	in	his	left	hand	.
哪个	他	持有	在	他的	左边	手	.

他左手拿着它。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl] , [ə'dɔːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

With	his	right	hand	he	makes	an	offering	to	the	idol	,	adorns	it	with
和	他的	正确的	手	他	制作	一个	提供	到	这	偶像	,	装饰	它	和

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

他用右手向偶像献祭，并用鲜花装饰它。

[ænd; ənd] [rʌbz] [ɪts] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][wɪð; wɪθ]['sænd(ə)l] - [wʊd]

and	rubs	its	forehead	and	various	parts	of	its	body	with	sandal	-	wood
和	摩擦	它是	前额	和	各种各样的	部分	的	它是	身体	和	凉鞋	-	木头

[ænd; ənd]['hoʊli] ['æʃɪz] .

and	holy	ashes	.
和	圣	灰烬	.

并用檀香和圣灰涂抹额头和身体各处。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi][ɪz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

While	all	this	is	going	on	,	he	is	alone	in	the	temple	,
尽管	全部	这	是	去	在	,	他	是	独自的	在	这	寺庙	,

这一切发生的时候，他独自一人待在寺庙里。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kloʊzd] .

the	door	of	which	is	closed	.
这	门	的	哪个	是	关闭	.

门是关着的。

[ðə; ði] [ʌn'hoʊli] ['mʌltɪtu:d] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] , ['saɪləntli] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] .

The	unholy	multitude	remain	without	,	silently	waiting	till	he	has	done	.
这	不圣洁的	民众	保持	没有	,	默默	等待	直到	他	有	完毕	.

邪恶的人群留在外面，默默地等待他完成一切。

[wʌt] [hi:; hi] [dʌz] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [noʊ] , ['oʊnli] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] .

What	he	does	,	they	cannot	know	,	only	hearing	the	sound	of	the	bell	.
什么	他	做	,	他们	不能	知道	,	仅有的	听力	这	声音	的	这	钟	.

他们无从知晓他做了什么，只能听到铃声。

[wen] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʌn] ,

When	he	has	done	,
什么时候	他	有	完毕	,

当他完成之后，

[hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [dis'tribju:ts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

he	comes	out	and	distributes	among	the	people	a	part	of	the	things	which
他	来	出去	和	分发	之中	这	人们	一个	部分	的	这	事物	哪个

[hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪdl] .

have	been	offered	to	the	idol	.
有	到过	提供	到	这	偶像	.

他出来把献给偶像的东西的一部分分发给人们。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['hoʊli] .

These	are	considered	as	holy	.
这些	是	经过考虑的	作为	圣	.

这些被认为是神圣的。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [fru:t] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪ'mi:diətli] ['i:tn] ; [ɪf] [ʌv; əv]

If	they	consist	of	rice	and	fruit	,	they	are	immediately	eaten	;	if	of
如果	他们	由	的	米	和	水果	,	他们	是	立即地	吃	;	如果	的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

如果是米饭和水果，就立即食用；如果是花，

[ðə; ði] [men] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['tɜ:rbən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ɪn'twaɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər]

the	men	put	them	in	their	turbans	,	and	the	girls	entwine	them	in	their
这	男人	放	他们	在	他们的	头巾	,	和	这	女孩们	缠绕	他们	在	他们的

[her] .

hair	.
头发	.

男人们把它们戴在头巾上，女人们把它们缠绕在头发上。

[nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:sənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

Next	to	the	priests	,	the	most	important	persons	about	the	temples	are	the
下一个	到	这	神父	,	这	最多	重要的	人	关于	这	寺庙	是	这

['dænsɪŋ] ['gɜ:lz] .

dancing	girls	.
跳舞	女孩们	.

除了祭司之外，寺庙里最重要的人物就是舞女了。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['kærəktər] .

These	are	persons	of	the	vilest	character	.
这些	是	人	的	这	最卑鄙的	特点	.

这些人品行极其卑劣。

[ðeɪ] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	perform	their	religious	duties	in	the	temple	twice	a	day	.
他们	履行	他们的	宗教	职责	在	这	寺庙	两次	一个	天	.

他们每天两次在寺庙进行宗教仪式。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] [dæns] .

They	also	assist	at	the	public	ceremonies	,	and	dance	.
他们	还	协助	在	这	民众	仪式	,	和	舞蹈	.

他们还会协助举行公共仪式，并跳舞。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪlθi] ['sɔŋz] .

At	the	same	time	they	sing	the	most	abominable	and	filthy	songs	.
在	这	相同的	时间	他们	唱歌	这	最多	可恶	和	污秽	歌曲	.

与此同时，他们还唱着最令人作呕、最污秽的歌曲。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['kriːtʃərz] , [haʊ'evər] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] ['fɜːrðər] .

Of	these	wicked	creatures	,	however	,	I	must	not	tell	you	any	thing	further	.
的	这些	邪恶	生物	,	然而	,	我	必须	不是	告诉	你	任何	事物	更远	.

但是，关于这些邪恶的生物，我不能再告诉你们任何事情了。

[ðə; ði][nekst]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ɑːr; ər] ['pleɪɝz] [ɑːn]['mjuːzɪk(ə)l]

The	next	order	of	persons	employed	in	the	temples	,	are	players	on	musical
这	下一个	命令	的	人	受雇	在	这	寺庙	,	是	玩家	在	音乐

['ɪnstrʊmənts] .

instruments	.
仪器	.

寺庙里雇佣的下一批人是乐器演奏者。

['evri] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [noʊt] [hæz; həz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ðiːz] [mju'zɪʃənz] [huː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

Every	temple	of	note	has	a	band	of	these	musicians	who	,	as	well	as	the
每一个	寺庙	的	笔记	有	一个	乐队	的	这些	音乐家	WHO	,	作为	出色地	作为	这

['dɑːnsəz] ,

dancers	,
舞者	,

每一座著名的寺庙都有一支这样的乐队，他们与舞者一起，

[ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['temp(ə)l] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

are	obliged	to	attend	the	temple	twice	a	day	.
是	有义务	到	出席	这	寺庙	两次	一个	天	.

每天必须两次前往寺庙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['festəvəlz] .

They	are	also	obliged	to	assist	at	all	the	public	festivals	.
他们	是	还	有义务	到	协助	在	全部	这	民众	节日	.

他们还有义务协助举办所有公共节日活动。

[ðer; ðər][bænd]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wɪnd] , ['ɪnstrʊmənts] , [rɪ'zemblɪŋ] [ˌklæriə'net] [ænd; ənd]

Their	band	generally	consists	of	wind	,	instruments	,	resembling	clarionets	and
他们的	乐队	一般来说	由	的	风	,	仪器	,	类似	单簧管	和

['hoʊˌbɔɪ] ,

hautboys	,
双簧管	,

他们的乐队通常由管乐器组成，乐器包括类似单簧管和双簧管的乐器。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː]['simbəlz][ænd; ənd] [drʌmz] .

to	which	they	add	cymbals	and	drums	.
到	哪个	他们	添加	钹	和	鼓	.

他们还加入了钹和鼓。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [beɪs] , [prə'duːst] [baɪ] ['bloʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tuːb] , ['waidnd] [bɪ'loʊ] ,

They	have	a	bass	,	produced	by	blowing	into	a	kind	of	tube	,	widened	below	,
他们	有	一个	低音	,	生产	经过	吹	进入	一个	种类	的	管子	,	扩大	以下	,

它们有一种低音，是通过对着一种底部加宽的管子吹气产生的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [saʊnd] .

and	which	gives	an	uninterrupted	sound	.
和	哪个	给予	一个	不间断	声音	.

这样就能发出不间断的声音。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [sɪŋ] [hɪmz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] .

Part	of	the	musicians	sing	hymns	in	honor	of	their	gods	.
部分	的	这	音乐家	唱歌	赞美诗	在	荣誉	的	他们的	神	.

部分乐手演唱赞美神明的圣歌。

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	expenses	of	the	temples	are	borne	by	the	voluntary	offerings	of	the
这	开支	的	这	寺庙	是	出生	经过	这	自愿	供品	的	这

['piːp(ə)l] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

people	,	consisting	of	money	,
人们	,	由	的	钱	,

寺庙的开支由民众自愿捐赠的钱财承担。

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , ['kæt(ə)l] , [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

jewels	,	cattle	,	provisions	,	and	other	articles	.
珠宝	,	牛	,	条款	,	和	其他	文章	.

珠宝、牲畜、粮食和其他物品。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ðə; ði] ['brɑːmɪnz] [juːz][ɔːl][kaɪndz]

In	order	to	induce	them	to	make	such	offerings	,	the	Brahmins	use	all	kinds
在	命令	到	诱导	他们	到	制作	这样的	供品	,	这	婆罗门	使用	全部	种类

[ʌv; əv] [dɪˈsepʃ(ə)n] .

of	deception	.
的	欺骗	.

为了诱使他们进行这样的供奉，婆罗门教徒使用各种欺骗手段。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ðer; ðər]['aɪdəlz][ɪn]['aɪərnz] , ['tʃeɪnɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

Sometimes	they	will	put	their	idols	in	irons	,	chaining	their	hands	and	feet	.
有时	他们	将要	放	他们的	偶像	在	熨斗	,	连锁	他们的	双手	和	脚	.

有时他们会把偶像戴上镣铐，用铁链锁住偶像的手脚。

[ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [sæd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

They	exhibit	them	in	this	sad	condition	,
他们	展览	他们	在	这	伤心	状况	,

他们以这种可悲的状况展出这些展品。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['krɛdɪtɝz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðer; ðər]

declaring	that	they	have	been	brought	into	it	by	creditors	from	whom	their
声明	那	他们	有	到过	带来	进入	它	经过	债权人	从	谁	他们的

[gɔdz][hæd; həd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] ,

gods	had	to	borrow	money	,
神	有	到	借	钱	,

他们宣称，他们是被债主们拖入这场纷争的，因为他们的神灵不得不向这些债主借钱。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðer; ðər] ['wɒnts] .

in	times	of	trouble	,	to	supply	their	wants	.
在	时代	的	麻烦	,	到	供应	他们的	想要	.

在危难之际，满足他们的需求。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər] ['krɛdɪtɝz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][set][ðə; ði][gɔdz][æt; ət] ['lɪbərti] ,

They	declare	that	their	creditors	refuse	to	set	the	gods	at	liberty	,
他们	宣布	那	他们的	债权人	拒绝	到	放	这	神	在	自由	,

他们宣称，他们的债权人拒绝释放神灵。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [peɪd] .

until	the	money	with	the	interest	is	paid	.
直到	这	钱	和	这	兴趣	是	有薪酬的	.

直到本金及利息全部偿还完毕。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] ,

The	people	,	seeing	the	deplorable	condition	into	which	they	have	been	brought	,
这	人们	,	看到	这	可悲的	状况	进入	哪个	他们	有	到过	带来	,

人们看到自己所处的悲惨境地，

[kʌm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [det] ; [wen] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] [ɔ:f] ,

come	forward	and	pay	off	the	debt	;	when	the	chains	are	taken	off	,
来	向前	和	支付	离开	这	债务	;	什么时候	这	链条	是	已采取	离开	,

主动偿还债务；当枷锁被解除时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɪz] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] .

and	the	god	is	set	at	liberty	.
和	这	上帝	是	放	在	自由	.

神获得了自由。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑ:minz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɪz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] .

Another	way	in	which	the	Brahmins	sometimes	deceive	the	people	,	is	as	follows	.
其他	方式	在	哪个	这	婆罗门	有时	欺骗	这	人们	,	是	作为	跟随	.

婆罗门有时欺骗民众的另一种方式如下。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [dɪ'zi:z] ,

They	say	that	the	god	is	afflicted	with	some	dreadful	disease	,
他们	说	那	这	上帝	是	受苦的	和	一些	可怕	疾病	,

据说这位神患上了某种可怕的疾病。

[brɔ:t] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ,

brought	on	by	the	distress	which	he	has	had	,
带来	在	经过	这	痛苦	哪个	他	有	有	,

这是他所遭受的痛苦所导致的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [du:] [nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

because	the	people	do	not	worship	him	as	much	as	they	should	.
因为	这	人们	做	不是	崇拜	他	作为	很多	作为	他们	应该	.

因为人们没有像他们应该的那样敬拜他。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

In	such	cases	,
在	这样的	案例	,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['aɪdl] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wer] [ðeɪ] [rʌb] [hɪz; ɪz]

the	idol	is	sometimes	placed	at	the	door	of	the	temple	where	they	rub	his
这	偶像	是	有时	放置	在	这	门	的	这	寺庙	在哪里	他们	擦	他的

['fɔ:rhed] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

forehead	and	temples	with	various	kinds	of	medicine	.
前额	和	寺庙	和	各种各样的	种类	的	药品	.

有时人们会将偶像放置在寺庙门口，用各种药物擦拭偶像的额头和太阳穴。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [set] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['medsnz] ,

They	also	set	before	him	all	sorts	of	medicines	,
他们	还	放	前	他	全部	排序	的	药物	,

他们还给他摆放了各种各样的药物，

[pri:'tɛndɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən] [tu:; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

pretending	in	this	way	to	do	all	they	can	to	cure	him	.
假装	在	这	方式	到	做	全部	他们	能	到	治愈	他	.

他们假装尽一切努力治好他。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['efərts] [pru:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [veɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [bɪ'kʌmz] [wɜ:rs] ,

But	as	all	their	efforts	prove	to	be	vain	,	and	the	disease	becomes	worse	,
但	作为	全部	他们的	努力	证明	到	是	徒劳	,	和	这	疾病	变成	更糟	,

但是，由于他们的所有努力都徒劳无功，病情也日益恶化，

[ðə; ði] ['brɑ:minz] [send] [aʊt] ['pɜ˞:sənz] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][sæd] [nu:z] .

the	Brahmins	send	out	persons	to	tell	the	sad	news	.
这	婆罗门	发送	出去	人	到	告诉	这	伤心	消息	.

婆罗门派人去传达这个噩耗。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] , ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [gɪfts] [ænd; ənd]['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

The	people	,	believing	the	report	,	hasten	to	bring	in	their	gifts	and	offerings	.
这	人们	,	相信	这	报告	,	趋	到	带来	在	他们的	礼物	和	供品	.

人们相信了报道，纷纷赶来送来礼物和供品。

[ðə; ði][gɑ:d] , [ɑ:n] [bɪ'hoʊldɪŋ] [sʌtʃ] [pru:fs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fi:lz] [hɪm'self]

The	god	,	on	beholding	such	proofs	of	their	attachment	to	him	,	feels	himself
这	上帝	,	在	凝视	这样的	证明	的	他们的	依恋	到	他	,	感觉	他自己

[kjʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zi:z] ,

cured	of	his	disease	,
治愈	的	他的	疾病	,

神明看到他们如此忠于自己，便觉得自己的疾病痊愈了。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	immediately	returns	to	his	throne	within	the	temple	.
和	立即地	返回	到	他的	王座	之内	这	寺庙	.

然后立即返回神庙内的宝座。

[ðə; ði] ['brɑ:minz] [ju:z] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'kjʊr] ['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔ:r; fər]

The	Brahmins	use	another	kind	of	deception	,	in	order	to	procure	offerings	for
这	婆罗门	使用	其他	种类	的	欺骗	,	在	命令	到	采购	供品	为了

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

the	temples	.
这	寺庙	.

婆罗门教徒为了获得寺庙的供品，还会使用另一种欺骗手段。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər][gɔdz][ɑ:r; ər] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [hæv; həv] [ə'fendɪd]

They	declare	that	their	gods	are	angry	with	certain	individuals	who	have	offended
他们	宣布	那	他们的	神	是	生气的	和	肯定	个人	WHO	有	被冒犯了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们宣称，他们的神对某些冒犯他们的人感到愤怒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [sʌm; səm]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][ɔ:r]['dev(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

and	that	they	have	sent	some	evil	spirit	or	devil	to	take	possession	of
和	那	他们	有	发送	一些	邪恶的	精神	或者	魔鬼	到	拿	拥有	的

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] ['tɔ:rment] [ðem; ðəm] .

their	bodies	and	torment	them	.
他们的	身体	和	折磨	他们	.

他们派出了邪灵或魔鬼附身于他们的身体，折磨他们。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['pɜ˞:sənz] [ə'pɪr] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['ʃoʊɪŋ]

Accordingly	,	persons	appear	wandering	about	in	different	parts	of	the	country	,	showing
因此	,	人	出现	漫游	关于	在	不同的	部分	的	这	国家	,	显示

, [baɪ][ðer; ðər] ['dredf(ə)l] [kən'vʌlʃəŋ] ,

,	by	their	dreadful	convulsions	,
,	经过	他们的	可怕	抽搐	,

因此，人们出现在全国各地游荡，表现出可怕的抽搐，

[ðer; ðər] [raɪðɪŋz] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋz] , ['evri] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

their	writhings	and	twistings	,	every	symptom	of	being	possessed	with	the
他们的	扭动	和	扭曲	,	每一个	症状	的	存在	拥有	和	这

['dev(ə)l] .

devil	.
魔鬼	.

他们扭动挣扎，一副被魔鬼附身的样子。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [si:] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] , [fɔ:l] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

The	people	who	see	them	are	filled	with	dismay	,	fall	down	before	them	,
这	人们	WHO	看	他们	是	已填	和	沮丧	,	落下	向下	前	他们	,

看到他们的人都惊恐万分，纷纷跪倒在他们面前。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [gɪfts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪndʒərd][baɪ][ðem; ðəm] .

and	offer	gifts	and	sacrifices	,	for	fear	of	being	injured	by	them	.
和	提供	礼物	和	牺牲	,	为了	害怕	的	存在	受伤	经过	他们	.

人们害怕受到伤害，所以会献上礼物和祭品。

[wət'evər] [ðeɪ] [æsk][ɪz] ['græntɪd] .

Whatever	they	ask	is	granted	.
任何	他们	问	是	的确	.

无论他们提出什么要求，都会得到满足。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'bʌndəntli] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [li:v]

The	people	give	them	to	eat	and	drink	abundantly	;	and	when	they	leave
这	人们	给	他们	到	吃	和	喝	大量	;	和	什么时候	他们	离开

[ə; eɪ] [pleɪs] ,

a	place	,
一个	地方	,

人们款待他们，让他们吃喝充足；当他们离开一个地方时，

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər]

accompany	them	with	instruments	of	music	,	till	they	arrive	at	some	other
陪伴	他们	和	仪器	的	音乐	,	直到	他们	到达	在	一些	其他

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

用乐器伴他们一路行进，直到他们到达其他地方。

[wer] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['præktɪst] .

where	the	same	deception	is	practised	.
在哪里	这	相同的	欺骗	是	已实践	.

同样的欺骗手段也在这里上演。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɑ:minz] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

There	are	various	other	ways	in	which	the	Brahmins	deceive	the	people	;
那里	是	各种各样的	其他	方式	在	哪个	这	婆罗门	欺骗	这	人们	;

婆罗门欺骗民众还有其他各种手段；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] .

but	I	have	told	you	enough	.
但	我	有	讲述	你	足够的	.

但我已经说得够多了。

[æt; ət] ['evri] [lɑ:rdʒ]['temp(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [li:st] ['jɪrli] [wʌn][grænd] [prə'seʃ(ə)n] .

At	every	large	temple	,	there	is	at	least	yearly	one	grand	procession	.
在	每一个	大的	寺庙	,	那里	是	在	至少	每年	一	盛大	游行	.

每个大型寺庙每年至少都会举行一次盛大的游行。

[ðə; ði]['aɪdl][ɪz] [brɔ:t] [aʊt] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'kloʊʒər] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:r][ɔ:r] ['tʃæriət] ,

The	idol	is	brought	out	from	its	inclosure	,	and	placed	in	a	great	car	or	chariot	,
这	偶像	是	带来	出去	从	它是	附件	,	和	放置	在	一个	伟大的	车	或者	战车	,

神像被从围栏中抬出，放置在一辆大型汽车或战车上。

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'spres] ['pɜ:rpəs] .

prepared	for	this	express	purpose	.
准备	为了	这	表达	目的	.

为此目的专门准备。

[ðɪs] [stændz] [ə'pɑːn] [fɔːr] [wiːlz] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , [nɑːt] [meɪd] [laɪk] ['aʊərz] , [ʌv; əv] [spoʊks]

This	stands	upon	four	wheels	of	great	strength	,	not	made	like	ours	,	of	spokes
这	站立	之上	四	车轮	的	伟大的	力量	,	不是	制成	喜欢	我们的	,	的	发言人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪm] ,

with	a	rim	,
和	一个	轮缘	,

它由四个非常坚固的轮子支撑，这些轮子不像我们的轮子那样是用辐条和轮辋制成的。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [θɪk] , ['sɑːlɪd] ['tɪmbər] , ['raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə]

but	of	three	or	four	pieces	of	thick	,	solid	timber	,	rounded	and	fitted	to
但	的	三	或者	四	件	的	厚的	,	坚硬的	木材	,	圆润	和	适配	到

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

但它是由三四块厚实的木材制成，形状圆润，彼此契合。

[ðə; ði] [kɑːr] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [haɪ] ,

The	car	is	sometimes	forty	or	fifty	feet	high	,
这	车	是	有时	四十	或者	五十	脚	高的	,

这辆车有时高达四五十英尺，

['hævɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [kaːvd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['neɪtʃər] .

having	upon	it	carved	images	of	a	most	abominable	nature	.
拥有	之上	它	雕刻	图片	的	一个	最多	可恶	自然	.

上面雕刻着极其丑陋的图像。

[aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I	must	not	tell	you	any	thing	about	them	.
我	必须	不是	告诉	你	任何	事物	关于	他们	.

我不能把关于他们的任何事告诉你。

[ðə; ði] [kɑːr] , [wen] ['fɪnɪʃt] , ['prez(ə)nts] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

The	car	,	when	finished	,	presents	somewhat	the	shape	of	a	pyramid	.
这	车	,	什么时候	完成的	,	礼物	有些	这	形状	的	一个	金字塔	.

这辆车完工后，形状有点像金字塔。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [klɔːθ] , ['gɑːləndz] [ʌv; əv]

On	the	day	of	the	procession	,	it	is	adorned	with	painted	cloth	,	garlands	of
在	这	天	的	这	游行	,	它	是	装饰	和	绘	布	,	花环	的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

游行当天，它会用彩绘布料和花环装饰。

[griːn] ['ʃrʌbəri] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stʌfs] .

green	shrubbery	,	and	precious	stuffs	.
绿色的	灌木	,	和	宝贵的	东西	.

绿色的灌木丛和珍贵的物品。

[ðə; ði] ['aɪdl] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	idol	is	placed	in	the	centre	,	loaded	with	jewels	,	etc	.	,
这	偶像	是	放置	在	这	中心	,	已加载	和	珠宝	,	ETC	.	,

神像被放置在中央，上面装饰着珠宝等等。

[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

to	attract	the	attention	of	the	people	.
到	吸引	这	注意力	的	这	人们	.

吸引人们的注意力。

['hævɪŋ] ['fɑːsənd] [roʊps] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [kɑːr] ,

Having	fastened	ropes	to	this	enormous	car	,
拥有	系紧	绳索	到	这	巨大的	车	,

用绳子把这辆巨大的汽车固定好后，

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['hʌndrəd] [ɔːr][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊps] [ænd; ənd] ['sloʊli]

eight	or	nine	hundred	or	a	thousand	people	catch	hold	of	the	ropes	and	slowly
八	或者	九	百	或者	一个	千	人们	抓住	抓住	的	这	绳索	和	缓慢地

[dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ,

drag	it	along	,
拖	它	沿着	,

八九百人甚至一千人抓住绳子，慢慢地把它拖走。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

accompanied	with	the	awful	roaring	of	their	voices	.
伴随	和	这	可怕	咆哮	的	他们的	声音	.

伴随着他们可怕的咆哮声。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [ðeɪ] [stɑːp] ; [wen] [ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [kraʊdz] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts]

At	certain	periods	they	stop	;	when	the	immense	crowds	,	collected	from	all	parts
在	肯定	时期	他们	停止	;	什么时候	这	巨大	人群	,	集	从	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

在某些时期，他们会停下来；当来自全国各地的大量人群聚集在一起时，

[set] [ʌp] [wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ʃaʊt] , [ɔːr] ['ræðər] [jel] .

set	up	one	universal	shout	,	or	rather	yell	.
放	向上	一	普遍的	喊	,	或者	相当	叫喊	.

设定一个统一的喊声，或者更确切地说，是呐喊声。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [drʌmz] ,

This	,	with	the	sound	of	their	instruments	and	numerous	drums	,
这	,	和	这	声音	的	他们的	仪器	和	很多的	鼓	,

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [mʌtʃ] ['ʌprɔːr] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

produces	much	uproar	and	confusion	.
产	很多	骚动	和	困惑	.

伴随着乐器和众多鼓声，这引起了很大的骚动和混乱。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['weɪti] [kɑːr] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ,

Sometimes	the	weighty	car	comes	to	a	stand	,
有时	这	重	车	来	到	一个	站立	,

有时，这辆沉重的汽车会停下来，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] ,

from	the	dampness	of	the	ground	or	from	the	narrowness	of	the	streets	,
从	这	潮湿	的	这	地面	或者	从	这	狭窄	的	这	街道	,

由于地面潮湿或街道狭窄，

[wen] [ðə; ðɪ] ['tuːmʌlt] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɑːr; ər] [riː'dʌbəld] .

when	the	tumult	and	noise	are	redoubled	.
什么时候	这	骚乱	和	噪音	是	加倍	.

当喧嚣和噪音加倍时。

[pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keɪʒənz] , [wen] [ðə; ðɪ][kɑːrz][ɑːr; ər] [drɔːn] ,

Perhaps	you	know	that	on	some	occasions	,	when	the	cars	are	drawn	,
也许	你	知道	那	在	一些	场合	,	什么时候	这	汽车	是	绘制	,

或许你知道，在某些情况下，当汽车被抽签决定时，

['piːp(ə)l] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [wiːlz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

people	throw	themselves	under	the	wheels	,	and	are	crushed	to	death	.
人们	扔	他们自己	在下面	这	车轮	,	和	是	碎	到	死亡	.

人们跳到车轮下，被碾死。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr][ʌv; əv] ['dʒʌgərnɔːt] ,

This	occurs	at	the	drawing	of	the	car	of	Juggernaut	,
这	发生	在	这	绘画	的	这	车	的	巨无霸	,

这发生在绘制巨无霸汽车时，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [maɪ]['sɜːrmən][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

as	you	may	learn	if	you	will	read	my	Sermon	to	Children	,
作为	你	可能	学习	如果	你	将要	读	我的	讲道	到	孩子们	,

如果你读过我的《给孩子们的讲道》，你就会明白这一点。

[ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .

on	the	Condition	of	the	Heathen	.
在	这	状况	的	这	异教徒	.

论异教徒的境况。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['dʒʌgərnɔːt] ,

Here	is	a	picture	of	Juggernaut	,
这里	是	一个	图片	的	巨无霸	,

这是巨无霸的照片，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][læst][peɪdʒ][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːr] ,

and	on	the	last	page	you	may	see	a	picture	of	his	car	,
和	在	这	最后的	页	你	可能	看	一个	图片	的	他的	车	,

在最后一页你可能会看到他车的照片，

[ænd; ənd] [tuː] [men] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːlz] .

and	two	men	crushed	to	death	under	the	wheels	.
和	二	男人	碎	到	死亡	在下面	这	车轮	.

两名男子被车轮碾压致死。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] , [faɪv] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

Not	long	since	,	five	persons	were	thus	crushed	to	death	.
不是	长的	自从	,	五	人	是	因此	碎	到	死亡	.

不久前，有五人因此被踩踏致死。

['meni] ['dredf(ə)l] ['æksədənts]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːrz] .

Many	dreadful	accidents	also	take	place	at	the	drawing	of	these	cars	.
许多	可怕	事故	还	拿	地方	在	这	绘画	的	这些	汽车	.

在这些汽车的图纸绘制过程中，也发生了很多可怕的事故。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['sevrəl] ['pɜːrsənz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hæd; həd][ðer; ðər] [lɪmz] ['æmpjəˌteɪtɪd] ,

A	few	years	ago	several	persons	in	this	city	had	their	limbs	amputated	,
一个	很少	年	前	一些	人	在	这	城市	有	他们的	四肢	截肢	,

几年前，这座城市里有几个人做了截肢手术。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] .

in	consequence	of	injuries	received	.
在	结果	的	受伤	已收到	.

因受伤所致。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] , [aɪ] [ʃoʊd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['tʃɪldrən] [æn; ən]['aɪdl]

When	I	was	in	America	,	I	showed	to	many	of	the	dear	children	an	idol
什么时候	我	曾是	在	美国	,	我	显示	到	许多	的	这	亲爱的	孩子们	一个	偶像

[kɔːld] - ,

called	Pulliar	,
称为	-	,

我在美国的时候，曾给很多可爱的孩子们看过一个名叫普利亚尔的偶像。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['wəːʃip] [baɪ] - , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['hɛlpɜ-z] , [wen] [hiː; hi]

which	was	formerly	worshipped	by	Raamu	,	one	of	our	native	helpers	,	when	he
哪个	曾是	以前	崇拜	经过	-	,	一	的	我们的	本国的	助手	,	什么时候	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] .

was	a	heathen	.
曾是	一个	异教徒	.

拉穆（Raamu）是我们的一位本地助手，他以前信奉这个神灵，当时他还是个异教徒。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃn] , [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] ['wəːʃipt] [ˌaɪ 'tiː]

I	gave	a	particular	description	,	of	the	I	manner	in	which	he	daily	worshiped	it
我	给予	一个	特别的	描述	,	的	这	我	方式	在	哪个	他	日常的	崇拜	它

,

,

,

我详细描述了他每日敬拜圣物的方式，

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrmən] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

in	the	sermon	above	mentioned	Here	is	a	picture	,
在	这	讲道	多于	提及	这里	是	一个	图片	,

在上述讲道中，有一张图：

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] .

which	will	give	you	some	idea	of	this	god	.
哪个	将要	给	你	一些	主意	的	这	上帝	.

这将让你对这位神有一些了解。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

You	will	see	that	it	is	partly	in	the	shape	of	a	man	,
你	将要	看	那	它	是	部分	在	这	形状	的	一个	男人	,

你会看到它的一部分形状像一个人，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] .

and	partly	in	the	shape	of	a	beast	.
和	部分	在	这	形状	的	一个	兽	.

部分形状像野兽。

[juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [pʊt] [noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [sʌtʃ] [veɪn] ['aɪdəlz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['piːp(ə)l]

You	,	my	dear	children	,	would	put	no	confidence	in	such	vain	idols	;	but	this	people
你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	会	放	不	信心	在	这样的	徒劳	偶像	;	但	这	人们

[duː] ,

do	,
做	,

亲爱的孩子们，你们不会信赖这种虚妄的偶像；但这些人却信赖。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

as	you	may	know	from	what	I	am	now	going	to	tell	you	.
作为	你	可能	知道	从	什么	我	是	现在	去	到	告诉	你	.

正如我接下来要说的，你可能会知道的。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænsər][ɪn][hɜːr; hər]

Some	months	ago	,	a	woman	was	brought	to	me	with	a	cancer	in	her
一些	几个月	前	,	一个	女士	曾是	带来	到	我	和	一个	癌症	在	她

[brest] .

breast	.
胸部	.

几个月前，一位患有乳腺癌的女士被送到我这里就诊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [sæd]['rævɪdʒɪz] .

It	had	made	sad	ravages	.
它	有	制成	伤心	蹂躏	.

它造成了惨重的破坏。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

On	the	morning	after	her	arrival	I	took	it	out	.
在	这	早晨	后	她	到达	我	采取	它	出去	.

她到达后的第二天早上，我把它拿出来了。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Before	**she**	**was**	**brought**	**to**	**me**	**,**	**her**	**brother**	**went**	**to**	**the**	**temple**	**of**	**the**
前	她	曾是	带来	到	我	,	她	兄弟	去	到	这	寺庙	的	这

['gɑːdəs] - ,

goddess	**Meenaache**	**,**
女神	-	,

在她被带到我这里之前，她的哥哥去了女神米娜切的神庙。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɪl] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	**ascertain**	**what**	**was**	**her**	**will**	**respecting**	**his**	**bringing**	**her**	**to**	**me**	**,**
到	探明	什么	曾是	她	将要	尊重	他的	带来	她	到	我	,

为了弄清楚她是否愿意让他把她带到我身边，

[ɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dɑːktər] .

or	**taking**	**her**	**to**	**a**	**native**	**doctor**	**.**
或者	采取	她	到	一个	本国的	医生	.

或者带她去看土著医生。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'spiːdiənt] .

In	**order**	**to**	**ascertain**	**it**	**,**	**he**	**had**	**recourse**	**to**	**the**	**following**	**expedient**	**.**
在	命令	到	探明	它	,	他	有	追索权	到	这	下列的	权宜	.

为了查明真相，他采取了以下办法。

[hiː; hi] [prɪ'perd] ['sevrəl] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊərz] — [ðə; ði] [red] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

He	**prepared**	**several**	**bundles**	**of**	**red**	**and**	**white**	**flowers**	**—**	**the**	**red**	**to**	**represent**
他	准备	一些	捆绑	的	红色的	和	白色的	花朵	—	这	红色的	到	代表

[ðə; ði] [red] [ɔːr] ['tʌmɪl] [mæn] ,

the	**red**	**or**	**Tamil**	**man**	**,**
这	红色的	或者	泰米尔语	男人	,

他准备了几束红白相间的鲜花——红色代表红色的泰米尔人，

[ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

the	**white**	**to**	**represent**	**the**	**white**	**man**	**.**
这	白色的	到	代表	这	白色的	男人	.

白色代表白人。

[ðiːz] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [liːvz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['kʌlər]

These	**flowers**	**were**	**carefully**	**inclosed**	**in**	**leaves**	**,**	**so**	**as**	**to**	**prevent**	**their**	**color**
这些	花朵	是	小心	封闭	在	树叶	,	所以	作为	到	防止	他们的	颜色

['biːɪŋ] [siːn] ,

being	**seen**	**,**
存在	已见	,

这些花朵被小心地包裹在叶子里，以免露出它们的颜色。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	**then**	**laid**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**temple**	**.**
和	然后	铺设	向下	在	这	地面	,	在	这	入口	的	这	寺庙	.

然后，他躺在了寺庙入口处的地上。

['æftər] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'triːt]

After	**this**	**,**	**he**	**called**	**a**	**little**	**child**	**to**	**him**	**,**	**and**	**then**	**proceeded**	**to**	**entreat**
后	这	,	他	称为	一个	小的	孩子	到	他	,	和	然后	继续	到	恳求

- [ðæt] ,

Meenaache	**that**	**,**
-	那	,

之后，他叫来一个小孩，然后恳求米纳奇：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

if	**it**	**were**	**her**	**will**	**that**	**he**	**should**	**bring**	**the**	**sick**	**woman**	**to**	**me**	**,**
如果	它	是	她	将要	那	他	应该	带来	这	生病的	女士	到	我	,

如果这是她的意愿，让他把生病的女人带到我这里来，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dəˈrekt][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrslz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt]

she	would	direct	the	child	to	take	up	one	of	the	parcels	containing	the	white
她	会	直接的	这	孩子	到	拿	向上	一	的	这	包裹	包含	这	白色的

[ˈflaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

她会指示孩子拿起其中一个装有白色鲜花的包裹。

[ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [tʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɑːrslz] .

It	so	happened	that	the	child	took	up	one	of	these	parcels	.
它	所以	发生	那	这	孩子	采取	向上	一	的	这些	包裹	.

碰巧孩子拿起了其中一个包裹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Of	course	,	he	brought	her	to	me	.
的	课程	,	他	带来	她	到	我	.

当然，是他把她带到我面前的。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ˈteɪkən] [ʌp] [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [red] [ˈflaʊərz] ,

Had	it	taken	up	a	parcel	containing	the	red	flowers	,
有	它	已采取	向上	一个	包裹	包含	这	红色的	花朵	,

它是否取走了一包装有红花的包裹?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈdɑːktər] .

she	would	have	been	taken	to	a	native	doctor	.
她	会	有	到过	已采取	到	一个	本国的	医生	.

她会被送到一位土著医生那里。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt][hoʊp] [ðæt] , [nɑːt] - , [bʌt; bət][dʒəˈhoʊvə] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ]

May	we	not	hope	that	,	not	Meenaache	,	but	Jehovah	directed	him	to	bring
可能	我们	不是	希望	那	,	不是	-	,	但	耶和华	指导	他	到	带来

[hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

her	to	me	,
她	到	我	,

愿我们不盼望，不是米拿奇，而是耶和华指示他将她带到我这里来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈgɑːdəs] , [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv]

that	she	might	hear	of	a	very	different	being	from	her	goddess	,	even	of
那	她	可能	听到	的	一个	非常	不同的	存在	从	她	女神	,	甚至	的

[ˈdʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

她或许会从她的女神那里听到一个截然不同的存在，甚至是耶稣。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈfʊli] [hɜːrd] .

Of	him	she	has	fully	heard	.
的	他	她	有	完全	听到	.

她对他的事都听说了。

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˈfestəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː] .

FESTIVALS	OF	THE	HINDOOS	.
节日	的	这	印度教徒	.

印度教的节日。

[maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] — [ðə; ði][ˌhinˈduː; ˈhinduː][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈfestəvəlz] .

My	dear	Children	—	The	Hindoos	have	many	festivals	.
我的	亲爱的	孩子们	—	这	印度教徒	有	许多	节日	.

亲爱的孩子们——印度教徒有很多节日。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈkeiʒənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈglædnəs] .

These	are	all	occasions	of	joy	and	gladness	.
这些	是	全部	场合	的	喜悦	和	欢乐	.

这些都是令人喜悦和快乐的事情。

[ɑːn] [sʌtʃ] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kwɪt][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl] [ɪmˈplɔɪmənt] .

On	such	days	,	the	people	quit	their	usual	employments	.
在	这样的	天	,	这	人们	辞职	他们的	通常	就业	.

在这样的日子里，人们会放下平日的工作。

[frendz] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃnz] [juˈnaɪt][ɪn][ˈfæməli] [ˈpɑːrtiz] , [ænd; ənd] [gɪv] [entəˈteɪnmənts] [əˈkɔːrdɪŋ]

Friends	and	relations	unite	in	family	parties	,	and	give	entertainments	according
朋友们	和	关系	团结	在	家庭	各方	,	和	给	娱乐	根据

[tuː; tə][ðer; ðər] [miːnz] .

to	their	means	.
到	他们的	方法	.

亲朋好友欢聚一堂，举办家庭聚会，并根据自身经济能力提供娱乐活动。

[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɑːstaimz] [ænd; ənd] [ˌəˈmjuːzmənts] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz][ɑːr; ər] [riˈzɔːtid] [tuː] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː]

Innocent	pastimes	and	amusements	of	various	kinds	are	resorted	too	to	add
清白的	消遣	和	娱乐	的	各种各样的	种类	是	复原	也	到	添加

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhæpinəs] .

to	their	happiness	.
到	他们的	幸福	.

他们还会进行各种无伤大雅的消遣和娱乐活动来增添快乐。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌeɪˈtiːn] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfestəvəlz] [ˈjɪrli] , [ænd; ənd][noʊ] [mʌnθ] [ˈpaːsiz] [wɪˈðaʊt] [wʌn][ɔːr]

There	are	eighteen	principal	festivals	yearly	,	and	no	month	passes	without	one	or
那里	是	十八	主要的	节日	每年	,	和	不	月	通过	没有	一	或者

[mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

more	of	them	.
更多的	的	他们	.

每年有十八个主要节日，每个月都会有一个或多个节日。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈserəmənɪz] [ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,

One	of	the	most	solemn	of	these	ceremonies	is	held	in	the	month	of	September	,
一	的	这	最多	庄严	的	这些	仪式	是	握住	在	这	月	的	九月	,

其中最庄严的仪式之一在九月份举行。

[ænd; ənd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪnsəpli] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]

and	appears	to	be	principally	in	honor	of	Parvathe	,	the	wife	of
和	出现	到	是	主要	在	荣誉	的	-	,	这	妻子	的

[ˈsiːvə; ˈsi-; ˈʃiː-; ˈʃi-] .

Siva	.
湿婆	.

似乎主要是为了纪念湿婆神的妻子帕尔瓦特。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈevri] [ˈleɪbərər][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑːrtɪzən] [ˈɔfɝz] [ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [prerz] [tuː; tə]

At	this	time	every	laborer	and	every	artisan	offers	sacrifices	and	prayers	to
在	这	时间	每一个	劳动者	和	每一个	工匠	优惠	牺牲	和	祈祷	到

[hɪz; ɪz] [tuːlz] .

his	tools	.
他的	工具	.

此时，每个劳动者和每个工匠都会向他们的工具献上祭品和祈祷。

[ðə; ði][ˈleɪbərər] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] , [hoʊ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfɑːrmɪŋ] [juːˈtensɪlz] .

The	laborer	brings	his	plough	,	hoe	,	and	other	farming	utensils	.
这	劳动者	带来	他的	犁	,	锄	,	和	其他	农业	餐具	.

工人带来了犁、锄头和其他农具。

[hiː; hi] [paɪlz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]

He	piles	them	together	,	and	offers	a	sacrifice	to	them	,	consisting	of
他	堆	他们	一起	,	和	优惠	一个	牺牲	到	他们	,	由	的

['flaʊərz] , [fruːt] , [raɪs] ,

flowers	,	fruit	,	rice	,
花朵	,	水果	,	米	,

他将它们堆放在一起，并向它们献上祭品，祭品包括鲜花、水果、大米等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

and	other	articles	.
和	其他	文章	.

以及其他文章。

['æftər] [ðɪs] , [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪts] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen]

After	this	,	he	prostrates	himself	before	them	at	full	length	,	and	then
后	这	,	他	前列腺	他自己	前	他们	在	满的	长度	,	和	然后

[rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

returns	them	to	their	places	.
返回	他们	到	他们的	地方	.

之后，他全身跪倒在他们面前，然后把他们放回原位。

[ðə; ði] ['meɪs(ə)n] ['ɔfɝz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['traʊəl] , [ruːl] ,

The	mason	offers	the	same	adoration	and	sacrifice	to	his	trowel	,	rule	,
这	石匠	优惠	这	相同的	崇拜	和	牺牲	到	他的	镘	,	规则	,

泥瓦匠对他的泥刀、尺子等也抱有同样的崇敬和奉献精神。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər] [ə'dɔːz] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , [ædz] , [ænd; ənd] [pleɪn] .

and	other	instruments	The	carpenter	adores	his	hatchet	,	adze	,	and	plane	.
和	其他	仪器	这	木匠	喜爱	他的	斧头	,	斧子	,	和	飞机	.

以及其他工具 木匠非常喜爱他的斧子、锛子和刨子。

[ðə; ði] ['bɑːrbər] [kə'lekts] [hɪz; ɪz] ['reɪzəz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wəːʃɪps] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['sɪmələr] [raɪts] .

The	barber	collects	his	razors	together	and	worships	them	with	similar	rites	.
这	理发师	收集	他的	剃须刀	一起	和	崇拜	他们	和	相似的	仪式	.

理发师将他的剃刀收集起来，用类似的仪式来祭拜它们。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['mæstər] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪərn] [pen] [ɔːr] [staɪl] ,

The	writing	-	master	sacrifices	to	the	iron	pen	or	style	,
这	写作	-	掌握	牺牲	到	这	铁	笔	或者	风格	,

写作大师为铁笔或风格而牺牲，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɑːm] - [liːf] [ðə; ði] ['teɪlər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['niːdlz] , [ðə; ði]

with	which	he	writes	upon	the	palm	-	leaf	the	tailor	to	his	needles	,	the
和	哪个	他	写	之上	这	棕榈	-	叶子	这	裁缝	到	他的	针	,	这

['wiːvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [luːm] ,

weaver	to	his	loom	,
织工	到	他的	织布机	,

他用棕榈叶书写裁缝的针线，用织布工的织机，来指导裁缝的工作。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kliːvər] .

the	butcher	to	his	cleaver	.
这	屠夫	到	他的	菜刀	.

屠夫和他的菜刀。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [kə'lekt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hiːp] [ðer; ðər] ['bæskəts] , [raɪs] - [mɪl] , [raɪs] -

The	women	,	on	this	day	,	collect	into	a	heap	their	baskets	,	rice	-	mill	,	rice	-
这	女性	,	在	这	天	,	收集	进入	一个	堆	他们的	篮子	,	米	-	磨	,	米	-

['paʊndər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] [juː'tensɪlz] ,

pounder	,	and	other	household	utensils	,
重锤	,	和	其他	家庭	餐具	,

在这一天，妇女们将她们的篮子、碾米机、舂米器和其他家用器具堆放在一起。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

and	,	after	having	offered	sacrifices	to	them	,	fall	down	in	adoration	before
和	,	后	拥有	提供	牺牲	到	他们	,	落下	向下	在	崇拜	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

向他们献祭之后，便俯伏在他们面前膜拜。

['evrɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

Every	person	,	in	short	,
每一个	人	,	在	短的	,

简而言之，每个人

[ɪn] [ðɪs] [sə'lemnəti] ['sæŋktəˌfaɪz][ænd; ənd] [ə'dɔːz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɔːr] [tuːl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnz]

in	this	solemnity	sanctifies	and	adores	the	instrument	or	tool	by	which	he	gains
在	这	严肃	使神圣化	和	喜爱	这	乐器	或者	工具	经过	哪个	他	收益

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a	living	.
一个	活的	.

在这种庄严的仪式中，他神圣化并崇拜他赖以谋生的工具或器械。

[ðə; ði] [tuːlz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][soʊ] ['meni] [gɔdz] ,

The	tools	are	considered	as	so	many	gods	,
这	工具	是	经过考虑的	作为	所以	许多	神	,

这些工具被视为许多神灵，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðer; ðər] [prerz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm] [stɪl]

to	whom	they	present	their	prayers	that	they	will	continue	to	furnish	them	still
到	谁	他们	展示	他们的	祈祷	那	他们	将要	继续	到	提供	他们	仍然

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

with	the	means	of	getting	a	livelihood	.
和	这	方法	的	获得	一个	生计	.

他们向他们祈祷，希望他们能继续为他们提供谋生的手段。

[ðɪs] [liːst] [ɪz] [kən'kluːdid] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['aɪdl][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] - .

This	least	is	concluded	by	making	an	idol	to	represent	Parvathe	.
这	至少	是	结束	经过	制作	一个	偶像	到	代表	-	.

最后，还要制作一个偶像来代表帕尔瓦特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪst] [ʌv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kænəpi]

It	is	made	of	the	paste	of	grain	,	and	being	placed	under	a	sort	of	canopy
它	是	制成	的	这	粘贴	的	粮食	,	和	存在	放置	在下面	一个	种类	的	树冠

,

,

,

它由谷物糊制成，并放置在某种遮篷下，

[ɪz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp] , [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp]

is	carried	through	the	streets	with	great	pomp	,	and	receives	the	worship
是	携带	通过	这	街道	和	伟大的	盛大场面	,	和	接收	这	崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

它被隆重地抬着穿过街道，接受人们的膜拜。

[ə'nʌðər] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] .

Another	festival	of	great	celebrity	is	observed	in	October	.
其他	节日	的	伟大的	名人	是	观察到	在	十月	.

另一个备受瞩目的节日将于十月举行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [meɪks] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [bɔɪld] [raɪs] [ænd; ənd]

At	this	time	,	each	person	,	for	himself	,	makes	offerings	of	boiled	rice	and
在	这	时间	,	每个	人	,	为了	他自己	,	制作	供品	的	煮沸	米	和

['ʌðər] [fuːd] ,

other	food	,
其他	食物	,

此时，每个人都为自己供奉米饭和其他食物。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][hæv; həv][daɪd] ,

to	such	of	their	relations	as	have	died	,
到	这样的	的	他们的	关系	作为	有	死亡	,

致已故的亲属，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

that	they	may	have	a	good	meal	on	that	day	.
那	他们	可能	有	一个	好的	一顿饭	在	那	天	.

希望他们那天能吃上一顿美餐。

[ðeɪ] ['æftərwərdz] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [læmps] , [ʌv; əv] [fruːt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

They	afterwards	offer	sacrifices	of	burning	lamps	,	of	fruit	,	and	of	flowers	,
他们	然后	提供	牺牲	的	燃烧	灯	,	的	水果	,	和	的	花朵	,

随后，他们献上燃烧的灯盏、水果和鲜花作为祭品。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] , [ðæt] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [meɪ] [biː; bi] ['freʃli] [kloʊðd] .

and	also	new	articles	of	dress	,	that	their	ancestors	may	be	freshly	clothed	.
和	还	新的	文章	的	裙子	,	那	他们的	祖先	可能	是	新鲜的	穿着衣服	.

还有新的衣物，好让他们的祖先可以穿上崭新的衣服。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['soʊldʒərz] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

At	this	festival	,	soldiers	offer	sacrifices	to	their	weapons	,	in	order	to
在	这	节日	,	士兵	提供	牺牲	到	他们的	武器	,	在	命令	到

[əb'teɪn] [sək'ses] [ɪn][wɔːr] .

obtain	success	in	war	.
获得	成功	在	战争	.

在这个节日里，士兵们向他们的武器献祭，以求在战争中获得胜利。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [ə; eɪ][ræm][ɪz] ['ɔːfərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðer; ðər]['ɑːrmər] .

On	such	occasions	,	a	ram	is	offered	in	sacrifice	to	their	armor	.
在	这样的	场合	,	一个	内存	是	提供	在	牺牲	到	他们的	盔甲	.

在这种情况下，人们会献祭一只公羊给他们的盔甲。

[ɪn] [noʊ'vembər] , [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [əb'zɜːrvd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][læmps] .

In	November	,	a	festival	is	observed	,	which	is	called	the	feast	of	lamps	.
在	十一月	,	一个	节日	是	观察到	,	哪个	是	称为	这	盛宴	的	灯	.

11月，人们会庆祝一个节日，叫做灯节。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði][,hin'duː; 'hinduː] [laɪt] [læmps] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

At	this	season	,	the	Hindoos	light	lamps	,	and	place	them	around	the
在	这	季节	,	这	印度教徒	光	灯	,	和	地方	他们	大约	这

[dɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

doors	of	their	houses	.
门	的	他们的	房屋	.

在这个季节，印度教徒会点亮油灯，并将它们摆放在家门口。

[ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

This	festival	was	established	to	commemorate	the	deliverance	of	the	earth
这	节日	曾是	已确立的	到	纪念	这	解救	的	这	地球

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

from	a	giant	,
从	一个	巨大的	,

设立这个节日是为了纪念地球从巨人手中解救出来。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

who	**had**	**been**	**a**	**great**	**scourge**	**to**	**the**	**people**	**.**
WHO	有	到过	一个	伟大的	祸害	到	这	人们	.

他曾是人民的祸害。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sleɪn][baɪ] - , ['æftər][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] .

He	**was**	**slain**	**by**	**Vrishnoo**	**,**	**after**	**a**	**dreadful**	**battle**	**.**
他	曾是	被杀	经过	-	,	后	一个	可怕	战斗	.

在一场惨烈的战斗后，他被弗里什努杀死。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

In	**many**	**places**	**,**	**on**	**this**	**day**	**,**
在	许多	地方	,	在	这	天	,

在许多地方，这一天，

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌŋhɪl] [wɪtʃ] [ɪz] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

a	**sacrifice**	**is**	**offered**	**to**	**the**	**dunghill**	**which**	**is**	**afterwards**	**to**	**enrich**	**the**	**ground**	**.**
一个	牺牲	是	提供	到	这	粪堆	哪个	是	然后	到	丰富	这	地面	.

人们向粪堆献祭，粪堆随后会肥沃土地。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] , [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hiːp] ,

In	**the**	**villages**	**,**	**each**	**one**	**has**	**his**	**own**	**heap**	**,**
在	这	村庄	,	每个	一	有	他的	自己的	堆	,

在村庄里，每个人都有自己的一堆垃圾。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [læmps] , [fruːt] , ['flaʊərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

to	**which**	**he**	**makes**	**his**	**offering**	**of**	**burning**	**lamps**	**,**	**fruit**	**,**	**flowers**	**,**	**etc**
到	哪个	他	制作	他的	提供	的	燃烧	灯	,	水果	,	花朵	,	ETC

.

:

.

他向其献上点燃的灯盏、水果、鲜花等供品。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['festəvəlz] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][held][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv]

The	**most**	**celebrated**	**of**	**all**	**the**	**festivals**	**,**	**is**	**that**	**which**	**is**	**held**	**in**	**the**	**end**	**of**
这	最多	著名	的	全部	这	节日	,	是	那	哪个	是	握住	在	这	结尾	的

[dɪ'sembər] .

December	**.**
十二月	.

所有节日中最负盛名的，是十二月底举行的那个节日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː]

It	**is**	**called**	**the**	**feast**	**of**	**Pongul**	**,**	**and**	**is**	**a**	**season**	**of**	**rejoicing**	**for**	**two**
它	是	称为	这	盛宴	的	-	,	和	是	一个	季节	的	欢欣鼓舞	为了	二

['riːz(ə)nz] :

reasons	**:**
原因	:

它被称为丰收节（Pongul），是一个欢庆的节日，原因有二：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , ['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'lʌki] ,

the	**first**	**is**	**,**	**because**	**the**	**month**	**of**	**December**	**,**	**every**	**day**	**of**	**which**	**is**	**unlucky**	**,**
这	第一的	是	,	因为	这	月	的	十二月	,	每一个	天	的	哪个	是	倒霉	,

第一个原因是，因为十二月是凶月，每一天都被认为是不吉利的。

[ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][end] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

is	**about**	**to**	**end**	**;**	**and**	**the**	**other**	**is**	**,**	**because**	**it**	**is**	**to**	**be**	**followed**	**by**	**a**
是	关于	到	结尾	;	和	这	其他	是	,	因为	它	是	到	是	随后	经过	一个

[mʌnθ] ,

month	**,**
月	,

即将结束；而另一个则是因为接下来还有一个月的时间，

['evri] [deɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] .

every	day	of	which	is	fortunate	.
每一个	天	的	哪个	是	幸运	.

每一天都是幸运的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

For	the	purpose	of	preventing	the	evil	effects	of	this	month	,
为了	这	目的	的	预防	这	邪恶的	效果	的	这	月	,

为了防止本月带来的不利影响，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['skaʊər][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [skwer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

the	women	every	morning	scour	a	place	about	two	feet	square	before	the	door	of
这	女性	每一个	早晨	冲刷	一个	地方	关于	二	脚	正方形	前	这	门	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

每天早上，妇女们都会在房子门口一块大约两英尺见方的地方进行清洁。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔː] [waɪt] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ]['flaʊər] .

upon	which	they	draw	white	lines	,	with	flour	.
之上	哪个	他们	画	白色的	线条	,	和	面粉	.

他们用面粉在上面画白线。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [ðeɪ] [pleɪs] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ʌv; əv] [kaʊ] - [dʌŋ] , ['stɪkɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['flaʊər] .

Upon	these	they	place	several	little	balls	of	cow	-	dung	,	sticking	in	each	a	flower	.
之上	这些	他们	地方	一些	小的	球	的	奶牛	-	粪	,	粘性	在	每个	一个	花	.

他们在上面放上几个小牛粪球，每个牛粪球里都插上一朵花。

[iːtʃ] [deɪ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flaʊərz] , [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] ,

Each	day	these	little	balls	,	with	their	flowers	,	are	preserved	,
每个	天	这些	小的	球	,	和	他们的	花朵	,	是	保存完好	,

每天都有这些连同花朵一起被保存下来的小球。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][tæŋks][ɔːr] [weɪst] -

and	on	the	last	day	of	the	month	,	they	are	thrown	into	tanks	or	waste	-
和	在	这	最后的	天	的	这	月	,	他们	是	抛掷	进入	坦克	或者	浪费	-

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

到了月底的最后一天，它们会被扔进水箱或垃圾场。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

The	first	day	of	this	festival	is	called	the	Pongul	of	rejoicing	.
这	第一的	天	的	这	节日	是	称为	这	-	的	欢欣鼓舞	.

这个节日的第一天被称为欢庆日（Pongul）。

[nɪr] ['relətɪvz] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] , [wɪtʃ] ['paːsiz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][mɜːrθ][ænd; ənd]

Near	relatives	are	invited	to	a	feast	,	which	passes	off	with	mirth	and
靠近	亲属	是	受邀	到	一个	盛宴	,	哪个	通过	离开	和	欢笑	和

['glædnəs] .

gladness	.
欢乐	.

近亲受邀参加宴会，宴会在欢声笑语中结束。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	second	day	is	called	the	Pongul	of	the	sun	,
这	第二	天	是	称为	这	-	的	这	太阳	,

第二天被称为太阳节（Pongul），

[ænd; ənd][ɪz] [set] [ə'pɑːrt][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðæt] ['luːmɪneri] .

and	is	set	apart	to	worship	that	luminary	.
和	是	放	除	到	崇拜	那	杰出人物	.

并专门辟出地方来敬拜那位圣人。

['mærid] ['wɪmɪn] , ['æftər] ['beɪðɪŋ] [ðəm'selvz] , [proʊ'si:d] [tu:; tə] [bɔɪl] [raɪs] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ɪn] [ðə; ði]

Married	**women**	**,**	**after**	**bathing**	**themselves**	**,**	**proceed**	**to**	**boil**	**rice**	**with**	**milk**	**,**	**in**	**the**
已婚	女性	,	后	洗澡	他们自己	,	继续	到	熬	米	和	牛奶	,	在	这

['oʊpən] [er] .

open	**air**	**.**
打开	空气	.

已婚妇女沐浴后，便在露天煮牛奶米饭。

[wen] [ðə; ði] [mɪlk] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['sɪmər] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , " - , [oʊ] - .

When	**the**	**milk**	**begins**	**to**	**simmer**	**,**	**they**	**make**	**a**	**loud**	**cry**	**,**	**"**	**Pongul**	**,**	**O**	**Pongul**	**.**
什么时候	这	牛奶	开始	到	煨	,	他们	制作	一个	大声	哭	,	"	-	,	哦	-	.

当牛奶开始冒泡时，它们会大声喊叫："Pongul，哦 Pongul。"

" [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [ðen] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [set] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] ['aɪdl] .

"	**The**	**vessel**	**is**	**then**	**taken**	**from**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**set**	**before**	**an**	**idol**	**.**
"	这	血管	是	然后	已采取	从	这	火	,	和	放	前	一个	偶像	.

然后，将器皿从火中取出，放在偶像面前。

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪs] [ɪz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər]

Part	**of**	**this**	**rice**	**is**	**offered**	**to**	**the**	**image**	**,**	**and**	**,**	**after**	**standing**	**there**	**for**
部分	的	这	米	是	提供	到	这	图像	,	和	,	后	常设	那里	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	**time**	**,**
一些	时间	,

一部分米饭被供奉给神像，然后，神像在那里站了一段时间后，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaʊz] .

it	**is**	**given**	**to**	**the**	**cows**	**.**
它	是	给定	到	这	牛	.

这是喂给奶牛的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The	**remainder**	**is**	**given**	**to**	**the**	**people**	**.**
这	余	是	给定	到	这	人们	.

剩余部分分配给人民。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [frendz] .

This	**is**	**the**	**great**	**day**	**for**	**visiting**	**among**	**friends**	**.**
这	是	这	伟大的	天	为了	访问	之中	朋友们	.

今天是与朋友走亲访友的好日子。

[ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [hæz; həz] [ðə; ði] [mɪlk] [bɔɪld] ?

The	**salutation**	**begins**	**by**	**the**	**question**	**,**	**"**	**Has**	**the**	**milk**	**boiled**	**?**
这	问候	开始	经过	这	问题	,	"	有	这	牛奶	煮沸	?

问候语以"牛奶煮沸了吗？"这个问题开始。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , " [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɔɪld] .

"	**To**	**which**	**the**	**answer**	**is**	**,**	**"**	**It**	**has**	**boiled**	**.**
"	到	哪个	这	回答	是	,	"	它	有	煮沸	.

对此的回答是："它已经沸腾了。"

" [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] ['signifaiz] [tu:; tə] [bɔɪl]

"	**From**	**this**	**,**	**the**	**festival**	**takes**	**the**	**name**	**of**	**pongul**	**,**	**which**	**signifies**	**to**	**boil**
"	从	这	,	这	节日	需要	这	姓名	的	-	,	哪个	表示	到	熬

.

:
.

"由此，这个节日得名 pongul，意思是沸腾。"

[ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [kaʊz] .

The	**third**	**day**	**is**	**called**	**the**	**Pongul**	**of**	**cows**	**.**
这	第三	天	是	称为	这	-	的	牛	.

第三天被称为牛节（Pongul）。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ves(ə)l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðeɪ] [pʊt] ['sæfrən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

In	a	great	vessel	,	filled	with	water	,	they	put	saffron	and	other	things	.
在	一个	伟大的	血管	,	已填	和	水	,	他们	放	藏红花	和	其他	事物	.

在一个装满水的大容器里，他们放入了藏红花和其他东西。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [wel] [mɪkst] , [ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]['ɑːksn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	being	well	mixed	,	they	go	around	the	cows	and	oxen	belonging	to	the
这些	存在	出色地	混合	,	他们	去	大约	这	牛	和	牛	属于	到	这

[haʊs] ['sevrəl] [taɪmz] ,

house	several	times	,
房子	一些	时代	,

这些混合物充分混合后，它们绕着家里的牛羊圈跑了好几圈。

['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

sprinkling	them	with	water	.
洒	他们	和	水	.

向它们洒上水。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði][men] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [fɔːr] [taɪmz] .

After	this	,	the	men	prostrate	themselves	before	them	four	times	.
后	这	,	这	男人	前列腺	他们自己	前	他们	四	时代	.

之后，男人们四次向他们下跪拜。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] [ðen] [drest] , [ðer; ðər][hɔːrnz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['kʌlɚz] .

The	cows	are	then	dressed	,	their	horns	being	painted	with	various	colors	.
这	牛	是	然后	穿着	,	他们的	角	存在	绘	和	各种各样的	颜色	.

然后给奶牛穿上衣服，牛角上涂上各种颜色。

['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][pʊt] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] .

Garlands	of	flowers	are	also	put	round	their	necks	,	and	over	their	backs	.
花环	的	花朵	是	还	放	圆形的	他们的	脖子	,	和	超过	他们的	背部	.

人们还会给她们戴上花环，挂在脖子上，披在背上。

[tuː; tə] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [strɪŋz] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːt] , [wɪtʃ] ,

To	these	are	added	strings	of	cocoa	-	nuts	and	other	kinds	of	fruit	,	which	,
到	这些	是	额外	字符串	的	可可	-	坚果	和	其他	种类	的	水果	,	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

此外，还添加了成串的椰子和其他种类的水果，然而，

[ɑːr; ər] [suːn] ['ʃeɪkən] [ɔːf] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pɪkt] [ʌp][baɪ] ['tʃɪldrən]

are	soon	shaken	off	,	when	they	are	in	motion	,	and	are	picked	up	by	children
是	很快	摇晃	离开	,	什么时候	他们	是	在	运动	,	和	是	挑选	向上	经过	孩子们

[ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	others	,
和	其他的	,

当它们移动时，很快就会被抖落下来，并被儿童和其他人捡起。

[huː] ['griːdɪli] [iːt] [wʌt] [ðeɪ] ['gæðər] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] .

who	greedily	eat	what	they	gather	,	as	something	sacred	.
WHO	贪婪地	吃	什么	他们	收集	,	作为	某物	神圣	.

他们贪婪地吃掉自己采集到的东西，视之为神圣之物。

['æftər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌfərd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə] [fiːd]

After	being	driven	through	the	streets	,	they	are	suffered	,	during	the	day	,	to	feed
后	存在	驱动	通过	这	街道	,	他们	是	遭受	,	期间	这	天	,	到	喂养

[wer'evər] [ðeɪ] [pliːz] ,

wherever	they	please	,
无论	他们	请	,

它们被驱赶着穿过街道后，白天可以随意觅食。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kiːpər] .

without	a	keeper	.
没有	一个	守门员	.

没有守门员。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [toʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] .

I	have	,	however	,	told	you	enough	.
我	有	,	然而	,	讲述	你	足够的	.

但我已经说得够多了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,

Are	you	ready	to	exclaim	,
是	你	准备好	到	惊叹	,

你准备好惊呼了吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtər] ['fɑːli] ?

Is	it	possible	that	a	people	can	be	guilty	of	such	utter	folly	?
是	它	可能的	那	一个	人们	能	是	有罪的	的	这样的	说出	蠢事	?

一个民族真的会犯下如此愚蠢至极的错误吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] ['fɑːli] ,

But	you	,	my	dear	children	,	would	be	guilty	of	just	such	folly	,
但	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	会	是	有罪的	的	只是	这样的	蠢事	,

但是，我亲爱的孩子们，你们却会犯下这样的愚蠢错误。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

if	you	had	not	the	Bible	.
如果	你	有	不是	这	圣经	.

如果你没有《圣经》的话。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] ['grætɪtuːd] , [ðen] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər]

Should	not	the	gratitude	,	then	,	which	you	owe	to	your	heavenly	Father	,	for
应该	不是	这	感激	,	然后	,	哪个	你	欠	到	你的	天上	父亲	,	为了

[jʊr; jər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['məːsiz] ,

your	distinguished	mercies	,
你的	杰出的	怜悯	,

那么，你们难道不应该对天父表达感激之情，感谢他所赐予的非凡恩典吗?

[kən'streɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][send] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [bʊk] [tuː; tə] [ðɪs]

constrain	you	to	do	all	that	you	can	to	send	this	blessed	book	to	this
约束	你	到	做	全部	那	你	能	到	发送	这	蒙福	书	到	这

[dɑːrk][lænd] ?

dark	land	?
黑暗的	土地	?

难道要你竭尽所能，将这本神圣的书籍送到这片黑暗的土地上吗?

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt] .

THE	WORSHIP	OF	THE	SERPENT	.
这	崇拜	的	这	蛇	.

对蛇的崇拜。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] ,

My	dear	Children	—	If	you	have	never	heard	much	about	the	Hindoos	,
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	有	绝不	听到	很多	关于	这	印度教徒	,

我亲爱的孩子们——如果你以前很少听说印度教徒，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ˈnuːmərəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər]

you	will	be	astonished	to	learn	how	numerous	are	the	objects	of	their
你	将要	是	惊讶	到	学习	如何	很多的	是	这	对象	的	他们的

[ˈwɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

你将会惊讶地发现，他们崇拜的对象竟然如此之多。

[ðeɪ] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈmeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [eɪp] , [ðə; ði][ˈtaɪgər] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ðə; ði]

They	worship	many	living	creatures	,	such	as	the	ape	,	the	tiger	,	the	elephant	the
他们	崇拜	许多	活的	生物	,	这样的	作为	这	猿	,	这	老虎	,	这	大象	这

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

他们崇拜许多生物，例如猿猴、老虎、大象、马等。

[ðə; ði][ɑːks] , [ðə; ði][stæg] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði][hɔːg] , [ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði][ræt] , [ðə; ði]

the	ox	,	the	stag	,	the	sheep	,	the	hog	,	the	dog	,	the	cat	,	the	rat	,	the
这	牛	,	这	麀	,	这	羊	,	这	猪	,	这	狗	,	这	猫	,	这	鼠	,	这

[ˈpiːkɑːk] ,

peacock	,
孔雀	,

牛、鹿、羊、猪、狗、猫、老鼠、孔雀

[ðə; ði][ˈiːg(ə)l] , [ðə; ði] [kɑːk] , [ðə; ði] [hɔːk] , [ðə; ði][ˈsɜːrpənt] , [ðə; ði] [kəˈmiːliən] , [ðə; ði][ˈlɪzərd] , [ðə; ði]

the	eagle	,	the	cock	,	the	hawk	,	the	serpent	,	the	chameleon	,	the	lizard	,	the
这	鹰	,	这	公鸡	,	这	鹰	,	这	蛇	,	这	变色龙	,	这	蜥蜴	,	这

[ˈtɔːrtəs] , [ˈfɪʃɪz] ,

tortoise	,	fishes	,
龟	,	鱼	,

老鹰、公鸡、隼、蛇、变色龙、蜥蜴、乌龟、鱼

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɪnsekts] .

and	even	insects	.
和	甚至	昆虫	.

甚至包括昆虫。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [sʌm; səm] [rɪˈsiːv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈwɜːrʃɪp] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ,

Of	these	,	some	receive	much	more	worship	than	others	,	such	as	the	cow	,
的	这些	,	一些	收到	很多	更多的	崇拜	比	其他的	,	这样的	作为	这	奶牛	,

[ðə; ði][ɑːks] ,

the	ox	,
这	牛	,

其中，有些动物比其他动物更受崇拜，例如母牛、公牛等。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrpənt][ˈkoʊbrə][kəˈpelə] .

and	the	serpent	Cobra	Capella	.
和	这	蛇	眼镜蛇	卡佩拉	.

还有眼镜蛇卡佩拉。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [æt; ət]['prez(ə)nt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] .

I	will	speak	at	present	only	of	the	worship	of	the	serpent	.
我	将要	说话	在	展示	仅有的	的	这	崇拜	的	这	蛇	.

我目前只谈谈对蛇的崇拜。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃərz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Of	all	the	dangerous	creatures	found	in	India	,
的	全部	这	危险的	生物	成立	在	印度	,

在印度发现的所有危险生物中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈdɛθs] [æz; əz] [ˈsɜːpənts] .

there	are	none	that	occasion	so	many	deaths	as	serpents	.
那里	是	没有任何	那	场合	所以	许多	死亡人数	作为	蛇	.

没有哪种生物像蛇一样造成如此多的死亡。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [baɪt] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeɪ]

The	people	are	very	much	exposed	to	their	bite	,	especially	at	night	,	when	they
这	人们	是	非常	很多	裸露	到	他们的	咬	,	尤其	在	夜晚	,	什么时候	他们

[ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] .

are	walking	.
是	步行	.

人们很容易被它们叮咬，尤其是在晚上行走的时候。

[ðeɪ] [tred] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [duː] [nɑːt] [wer] [ʃuːz] , [ðə; ði] [sneɪks]

They	tread	upon	them	,	and	,	as	they	generally	do	not	wear	shoes	,	the	snakes
他们	踏	之上	他们	,	和	,	作为	他们	一般来说	做	不是	穿	鞋	,	这	蛇

[tɜːrn] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,

turn	their	heads	,
转动	他们的	头部	,

它们踩在它们身上，由于它们通常不穿鞋，蛇便转过头去。

[ænd; ənd] [straɪk] [ðer; ðər] [fæŋz] [ˈɪntuː] [ðoʊz] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	strike	their	fangs	into	those	parts	of	the	feet	which	are	nearest	to	the
和	罢工	他们的	獠牙	进入	那些	部分	的	这	脚	哪个	是	最近的	到	这

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ɪz] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] .

place	where	the	pressure	is	made	upon	their	bodies	.
地方	在哪里	这	压力	是	制成	之上	他们的	身体	.

并用尖牙刺入脚部靠近身体受压部位的部位。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [baɪt] [ɪz] [ˈfɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstənt] [deθ] .

Sometimes	the	bite	is	followed	with	instant	death	.
有时	这	咬	是	随后	和	立即的	死亡	.

有时被咬后会立即死亡。

[ðə; ði] [ˈkoʊbrə] [kəˈpelə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkɑːmən] [sneɪks] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]

The	Cobra	Capella	is	one	of	the	most	common	snakes	,	and	one	of	the	most
这	眼镜蛇	卡佩拉	是	一	的	这	最多	常见的	蛇	,	和	一	的	这	最多

[ˈpɔɪzənəs] .

poisonous	.
有毒	.

眼镜蛇（Cobra Capella）是最常见的蛇类之一，也是毒性最强的蛇类之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhedz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	is	said	,	that	it	has	a	thousand	heads	,	one	of	which	holds	up	the	earth	.
它	是	说	,	那	它	有	一个	千	头部	,	一	的	哪个	持有	向上	这	地球	.

据说，它有千头，其中一个头顶着地球。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [mɑːrk] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , [dʒʌst] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [hed] .

It	has	a	peculiar	mark	on	its	back	,	just	behind	the	head	.
它	有	一个	奇特	标记	在	它是	后退	,	只是	在后面	这	头	.

它的背部，就在头部后方，有一个奇特的标记。

[ðɪs] [mɑːrk] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈspektəklz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈhændlz] .

This	mark	very	much	resembles	a	pair	of	spectacles	,	without	the	handles	.
这	标记	非常	很多	类似	一个	一对	的	眼镜	,	没有	这	把手	.

这个标记很像一副没有把手的眼镜。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	you	should	go	near	it	,
如果	你	应该	去	靠近	它	,

如果你靠近它，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɑːdi] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] , ['waɪd(ə)n] [aʊt] [ɪts] [nek] ,

it	would	raise	the	fore	part	of	its	body	about	six	inches	,	widen	out	its	neck	,
它	会	增加	这	前	部分	的	它是	身体	关于	六	英寸	,	扩大	出去	它是	脖子	,

它会将身体前部抬起约六英寸，并将脖子伸宽，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ɪts] ['kɑːmən] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] .

so	as	to	be	about	double	its	common	width	,	and	prepare	to	strike	you	.
所以	作为	到	是	关于	双倍的	它是	常见的	宽度	,	和	准备	到	罢工	你	.

宽度大约是普通宽度的两倍，准备攻击你。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌhin'duː; 'hinduː] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl]

The	reason	why	the	Hindoos	offer	sacrifices	and	adoration	to	it	above	all
这	原因	为什么	这	印度教徒	提供	牺牲	和	崇拜	到	它	多于	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːpənts] [ɪz] ,

the	other	serpents	is	,
这	其他	蛇	是	,

印度教徒之所以对它献祭和崇拜，胜过对其他所有蛇类，原因是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['friːkwəntli] [met] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['dredɪd] .

because	it	is	so	frequently	met	with	,	and	is	so	much	dreaded	.
因为	它	是	所以	频繁地	遇见	和	,	和	是	所以	很多	令人恐惧的	.

因为它太常见了，也太令人恐惧了。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ,

In	order	to	induce	the	people	to	worship	this	dangerous	enemy	,
在	命令	到	诱导	这	人们	到	崇拜	这	危险的	敌人	,

为了诱使人民崇拜这个危险的敌人，

[ðə; ði] [ˌhin'duː; 'hinduː] [hæv; həv] [fɪld] [ðer; ðər] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Hindoos	have	filled	their	books	with	tales	concerning	it	.
这	印度教徒	有	已填	他们的	图书	和	故事	有关	它	.

印度教徒的书中充满了关于它的故事。

['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz]

Figures	of	it	are	often	to	be	seen	in	the	temples	,	and	on	other	buildings
数据	的	它	是	经常	到	是	已见	在	这	寺庙	,	和	在	其他	建筑物

.

:

.

在寺庙和其他建筑物上经常可以看到它的形象。

[ðeɪ] [siːk] [aʊt] [ðer; ðər] [hoʊlz] ,

They	seek	out	their	holes	,
他们	寻找	出去	他们的	孔	,

它们会寻找自己的洞穴，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlək] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp]

which	are	generally	to	be	found	in	the	hillocks	of	earth	which	are	thrown	up
哪个	是	一般来说	到	是	成立	在	这	小山丘	的	地球	哪个	是	抛掷	向上

[baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] ;

by	the	white	ants	;
经过	这	白色的	蚂蚁	;

这些生物通常出现在白蚁拱起的土丘中；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [wʌn] , [ðeɪ] [goʊ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [mɪlk] ,

and	when	they	find	one	,	they	go	from	time	to	time	and	offer	milk	,
和	什么时候	他们	寻找	一	,	他们	去	从	时间	到	时间	和	提供	牛奶	,

['plæntinz] ,

plantains	,
大蕉	,

当他们找到一个时，他们会不时地去那里献上牛奶、大蕉，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	other	good	things	to	it	.
和	其他	好的	事物	到	它	.

以及其他一些优点。

[ðə; ðiː][ˌhin'duː; 'hinduː] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] , [hæv; həv] [ˌeɪ'tiːn] ['ænjuəl] ['festəvəlz] .

The	Hindoos	,	as	I	before	observed	,	have	eighteen	annual	festivals	.
这	印度教徒	,	作为	我	前	观察到	,	有	十八	年度的	节日	.

正如我之前所观察到的，印度教徒每年有十八个节日。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['festəvəlz] [ɪz] [held] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðɪs] ['sɜːrpənt] .

One	of	these	festivals	is	held	for	the	purpose	of	worshipping	this	serpent	.
一	的	这些	节日	是	握住	为了	这	目的	的	崇拜	这	蛇	.

其中一个节日就是为了祭拜这条蛇而举行的。

['tɛmpəlz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [i'rektid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Temples	in	many	places	are	erected	to	it	,
寺庙	在	许多	地方	是	竖立	到	它	,

许多地方都建有供奉它的寺庙。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [sə'lebrəti] [ɪn] [mai'sɔː] .

of	which	there	is	one	of	great	celebrity	in	Mysore	.
的	哪个	那里	是	一	的	伟大的	名人	在	迈索尔	.

其中一位是迈索尔的著名人物。

[wen] [ðə; ðiː]['festɪvl; 'festəvəl] [ə'kɜːrz] [æt; ət] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,

When	the	festival	occurs	at	this	temple	,
什么时候	这	节日	发生	在	这	寺庙	,

当这个节日在这个寺庙举行时，

[greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tə'geðər] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['kriːpɪŋ] [gɑːd] .

great	crowds	of	people	come	together	to	offer	sacrifices	to	this	creeping	god	.
伟大的	人群	的	人们	来	一起	到	提供	牺牲	到	这	爬行	上帝	.

大批民众聚集在一起，向这个悄悄逼近的神灵献祭。

['meni] ['sɜːpənts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ðiː]['koʊbrə][kə'pelə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [hoʊlz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Many	serpents	besides	the	Cobra	Capella	live	within	it	,	in	holes	made	especially	for	them	.
许多	蛇	除了	这	眼镜蛇	卡佩拉	居住	之内	它	,	在	孔	制成	尤其	为了	他们	.

除了眼镜蛇之外，还有许多蛇类生活在其中，它们生活在专门为它们挖掘的洞穴里。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kept] [ænd; ənd] [wel] [fed] [baɪ][ðə; ðiː] ['brɑːminz] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['plæntinz] .

All	of	these	are	kept	and	well	fed	by	the	Brahmins	with	milk	,	butter	,	and	plantains	.
全部	的	这些	是	保留	和	出色地	美联储	经过	这	婆罗门	和	牛奶	,	黄油	,	和	大蕉	.

所有这些动物都由婆罗门饲养，并用牛奶、黄油和大蕉喂养。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['nuːmərəs] ,

By	such	means	they	become	very	numerous	,
经过	这样的	方法	他们	变得	非常	很多的	,

通过这种方式，它们的数量变得非常多。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['swɔːrmɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ðiː]['temp(ə)l] .

and	may	be	seen	swarming	from	every	crevice	in	the	temple	.
和	可能	是	已见	蜂拥而至	从	每一个	裂缝	在	这	寺庙	.

可以看到它们从寺庙的每个缝隙里涌出来。

[tuː; tə]['ɪndʒər][ɔːr][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] .

To	injure	or	to	kill	one	would	be	considered	a	great	crime	.
到	损伤	或者	到	杀	一	会	是	经过考虑的	一个	伟大的	犯罪	.

伤害或杀害他人将被视为重罪。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl][ðə; ði]['koʊbrə][kə'pelə] ['nʌlə] - , [ðæt] [ɪz] , [gʊd] [sneɪk] .

Many	of	the	natives	call	the	Cobra	Capella	nulla	paampu	,	that	is	,	good	snake	.
许多	的	这	本地人	称呼	这	眼镜蛇	卡佩拉	空	-	,	那	是	,	好的	蛇	.

许多当地人称眼镜蛇为 Capella nulla paampu，意思是好蛇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bæd] [sneɪk] , [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndʒər][ðem; ðəm] .

They	are	afraid	to	call	it	a	bad	snake	,	lest	it	should	injure	them	.
他们	是	害怕的	到	称呼	它	一个	坏的	蛇	,	免得	它	应该	损伤	他们	.

他们不敢称它为恶蛇，唯恐它会伤害自己。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [prer] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːfərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sneɪk] .

The	following	is	the	prayer	which	is	offered	before	the	image	of	this	snake	.
这	下列的	是	这	祷告	哪个	是	提供	前	这	图像	的	这	蛇	.

以下是向这条蛇的雕像所作的祈祷文。

[oʊ] , [dɪ'vaɪn] ['koʊbrə] , [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ˌjuː 'es] .

O	,	divine	Cobra	,	preserve	and	sustain	us	.
哦	,	神圣的	眼镜蛇	,	保存	和	维持	我们	.

神圣的眼镜蛇啊，请保佑我们，庇佑我们。

[oʊ] , - , [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['greɪʃəs] ['ʌntə,ʌntu][ˌjuː 'es] .

O	,	Sheoh	,	partake	of	these	offerings	,	and	be	gracious	unto	us	.
哦	,	-	,	参加	的	这些	供品	,	和	是	亲切	到	我们	.

哦，主啊，请享用这些祭品，并恩待我们。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] [mɔːr] [dɪs'ɔnə] [tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli][gɑːd]

Can	you	think	of	any	thing	,	my	dear	children	more	dishonoring	to	a	holy	God
能	你	思考	的	任何	事物	,	我的	亲爱的	孩子们	更多的	不光彩	到	一个	圣	上帝

,

,

,

亲爱的孩子们，你们能想到还有什么比这更亵渎圣洁的上帝吗?

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['wɜːrʃɪp] ?

than	such	worship	?
比	这样的	崇拜	?

比这样的崇拜更甚?

[ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	what	have	you	ever	done	to	prevent	it	?
和	什么	有	你	曾经	完毕	到	防止	它	?

你曾采取过哪些措施来阻止这种情况发生?

[hæv; həv][juː; jʊ] , ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [preɪd] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [sent]

Have	you	,	every	morning	and	evening	,	prayed	that	the	Gospel	might	be	sent
有	你	,	每一个	早晨	和	晚上	,	祈祷	那	这	福音	可能	是	发送

[tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ?

to	this	people	?
到	这	人们	?

你每天早晚都祷告，求神将福音传给这群人吗?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [gɪv] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ?

Did	you	ever	give	any	money	to	send	it	to	them	?
做过	你	曾经	给	任何	钱	到	发送	它	到	他们	?

你有没有给他们寄过钱?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [θɪŋk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][jʊr; jər]['duːti] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Did	you	ever	think	whether	it	may	not	be	your	duty	,	by	and	by	,
做过	你	曾经	思考	无论	它	可能	不是	是	你的	责任	,	经过	和	经过	,

你有没有想过，或许从某种程度上来说，这并非你的职责?

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːsp(ə)l] ?

to	come	to	them	,	to	tell	them	of	this	Gospel	?
到	来	到	他们	,	到	告诉	他们	的	这	福音	?

去到他们中间，告诉他们这福音?

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['rɪvər] ['gændʒiːz] .

THE	RIVER	GANGES	.
这	河	恒河	.

恒河。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]

My	dear	Children	—	If	you	will	look	at	the	map	of	Asia	,	and	find	the
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	将要	看	在	这	地图	的	亚洲	,	和	寻找	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌhindj'stɑːn] ,

country	of	Hindostan	,
国家	的	印度斯坦	,

我亲爱的孩子们——如果你们看一下亚洲地图，找到印度斯坦这个国家，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] ['rɪvər] — [ðə; ði]['rɪvər]['gændʒiːz] .

you	will	see	running	through	it	a	very	celebrated	river	—	the	river	Ganges	.
你	将要	看	跑步	通过	它	一个	非常	著名	河	—	这	河	恒河	.

你会看到一条非常著名的河流——恒河——流经这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['gændʒiːz] , ['æftər][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['gʌŋgə] .

It	is	called	the	Ganges	,	after	the	goddess	Gunga	.
它	是	称为	这	恒河	,	后	这	女神	贡加	.

它被称为恒河，是以女神贡加（Gunga）的名字命名的。

[ðə; ði][ˌhin'duː; 'hindu:] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] - — [huː] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Hindoos	say	that	the	goddess	Gungu	—	who	was	produced	from	the
这	印度教徒	说	那	这	女神	-	—	WHO	曾是	生产	从	这

[swet] [ʌv; əv] - [fʊt] ,

sweat	of	Vrishnoo's	foot	,
汗	的	-	脚	,

印度教徒说，女神贡古是由毗湿奴脚上的汗水化成的，

[wɪtʃ] - [kɔːt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] - [dɪʃ] — [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n]

which	Brumha	caught	and	preserved	in	his	alms	-	dish	—	came	down	from	heaven
哪个	-	捕捉	和	保存完好	在	他的	施舍	-	盘子	—	来了	向下	从	天堂

,

,

,

布鲁姆哈捕获并保存在他的施舍盘中的——是从天上降下来的，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɜːr'self]['ɪntuː][wʌn] ['hʌndrəd] [striːmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	divided	herself	into	one	hundred	streams	,	which	are	the	mouths	of	the
和	分割	她自己	进入	一	百	溪流	,	哪个	是	这	嘴	的	这

['rɪvər]['gændʒiːz] .

river	Ganges	.
河	恒河	.

并将自身分为一百条支流，这些支流就是恒河的入海口。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['kɑːsts] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] .

All	classes	and	castes	worship	her	.
全部	课程	和	种姓	崇拜	她	.

所有阶级和阶层的人都崇拜她。

[ðə; ði] [saɪt] , [ðə; ði] [neɪm] ,

The	sight	,	the	name	,
这	视线	,	这	姓名	,

景象，名字，

[ɔːr][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['gændʒiːz][ɪz] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][sɪn] .

or	the	touch	of	the	river	Ganges	is	said	to	take	away	all	sin	.
或者	这	触碰	的	这	河	恒河	是	说	到	拿	离开	全部	罪	.

据说，触摸恒河可以洗净一切罪孽。

[tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːr][tuː; tə][daɪ]['pɑːrtli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

To	die	on	the	edge	of	the	river	,	or	to	die	partly	buried	in	the	stream	,
到	死	在	这	边缘	的	这	河	,	或者	到	死	部分	埋葬	在	这	溪流	,

死在河边，或者半身埋在河里而死。

['drɪŋkɪŋ] [ɪts]['wɔːtərz] , [waɪl] [ðer; ðər]['bɑːdɪz][ɑːr; ər] [bɪ'smɪəd] [wɪð; wɪθ][mʌd] , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

drinking	its	waters	,	while	their	bodies	are	besmeared	with	mud	,	is	supposed
喝	它是	水	,	尽管	他们的	身体	是	涂抹	和	泥	,	是	据称

[tuː; tə]['rendər] [ðem; ðəm] ['veri] ['hoʊli] .

to	render	them	very	holy	.
到	使成为	他们	非常	圣	.

据说，浑身涂满泥浆，饮用圣水，就能使人变得非常神圣。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [daɪ] ,

On	this	account	,	when	it	is	expected	that	a	person	will	die	,
在	这	帐户	,	什么时候	它	是	预期的	那	一个	人	将要	死	,

因此，当预期某人即将死亡时，

[hiː; hi][ɪz] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , ['weðər] ['wɪlɪŋ] [ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] .

he	is	hurried	down	to	the	river	,	whether	willing	or	unwilling	.
他	是	慌忙	向下	到	这	河	,	无论	愿意的	或者	不情愿	.

无论他是否愿意，都会被匆匆带到河边。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [brɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðer; ðər]['bɑːdɪz]['æftər] [deθ] ,

Sometimes	the	wood	which	the	people	bring	to	burn	their	bodies	after	death	,
有时	这	木头	哪个	这	人们	带来	到	烧伤	他们的	身体	后	死亡	,

有时人们用来火化尸体的木柴，

[ɪz] [paɪld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

is	piled	up	before	their	eyes	.
是	堆积	向上	前	他们的	眼睛	.

堆积在他们眼前。

[oʊ] , [haʊ] [ɪn'hjuːmən][ɪz] [ðɪs] .

O	,	how	inhuman	is	this	.
哦	,	如何	不人道	是	这	.

这太不人道了。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][paɪl]

After	it	is	supposed	that	they	are	dead	,	and	they	are	placed	on	the	pile
后	它	是	据称	那	他们	是	死的	,	和	他们	是	放置	在	这	桩

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

人们以为他们已经死了，并将他们的遗体放置在木柴堆上。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪz] ,

if	they	should	revive	and	attempt	to	rise	,
如果	他们	应该	复活	和	试图	到	上升	,

如果他们能够复活并试图崛起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

it	is	thought	that	they	are	possessed	with	the	devil	,
它	是	想法	那	他们	是	拥有	和	这	魔鬼	,

人们认为他们被魔鬼附身了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɔːr] [ˌbæm'buː] .

and	they	are	beaten	down	with	a	hatchet	or	bamboo	.
和	他们	是	被打败	向下	和	一个	斧头	或者	竹子	.

他们被斧头或竹子打倒在地。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][juː; jʊ] [maɪt] , [pər'hæps] ,

Were	you	standing	on	the	banks	of	the	Ganges	you	might	,	perhaps	,
是	你	常设	在	这	银行	的	这	恒河	你	可能	,	也许	,

如果你站在恒河岸边，你或许会……

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [siː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jʌŋ] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

in	one	place	see	two	or	three	young	men	carrying	a	sick	female	to	the	river	.
在	一	地方	看	二	或者	三	年轻的	男人	携带	一个	生病的	女性	到	这	河	.

在一处地方，可以看到两三个年轻男子抬着一个生病的女子走向河边。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd]

If	you	should	ask	what	they	are	going	to	do	with	her	,	perhaps	they	would
如果	你	应该	问	什么	他们	是	去	到	做	和	她	,	也许	他们	会

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

如果你问他们打算怎么处置她，他们或许会回答：

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp][tuː; tə]['gʌŋgə] , [tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][hɜːr; hər][soʊl] ,

We	are	going	to	give	her	up	to	Gunga	,	to	purify	her	soul	,
我们	是	去	到	给	她	向上	到	贡加	,	到	净化	她	灵魂	,

我们将把她交给贡加，以净化她的灵魂。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] .

that	she	may	go	to	heaven	;	for	she	is	our	mother	.
那	她	可能	去	到	天堂	;	为了	她	是	我们的	母亲	.

愿她升入天堂，因为她是我们的母亲。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['sprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld]

In	another	place	you	might	see	a	father	and	mother	sprinkling	a	beloved	child
在	其他	地方	你	可能	看	一个	父亲	和	母亲	洒	一个	心爱	孩子

[wɪð; wɪθ] ['mʌdi] ['wɔːtər] ,

with	muddy	water	,
和	浑	水	,

在别处，你可能会看到一对父母用泥水泼洒他们心爱的孩子。

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['ægəni] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['blesɪd; blest][tuː; tə][daɪ][baɪ]

endeavoring	to	soothe	his	dying	agonies	by	saying	,	"	It	is	blessed	to	die	by
努力	到	舒缓	他的	垂死	痛苦	经过	说	,	"	它	是	蒙福	到	死	经过

['gʌŋgə] ,

Gunga	,
贡加	,

他试图通过说“死在贡加河畔是一种福气”来缓解自己临终的痛苦。

[maɪ] [sʌn] ; [tuː; tə][daɪ][baɪ] ['gʌŋgə] [ɪz]['blesɪd; blest] , [maɪ] [sʌn] .

my	son	;	to	die	by	Gunga	is	blessed	,	my	son	.
我的	儿子	;	到	死	经过	贡加	是	蒙福	,	我的	儿子	.

我的儿子，死于贡加河是一种福气，我的儿子。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ] ['empti]
" In another place you might see a man descending from a boat with empty
" 在 其他 地方 你 可能 看 一个 男人 下降 从 一个 船 和 空的
['wɔːtər] - [pænz][taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
water - pans tied around his neck ,
水 - 平底锅 系 大约 他的 脖子 ,

“在别处，你可能会看到一个人从船上下来，脖子上挂着空水盆，

[wɪtʃ] [pænz] , [wen] [fɪld] , [wɪl] [dræg] [daʊn] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
which pans , when filled , will drag down the poor creature to the bottom ,
哪个 平底锅 , 什么时候 已填 , 将要 拖 向下 这 贫穷的 生物 到 这 底部 ,

哪些平底锅装满水后会把可怜的生物拖到锅底?

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [noʊ] [mɔːr] .
to be seen no more .
到 是 已见 不 更多的 .

再也见不到了。

[hɪr] [ɪz] ['mɜːrdər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
Here is murder in the name of religion .
这里 是 谋杀 在 这 姓名 的 宗教 .

这是以宗教名义进行的谋杀。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['pəːtʃəst] ['hev(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sə'pəuziz] , [baɪ] [ðɪs]
He is a devotee , and has purchased heaven , as he supposes , by this
他 是 一个 信徒 , 和 有 购买 天堂 , 作为 他 假设 , 经过 这
[hɪz; ɪz][læst] [gʊd] [diːd] .
his last good deed .
他的 最后的 好的 契据 .

他是一位虔诚的信徒，他认为，通过这最后一件善事，他已经赢得了进入天堂的机会。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]
In another place you might see a person seated in the water , accompanied by a
在 其他 地方 你 可能 看 一个 人 坐着 在 这 水 , 伴随 经过 一个
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

在别处，你可能会看到一个人坐在水中，旁边跟着一位牧师。

[huː] [pɔːz] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] ,
who pours down the throat of the dying man mud and water , and cries out ,
WHO 倾倒 向下 这 喉 的 这 垂死 男人 泥 和 水 , 和 哭泣 出去 ,

他将泥水灌进垂死之人的喉咙，并大喊：

" [oʊ] ['mʌðər] ['gʌŋgə] , [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
" O mother Gunga , receive his soul .
" 哦 母亲 贡加 , 收到 他的 灵魂 .

“哦，贡加母亲，请接纳他的灵魂。”

" [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [raʊzd] [tuː; tə] [ˌsensə'bɪlәti] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] .
" The dying man may be roused to sensibility by the violence .
" 这 垂死 男人 可能 是 唤醒 到 感性 经过 这 暴力 .

“垂死之人或许会被暴力唤醒感知能力。”

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz] [priːst] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] [ɑːr; ər] [draʊnd] .
He may entreat his priest to desist ; but his entreaties are drowned .
他 可能 恳求 他的 牧师 到 停止 ; 但 他的 恳求 是 溺水 .

他或许会恳求他的牧师停止这种行为；但他的恳求却被淹没了。

[hiː; hi] [pə'sists] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['grædʒuəli]

He	persists	in	pouring	the	mud	and	water	down	his	throat	,	until	he	is	gradually
他	持续	在	浇注	这	泥	和	水	向下	他的	喉	,	直到	他	是	逐步地

['staɪf(ə)ld] ,

stifled	,
窒息	,

他不停地把泥水灌进喉咙，直到逐渐窒息而死。

['sʌfəkeɪtɪd] — ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] — ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

suffocated	—	suffocated	in	the	name	of	humanity	—	suffocated	in	the	name	of
窒息	—	窒息	在	这	姓名	的	人类	—	窒息	在	这	姓名	的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

窒息——以人道主义的名义窒息——以宗教的名义窒息。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [ə'tæks] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ,

It	happens	,	sometimes	,	in	cases	of	sudden	and	violent	attacks	of	disease	,
它	发生	,	有时	,	在	案例	的	突然	和	暴力	攻击	的	疾病	,

这种情况有时会在疾病突然剧烈发作时发生。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [deθ] .

that	they	cannot	be	conveyed	to	the	river	before	death	.
那	他们	不能	是	传递	到	这	河	前	死亡	.

它们在死前无法被运送到河边。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ][boʊn][ɪz] [prɪ'zɜːrv] ,

Under	such	circumstances	,	a	bone	is	preserved	,
在下面	这样的	情况	,	一个	骨	是	保存完好	,

在这种情况下，骨头就能被保存下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [ɪz]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

and	at	a	convenient	season	is	taken	down	and	thrown	into	the	river	.
和	在	一个	方便的	季节	是	已采取	向下	和	抛掷	进入	这	河	.

在合适的季节，将其取下并扔进河里。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , [kən'tribjuts] [ɪ'senʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

This	,	it	is	believed	,	contributes	essentially	to	the	salvation	of	the	deceased	.
这	,	它	是	相信	,	贡献	本质上	到	这	救恩	的	这	死者	.

人们相信，这对于死者的救赎至关重要。

['sʌmtaɪmz] [st'reɪndʒəz][ɑːr; ər][left][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə][daɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv]

Sometimes	strangers	are	left	on	the	banks	to	die	,	without	the	ceremony	of
有时	陌生人	是	左边	在	这	银行	到	死	,	没有	这	仪式	的

['drɪŋkɪŋ] ['gændʒiːz]['wɔːtər] .

drinking	Ganges	water	.
喝	恒河	水	.

有时，陌生人会被遗弃在河岸上等死，甚至没有机会举行饮用恒河水的仪式。

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

Of	these	,
的	这些	,

其中，

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [hæf] ['iːtn] [ɔːf][ðer; ðər][boʊnz][baɪ]

some	have	been	seen	creeping	along	with	the	flesh	half	eaten	off	their	bones	by
一些	有	到过	已见	爬行	沿着	和	这	肉	一半	吃	离开	他们的	骨头	经过

[ðə; ði][bɜːrdz] ;

the	birds	;
这	鸟类	;

人们看到有些动物爬行着，它们的骨头上被鸟类啃食了一半的肉；

['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɪmz] [tɔːrn][baɪ][dɔːgz][ænd; ənd]['dʒækəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːrtli] ['kʌvərd]

others	with	their	limbs	torn	by	dogs	and	jackals	,	and	others	partly	covered
其他的	和	他们的	四肢	撕裂	经过	狗	和	豺狼	,	和	其他的	部分	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['ɪnsekts] .

with	insects	.
和	昆虫	.

另一些动物的四肢被狗和豺撕咬，还有一些动物身上爬满了昆虫。

['æftər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] ,

After	a	person	is	taken	down	to	the	river	,	if	he	should	recover	,
后	一个	人	是	已采取	向下	到	这	河	,	如果	他	应该	恢复	,

如果一个人被送到河边后能够苏醒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

it	is	looked	upon	by	his	friends	as	a	great	misfortune	.
它	是	看起来	之上	经过	他的	朋友们	作为	一个	伟大的	不幸	.

他的朋友们都认为这是件非常不幸的事。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['aʊtkæst] .

He	becomes	an	outcast	.
他	变成	一个	被排斥者	.

他成了被排斥的人。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [nɔːr] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] .

Even	his	own	children	will	not	eat	with	him	,	nor	offer	him	the	least	attention	.
甚至	他的	自己的	孩子们	将要	不是	吃	和	他	,	也不	提供	他	这	至少	注意力	.

甚至连他自己的孩子都不愿意和他一起吃饭，也不愿意理睬他。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

If	they	should	happen	to	touch	him	,	they	must	wash	their	bodies	,
如果	他们	应该	发生	到	触碰	他	,	他们	必须	洗	他们的	身体	,

如果他们不小心碰到了他，就必须清洗身体。

[tuː; tə] [klenz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'træktɪd] .

to	cleanse	them	from	the	pollution	which	has	been	contracted	.
到	洁净	他们	从	这	污染	哪个	有	到过	合同	.

清除他们身上沾染的污秽。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] , [ɑːr; ər] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [ðiːz] [pʊr]

About	fifty	miles	north	of	Calcutta	,	are	two	villages	inhabited	entirely	by	these	poor
关于	五十	英里	北	的	加尔各答	,	是	二	村庄	有人居住的	完全	经过	这些	贫穷的

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

在加尔各答以北约五十英里处，有两个村庄完全由这些可怜的生物居住。

[huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊtˌkæsts] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən]

who	have	become	outcasts	in	consequence	of	their	recovery	after	having	been	taken
WHO	有	变得	被排斥者	在	结果	的	他们的	恢复	后	拥有	到过	已采取

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] .

down	to	the	Ganges	.
向下	到	这	恒河	.

他们因被带到恒河边后康复而沦为被社会遗弃者。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['huːgli] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	mouth	of	the	river	Hoogly	,	which	is	one	of	the	branches	of	the
在	这	嘴	的	这	河	胡格利	,	哪个	是	一	的	这	分支	的	这

['gændʒiːz] ,

Ganges	,
恒河	,

在恒河支流之一胡格利河的入海口，

[ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] ['sɔ:^ə] ,
is the island Sauger ,
是 这 岛 索格 ,

是索格岛吗?

[wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃt] [kæl'kʌtə] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət] [si:] [fɔ:r; fər][wʌn]
which I saw as we approached Calcutta after having been at sea for one
哪个 我 锯 作为 我们 接近 加尔各答 后 拥有 到过 在 海 为了 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [deɪz] .
hundred and twenty - eight days .
百 和 二十 - 八 天 .

当我们航行了一百二十八天后接近加尔各答时，我看到了它。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] ['ɪndiə] [æz; əz] ['miʃənəriz] ,
Now , my dear children , if you come out to India as missionaries ,
现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 如果 你 来 出去 到 印度 作为 传教士 ,

亲爱的孩子们，如果你们作为传教士来到印度，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][seɪl] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən]
you will have to sail nearly one hundred and thirty days before you can
你 将要 有 到 帆 几乎 一 百 和 三十 天 前 你 能
[ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
reach it .
抵达 它 .

你大概要航行一百三十天才能到达那里。

['sɔ:^ə] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] , ['fɔ:rmərli] ,
Sauger island is the island where , formerly ,
索格 岛 是 这 岛 在哪里 , 以前 ,

索格岛是以前.....的岛屿。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði]
hundreds of mothers were in the habit of throwing their children to the
数百 的 母亲们 是 在 这 习惯 的 投掷 他们的 孩子们 到 这
['krɔkədailz] ,
crocodiles ,
鳄鱼 ,

数百名母亲都有把孩子扔给鳄鱼的习惯。

[ænd; ənd] [wer] [ði:z] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd][kraɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['krɔkədailz] [dɪd]
and where these mothers were wont to weep and cry if the crocodiles did
和 在哪里 这些 母亲们 是 惯于 到 哭泣 和 哭 如果 这 鳄鱼 做过
[nɑ:t][dɪ'vaʊər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] .
not devour their children before their eyes .
不是 吞食 他们的 孩子们 前 他们的 眼睛 .

如果鳄鱼没有当着她们的面吃掉她们的孩子，这些母亲们就会痛哭流涕。

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] , [wɪtʃ] [meɪks] ['mʌðərz] [soʊ][hɑ:rd] -
Think what a dreadful religion that must be , which makes mothers so hard -
思考 什么 一个 可怕 宗教 那 必须 是 , 哪个 制作 母亲们 所以 难的 -
['hɑrtɪd] .
hearted .
心地 .

想想那该是多么可怕的宗教啊，才会让母亲们如此铁石心肠。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [teɪk] ['eni] [kɔ:rn][ɔ:r]['ɪndiən] [mi:l] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ?
Did you ever take any corn or Indian meal and throw it to the chickens ?
做过 你 曾经 拿 任何 玉米 或者 印度 一顿饭 和 扔 它 到 这 鸡 ?

你有没有拿过玉米粉或印第安面粉喂鸡?

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðiːz] ['tʃɪkɪnz] [duː] ?

And	what	did	these	chickens	do	?
和	什么	做过	这些	鸡	做	?

这些鸡都做了些什么?

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	they	not	come	around	you	and	eat	it	?
做过	他们	不是	来	大约	你	和	吃	它	?

他们难道没有围过来吃吗?

[wel] , [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['krɔkədailz] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ðoʊz] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊər] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

Well	,	just	in	this	way	the	crocodiles	would	come	near	those	mothers	,	and	devour	their	children	.
出色地	,	只是	在	这	方式	这	鳄鱼	会	来	靠近	那些	母亲们	,	和	吞食	他们的	孩子们	.

这样一来，鳄鱼就会靠近这些母鳄，并吞食它们的孩子。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl] .

Here	is	a	picture	of	a	mother	throwing	her	child	to	a	crocodile	.
这里	是	一个	图片	的	一个	母亲	投掷	她	孩子	到	一个	鳄鱼	.

这是一张母亲将孩子扔给鳄鱼的照片。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

I	am	glad	to	tell	you	,
我	是	高兴的	到	告诉	你	,

我很高兴地告诉你，

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ;

that	the	British	have	put	a	stop	to	the	sacrifice	of	children	at	that	place	;
那	这	英国	有	放	一个	停止	到	这	牺牲	的	孩子们	在	那	地方	;

英国人已经制止了在那里献祭儿童的行为;

[bʌt; bət] ['mʌðərz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['elsˌwer] ,

but	mothers	continue	to	destroy	their	children	elsewhere	,
但	母亲们	继续	到	破坏	他们的	孩子们	别处	,

但其他地方的母亲们仍在残害自己的孩子。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['kristʃənz] [send] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	will	continue	to	destroy	them	until	Christians	send	the	Gospel	to	them	.
和	将要	继续	到	破坏	他们	直到	基督徒	发送	这	福音	到	他们	.

并且会继续摧毁他们，直到基督徒向他们传播福音为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gændʒiːz] .

It	is	not	improbable	that	vast	numbers	of	children	are	annually	destroyed	in	the	Ganges	.
它	是	不是	不太可能	那	广阔的	数字	的	孩子们	是	每年	损毁	在	这	恒河	.

每年有大量儿童在恒河中丧生并非不可能。

['mʌðərz] ['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [vaʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

Mothers	sacrifice	them	,	in	consequence	of	vows	which	they	have	made	.
母亲们	牺牲	他们	,	在	结果	的	誓言	哪个	他们	有	制成	.

母亲们为了履行她们许下的誓言，牺牲了她们的孩子。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [kʌm] , [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	**the**	**time**	**to**	**sacrifice**	**them**	**has**	**come**	**,**	**they**	**take**	**them**	**down**	**to**	**the**
什么时候	这	时间	到	牺牲	他们	有	来	,	他们	拿	他们	向下	到	这

['rɪvər] ,

river	**,**
河	,

到了献祭的时候，他们就把他们带到河边。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði]

and	**encourage**	**them**	**to**	**go**	**out**	**so**	**far**	**that**	**they**	**are**	**taken**	**away**	**by**	**the**
和	鼓励	他们	到	去	出去	所以	远的	那	他们	是	已采取	离开	经过	这

[striːm] ,

stream	**,**
溪流	,

并鼓励他们走得远远的，以至于被溪水冲走。

[ɔːr] [ðeɪ] [pʊʃ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

or	**they**	**push**	**them**	**off**	**with**	**their**	**own**	**hands**	**.**
或者	他们	推	他们	离开	和	他们的	自己的	双手	.

或者他们亲手把他们推开。

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'mɑːkt] ,

I	**just**	**remarked**	**,**
我	只是	评论	,

我刚才说了，

[ðæt] ['mʌðərz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ɪz] [sent] [tuː; tə]

that	**mothers**	**will**	**continue**	**to**	**destroy**	**their**	**children**	**until**	**the**	**Gospel**	**is**	**sent**	**to**
那	母亲们	将要	继续	到	破坏	他们的	孩子们	直到	这	福音	是	发送	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

除非福音传到她们那里，否则母亲们会继续残害自己的孩子。

[ðæt] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [dʌz] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪl] [ʃoʊ] .

That	**the**	**Gospel**	**does**	**prevent**	**such**	**things**	**,**	**the**	**following**	**circumstance**	**will**	**show**	**.**
那	这	福音	做	防止	这样的	事物	,	这	下列的	环境	将要	展示	.

以下情况将表明，福音确实可以阻止此类事情的发生。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['leɪdi] [went] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

Several	**years**	**ago**	**,**	**a**	**missionary**	**lady**	**went**	**from**	**New**	**England**	**to**	**India**	**.**
一些	年	前	,	一个	传教士	女士	去	从	新的	英格兰	到	印度	.

几年前，一位女传教士从新英格兰前往印度。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] ,

As	**she**	**was**	**walking**	**out**	**one**	**morning**	**,**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Ganges**	**,**
作为	她	曾是	步行	出去	一	早晨	,	在	这	银行	的	这	恒河	,

一天早晨，她沿着恒河岸边散步时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['mʌðər] ['wiːpɪŋ] .

she	**saw**	**a**	**heathen**	**mother**	**weeping**	**.**
她	锯	一个	异教徒	母亲	哭泣	.

她看见一位异教徒母亲在哭泣。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [sæt] [daʊn] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] , [pʊt] [hɜːr; hər] [hænd] ['ɪntuː] [hɜːrz] ,

She	**went**	**up**	**to**	**her**	**,**	**sat**	**down**	**by**	**her**	**side**	**,**	**put**	**her**	**hand**	**into**	**hers**	**,**
她	去	向上	到	她	,	卫星	向下	经过	她	边	,	放	她	手	进入	她的	,

她走到她跟前，在她身边坐下，把手放在她的手中，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	**asked**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**her**	**.**
和	问	什么	曾是	这	事情	和	她	.

然后问她怎么了。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv][flægz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" I have just been making a basket of flags , " said she ,
" 我 有 只是 到过 制作 一个 篮子 的 旗帜 , " 说 她 ,

“我刚才在做一篮旗帜，”她说。

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['ɪnfənt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
" and putting my infant in it — pushing it off into the river , and drowning it .
" 和 推杆 我的 婴儿 在 它 — 推动 它 离开 进入 这 河 , 和 溺水 它 .

“然后把我的婴儿放进去——把他推到河里，淹死他。”

[ænd; ənd][maɪ][gɔdz][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
And my gods are very much pleased with me , because I have done it .
和 我的 神 是 非常 很多 高兴 和 我 , 因为 我 有 完毕 它 .

我的神明非常满意我，因为我做到了。

" ['æftər] [ðɪs] ['mɪʃəneri] ['leɪdi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ,
" After this missionary lady had heard all she had to say ,
" 后 这 传教士 女士 有 听到 全部 她 有 到 说 ,

“这位女传教士听完她要说的话后，

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər][gɔdz][wɜ:r; wər][noʊ][gɔdz] ;
she told her that her gods were no gods ;
她 讲述 她 那 她 神 是 不 神 ;

她告诉她，她的神根本不是神；

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [gɑ:d] [di'laits] [nɑ:t][ɪn] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] , [bʌt; bət] [tɜ:rnz] [ɪn] ['hɔ:rər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ;
that the only true God delights not in such sacrifices , but turns in horror from them ;
那 这 仅有的 真的 上帝 美味 不是 在 这样的 牺牲 , 但 转弯 在 恐怖 从 他们 ;

唯一真神不喜悦这样的献祭，反而对此感到厌恶；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [fər'seɪk] [hɜ:r; hər][sɪnz] ,
and that , if she would be happy here and hereafter , she must forsake her sins ,
和 那 , 如果 她 会 是 快乐的 这里 和 此后 , 她 必须 背叛 她 罪孽 ,

而且，如果她想今生来世都幸福，就必须悔改罪过。

[ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [hu:] [daɪd][tu:; tə] [seɪv] ['sɪnərz] [laɪk] [hɜ:r'self] .
and pray to Jesus Christ , who died to save sinners like herself .
和 祈祷 到 耶稣 基督 , WHO 死亡 到 节省 罪人 喜欢 她自己 .

并向耶稣基督祈祷，祂为拯救像她一样的罪人而死。

[ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] ,
This conversation was the means of the conversion of that mother ,
这 对话 曾是 这 方法 的 这 转换 的 那 母亲 ,

这次谈话促成了那位母亲的皈依。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['nevər] [ə'gen] [dɪ'strɔɪd] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɪnfənts] .
and she never again destroyed any of her infants .
和 她 绝不 再次 损毁 任何 的 她 婴儿 .

她再也没有残害过自己的婴儿。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɑ:sp(ə)l] .
Such is the power of the blessed Gospel .
这样的 是 这 力量 的 这 蒙福 福音 .

这就是福音的力量。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæz; həz] [dʌn] [wʌns] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] [ə'gen] .

And	what	the	Gospel	has	done	once	,	it	can	do	again	.
和	什么	这	福音	有	完毕	一次	,	它	能	做	再次	.

福音曾经成就的事，它也能再次成就。

[ɪf] ['kristʃənz] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

If	Christians	will	send	it	to	them	,	with	the	blessing	of	God	,
如果	基督徒	将要	发送	它	到	他们	,	和	这	祝福	的	上帝	,

如果基督徒们愿意在上帝的祝福下将它寄给他们，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [suːn] [kʌm] [wen] ['hiːðn] ['mʌðərz] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

the	time	will	soon	come	when	heathen	mothers	will	no	more	destroy	their	children	.
这	时间	将要	很快	来	什么时候	异教徒	母亲们	将要	不	更多的	破坏	他们的	孩子们	.

不久的将来，那些异教徒母亲将不再残害自己的孩子。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ?

And	have	you	nothing	to	do	in	this	great	work	,	my	dear	children	?
和	有	你	没有什么	到	做	在	这	伟大的	工作	,	我的	亲爱的	孩子们	?

亲爱的孩子们，难道你们在这项伟大的事业中就无事可做吗?

[wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , ['kænɑːt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] ?

When	you	grow	up	,	cannot	you	go	and	tell	them	of	the	Saviour	?
什么时候	你	生长	向上	,	不能	你	去	和	告诉	他们	的	这	救主	?

等你长大后，难道你不能去告诉他们救世主的事吗?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [hɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hiːðn] ['mʌðər] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]

Here	is	a	very	pretty	hymn	about	a	heathen	mother	throwing	her	child	to	a
这里	是	一个	非常	漂亮的	圣歌	关于	一个	异教徒	母亲	投掷	她	孩子	到	一个

['krɑːkədaɪl] .

crocodile	.
鳄鱼	.

这是一首非常优美的赞美诗，讲述的是一位异教母亲将她的孩子扔给鳄鱼的故事。

[siː] [ðæt] ['hiːðn] ['mʌðər] [stænd]

See	that	heathen	mother	stand
看	那	异教徒	母亲	站立

看那异教徒母亲站着

[wer] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɜːənts] [floʊ] ,

Where	the	sacred	currents	flow	,
在哪里	这	神圣	电流	流动	,

圣水流淌之处，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [mə'tɜːrn(ə)l][hænd] ,

With	her	own	maternal	hand	,
和	她	自己的	母体	手	,

她亲手，以母亲的慈爱之手，

- [mɪd][ðə; ði] [weɪvz] [hɜːr; hər] ['ɪnfənt] [θroʊ] .

'	Mid	the	waves	her	infant	throw	.
-	中	这	波浪	她	婴儿	扔	.

“在波涛中，她把婴儿扔了出去。”

[hɑːrk] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [skriːm] —

Hark	,	I	hear	the	piteous	scream	—
听着	,	我	听到	这	可怜的	尖叫	—

听，我听到了那凄惨的尖叫声——

['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstəz] [siːz] [ðer; ðər] [preɪ] ,

Frightful	monsters	seize	their	prey	,
可怕	怪物	抢占	他们的	猎物	,

可怕的怪物抓住了它们的猎物，

[ɔːr][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['blʌdi] [striːm]

Or	the	dark	and	bloody	stream
或者	这	黑暗的	和	血腥	溪流

或者那条黑暗血腥的小溪

[berz] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [tʃaɪld] [ə'weɪ] .

Bears	the	struggling	child	away	.
熊	这	挣扎	孩子	离开	.

把挣扎的孩子带走。

['feɪntər] [naʊ] , [ænd; ənd] ['feɪntər] [stɪl] ,

Fainter	now	,	and	fainter	still	,
较暗	现在	,	和	较暗	仍然	,

现在越来越暗，越来越暗。

[breɪks] [ðə; ði][kraɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] ;

Breaks	the	cry	upon	the	ear	;
休息	这	哭	之上	这	耳朵	;

哭声震耳欲聋;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðɝz] [hɑːrt] [ɪz] [stiːl] ,

But	the	mother's	heart	is	steel	,
但	这	母亲的	心	是	钢	,

但母亲的心却像钢铁一样坚硬。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌn'muːvd] [ðæt] [kraɪ][kæn; kən] [hɪr] .

She	unmoved	that	cry	can	hear	.
她	不动	那	哭	能	听到	.

她无动于衷，听不到那声哭喊。

[send] , [oʊ] [send] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðer; ðər] ,

Send	,	O	send	the	Bible	there	,
发送	,	哦	发送	这	圣经	那里	,

请把圣经送到那里去。

[let] [ɪts] ['priːˌsɛpts] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] ;

Let	its	precepts	reach	the	heart	;
让	它是	戒律	抵达	这	心	;

让它的教诲深入人心;

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sper] ,

She	may	then	her	children	spare	,
她	可能	然后	她	孩子们	空闲的	,

她或许会饶恕她的孩子们，

[ækt][ðə; ði] ['mʌðɝz] ['tendər] [pɑːrt] .

Act	the	mother's	tender	part	.
行为	这	母亲的	投标	部分	.

扮演母亲温柔的一面。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [hɪm] .

I	have	heard	of	a	little	boy	who	learned	this	hymn	.
我	有	听到	的	一个	小的	男生	WHO	学习	这	圣歌	.

我听说有个小男孩学会了这首赞美诗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	deeply	affected	by	it	,
他	曾是	深	做作的	经过	它	,

他深受影响。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['ɪndiə] .

and	wanted	very	much	to	give	something	to	send	the	Gospel	to	India	.
和	通缉	非常	很多	到	给	某物	到	发送	这	福音	到	印度	.

他们非常想为向印度传播福音贡献一份力量。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .

But	he	had	no	money	.
但	他	有	不	钱	.

但他身无分文。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['leɪbər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] .

He	was	,	however	,	willing	to	labor	in	order	to	earn	some	.
他	曾是	,	然而	,	愿意的	到	劳动	在	命令	到	赚	一些	.

然而，他愿意劳动挣钱。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['wɑːntɪd] [ðə; ði] [tʃɪps] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [hɪz; ɪz]

Hearing	that	a	gentleman	wanted	the	chips	removed	from	the	ground	near	his
听力	那	一个	绅士	通缉	这	芯片	已移除	从	这	地面	靠近	他的

['wʊdpaɪl] ,

woodpile	,
木柴堆	,

听说有位先生想把柴堆附近地面上的木屑清理掉，

[hiː; hi] [haɪrd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tʃɪps] , [gɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

he	hired	himself	to	him	,	removed	the	chips	,	got	his	money	,	and	,	with
他	雇用	他自己	到	他	,	已移除	这	芯片	,	得到	他的	钱	,	和	,	和

['glɪsnɪŋ] [aɪz] ,

glistening	eyes	,
闪闪发光	眼睛	,

他把自己卖给了他，取走了筹码，拿到了钱，然后，眼里闪着光芒，

[went] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] , [rɪ'piːtɪŋ] , [æz; əz]

went	and	delivered	it	up	,	to	be	sent	to	the	heathen	,	repeating	,	as
去	和	发表	它	向上	,	到	是	发送	到	这	异教徒	,	重复	,	作为

[hiː; hi] [went] ,

he	went	,
他	去	,

他去了，把信送去给异教徒，边走边重复着：

[send] , [oʊ] [send] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðer; ðər] ,

Send	,	O	send	the	Bible	there	,
发送	,	哦	发送	这	圣经	那里	,

请把圣经送到那里去。

[let] [ɪts] ['priːˌsɛpts] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] ;

Let	its	precepts	reach	the	heart	;
让	它是	戒律	抵达	这	心	;

让它的教诲深入人心；

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sper] ,

She	may	then	her	children	spare	,
她	可能	然后	她	孩子们	空闲的	,

她或许会饶恕她的孩子们，

[ækt][ðə; ði] ['mʌðɝz] ['tendər] [pɑːrt] .

Act	the	mother's	tender	part	.
行为	这	母亲的	投标	部分	.

扮演母亲温柔的一面。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['huːgli] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] ,

About	one	hundred	miles	above	the	mouth	of	the	Hoogly	is	the	city	of	Calcutta	,
关于	一	百	英里	多于	这	嘴	的	这	胡格利	是	这	城市	的	加尔各答	,

加尔各答市位于胡格利河河口上游约一百英里处。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðæt] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [bi'nɑːriz] .

and	about	five	hundred	miles	above	that	city	is	the	city	of	Benares	.
和	关于	五	百	英里	多于	那	城市	是	这	城市	的	贝拿勒斯	.

在该城市以北约五百英里处是贝拿勒斯市。

[ɪn] [ðiːz] ['sɪtiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

In	these	cities	,	as	well	as	in	other	places	,
在	这些	城市	,	作为	出色地	作为	在	其他	地方	,

在这些城市以及其他地方，

[wiː; wi] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['retʃɪd] [rɪ'lɪdʒən] .

we	see	how	much	the	heathen	will	contribute	to	support	their	wretched	religion	.
我们	看	如何	很多	这	异教徒	将要	贡献	到	支持	他们的	可怜	宗教	.

我们可以看到，异教徒为了支持他们那可悲的宗教会付出多少。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] [ɪn] [kæl'kʌtə] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [spend] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd]

A	rich	native	in	Calcutta	has	been	known	to	spend	more	than	one	hundred
一个	富有的	本国的	在	加尔各答	有	到过	已知	到	花费	更多的	比	一	百

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] — [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdəs]

thousand	dollars	on	a	single	festival	—	the	festival	of	the	goddess
千	美元	在	一个	单身的	节日	—	这	节日	的	这	女神

['kɑːrəl] — [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['evri] [jɪr] ['æftərwərdz] ['dʊrɪŋ]

Karle	—	and	more	than	thirty	thousand	dollars	every	year	afterwards	during
卡尔	—	和	更多的	比	三十	千	美元	每一个	年	然后	期间

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

据传，加尔各答一位富有的本地人曾在一个节日——卡尔女神节——上花费超过十万美元，此后每年花费超过三万美元。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

目的相同。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ,

Not	long	since	,
不是	长的	自从	,

不久之前，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] [geɪv] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['aɪdəlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd]

a	rich	native	gave	at	one	time	to	his	idols	more	than	one	million	two	hundred
一个	富有的	本国的	给予	在	一	时间	到	他的	偶像	更多的	比	一	百万	二	百

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

一位富有的当地人曾一次性向他的偶像捐赠了超过一百二十万美元。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] ['krɪstʃənz] ['evər] [dʌn] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðer; ðər] ['seɪvjər] ,

And	what	have	Christians	ever	done	to	honor	their	Saviour	,
和	什么	有	基督徒	曾经	完毕	到	荣誉	他们的	救主	,

基督徒们究竟做过什么来荣耀他们的救主呢?

[wɪtʃ] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] ['hiːðn] [duː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['aɪdəlz] ?

which	will	bear	a	comparison	with	what	the	heathen	do	for	their	idols	?
哪个	将要	熊	一个	比较	和	什么	这	异教徒	做	为了	他们的	偶像	?

这难道不比异教徒为偶像所做的事更值得一提吗?

[ə'læs] , [ə'læs] , [fjuː] ['krɪstʃən] [men] [ɔːr] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Alas	,	alas	,	few	Christian	men	or	Christian	women	,	in	all	the	church	,
唉	,	唉	,	很少	基督教	男人	或者	基督教	女性	,	在	全部	这	教会	,

唉，唉，在整个教会中，基督徒男性或女性寥寥无几。

[ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .

are	willing	to	give	even	one	-	tenth	of	their	annual	income	to	the	Lord	.
是	愿意的	到	给	甚至	一	-	第十	的	他们的	年度的	收入	到	这	主	.

他们甚至愿意将年收入的十分之一奉献给上帝。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [hɔːrd] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌni] ,

Most	of	those	who	are	rich	,	hoard	up	their	money	,
最多	的	那些	WHO	是	富有的	,	囤	向上	他们的	钱	,

大多数富人都会囤积财富。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [soʊlz] .

instead	of	spending	it	for	the	purpose	of	saving	souls	.
反而	的	开支	它	为了	这	目的	的	保存	灵魂	.

而不是将其用于拯救灵魂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði]

And	there	are	many	persons	who	have	never	given	a	farthing	to	send	the
和	那里	是	许多	人	WHO	有	绝不	给定	一个	法辛	到	发送	这

['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] .

Gospel	to	the	heathen	.
福音	到	这	异教徒	.

还有很多人从未捐过一分钱去向异教徒传播福音。

[oʊ] , [wʌt] [wɪl] [sʌtʃ] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ði] ['hiːðn] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][gɑːd] ?

O	,	what	will	such	say	,	when	they	must	meet	the	heathen	at	the	bar	of	God	?
哦	,	什么	将要	这样的	说	,	什么时候	他们	必须	见面	这	异教徒	在	这	酒吧	的	上帝	?

哦，当他们必须在上帝的审判台前与异教徒对峙时，他们会说什么呢?

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['djuəgɑː] .

THE	GODDESS	DURGA	.
这	女神	杜尔迦	.

女神杜尔迦。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ɪn][maɪ] [læst] ['tʃæptər] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['gʌŋgə]

My	dear	Children	—	From	what	I	said	,	in	my	last	chapter	,	about	the	goddess	Gunga
我的	亲爱的	孩子们	—	从	什么	我	说	,	在	我的	最后的	章	,	关于	这	女神	贡加

,

,

,

我亲爱的孩子们——从我在上一章中谈到女神贡加的内容来看，

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][,hin'duː; 'hindu:] ['wɜːrʃɪp] ['gɔdɪsiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][gɔdz] .

you	see	that	the	Hindoos	worship	goddesses	as	well	as	gods	.
你	看	那	这	印度教徒	崇拜	女神们	作为	出色地	作为	神	.

你会发现印度教徒既崇拜神灵也崇拜女神。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['gɑːdəs] [mʌtʃ] ['wəːʃɪp] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd]['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] .

There	is	another	goddess	much	worshipped	the	wife	of	the	god	Siva	.
那里	是	其他	女神	很多	崇拜	这	妻子	的	这	上帝	湿婆	.

还有一位备受崇拜的女神，她是湿婆神的妻子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːrmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [neɪmz] .

She	has	appeared	in	a	thousand	forms	,	with	a	thousand	different	names	.
她	有	出现	在	一个	千	表格	,	和	一个	千	不同的	姓名	.

她曾以千百种不同的形象出现，拥有千百个不同的名字。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːrmz] , ['djuəgɑː][ænd; ənd]['kɑːrəl][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]

Of	all	these	thousand	forms	,	Durga	and	Karle	are	the	most	regarded	by	the
的	全部	这些	千	表格	,	杜尔迦	和	卡尔	是	这	最多	认为	经过	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在所有这些上千种化身中，杜尔迦和卡尔勒最受人们尊敬。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv]['djuəgɑː][fɜːrst] .

I	will	speak	of	Durga	first	.
我	将要	说话	的	杜尔迦	第一的	.

我先来说说杜尔迦女神。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['festəvəlz][ɪn] ['iːstərn] ['ɪndiə] , [hɜːrz][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] .

Of	all	the	festivals	in	Eastern	India	,	hers	is	the	most	celebrated	.
的	全部	这	节日	在	东	印度	,	她的	是	这	最多	著名	.

在印度东部的所有节日中，她的节日最为盛大。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ten][hændz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][æn; ən]['aɪərn][klʌb] , [ə; eɪ] ['traɪdnt] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [æks]

She	has	ten	hands	,	in	which	she	holds	an	iron	club	,	a	trident	,	a	battle	-	axe
她	有	十	双手	,	在	哪个	她	持有	一个	铁	俱乐部	,	一个	三叉戟	,	一个	战斗	-	斧头

,

,

,

她有十只手，分别拿着铁棍、三叉戟和战斧。

[spiə] , ['θʌndərboʊlt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

spears	,	thunderbolts	,	etc	.
长矛	,	雷电	,	ETC	.

长矛、雷霆等等。

[ðʌs] [ɑːrmd] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['enəmi] .

Thus	armed	,	she	is	ever	ready	to	fight	with	her	enemies	.
因此	武装	,	她	是	曾经	准备好	到	斗争	和	她	敌人	.

她全副武装，随时准备与敌人作战。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

Were	you	to	be	present	in	the	city	of	Calcutta	in	the	month	of	September	,
是	你	到	是	展示	在	这	城市	的	加尔各答	在	这	月	的	九月	,

如果你九月份身在加尔各答市，

[juː; jʊ] [maɪt] ['evriwer] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrli] ['festɪvl; 'festəvəl]

you	might	everywhere	see	the	people	busy	in	preparing	for	the	yearly	festival
你	可能	到处	看	这	人们	忙碌的	在	准备	为了	这	每年	节日

[ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːdəs] .

of	this	goddess	.
的	这	女神	.

你可能会到处看到人们忙着准备一年一度的女神节。

['ɪmɪdʒɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [fɔːr; fər] [seɪl] , [æz; əz] [bred] [ɔːr]

Images	representing	her	you	would	find	in	great	numbers	for	sale	,	as	bread	or
图片	代表	她	你	会	寻找	在	伟大的	数字	为了	销售	,	作为	面包	或者

[miːt] [ɪz][soʊld] .

meat	is	sold	.
肉	是	卖	.

你会发现，就像面包或肉类一样，她的画像也大量出售。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] , ['sɪlvər] ,

In	the	houses	of	the	rich	,	images	are	to	be	found	made	of	gold	,	silver	,
在	这	房屋	的	这	富有的	,	图片	是	到	是	成立	制成	的	金子	,	银	,

在富人的家中，可以看到用金、银制成的画像。

[bræs] , ['kɑːpər] , ['krɪst(ə)l] , [stoʊn] , [ɔːr] [mɪkst] ['met(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['deɪli] ['wəːʃip] .

brass	,	copper	,	crystal	,	stone	,	or	mixed	metal	,	which	are	daily	worshipped	.
黄铜	,	铜	,	水晶	,	石头	,	或者	混合	金属	,	哪个	是	日常的	崇拜	.

人们每天都会膜拜黄铜、紫铜、水晶、石头或混合金属制品。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['pɜːrmənənt] ['ɪmɪdʒɪz] .

These	are	called	permanent	images	.
这些	是	称为	永恒的	图片	.

这些被称为永久图像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
Besides these ,
除了 这些 ,

除此之外，

['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['tempərəri] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] — [meɪd] ['mɪrli] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
multitudes of what are called temporary images are made — made merely for the
众多 的 什么 是 称为 暂时的 图片 是 制成 — 制成 仅仅 为了 这
[ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪd] .
occasion and then destroyed .
场合 和 然后 损毁 .

制作了大量所谓的临时图像——这些图像仅仅是为了某个场合而制作，然后就被销毁了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [heɪ] , [stɪks] , [kleɪ] , [wʊd] , [ɔːr] ['ʌðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
They may be made of hay , sticks , clay , wood , or other such things .
他们 可能 是 制成 的 干草 , 棍子 , 黏土 , 木头 , 或者 其他 这样的 事物 .

它们可以用干草、树枝、黏土、木头或其他类似材料制成。

[ðer; ðər] [saɪz] ['veriz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
Their size varies from a few inches to twenty feet in height .
他们的 尺寸 变化 从 一个 很少 英寸 到 二十 脚 在 高度 .

它们的大小从几英寸到二十英尺不等。

[ɪf] ['eni] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] ,
If any persons are too poor to buy one of these images ,
如果 任何 人 是 也 贫穷的 到 买 一 的 这些 图片 ,

如果有人穷得买不起这些画作中的任何一幅，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
they can make them for themselves .
他们 能 制作 他们 为了 他们自己 .

他们可以自己制作。

[wen] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,
When the festival is near at hand ,
什么时候 这 节日 是 靠近 在 手 ,

节日临近时，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
people are seen in every direction taking the images to their houses .
人们 是 已见 在 每一个 方向 采取 这 图片 到 他们的 房屋 .

可以看到四面八方都有人拿着这些照片回家。

['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [sə'plaɪd] , [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [kə'mensiz] .
After they are thus supplied , the festival commences .
后 他们 是 因此 供应 , 这 节日 开始 .

物资供应完毕后，节日就开始了。

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .
It lasts fifteen days .
它 持续时间 十五 天 .

持续十五天。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [spent] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [deɪz] [ʌv; əv]

The	greater	part	of	this	time	is	spent	in	preparing	for	the	three	great	days	of
这	更大的	部分	的	这	时间	是	花费	在	准备	为了	这	三	伟大的	天	的

['wɜːrʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

大部分时间都用来准备三天盛大的敬拜仪式。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [deɪz] ,

Early	on	the	morning	of	the	first	of	the	three	great	days	,
早期的	在	这	早晨	的	这	第一的	的	这	三	伟大的	天	,

在三大节日的第一天清晨，

[ðə; ði] ['brɑːmɪnz] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] , [ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	Brahmins	proceed	to	consecrate	the	images	,	or	to	give	them	,	as	they
这	婆罗门	继续	到	供奉	这	图片	,	或者	到	给	他们	,	作为	他们

[sə'poʊz] , [laɪf][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

suppose	,	life	and	understanding	.
认为	,	生活	和	理解	.

婆罗门们随后为神像举行开光仪式，或者说，按照他们的理解，赋予神像生命和理解力。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kənsəˌkreitid] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] .

Until	they	are	consecrated	,	they	are	not	thought	to	be	of	any	value	.
直到	他们	是	已祝圣的	,	他们	是	不是	想法	到	是	的	任何	价值	.

在经过祝圣之前，它们被认为没有任何价值。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['sensləs] .

They	are	looked	upon	as	senseless	.
他们	是	看起来	之上	作为	无意义的	.

他们被视为愚昧无知。

[ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['brɑːminz] ,

A	wealthy	family	can	always	receive	the	services	of	one	or	more	Brahmins	,
一个	富裕	家庭	能	总是	收到	这	服务	的	一	或者	更多的	婆罗门	,

富裕家庭总能聘请到一位或多位婆罗门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [meɪ] [ju'naɪt][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

and	a	few	of	the	poor	may	unite	and	secure	the	services	of	one	of
和	一个	很少	的	这	贫穷的	可能	团结	和	安全的	这	服务	的	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一些穷人可能会联合起来，争取雇佣其中一人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['sɑːləm] ['aʊər] [ə'raivz] .

At	length	the	solemn	hour	arrives	.
在	长度	这	庄严	小时	到达	.

最终，庄严的时刻到来了。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [triː] , [kʌmz] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

The	Brahmin	,	with	the	leaves	of	a	sacred	tree	,	comes	near	the	image	.
这	婆罗门	,	和	这	树叶	的	一个	神圣	树	,	来	靠近	这	图像	.

婆罗门手持圣树的树叶，来到神像前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [brest] , [ðə; ði] [tuː]

With	the	two	forefingers	of	his	right	hand	he	touches	the	breast	,	the	two
和	这	二	食指	的	他的	正确的	手	他	触摸	这	胸部	,	这	二

[tʃiːks] ,

cheeks	,
脸颊	,

他用右手两根食指触摸胸部和两颊，

[ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [æt; ət] [iːtʃ] [tʌtʃ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [prer] ,

the	eyes	,	and	the	forehead	of	the	image	,	at	each	touch	saying	the	prayer	,
这	眼睛	,	和	这	前额	的	这	图像	,	在	每个	触碰	说	这	祷告	,

每次触摸图像的眼睛和额头时，都要念诵祷文。

" [let] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['djuəgɑː] [dɪ'send] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] .

"	Let	the	spirit	of	Durga	descend	and	take	possession	of	this	image	.
"	让	这	精神	的	杜尔迦	下降	和	拿	拥有	的	这	图像	.

“让杜尔迦女神的神灵降临，占据这尊神像。”

" [baɪ] [sʌtʃ] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['veriəs] - ,

"	By	such	ceremonies	,	and	by	repeating	various	muntrums	,
"	经过	这样的	仪式	,	和	经过	重复	各种各样的	-	,

“通过这样的仪式，以及重复各种咆哮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːminz] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

it	is	supposed	that	the	Brahmins	have	the	power	to	bring	down	the
它	是	据称	那	这	婆罗门	有	这	力量	到	带来	向下	这

['gɑːdəs] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

goddess	to	take	possession	of	the	image	.
女神	到	拿	拥有	的	这	图像	.

人们认为婆罗门有能力将女神请下来，夺取神像。

['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] ['kənsəˌkreitid] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɑːpər]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp]

Having	been	thus	consecrated	,	it	is	believed	to	be	a	proper	object	of	worship
拥有	到过	因此	已祝圣的	,	它	是	相信	到	是	一个	恰当的	目的	的	崇拜

.

:
.

经过这样的祝圣，它被认为是合适的崇拜对象。

['hævɪŋ] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [bɪ'hoʊld] ['evri] [ækt][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ; ['hævɪŋ] [ɪrz]

Having	eyes	,	it	can	now	behold	every	act	of	worship	which	is	made	;	having	ears
拥有	眼睛	,	它	能	现在	看哪	每一个	行为	的	崇拜	哪个	是	制成	;	拥有	耳朵

,

;
,

它有了眼睛，就能看到所有的敬拜行为；它有了耳朵，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] ; ['hævɪŋ] [ə; eɪ][noʊz] ,

it	can	be	delighted	with	music	and	with	songs	;	having	a	nose	,
它	能	是	高兴极了	和	音乐	和	和	歌曲	;	拥有	一个	鼻子	,

它喜欢音乐和歌曲；它有灵敏的嗅觉，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [swiːt] ['pəːfjuːmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] ; ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] ,

it	can	smell	the	sweet	perfumes	which	are	offered	;	having	a	mouth	,
它	能	闻	这	甜的	香水	哪个	是	提供	;	拥有	一个	嘴	,

它能闻到人们献上的甜美香水；它有一张嘴，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

it	can	be	delighted	with	the	rich	food	which	is	prepared	for	it	.
它	能	是	高兴极了	和	这	富有的	食物	哪个	是	准备	为了	它	.

它会很喜欢为它准备的丰盛食物。

['æftər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['kənsəˌkreitid] , [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [bɪ'gɪnz] .

After	the	image	is	consecrated	,	the	worship	begins	.
后	这	图像	是	已祝圣的	,	这	崇拜	开始	.

圣像祝圣后，祭祀仪式开始。

[ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [kʌmz] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔːlz] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	devotee	comes	near	the	image	,	and	falls	down	before	it	.
这	信徒	来	靠近	这	图像	,	和	瀑布	向下	前	它	.

信徒走到神像前，跪倒在神像前。

[hiː; hi] [ðen] [twɪsts] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ʃeɪps] .

He	then	twists	himself	into	a	great	variety	of	shapes	.
他	然后	曲折	他自己	进入	一个	伟大的	种类	的	形状	.

然后他把自己扭成各种各样的形状。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stændz] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊks] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Sometimes	he	sits	on	the	floor	,	sometimes	he	stands	,	sometimes	he	looks	in	one	direction	,
有时	他	坐着	在	这	地面	,	有时	他	站立	,	有时	他	看起来	在	一	方向	,

他有时坐在地上，有时站着，有时望着某个方向。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'nʌðər] .

sometimes	in	another	.
有时	在	其他	.

有时在另一个地方。

[ðen] [hiː; hi] ['sprɪŋklz] [ðə; ði] ['aɪdl] [wɪð; wɪθ] ['hoʊli] ['wɔːtər] , ['rɪnsɪz] [ɪts] [maʊθ] , [wɑːʃɪz] [ɪts] [fiːt] ,

Then	he	sprinkles	the	idol	with	holy	water	,	rinses	its	mouth	,	washes	its	feet	,
然后	他	糖屑	这	偶像	和	圣	水	,	冲洗	它是	嘴	,	洗涤	它是	脚	,

然后他用圣水洒在偶像身上，漱口，洗脚。

[waɪps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪ] [klɔːθ] , [θroʊz] ['flaʊərz] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊts] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

wipes	it	with	a	dry	cloth	,	throws	flowers	over	it	,	puts	jewels	on	it	,
湿巾	它	和	一个	干燥	布	,	投掷	花朵	超过	它	,	放置	珠宝	在	它	,

用干布擦拭，撒上鲜花，放上珠宝，

['ɔfɝz] ['pəːfjuːmz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] - .

offers	perfumes	to	it	,	and	finishes	by	performing	shaashtaangkum	.
优惠	香水	到	它	,	和	完成	经过	表演	-	.

向它献上香水，最后表演 shaashtaangkum。

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪdl] [ɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [kə'raʊzɪŋ] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] .

The	worship	of	the	idol	is	succeeded	by	a	season	of	carousing	,	joy	,	and	festivity	.
这	崇拜	的	这	偶像	是	成功了	经过	一个	季节	的	狂欢	,	喜悦	,	和	节日	.

偶像崇拜之后，便是一段狂欢、欢乐和庆祝的时期。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [lɑːrdʒ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪdəlz] .

On	this	occasion	,	large	offerings	are	made	to	the	idols	.
在	这	场合	,	大的	供品	是	制成	到	这	偶像	.

在这一天，人们会向偶像献上大量的祭品。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [swiːt'miːts] ,

A	rich	native	has	been	known	to	offer	eighty	thousand	pounds	of	sweetmeats	,
一个	富有的	本国的	有	到过	已知	到	提供	八十	千	磅	的	甜食	,

据说一位富有的当地人曾捐赠过八万磅甜食。

['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['suːts] [ʌv; əv] [klɔːθ] ['gɑːrmənts] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['suːts] [ʌv; əv] [sɪlk] ,

eighty	thousand	pounds	of	sugar	,	a	thousand	suits	of	cloth	garments	,	a	thousand	suits	of	silk	,
八十	千	磅	的	糖	,	一个	千	西装	的	布	服装	,	一个	千	西装	的	丝绸	,

八万磅糖，一千套布衣，一千套丝绸，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ʌv; əv] [raɪs] , ['plæntinz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːts] .

a	thousand	offerings	of	rice	,	plantains	,	and	other	fruits	.
一个	千	供品	的	米	,	大蕉	,	和	其他	水果	.

一千份供品，包括米饭、大蕉和其他水果。

['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [ʌp][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

Bloody	**sacrifices**	**are**	**offered**	**up**	**on**	**such**	**occasions**	**.**
血腥	牺牲	是	提供	向上	在	这样的	场合	.

在这种场合，人们会进行血腥的祭祀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , ['ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [goʊts] ,

The	**king**	**of**	**Nudiya**	**,**	**some**	**time**	**ago**	**,**	**offered**	**a**	**large**	**number**	**of**	**sheep**	**,**	**goats**	**,**
这	国王	的	-	,	一些	时间	前	,	提供	一个	大的	数字	的	羊	,	山羊	,

努迪亚国王不久前献祭了大量的绵羊和山羊。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] , [ænd; ənd] ['vaʊd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

and	**buffaloes**	**on**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**feast**	**,**	**and**	**vowed**	**to**	**double**	**the**
和	水牛	在	这	第一的	天	的	这	盛宴	,	和	发誓	到	双倍的	这

['ɔːfərɪŋ] ['evri] [deɪ] ;

offering	**every**	**day**	**;**
提供	每一个	天	;

在节日的第一天献上水牛，并发誓每天加倍献祭；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] ['sækrifaist] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

so	**that**	**the**	**whole**	**number**	**sacrificed**	**amounted**	**to**	**more**	**than**	**sixty**	**-**	**five**	**thousand**	**.**
所以	那	这	所有的	数字	牺牲	金额	到	更多的	比	六十	-	五	千	.

因此，献祭的总人数超过了六万五千。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ['ɔːfərd] [ʌp][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

You	**may**	**remember**	**that**	**king**	**Solomon**	**offered**	**up**	**on**	**one**	**occasion**	**twenty**	**-**	**two**	**thousand**
你	可能	记住	那	国王	所罗门	提供	向上	在	一	场合	二十	-	二	千

['ɑːksn] ,

oxen	**,**
牛	,

你可能还记得，所罗门王曾有一次献祭了两万两千头牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] .

and	**a**	**hundred**	**and**	**twenty**	**thousand**	**sheep**	**.**
和	一个	百	和	二十	千	羊	.

还有十二万只羊。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sleɪn] [θruː'aʊt] [ˌhindj'stɑːn] , [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs]

If	**all**	**the**	**animals**	**slain**	**throughout**	**Hindostan**	**,**	**at**	**the**	**festival**	**of**	**the**	**goddess**
如果全部	这	动物	被杀	自始至终	印度斯坦	,	在	这	节日	的	这	女神	

['djuəgɑː] , [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [tə'geðər] ,

Durga	**,**	**were**	**collected**	**together**	**,**
杜尔迦	,	是	集	一起	,

如果把印度斯坦各地在杜尔迦女神节期间被宰杀的所有动物都收集起来，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən]['sɑːləmən] ['ɔːfərd] .

they	**would**	**amount**	**to**	**a**	**much**	**larger**	**number**	**than**	**Solomon**	**offered**	**.**
他们	会	数量	到	一个	很多	更大的	数字	比	所罗门	提供	.

他们的人数将远远超过所罗门所承诺的。

['æftər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði]

After	**the**	**worship**	**and**	**offerings**	**have**	**been**	**continued**	**for**	**three**	**days**	**,**	**the**
后	这	崇拜	和	供品	有	到过	持续	为了	三	天	,	这

['festɪvl; 'festəvəl][kləuziz] .

festival	**closes**	**.**
节日	关闭	.

经过三天的祭祀和献祭活动后，节日结束。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	morning	of	the	first	day	was	devoted	to	the	consecration	of	the
作为	这	早晨	的	这	第一的	天	曾是	奉献	到	这	祝圣	的	这

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

第一天上午用于举行圣像祝圣仪式，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz] [spent] [ɪn] [ðem; ðəm] .

the	morning	of	the	fourth	is	spent	in	unconsecrating	them	.
这	早晨	的	这	第四	是	花费	在	取消奉献	他们	.

4号上午用来解除它们的圣化仪式。

[ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːminz] .

This	work	is	done	by	the	Brahmins	.
这	工作	是	完毕	经过	这	婆罗门	.

这项工作是由婆罗门完成的。

[ðeɪ] [prə'fes] , [baɪ] ['veriəs] ['serəmənɪz] , [tuː; tə] [send] [bæk] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hev(ə)n] ,

They	profess	,	by	various	ceremonies	,	to	send	back	the	goddess	to	her	heaven	,
他们	宣称	,	经过	各种各样的	仪式	,	到	发送	后退	这	女神	到	她	天堂	,

他们声称通过各种仪式将女神送回天界，

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [ə'dres] ,

concluding	with	a	farewell	address	,
总结	和	一个	告别	地址	,

最后以告别致辞作结。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] [ɔːl][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

in	which	they	tell	her	that	they	expect	her	to	accept	of	all	their	services	,
在	哪个	他们	告诉	她	那	他们	预计	她	到	接受	的	全部	他们的	服务	,

他们告诉她，他们希望她接受他们提供的所有服务。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] .

and	return	and	pay	them	a	visit	again	in	the	coming	year	.
和	返回	和	支付	他们	一个	访问	再次	在	这	未来	年	.

并于来年再次拜访他们。

[ðen] [ɔːl][juː'naɪt][ɪn] ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ə'duː] ,

Then	all	unite	in	bidding	her	a	sorrowful	adieu	,
然后	全部	团结	在	投标	她	一个	悲伤	再见	,

然后大家一起悲伤地向她告别。

[ænd; ənd] ['meni] [siːm] [ə'fektɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [terz] .

and	many	seem	affected	even	to	the	shedding	of	tears	.
和	许多	似乎	做作的	甚至	到	这	脱落	的	眼泪	.

许多人似乎都深受触动，甚至流下了眼泪。

[suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['kærid] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [pleɪst] [ɑːn]['steɪdʒɪz][ɔːr] [p'lætfɔːmz] ,

Soon	afterwards	the	images	are	carried	forth	into	the	streets	,	placed	on	stages	or	platforms	,
很快	然后	这	图片	是	携带	前进	进入	这	街道	,	放置	在	阶段	或者	平台	,

随后不久，这些图像就被带到街头，放置在舞台或平台上。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɑːn][menz] ['ʃəuldəz] .

and	raised	on	men's	shoulders	.
和	提高	在	男士	肩膀	.

并被扛在男人的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mu:vz] ['ɑ:nwərd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk]

As	the	procession	moves	onward	through	the	streets	,	accompanied	with	music
作为	这	游行	移动	向前	通过	这	街道	,	伴随	和	音乐

[ænd; ənd] ['sɔŋz] , [ə'mɪd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ,

and	songs	,	amid	clouds	of	dust	,
和	歌曲	,	之中	云	的	灰尘	,

游行队伍伴着音乐和歌声，在尘土飞扬中穿过街道继续前进。

[ju:; jʊ] [maɪt] [si:] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [lɔ:ŋ] ['heri] ['brʌʃɪz] [tu:; tə] [waɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [dʌst] ,

you	might	see	them	waving	long	hairy	brushes	to	wipe	off	the	dust	,
你	可能	看	他们	挥手	长的	毛茸茸	刷子	到	擦拭	离开	这	灰尘	,

你可能会看到他们挥舞着长长的毛刷来拂去灰尘。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] , [wɪtʃ] [maɪt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sensləs]

and	to	keep	off	the	flies	and	mosquitoes	,	which	might	trouble	the	senseless
和	到	保持	离开	这	苍蝇	和	蚊子	,	哪个	可能	麻烦	这	无意义的

['ɪmɪdʒɪz] .

images	.
图片	.

并驱赶苍蝇和蚊子，以免它们打扰这些无意义的画面。

[bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər] [ði:z] [prə'seʃənz] ['goʊɪŋ] ?

But	where	are	these	processions	going	?
但	在哪里	是	这些	游行	去	?

但这些游行队伍要去哪里呢?

[tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] .

To	the	banks	of	the	Ganges	.
到	这	银行	的	这	恒河	.

到恒河岸边。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] ?

And	for	what	purpose	?
和	为了	什么	目的	?

这样做的目的是什么?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

For	the	purpose	of	casting	the	images	into	the	river	.
为了	这	目的	的	铸件	这	图片	进入	这	河	.

为了将图像投射到河中。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['serəmənɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃt] ,

When	all	the	ceremonies	connected	with	the	occasion	are	finished	,
什么时候	全部	这	仪式	连接	和	这	场合	是	完成的	,

当与该场合相关的所有仪式结束后，

[ðoʊz] [hu:] ['kæri] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [breɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

those	who	carry	the	images	suddenly	fall	upon	them	,	break	them	to	pieces	,
那些	WHO	携带	这	图片	突然	落下	之上	他们	,	休息	他们	到	件	,

那些抬着画像的人突然扑向画像，将画像砸得粉碎。

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

and	then	throw	them	with	violence	into	the	river	.
和	然后	扔	他们	和	暴力	进入	这	河	.

然后粗暴地将它们扔进河里。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

After	this	the	people	return	to	their	homes	.
后	这	这	人们	返回	到	他们的	房屋	.

之后，人们各自返回家中。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] - ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][,hin'duː; 'hinduː]

I	have	now	given	you	a	specimen	of	the	image	-	worship	of	the	Hindoos
我	有	现在	给定	你	一个	标本	的	这	图像	-	崇拜	的	这	印度教徒

;

;

;

现在我已经向你们展示了印度教徒偶像崇拜的一个例子；

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][en'dʒɔɪnz] .

and	how	different	is	it	from	the	worship	which	the	Bible	enjoins	.
和	如何	不同的	是	它	从	这	崇拜	哪个	这	圣经	责令	.

这与圣经所教导的敬拜方式有何不同?

" [gɑːd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] , [mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][ɪn]['spɪrɪt]

"	God	is	a	Spirit	;	and	they	who	worship	him	,	must	worship	him	in	spirit
"	上帝	是	一个	精神	;	和	他们	WHO	崇拜	他	,	必须	崇拜	他	在	精神

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .

and	in	truth	.
和	在	真相	.

神是一个灵；所以拜他的，必须用心灵和诚实拜他。

" [ðə; ðɪ] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [maːrks][ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	The	very	reverse	of	this	,	as	you	have	seen	,	marks	the	worship	of	the
"	这	非常	撤销	的	这	,	作为	你	有	已见	,	标记	这	崇拜	的	这

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

“正如你所看到的，与此完全相反的情况，标志着异教徒的崇拜。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

They	are	not	satisfied	,	unless	they	can	have	some	object	before	them	,
他们	是	不是	使满意	,	除非	他们	能	有	一些	目的	前	他们	,

除非他们面前能摆放些东西，否则他们就不会感到满足。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd][ðer; ðər] [prerz] .

to	which	they	can	make	their	offerings	and	their	prayers	.
到	哪个	他们	能	制作	他们的	供品	和	他们的	祈祷	.

他们可以在那里献上祭品和祈祷。

[ðʌs] ['deɪli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] , [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ,

Thus	daily	are	they	engaged	in	a	service	which	,	above	all	others	,
因此	日常的	是	他们	已订婚的	在	一个	服务	哪个	,	多于	全部	其他的	,

因此，他们每天都在从事一项服务，这项服务最重要的意义在于：

[ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [prə'voʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli][gɑːd] — [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]

is	the	most	offensive	and	provoking	to	a	holy	God	—	a	service	which	has
是	这	最多	进攻	和	挑衅	到	一个	圣	上帝	—	一个	服务	哪个	有

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'kler] ,

caused	him	to	declare	,
导致	他	到	宣布	,

对圣洁的上帝而言，这是最冒犯和最挑衅的——这种行为已经导致上帝宣布：

[ðæt] ['aɪˈdɑːlətərz][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['entər] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

that	idolaters	shall	not	enter	the	kingdom	of	heaven	.
那	偶像崇拜者	将	不是	进入	这	王国	的	天堂	.

拜偶像的人必不得进入天国。

[ðɪs] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] [hæz; həz] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [tuː; tə]

This	,	too	,	is	the	service	in	which	every	person	,	who	has	never	given	himself	to
这	,	也	,	是	这	服务	在	哪个	每一个	人	,	WHO	有	绝不	给定	他自己	到

[ðə; ði] ['seɪvjər] ,

the	Saviour	,
这	救主	,

这也是每个从未将自己献给救主的人所要参与的服务。

[ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

is	engaged	;	and	,	of	course	,
是	已订婚的	;	和	,	的	课程	,

已订婚；当然，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

in	which	you	are	engaged	if	you	have	not	given	your	hearts	to	him	.
在	哪个	你	是	已订婚的	如果	你	有	不是	给定	你的	心	到	他	.

如果你还没有将你的心交给他，那么你现在所处的境地就是你正在做的。

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

Those	who	think	more	of	their	money	than	they	think	of	Christ	,
那些	WHO	思考	更多的	的	他们的	钱	比	他们	思考	的	基督	,

那些视金钱胜过视基督的人，

[dʒʌst][æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [stæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːlər][ɔːr][ə; eɪ] [sent] ,

just	as	certainly	worship	the	image	which	is	stamped	on	a	dollar	or	a	cent	,
只是	作为	当然	崇拜	这	图像	哪个	是	盖章	在	一个	美元	或者	一个	中心	,

就像崇拜印在美元或一美分硬币上的图像一样，

[æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn] ['wɜːrʃɪp] [ðer; ðər]['aɪdəlz] .

as	the	heathen	worship	their	idols	.
作为	这	异教徒	崇拜	他们的	偶像	.

就像异教徒崇拜他们的偶像一样。

[ðoʊz] [huː] [lʌv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kraɪst] ,

Those	who	love	their	fathers	and	mothers	,	and	brothers	and	sisters	more	than	Christ	,
那些	WHO	爱	他们的	父亲们	和	母亲们	,	和	兄弟	和	姐妹	更多的	比	基督	,

那些爱父母兄弟姐妹胜过爱基督的人，

[meɪk] [ðiːz] [ðer; ðər]['aɪdəlz] .

make	these	their	idols	.
制作	这些	他们的	偶像	.

把这些人奉为偶像。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

And	are	you	,	my	dear	children	,	yet	out	of	Christ	?
和	是	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	然而	出去	的	基督	?

亲爱的孩子们，你们还没有归向基督吗?

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['aɪdəlz] .

If	so	,	you	have	your	idols	.
如果	所以	,	你	有	你的	偶像	.

如果真是这样，那你也有自己的偶像。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['aɪdəlz] ?

And	what	are	these	idols	?
和	什么	是	这些	偶像	?

这些偶像是什么?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪts] ['vænitiz] ?

Are	they	the	world	and	its	vanities	?
是	他们	这	世界	和	它是	虚荣心	?

它们就是世俗及其虚荣吗?

[ðen] [gɑːd] [ɪz] [æz; əz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

Then	God	is	as	angry	with	you	as	he	is	with	the	heathen	,
然后	上帝	是	作为	生气的	和	你	作为	他	是	和	这	异教徒	,

那么，上帝对你们的愤怒就如同对异教徒的愤怒一样。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðiːz] ['aɪdəlz] , [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɔːst] .

and	unless	you	give	up	these	idols	,	you	too	must	be	lost	.
和	除非	你	给	向上	这些	偶像	,	你	也	必须	是	丢失的	.

除非你放弃这些偶像，否则你也注定会迷失方向。

[ɪn] [ə; eɪ] [trækt] [ʌv; əv] [maɪn] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [trækt] [sə'saɪəti] , [ɪn'taɪtld] ,

In	a	tract	of	mine	,	published	by	the	American	Tract	Society	,	entitled	,
在	一个	通道	的	矿	,	已发布	经过	这	美国人	田地	社会	,	标题	,

我在一篇由美国福音布道会出版的小册子中，题为：

" ['nɔkiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] " — [ə; eɪ] [trækt] [wɪtʃ] [aɪ] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get]

"	Knocking	at	the	Door	"	—	a	tract	which	I	most	earnestly	entreat	you	to	get
"	敲门	在	这	门	"	—	一个	通道	哪个	我	最多	切实	恳求	你	到	得到

[ænd; ənd] [riːd] — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

and	read	—	you	will	find	an	account	of	the	death	of	a	young	lady	,
和	读	—	你	将要	寻找	一个	帐户	的	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	,

《敲门》——一本我恳切请求你们去获取并阅读的小册子——你们会发现其中讲述了一位年轻女士的死亡故事。

[huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪts] ['vænitiz] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['aɪdəlz] .

who	had	chosen	the	world	and	its	vanities	as	her	idols	.
WHO	有	选定	这	世界	和	它是	虚荣心	作为	她	偶像	.

她选择了世俗及其虚荣作为自己的偶像。

[aɪ] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

I	was	her	physician	.
我	曾是	她	医生	.

我是她的医生。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'tendid] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [pər'siːvd] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

After	having	attended	her	for	about	a	month	,	I	perceived	,	one	morning	,
后	拥有	参加	她	为了	关于	一个	月	,	我	感知	,	一	早晨	,

在照顾她大约一个月后，一天早上，我意识到：

[ðæt] [hɜːr; hər] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst] [suːn] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

that	her	disease	must	soon	prove	fatal	.
那	她	疾病	必须	很快	证明	致命的	.

她的病情很快就会致命。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] .

I	told	her	that	she	could	not	live	.
我	讲述	她	那	她	可以	不是	居住	.

我告诉她，她不能活下去了。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , " ['dɑːktər] , [kæn; kən] [aɪ] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [mʌnθ] ?

She	then	exclaimed	,	"	Doctor	,	can	I	not	live	a	month	?
她	然后	惊呼	,	"	医生	,	能	我	不是	居住	一个	月	?

她随即惊呼："医生，我难道活不过一个月吗？"

" [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

"	I	informed	her	that	she	could	not	.
"	我	知情的	她	那	她	可以	不是	.

我告诉她她不能这样做。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [kæn; kən][aɪ][nɑːt][lɪv; laɪv] [tuː] [wiːks] ?

Again	she	exclaimed	,	"	Can	I	not	live	two	weeks	?
再次	她	惊呼	,	"	能	我	不是	居住	二	周	?

她再次惊呼："难道我活不过两周吗？"

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [tuː] [wiːks] .

"	She	was	told	that	she	could	not	live	two	weeks	.
"	她	曾是	讲述	那	她	可以	不是	居住	二	周	.

"她被告知她活不过两周。"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ['fɑːloʊd] [æz; əz][aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['witnist] ,

And	such	a	scene	of	horror	followed	as	I	never	before	witnessed	,
和	这样的	一个	场景	的	恐怖	随后	作为	我	绝不	前	目击者	,

接下来发生的一切，是我从未见过的恐怖景象。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][grænt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['nevər] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] .

and	may	God	be	pleased	to	grant	that	I	may	never	witness	such	another	.
和	可能	上帝	是	高兴	到	授予	那	我	可能	绝不	证人	这样的	其他	.

愿上帝保佑我永远不要再见到这样的人。

[ʌn'tɪl] [leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [bed] ,

Until	laid	upon	a	dying	bed	,
直到	铺设	之上	一个	垂死	床	,

直到躺在病床上奄奄一息，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [soʊlz] [kən'sɜːrnz] .

I	fear	that	she	had	neglected	to	think	about	her	soul's	concerns	.
我	害怕	那	她	有	被忽视的	到	思考	关于	她	灵魂的	担忧	.

我担心她忽略了自己灵魂的关切。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

Now	she	requested	to	be	taken	from	it	,	and	placed	upon	her	knees	,
现在	她	请求	到	是	已采取	从	它	,	和	放置	之上	她	膝盖	,

现在她要求被抱下来，跪在地上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kɔːl] [ə'pɑːn][gɑːd][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

that	she	might	call	upon	God	to	have	mercy	upon	her	.
那	她	可能	称呼	之上	上帝	到	有	怜悯	之上	她	.

好让她祈求上帝怜悯她。

[æz; əz][hɜːr; hər] [keɪs] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

As	her	case	excited	much	attention	,	some	of	the	youth	came	to	see	her
作为	她	案件	兴奋的	很多	注意力	,	一些	的	这	青年	来了	到	看	她

.

:

.

由于她的案件引起了广泛关注，一些年轻人前来探望她。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] ['mænər] , [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [rɪ'pentəns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

These	she	warned	,	in	the	most	solemn	manner	,	not	to	put	off	repentance	,	as	she
这些	她	警告	,	在	这	最多	庄严	方式	,	不是	到	放	离开	悔改	,	作为	她

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

她以极其严肃的语气警告这些人，不要像她一样拖延悔改。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['aʊər] .

to	a	dying	hour	.
到	一个	垂死	小时	.

直到生命的最后一刻。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ˌem 'i:] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['dɑ:ktər] , ['kænɑ:t][ju:; jʊ] [seɪv] [ˌem 'i:]

Looking	**up**	**at**	**me**	**,**	**on**	**one**	**occasion**	**,**	**she**	**exclaimed**	**,**	**"**	**Doctor**	**,**	**cannot**	**you**	**save**	**me**
寻找	向上	在	我	,	在	一	场合	,	她	惊呼	,	"	医生	,	不能	你	节省	我

?

?

?

有一次，她抬头看着我，惊呼道：“医生，您救不了我吗？”

" [ə'læs] , [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərər] .

"	**Alas**	**,**	**what**	**could**	**I**	**do**	**for**	**the**	**poor**	**sufferer**	**.**
"	唉	,	什么	可以	我	做	为了	这	贫穷的	患者	.

“唉，我能为这位可怜的病人做些什么呢？”

['wɪtnəs] , [naʊ] ,

Witness	**,**	**now**	**,**
证人	,	现在	,

现在，见证这一切吧。

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [gɑ:d] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:]

how	**anxious**	**she**	**was**	**to**	**obtain**	**the**	**favor**	**of**	**that**	**God**	**whom**	**she**	**had**	**hitherto**
如何	焦虑的	她	曾是	到	获得	这	偏爱	的	那	上帝	谁	她	有	迄今为止

[nɪ'glektɪd] .

neglected	**.**
被忽视的	.

她多么渴望得到她之前一直忽略的神的恩宠啊！

[jes] , [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ri'kwestid] [hɜ:r; hər] [frendz] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [sli:p] ,

Yes	**,**	**so**	**anxious**	**that**	**she**	**requested**	**her**	**friends**	**not**	**to**	**allow**	**her**	**to**	**sleep**	**,**
是的	,	所以	焦虑的	那	她	请求	她	朋友们	不是	到	允许	她	到	睡觉	,

是的，她焦虑得请求朋友们不要让她睡觉。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [spend] ['evri] [rɪ'meɪnɪŋ] [breθ] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][gɑ:d][tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ə'pɑ:n]

that	**she**	**might**	**spend**	**every**	**remaining**	**breath**	**in**	**calling**	**upon**	**God**	**to**	**have**	**mercy**	**upon**
那	她	可能	花费	每一个	其余的	气息	在	呼叫	之上	上帝	到	有	怜悯	之上

[hɜ:r; hər] .

her	**.**
她	.

让她用尽最后一口气，祈求上帝怜悯她。

[wʌn] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'kɜ:rd] .

One	**very**	**affecting**	**circumstance**	**occurred**	**.**
一	非常	影响	环境	发生	.

发生了一件非常令人动容的事情。

[ʃi:; ʃi] [ri'kwestid] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] ['i:ðər] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bedsaɪd] , [ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi]

She	**requested**	**her**	**trunk**	**either**	**to**	**be**	**brought**	**to**	**her**	**bedside**	**,**	**or**	**to**	**be**
她	请求	她	树干	任何一个	到	是	带来	到	她	床头	,	或者	到	是

['oʊpənd] .

opened	**.**
打开	.

她要求要么把她的行李箱搬到床边，要么打开它。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ] [red] ['gɑ:nits] , [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [baɪ]

From	**this**	**a**	**ring**	**,**	**which**	**was**	**set**	**with**	**red**	**garnets**	**,**	**was**	**taken**	**out**	**by**
从	这	一个	戒指	,	哪个	曾是	放	和	红色的	石榴石	,	曾是	已采取	出去	经过

[hɜ:r'self] ,

herself	**,**
她自己	,

她从中取出了一枚镶嵌着红色石榴石的戒指。

[ɔːr][baɪ] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

or	by	another	,	and	handed	to	her	.
或者	经过	其他	,	和	递交	到	她	.

或者由他人交给她。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbedsaɪd] , [pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] ,

She	then	called	a	young	friend	to	her	bedside	,	put	the	ring	upon	her	finger	,
她	然后	称为	一个	年轻的	朋友	到	她	床头	,	放	这	戒指	之上	她	手指	,

然后她叫来一位年轻的朋友到床边，把戒指戴在了她的手指上。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [dəunt][juː; jʊ] [pʊt] [ɔːf] [rɪˈpentəns] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ʌnˈtɪl]

and	said	to	her	,	"	Don't	you	put	off	repentance	,	as	I	have	done	,	until
和	说	到	她	,	"	不	你	放	离开	悔改	,	作为	我	有	完毕	,	直到

[ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈaʊər] .

a	dying	hour	.
一个	垂死	小时	.

他对她说：“你不可像我一样，等到临终才悔改。”

" [ðæt] [rɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pəˈzeʃn] .

"	That	ring	is	now	in	my	possession	.
"	那	戒指	是	现在	在	我的	拥有	.

“那枚戒指现在在我手里。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [ˈæftər][aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ,

In	less	than	forty	-	eight	hours	after	I	told	her	that	she	could	not	live	,
在	较少的	比	四十	-	八	小时	后	我	讲述	她	那	她	可以	不是	居住	,

在我告诉她她不能活下去之后不到48小时，

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ˈɪntuː] [ɪˈtɜːrnəti] .

she	passed	into	eternity	.
她	通过了	进入	永恒	.

她逝去了，进入了永恒。

[wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] ,

Would	that	I	could	show	you	that	mournful	countenance	,
会	那	我	可以	展示	你	那	悲哀	面容	,

但愿我能让你们看到那悲伤的面容。

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [læst] [spɑːrk] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪkˈstɪŋkt] ;

which	continued	long	after	the	last	spark	of	life	had	become	extinct	;
哪个	持续	长的	后	这	最后的	火花	的	生活	有	变得	灭绝	;

即使最后一丝生命之火熄灭之后，这种现象仍然持续了很久；

[jes] ,

yes	,
是的	,

是的，

[ˈiːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈkɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ˈevər] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

even	up	to	the	moment	when	the	lid	of	her	coffin	for	ever	hid	it
甚至	向上	到	这	片刻	什么时候	这	盖	的	她	棺材	为了	曾经	隐藏	它

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] .

from	our	view	.
从	我们的	看法	.

甚至直到棺盖永远将它遮蔽起来的那一刻。

[ˈnevər] , [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .

Never	,	never	shall	I	forget	it	.
绝不	,	绝不	将	我	忘记	它	.

我永远、永远都不会忘记这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd]['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [wɪ'ðɪn] .

It	was	a	sad	monument	of	the	wreck	within	.
它	曾是	一个	伤心	纪念碑	的	这	破坏	之内	.

它是一座令人悲伤的纪念碑，诉说着内部的惨剧。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][daɪ][æz; əz] , [aɪ] [fɪr] , [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][daɪd]

Now	,	my	dear	children	,	you	would	not	like	to	die	as	,	I	fear	,	this	young	lady	died
现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	你	会	不是	喜欢	到	死	作为	,	我	害怕	,	这	年轻的	女士	死亡

.

:

.

亲爱的孩子们，恐怕你们不想像这位年轻女士那样死去。

[wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] ['dɪfrəntli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ['dɪfrəntli] .

Well	,	then	,	if	you	would	die	differently	,	you	must	live	differently	.
出色地	,	然后	,	如果	你	会	死	不同	,	你	必须	居住	不同	.

那么，如果你想以不同的方式死去，你就必须以不同的方式活着。

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [kraɪst] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ][ɪn] [kraɪst] .

You	must	live	for	Christ	,	if	you	would	die	in	Christ	.
你	必须	居住	为了	基督	,	如果	你	会	死	在	基督	.

你必须为基督而活，才能在基督里死去。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪsts] ,

And	are	you	Christ's	,
和	是	你	基督的	,

你是基督的信徒吗?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [jet] [geɪ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] — [æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd][æz; əz] ['θɔːtləs] [æz; əz]

or	are	you	yet	gay	and	thoughtless	—	as	gay	and	as	thoughtless	as
或者	是	你	然而	同性恋	和	轻率	—	作为	同性恋	和	作为	轻率	作为

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ,

this	young	lady	was	,
这	年轻的	女士	曾是	,

或者你仍然是个同性恋，而且像这位年轻女士一样轻率无知?

[ʌn'tɪl] [leɪd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [bed] ?

until	laid	upon	her	dying	bed	?
直到	铺设	之上	她	垂死	床	?

直到她躺在病床上奄奄一息?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

If	you	are	so	,	and	if	you	continue	to	remain	in	this	sad	condition	,
如果	你	是	所以	,	和	如果	你	继续	到	保持	在	这	伤心	状况	,

如果你真是这样，并且继续保持这种悲惨的境地，

[jʊr; jər] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [tuː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ]

your	season	of	sorrow	too	will	certainly	come	,	and	it	will	come	when	you
你的	季节	的	悲哀	也	将要	当然	来	,	和	它	将要	来	什么时候	你

[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

expect	it	not	.
预计	它	不是	.

你的悲伤时刻也一定会到来，而且会在你意想不到的时候到来。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [wɪtʃ] [flaɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [jʊr; jər]['kænd(ə)l][ɪz] ['dæzld] [wɪð; wɪθ][ɪts]

As	the	little	insect	which	flies	round	and	round	your	candle	is	dazzled	with	its
作为	这	小的	昆虫	哪个	苍蝇	圆形的	和	圆形的	你的	蜡烛	是	眼花缭乱	和	它是

['braɪtnəs] ,

brightness	,
亮度	,

当一只小昆虫绕着你的蜡烛飞来飞去，被它的光芒晃得眼花缭乱时，

[ænd; ənd] [fiːlz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pleʒər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɑːnʃəsli] [straɪks] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

and	feels	nothing	but	pleasure	,	until	it	unconsciously	strikes	the	blaze	with	its
和	感觉	没有什么	但	乐趣	,	直到	它	不知不觉	罢工	这	火焰	和	它是

['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ,

little	wings	,
小的	翅膀	,

它只感到快乐，直到无意识地用小翅膀触碰到火焰。

[ænd; ənd] [ɪz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] ; [soʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['dæzld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]

and	is	swallowed	up	in	the	flame	;	so	you	are	dazzled	with	the	pleasures	of
和	是	吞咽	向上	在	这	火焰	;	所以	你	是	眼花缭乱	和	这	快乐	的

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

并被火焰吞噬；你也是如此，被世俗的享乐所迷惑。

['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [meɪ] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

thinking	nothing	of	the	flames	which	may	swallow	you	up	in	a	moment	,
思维	没有什么	的	这	火焰	哪个	可能	吞	你	向上	在	一个	片刻	,

丝毫不顾及可能瞬间将自己吞噬的火焰，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ɔːl] [jʊr; jər] [dʒɔɪz] [fɔːr; fər] ['evər] .

and	put	a	stop	to	all	your	joys	for	ever	.
和	放	一个	停止	到	全部	你的	喜悦	为了	曾经	.

并永远终结你所有的快乐。

[oʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [deθ] - [bed] [siːn] [ʌv; əv] [mɪs] ['mæθjuːz] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] .

O	,	that	the	death	-	bed	scene	of	Miss	Matthews	might	have	a	happy	effect	upon	you	.
哦	,	那	这	死亡	-	床	场景	的	错过	马修斯	可能	有	一个	快乐的	影响	之上	你	.

但愿马修斯小姐的临终场景能给你带来好运。

[oʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['wɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [frend] ,

O	,	that	the	solemn	warning	which	she	gave	to	her	young	friend	,
哦	,	那	这	庄严	警告	哪个	她	给予	到	她	年轻的	朋友	,

哦，她曾郑重警告过她的年轻朋友，

[nɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [rɪ'pentəns] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['aʊər] ,

not	to	put	off	repentance	as	she	had	done	,	until	a	dying	hour	,
不是	到	放	离开	悔改	作为	她	有	完毕	,	直到	一个	垂死	小时	,

不要像她那样，直到临终才悔改。

[maɪt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪrz] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'leɪ] [rɪ'pentəns] .

might	continue	to	sound	in	your	ears	,	until	you	would	no	longer	delay	repentance	.
可能	继续	到	声音	在	你的	耳朵	,	直到	你	会	不	更长	延迟	悔改	.

或许这些声音会一直萦绕在你的耳边，直到你不再拖延悔改为止。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ðoʊ] [ded] , [jet] ['spiːkəθ] .

My	dear	children	,	this	young	lady	,	though	dead	,	yet	speaketh	.
我的	亲爱的	孩子们	,	这	年轻的	女士	,	尽管	死的	,	然而	说话	.

我亲爱的孩子们，这位年轻的女士虽然已经去世，但她仍在说话。

[ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

She	speaks	to	you	.
她	说话	到	你	.

她跟你说话。

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tuːm] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [wɜːrld] , [tuː; tə] [dɪˈleɪ]

She	calls	upon	you	from	her	tomb	—	from	the	eternal	world	,	to	delay
她	呼叫	之上	你	从	她	墓	—	从	这	永恒	世界	,	到	延迟

[rɪˈpentəns] [noʊ] [lɔːŋgər] .

repentance	no	longer	.
悔改	不	更长	.

她从坟墓中——从永恒的世界呼唤你们，不要再拖延悔改。

[wɪl] [juː; jʊ] , [ðen] , [biː; bi] [soʊ] [mæd] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] ?

Will	you	,	then	,	be	so	mad	as	to	turn	a	deaf	ear	to	this	call	?
将要	你	,	然后	,	是	所以	疯狂的	作为	到	转动	一个	聋	耳朵	到	这	称呼	?

那么，你难道会如此愤怒，对这个呼吁置若罔闻吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈevər] [teɪk] [əˈnʌðər] [sɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ʌnˈhæloʊd] [ˈpleʒər] ?

Will	you	ever	take	another	sip	from	the	cup	of	unhallowed	pleasure	?
将要	你	曾经	拿	其他	啜饮	从	这	杯子	的	不神圣的	乐趣	?

你还会再喝一口那杯不洁的快乐吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈevər] [dəˈrekt] [jʊr; jər] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːlruːmˌbɔːlrʊm] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪnfl] [əˈmjuːzmənt] ?

Will	you	ever	direct	your	little	feet	to	the	ballroom	,	or	other	places	of	sinful	amusement	?
将要	你	曾经	直接的	你的	小的	脚	到	这	舞厅	,	或者	其他	地方	的	罪恶的	娱乐	?

你是否会有一天带着你的小脚走向舞厅或其他罪恶的娱乐场所?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˌhɪrˈæftər] [prɪˈfɜːr] [jʊr; jər] [ˈwɜːrldli] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [kraɪst] ?

Will	you	hereafter	prefer	your	worldly	joys	to	Christ	?
将要	你	此后	更喜欢	你的	世俗	喜悦	到	基督	?

今后你是否更看重世俗的快乐而非基督?

[oʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] .

O	,	you	must	not	,	you	must	not	.
哦	,	你	必须	不是	,	你	必须	不是	.

哦，你千万不能，你千万不能。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .

It	will	not	do	for	you	to	be	lost	.
它	将要	不是	做	为了	你	到	是	丢失的	.

你最好不要迷路。

[huː] , [oʊ] [huː] [kæn; kən] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈbɜːrnɪŋ] ?

Who	,	O	who	can	lie	down	in	everlasting	burnings	?
WHO	,	哦	WHO	能	说谎	向下	在	永恒	燃烧	?

谁，谁能躺在永恒的烈火中?

[huː] [kæn; kən] [dwel] [fɔːr; fər] [ˈevər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪmz] ?

Who	can	dwell	for	ever	with	devouring	flames	?
WHO	能	住	为了	曾经	和	吞噬	火焰	?

谁能永远与吞噬一切的烈焰为伴?

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈviː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ˈkɑːrəl] .

THE	GODDESS	KARLE	.
这	女神	卡尔	.

女神卡尔。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptər] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv]['kɑ:rəl] .

My	dear	Children	—	In	the	preceding	chapter	I	spoke	of	Karle	.
我的	亲爱的	孩子们	—	在	这	前	章	我	辐	的	卡尔	.

我亲爱的孩子们——在前一章中，我谈到了卡尔。

[ʃi:; ʃi] , [æz; əz][aɪ][ðer; ðər] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]['si:və; 'si-; 'ʃi:-; 'ʃi-] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɜ:r; hər]

She	,	as	I	there	mentioned	,	is	the	wife	of	Siva	,	and	,	like	her
她	,	作为	我	那里	提及	,	是	这	妻子	的	湿婆	,	和	,	喜欢	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

正如我之前提到的，她是湿婆的妻子，而且，和她的丈夫一样，

[hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

has	the	power	of	destruction	.
有	这	力量	的	破坏	.

具有毁灭性的力量。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ,

From	the	images	made	of	her	,	it	would	appear	that	she	is	a	female	,
从	这	图片	制成	的	她	,	它	会	出现	那	她	是	一个	女性	,

从她的照片来看，她似乎是位女性。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ɔ:r][dɑ:rk] [blu:] ['kʌlər] .

of	a	black	or	dark	blue	color	.
的	一个	黑色的	或者	黑暗的	蓝色的	颜色	.

黑色或深蓝色。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fɔ:r] [ɑ:rmz] .

She	has	four	arms	.
她	有	四	武器	.

她有四条胳膊。

[ɪn] [wʌn][hænd][ʃi:; ʃi][hoʊldz][ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['hju:mən] [hed] .

In	one	hand	she	holds	a	sword	,	and	in	another	a	human	head	.
在	一	手	她	持有	一个	剑	,	和	在	其他	一个	人类	头	.

她一手拿着剑，一手拿着人头。

[hɜ:r; hər] [her] [ɪz] [dɪ'ʃevld] , [ri:tʃɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .

Her	hair	is	dishevelled	,	reaching	down	to	her	feet	.
她	头发	是	蓬头垢面	,	到达	向下	到	她	脚	.

她的头发凌乱不堪，垂到脚踝。

[hɜ:r; hər] ['kaʊntənəns] [ɪz][moʊst] [fə'roʊʃəs] .

Her	countenance	is	most	ferocious	.
她	面容	是	最多	凶猛	.

她面目狰狞。

[hɜ:r; hər] [tʌŋ] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hæŋz] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [tʃɪn] .

Her	tongue	comes	out	of	her	mouth	,	and	hangs	over	her	chin	.
她	舌头	来	出去	的	她	嘴	,	和	悬挂	超过	她	下巴	.

她的舌头伸出嘴外，垂在下巴上。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [θri:] [aɪz] , [red] [ænd; ənd]['faɪəri] .

She	has	three	eyes	,	red	and	fiery	.
她	有	三	眼睛	,	红色的	和	火热	.

她有三只眼睛，鲜红而炽热。

[hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [ɑ:r; ər] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Her	lips	and	eyebrows	are	streaked	with	blood	.
她	嘴唇	和	眉毛	是	条纹	和	血	.

她的嘴唇和眉毛上沾满了血迹。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː] [ded] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər] [ɪr] - [rɪŋz] ,

She	has	two	dead	bodies	for	ear	-	rings	,
她	有	二	死的	身体	为了	耳朵	-	戒指	,

她用两具尸体做耳环，

[ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] ['gɜːrdl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [lɔɪnz] — [ə; eɪ] ['gɜːrdl] [meɪd] [ʌv; əv] ['blʌdi] [hændz] ,

and	wears	a	girdle	around	her	loins	—	a	girdle	made	of	bloody	hands	,
和	穿着	一个	腰带	大约	她	腰肉	—	一个	腰带	制成	的	血腥	双手	,

她腰间系着一条腰带——一条用沾满鲜血的手制成的腰带。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['enəmi] .

which	she	cut	off	from	the	bodies	of	her	enemies	.
哪个	她	切	离开	从	这	身体	的	她	敌人	.

她将这些肢体从敌人的尸体上割下来。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [skʌlz] ,

She	has	a	necklace	of	skulls	,
她	有	一个	项链	的	头骨	,

她戴着一串骷髅头项链。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɪld] [baɪ] [hɜːr; hər] .

which	she	took	from	the	bodies	of	the	giants	and	others	killed	by	her	.
哪个	她	采取	从	这	身体	的	这	巨人	和	其他的	被杀	经过	她	.

她从巨人和其他被她杀死的人的尸体上取下了这些东西。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [,hin'duː; 'hinduː] [di'vinitiz] , [ðɪs] ['gɑːdəs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['kruːəl] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] .

Of	all	the	Hindoo	divinities	,	this	goddess	is	the	most	cruel	and	revengeful	.
的	全部	这	印度教	神祇	,	这	女神	是	这	最多	残忍的	和	复仇的	.

在所有印度教神祇中，这位女神是最残忍、最记仇的。

[sʌtʃ] [ɪz] [hɜːr; hər] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [blʌd] ,

Such	is	her	thirst	for	blood	,
这样的	是	她	口渴	为了	血	,

她嗜血成性。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['eni] ['dʒaiənts] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [preɪ] ,

that	being	unable	at	one	time	to	procure	any	giants	for	her	prey	,
那	存在	无法	在	一	时间	到	采购	任何	巨人	为了	她	猎物	,

由于她一度无法捕获任何巨人作为猎物，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɜːr; hər] [θɜːrst] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜːr; hər] [oʊn] [θroʊt] ,

in	order	to	quench	her	thirst	,	she	cut	her	own	throat	,
在	命令	到	淬火	她	口渴	,	她	切	她	自己的	喉	,

为了解渴，她割断了自己的喉咙。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['isjuːɪŋ] [ðens] [maɪt] [spaʊt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

that	the	blood	issuing	thence	might	spout	into	her	mouth	.
那	这	血	发行	因此	可能	喷口	进入	她	嘴	.

让流出的血喷进她的嘴里。

['dɪfrənt] [ækts] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɜːr; hər] .

Different	acts	of	worship	are	performed	to	appease	her	.
不同的	行为	的	崇拜	是	执行	到	安抚	她	.

人们举行各种祭祀仪式来取悦她。

[ɪf] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [læmp]

If	,	for	example	,	a	devotee	should	burn	his	body	,	by	applying	a	burning	lamp
如果	,	为了	例子	,	一个	信徒	应该	烧伤	他的	身体	,	经过	申请	一个	燃烧	灯

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

例如，如果一位信徒要用燃烧的灯火焚烧自己的遗体，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

it	would	be	very	pleasing	to	her	.
它	会	是	非常	令人愉悦	到	她	.

她会非常高兴的。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

If	he	should	draw	some	of	his	blood	and	give	it	to	her	,
如果	他	应该	画	一些	的	他的	血	和	给	它	到	她	,

如果他抽取一些血给她，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrnt] -

or	if	he	should	cut	off	a	piece	of	his	flesh	and	offer	it	as	a	burnt	-
或者	如果	他	应该	切	离开	一个	片	的	他的	肉	和	提供	它	作为	一个	烧焦的	-

[ˈɔːfərɪŋ] ,

offering	,
提供	,

或者他若割下一块肉献为燔祭，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [muːv] [pliːzd] .

she	would	be	still	move	pleased	.
她	会	是	仍然	移动	高兴	.

她仍然会感到高兴。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprez(ə)nt] [hoʊl] [bɜːrnt] - [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ˈseɪɪŋ] , " - , [bræŋ]

If	he	should	present	whole	burnt	-	offerings	upon	the	altar	,	saying	,	"	Hrang	,	brang
如果	他	应该	展示	所有的	烧焦的	-	供品	之上	这	坛	,	说	,	"	-	,	布兰

, [ˈkɑːrəl] , [ˈkɑːrəl] !

,	Karle	,	Karle	!
,	卡尔	,	卡尔	!

如果他把燔祭全都献在坛上，说：“Hrang, brang, Karle, Karle!

[oʊ] , [ˈhɔːrɪd] - [tuːθˌtuːðd] [ˈgɑːdəs] , [iːt] , [iːt] ; [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [məˈlɪgnənt] : [kʌt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æks] ;

O	,	horrid	-	toothed	goddess	,	eat	,	eat	;	destroy	all	the	malignant	:	cut	with	this	axe	;
哦	,	可怕的	-	有齿的	女神	,	吃	,	吃	;	破坏	全部	这	恶性	:	切	和	这	斧头	;

[baɪnd] , [baɪnd] ;

bind	,	bind	;
绑定	,	绑定	;

哦，长着可怕牙齿的女神，吃吧，吃吧；摧毁所有邪恶：用这把斧头砍杀；捆绑，捆绑；

[siːz] , [siːz] ; [drɪŋk] [ðɪs] [blʌd] ; - , - ; [sɪˈkjʊr] , [sɪˈkjʊr] ; [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈkɑːrəl] ,

seize	,	seize	;	drink	this	blood	;	spheng	,	spheng	;	secure	,	secure	;	salutation	to	Karle	,
抢占	,	抢占	;	喝	这	血	;	-	,	-	;	安全的	,	安全的	;	问候	到	卡尔	,

抓住，抓住；喝下这血；砰，砰；确保，确保；向卡尔致敬，

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] .

"	she	would	be	much	delighted	.
"	她	会	是	很多	高兴极了	.

她会非常高兴。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] ,

It	is	said	that	she	will	be	pleased	for	three	months	,
它	是	说	那	她	将要	是	高兴	为了	三	几个月	,

据说她会高兴三个月。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkrɑːkədaɪl] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,

if	the	people	offer	her	the	blood	of	a	crocodile	—	for	a	thousand	years	,
如果	这	人们	提供	她	这	血	的	一个	鳄鱼	—	为了	一个	千	年	,

如果人们向她献上鳄鱼血——一千年，

[ɪf] [ðeɪ] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][wʌn][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ,

if	they	offer	her	the	blood	of	one	man	,	and	a	hundred	thousand	years	,
如果	他们	提供	她	这	血	的	一	男人	,	和	一个	百	千	年	,

如果他们献上一个人的血，以及十万年的时间，

[ɪf] [ðeɪ] ['ɔːfər] [hɜːr; hər][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [θriː] .

if	they	offer	her	the	blood	of	three	.
如果	他们	提供	她	这	血	的	三	.

如果他们向她献上三个人的血。

[ðɪs] ['gɑːdəs] [ɪz][ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [ʌv; əv] [θiːvz] .

This	goddess	is	the	patroness	of	thieves	.
这	女神	是	这	女赞助人	的	窃贼	.

这位女神是盗贼的守护神。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] ['wɪkɪd]

To	her	they	pay	their	devotions	,	to	obtain	help	to	carry	on	their	wicked
到	她	他们	支付	他们的	虔诚	,	到	获得	帮助	到	携带	在	他们的	邪恶

[di'laits] .

delights	.
美味	.

他们向她献上虔诚的敬意，以求获得帮助，从而继续他们的邪恶享乐。

[gæŋz] [miːt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['ɔːfərd] ['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip]

Gangs	meet	together	,	and	,	after	having	offered	bloody	sacrifices	,	and	worshipped
帮派	见面	一起	,	和	,	后	拥有	提供	血腥	牺牲	,	和	崇拜

[ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

their	weapons	,
他们的	武器	,

帮派成员聚集在一起，在献上血腥的祭品并膜拜他们的武器之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [sʌm; səm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ,

and	having	drunk	some	intoxicating	liquor	,	and	rubbed	their	bodies	with	oil	,
和	拥有	醉	一些	醉人	酒	,	和	摩擦	他们的	身体	和	油	,

[ðeɪ] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][rɑːb] .

they	go	forth	to	rob	.
他们	去	前进	到	抢	.

他们喝了些烈酒，又在身上抹了油，然后出去抢劫。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [prer] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːfər] [wen] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

They	have	a	prayer	,	which	they	offer	when	they	worship	their	weapons	.
他们	有	一个	祷告	,	哪个	他们	提供	什么时候	他们	崇拜	他们的	武器	.

他们有一种祷文，会在祭拜武器时诵读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [oʊ] , ['ɪnstrəmənt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdəs] ,

It	is	as	follows	:	"	O	,	instrument	formed	by	the	goddess	,
它	是	作为	跟随	:	"	哦	,	乐器	形成	经过	这	女神	,

内容如下："哦，女神所造的乐器，

['kɑːrəl] [kə'mændz] [ðiː] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [stoʊnz] ,

Karle	commands	thee	to	cut	a	passage	into	the	house	,	to	cut	through	stones	,
卡尔	命令	你	到	切	一个	通道	进入	这	房子	,	到	切	通过	石头	,

[boʊnz] ,

bones	,
骨头	,

卡尔命令你凿开一条通往房子的通道，凿穿石头、骨头，

[brɪks] , [wʊd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

bricks	,	wood	,	the	earth	,	and	mountains	,
砖块	,	木头	,	这	地球	,	和	山脉	,

砖块、木头、泥土和山脉，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [dʌst] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

and	cause	the	dust	thereof	to	be	carried	away	by	the	wind	.
和	原因	这	灰尘	其中	到	是	携带	离开	经过	这	风	.

并使尘土随风飘散。

" ['skætərd] [θru:'aʊt] ['ɪndiə] ,

"	Scattered	throughout	India	,
"	疏散	自始至终	印度	,

“散布在印度各地，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɔ:ləs] [set][ʌv; əv][men] [hu:z] [prə'feʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][get][ðer; ðər] [fu:d] [baɪ]

there	is	a	lawless	set	of	men	whose	profession	it	is	to	get	their	food	by
那里	是	一个	无法无天	放	的	男人	谁	职业	它	是	到	得到	他们的	食物	经过

['mɜ:rdər] .

murder	.
谋杀	.

有一群无法无天的人，他们的职业就是通过杀人来获取食物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - , [ɔ:r] [θʌgz] .

They	are	called	Phansiagars	,	or	Thugs	.
他们	是	称为	-	,	或者	暴徒	.

他们被称为 Phansiagars，或者暴徒。

[ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [lɔ:z] [tu:; tə]['kɑ:rəl] .

They	owe	their	origin	and	laws	to	Karle	.
他们	欠	他们的	起源	和	法律	到	卡尔	.

他们的起源和法律都源于卡尔勒。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['mɜ:dəəz] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] .

They	say	that	she	told	them	to	become	murderers	and	plunderers	.
他们	说	那	她	讲述	他们	到	变得	杀人犯	和	掠夺者	.

他们说她命令他们成为杀人犯和掠夺者。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z]

They	are	called	Phansiagars	,	from	the	name	of	the	instrument	which	they	use
他们	是	称为	-	,	从	这	姓名	的	这	乐器	哪个	他们	使用

[wen] [ðeɪ] ['mɜ:rdər] ['pi:p(ə)l] .

when	they	murder	people	.
什么时候	他们	谋杀	人们	.

他们被称为 Phansiagars，这个名字来源于他们杀人时使用的凶器。

- [mi:nz] [ə; eɪ] ['stræŋglər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:z][ə; eɪ] [fænzi] , [ɔ:r] [nu:s] ,

Phansiagar	means	a	strangler	,	and	they	use	a	phansi	,	or	noose	,
-	方法	一个	绞杀者	,	和	他们	使用	一个	潘西	,	或者	套索	,

Phansiagar 的意思是绞杀者，他们使用一种叫做 phansi 的绳索，也就是绞索。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θroʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['plʌndər] , [ænd; ənd]

which	they	throw	over	the	necks	of	those	whom	they	intend	to	plunder	,	and
哪个	他们	扔	超过	这	脖子	的	那些	谁	他们	打算	到	掠夺	,	和

['stræŋgl] [ðem; ðəm] .

strangle	them	.
扼杀	他们	.

他们把这些绳子套在他们打算掠夺的人的脖子上，勒死他们。

[ði:z] - [ɑ:r; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɑ:sts] , [ˌhin'du:; 'hindu:] , [məhɑ:mədənz] , [pə'raɪəz] ,

These	Phansiagars	are	composed	of	all	castes	,	Hindoos	,	Mahommedans	,	pariahs	,
这些	-	是	由	的	全部	种姓	,	印度教徒	,	穆斯林	,	贱民	,

[ænd; ənd] - .

and	chandellars	.
和	-	.

这些潘西亚加尔人由各个种姓的人组成，包括印度教徒、穆斯林、贱民和旃陀罗人。

[ðɪs] [ɜˈaɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz]

This	arises	from	the	circumstance	that	they	never	destroy	the	children	of	those
这	出现	从	这	环境	那	他们	绝不	破坏	这	孩子们	的	那些

[huːm] [ðeɪ] [rɑːb] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] .

whom	they	rob	and	murder	.
谁	他们	抢	和	谋杀	.

这是因为他们从不杀害他们抢劫和杀害的人的孩子。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrəb(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv]

These	children	they	take	care	of	,	and	bring	up	to	their	own	horrible	mode	of
这些	孩子们	他们	拿	关心	的	,	和	带来	向上	到	他们的	自己的	可怕	模式	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他们照顾的这些孩子，却把他们培养成和他们一样可怕的人。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['mɜːrdər] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [rɑːb] , ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mæksɪm] [ðæt] " [ded] [men] [tel]

They	always	murder	those	whom	they	rob	,	acting	upon	the	maxim	that	"	dead	men	tell
他们	总是	谋杀	那些	谁	他们	抢	,	表演	之上	这	格言	那	"	死的	男人	告诉

[noʊ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

no	tales	.
不	故事	.

他们总是杀害被他们抢劫的人，奉行“死人不会说话”的格言。

" [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] ['veriz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [tuː; tə] ['sɪksti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] ['pɝːsənz] .

"	A	gang	of	these	robbers	varies	from	a	dozen	to	sixty	or	seventy	persons	.
"	一个	帮派	的	这些	强盗	变化	从	一个	打	到	六十	或者	七十	人	.

“这类劫匪团伙的人数从十几人到六七十人不等。”

[ðiːz] [dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [smɔːl] ['pɑːrtiz] .

These	divide	into	small	parties	.
这些	划分	进入	小的	各方	.

这些小团体又会分成若干小组。

[ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] ['mɜːrdər] [ɑːr; ər] ['trævələz] , [huːm] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

Those	whom	they	murder	are	travellers	,	whom	they	happen	to	meet	on	the	road	.
那些	谁	他们	谋杀	是	旅行者	,	谁	他们	发生	到	见面	在	这	路	.

他们杀害的都是在路上碰巧遇到的旅客。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['t͡ʃa͡ʊl.tɹi] ,

Sometimes	two	or	three	of	a	gang	will	take	up	their	station	in	a	choultry	,
有时	二	或者	三	的	一个	帮派	将要	拿	向上	他们的	车站	在	一个	家禽	,

有时，两三个帮派成员会占据一家小旅馆。

[ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['trævələr] ['stɑːps] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [sliːps] , [ðeɪ] [raʊz] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

or	place	where	the	traveller	stops	,	and	while	he	sleeps	,	they	rouse	him	from
或者	地方	在哪里	这	游客	停止	,	和	尽管	他	睡觉	,	他们	唤醒	他	从

[hɪz; ɪz] [sliːp] ,

his	sleep	,
他的	睡觉	,

或者在旅行者停留的地方，趁他睡觉时把他叫醒。

[ænd; ənd] [kæst] [ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	cast	the	noose	over	his	head	and	kill	him	.
和	投掷	这	套索	超过	他的	头	和	杀	他	.

将绳索套在他的头上，杀死了他。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] .

It	takes	two	persons	to	kill	a	man	.
它	需要	二	人	到	杀	一个	男人	.

杀一个人需要两个人。

[wʌn] ['kæsts][ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['taɪtnz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

One	casts	the	noose	over	his	head	,	and	immediately	tightens	it	with	all	his
一	演员	这	套索	超过	他的	头	,	和	立即地	收紧	它	和	全部	他的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

一人将绳索套在头上，随即用尽全力将其勒紧；

[ðə; ði] ['ʌðər] [straɪks] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][dʒɔɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz] ,

the	other	strikes	him	on	the	joint	of	his	knees	as	he	rises	,
这	其他	罢工	他	在	这	联合的	的	他的	膝盖	作为	他	上升	,

另一名男子在他起身时击打他的膝关节。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] ['fɔːrwərdz] .

which	causes	him	to	fall	forwards	.
哪个	原因	他	到	落下	前进	.

这导致他向前摔倒。

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] , [ðeɪ] [kɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [tɪl] [hiː; hi][daɪz] ,

After	he	has	fallen	,	they	kick	him	on	the	temples	till	he	dies	,
后	他	有	倒下	,	他们	踢	他	在	这	寺庙	直到	他	死亡	,

他倒下后，他们踢他的太阳穴，直到他死去。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

which	is	usually	in	a	minute	.
哪个	是	通常	在	一个	分钟	.

通常只需一分钟。

[ðeɪ] ['nevər] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['mɜːrdər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

They	never	commit	a	murder	until	they	have	taken	every	precaution	not	to	be
他们	绝不	犯罪	一个	谋杀	直到	他们	有	已采取	每一个	预防	不是	到	是

[faʊnd] [aʊt] .

found	out	.
成立	出去	.

他们从不轻易动手杀人，直到采取一切预防措施不被发现为止。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['trævələr] [fɔːr; fər] [wiːks] , [ɪf] ['nesəseri] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

They	will	follow	a	traveller	for	weeks	,	if	necessary	,	before	they	destroy	him	.
他们	将要	跟随	一个	游客	为了	周	,	如果	必要的	,	前	他们	破坏	他	.

如有必要，他们会跟踪旅行者数周，直到将其消灭。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [gæʃ] [ðə; ði]['bɑːdi][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

After	they	have	murdered	him	,	they	gash	the	body	all	over	and	bury	it	.
后	他们	有	被谋杀	他	,	他们	伤口	这	身体	全部	超过	和	埋葬	它	.

他们杀害他之后，在尸体上划出无数道伤口，然后将其埋葬。

[ðeɪ] [gæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [swel] , [ænd; ənd] [kɔːz] [kræks] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

They	gash	it	,	that	it	may	not	swell	,	and	cause	cracks	to	take	place	in	the
他们	伤口	它	,	那	它	可能	不是	膨胀	,	和	原因	裂缝	到	拿	地方	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们划破它，以免它膨胀，导致地面开裂。

[wɪtʃ] [maɪt] [kɔːz] [ðə; ði]['dʒækəlz][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spoʊz]

which	might	cause	the	jackals	to	dig	down	to	the	body	,	and	thus	expose
哪个	可能	原因	这	豺狼	到	挖	向下	到	这	身体	,	和	因此	暴露

[ðer; ðər] [gɪlt] .

their	guilt	.
他们的	有罪	.

这可能会导致豺狼挖到尸体，从而暴露它们的罪行。

[ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	dog	accompanies	the	person	,	they	always	kill	it	,
如果	一个	狗	伴随	这	人	,	他们	总是	杀	它	,

如果狗陪伴着这个人，他们总是会杀死它。

[lest] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

lest	the	faithful	creature	should	lead	to	the	discovery	of	his	master	.
免得	这	忠实	生物	应该	带领	到	这	发现	的	他的	掌握	.

免得这忠诚的动物暴露了它的主人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ækt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] ,

They	think	it	to	be	a	very	good	act	to	give	a	part	of	the	plunder	,
他们	思考	它	到	是	一个	非常	好的	行为	到	给	一个	部分	的	这	掠夺	,

他们认为捐出一部分掠夺品是一件非常好的事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [wen] [ðeɪ] ['mɜːrdər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['gɑːdəs] .

which	they	get	when	they	murder	a	person	,	to	their	goddess	.
哪个	他们	得到	什么时候	他们	谋杀	一个	人	,	到	他们的	女神	.

他们杀人后，会把所得的祭品献给他们的女神。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːlz] ,

If	they	fail	to	put	him	to	death	according	to	their	rules	,
如果	他们	失败	到	放	他	到	死亡	根据	到	他们的	规则	,

如果他们不按照他们的规则处死他，

[ðeɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər]['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['ɔfɜːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə]

they	suppose	that	they	have	made	her	angry	,	and	they	make	offerings	to
他们	认为	那	他们	有	制成	她	生气的	,	和	他们	制作	供品	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他们认为自己惹她生气了，于是向她献上祭品。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ə'piːzd] .

that	she	may	be	appeased	.
那	她	可能	是	安抚	.

或许能安抚她。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv]

Thus	,	you	see	that	their	religion	teaches	them	to	commit	the	blackest	of
因此	,	你	看	那	他们的	宗教	教导	他们	到	犯罪	这	最黑的	的

[kraɪmz] .

crimes	.
犯罪	.

由此可见，他们的宗教教唆他们犯下最令人发指的罪行。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [gæʃ] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] ['mɜːrdər] ,

The	reason	why	this	people	gash	and	bury	the	bodies	of	those	whom	they	murder	,
这	原因	为什么	这	人们	伤口	和	埋葬	这	身体	的	那些	谁	他们	谋杀	,

这些人之所以会残忍地割开并掩埋被杀害者的尸体，原因如下：

[ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

is	as	follows	.
是	作为	跟随	.

具体如下。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [juːst] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz]

They	say	that	the	goddess	used	to	save	them	the	trouble	of	burying	the	corpses
他们	说	那	这	女神	用过的	到	节省	他们	这	麻烦	的	埋葬	这	尸体

[ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms][baɪ] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

of	their	victims	by	eating	them	,
的	他们的	受害者	经过	吃	他们	,

据说，女神过去常常把受害者的尸体吃掉，以此来省去他们埋葬尸体的麻烦。

[ðʌs] ['skriːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [frʌm; frəm][ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

thus	screening	the	murderers	from	all	chance	of	being	found	out	.
因此	筛选	这	杀人犯	从	全部	机会	的	存在	成立	出去	.

这样就使凶手完全免于被发现。

[wʌns] , ['æftər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] , [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [left]

Once	,	after	the	murder	of	a	traveller	,	the	body	was	,	as	usual	,	left
一次	,	后	这	谋杀	的	一个	游客	,	这	身体	曾是	,	作为	通常	,	左边

['ʌn'berid] .

unburied	.
未掩埋的	.

有一次，一名旅行者被谋杀后，尸体像往常一样没有被埋葬。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪm'plɔɪd] , [ˊʌnˊgaːdidli] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

One	of	the	Phansiagars	employed	,	unguardedly	looking	behind	him	,
一	的	这	-	受雇	,	毫无防备地	寻找	在后面	他	,

一名受雇于潘西亚加尔的工人，不经意间向后看了一眼，

[sɔː] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

saw	the	goddess	in	the	act	of	feasting	upon	it	.
锯	这	女神	在	这	行为	的	盛宴	之上	它	.

看到女神正在享用它。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ]['æŋgri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['vaʊd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ə; eɪ]['bɑːdi]

This	made	her	so	angry	,	that	she	vowed	never	again	to	devour	a	body
这	制成	她	所以	生气的	,	那	她	发誓	绝不	再次	到	吞食	一个	身体

['slɔːtəd] [baɪ][ðem; ðəm] ;

slaughtered	by	them	;
屠杀	经过	他们	;

这让她非常愤怒，她发誓再也不吃被他们屠杀的尸体了；

[ðeɪ] ['hævɪŋ] , [baɪ] [ðɪs] [wʌn][ækt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , ['fɔːfitid] [hɜːr; hər]['feɪvər] .

they	having	,	by	this	one	act	of	curiosity	,	forfeited	her	favor	.
他们	拥有	,	经过	这	一	行为	的	好奇心	,	丧失	她	偏爱	.

他们仅仅因为这一好奇之举，就失去了她的宠爱。

[haʊ'evər] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [wið'drɔɪŋ] [hɜːr; hər] ['peɪtrənɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [wʌn]

However	,	as	an	equivalent	for	withdrawing	her	patronage	,	she	plucked	one
然而	,	作为	一个	相等的	为了	撤退	她	赞助	,	她	拨弦	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [fæŋz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][dʒɔː] ,

of	the	fangs	from	her	jaw	,
的	这	獠牙	从	她	颚	,

然而，作为撤回她庇护的补偿，她从自己的下巴上拔掉了一颗獠牙。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪkæks] ,

and	gave	it	to	them	,	saying	that	they	might	use	it	as	a	pickaxe	,
和	给予	它	到	他们	,	说	那	他们	可能	使用	它	作为	一个	镐	,

然后把它给了他们，说他们可以把它当镐用。

[wɪtʃ] [wʊd] ['nevər] [wer] [aʊt] .

which	would	never	wear	out	.
哪个	会	绝不	穿	出去	.

它永远不会磨损。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['oʊpənd][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][rɪbz] ,

She	then	opened	her	side	and	pulled	out	one	of	her	ribs	,
她	然后	打开	她	边	和	拉	出去	一	的	她	肋骨	,

然后她掰开侧腹，取出了一根肋骨。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] , [huːz] [edʒ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [blʌnt] .

which	she	gave	them	for	a	knife	,	whose	edge	nothing	could	blunt	.
哪个	她	给予	他们	为了	一个	刀	,	谁	边缘	没有什么	可以	钝	.

她把那把刀送给了他们，刀刃锋利无比，没有任何东西能把它磨钝。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ɔ:f] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rmənt] ,

Having	**done**	**this**	**,**	**she**	**stooped**	**down**	**and**	**tore**	**off**	**the**	**hem**	**of**	**her**	**garment**	**,**
拥有	完毕	这	,	她	弯腰	向下	和	撕裂	离开	这	她们	的	她	服装	,

做完这一切后，她弯下腰，撕下了衣服的下摆。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:s] ,

which	**she**	**gave**	**to**	**them**	**for**	**a**	**noose**	**,**
哪个	她	给予	到	他们	为了	一个	套索	,

她把那东西给了他们，让他们当做绞索。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [feɪl] [tu:; tə] ['stræŋgl] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [ə'baʊt] [hu:z] [θroʊt] [ˌaɪ 'ti:]

declaring	**that**	**it**	**would**	**never**	**fail**	**to**	**strangle**	**any**	**person**	**about**	**whose**	**throat**	**it**
声明	那	它	会	绝不	失败	到	扼杀	任何	人	关于	谁	喉	它

[maɪt] [bi:; bi] [kæst] .

might	**be**	**cast**	**.**
可能	是	投掷	.

它宣称，只要有人被投掷到它的喉咙上，它就一定会勒死他。

[ʃi:; ʃi] [mɔ:r'oʊvər] [kə'mɑ:ndid] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [gæʃ] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m]

She	**moreover**	**commanded**	**them**	**to**	**gash**	**and**	**bury**	**the**	**bodies**	**of**	**those**	**whom**
她	而且	命令	他们	到	伤口	和	埋葬	这	身体	的	那些	谁

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] .

they	**destroyed**	**.**
他们	损毁	.

她还命令他们割开并埋葬那些被他们杀害的人的尸体。

[ðə; ði] - [brɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] .

The	**Phansiagars**	**bring**	**up**	**their**	**children**	**to**	**their**	**own**	**profession**	**.**
这	-	带来	向上	他们的	孩子们	到	他们的	自己的	职业	.

潘西亚加尔人让他们的孩子从事与自己相同的职业。

[tu:; tə] [lɜ:rn] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tu:tər] .

To	**learn**	**this**	**,**	**the**	**boy**	**is**	**placed**	**under**	**the**	**care**	**of**	**a**	**tutor**	**.**
到	学习	这	,	这	男生	是	放置	在下面	这	关心	的	一个	导师	.

为了学习这些知识，这名男孩被安排接受一位家庭教师的指导。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] .

Sometimes	**his**	**father**	**is**	**his**	**teacher**	**.**
有时	他的	父亲	是	他的	老师	.

有时他的父亲是他的老师。

[baɪ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [ɪz] [tɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['prɑ:pər] [tu:; tə] ['mɜ:rdər] [ə; eɪ] [mæn] ,

By	**him**	**he**	**is**	**taught**	**that**	**it**	**is**	**just**	**as**	**proper**	**to**	**murder**	**a**	**man**	**,**
经过	他	他	是	教授	那	它	是	只是	作为	恰当的	到	谋杀	一个	男人	,

他从他那里学到，杀人也是理所当然的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd] [wʊd] [baɪt] [hɪm; ɪm] [æz; əz]

as	**it**	**is**	**to**	**kill**	**a**	**snake**	**which**	**lies**	**in**	**his**	**path**	**and**	**would**	**bite**	**him**	**as**
作为	它	是	到	杀	一个	蛇	哪个	谎言	在	他的	小路	和	会	咬	他	作为

[hi:; hi] ['pa:siz] .

he	**passes**	**.**
他	通过	.

就像杀死一条挡在他路上的、会咬他的蛇一样。

[hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [æt; ət] [fɜ:rst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mə:dəz] , [bʌt; bət] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ded] ['bɑ:di] ;

He	**is**	**not**	**permitted**	**at**	**first**	**to**	**see**	**the**	**murders**	**,**	**but**	**merely**	**a**	**dead**	**body**	**;**
他	是	不是	允许	在	第一的	到	看	这	谋杀案	,	但	仅仅	一个	死的	身体	;

起初他不被允许看到谋杀现场，只能看到一具尸体；

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] ['grædʒuəli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saɪt] .

his	**mind**	**being**	**gradually**	**prepared**	**for**	**the**	**sight**	**.**
他的	头脑	存在	逐步地	准备	为了	这	视线	.

他的心智逐渐做好了迎接这一景象的准备。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['si:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] , [baɪ] [dɪ'gri:z] , [toʊld][hɪm; ɪm] .

After	this	,	the	dreadful	secret	of	his	trade	is	,	by	degrees	,	told	him	.
后	这	,	这	可怕	秘密	的	他的	贸易	是	,	经过	学位	,	讲述	他	.

此后，他所从事的可怕职业的秘密才逐渐告诉他。

[wen] [hi:; hi] [iks'presiz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['hɔ:rɪd] ['bɪznəs] ,

When	he	expresses	a	wish	to	be	engaged	in	this	horrid	business	,
什么时候	他	表达	一个	希望	到	是	已订婚的	在	这	可怕的	商业	,

当他表达出想要从事这项可怕事业的愿望时，

[ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

they	tell	him	all	about	it	.
他们	告诉	他	全部	关于	它	.

他们把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi][ɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] ,

In	the	meantime	he	is	allowed	a	small	part	of	the	plunder	,
在	这	与此同时	他	是	允许	一个	小的	部分	的	这	掠夺	,

与此同时，他被允许分得一小部分掠夺品。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kə'mɪt] [ði:z] ['mə:dəz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] ;

in	order	that	his	desire	to	commit	these	murders	may	be	increased	;
在	命令	那	他的	欲望	到	犯罪	这些	谋杀案	可能	是	增加	;

为了增强他犯下这些谋杀案的欲望；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ]['mɜ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['plʌndər] [ɪz] [əb'teɪnd] .

since	it	is	only	by	murder	that	the	plunder	is	obtained	.
自从	它	是	仅有的	经过	谋杀	那	这	掠夺	是	获得	.

因为只有通过谋杀才能获得掠夺物。

[hi:; hi][ɪz][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

He	is	from	time	to	time	allowed	to	assist	in	some	things	,
他	是	从	时间	到	时间	允许	到	协助	在	一些	事物	,

他偶尔会被允许协助处理一些事情。

[waɪl] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

while	the	murder	is	taking	place	,
尽管	这	谋杀	是	采取	地方	,

谋杀案发生时，

[ɔ:r] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['mænɪdʒd] .

or	allowed	to	be	present	to	see	how	the	business	is	managed	.
或者	允许	到	是	展示	到	看	如何	这	商业	是	管理	.

或者允许在场了解企业的管理方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'plai]

It	is	not	,	however	,	until	he	becomes	a	man	,	that	he	is	permitted	to	apply
它	是	不是	,	然而	,	直到	他	变成	一个	男人	,	那	他	是	允许	到	申请

[ðə; ði] [nu:s] .

the	noose	.
这	套索	.

但是，只有当他长大成人后，才被允许使用绞索。

[tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] , [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [di'vəuts] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['jɪrz] .

To	attain	this	privilege	,	he	usually	devotes	eight	or	ten	years	.
到	达到	这	特权	,	他	通常	奉献	八	或者	十	年	.

为了获得这种特权，他通常需要投入八到十年的时间。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['mɜːrdər] , [hɪz; ɪz]['tuːtər][mʌst; məst]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Before	**he**	**can**	**commit**	**a**	**murder**	**,**	**his**	**tutor**	**must**	**present**	**him**	**with**	**a**
前	他	能	犯罪	一个	谋杀	,	他的	导师	必须	展示	他	和	一个

[nuːs] .

noose	**.**
套索	.

在他能够实施谋杀之前，他的导师必须给他一个绞索。

[ðɪs] [sets] [hɪm; ɪm] [luːs] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪsnst] ['mɜːrdərər] .

This	**sets**	**him**	**loose**	**upon**	**the**	**world**	**,**	**as**	**a**	**licensed**	**murderer**	**.**
这	套	他	松动的	之上	这	世界	,	作为	一个	获得许可的	凶手	.

这使他成为一名合法杀人犯，逍遥法外。

[wen] [ðə; ði]['tuːtər][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːs] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪm; ɪm][ə'pɑːrt] ,

When	**the**	**tutor**	**is**	**about**	**to**	**give**	**him**	**the**	**noose**	**,**	**he**	**takes**	**him**	**apart**	**,**
什么时候	这	导师	是	关于	到	给	他	这	套索	,	他	需要	他	除	,

当导师要给他绞索时，他却把他拆散了。

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] [en'dʒɔɪnz][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [skɪl] ,

and	**solemnly**	**enjoins**	**it**	**upon**	**him**	**to**	**use**	**it**	**with**	**skill**	**,**
和	庄严地	责令	它	之上	他	到	使用	它	和	技能	,

并郑重命令他要善加运用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

as	**it**	**is**	**to**	**be**	**the**	**means**	**of**	**his**	**earning**	**his**	**food**	**,**
作为	它	是	到	是	这	方法	的	他的	收入	他的	食物	,

因为这是他谋生的手段。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

and	**as**	**his**	**safety**	**will**	**depend**	**upon**	**the**	**skill**	**with**	**which**	**it**	**is**	**used**	**.**
和	作为	他的	安全	将要	依赖	之上	这	技能	和	哪个	它	是	用过的	.

他的安全将取决于他使用该武器的熟练程度。

['æftər][hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [traɪz] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['stræŋglɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðə; ði][fɜːrst]

After	**he**	**receives**	**it**	**,**	**he**	**tries**	**his**	**skill**	**in**	**strangling**	**a**	**person**	**the**	**first**
后	他	接收	它	,	他	尝试	他的	技能	在	勒死	一个	人	这	第一的

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] ['ɔfɝz] .

opportunity	**that**	**offers**	**.**
机会	那	优惠	.

他收到东西后，会抓住第一个机会，用他的“技能”勒死一个人。

[baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ˌʌndər'goʊ] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ][fɑːnd]

By	**the**	**course**	**of**	**education**	**which**	**the**	**Phansiagars**	**undergo**	**,**	**they**	**become**	**so**	**fond**
经过	这	课程	的	教育	哪个	这	-	经历	,	他们	变得	所以	喜爱

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['dredf(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

of	**their**	**dreadful**	**occupation**	**,**
的	他们的	可怕	职业	,

通过潘西亚加尔人所接受的教育，他们变得如此热爱自己可怕的职业，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][kwɪt][ˌaɪ 'tiː] .

that	**nothing**	**can**	**induce**	**them**	**to**	**quit**	**it**	**.**
那	没有什么	能	诱导	他们	到	辞职	它	.

没有什么能让他们放弃。

[sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] ,

Some	**who**	**have**	**been**	**employed**	**in**	**the**	**East**	**India**	**Company's**	**service**	**,**
一些	WHO	有	到过	受雇	在	这	东方	印度	公司的	服务	,

一些曾在东印度公司任职的人，

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wen] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

have	always	returned	to	their	business	when	an	opportunity	offered	of	a
有	总是	返回	到	他们的	商业	什么时候	一个	机会	提供	的	一个

[sək'sesf(ə)l] ['entərpraɪz] .

successful	enterprise	.
成功的	企业	.

当有成功创业的机会出现时，他们总是会重返自己的行业。

[wen] [ðə; ði] - [bɪ'kʌm] [oʊld] , [ðeɪ] [duː][nɑːt][kwɪt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət][ækt][æz; əz]

When	the	Phansiagars	become	old	,	they	do	not	quit	the	service	,	but	act	as
什么时候	这	-	变得	老的	,	他们	做	不是	辞职	这	服务	,	但	行为	作为

['wɔtʃəz] ,

watchers	,
观察者	,

当潘西亚加尔人年老时，他们不会停止服务，而是担任守卫者的角色。

[ænd; ənd] [dɪ'kɔɪ] [ðə; ði] ['trævələr] , [baɪ][sʌm; səm] [fɔːls] [teɪl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , ['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪstənt]

and	decoy	the	traveller	,	by	some	false	tale	of	distress	,	into	some	distant
和	诱饵	这	游客	,	经过	一些	错误的	故事	的	痛苦	,	进入	一些	遥远

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

用一些虚假的遇险故事引诱旅行者到遥远的地方，

[wer] [hiː; hi][ɪz] ['məːdəd] .

where	he	is	murdered	.
在哪里	他	是	被谋杀	.

他在那里被谋杀。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['plʌndərərz] , [ænd; ənd] , [ɑːn]

Women	are	sometimes	admitted	to	the	society	of	these	plunderers	,	and	,	on
女性	是	有时	承认	到	这	社会	的	这些	掠夺者	,	和	,	在

[sʌm; səm] [ə'keiʒənz] ,

some	occasions	,
一些	场合	,

有时，女性也会被允许加入这些掠夺者的行列，而且在某些情况下，

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [nuːs] .

are	allowed	to	apply	the	noose	.
是	允许	到	申请	这	套索	.

允许使用绞索。

[ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [pleɪs] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [spɑːt] , [wer] , [baɪ]

They	select	a	handsome	girl	,	and	place	her	in	a	convenient	spot	,	where	,	by
他们	选择	一个	英俊的	女孩	,	和	地方	她	在	一个	方便的	点	,	在哪里	,	经过

[hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

her	beauty	,
她	美丽	,

他们挑选了一位容貌姣好的女子，并将她安排在一个合适的地方，凭借她的美貌，

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [fɔːls] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dɪ'kɔɪ] [sʌm; səm] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['trævələr] ,

or	by	a	false	story	of	distress	,	she	may	decoy	some	unsuspecting	traveller	,
或者	经过	一个	错误的	故事	的	痛苦	,	她	可能	诱饵	一些	毫无戒心的	游客	,

或者，她可以编造一个虚假的遇险故事，以此来诱骗一些毫无戒心的旅客。

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .

and	be	the	means	of	his	destruction	.
和	是	这	方法	的	他的	破坏	.

并成为他毁灭的手段。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

Should	he	be	on	horseback	,	she	will	induce	him	to	take	her	up	behind	him
应该	他	是	在	马背	,	她	将要	诱导	他	到	拿	她	向上	在后面	他

;

;

;

如果他骑在马上，她会诱使他带她上马；

['æftər] [wɪtʃ] , [wen] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɝz] , [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

after	which	,	when	an	opportunity	offers	,	she	throws	the	noose	over	his	head	,
后	哪个	,	什么时候	一个	机会	优惠	,	她	投掷	这	套索	超过	他的	头	,

[liːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] ,

leaps	from	the	horse	,
跳跃	从	这	马	,

之后，当机会出现时，她将绳索套在他的头上，然后跳下马。

[drægz][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['stræŋglz] [hɪm; ɪm] .

drags	him	to	the	ground	,	and	strangles	him	.
拖拽	他	到	这	地面	,	和	勒死	他	.

把他拖倒在地，掐死了他。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] ['ɪnstəns] .

I	will	mention	an	instance	.
我	将要	提到	一个	实例	.

我举个例子。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ʌv; əv] ['kuə^] , [ɪn][ðə; ði][mə'dræs] ['prezɪdənsi] ,

It	happened	that	a	horseman	of	Coorg	,	in	the	Madras	presidency	,
它	发生	那	一个	骑手	的	库尔格	,	在	这	马德拉斯	总统职位	,

事情是这样的，库尔格（位于马德拉斯管辖区）的一位骑手，

[wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] - ['lʊkɪŋ] ['gɝːlz][wʌz; wəz]

was	passing	by	a	spot	where	one	of	these	interesting	-	looking	girls	was
曾是	通过	经过	一个	点	在哪里	一	的	这些	有趣的	-	寻找	女孩们	曾是

['steɪʃənd] .

stationed	.
驻	.

路过一个地方，看到其中一个长相很有趣的女孩站在那里。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['stɔːri][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd]['bædli] ['triːtɪd] ,

She	told	him	a	piteous	story	of	having	been	robbed	and	badly	treated	,
她	讲述	他	一个	可怜的	故事	的	拥有	到过	被抢劫	和	糟糕	治疗	,

她向他讲述了自己被抢劫和虐待的悲惨遭遇。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] .

and	begged	him	to	assist	her	.
和	乞求	他	到	协助	她	.

她恳求他帮助她。

['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

Feeling	sorry	for	her	,	he	offered	to	take	her	behind	him	,	on	his	horse
感觉	对不起	为了	她	,	他	提供	到	拿	她	在后面	他	,	在	他的	马

,

,

,

他同情她的遭遇，提出骑马带她走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'sɪst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

and	thus	assist	her	a	few	miles	on	her	journey	.
和	因此	协助	她	一个	很少	英里	在	她	旅行	.

这样就能帮助她走完几英里的路程。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [mʌtʃ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .

She	expressed	much	gratitude	for	his	kindness	,	and	mounted	.
她	表达	很多	感激	为了	他的	仁慈	,	和	安装	.

她对他的好意表示由衷的感谢，然后骑了上去。

[suːn] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [pæst] [ə; eɪ] [nuːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Soon	afterwards	she	suddenly	passed	a	noose	over	his	head	,	and	,	drawing	it
很快	然后	她	突然	通过了	一个	套索	超过	他的	头	,	和	,	绘画	它

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] ,

with	all	her	might	,
和	全部	她	可能	,

随后不久，她突然将一根绳索套在他的头上，并用尽全力拉紧。

[en'devəd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

endeavored	to	pull	him	from	his	saddle	.
努力	到	拉	他	从	他的	鞍	.

试图把他从马鞍上拉下来。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt]

At	this	moment	,	a	number	of	Phansiagars	started	from	the	neighboring	thicket
在	这	片刻	,	一个	数字	的	-	开始	从	这	邻接	灌木丛

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

and	surrounded	him	.
和	包围	他	.

这时，一群潘西亚加尔人从附近的灌木丛中冲了出来，将他团团围住。

[ðə; ði] ['mɜːrdəres] [ðen] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kuə^] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz]

The	murderess	then	slipped	from	the	horse	;	but	the	Coorg	striking	his	heels
这	杀人犯	然后	滑倒了	从	这	马	;	但	这	库尔格	引人注目	他的	高跟鞋

['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrsəz] [saɪdz] ,

into	the	horse's	sides	,
进入	这	马匹	侧面	,

女凶手随即从马上滑了下来；但库尔格人用脚后跟猛击马的肋部，

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [aʊt] [ɪts][haɪnd][legz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]

it	threw	out	its	hind	legs	with	great	violence	,	and	struck	to	the	ground	the
它	扔	出去	它是	后	腿	和	伟大的	暴力	,	和	击	到	这	地面	这

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

它猛地伸出后腿，把女孩打倒在地。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [let][goʊ][ðə; ði][kɔːrd] .

who	immediately	let	go	the	cord	.
WHO	立即地	让	去	这	绳索	.

他立即松开了电线。

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] , ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

He	then	drew	his	sword	,	and	,	cutting	his	way	through	the	robbers	,
他	然后	画	他的	剑	,	和	,	切割	他的	方式	通过	这	强盗	,

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɪz; ɪz] ['skeɪp] .

effected	his	escape	.
受影响	他的	逃脱	.

然后他拔出剑，杀出一条血路，杀出一条血路，逃脱了。

[hiː; hi] ['wuːndɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] .

He	wounded	two	of	them	severely	.
他	受伤	二	的	他们	严重	.

他重伤了其中两人。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] , [θruː] [ðer; ðər] [miːnz] ,

These	men	were	shortly	afterwards	taken	,	and	,	through	their	means	,
这些	男人	是	不久	然后	已采取	,	和	,	通过	他们的	方法	,

这些人随后被抓获，并通过他们的手段，

[twelv] ['ʌðər] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəl] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kuə^] ,

twelve	others	fell	into	the	hands	of	the	judicial	officers	of	the	king	of	Coorg	,
十二	其他的	跌倒	进入	这	双手	的	这	司法	警官	的	这	国王	的	库尔格	,

另有十二人落入库尔格国王的司法官员手中。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] .

including	the	girl	who	attempted	the	murder	.
包括	这	女孩	WHO	尝试过	这	谋杀	.

包括那个试图谋杀的女孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

They	were	all	put	to	death	.
他们	是	全部	放	到	死亡	.

他们都被处死了。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ?

And	is	it	possible	that	such	persons	can	go	to	heaven	?
和	是	它	可能的	那	这样的	人	能	去	到	天堂	?

这样的人有可能上天堂吗?

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] ['evər] ['relɪʃ] [ɪts] [pjʊr] [dʒɔɪz] ?

How	could	such	ever	relish	its	pure	joys	?
如何	可以	这样的	曾经	尽情享用	它是	纯的	喜悦	?

这样的人怎能体会到其中的纯粹快乐呢?

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər] ?

What	would	they	do	,	could	they	be	admitted	there	?
什么	会	他们	做	,	可以	他们	是	承认	那里	?

他们会怎么做? 他们能被允许进入那里吗?

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [noʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

My	dear	children	,	it	is	a	charity	which	has	no	foundation	,
我的	亲爱的	孩子们	,	它	是	一个	慈善机构	哪个	有	不	基础	,

亲爱的孩子们，这是一个没有基金会的慈善机构。

[tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

to	suppose	that	the	heathen	can	go	to	heaven	.
到	认为	那	这	异教徒	能	去	到	天堂	.

认为异教徒可以上天堂。

[aɪ] [hæv; həv] [priːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [tuː; tə] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

I	have	preached	the	Gospel	to	tens	of	thousands	of	them	,
我	有	布道	这	福音	到	十	的	数千	的	他们	,

我曾向成千上万的人传福音，

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] ['ætəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt]

but	I	never	saw	one	who	had	the	least	atom	of	a	qualification	for	that
但	我	绝不	锯	一	WHO	有	这	至少	原子	的	一个	资格	为了	那

['hoʊli] [pleɪs] .

holy	place	.
圣	地方	.

但我从未见过一个有丝毫资格进入那个圣地的人。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

"	They	have	all	gone	out	of	the	way	.
"	他们	有	全部	已消失	出去	的	这	方式	.

“他们都竭尽全力。”

" ['evri] [kraɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] [spi:ks] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
" Every crime which the apostle Paul speaks of in the latter part of the first
" 每一个 犯罪 哪个 这 使徒 保罗 说话 的 在 这 后者 部分 的 这 第一的
['tʃæptər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] ,
chapter of his epistle to the Romans ,
章 的 他的 书信 到 这 罗马书 ,

“使徒保罗在《罗马书》第一章后半部分所说的每一种罪行，

[ðeɪ] [kə'mɪt] , [ænd; ənd] [kraɪmz] [ʌv; əv][soʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm]
they commit , and crimes of so dreadful a nature that I cannot mention them
他们 犯罪 , 和 犯罪 的 所以 可怕 一个 自然 那 我 不能 提到 他们
— [kraɪmz] [wɪtʃ] ,
— crimes which ,
— 犯罪 哪个 ,

他们犯下的罪行性质极其恶劣，我无法一一列举——这些罪行，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
should they be written in the Bible ,
应该 他们 是 书面 在 这 圣经 ,

它们应该被写进圣经吗?

[wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] [fɔ:r; fər]['evər] .
would cause the Bible to be a sealed book for ever .
会 原因 这 圣经 到 是 一个 密封 书 为了 曾经 .

这将导致《圣经》永远成为一本封存的书。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[self] - ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:] .
SELF - TORTURES OF THE HINDOOS .
自己 - 酷刑 的 这 印度教徒 .

印度教徒的自虐行为。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [æz; əz][ðə; ði] ['hi:ðn] [hæv; həv][noʊ]['baɪb(ə)l][tu:; tə][də'rekt][ðem; ðəm] ,
My dear Children — As the heathen have no Bible to direct them ,
我的 亲爱的 孩子们 — 作为 这 异教徒 有 不 圣经 到 直接的 他们 ,

我亲爱的孩子们——由于异教徒没有圣经指引他们，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] ['veriəs] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]
they have devised various means by which they expect to obtain the favor of
他们 有 设计 各种各样的 方法 经过 哪个 他们 预计 到 获得 这 偏爱 的
[ðer; ðər][gɔdz] ,
their gods ,
他们的 神 ,

他们想方设法，希望以此获得神灵的青睐。

[ænd; ənd][get][tu:; tə] ['hev(ə)n] .
and get to heaven .
和 得到 到 天堂 .

然后升入天堂。

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] .
I will mention some of these .
我 将要 提到 一些 的 这些 .

我会提到其中的一些。

[sʌm; səm][bɜ:rn][ə; eɪ][læmp][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
Some burn a lamp in a temple .
一些 烧伤 一个 灯 在 一个 寺庙 .

有些人会在寺庙里点灯。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ækt] .

They	think	that	this	is	a	very	meritorious	act	.
他们	思考	那	这	是	一个	非常	有功绩的	行为	.

他们认为这是一件非常值得称赞的事情。

[sʌm; səm][roʊl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['æftər][ðə; ði][gɑːd] ,

Some	roll	on	the	ground	after	the	god	,
一些	卷	在	这	地面	后	这	上帝	,

神灵之后，有些人倒在地上翻滚。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːr][ɔːr] ['tʃæriət] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

as	he	is	carried	in	a	great	car	or	chariot	around	the	temple	.
作为	他	是	携带	在	一个	伟大的	车	或者	战车	大约	这	寺庙	.

他被安置在一辆巨大的汽车或战车上，绕着寺庙巡游。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] ['veri] [haɪ] [kɑːrz][ɔːr] ['tʃæriːəts] ,

It	is	customary	for	the	people	to	build	very	high	cars	or	chariots	,
它	是	习惯	为了	这	人们	到	建造	非常	高的	汽车	或者	战车	,

人们习惯建造非常高的汽车或战车。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːðz] .

and	cover	them	with	very	beautiful	cloths	.
和	覆盖	他们	和	非常	美丽的	布料	.

并用非常漂亮的布料覆盖它们。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][taɪ][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] ['blɑːsəm] [ænd; ənd]['plæntɪn,'plænteɪn] - [triː] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

They	also	tie	the	cocoa	-	nut	blossom	and	plantain	-	tree	within	them	,
他们	还	领带	这	可可	-	坚果	开花	和	芭蕉	-	树	之内	他们	,

[ænd; ənd] [ə'tætʃ] [greɪt] [roʊps] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	attach	great	ropes	to	them	.
和	附	伟大的	绳索	到	他们	.

他们还将椰子花和香蕉树绑在里面，并系上粗绳。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][dræg] [ðiːz] [kɑːrz] , [ɔːr] ['tʃæriːəts] ,

When	they	are	ready	to	drag	these	cars	,	or	chariots	,
什么时候	他们	是	准备好	到	拖	这些	汽车	,	或者	战车	,

当他们准备拖拽这些汽车或战车时，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər][gɔdz][ʌv; əv][goʊld][ɔːr][ʌv; əv] [bræs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd] [pleɪs]

they	bring	their	gods	of	gold	or	of	brass	from	the	temples	,	and	place
他们	带来	他们的	神	的	金子	或者	的	黄铜	从	这	寺庙	,	和	地方

[ðem; ðəm][ɑːn][ðem; ðəm] .

them	on	them	.
他们	在	他们	.

他们把金神或铜神从神庙里抬出来，放在上面。

[ðen] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [sɪks] , [naɪn] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] ,

Then	one	,	two	,	three	,	six	,	nine	hundred	,	and	even	a	thousand	persons	,
然后	一	,	二	,	三	,	六	,	九	百	,	和	甚至	一个	千	人	,

然后是一人、两人、三人、六人、九百人，甚至一千人，

[wen] [ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [roʊps] [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm]

when	the	cars	are	very	large	,	catch	hold	of	these	ropes	and	drag	them
什么时候	这	汽车	是	非常	大的	,	抓住	抓住	的	这些	绳索	和	拖	他们

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

around	the	temple	.
大约	这	寺庙	.

当汽车体积非常大时，抓住这些绳子，将它们拖到寺庙周围。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ,

While	they	are	doing	this	,	many	of	the	heathen	,
尽管	他们	是	正在做	这	,	许多	的	这	异教徒	,

在他们这样做的时候，许多异教徒，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [vaʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ɪn] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ʌv; əv]

to	fulfil	vows	which	they	made	when	in	sickness	,	and	at	other	times	of
到	实现	誓言	哪个	他们	制成	什么时候	在	疾病	,	和	在	其他	时代	的

[dɪ'stres] ,

distress	,
痛苦	,

为了履行他们在生病或其他困境时所立下的誓言，

[θroʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [roʊl] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ænd; ənd]

throw	themselves	on	the	ground	,	and	roll	over	from	side	to	side	,	and
扔	他们自己	在	这	地面	,	和	卷	超过	从	边	到	边	,	和

['friːkwəntli] [mʌtʃ] ['ɪndʒər] [ðəm'selvz] .

frequently	much	injure	themselves	.
频繁地	很多	损伤	他们自己	.

他们把自己摔倒在地，左右翻滚，经常因此受伤。

[sʌm; səm] [swɪŋ] [ɑːn] [greɪt] [hʊks] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['tendər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Some	swing	on	great	hooks	,	which	are	passed	through	the	tender	parts	of	their
一些	摇摆	在	伟大的	钩子	,	哪个	是	通过了	通过	这	投标	部分	的	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

有些猎物靠巨大的钩子荡秋千，这些钩子穿过它们背部的嫩肉。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [swɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ; ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['aʊər] .

Sometimes	they	swing	for	half	an	hour	;	sometimes	an	hour	.
有时	他们	摇摆	为了	一半	一个	小时	;	有时	一个	小时	.

有时他们荡秋千半小时，有时荡一个小时。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ,

The	longer	they	can	bear	the	torture	of	the	swinging	,
这	更长	他们	能	熊	这	酷刑	的	这	摇摆	,

他们能忍受荡秋千酷刑的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l] [ðeɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['gɑːdəs] .

the	more	acceptable	they	suppose	it	will	be	to	their	goddess	.
这	更多的	可接受	他们	认为	它	将要	是	到	他们的	女神	.

他们认为这样做越能得到女神的认可。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hæpənz] , [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊks] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] ['gɪvz] [wei] ,

It	occasionally	happens	,	that	the	flesh	in	which	the	hooks	are	fastened	gives	way	,
它	偶尔	发生	,	那	这	肉	在	哪个	这	钩子	是	系紧	给予	方式	,

偶尔会发生这样的情况：钩子所钩住的肉体会裂开。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [ɪz] [dæʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

in	which	case	the	poor	creature	is	dashed	to	the	ground	.
在	哪个	案件	这	贫穷的	生物	是	虚线	到	这	地面	.

在这种情况下，这只可怜的动物会被摔倒在地。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːrz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [əb'hɔːrəns] .

When	this	occurs	,	the	people	hold	him	in	the	greatest	abhorrence	.
什么时候	这	发生	,	这	人们	抓住	他	在	这	最	厌恶	.

当这种情况发生时，人们对他感到无比憎恶。

[ðeɪ] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] ,

They	judge	him	to	be	a	great	criminal	,
他们	法官	他	到	是	一个	伟大的	刑事	,

他们认为他是个大罪犯。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [met] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sɪnz] [wɪtʃ]

and	suppose	that	he	has	met	a	violent	death	in	consequence	of	sins	which
和	认为	那	他	有	遇见	一个	暴力	死亡	在	结果	的	罪孽	哪个

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [bɜːrθ] .

he	committed	in	a	former	birth	.
他	坚定的	在	一个	以前的	出生	.

假设他因前世所犯的罪孽而惨遭横死。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] , [aɪ] [ə'tendid] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hʊk] - [swɪŋɪŋ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

Not	long	since	,	I	attended	one	of	these	hook	-	swingings	,	not	far	from	the	city
不是	长的	自从	,	我	参加	一	的	这些	钩	-	摇摆	,	不是	远的	从	这	城市

[ʌv; əv][mə'dʊərə] .

of	Madura	.
的	马杜拉	.

不久前，我在离马都拉市不远的地方参加了一次这样的荡钩比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] 8th , - ,

It	took	place	on	the	morning	of	June	8th	,	1848	,
它	采取	地方	在	这	早晨	的	六月	8th	,	-	,

事件发生在1848年6月8日上午。

[dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] ['æftər][aɪ][fɜːrst] [left] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] .

just	twenty	-	nine	years	after	I	first	left	America	for	India	.
只是	二十	-	九	年	后	我	第一的	左边	美国	为了	印度	.

距离我第一次离开美国前往印度已经过去了二十九年。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌæftər'nuːn] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æks(ə)l]

It	should	have	taken	place	on	the	preceding	afternoon	;	but	one	of	the	axle
它	应该	有	已采取	地方	在	这	前	下午	;	但	一	的	这	轴

- [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

-	trees	of	the	car	,
-	树木	的	这	车	,

这件事本应在前一天下午发生；但是汽车的一个车轴，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd]

which	was	to	support	the	machine	on	which	the	man	was	to	be	elevated
哪个	曾是	到	支持	这	机器	在	哪个	这	男人	曾是	到	是	升高

[ɪn][ðə; ði] [er] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

这是用来支撑将人升到空中的机器的。

[wʌz; wəz]['broʊkən] .

was	broken	.
曾是	破碎的	.

坏了。

['nʌθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'per] .

Nothing	,	of	course	,	could	be	done	until	it	was	repaired	.
没有什么	,	的	课程	,	可以	是	完毕	直到	它	曾是	已修复	.

当然，在修好之前，什么也做不了。

[ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

The	carpenters	and	others	worked	with	great	diligence	until	about	eleven	o'clock
这	木匠	和	其他的	工作	和	伟大的	勤勉	直到	关于	十一	点钟

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

木匠和其他人一直勤奋地工作到晚上十一点左右。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] .

when	every	thing	was	prepared	for	the	swinging	.
什么时候	每一个	事物	曾是	准备	为了	这	摇摆	.

当一切都准备就绪，只等开战了。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðɪs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

I	expected	immediately	after	this	to	witness	the	ceremony	.
我	预期的	立即地	后	这	到	证人	这	仪式	.

我原本以为接下来就能见证仪式了。

[ˌaɪ 'tiː] [haʊ'evər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

It	however	did	not	take	place	until	the	morning	.
它	然而	做过	不是	拿	地方	直到	这	早晨	.

然而，这件事直到早上才发生。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

While	waiting	for	the	man	who	was	to	be	swung	to	make	his	appearance	,
尽管	等待	为了	这	男人	WHO	曾是	到	是	摇摆	到	制作	他的	外貌	,

在等待被处决的人出场时，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	took	a	pencil	and	made	a	drawing	of	the	machine	to	which	he	was
我	采取	一个	铅笔	和	制成	一个	绘画	的	这	机器	到	哪个	他	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] .

to	be	fastened	.
到	是	系紧	.

我拿起铅笔，画了一张他将被固定在上面的机器的草图。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	picture	on	the	first	page	of	the	book	will	give	you	some	idea	of	it	.
这	图片	在	这	第一的	页	的	这	书	将要	给	你	一些	主意	的	它	.

本书第一页的图片会让你对它有个大致了解。

[jɑːn][hæv; həv] , [pər'hæps] , ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [wel] - [swiːp] .

Yon	have	,	perhaps	,	often	seen	a	well	-	sweep	.
扬	有	,	也许	,	经常	已见	一个	出色地	-	扫	.

你们或许经常看到清扫井的情况。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [biːm] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wel] - [swiːp] ,

The	long	beam	in	the	picture	is	swung	in	the	same	manner	as	is	the	well	-	sweep	,
这	长的	光束	在	这	图片	是	摇摆	在	这	相同的	方式	作为	是	这	出色地	-	扫	,

图中长梁的摆动方式与井扫器相同。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] .

with	a	single	exception	.
和	一个	单身的	例外	.

只有一个例外。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl]['moʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

In	addition	to	its	usual	motion	,	it	is	made	to	turn	horizontally	.
在	添加	到	它是	通常	运动	,	它	是	制成	到	转动	水平方向	.

除了通常的运动外，它还可以水平旋转。

[ðə; ði] [kʌts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] , [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊks] ,

The	cuts	which	you	may	have	seen	,	in	two	or	three	of	my	little	books	,
这	削减	哪个	你	可能	有	已见	,	在	二	或者	三	的	我的	小的	图书	,

你可能在我的两三本小册子里看到过这些插图，

['dɪfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] ['dɪfrənt] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [juːst] [æt; ət] ['dɪfrənt]
differ **much** **from** **the** **above** **;** **of** **course** **different** **machines** **are** **used** **at** **different**
不同 很多 从 这 多于 ; 的 课程 不同的 机器 是 用过的 在 不同的
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

与上述情况有很大不同；当然，不同时间会使用不同的机器。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['steɪʃəneri] [swɪŋɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [swɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
There **are** **stationary** **swingings** **,** **as** **well** **as** **swingings** **of** **the** **kind** **to** **which** **I**
那里 是 静止的 摇摆 , 作为 出色地 作为 摇摆 的 这 种类 到 哪个 我
[dʒʌst] [ə'l(j)uːd] .
just **alluded** **.**
只是 暗示 .

有固定式的秋千，也有我刚才提到的那种秋千。

[bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Between **six** **and** **seven** **o'clock** **in** **the** **morning** **,**
之间 六 和 七 点钟 在 这 早晨 ,

早上六点到七点之间，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
the **man** **who** **was** **to** **be** **swung** **made** **his** **appearance** **for** **a** **few** **moments** **,**
这 男人 WHO 曾是 到 是 摇摆 制成 他的 外貌 为了 一个 很少 时刻 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .
and **then** **disappeared** **.**
和 然后 消失 .

即将被鞭打的男子出现了一会儿，然后就消失了。

[ðə; ði] [hʊks] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] ,
The **hooks** **by** **which** **he** **was** **to** **be** **swung** **,**
这 钩子 经过 哪个 他 曾是 到 是 摇摆 ,

他将被吊在钩子上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['aɪərn][rɑːdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌdevə'tiːz] [wɜːr; wər]
as **well** **as** **the** **iron** **rods** **with** **which** **a** **number** **of** **devotees** **were**
作为 出色地 作为 这 铁 杆 和 哪个 一个 数字 的 信徒 是
[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [pɪrs] [ðer; ðər] [saɪdz] ,
immediately **to** **pierce** **their** **sides** **,**
立即地 到 刺穿 他们的 侧面 ,

以及一些信徒将要立即用来刺穿自己肋部的铁棒。

[wɜːr; wər] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði]
were **carried** **through** **the** **streets** **,** **and** **held** **up** **that** **they** **might** **be** **seen** **by** **the**
是 携带 通过 这 街道 , 和 握住 向上 那 他们 可能 是 已见 经过 这
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

被抬着穿过街道，高高举起，以便人们观看。

[suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Soon **afterwards** **the** **man** **again** **appeared** **with** **the** **hooks** **in** **his** **back** **,**
很快 然后 这 男人 再次 出现 和 这 钩子 在 他的 后退 ,

不久之后，那人再次出现，背上依然带着钩子。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
and **went** **up** **to** **the** **end** **of** **the** **beam** **to** **which** **he** **was** **to** **be**
和 去 向上 到 这 结尾 的 这 光束 到 哪个 他 曾是 到 是
['fɑːsənd] .
fastened **.**
系紧 .

他走到横梁的尽头，准备将自己固定在那里。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['loʊɝd] .

This	,	of	course	,	was	lowered	.
这	,	的	课程	,	曾是	降低	.

当然，这个数值后来降低了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dens] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt]

Notwithstanding	the	dense	multitudes	of	people	,	I	made	my	way	to	the	same	spot
虽然	这	稠密	众多	的	人们	,	我	制成	我的	方式	到	这	相同的	点

,

,

,

尽管人潮拥挤，我还是到达了同一个地方。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

determined	to	be	satisfied	whether	or	not	there	was	any	deception	in	the
决定	到	是	使满意	无论	或者	不是	那里	曾是	任何	欺骗	在	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʊks] .

application	of	the	hooks	.
应用	的	这	钩子	.

确定在钩子的应用过程中是否存在任何欺骗行为。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

There	was	no	deception	.
那里	曾是	不	欺骗	.

没有欺骗。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] , [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bækboʊn] .

They	passed	through	the	skin	,	on	the	sides	of	the	backbone	.
他们	通过了	通过	这	皮肤	,	在	这	侧面	的	这	骨干	.

它们穿过皮肤，沿着脊椎两侧延伸。

[tuː; tə] [ðiːz] [hʊks] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] ['jeloʊ] [roʊps] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] ,

To	these	hooks	were	attached	yellow	ropes	,	by	which	he	was	fastened	to	the	beam	,
到	这些	钩子	是	随附的	黄色的	绳索	,	经过	哪个	他	曾是	系紧	到	这	光束	,

这些钩子上系着黄色的绳子，他被绳子拴在了横梁上。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

as	you	will	perceive	in	the	picture	.
作为	你	将要	感知	在	这	图片	.

正如您在图片中所看到的。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] [men] , [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ɪn] ['nʌmbər] ,

This	being	done	,	the	men	,	five	or	six	in	number	,
这	存在	完毕	,	这	男人	,	五	或者	六	在	数字	,

事情办妥后，这五六个人.....

[huː] [hæd; həd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

who	had	hold	of	the	ropes	fastened	to	the	end	of	the	beam	which	you	see	resting	on	the	ground	,
WHO	有	抓住	的	这	绳索	系紧	到	这	结尾	的	这	光束	哪个	你	看	休息	在	这	地面	,

他们抓住系在横梁末端的绳索，你现在看到的横梁就架在地上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

and	which	was	then	,	of	course	,	high	in	the	air	,
和	哪个	曾是	然后	,	的	课程	,	高的	在	这	空气	,

当然，当时它正高悬于空中。

[druː] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [biːm] [leɪ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

drew	him	up	until	the	beam	lay	horizontally	.
画	他	向上	直到	这	光束	躺	水平方向	.

把他拉起来，直到梁呈水平状态。

[ðen] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [pər'fɔːrm] [wʌn] ['sɜːrkjələr] ['moʊʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɑːr] , [ðeɪ] ['elɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

Then	,	after	making	him	perform	one	circular	motion	around	the	car	,	they	elevated	him	,
然后	,	后	制作	他	履行	一	圆	运动	大约	这	车	,	他们	升高	他	,

然后，他们让他绕着车做了一圈圆周运动后，把他抬了起来。

[æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

as	you	see	in	the	picture	.
作为	你	看	在	这	图片	.

如图所示。

[wen] [ðʌs] ['elɪveɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

When	thus	elevated	,	it	was	thought	that	he	was	forty	feet	from	the	ground	.
什么时候	因此	升高	,	它	曾是	想法	那	他	曾是	四十	脚	从	这	地面	.

当被抬升到这个高度时，人们认为他离地面有四十英尺高。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːzd] [ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

All	being	ready	,	the	people	seized	the	ropes	which	you	see	in	front	of	the	car	,
全部	存在	准备好	,	这	人们	查获	这	绳索	哪个	你	看	在	正面	的	这	车	,

一切准备就绪后，人们抓住了你看到的停在车前的绳索。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	to	draw	it	.
和	开始	到	画	它	.

然后开始画。

['mɪstər] . ['tʃændlər] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

Mr	.	Chandler	and	myself	accompanied	it	through	the	streets	,
先生	.	钱德勒	和	我	伴随	它	通过	这	街道	,

钱德勒先生和我陪着它穿过街道。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [set] [aʊt] .

until	it	came	to	the	place	from	which	it	set	out	.
直到	它	来了	到	这	地方	从	哪个	它	放	出去	.

直到它回到出发地。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [graʊnd] [pæst] ['oʊvər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	distance	of	ground	passed	over	was	at	least	half	a	mile	,
这	距离	的	地面	通过了	超过	曾是	在	至少	一半	一个	英里	,

所经过的地面距离至少有半英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪk'siːdɪd] [æn; ən] ['aʊər] .

and	the	time	in	which	the	journey	was	accomplished	exceeded	an	hour	.
和	这	时间	在	哪个	这	旅行	曾是	完成	超出	一个	小时	.

完成这段旅程所用时间超过一小时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] .

Of	course	he	was	swinging	more	than	an	hour	.
的	课程	他	曾是	摇摆	更多的	比	一个	小时	.

当然，他挥杆的时间超过了一个小时。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

As	the	car	passed	through	the	streets	,
作为	这	车	通过了	通过	这	街道	,

汽车驶过街道时，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] ['plæntinz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði]['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'loʊ] .

the	people	threw	plantains	from	the	tops	of	the	houses	to	the	crowds	below	.
这	人们	扔	大蕉	从	这	最高额	的	这	房屋	到	这	人群	以下	.

人们从屋顶上向下面的人群抛撒香蕉。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] .

The	man	who	was	swung	was	adorned	with	flowers	and	other	ornaments	.
这	男人	WHO	曾是	摇摆	曾是	装饰	和	花朵	和	其他	装饰品	.

被荡秋千的男子身上装饰着鲜花和其他饰品。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tɪns(ə)l] ['tɜːrbən][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	had	a	tinselled	turban	on	his	head	.
他	有	一个	带亮片的	头巾	在	他的	头	.

他头上戴着一条缀满亮片的头巾。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [rʌbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [peɪst] , [meɪd] , [moʊst]['prɑːbəbli] , [frʌm; frəm]

His	body	was	rubbed	over	with	a	yellow	paste	,	made	,	most	probably	,	from
他的	身体	曾是	摩擦	超过	和	一个	黄色的	粘贴	,	制成	,	最多	大概	,	从

[ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] .

the	sandal	-	wood	.
这	凉鞋	-	木头	.

他的身体上涂抹了一种黄色糊状物，很可能是用檀香木制成的。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɜːr; wər] [rɪŋz] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['belz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə]['tɪŋk(ə)l] ,

Around	his	ankles	were	rings	,	hung	with	little	bells	,	which	he	made	to	tinkle	,
大约	他的	脚踝	是	戒指	,	悬挂	和	小的	铃铛	,	哪个	他	制成	到	小便	,

他的脚踝上戴着环，环上挂着小铃铛，他让铃铛发出叮叮当当的声音。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [tə'geðər] .

as	he	was	swinging	,	by	striking	his	legs	together	.
作为	他	曾是	摇摆	,	经过	引人注目	他的	腿	一起	.

他一边挥杆，一边双腿并拢击打。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][dɑːrk][ɔːr] [blæk] [per] [ʌv; əv] [ˌpæntə'luːnz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niːz]

He	wore	a	dark	or	black	pair	of	pantaloons	,	which	came	a	little	below	the	knees
他	穿着	一个	黑暗的	或者	黑色的	一对	的	灯笼裤	,	哪个	来了	一个	小的	以下	这	膝盖

,

,

,

他穿着一条深色或黑色的灯笼裤，裤长略低于膝盖。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv][goʊld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	which	had	a	border	of	gold	around	them	.
和	哪个	有	一个	边界	的	金子	大约	他们	.

它们周围都有一圈金边。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]

He	held	a	handkerchief	in	one	hand	,	and	a	knife	somewhat	resembling	a
他	握住	一个	手帕	在	一	手	,	和	一个	刀	有些	类似	一个

['dægər] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

dagger	,	in	the	other	.
匕首	,	在	这	其他	.

他一手拿着手帕，另一手拿着一把有点像匕首的刀。

[ðiːz] [hiː; hi] [kept] [ɪn] ['kɑːnstənt]['moʊʃ(ə)n] , [baɪ] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

These	he	kept	in	constant	motion	,	by	moving	his	arms	.
这些	他	保留	在	持续的	运动	,	经过	移动	他的	武器	.

他通过摆动双臂，使这些物体保持不断运动。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] ,

On	one	occasion	,
在	一	场合	,

有一次，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈplæntinz] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊps] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː]

a	bunch	of	plantains	was	tied	to	one	of	the	long	ropes	which	you	see
一个	束	的	大蕉	曾是	系	到	一	的	这	长的	绳索	哪个	你	看

[ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈswɪŋər] .

hanging	down	by	the	side	of	the	swinger	.
绞刑	向下	经过	这	边	的	这	摇摆者	.

一捆大蕉绑在秋千旁边垂下来的一根长绳子上。

[ðiːz] [hiː; hi] [druː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈskætərd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] [haʊs]

These	he	drew	up	,	and	afterwards	scattered	over	the	people	on	a	house
这些	他	画	向上	,	和	然后	疏散	超过	这	人们	在	一个	房子

[ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

opposite	to	him	.
对面的	到	他	.

他把这些画了出来，然后分发给了对面房子里的人们。

[ˈæftər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] , [wiː; wi] [went] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]

After	following	the	car	for	a	quarter	of	a	mile	or	more	,	we	went	before	it
后	下列的	这	车	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	更多的	,	我们	去	前	它

,

,

,

跟了那辆车四分之一英里或更远之后，我们超过了它。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈwitnist] [əˈnʌðər] [əˈpɔːlɪŋ] [saɪt] .

and	there	witnessed	another	appalling	sight	.
和	那里	目击者	其他	令人震惊	视线	.

在那里，我目睹了另一番骇人的景象。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [men] ,

There	were	five	or	six	men	,
那里	是	五	或者	六	男人	,

有五六个人，

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɑːdz] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [wɪtʃ] [aɪ] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv]

who	had	the	rods	of	iron	which	I	just	mentioned	passed	through	the	skin	of
WHO	有	这	杆	的	铁	哪个	我	只是	提及	通过了	通过	这	皮肤	的

[ðer; ðər] [saɪdz] .

their	sides	.
他们的	侧面	.

我刚才提到的那些铁棍穿透了他们的侧身皮肤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdænsɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ,

They	were	dancing	along	,	and	,	as	they	danced	,
他们	是	跳舞	沿着	,	和	,	作为	他们	跳舞	,

他们一边跳舞一边跳着舞，

[ðeɪ] [meɪd] [ðiːz] [rɑːdz] [goʊ] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] .

they	made	these	rods	go	backward	and	forward	through	the	skin	.
他们	制成	这些	杆	去	落后	和	向前	通过	这	皮肤	.

他们让这些杆子在皮肤上来回穿梭。

[ˈæftər] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [set] [aʊt] ,

After	the	car	had	reached	the	place	from	which	it	set	out	,
后	这	车	有	达到	这	地方	从	哪个	它	放	出去	,

汽车到达出发地后，

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] ['loʊɝd]

the	end	of	the	beam	from	which	the	man	was	swinging	was	then	lowered
这	结尾	的	这	光束	从	哪个	这	男人	曾是	摇摆	曾是	然后	降低

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .

and	he	was	untied	.
和	他	曾是	解开	.

然后，将男子荡过的横梁末端放下，解开了他的绳索。

[ə'gen] [aɪ] [lʊkt] ['veri] ['kerfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [hʊks] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .

Again	I	looked	very	carefully	at	the	hooks	in	the	back	.
再次	我	看起来	非常	小心	在	这	钩子	在	这	后退	.

我又仔细地看了看背面的挂钩。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [blʌd] [ɪz] [ʃed] [baɪ] [ðer; ðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

The	people	say	that	no	blood	is	shed	by	their	introduction	,
这	人们	说	那	不	血	是	棚	经过	他们的	介绍	,

人们说，他们的引入过程中没有流血事件发生。

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

and	consider	this	to	be	a	miracle	.
和	考虑	这	到	是	一个	奇迹	.

并把这看作一个奇迹。

[ðə; ði] ['fɔːlsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd]

The	falsity	of	this	assertion	was	shown	by	the	blood	which	I	saw	on	the	side
这	虚假	的	这	断言	曾是	所示	经过	这	血	哪个	我	锯	在	这	边

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndz] .

of	one	of	the	wounds	.
的	一	的	这	伤口	.

我在其中一个伤口侧面看到了血迹，证明了这种说法是错误的。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [fə'mɪljəˌraɪzd]

I	have	been	long	in	this	country	,	and	consequently	have	become	so	familiarized
我	有	到过	长的	在	这	国家	,	和	最后	有	变得	所以	熟悉的

[wɪð; wɪθ] ['hiðənˌɪzəm] ,

with	heathenism	,
和	异教	,

我在这片土地上生活了很久，因此对异教习俗也相当熟悉。

[ðæt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] , [ðoʊ] ['diːpli] ['wuːndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ,

that	my	feelings	,	though	deeply	wounded	at	this	sight	,
那	我的	情怀	,	尽管	深	受伤	在	这	视线	,

虽然看到这一幕我的内心深受伤害，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['kiːnli] [ə'fektɪd] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [nuː] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , ['mɪstər] .

were	not	so	keenly	affected	as	were	those	of	my	new	associate	,	Mr	.
是	不是	所以	敏锐地	做作的	作为	是	那些	的	我的	新的	联系	,	先生	.

['tʃændlər] .

Chandler	.
钱德勒	.

他们的感受并没有像我的新同事钱德勒先生那样强烈。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] ['hiːðn] [graʊnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

He	has	been	on	heathen	ground	but	a	short	time	.
他	有	到过	在	异教徒	地面	但	一个	短的	时间	.

他踏上异教徒的土地时间不长。

[wen] [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈʌnˈnəːvd] [ænd; ənd] [ˈwelnai]

When	they	tied	the	man	to	the	beam	,	he	was	unnerved	and	wellnigh
什么时候	他们	系	这	男人	到	这	光束	,	他	曾是	不安	和	几乎

[ˌoʊvərˈkʌm] ;

overcome	;
克服	;

当他们把那人绑在梁上时，他惊恐万分，几乎崩溃；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] ,

and	he	told	me	,	that	during	all	the	time	he	was	following	the	car	,
和	他	讲述	我	,	那	期间	全部	这	时间	他	曾是	下列的	这	车	,

他告诉我，在他跟踪那辆车的整个过程中，

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˈʃedɪŋ] [terz] .

he	felt	like	shedding	tears	.
他	毛毡	喜欢	脱落	眼泪	.

他感觉自己快要哭了。

[waɪl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [keɪm] [ˈɪntuː] [maɪ] [maɪnd] .

While	following	the	car	,	the	young	men	of	America	came	into	my	mind	.
尽管	下列的	这	车	,	这	年轻的	男人	的	美国	来了	进入	我的	头脑	.

跟着这辆车的时候，我想起了美国的年轻人。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kʌm] , [sed] [aɪ] , [tuː; tə] [help] [ðiːz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈkriːtʃərz] .

They	refuse	to	come	,	said	I	,	to	help	these	miserable	creatures	.
他们	拒绝	到	来	,	说	我	,	到	帮助	这些	悲惨的	生物	.

“他们拒绝来帮助这些可怜的人们，”我说。

[oʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] — [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] .

O	,	they	will	not	come	—	they	will	not	come	.
哦	,	他们	将要	不是	来	—	他们	将要	不是	来	.

哦，他们不会来的——他们不会来的。

[aɪ] [θɔːt] , [ðæt] [ɪf] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] — [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [aɪ]

I	thought	,	that	if	many	of	the	dear	children	of	that	land	—	children	to	whom	I
我	想法	,	那	如果	许多	的	这	亲爱的	孩子们	的	那	土地	—	孩子们	到	谁	我

[ˈleɪtli] [priːtʃt] ,

lately	preached	,
最近	布道	,

我想，如果那片土地上许多我亲爱的孩子们——我最近向他们布道的孩子们——

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] , [kʊd; kəd] [ˈwɪtnəs] [ðɪs] [pʊr] [ˈkriːtʃər] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

as	well	as	others	,	could	witness	this	poor	creature	swinging	from	the	end	of
作为	出色地	作为	其他的	,	可以	证人	这	贫穷的	生物	摇摆	从	这	结尾	的

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [biːm] ,

a	long	beam	,
一个	长的	光束	,

其他人也可能目睹了这只可怜的动物在一根长梁的末端荡来荡去。

[fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

far	above	the	tops	of	the	trees	,	and	that	,	too	,
远的	多于	这	最高额	的	这	树木	,	和	那	,	也	,

远远高于树梢，而且，

[baɪ] [hʊks] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtendər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] ,

by	hooks	passing	through	the	tender	parts	of	his	back	,	they	would	say	,	we	will	,
经过	钩子	通过	通过	这	投标	部分	的	他的	后退	,	他们	会	说	,	我们	将要	,

他们会用钩子穿过他背部的敏感部位，说，我们会的。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [bɪˈkʌm] [ˈmiʃənəriz] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

by	and	by	,	become	missionaries	,	and	,	by	the	help	of	God	,
经过	和	经过	,	变得	传教士	,	和	,	经过	这	帮助	的	上帝	,

渐渐地，他们成为了传教士，并且，在上帝的帮助下，

[prə'kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪvjər] .

proclaim	to	the	heathen	that	there	is	a	Saviour	.
宣布	到	这	异教徒	那	那里	是	一个	救主	.

向异教徒宣告有一位救世主。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [teɪks] [pleɪs] ,

On	the	evening	of	the	day	on	which	the	swinging	takes	place	,
在	这	晚上	的	这	天	在	哪个	这	摇摆	需要	地方	,

在举行换妻游戏的那天晚上，

[ə'nʌðər] [ækt][ʌv; əv] [greɪt] ['kruːəlti] [ɪz] ['præktɪst] .

another	act	of	great	cruelty	is	practised	.
其他	行为	的	伟大的	残酷	是	已实践	.

又发生了一起极其残忍的事件。

[ˌdevə'tiːz] [θroʊ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] , [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

Devotees	throw	themselves	from	,	the	top	of	a	high	wall	,
信徒	扔	他们自己	从	,	这	顶部	的	一个	高的	墙	,

信徒们从高墙顶端纵身跃下，

[ɔːr][ə; eɪ]['skæfoʊld][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ə'pɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['aɪərn] [spaɪks] ,

or	a	scaffold	of	twenty	or	thirty	feet	in	height	,	upon	a	bed	of	iron	spikes	,
或者	一个	脚手架	的	二十	或者	三十	脚	在	高度	,	之上	一个	床	的	铁	尖峰	,

或者搭建一个二十英尺或三十英尺高的脚手架，架在铁钉床上，

[ɔːr][ɑːn][bægz][ʌv; əv] [strɔː] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ɪn][ðem; ðəm] .

or	on	bags	of	straw	with	knives	in	them	.
或者	在	包	的	稻草	和	刀具	在	他们	.

或者装在稻草袋里，袋子里放着刀子。

['meni] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['mæŋgld] [ænd; ənd][tɔːrn] .

Many	are	often	mangled	and	torn	.
许多	是	经常	残缺不全	和	撕裂	.

许多物品往往残缺不全、破损不堪。

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kwɪkli] [kɪld] .

Others	are	quickly	killed	.
其他的	是	迅速地	被杀	.

其他人很快就被杀害了。

[æt; ət] [naɪt] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

At	night	,	many	of	the	devotees	sit	down	in	the	open	air	,
在	夜晚	,	许多	的	这	信徒	坐	向下	在	这	打开	空气	,

晚上，许多信徒会坐在露天场所。

[ænd; ənd] [pɪrs] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔridz] , [baɪ] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] .

and	pierce	the	skin	of	their	foreheads	,	by	inserting	a	small	rod	of	iron	.
和	刺穿	这	皮肤	的	他们的	额头	,	经过	插入	一个	小的	杆	的	铁	.

然后用一根细铁棒刺穿他们的额头皮肤。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ][læmp] , [wɪtʃ] [ɪz] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [tɪl] ['deɪlaɪt] .

To	this	is	suspended	a	lamp	,	which	is	kept	burning	till	daylight	.
到	这	是	暂停	一个	灯	,	哪个	是	保留	燃烧	直到	日光	.

上面悬挂着一盏灯，一直点亮到天亮。

['sʌmtaɪmz] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Sometimes	bundles	of	thorns	are	collected	before	the	temple	,
有时	捆绑	的	荆棘	是	集	前	这	寺庙	,

有时人们会在寺庙前收集成捆的荆棘。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [roʊl] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌvərɪŋ] .

among	which	the	devotees	roll	themselves	without	any	covering	.
之中	哪个	这	信徒	卷	他们自己	没有	任何	覆盖	.

其中，一些信徒毫无遮蔽地蜷缩着身子。

[ðiːz] [θɔːrnz] [ɑːr; ər] [ðen] [set] [ɑːn] ['faɪər] , [wen] [ðeɪ] ['brɪskli] [dæns] ['oʊvər] [ðə; ði] [fleɪmz] .

These	thorns	are	then	set	on	fire	,	when	they	briskly	dance	over	the	flames	.
这些	荆棘	是	然后	放	在	火	,	什么时候	他们	轻快地	舞蹈	超过	这	火焰	.

然后这些荆棘被点燃，在火焰上轻快地舞动。

['ʌðər] [ˌdevə'tiːz] [swɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər] ; [sʌm; səm] [stænd] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] ,

Other	devotees	swing	before	a	slow	fire	;	some	stand	between	two	fires	,
其他	信徒	摇摆	前	一个	慢的	火	;	一些	站立	之间	二	火灾	,

其他信徒在缓缓燃烧的篝火前荡秋千；有些人则站在两堆篝火之间，

[æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

as	you	see	in	this	picture	.
作为	你	看	在	这	图片	.

如图所示。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [ðer; ðər] [brests] , [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] [stʌk] [ɪn'taɪərli] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪnz] ,

Some	have	their	breasts	,	arms	,	and	other	parts	stuck	entirely	full	of	pins	,
一些	有	他们的	乳房	,	武器	,	和	其他	部分	卡住	完全	满的	的	别针	,

有些人的胸部、手臂和其他部位完全被别针扎满了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [smɔːl] [neɪlz] , [ɔːr] ['pækɪŋ] ['niːdlz] .

about	the	thickness	of	small	nails	,	or	packing	needles	.
关于	这	厚度	的	小的	指甲	,	或者	包装	针	.

大约和细钉子或包装针一样粗。

[ə'nʌðər] ['veri] ['kruːəl] ['tɔːrtʃər] [ɪz] ['præktɪst] .

Another	very	cruel	torture	is	practised	.
其他	非常	残忍的	酷刑	是	已实践	.

另一种极其残忍的酷刑也正在上演。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] .

Some	of	the	devotees	make	a	vow	.
一些	的	这	信徒	制作	一个	发誓	.

一些信徒发誓。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ðeɪ] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['ʌndər] [lɪp] [wɪð; wɪθ] [wet] [ɜːrθ] [ɔːr] [mʌd] .

With	one	hand	they	cover	their	under	lip	with	wet	earth	or	mud	.
和	一	手	他们	覆盖	他们的	在下面	唇	和	湿的	地球	或者	泥	.

他们用一只手将湿土或泥浆涂抹在下唇上。

[ɑːn] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [pleɪs] [sʌm; səm] [smɔːl] [greɪnz] ,

On	this	,	with	the	other	hand	,	they	place	some	small	grains	,
在	这	,	和	这	其他	手	,	他们	地方	一些	小的	谷物	,

另一方面，他们在上面放了一些小颗粒，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] [ðeɪ] [ðen] [stretʃ] [ðəm'selvz] [flæt] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ,

usually	of	mustard	-	seed	They	then	stretch	themselves	flat	on	their	backs	,
通常	的	芥末	-	种子	他们	然后	拉紧	他们自己	平坦的	在	他们的	背部	,

[ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] [naɪt] ,

exposed	to	the	dews	of	night	,
裸露	到	这	露水	的	夜晚	,

通常是芥菜籽。然后它们平躺在地上，暴露在夜间的露水中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] [baɪ] [deɪ] .

and	the	blazing	and	scorching	sun	by	day	.
和	这	炽烈	和	灼热	太阳	经过	天	.

白天则是烈日当空，酷热难耐。

[ðer; ðər] [vaʊ] [ɪz] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [stɜːr] ,

Their	vow	is	,	that	from	this	position	they	will	not	stir	,
他们的	发誓	是	,	那	从	这	位置	他们	将要	不是	搅拌	,

他们的誓言是，他们绝不离开这个位置。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] [nɔːr][tɜːrn] , [nɔːr] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] ,

that	they	will	not	move	nor	turn	,	nor	eat	nor	drink	,
那	他们	将要	不是	移动	也不	转动	,	也不	吃	也不	喝	,

他们既不移动也不转身，既不吃也不喝。

[tɪl] [ðə; ði] [siːdz] [plaːntid][ɑːn][ðer; ðər][lɪps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spraʊt] .

till	the	seeds	planted	on	their	lips	begin	to	sprout	.
直到	这	种子	已种植	在	他们的	嘴唇	开始	到	发芽	.

直到种在他们嘴唇上的种子开始发芽。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [deɪ] .

This	usually	takes	place	on	the	third	or	fourth	day	.
这	通常	需要	地方	在	这	第三	或者	第四	天	.

这通常发生在第三天或第四天。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hoʊli] .

After	this	they	arise	,	and	then	think	that	they	are	very	holy	.
后	这	他们	出现	,	和	然后	思考	那	他们	是	非常	圣	.

之后他们起身，然后认为自己非常神圣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˌdevə'tiːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kɔːld] ['jəʊgɪ] ,

There	is	a	class	of	devotees	in	this	country	called	Yogis	,
那里	是	一个	班级	的	信徒	在	这	国家	称为	瑜伽士	,

在这个国家，有一群被称为瑜伽士的信徒。

[huːz] ['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ruːt] [aʊt] ['evri] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] .

whose	object	it	is	to	root	out	every	human	feeling	.
谁	目的	它	是	到	根	出去	每一个	人类	感觉	.

其目的在于根除一切人类情感。

[sʌm; səm][lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊlz] [ænd; ənd] [keivz] .

Some	live	in	holes	and	caves	.
一些	居住	在	孔	和	洞穴	.

有些生活在洞穴里。

[sʌm; səm][dræg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Some	drag	around	a	heavy	chain	attached	to	them	.
一些	拖	大约	一个	重的	链	随附的	到	他们	.

有些动物身上挂着沉重的链条，被拖着走。

[sʌm; səm] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] , ['kriːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Some	make	the	circuit	of	an	empire	,	creeping	on	their	hands	and	knees	.
一些	制作	这	电路	的	一个	帝国	,	爬行	在	他们的	双手	和	膝盖	.

有些人匍匐前进，绕着帝国走一圈。

[sʌm; səm][roʊl][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəs] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] .

Some	roll	their	bodies	from	the	shores	of	the	Indus	to	the	Ganges	.
一些	卷	他们的	身体	从	这	海岸	的	这	印度河	到	这	恒河	.

有些人将尸体从印度河岸滚到恒河岸边。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['heɪɔ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , [sez] ,

The	Rev	.	Mr	.	Heyer	,	in	one	of	his	letters	from	India	,	says	,
这	牧师	.	先生	.	海耶	,	在	一	的	他的	信件	从	印度	,	说道	,

海耶牧师在从印度寄出的一封信中写道：

[ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [ˌdevə'tiː] [hæz; həz] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] ['jɪrz] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]

that	an	Indian	devotee	has	spent	more	than	nine	years	on	a	journey	from
那	一个	印度	信徒	有	花费	更多的	比	九	年	在	一个	旅行	从

[biˈnɑːriz] [tuː; tə] [keɪp] ['kɔmərin] ,

Benares	to	Cape	Comorin	,
贝拿勒斯	到	岬	科摩林	,

一位印度信徒花了九年多的时间，从贝拿勒斯跋涉到科摩林角。

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 27th [tuː; tə][ðə; ði] 7th [dɪ'griː] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] .

that	is	,	from	the	27th	to	the	7th	degree	of	north	latitude	.
那	是	,	从	这	27th	到	这	7th	程度	的	北	纬度	.

即北纬27度至北纬7度之间。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] , [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

The	whole	journey	is	made	by	rolling	on	the	bare	ground	,	from	side	to	side	.
这	所有的	旅行	是	制成	经过	滚动	在	这	裸	地面	,	从	边	到	边	.

整个过程都是在裸露的地面上左右滚动完成的。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['kænɑːt][roʊl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

When	he	comes	to	a	river	,	of	course	he	cannot	roll	over	it	.
什么时候	他	来	到	一个	河	,	的	课程	他	不能	卷	超过	它	.

当他来到河边时，他当然不可能滚过河去。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [fɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['paːsiz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,

He	therefore	fords	it	,	or	passes	over	it	in	a	boat	,
他	所以	福特	它	,	或者	通过	超过	它	在	一个	船	,

因此他要么涉水而过，要么乘船渡过。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊlz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['rɪvər][ɪz][waɪd] .

and	then	rolls	on	the	banks	of	the	river	just	as	far	as	the	river	is	wide	.
和	然后	卷	在	这	银行	的	这	河	只是	作为	远的	作为	这	河	是	宽的	.

然后沿着河岸滚动，滚动的距离与河流的宽度相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第5/7页

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sə'pəuziz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][roʊl][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪz] ['fʊli]

By	doing	this	,	he	supposes	that	his	determination	to	roll	all	the	way	is	fully
经过	正在做	这	,	他	假设	那	他的	决心	到	卷	全部	这	方式	是	完全

['kærid] [aʊt] .

carried	out	.
携带	出去	.

他认为这样做就能完全实现他一路狂奔的决心。

[sʌm; səm] [ˌdevə'tiːz] [hoʊld][ʌp] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ɑːrmz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌslz] [bɪ'kʌm] ['rɪdʒɪd] ,

Some	devotees	hold	up	one	or	both	arms	,	until	the	muscles	become	rigid	,
一些	信徒	抓住	向上	一	或者	两个都	武器	,	直到	这	肌肉	变得	死板的	,

有些信徒会举起一只或两只手臂，直到肌肉僵硬。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪmz] [bɪ'kʌm] ['ʃrɪvld] ['ɪntuː] [stʌmps] .

and	their	limbs	become	shrivelled	into	stumps	.
和	他们的	四肢	变得	干瘪	进入	树桩	.

它们的四肢萎缩成残肢。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

In	the	above	cut	,	you	have	a	representation	of	a	man	with	one	of	these
在	这	多于	切	,	你	有	一个	表示	的	一个	男人	和	一	的	这些

['ʃrɪvld] [ɑːrmz] .

shrivelled	arms	.
干瘪	武器	.

在上图中，你可以看到一个男人的手臂已经萎缩了。

[siː] [haʊ] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] - [neɪlz] [hæv; həv] [groʊn] .

See	how	long	his	finger	-	nails	have	grown	.
看	如何	长的	他的	手指	-	指甲	有	生长	.

看看他的指甲长了多长。

[wʌn] [hæz; həz] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [bæk] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

One	has	run	through	his	hand	and	back	through	his	arm	.
一	有	跑步	通过	他的	手	和	后退	通过	他的	手臂	.

一条线从他的手上穿过，又从他的胳膊上穿了回来。

[sʌm; səm] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ɑːn][bedz][ʌv; əv]['aɪərn][spaɪks] .

Some	stretch	themselves	on	beds	of	iron	spikes	.
一些	拉紧	他们自己	在	床	的	铁	尖峰	.

有些人则舒展身体躺在铁钉床上。

[sʌm; səm] [wer] [greɪt] [skwer] ['aɪərnz][ɑːn][ðer; ðər] [neks] .

Some	wear	great	square	irons	on	their	necks	.
一些	穿	伟大的	正方形	熨斗	在	他们的	脖子	.

有些人脖子上戴着巨大的方形铁链。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

I	have	seen	not	only	a	man	,	but	a	woman	,
我	有	已见	不是	仅有的	一个	男人	,	但	一个	女士	,

我不仅看到了一个男人，还看到了一个女人。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [greɪt] [skwer] ['aɪərnz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,

with	these	great	square	irons	around	their	necks	,
和	这些	伟大的	正方形	熨斗	大约	他们的	脖子	,

脖子上戴着这些巨大的方形铁链，

[iːtʃ] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɪn] [bredθ] .

each	nearly	two	feet	in	length	and	two	feet	in	breadth	.
每个	几乎	二	脚	在	长度	和	二	脚	在	宽度	.

每个都长近两英尺，宽近两英尺。

[ðiːz] [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [sʌm; səm] [vaʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]

These	they	put	on	for	the	purpose	of	fulfilling	some	vow	which	they	have	made
这些	他们	放	在	为了	这	目的	的	满足	一些	发誓	哪个	他们	有	制成

.

:

.

他们穿上这些衣服是为了履行他们所立下的誓言。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] , " [naʊ] ,

For	instance	,	if	a	mother	has	a	very	sick	little	boy	,	she	will	say	,	"	Now	,
为了	实例	, 如果		一个	母亲	有	一个	非常	生病的	小的	男生	,	她	将要	说	,	"	现在	,

例如，如果一位母亲有一个病得很重的小男孩，她会说：“现在，

- , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kjʊr] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Swammie	,	if	you	will	cure	my	little	boy	,
-	, 如果		你	将要	治愈	我的	小的	男生	,

斯瓦米，如果你能治好我的小男孩，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [skwer] ['aɪərn][pʊt][ɑːn][maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	will	have	a	square	iron	put	on	my	neck	,	and	wear	it	all	my	life	.
我	将要	有	一个	正方形	铁	放	在	我的	脖子	,	和	穿	它	全部	我的	生活	.

我会在脖子上戴上一块方形铁块，终生佩戴。

" ['æftər] [ðɪs] [vaʊ] [ɪz] [meɪd] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gets] [wel] ,

"	After	this	vow	is	made	,	if	the	little	boy	gets	well	,
"	后	这	发誓	是	制成	, 如果		这	小的	男生	获得	出色地	,

“许下这个誓言之后，如果小男孩康复了，

[ðə; ði] ['mʌðər] [θɪŋks] [ðæt] [hɜːr; hər] - [hæz; həz] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ,

the	mother	thinks	that	her	Swammie	has	cured	him	,
这	母亲	思考	那	她	-	有	治愈	他	,

母亲认为她的女祭司治好了他。

[ænd; ənd][tuː; tə][fʊl'fɪl][hɜːr; hər] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪərnz][pʊt][ɑːn]

and	to	fulfil	her	engagement	she	will	have	one	of	these	irons	put	on
和	到	实现	她	订婚	她	将要	有	一	的	这些	熨斗	放	在

[hɜːr; hər] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

为了履行婚约，她将被戴上其中一个镣铐。

['ʌðər] [ˌdevə'tiːz] [θroʊ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['presəpɪsiz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dæʃt]

Other	devotees	throw	themselves	from	the	tops	of	precipices	,	and	are	dashed
其他	信徒	扔	他们自己	从	这	最高额	的	悬崖	,	和	是	虚线

[tuː; tə] ['piːsɪz] ;

to	pieces	;
到	件	;

还有一些信徒从悬崖顶上跳下，摔得粉身碎骨；

[sʌm; səm] ['beri] [ðəm'selvz] [ə'laɪv] [ɪn] [hoʊlz] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['relətɪvz] [hæv; həv] [dʌg] ;

some	bury	themselves	alive	in	holes	,	which	their	own	relatives	have	dug	;
一些	埋葬	他们自己	活	在	孔	,	哪个	他们的	自己的	亲属	有	挖	;

有些人把自己活埋在亲戚挖的洞里；

[sʌm; səm][baɪnd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][roʊps][ɔːr] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [triːz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ;

some	bind	themselves	with	ropes	or	chains	to	trees	,	until	they	die	;
一些	绑定	他们自己	和	绳索	或者	链条	到	树木	,	直到	他们	死	;

有些人用绳索或铁链将自己绑在树上，直到死去；

[sʌm; səm] [kiːp] [geɪzɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['hevəns] ,

some	keep	gazing	so	long	and	so	constantly	at	the	heavens	,
一些	保持	凝视	所以	长的	和	所以	不断地	在	这	天	,

有些人长时间、持续不断地凝视着天空，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nek] [bɪ'kʌm] [kən'træktɪd] ,

that	the	muscles	of	their	neck	become	contracted	,
那	这	肌肉	的	他们的	脖子	变得	合同	,

颈部肌肉收缩，

[ænd; ənd][noʊ]['æləmənt][bʌt; bət]['lɪkwɪdz][kæn; kən][pæs]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] .

and	no	aliment	but	liquids	can	pass	into	the	stomach	.
和	不	食物	但	液体	能	经过	进入	这	胃	.

除了液体以外，任何固体食物都无法进入胃部。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

But	I	will	not	continue	this	subject	.
但	我	将要	不是	继续	这	主题	.

但我不会继续讨论这个话题。

[juː; jʊ] [pər'siːv] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

You	perceive	,	my	dear	children	,
你	感知	,	我的	亲爱的	孩子们	,

你们明白的，我亲爱的孩子们，

[wʌt] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪtʃ] [in'kʌridʒz] [ɪts] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm]

what	a	wretched	religion	that	must	be	which	encourages	its	followers	to	perform
什么	一个	可怜	宗教	那	必须	是	哪个	鼓励	它是	追随者	到	履行

[sʌtʃ] [ækts] .

such	acts	.
这样的	行为	.

鼓励信徒做出这种行为的宗教，该是多么邪恶可耻啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [veɪn] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðiːz] [ækts] — [haʊ] ['ʌtərli] ['destɪtuːt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['merɪt] .

And	how	vain	are	all	these	acts	—	how	utterly	destitute	are	they	of	any	merit	.
和	如何	徒劳	是	全部	这些	行为	—	如何	完全地	贫困	是	他们	的	任何	优点	.

而所有这些行为是多么虚妄——它们是多么毫无价值啊。

[ðoʊz] [huː] ['præktɪs] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] ['betər] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Those	who	practise	them	are	not	made	better	by	them	,
那些	WHO	实践	他们	是	不是	制成	更好的	经过	他们	,

那些实践这些行为的人并不会因此变得更好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['æftər] ['hævɪŋ]

and	they	are	just	as	far	from	the	kingdom	of	heaven	after	having
和	他们	是	只是	作为	远的	从	这	王国	的	天堂	后	拥有

[pər'fɔːrmd] [ðem; ðəm] ,

performed	them	,
执行	他们	,

他们行了这些事之后，离天国仍然很远。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

as	they	were	before	.
作为	他们	是	前	.

和以前一样。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [in'kʌridʒz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

The	Christian	religion	encourages	no	such	things	.
这	基督教	宗教	鼓励	不	这样的	事物	.

基督教并不鼓励这种行为。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][pər'fɔːrm][noʊ] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə]['hoʊli]['pleɪsɪz] , [tuː; tə][ɪn'flɪkt][noʊ][self] -
It **tells** **us** **to** **perform** **no** **pilgrimages** **to** **holy** **places** **,** **to** **inflict** **no** **self** **-**
它 讲述 我们 到 履行 不 朝圣 到 圣 地方 , 到 造成 不 自己 -
['tɔːtʃəz] .
tortures **.**
酷刑 .

它告诫我们不要去圣地朝圣，不要自虐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [ri'kwaiəmənt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,
But **it** **has** **its** **requirements** **,** **and** **these** **are** **very** **simple** **,**
但 它 有 它是 要求 , 和 这些 是 非常 简单的 ,

但它也有一些要求，而且这些要求非常简单。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] .
and **may** **easily** **be** **performed** **by** **all** **who** **are** **willing** **to** **do** **their** **duty** **.**
和 可能 容易地 是 执行 经过 全部 WHO 是 愿意的 到 做 他们的 责任 .

只要愿意尽职尽责，任何人都能轻松做到。

[ðiːz] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər] , [rɪ'pentəns] , [fə'seikɪŋ] [sɪn] , [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [su'priːm]
These **requirements** **are** **,** **repentance** **,** **forsaking** **sin** **,** **faith** **in** **Christ** **,** **and** **a** **supreme**
这些 要求 是 , 悔改 , 放弃 罪 , 信仰 在 基督 , 和 一个 最高
[dɪ'voʊtɪdnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
devotedness **to** **his** **service** **.**
奉献 到 他的 服务 .

这些要求是：悔改、弃绝罪恶、信靠基督，以及全心全意地侍奉他。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ə'tendid] [tuː; tə] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] ?
Have **you** **,** **my** **dear** **children** **,** **attended** **to** **these** **requirements** **?**
有 你 , 我的 亲爱的 孩子们 , 参加 到 这些 要求 ?

亲爱的孩子们，你们都满足这些要求了吗?

[ɪf] [nɑːt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

如果不，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðiːz] [pʊr] ['hiːðn] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ]
you **are** **in** **a** **much** **worse** **condition** **than** **these** **poor** **heathen** **of** **whom** **you**
你 是 在 一个 很多 更糟 状况 比 这些 贫穷的 异教徒 的 谁 你
[hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] .
have **been** **reading** **.**
有 到过 阅读 .

你的处境比你所读到的那些可怜的异教徒还要糟糕得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['gɪlti] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
They **are** **not** **as** **guilty** **before** **God** **as** **you** **are** **.**
他们 是 不是 作为 有罪的 前 上帝 作为 你 是 .

在上帝面前，他们的罪孽没有你那么深重。

[ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][ðer; ðər] ['mæstɚz] [wɪl] .
They **know** **not** **their** **Master's** **will** **.**
他们 知道 不是 他们的 硕士学位 将要 .

他们不明白主人的旨意。

[stɪl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ['perɪʃ] , [ən'les] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Still **,** **they** **must** **perish** **,** **unless** **the** **Gospel** **is** **sent** **to** **them** **.**
仍然 , 他们 必须 沦 , 除非 这 福音 是 发送 到 他们 .

然而，除非福音传给他们，否则他们必将灭亡。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] ['perɪʃ] ,
But **though** **they** **perish** **,**
但 尽管 他们 沦 ,

即使他们灭亡，

[ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

their	punishment	will	be	lighter	than	the	punishment	of	those	who	refuse	to
他们的	惩罚	将要	是	打火机	比	这	惩罚	的	那些	WHO	拒绝	到

[lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

love	and	obey	the	Saviour	.
爱	和	服从	这	救主	.

他们的惩罚将比那些拒绝爱戴和服从救世主的人的惩罚要轻。

[ðæt] ['sɜːrvənt] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz][lɔː(r)dz] [wɪl] , [ænd; ənd] [pri'pɛəz] [nɑːt] [hɪm'self] , ['niːðər] [dʌz]

That	servant	who	knows	his	Lord's	will	,	and	prepares	not	himself	,	neither	does
那	仆人	WHO	知道	他的	主场	将要	,	和	准备	不是	他自己	,	两者都不	做

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

according	to	his	will	,
根据	到	他的	将要	,

仆人明知主人的旨意，却不预备自己，就不能照着主人的旨意去做。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [straɪps] .

shall	be	beaten	with	many	stripes	.
将	是	被打败	和	许多	条纹	.

将被鞭打多下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [noʊz] [nɑːt] , [ænd; ənd] [dʌz] [kə'mɪt] [θɪŋz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [straɪps] ,

But	he	that	knows	not	,	and	does	commit	things	worthy	of	stripes	,
但	他	那	知道	不是	,	和	做	犯罪	事物	值得	的	条纹	,

但那不知晓此事，却做了该受鞭笞之事的人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [straɪps] .

shall	be	beaten	with	few	stripes	.
将	是	被打败	和	很少	条纹	.

只应轻打几下。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][jʊr; jər][sæd][lɑːt][tuː; tə] ['perɪʃ] [æt; ət][læst] ,

Should	it	be	your	sad	lot	to	perish	at	last	,
应该	它	是	你的	伤心	很多	到	沦	在	最后的	,

如果最终你难逃一死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði]

it	would	be	far	better	for	you	to	go	down	to	hell	enveloped	in	all	the
它	会	是	远的	更好的	为了	你	到	去	向下	到	地狱	被包裹	在	全部	这

['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] ,

darkness	of	a	heathen	land	,
黑暗	的	一个	异教徒	土地	,

你最好还是下地狱，沉浸在异教徒土地的黑暗之中。

[ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['gɑːsp(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd]

than	to	go	down	to	hell	from	a	land	of	such	gospel	light	and
比	到	去	向下	到	地狱	从	一个	土地	的	这样的	福音	光	和

['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] .

privileges	as	you	enjoy	.
特权	作为	你	享受	.

与其从充满福音之光和你所享有的特权之地堕入地狱，不如就此罢休。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði]['sʌtiː,sʌ'tiː] , [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['widəuz] .

THE	SUTTEE	,	OR	BURNING	OF	WIDOWS	.
这	萨蒂	,	或者	燃烧	的	寡妇	.

寡妇殉葬。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] ,

My	dear	children	—	From	what	I	have	already	told	you	,
我的	亲爱的	孩子们	—	从	什么	我	有	已经	讲述	你	,

我亲爱的孩子们——从我之前告诉你们的，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kruːəl] ['piːp(ə)l] .

you	know	that	the	Hindoos	are	a	cruel	people	.
你	知道	那	这	印度教徒	是	一个	残忍的	人们	.

你知道印度教徒是一个残忍的民族。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] ['kruːəlti] .

But	I	have	not	told	you	of	the	extent	to	which	they	carry	their	cruelty	.
但	我	有	不是	讲述	你	的	这	程度	到	哪个	他们	携带	他们的	残酷	.

但我还没有告诉你们，他们的残忍程度究竟有多深。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ɪn][ðer; ðər] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌtiːˌsʌ'tiː] ,

Perhaps	it	is	shown	to	the	highest	degree	in	their	practice	of	the	suttee	,
也许	它	是	所示	到	这	最高	程度	在	他们的	实践	的	这	萨蒂	,

或许这一点在他们殉葬的习俗中体现得最为淋漓尽致。

[ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['widəuz] .

or	burning	of	widows	.
或者	燃烧	的	寡妇	.

或者烧死寡妇。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [ə'bɑːlɪʃt] [ðɪs] [raɪt] [θruː'aʊt] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] [ɪn] ['ɪndiə] .

The	British	have	abolished	this	rite	throughout	their	dominions	in	India	.
这	英国	有	废除	这	仪式	自始至终	他们的	领地	在	印度	.

英国人在其在印度的统治范围内废除了这一仪式。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz]

They	have	also	made	great	exertions	to	have	it	abolished	in	the	territories
他们	有	还	制成	伟大的	努力	到	有	它	废除	在	这	领土

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] ,

of	the	native	princes	,
的	这	本国的	王子们	,

他们还竭尽全力在土著王公的领土内废除这种制度。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['teritəriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['præktɪst] .

but	I	am	sorry	to	say	,	that	in	some	of	these	territories	it	is	still	practised	.
但	我	是	对不起	到	说	,	那	在	一些	的	这些	领土	它	是	仍然	已实践	.

但遗憾的是，在某些地区，这种做法仍然存在。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] , ['twenti] - [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][dʒʌst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

Within	the	last	three	years	,	twenty	-	three	of	the	princes	just	alluded	to	,
之内	这	最后的	三	年	,	二十	-	三	的	这	王子们	只是	暗示	到	,

在过去三年里，这二十三位王子中，就包括刚才提到的那些。

[hæv; həv] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ɪts] [əˈbɔliʃmənt] [θruː'aʊt] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] .

have	issued	orders	for	its	abolishment	throughout	their	dominions	.
有	发布	订单	为了	它是	废除	自始至终	他们的	领地	.

已下令在其领土内废除该制度。

[ðiːz] ['ɔːrdərz][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['ɪʃuːd] ['soʊlli] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	orders	have	probably	been	issued	solely	in	consequence	of	their	fear	of	the
这些	订单	有	大概	到过	发布	仅	在	结果	的	他们的	害怕	的	这

['brɪtɪʃ] ['paʊər] ,

British	power	,
英国	力量	,

这些命令很可能仅仅是出于他们对英国实力的恐惧而下达的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪvɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

for	it	is	a	practice	which	is	riveted	in	the	affections	of	the	people	.
为了	它	是	一个	实践	哪个	是	铆接	在	这	情感	的	这	人们	.

因为这是深受人民喜爱的一种习俗。

[ðɪs] [ˈpaʊər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

This	power	they	know	that	it	will	be	dangerous	to	resist	.
这	力量	他们	知道	那	它	将要	是	危险的	到	抵抗	.

他们深知这种力量，反抗它将带来危险。

[ɪn][maɪ] " [ˈsɜːrmən][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] , [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] , " [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

In	my	"	Sermon	to	Children	,	on	the	Condition	of	the	Heathen	,	"	I	mentioned	,
在	我的	"	讲道	到	孩子们	,	在	这	状况	的	这	异教徒	,	"	我	提及	,

我在《论异教徒的状况》这篇面向儿童的布道中提到：

[ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['sʌtiːˌsʌˈtiː] .

that	the	sacred	books	of	the	heathen	encourage	the	suttee	.
那	这	神圣	图书	的	这	异教徒	鼓励	这	萨蒂	.

异教徒的圣书鼓励殉葬。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] ['instənsiz] ,

I	also	mentioned	several	instances	,
我	还	提及	一些	实例	,

我还提到了几个例子，

[ɪn] [wɪtʃ] ['widəuz] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

in	which	widows	had	been	burned	to	death	with	the	corpses	of	their
在	哪个	寡妇	有	到过	烧伤	到	死亡	和	这	尸体	的	他们的

['hʌzbəndz] .

husbands	.
丈夫们	.

其中，寡妇们与丈夫的尸体一起被烧死。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [bʊk] ,

Even	though	you	may	have	seen	that	book	,
甚至	尽管	你	可能	有	已见	那	书	,

即使你可能看过那本书，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

it	will	be	well	for	me	to	give	you	two	or	three	other	cases	,
它	将要	是	出色地	为了	我	到	给	你	二	或者	三	其他	案例	,

我最好再给你举两三个例子。

[tuː; tə] [ɪmˈpres] [jʊr; jər][maɪndz] [mɔːr] ['fʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhinˈduː; 'hinduː] [rɪˈlɪdʒən]

to	impress	your	minds	more	fully	with	the	horrors	of	the	Hindoo	religion
到	令人印象深刻	你的	思想	更多的	完全	和	这	恐怖	的	这	印度教	宗教

.

:
.

为了让你们更深刻地了解印度教的恐怖之处。

[ðə; ði][fɜːrst] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtɑːnˈdʒɔːr] .

The	first	took	place	in	a	village	of	Tanjore	.
这	第一的	采取	地方	在	一个	村庄	的	坦焦尔	.

第一次事件发生在坦焦尔的一个村庄。

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['hævɪŋ] [daɪd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,

A	merchant	having	died	,	his	wife	,	who	was	about	thirty	years	old	,
一个	商人	拥有	死亡	,	他的	妻子	,	WHO	曾是	关于	三十	年	老的	,

一位商人去世了，他的妻子大约三十岁，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][bɜːrn][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɔːrps] .

determined	**to**	**burn**	**herself**	**with**	**his**	**corpse**	**.**
决定	到	烧伤	她自己	和	他的	尸体	.

决心与他的尸体一起焚烧自己。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['kwɪkli] [spred] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	**news**	**of**	**what**	**she**	**was**	**going**	**to**	**do**	**,**	**quickly**	**spread**	**in**	**every**	**direction**	**,**
这	消息	的	什么	她	曾是	去	到	做	,	迅速地	传播	在	每一个	方向	,

她要做的事，消息迅速传遍了四面八方。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [kə'lektɪd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .

and	**large**	**numbers**	**of**	**people**	**collected**	**to**	**witness**	**the**	**burning**	**.**
和	大的	数字	的	人们	集	到	证人	这	燃烧	.

大量民众聚集起来观看焚烧过程。

['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [drest] [ɪn][hɜːr; hər][best] ['kloʊðɪŋ] ,

After	**she**	**was**	**adorned**	**with**	**jewels**	**and**	**dressed**	**in**	**her**	**best**	**clothing**	**,**
后	她	曾是	装饰	和	珠宝	和	穿着	在	她	最好的	衣服	,

她佩戴上珠宝，穿上最好的衣服后，

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] - [wʊd]

and	**after**	**her**	**body**	**was**	**tinged**	**with**	**the**	**yellow**	**infusion**	**of**	**sandal**	**-**	**wood**
和	后	她	身体	曾是	带点色调	和	这	黄色的	输液	的	凉鞋	-	木头

[ænd; ənd] ['sæfrən] ,

and	**saffron**	**,**
和	藏红花	,

当她的身体被檀香和藏红花的黄色浸液染红之后，

['berərz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['retʃɪd] ['wʊmən] .

bearers	**arrived**	**to**	**take**	**away**	**the**	**corpse**	**with**	**the**	**wretched**	**woman**	**.**
持有者	到达的	到	拿	离开	这	尸体	和	这	可怜	女士	.

抬棺人赶来，将尸体和那个可怜的女人一起抬走。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːr] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['kɔːstli] [stʌfs] ,

The	**body**	**of**	**the**	**man**	**was**	**placed**	**on**	**a**	**car**	**,**	**ornamented**	**with**	**costly**	**stuffs**	**,**
这	身体	的	这	男人	曾是	放置	在	一个	车	,	装饰	和	昂贵	东西	,

['flaʊərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

flowers	**,**	**etc**	**.**
花朵	,	ETC	.

男子的遗体被放置在一辆车上，车上装饰着昂贵的物品、鲜花等等。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] , ['elɪgəntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

There	**he**	**was**	**seated**	**like**	**a**	**living**	**man**	**,**	**elegantly**	**decorated**	**with**	**all**	**his**
那里	他	曾是	坐着	喜欢	一个	活的	男人	,	优雅地	装饰	和	全部	他的

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	**,**
珠宝	,

他像个活人一样端坐在那里，身上佩戴着他所有的珠宝，显得优雅而庄重。

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [rɪtʃ] [ə'taɪər] .

and	**clothed**	**in**	**rich**	**attire**	**.**
和	穿着衣服	在	富有的	服装	.

身着华丽服饰。

[ðə; ði] [kɔːrps] ['biːɪŋ] ['kærid] [fɜːrst] , [ðə; ði][waɪf] ['fɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [pæ'lənkiːn] .

The	**corpse**	**being**	**carried**	**first**	**,**	**the**	**wife**	**followed**	**in**	**a**	**rich**	**palanquin**	**.**
这	尸体	存在	携带	第一的	,	这	妻子	随后	在	一个	富有的	轿子	.

尸体被抬在前面，妻子乘坐华丽的轿子跟在后面。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

As	**she**	**went**	**along**	**,**
作为	她	去	沿着	,

她一路走来，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [hændz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [tu:; tə]

the	surrounding	multitudes	of	people	stretched	out	their	hands	towards	her	to
这	周围	众多	的	人们	拉伸	出去	他们的	双手	向	她	到

[ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əd'maɪəd] [hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] .

show	how	much	they	admired	her	conduct	.
展示	如何	很多	他们	钦佩	她	执行	.

周围的人群纷纷向她伸出手，以表达他们对她行为的钦佩之情。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [went] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [wɪʃ] [hɜ:r; hər] [dʒɔɪ] ,

The	women	in	particular	went	up	to	her	to	wish	her	joy	,
这	女性	在	特别的	去	向上	到	她	到	希望	她	喜悦	,

尤其是妇女们，纷纷上前向她表示祝贺。

[ə'pærəntli] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ['blesɪŋ] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] ,

apparently	desiring	to	receive	her	blessing	,	or	at	least	,
显然	渴望	到	收到	她	祝福	,	或者	在	至少	,

显然是想得到她的祝福，或者至少，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [prə'naʊns] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['pli:zɪŋ] [wɜ:rd] .

that	she	would	pronounce	over	them	some	pleasing	word	.
那	她	会	发音	超过	他们	一些	令人愉悦	单词	.

她会对他们说一些悦耳的话。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] ,

She	tried	to	satisfy	them	all	,	saying	to	one	,
她	尝试	到	满足	他们	全部	,	说	到	一	,

她试图满足所有人的要求，对其中一人说：

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɜ:r; hər] ['wɜ:rldli] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

that	she	would	long	continue	to	enjoy	her	worldly	happiness	,	and	to	another	,
那	她	会	长的	继续	到	享受	她	世俗	幸福	,	和	到	其他	,

她将继续长久地享受尘世的幸福，而对另一个人来说，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] .

that	she	would	be	the	mother	of	many	beautiful	children	.
那	她	会	是	这	母亲	的	许多	美丽的	孩子们	.

她将会成为许多漂亮孩子的母亲。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [su:n] [ə'raɪv] [æt; ət] [greɪt] ['ɑ:nər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

Another	was	informed	,	that	she	would	soon	arrive	at	great	honor	in	the	world	.
其他	曾是	知情的	,	那	她	会	很快	到达	在	伟大的	荣誉	在	这	世界	.

另一位女士被告知，她很快就会在世界上获得极大的荣誉。

[ði:z] , [ænd; ənd] ['sɪmələr] [ɪk'spreʃənz] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [keɪm] [nɪr] [hɜ:r; hər] ,

These	,	and	similar	expressions	,	she	made	to	all	who	came	near	her	,
这些	,	和	相似的	表达式	,	她	制成	到	全部	WHO	来了	靠近	她	,

她对所有靠近她的人都露出了这些以及类似的表情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fʊl] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]

and	they	departed	with	the	full	belief	that	they	would	enjoy	all	the	blessings	of
和	他们	已离开	和	这	满的	信仰	那	他们	会	享受	全部	这	祝福	的

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['spoʊkən] .

which	she	had	spoken	.
哪个	她	有	说	.

他们满怀信心地离开了，相信自己会享受到她所说的一切福气。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['bi:tl] - [li:vz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['glædli] [rɪ'si:vd]

She	also	distributed	among	them	some	betel	-	leaves	,	which	they	gladly	received
她	还	分布式	之中	他们	一些	槟榔	-	树叶	,	哪个	他们	乐意	已收到

[æz; əz] ['relɪks] ,

as	relics	,
作为	遗物	,

她还分发了一些槟榔叶给他们，他们欣然接受，视之为圣物。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] .

or	something	of	blessed	influence	.
或者	某物	的	蒙福	影响	.

或者某种具有神圣影响的事物。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] , [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [sə'riːn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪrf(ə)l] ,

During	the	whole	procession	,	which	was	very	long	,	her	countenance	was	serene	and	even	cheerful	,
期间	这	所有的	游行	,	哪个	曾是	非常	长的	,	她	面容	曾是	安详	和	甚至	快乐	,

在漫长的整个游行过程中，她面容平静，甚至带着一丝愉悦。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ] .

until	they	came	to	the	pile	upon	which	she	was	to	die	.
直到	他们	来了	到	这	桩	之上	哪个	她	曾是	到	死	.

直到他们来到她即将死去的那堆东西前。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['pensɪv] .

Then	she	suddenly	became	pensive	.
然后	她	突然	成为	沉思的	.

然后她突然陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [ə'tendid] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

She	no	longer	attended	to	what	was	passing	around	her	.
她	不	更长	参加	到	什么	曾是	通过	大约	她	.

她不再关注周围发生的一切。

[hɜːr; hər] [lʊks] [wɜːr; wər]['waɪldlɪ] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][paɪl] .

Her	looks	were	wildly	fixed	upon	the	pile	.
她	看起来	是	疯狂地	固定的	之上	这	桩	.

她的目光疯狂地盯着那堆东西。

[hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] [peɪl] .

Her	face	grew	pale	.
她	脸	生长	苍白	.

她的脸色变得苍白。

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] .

She	trembled	with	fear	,	and	seemed	ready	to	faint	away	.
她	颤抖	和	害怕	,	和	似乎	准备好	到	头晕的	离开	.

她吓得浑身颤抖，似乎随时都会昏过去。

[ðə; ði] ['brɑːminz] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [ðɪs] ['serəmoʊni] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	Brahmins	,	who	took	the	lead	in	this	ceremony	,	with	her	relations	,	seeing	her	sad	condition	,
这	婆罗门	,	WHO	采取	这	带领	在	这	仪式	,	和	她	关系	,	看到	她	伤心	状况	,

婆罗门祭司们主持了这场仪式，她的亲属们看到她悲惨的境况，也纷纷表示哀悼。

[ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] ['spɪrɪts] ,

ran	to	her	,	and	endeavored	to	restore	her	spirits	,
跑	到	她	,	和	努力	到	恢复	她	烈酒	,

他跑到她身边，努力让她振作起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] ['ænsər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] .

but	she	seemed	not	to	know	what	they	said	,	and	answered	not	a	word	.
但	她	似乎	不是	到	知道	什么	他们	说	,	和	回答	不是	一个	单词	.

但她似乎听不懂他们在说什么，一言不发。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [kwɪt] [ðə; ði] [pæ'lənkiːn] ,

They	made	her	quit	the	palanquin	,
他们	制成	她	辞职	这	轿子	,

他们让她下了轿子，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['nɪrəst] ['relətɪvz] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [paɪl] ,

and	her	nearest	relatives	took	her	to	a	pond	of	water	which	was	near	the	pile	,
和	她	最近的	亲属	采取	她	到	一个	池塘	的	水	哪个	曾是	靠近	这	桩	,

她的近亲把她带到了木堆附近的一个水塘边。

[wer] [ðeɪ] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] .

where	they	washed	her	.
在哪里	他们	洗过	她	.

他们在那里给她洗澡。

[ðeɪ] [ðen] [ə'tendid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] ,

They	then	attended	her	to	the	pile	,
他们	然后	参加	她	到	这	桩	,

然后他们把她扶到堆旁，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [leɪd] .

on	which	the	corpse	of	her	husband	had	already	been	laid	.
在	哪个	这	尸体	的	她	丈夫	有	已经	到过	铺设	.

她丈夫的尸体已经安放在上面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['brɑːminz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

It	was	surrounded	with	Brahmins	,	each	with	a	lighted	torch	in	one	hand	,
它	曾是	包围	和	婆罗门	,	每个	和	一个	照明	火炬	在	一	手	,

它周围都是婆罗门，每人手里都拿着点燃的火炬。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [meltid] ['bʌtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl] ['redi] ,

and	a	bowl	of	melted	butter	in	the	other	,	all	ready	,
和	一个	碗	的	融化	黄油	在	这	其他	,	全部	准备好	,

另一边碗里放着一碗融化的黄油，一切准备就绪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪl] , [tuː; tə] ['envələʊp] [hɜːr; hər] [ɪn] ['faɪər] .

as	soon	as	the	poor	victim	was	placed	on	the	pile	,	to	envelope	her	in	fire	.
作为	很快	作为	这	贫穷的	受害者	曾是	放置	在	这	桩	,	到	信封	她	在	火	.

可怜的受害者被放在火堆上后，立刻被火焰吞噬。

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] , ['seɪbərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] , [stʊd] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] ,

The	relatives	armed	with	muskets	,	sabres	,	and	other	weapons	,	stood	closely	around	in	a	double	line	,
这	亲属	武装	和	滑膛枪	,	军刀	,	和	其他	武器	,	站立	密切	大约	在	一个	双倍的	线	,

亲属们手持火枪、马刀和其他武器，紧密地排成两列，围在中间。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'freɪd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ,

for	the	purpose	,	it	was	said	,	of	making	her	afraid	,	if	she	might	wish	to	draw	back	,
为了	这	目的	,	它	曾是	说	,	的	制作	她	害怕的	,	如果	她	可能	希望	到	画	后退	,

据说，这样做的目的是为了吓唬她，让她不敢退缩。

[ɔːr][ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['eni] ['bɑːdi] [huː] [maɪt] ['pɪti] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['reskjuː]

or	of	frightening	any	body	who	might	pity	her	,	and	endeavor	to	rescue
或者	的	令人恐惧	任何	身体	WHO	可能	遗憾	她	,	和	努力	到	救援

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

或者吓唬任何可能同情她并试图营救她的人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [paɪl] ['biːɪŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

At	length	the	time	for	firing	the	pile	being	proclaimed	,
在	长度	这	时间	为了	射击	这	桩	存在	宣布	,

最终，宣布点燃柴堆的时间到了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd][led][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

the	young	widow	was	stripped	of	her	jewels	,	and	led	on	towards	the
这	年轻的	寡妇	曾是	脱衣舞	的	她	珠宝	,	和	引领	在	向	这

[paɪl] .

pile	.
桩	.

年轻的寡妇被剥去了珠宝，然后被带向那堆东西。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [wɔːk] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	then	commanded	to	walk	three	times	around	it	,
她	曾是	然后	命令	到	走	三	时代	大约	它	,

然后她被命令绕着它走三圈。

[tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] .

two	of	her	nearest	relations	supporting	her	by	the	arms	.
二	的	她	最近的	关系	支持	她	经过	这	武器	.

她两位最亲近的亲属扶着她。

[ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['tɔtəriŋ] [steps] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [hɜːr; hər]

The	first	round	she	accomplished	with	tottering	steps	;	but	in	the	second	,	her
这	第一的	圆形的	她	完成	和	颤巍巍	步骤	;	但	在	这	第二	,	她

[streŋθ] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] ,

strength	forsook	her	,
力量	放弃	她	,

第一圈她踉跄跄地完成了；但到了第二圈，她就筋疲力尽了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	she	fainted	away	in	the	arms	of	those	who	were	holding	her	.
和	她	昏厥	离开	在	这	武器	的	那些	WHO	是	保持	她	.

她昏倒在抱着她的人怀里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [raʊnd] .

They	were	obliged	to	drag	her	between	them	for	the	third	round	.
他们	是	有义务	到	拖	她	之间	他们	为了	这	第三	圆形的	.

第三轮比赛，他们不得不把她拉到两人中间。

[ðen] ['sensləs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Then	senseless	,	she	was	thrown	upon	the	corpse	of	her	husband	.
然后	无意义的	,	她	曾是	抛掷	之上	这	尸体	的	她	丈夫	.

然后，她昏迷不醒地被扔到了她丈夫的尸体上。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [meɪd] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃaʊts] [ʌv; əv]

At	that	instant	,	the	multitude	made	the	air	to	ring	with	their	shouts	of
在	那	立即的	,	这	民众	制成	这	空气	到	戒指	和	他们的	喊叫	的

['glædnəs] ,

gladness	,
欢乐	,

那一刻，人群爆发出雷鸣般的欢呼声，响彻云霄。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɑ:minz] [pɔ:d] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔ:tʃiz] .

while	the	Brahmins	poured	the	butter	on	the	dry	wood	,	and	applied	the	torches	.
尽管	这	婆罗门	倾倒	这	黄油	在	这	干燥	木头	,	和	应用	这	火炬	.

婆罗门们将黄油倒在干柴上，然后点燃火把。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [paɪl][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .

Instantly	the	whole	pile	was	in	a	blaze	.
即刻	这	所有的	桩	曾是	在	一个	火焰	.

瞬间，整堆东西都燃起了熊熊大火。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tu:; tə][reɪdʒ] , [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

As	soon	as	the	flames	began	to	rage	,	the	poor	woman	,	now	in	the	midst	of
作为	很快	作为	这	火焰	开始	到	愤怒	,	这	贫穷的	女士	,	现在	在	这	中间	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

火焰刚一燃起，可怜的女人就身处火海之中。

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][baɪ] [neɪm] , [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ;

was	called	upon	by	name	,	from	all	sides	;
曾是	称为	之上	经过	姓名	,	从	全部	侧面	;

被四面八方呼唤着名字；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn'sensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rps] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [leɪ] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

but	as	insensible	as	the	corpse	on	which	she	lay	,	she	made	no	answer	.
但	作为	麻木不仁	作为	这	尸体	在	哪个	她	躺	,	她	制成	不	回答	.

但她像她躺着的尸体一样毫无知觉，没有做出任何回答。

[ʃi:; ʃi] ['entərd] [ɪ'tɜ:rnəti] , ['sʌfəkeɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] , [moʊst] ['prɑ:bəbli] , [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

She	entered	eternity	,	suffocated	at	once	,	most	probably	,	by	the	flames	.
她	进入	永恒	,	窒息	在	一次	,	最多	大概	,	经过	这	火焰	.

她进入了永恒，很可能是被火焰窒息而死。

[ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] [ʌv; əv]['sʌti:ˌsʌ'ti:] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

The	second	case	of	suttee	which	I	shall	mention	took	place	at	the	death	of
这	第二	案件	的	萨蒂	哪个	我	将	提到	采取	地方	在	这	死亡	的

[ðə; ði]['rɑ:dʒə] ,

the	rajah	,
这	拉贾	,

我要提到的第二起殉葬事件发生在拉贾去世之时。

[ɔ:r] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˌtɑ:n'dʒɔ:r] .

or	king	of	Tanjore	.
或者	国王	的	坦焦尔	.

或坦焦尔国王。

[hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [fɔ:r] [waɪvz] .

He	left	behind	him	four	wives	.
他	左边	在后面	他	四	妻子们	.

他身后留下了四位妻子。

[ðə; ði] ['brɑ:minz] ['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Brahmins	having	determined	that	two	of	these	four	should	be	burned	with	the
这	婆罗门	拥有	决定	那	二	的	这些	四	应该	是	烧伤	和	这

[kɔ:rps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbənd] ,

corpse	of	their	husband	,
尸体	的	他们的	丈夫	,

婆罗门决定将这四人中的两人与她们丈夫的尸体一起火化，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [tu:] [hu:m] [ðeɪ] [θɔ:t] [best] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ,

and	having	selected	the	two	whom	they	thought	best	to	sacrifice	,
和	拥有	已选	这	二	谁	他们	想法	最好的	到	牺牲	,

他们选好了两个他们认为最适合牺牲的人，

[ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

they	**told**	**them**	**of**	**what**	**awaited**	**them**	**.**
他们	讲述	他们	的	什么	等待中	他们	.

他们告诉他们等待着他们的是什么。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [dʒɔɪ] .

They	**received**	**the**	**information**	**with**	**apparent**	**joy**	**.**
他们	已收到	这	信息	和	明显	喜悦	.

他们显然很高兴地收到了这个消息。

[ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌtər] [dɪs'greɪs] .

A	**refusal**	**would**	**have**	**been**	**attended**	**with**	**their**	**utter**	**disgrace**	**.**
一个	拒绝	会	有	到过	参加	和	他们的	说出	耻辱	.

拒绝将会给他们带来极大的耻辱。

[wʌn] [deɪ] ['oʊnli][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl] ['serəmənɪz] .

One	**day**	**only**	**was**	**necessary**	**to**	**get**	**ready**	**for**	**the**	**funeral**	**ceremonies**	**.**
一	天	仅有的	曾是	必要的	到	得到	准备好	为了	这	葬礼	仪式	.

准备葬礼仪式只需要一天时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['sʌmwʌt] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,

They	**were**	**conducted**	**as**	**follows**	**:**	**In**	**a**	**field**	**somewhat**	**distant**	**from**	**the**	**palace**	**,**
他们	是	实施	作为	跟随	:	在	一个	场地	有些	遥远	从	这	宫殿	,

实验进行如下：在距离宫殿稍远的一片田野里，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] , [nɑːt] ['veri] [diːp] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [skwer] .

the	**people**	**made**	**a**	**hollow**	**,**	**not**	**very**	**deep**	**,**	**but**	**about**	**twelve**	**or**	**fifteen**	**feet**	**square**	**.**
这	人们	制成	一个	空洞的	,	不是	非常	深的	,	但	关于	十二	或者	十五	脚	正方形	.

人们挖了一个坑，不是很深，大约十二到十五英尺见方。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swiːt] - [smelɪŋ] ['sænd(ə)l] - [wʊd] .

Within	**it**	**they**	**made**	**a**	**pyramid**	**of**	**the**	**sweet**	**-**	**smelling**	**sandal**	**-**	**wood**	**.**
之内	它	他们	制成	一个	金字塔	的	这	甜的	-	闻起来	凉鞋	-	木头	.

他们在里面用散发着甜香的檀香木堆成了一座金字塔。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪrəmɪd] ,

On	**the**	**middle**	**of**	**the**	**pyramid**	**,**
在	这	中间	的	这	金字塔	,

在金字塔的中心，

[ə; eɪ]['skæfoʊld][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ðɪ][poʊsts][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

a	**scaffold**	**was**	**built**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**the**	**posts**	**could**	**easily**	**be**	**taken**	**away**	**,**
一个	脚手架	曾是	建造	在	这样的	一个	方式	那	这	帖子	可以	容易地	是	已采取	离开	,

脚手架的搭建方式使得立柱可以很容易地被拆除。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ðɪ]['skæfoʊld] [wʊd] [fɔːl][æt; ət][wʌns] .

by	**which**	**means**	**the**	**scaffold**	**would**	**fall**	**at**	**once**	**.**
经过	哪个	方法	这	脚手架	会	落下	在	一次	.

这样一来，脚手架就会立刻倒塌。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] , [lɑːrdʒ]['dʒɑːrz][wɜːr; wər] [pleɪst] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [meltid] ['bʌtər] ,

On	**the**	**four**	**corners**	**of**	**the**	**platform**	**,**	**large**	**jars**	**were**	**placed**	**,**	**filled**	**with**	**melted**	**butter**	**,**
在	这	四	角落	的	这	平台	,	大的	罐子	是	放置	,	已填	和	融化	黄油	,

平台的四个角落里摆放着装满融化黄油的大罐子。

[tuː; tə] [bɪˈsmɪr] [ðə; ði] [ˈpɪrəmɪd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzəli] [set] [ɑːn] [ˈfaɪər] .

to	besmear	the	pyramid	,	that	it	might	be	the	more	easily	set	on	fire	.
到	涂抹	这	金字塔	,	那	它	可能	是	这	更多的	容易地	放	在	火	.

抹黑金字塔，使其更容易被点燃。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

The	following	was	the	order	of	the	procession	.
这	下列的	曾是	这	命令	的	这	游行	.

以下是游行队伍的顺序。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [ɑːrmz] .

It	was	headed	by	a	great	number	of	soldiers	under	arms	.
它	曾是	标题	经过	一个	伟大的	数字	的	士兵	在下面	武器	.

它由大量全副武装的士兵领导。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz] , [ˈtʃiːfli] [ˈtrʌmpitəz] ,

They	were	followed	by	a	multitude	of	musicians	,	chiefly	trumpeters	,
他们	是	随后	经过	一个	民众	的	音乐家	,	主要	小号手	,

随后是一大群乐手，主要是小号手。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [er] - [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈmelənkɑːli] [saʊndz] .

who	made	the	air	reëcho	with	their	melancholy	sounds	.
WHO	制成	这	空气	-	和	他们的	忧郁	声音	.

他们忧郁的歌声在空气中回荡。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pæˈlənkiːn] , [ˈrɪtʃli] [əˈdɔrnd] .

Next	came	the	body	of	the	king	upon	a	splendid	palanquin	,	richly	adorned	.
下一个	来了	这	身体	的	这	国王	之上	一个	灿烂	轿子	,	丰富	装饰	.

接下来是国王的遗体，它被放置在一顶装饰华丽的轿子上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

This	was	surrounded	by	the	nearest	relations	and	by	the	priest	of	the	king	.
这	曾是	包围	经过	这	最近的	关系	和	经过	这	牧师	的	这	国王	.

周围是国王的至亲和祭司。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈtɜːrbən] [ɪn] [ˈtoʊkən] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] .

They	were	all	on	foot	,	and	without	their	turbans	in	token	of	mourning	.
他们	是	全部	在	脚	,	和	没有	他们的	头巾	在	令牌	的	丧	.

他们都是步行而来，而且没有戴丧服的头巾。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈbrɑːminz] [fɔːrmd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈeskɔːrt] .

A	large	party	of	Brahmins	formed	around	them	as	an	immediate	escort	.
一个	大的	派对	的	婆罗门	形成	大约	他们	作为	一个	即时	护送	.

一大群婆罗门教徒立即列队在他们周围护卫。

[ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrps] [keɪm] [nekst] ,

The	two	wives	who	were	to	be	burned	with	the	corpse	came	next	,
这	二	妻子们	WHO	是	到	是	烧伤	和	这	尸体	来了	下一个	,

接下来是要和尸体一起火化的两位妻子。

[iːtʃ] [bɔːrn] [ɑːn] [ə; eɪ] [pæˈlənkiːn] .

each	borne	on	a	palanquin	.
每个	出生	在	一个	轿子	.

每人乘坐一顶轿子。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [kɑːm] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrf(ə)l] .

During	the	journey	they	appeared	calm	and	cheerful	.
期间	这	旅行	他们	出现	冷静的	和	快乐	.

旅途中，他们显得平静而快乐。

[ðə; ði] [truːps] [kept] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊdz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [frʌm; frəm] ['evri]

The	troops	kept	off	the	immense	crowds	who	were	assembled	from	every
这	军队	保留	离开	这	巨大	人群	WHO	是	组装	从	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

军队阻止了从四面八方聚集而来的庞大人群。

[ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [wɜːr; wər] [ə'tendid] [baɪ] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['wɪmɪn]

The	two	queens	,	loaded	with	jewels	,	were	attended	by	their	favorite	women
这	二	女王们	,	已加载	和	珠宝	,	是	参加	经过	他们的	最喜欢的	女性

, [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kən'vəːst] ,

,	with	whom	they	occasionally	conversed	,
,	和	谁	他们	偶尔	交谈	,

两位王后浑身佩戴着珠宝，身边有她们最宠爱的侍女陪伴，她们偶尔会与侍女们交谈。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

and	by	their	relations	of	both	sexes	.
和	经过	他们的	关系	的	两个都	性别	.

以及他们与两性之间的关系。

[tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['prez(ə)nts] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .

To	many	of	these	they	had	made	presents	before	leaving	the	palace	.
到	许多	的	这些	他们	有	制成	礼物	前	离开	这	宫殿	.

在离开宫殿之前，他们曾向这些人中的许多人赠送过礼物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['brɑːminz] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm]

They	were	also	accompanied	by	thousands	of	Brahmins	,	collected	from
他们	是	还	伴随	经过	数千	的	婆罗门	,	集	从

['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] .

different	quarters	.
不同的	四分之一	.

他们还带去了来自四面八方的数千名婆罗门。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz]

These	were	followed	by	an	innumerable	multitude	of	persons	of	both	sexes
这些	是	随后	经过	一个	无数	民众	的	人	的	两个都	性别

.

:
.

随后，无数男女老少纷纷涌入。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] ,

When	they	arrived	at	the	ground	where	they	were	to	be	burned	,
什么时候	他们	到达的	在	这	地面	在哪里	他们	是	到	是	烧伤	,

当他们到达将被焚烧的地点时，

[ðə; ði] [tuː] ['vɪktəms] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pæ'lənkiːn] ,

the	two	victims	were	made	to	descend	from	their	palanquins	,
这	二	受害者	是	制成	到	下降	从	他们的	轿子	,

两名受害者被迫从轿子上下来，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'pærətɔːri] ['serəmənɪz] .

for	the	purpose	of	performing	the	preparatory	ceremonies	.
为了	这	目的	的	表演	这	预备	仪式	.

为了举行准备仪式。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [fɪr] [ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kloʊz] ,

They	went	through	the	whole	without	showing	any	fear	until	towards	the	close	,
他们	去	通过	这	所有的	没有	显示	任何	害怕	直到	向	这	关闭	,

他们全程毫无畏惧地走了过来，直到临近结尾才显露出来。

[wen] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

when	their	countenances	began	to	change	,
什么时候	他们的	面容	开始	到	改变	,

当他们面容开始发生变化时，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θriː] ['sɜːrkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [wɜːr; wər][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l]

and	their	three	circuits	around	the	pile	were	not	performed	without	considerable
和	他们的	三	电路	大约	这	桩	是	不是	执行	没有	大量

['efərt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑːmnəs] .

effort	to	maintain	calmness	.
努力	到	维持	平静	.

他们绕着堆子走了三圈，全程都竭尽全力保持冷静。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld]['oʊvər]

In	the	meantime	,	the	body	of	the	king	had	been	placed	on	the	scaffold	over
在	这	与此同时	,	这	身体	的	这	国王	有	到过	放置	在	这	脚手架	超过

[ðə; ði]['plætfɔːrm] .

the	platform	.
这	平台	.

与此同时，国王的遗体已被放置在平台上的刑台上。

[ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][leɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrps] , [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

The	two	queens	were	also	laid	down	beside	the	corpse	,	one	on	the	right	hand	,
这	二	女王们	是	还	铺设	向下	旁	这	尸体	,	一	在	这	正确的	手	,

两位王后也被放置在尸体旁边，一位在尸体的右侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][baɪ] ['stretʃiŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər]

and	the	other	on	the	left	,	and	they	joined	hands	by	stretching	them	over
和	这	其他	在	这	左边	,	和	他们	加入	双手	经过	伸展	他们	超过

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

左边还有一个，她们双手交叉放在身上，手牵着手。

[ðə; ði][ə'strɑːlədʒər] ['hævɪŋ] [ðen] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [kʌm] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ]

The	astrologer	having	then	declared	that	the	happy	moment	was	come	for	firing
这	占星家	拥有	然后	声明	那	这	快乐的	片刻	曾是	来	为了	射击

[ðə; ði][paɪl] ,

the	pile	,
这	桩	,

占星家随后宣布，焚烧柴堆的吉时已到。

[ðə; ði] ['brɑːminz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [prerz] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðə; ði][paɪl]

the	Brahmins	repeated	several	prayers	in	a	loud	voice	,	and	sprinkled	the	pile
这	婆罗门	重复	一些	祈祷	在	一个	大声	嗓音	,	和	撒上	这	桩

[wɪð; wɪθ]['hoʊli]['wɔːtər] .

with	holy	water	.
和	圣	水	.

婆罗门们大声念诵了几遍祷文，并向柴堆上洒了圣水。

[wen] [ðiːz] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

When	these	ceremonies	were	finished	,	a	signal	was	given	,
什么时候	这些	仪式	是	完成的	,	一个	信号	曾是	给定	,

仪式结束后，发出了一个信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piləs] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['skæfoʊld][wɜːr; wər]

and	the	pillars	which	supported	the	pyramid	and	the	scaffold	were
和	这	柱子	哪个	有	这	金字塔	和	这	脚手架	是

['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

suddenly	taken	away	.
突然	已采取	离开	.

支撑金字塔和脚手架的柱子突然被移走了。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

Immediately	the	women	were	covered	with	the	falling	mass	of	timber	,
立即地	这	女性	是	涵盖	和	这	坠落	大量的	的	木材	,

妇女们立刻被坠落的木材掩埋。

[wɪtʃ] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

which	tumbled	over	them	with	a	crash	.
哪个	翻滚	超过	他们	和	一个	碰撞	.

它轰然倒塌，将他们压在了下面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði][paɪl][wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] .

At	the	same	instant	the	pile	was	fired	in	all	its	parts	.
在	这	相同的	立即的	这	桩	曾是	被解雇	在	全部	它是	部分	.

就在同一瞬间，堆体的所有部分都被点燃了。

[ɑːn][wʌn][saɪd] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

On	one	side	,	the	nearest	relative	of	the	king	applied	his	torch	,	and	on	the
在	一	边	,	这	最近的	相对的	的	这	国王	应用	他的	火炬	,	和	在	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

一边是国王的近亲点燃的火炬，另一边是……

[ðə; ði] [priːst] ; [waɪl] [ðə; ði] ['brɑːminz] , [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər] , [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] [meltid]

the	priest	;	while	the	Brahmins	,	in	every	quarter	,	were	pouring	jars	of	melted
这	牧师	;	尽管	这	婆罗门	,	在	每一个	四分之一	,	是	浇注	罐子	的	融化

['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] ,

butter	on	the	flames	,
黄油	在	这	火焰	,

祭司们在一旁忙碌着；而婆罗门们则在四面八方将融化的黄油倒入火中。

[kri'eɪtɪŋ] [soʊ] [ɪn'tens] [ə; eɪ] [hiːt] [æz; əz][mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [hæv; həv] [kən'sʊmd] [ðə; ði]['vɪktəms] .

creating	so	intense	a	heat	as	must	instantly	have	consumed	the	victims	.
创建	所以	激烈的	一个	热	作为	必须	即刻	有	消耗	这	受害者	.

产生的高温如此强烈，以至于受害者瞬间就被吞噬了。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,

Then	the	multitude	shouted	for	joy	,
然后	这	民众	喊叫	为了	喜悦	,

于是众人欢呼雀跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][paɪl]['ɔːlsoʊ][set][ʌp][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]

and	the	relations	approaching	the	pile	also	set	up	a	loud	cry	,	calling	them	by
和	这	关系	接近	这	桩	还	放	向上	一个	大声	哭	,	呼叫	他们	经过

[ðer; ðər] [neɪmz] .

their	names	.
他们的	姓名	.

靠近废墟的亲属们也大声呼喊，喊着他们的名字。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['ænsər] [prə'naʊnsɪŋ] ['ɛnə] ?

They	supposed	that	they	heard	a	voice	in	answer	pronouncing	Enna	?
他们	据称	那	他们	听到	一个	嗓音	在	回答	发音	恩纳	?

他们猜想他们听到一个声音回答说“恩纳？”

[ðæt] [ɪz] , [wʌt] ?

that	is	,	What	?
那	是	,	什么	?

也就是说，什么？

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz]

but	the	fall	of	the	platform	,	and	the	immediate	bursting	out	of	the	flames
但	这	落下	的	这	平台	,	和	这	即时	爆发	出去	的	这	火焰

,

,

,

但平台坍塌，火焰随即熊熊燃烧，

[mʌst; məst][hæv; həv]['staɪf(ə)ld][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

must	have	stifled	them	at	once	.
必须	有	窒息	他们	在	一次	.

肯定立刻就制止了它们。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kʌd] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [ʌn'hæpi] [kwiːnz] — [ʌn'hæpi] ['vɪktəms][ʌv; əv]

Such	was	the	miserable	cud	of	these	poor	unhappy	queens	—	unhappy	victims	of
这样的	曾是	这	悲惨的	盘根错节	的	这些	贫穷的	不开心	女王们	—	不开心	受害者	的

[ðə; ði][moʊst]['kruːəl][rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['evər] [dɪs'greɪst] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	most	cruel	religion	that	ever	disgraced	the	earth	.
这	最多	残忍的	宗教	那	曾经	蒙羞的	这	地球	.

这就是这些可怜的、不幸的女王们的悲惨结局——她们是地球上最残酷宗教的不幸受害者。

[nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] [sʌnz] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːrt][ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðer; ðər] ['mʌðərz] .

Not	unfrequently	the	sons	take	a	prominent	part	in	destroying	their	mothers	.
不是	不常	这	儿子们	拿	一个	著名的	部分	在	摧毁	他们的	母亲们	.

儿子在摧毁母亲的过程中扮演重要角色的情况并不少见。

[ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪs] .

This	will	appear	from	the	following	case	.
这	将要	出现	从	这	下列的	案件	.

以下案例将说明这一点。

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] .

A	Brahmin	died	,	and	was	brought	to	the	place	of	burning	.
一个	婆罗门	死亡	,	和	曾是	带来	到	这	地方	的	燃烧	.

一名婆罗门去世，尸体被运到火葬场。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] ,

His	wife	was	fastened	to	the	pile	,	and	the	fire	was	kindled	,
他的	妻子	曾是	系紧	到	这	桩	,	和	这	火	曾是	点燃	,

他的妻子被绑在柴堆上，火被点燃了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['reɪni] .

but	the	night	was	dark	and	rainy	.
但	这	夜晚	曾是	黑暗的	和	下雨	.

但夜色漆黑，还下着雨。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][bɪ'gæn][tuː; tə] [skɔːrtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ,

When	the	fire	began	to	scorch	the	poor	woman	,
什么时候	这	火	开始	到	烧焦	这	贫穷的	女士	,

当大火开始灼烧这个可怜的女人时，

[ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm]

she	contrived	to	disentangle	herself	from	the	dead	body	,	and	creeping	from
她	人为的	到	解开	她自己	从	这	死的	身体	,	和	爬行	从

['ʌndər][ðə; ði][paɪl] ,

under	the	pile	,
在下面	这	桩	,

她设法从尸体旁挣脱出来，从尸体堆下爬了出来，

[hɪd][hɜːr'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['brʌʃwʊd] .

hid	herself	among	some	brushwood	.
隐藏	她自己	之中	一些	灌木丛	.

她躲藏在灌木丛中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['bɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪl]

In	a	little	time	it	was	discovered	that	there	was	but	one	body	on	the	pile
在	一个	小的	时间	它	曾是	发现	那	那里	曾是	但	一	身体	在	这	桩

.

:

.

不久后人们发现，尸体堆上只有一具尸体。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] .

The	relations	immediately	took	the	alarm	,	and	searched	for	the	poor	creature	.
这	关系	立即地	采取	这	警报	,	和	搜索	为了	这	贫穷的	生物	.

亲戚们立刻察觉到不对劲，四处寻找这只可怜的小动物。

[ðə; ði] [sʌn] [suːn] ['drægd] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [hɜːr'self] [ɑːn]

The	son	soon	dragged	her	forth	,	and	insisted	that	she	should	throw	herself	on
这	儿子	很快	拖拽	她	前进	,	和	坚持	那	她	应该	扔	她自己	在

[ðə; ði] [paɪl] [ə'gen] ,

the	pile	again	,
这	桩	再次	,

儿子很快把她拖了出来，坚持要她再次扑到那堆东西上。

[ɔːr] [draʊn] [ɔːr] [hæŋ] [hɜːr'self] .

or	drown	or	hang	herself	.
或者	溺水	或者	悬挂	她自己	.

或者溺水或上吊自杀。

[ʃiː; ʃi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ,

She	pleaded	for	her	life	at	the	hands	of	her	own	son	,
她	恳求	为了	她	生活	在	这	双手	的	她	自己的	儿子	,

她苦苦哀求饶命，不让亲生儿子伤害她。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪm'breɪs] [soʊ] ['hɔːrɪd] [ə; eɪ] [deθ] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi]

and	declared	that	she	could	not	embrace	so	horrid	a	death	;	but	she
和	声明	那	她	可以	不是	拥抱	所以	可怕的	一个	死亡	;	但	她

['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ɪn] [veɪn] .

pleaded	in	vain	.
恳求	在	徒劳	.

她宣称自己无法接受如此可怕的死法；但她的恳求毫无作用。

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [kæst] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [sperd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

He	urged	,	that	he	should	lose	his	caste	if	she	were	spared	,	and	added	,
他	敦促	,	那	他	应该	失去	他的	种姓	如果	她	是	幸存	,	和	额外	,

他恳求说，如果她能活下来，他就应该失去种姓，并补充道：

[ðæt] ['iːðər] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] .

that	either	he	or	she	must	die	.
那	任何一个	他	或者	她	必须	死	.

他们俩必须死。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæŋ] [ɔːr] [draʊn] [hɜːr'self] ,

Unable	to	persuade	her	to	hang	or	drown	herself	,
无法	到	说服	她	到	悬挂	或者	溺水	她自己	,

无法说服她上吊或溺水自杀，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] [taɪd] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

the	son	and	the	others	present	tied	her	hands	and	feet	,
这	儿子	和	这	其他的	展示	系	她	双手	和	脚	,

儿子和在场的其他人绑住了她的手脚。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paɪl] , [wer] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['perɪʃt] .

and	threw	her	on	the	funeral	pile	,	where	she	quickly	perished	.
和	扔	她	在	这	葬礼	桩	,	在哪里	她	迅速地	遇难	.

然后把她扔到尸堆上，她很快就在那里死去。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['sʌtiːˌsʌ'tiː][ɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

I	observed	that	the	rite	of	suttee	is	riveted	in	the	affections	of	this	people	.
我	观察到	那	这	仪式	的	萨蒂	是	铆接	在	这	情感	的	这	人们	.

我发现殉葬仪式深深地影响着这个民族。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] [huː] ['leɪtli] [kən'sentid]

The	following	communications	from	two	of	the	native	princes	who	lately	consented
这	下列的	通讯	从	二	的	这	本国的	王子们	WHO	最近	同意

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [raɪt] ,

to	put	a	stop	to	this	rite	,
到	放	一个	停止	到	这	仪式	,

以下是两位最近同意停止这种仪式的土著王子的来信：

[wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

will	show	you	that	this	is	the	case	.
将要	展示	你	那	这	是	这	案件	.

将会向你证明事实的确如此。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] - [di'klɛəz] ,

The	rajah	of	Oorcha	declares	,
这	拉贾	的	-	声明	,

奥尔查的拉贾宣布：

[ðæt] " [noʊ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][ɪn]['fjuːtʃər][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

that	"	no	subject	of	his	state	shall	in	future	be	permitted	to	become	a
那	"	不	主题	的	他的	状态	将	在	未来	是	允许	到	变得	一个

['sʌtiːˌsʌ'tiː] ,

suttee	,
萨蒂	,

“今后，该国任何臣民均不得成为殉夫，

[ðoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ,

though	according	to	the	Shasters	,
尽管	根据	到	这	沙斯特斯	,

不过，根据沙斯特夫妇的说法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [daʊt] ['veri] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ]

it	is	no	doubt	very	meritorious	for	a	widow	to	die	of	grief	for	the	death
它	是	不	怀疑	非常	有功绩的	为了	一个	寡妇	到	死	的	悲伤	为了	这	死亡

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

of	her	husband	.
的	她	丈夫	.

寡妇因丈夫去世而悲痛而死，无疑是一件非常值得称道的事。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] - [sez] , " [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['sʌtiːˌsʌ'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [oʊld] ,

"	The	rajah	of	Sumpthem	says	,	"	The	practice	of	suttee	is	so	very	old	,
"	这	拉贾	的	-	说道	,	"	这	实践	的	萨蒂	是	所以	非常	老的	,

萨姆特姆的拉贾说：“殉葬习俗非常古老，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['kaʊntənənst] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]

and	has	been	countenanced	and	encouraged	by	the	wise	men	of	so	many
和	有	到过	默许	和	鼓励	经过	这	明智的	男人	的	所以	许多

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [θɔːt] [maɪ'self]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ;

generations	that	I	have	never	thought	myself	justified	in	interposing	to	prevent	it	;
几代人	那	我	有	绝不	想法	我	合理的	在	插入	到	防止	它	;

而且，这种做法得到了历代智者的赞同和鼓励，所以我从未认为自己有理由出手阻止它；

[bʌt; bət][maɪ][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn]

but	my	anxiety	to	meet	the	wishes	of	the	governor	-	general	in	this	and	in
但	我的	焦虑	到	见面	这	愿望	的	这	州长	-	一般的	在	这	和	在

[ɔːl] [θɪŋz] ,

all	things	,
全部	事物	,

但我急于在这件事以及所有事情上都满足总督的意愿，

[ɪz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [weɪvd] [ɔːl] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [fər'bɪdn] ['sʌtiːˌsʌ'tiː] .

is	so	great	,	that	I	have	waived	all	other	considerations	,	and	forbidden	suttee	.
是	所以	伟大的	,	那	我	有	放弃	全部	其他	考虑因素	,	和	禁止	萨蒂	.

如此伟大，以至于我放弃了所有其他考虑，并禁止了殉葬。

" [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði]['sʌtiːˌsʌ'tiː] [wʊd] [ɪ'miːdiətli]

"	If	the	British	were	to	lose	their	power	in	India	,	the	suttee	would	immediately
"	如果	这	英国	是	到	失去	他们的	力量	在	印度	,	这	萨蒂	会	立即地

[biː; bi] - .

be	rëestablished	.
是	-	.

“如果英国在印度失去权力，殉葬制度将立即恢复。”

['paʊər] [hæz; həz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Power	has	put	it	down	,
力量	有	放	它	向下	,

权力已经将其摧毁。

[bʌt; bət] ['paʊər] [ə'loʊn] [wɪl] ['nevər] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	power	alone	will	never	root	it	out	of	the	affections	of	the	people	.
但	力量	独自的	将要	绝不	根	它	出去	的	这	情感	的	这	人们	.

但单靠权力永远无法将它从人民心中根除。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][kæn; kən][duː] [ðɪs] .

Nothing	but	the	Gospel	can	do	this	.
没有什么	但	这	福音	能	做	这	.

只有福音才能做到这一点。

[oʊ] [ðæt] ['kristʃənz] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] , [jeɪ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [heɪst] ,

O	that	Christians	would	think	of	this	,	and	hasten	,	yea	,	with	great	haste	,
哦	那	基督徒	会	思考	的	这	,	和	趋	,	是的	,	和	伟大的	匆忙	,

但愿基督徒们能想到这一点，并尽快行动起来，是的，要尽快行动起来！

[tuː; tə] [send] [ðɪs] ['blesɪd; blest]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	send	this	blessed	Gospel	to	them	.
到	发送	这	蒙福	福音	到	他们	.

将这福音书传给他们。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [rɪ'vendʒfəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [rɪ'lɪdʒən] .

THE	REVENGEFUL	NATURE	OF	THE	HINDOO	RELIGION	.
这	复仇的	自然	的	这	印度教徒	宗教	.

印度教的复仇本质。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [rɪ'vendʒ] .

My	dear	Children	—	The	sacred	books	of	the	Hindoos	encourage	revenge	.
我的	亲爱的	孩子们	—	这	神圣	图书	的	这	印度教徒	鼓励	复仇	.

我亲爱的孩子们——印度教的圣书鼓励复仇。

[ɪn][ðə; ði]['veidəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [bʊks] , [ɑːr; ər][leɪd] [daʊn] [fɔːrmz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

In	the	Vedas	,	which	are	the	most	sacred	books	,	are	laid	down	forms	of	religious
在	这	吠陀经	,	哪个	是	这	最多	神圣	图书	,	是	铺设	向下	表格	的	宗教

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

吠陀经是最神圣的经典，其中规定了宗教仪式的形式。

[ɔːr][ækts][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['ɪndʒər][ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] .

or	acts	of	worship	,	which	are	designed	to	injure	or	destroy	their	enemies	.
或者	行为	的	崇拜	,	哪个	是	设计	到	损伤	或者	破坏	他们的	敌人	.

或者进行旨在伤害或摧毁敌人的宗教仪式。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ə; eɪ]

When	a	person	wishes	to	have	his	enemy	destroyed	,	he	goes	to	a
什么时候	一个	人	愿望	到	有	他的	敌人	损毁	,	他	去	到	一个

['brɑːmɪn] [ɔːr] [priːst] ,

Brahmin	or	priest	,
婆罗门	或者	牧师	,

当一个人想要除掉他的敌人时，他会去找婆罗门或祭司。

[ænd; ənd] [sɪ'kjuəz] [hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][eɪd] .

and	secures	his	supposed	aid	.
和	确保	他的	据称	援助	.

并确保他获得所谓的援助。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['proʊsiːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [kloʊðz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk]

The	Brahmin	,	before	he	proceeds	to	his	work	,	clothes	himself	with	a	black
这	婆罗门	,	前	他	收益	到	他的	工作	,	衣服	他自己	和	一个	黑色的

['gɑːrmənt] .

garment	.
服装	.

婆罗门在开始工作之前，会穿上一件黑色的衣服。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [fɔːr] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['gɑːrmənts]

He	also	makes	four	images	of	the	foe	,	and	clothes	these	with	black	garments
他	还	制作	四	图片	的	这	敌人	,	和	衣服	这些	和	黑色的	服装

.

:
.

他还画了四个敌人的画像，并给它们穿上了黑色的衣服。

[hiː; hi] [ðen] ['kɪndlz] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪər] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['veriəs]

He	then	kindles	a	sacrificial	fire	,	and	after	the	performance	of	various
他	然后	Kindle	一个	献祭	火	,	和	后	这	表现	的	各种各样的

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

然后他点燃祭祀之火，并在举行各种仪式之后，

[hiː; hi] [teɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kənsəˌkreitid][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

he	takes	pieces	of	some	animal	which	has	been	consecrated	for	the	purpose
他	需要	件	的	一些	动物	哪个	有	到过	已祝圣的	为了	这	目的

,

,
,

他取了一些为此目的而献祭过的动物的肉块，

[ænd; ənd] [θroʊz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] ['faɪər] .

and	throws	them	into	this	fire	.
和	投掷	他们	进入	这	火	.

然后把它们扔进火里。

[ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðɪs] [bɜːrnt] - ['ɔːfərɪŋ] ,

On	every	occasion	when	he	makes	this	burnt	-	offering	,
在	每一个	场合	什么时候	他	制作	这	烧焦的	-	提供	,

每当他献上这燔祭时，

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['enəmi] ,

he	touches	the	mouth	of	the	image	of	this	enemy	,
他	触摸	这	嘴	的	这	图像	的	这	敌人	,

他触摸了敌人画像的嘴部，

['ʌtərɪŋ] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [prer] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

uttering	one	or	other	of	the	forms	of	prayer	which	are	written	in	the	sacred
发出声音	一	或者	其他	的	这	表格	的	祷告	哪个	是	书面	在	这	神圣

[bʊks] .

books	.
图书	.

念诵圣经中记载的某种祈祷文。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] : " [oʊ]['ægni; 'ʌg-] , " [gɑːd][ʌv; əv]['faɪər] ,

Of	these	,	the	following	are	a	few	:	"	O	Agni	,	"	god	of	fire	,
的	这些	,	这	下列的	是	一个	很少	:	"	哦	阿格尼	,	"	上帝	的	火	,

其中一些例子如下："哦，阿耆尼"，火神，

" [ðaʊ] [huː] [ɑːrt][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɔːl][gɔdz] , [duː] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .

"	thou	who	art	the	mouth	of	all	gods	,	do	thou	destroy	the	wisdom	of	my	enemy	.
"	你	WHO	艺术	这	嘴	的	全部	神	,	做	你	破坏	这	智慧	的	我的	敌人	.

"

"

"

“你是众神之口，求你摧毁我敌人的智慧。”

" [oʊ]['ægni; 'ʌg-] , [fɪl] [wɪð; wɪθ][dɪ'strækʃ(ə)n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	fill	with	distraction	the	mind	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	充满	和	分心	这	头脑	的	这	我的	敌人	.	"

“阿耆尼啊，求你使我敌人的心神混乱。”

" [oʊ]['ægni; 'ʌg-] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	destroy	the	senses	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	破坏	这	感官	的	这	我的	敌人	.	"

“阿耆尼啊，摧毁我敌人的感官吧。”

" [oʊ]['ægni; 'ʌg-] , [meɪk] [dʌm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	make	dumb	the	mouth	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	制作	哑的	这	嘴	的	这	我的	敌人	.	"

“阿耆尼啊，求你使我敌人的嘴哑了吧。”

" [oʊ]['ægni; 'ʌg-] , ['fæsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peg][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] . "

"	O	Agni	,	fasten	with	a	peg	the	tongue	of	this	my	enemy	.	"
"	哦	阿格尼	,	系	和	一个	钉子	这	舌头	的	这	我的	敌人	.	"

“阿耆尼啊，用木钉钉住我敌人的舌头吧。”

" [oʊ]['ægni; 'ʌg-] , [rɪ'duːs] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ðɪs] [maɪ] ['enəmi] .

"	O	Agni	,	reduce	to	ashes	this	my	enemy	.
"	哦	阿格尼	,	减少	到	灰烬	这	我的	敌人	.

“阿耆尼啊，将我的敌人化为灰烬吧。”

" [haʊ] ['dɪfrənt] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

"	How	different	,	my	dear	children	,
"	如何	不同的	,	我的	亲爱的	孩子们	,

“多么不同啊，我亲爱的孩子们，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ]

is	the	religion	of	Jesus	from	the	religion	of	which	I	have	been	giving	you
是	这	宗教	的	耶稣	从	这	宗教	的	哪个	我	有	到过	给予	你

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .

a	description	.
一个	描述	.

这就是耶稣的宗教，也是我一直在向你们描述的那种宗教。

[noʊ] ['pri:ˌsɛpts] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['ɪndʒər][ɔ:r] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .

No	precepts	teach	us	that	we	may	injure	or	destroy	our	enemies	.
不	戒律	教	我们	那	我们	可能	损伤	或者	破坏	我们的	敌人	.

没有任何教义教导我们可以伤害或消灭我们的敌人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðeɪ] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][du:][ðem; ðəm] [gʊd] .

On	the	contrary	,	they	teach	us	to	love	them	,	and	do	them	good	.
在	这	相反	,	他们	教	我们	到	爱	他们	,	和	做	他们	好的	.

相反，它们教导我们要爱护它们，善待它们。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'pi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [spoʊk] [ɑ:n] [ðɪs]

Let	me	repeat	to	you	some	of	the	words	which	our	Saviour	spoke	on	this
让	我	重复	到	你	一些	的	这	字	哪个	我们的	救主	辐	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

让我复述一下救世主就此所说的话。

" [ji:; ji][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [sed] , [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbər] , [ænd; ənd] [heɪt]

"	Ye	have	heard	that	it	hath	been	said	,	Thou	shalt	love	thy	neighbor	,	and	hate
"	叶	有	听到	那	它	有	到过	说	,	你	应	爱	你的	邻居	,	和	恨

[ðaɪn] ['enəmi] ;

thine	enemy	;
你的	敌人	;

你们听过有话说：‘当爱你的邻舍，恨你的仇敌。’

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] , [bles] [ðem; ðəm] [ðæt] [kɜ:rs] [ju:; jʊ] ,

but	I	say	unto	you	,	love	your	enemies	,	bless	them	that	curse	you	,
但	我	说	到	你	,	爱	你的	敌人	,	保佑	他们	那	诅咒	你	,

但我告诉你们，要爱你们的仇敌，为咒诅你们的人祷告。

[du:] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [ju:; jʊ] ,

do	good	to	them	that	hate	you	,
做	好的	到	他们	那	恨	你	,

善待那些恨你的人。

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪ'spaɪtfəli] [ju:z][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['pɜ:rsɪkju:t] [ju:; jʊ] ,

and	pray	for	them	that	despitefully	use	you	and	persecute	you	,
和	祈祷	为了	他们	那	尽管如此	使用	你	和	迫害	你	,

为那些残害你们、迫害你们的人祷告。

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ;

that	ye	may	be	the	children	of	your	Father	which	is	in	heaven	;
那	是的	可能	是	这	孩子们	的	你的	父亲	哪个	是	在	天堂	;

使你们可以作你们天父的儿女；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [raɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['i:v(ə)l][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] ,

for	he	maketh	his	sun	to	rise	on	the	evil	and	on	the	good	,
为了	他	制造	他的	太阳	到	上升	在	这	邪恶的	和	在	这	好的	,

因为他使太阳照好人，也照歹人。

[ænd; ənd] ['sɛndɪθ] [reɪn] [ɑ:n][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] .

and	sendeth	rain	on	the	just	and	on	the	unjust	.
和	sendeth	雨	在	这	只是	和	在	这	不公正	.

祂降下雨水，降在义人身上，也降在不义的人身上。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌhin'du:; 'hindu:][ɪn]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʌfs] [sku:l] [ɪn] [kæl'kʌtə] ,

"	One	of	the	young	Hindoos	in	Dr	.	Duff's	school	in	Calcutta	,
"	一	的	这	年轻的	印度教徒	在	博士	.	达夫的	学校	在	加尔各答	,

“加尔各答达夫博士学校里的一位年轻印度教徒，

[wen] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['sɪmələr]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

when	reading	the	above	and	similar	passages	,
什么时候	阅读	这	多于	和	相似的	段落	,

阅读以上及类似段落时，

[wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['pri:ˌsɛpts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:ˌsɛpts]

was	so	struck	with	the	difference	between	these	precepts	and	the	precepts
曾是	所以	击	和	这	不同之处	之间	这些	戒律	和	这	戒律

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	Shasters	,
的	他的	沙斯特斯	,

他对这些教规与他所属的沙斯特教派的教规之间的差异感到非常震惊。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][ɪk'skleɪm] " [oʊ] , [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] .

that	he	could	not	but	exclaim	"	O	,	how	beautiful	,	how	divine	.
那	他	可以	不是	但	惊叹	"	哦	,	如何	美丽的	,	如何	神圣的	.

他不禁感叹道：“哦，多么美丽，多么神圣。”

['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] .

Surely	this	is	the	truth	—	this	is	the	truth	—	this	is	the	truth	.
一定	这	是	这	真相	—	这	是	这	真相	—	这	是	这	真相	.

这肯定是事实——这肯定是事实——这肯定是事实。

" [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] ,

"	The	consequence	was	,
"	这	结果	曾是	,

结果是，

[ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [rest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [bʊks] [ænd; ənd]

that	he	never	could	rest	until	he	had	thrown	aside	his	sacred	books	and
那	他	绝不	可以	休息	直到	他	有	抛掷	旁边	他的	神圣	图书	和

[hɪz; ɪz]['aɪdəlz] ,

his	idols	,
他的	偶像	,

他直到抛弃了圣书和偶像才肯罢休。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðæt] ['seɪvjər] [hu:z] ['pri:ˌsɛpts] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]

and	embraced	that	Saviour	whose	precepts	appeared	to	him	to	be	so
和	拥抱	那	救主	谁	戒律	出现	到	他	到	是	所以

['bju:tɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

他拥抱了那位救世主，因为救世主的教诲在他看来是如此美好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hi:ðn] [soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:ˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	was	this	heathen	so	struck	with	the	beauty	of	the	precepts	of	the
和	曾是	这	异教徒	所以	击	和	这	美丽	的	这	戒律	的	这

['baɪb(ə)l] — [soʊ] [strʌk] ,

Bible	—	so	struck	,
圣经	—	所以	击	,

这位异教徒真的被圣经教义的美好深深打动了吗？真的被深深打动了吗？

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [pi:s] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['seɪvjər] ?

that	he	had	no	peace	until	he	gave	himself	to	his	Saviour	?
那	他	有	不	和平	直到	他	给予	他自己	到	他的	救主	?

他直到把自己献给救主才获得平安？

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['evər] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

And	have	you	ever	,	my	dear	children	,
和	有	你	曾经	,	我的	亲爱的	孩子们	,

亲爱的孩子们，你们有没有过这样的经历?

[bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['seɪvjər] — [soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

been	struck	with	the	precepts	of	your	Saviour	—	so	struck	with	them	,
到过	击	和	这	戒律	的	你的	救主	—	所以	击	和	他们	,

你们被救主的教诲深深触动——如此深深地触动了你们，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

that	you	could	never	rest	until	you	had	given	up	your	hearts	to	him	?
那	你	可以	绝不	休息	直到	你	有	给定	向上	你的	心	到	他	?

你们是否觉得只有将心献给他才能安心?

[ɪf] [nɑːt] , [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [ˌhin'duː; 'hinduː] .

If	not	,	how	great	is	the	contrast	between	you	and	that	young	Hindoo	.
如果	不是	,	如何	伟大的	是	这	对比	之间	你	和	那	年轻的	印度教	.

如果不是，你和那位年轻的印度教徒之间的对比该有多么巨大啊。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] .

He	gave	his	heart	to	the	Saviour	.
他	给予	他的	心	到	这	救主	.

他将自己的心献给了救世主。

[juː; jʊ] [wɪð'hoʊld] [jɔːrz] .

You	withhold	yours	.
你	扣压	你的	.

你保留了自己的那份。

[hiː; hi] , [θruː] [greɪs] , [wɪl] [dwel] [fɔːr; fər]['evər][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn] ['hev(ə)n] .

He	,	through	grace	,	will	dwell	for	ever	with	Christ	in	heaven	.
他	,	通过	优雅	,	将要	住	为了	曾经	和	基督	在	天堂	.

他因着恩典，将永远与基督同住在天堂。

[juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

You	,	if	you	continue	in	your	present	awful	condition	,	must	be	banished	from	his	presence	,
你	,	如果	你	继续	在	你的	展示	可怕	状况	,	必须	是	被放逐	从	他的	在场	,

你若继续保持目前这种糟糕的状态，必须被他驱逐出去。

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː] [hel] , [wer] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər]['evər] ,

and	cast	into	hell	,	where	you	shall	be	tormented	day	and	night	for	ever	,
和	投掷	进入	地狱	,	在哪里	你	将	是	饱受折磨	天	和	夜晚	为了	曾经	,

并将你打入地狱，在那里你将日夜遭受永世的折磨。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .

with	the	devil	and	his	angels	.
和	这	魔鬼	和	他的	天使	.

与魔鬼和他的使者在一起。

[fliː] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [jet] [dʌn] [soʊ] .

Flee	,	my	dear	children	,	flee	to	the	Saviour	now	,	if	you	have	never	yet	done	so	.
逃跑	,	我的	亲爱的	孩子们	,	逃跑	到	这	救主	现在	,	如果	你	有	绝不	然而	完毕	所以	.

亲爱的孩子们，如果你们还没有投奔救主，现在就投奔吧!

[fliː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [fɔːr; fər]['evər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Flee	to	him	,	and	then	you	also	shall	dwell	for	ever	with	him	.
逃跑	到	他	,	和	然后	你	还	将	住	为了	曾经	和	他	.

投奔他，你也将永远与他同在。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] .

THE	DECEPTION	OF	THE	HINDOOS	.
这	欺骗	的	这	印度教徒	.

印度教徒的骗局。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

My	dear	Children	—	From	what	I	have	previously	stated	,
我的	亲爱的	孩子们	—	从	什么	我	有	之前	声明	,

我亲爱的孩子们——正如我之前所说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'siːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

you	are	aware	that	the	Hindoos	are	a	very	deceitful	people	.
你	是	意识到的	那	这	印度教徒	是	一个	非常	欺骗性的	人们	.

你应该知道印度教徒是一个非常狡诈的民族。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

Let	me	give	you	another	instance	of	their	deception	.
让	我	给	你	其他	实例	的	他们的	欺骗	.

我再举一个他们欺骗的例子。

[ə; eɪ] [leɪt] [hed] ['kætəˌkɪst] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['mɪʃəneri] ['breðrən] [wʌz; wəz] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

A	late	head	catechist	of	one	of	my	missionary	brethren	was	,	before	his
一个	晚的	头	教理问答教师	的	一	的	我的	传教士	弟兄们	曾是	,	前	他的

[kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

conversion	,
转换	,

我的一位传教士弟兄的已故首席教理员，在皈依基督教之前，

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

the	priest	of	a	temple	.
这	牧师	的	一个	寺庙	.

寺庙的祭司。

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]

A	man	from	whom	about	one	thousand	rupees	'	worth	of	jewels	and
一个	男人	从	谁	关于	一	千	卢比	-	值得	的	珠宝	和

['sɪmələr] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ,

similar	things	had	been	stolen	,
相似的	事物	有	到过	被盗	,

一名男子被盗走了价值约一千卢比的珠宝和其他类似物品。

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [priːst] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'tekt]

came	to	this	priest	,	and	promised	to	reward	him	well	,	if	he	would	detect
来了	到	这	牧师	,	和	承诺	到	报酬	他	出色地	,	如果	他	会	探测

[ðə; ði] [θiːf] ,

the	thief	,
这	贼	,

他们来到这位牧师面前，承诺如果他能找出小偷，就给予他丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

and	secure	to	him	the	restoration	of	his	property	.
和	安全的	到	他	这	恢复	的	他的	财产	.

并确保他的财产得到归还。

[ðə; ði] [priːst] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]

The	priest	promised	to	comply	with	his	wishes	;	and	in	order	to	effect	his
这	牧师	承诺	到	遵守	和	他的	愿望	;	和	在	命令	到	影响	他的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

牧师答应了他的请求；为了达到他的目的，

[hiː; hi][hæd; həd] [drʌmz] ['biːtn] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

he	had	drums	beaten	through	the	village	,	and	proclaimed	,
他	有	鼓	被打败	通过	这	村庄	,	和	宣布	,

他命人敲响鼓声，响彻全村，并宣布：

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [θiːf] .

that	at	a	certain	time	he	would	hold	a	meeting	and	detect	the	thief	.
那	在	一个	肯定	时间	他	会	抓住	一个	会议	和	探测	这	贼	.

他会在某个时间召开会议，找出窃贼。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'sembld] ,

At	the	appointed	time	,	a	large	concourse	of	people	assembled	,
在	这	任命	时间	,	一个	大的	大厅	的	人们	组装	,

到了约定的时间，一大群人聚集在一起。

[ðə; ði] [priːst] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] [baʊnd] [ə'raʊnd]

the	priest	appearing	in	the	midst	of	them	with	a	cocoa	-	nut	bound	around
这	牧师	出现	在	这	中间	的	他们	和	一个	可可	-	坚果	边界	大约

[wɪð; wɪθ] ['sæfrən] - [kɔːrdz] .

with	saffron	-	cords	.
和	藏红花	-	绳索	.

祭司出现在他们中间，手里拿着一个用藏红花绳捆扎的椰子。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪf] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] ,

He	then	told	them	,	that	if	,	after	putting	down	the	cocoa	-	nut	,
他	然后	讲述	他们	,	那	如果	,	后	推杆	向下	这	可可	-	坚果	,

然后他告诉他们，如果放下椰子后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

it	should	move	of	its	own	accord	towards	him	,
它	应该	移动	的	它是	自己的	符合	向	他	,

它应该会自行向他移动，

[ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [θiːf] ; [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

they	might	know	that	he	would	be	able	certainly	to	detect	the	thief	;	and	added	,
他们	可能	知道	那	他	会	是	有能力的	当然	到	探测	这	贼	;	和	额外	,

他们或许知道他肯定能发现小偷；并补充道：

[ðæt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðʌs] [muːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'suː] [ðə; ði] [ə'fendər] ,

that	after	it	had	thus	moved	,	it	would	pursue	the	offender	,
那	后	它	有	因此	已搬	,	它	会	追求	这	罪犯	,

它移动完毕后，就会追赶肇事者。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	follow	him	until	it	would	break	his	head	.
和	跟随	他	直到	它	会	休息	他的	头	.

一直跟着他，直到他脑袋都快掉下来。

[hiː; hi] [ðen] [pərˈfɔːrmd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈserəmənɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈfiːlɪŋz] [ɪn]

He	then	performed	certain	ceremonies	calculated	to	awaken	superstitious	feelings	in
他	然后	执行	肯定	仪式	计算	到	觉醒	迷信的	情怀	在

[ðə; ðiˈ] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	minds	of	the	people	,
这	思想	的	这	人们	,

然后，他举行了一些旨在唤起人们心中迷信情绪的仪式。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

and	laid	the	cocoa	-	nut	down	at	a	little	distance	from	him	.
和	铺设	这	可可	-	坚果	向下	在	一个	小的	距离	从	他	.

然后把椰子放在离他稍远的地方。

[tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [greɪt] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈprez(ə)nt] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrdz] [ðə; ðiˈ] [priːst] ,

To	the	great	amazement	of	all	present	,	it	began	to	move	towards	the	priest	,
到	这	伟大的	惊愕	的	全部	展示	,	它	开始	到	移动	向	这	牧师	,

令在场所有人大吃一惊的是，它开始向牧师移动。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	continued	to	move	until	it	reached	his	feet	.
和	持续	到	移动	直到	它	达到	他的	脚	.

它继续移动，直到到达他的脚边。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ðiˈ] [ˈpiːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kənˈkluːd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ]

This	being	done	,	he	told	the	people	,	that	they	might	conclude	from	what	they
这	存在	完毕	,	他	讲述	这	人们	,	那	他们	可能	结束	从	什么	他们

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

他告诉人们，这样做是为了让他们根据所看到的得出结论：

[ðæt] [ðə; ðiˈ] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ðiˈ] [θiːf] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

that	the	cocoa	-	nut	would	follow	the	thief	until	it	would	break	his	head	.
那	这	可可	-	坚果	会	跟随	这	贼	直到	它	会	休息	他的	头	.

椰子会一直跟着小偷，直到砸碎他的脑袋。

[hiː; hi] [kənˈsentɪd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [greɪs] — [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌnˈtɪl]

He	consented	,	however	,	to	give	him	a	little	grace	—	to	spare	his	life	until
他	同意	,	然而	,	到	给	他	一个	小的	优雅	—	到	空闲的	他的	生活	直到

[ðə; ðiˈ] [nekst] [deɪ] ;

the	next	day	;
这	下一个	天	;

不过，他同意给他一点宽恕——饶他一命，直到第二天；

[ˈædɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] , [ðæt] [ðə; ðiˈ] [θiːf] , [huːˈevər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [tuː; tə]

adding	his	advice	,	that	the	thief	,	whoever	he	might	be	,	had	better	come	to
添加	他的	建议	,	那	这	贼	,	谁	他	可能	是	,	有	更好的	来	到

[hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] ,

him	privately	,
他	私下	,

他还建议说，不管小偷是谁，最好私下来找他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ðiˈ] [ˈprɑːpərti] [wʌz; wəz] .

and	tell	him	where	the	property	was	.
和	告诉	他	在哪里	这	财产	曾是	.

告诉他房产的具体位置。

[ɪn] [ðə; ðiˈ] [ded] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [naɪt] , [ə; eɪ] [tæp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət] [ðə; ðiˈ] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [priːst] ;

In	the	dead	of	the	night	,	a	tap	was	heard	at	the	door	of	the	priest	;
在	这	死的	的	这	夜晚	,	一个	轻敲	曾是	听到	在	这	门	的	这	牧师	;

夜深人静之时，有人敲响了神父的房门；

[ðə; ði] [θiːf] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

the	thief	presented	himself	,	and	delivered	up	the	property	.
这	贼	呈现	他自己	,	和	发表	向上	这	财产	.

窃贼自首并交出了财物。

[ðə; ði] [priːst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

The	priest	received	a	present	from	the	owner	of	the	property	,
这	牧师	已收到	一个	展示	从	这	所有者	的	这	财产	,

牧师收到了房主赠送的礼物。

[ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [θiːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːmptnəs] .

and	rewarded	the	thief	for	his	promptness	.
和	奖励	这	贼	为了	他的	迅速	.

并奖励了小偷的迅速行动。

['æftər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ,

After	this	man	was	converted	,
后	这	男人	曾是	转换	,

这个人皈依基督教之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [muːv] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

he	was	asked	how	he	contrived	to	make	the	cocoa	-	nut	move	towards	him	.
他	曾是	问	如何	他	人为的	到	制作	这	可可	-	坚果	移动	向	他	.

有人问他是如何设法让椰子向他移动的。

" [waɪ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kerfəli] [dɪ'vaɪd] [ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] ,

"	Why	,	sir	,	"	he	answered	,	"	if	you	will	carefully	divide	a	cocoa	-	nut	,
"	为什么	,	先生	,	"	他	回答	,	"	如果	你	将要	小心	划分	一个	可可	-	坚果	,

“为什么呢，先生，”他回答说，“如果您仔细地将一个可可豆分开，

[skuːp] [aʊt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][frʌm; frəm][wʌn] - [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['laɪvli] [ræt] ,

scoop	out	the	kernel	from	one	-	half	of	it	,	enclose	a	strong	,	lively	rat	,
舀	出去	这	核心	从	一	-	一半	的	它	,	括	一个	强的	,	热闹	鼠	,

从其中一半中挖出果仁，包住一只强壮活泼的老鼠。

[pʊt] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [tə'geðər] , [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] ['sæfrən] - [kɔːrdz] ,

put	the	parts	of	the	cocoa	-	nut	together	,	and	bind	the	whole	with	saffron	-	cords	,
放	这	部分	的	这	可可	-	坚果	一起	,	和	绑定	这	所有的	和	藏红花	-	绳索	,

将可可豆的各个部分组合在一起，并用藏红花绳将整个可可豆捆绑起来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kræk] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'klɪvəti] ['priːviəsli] [prɪ'perd] ,

to	prevent	the	crack	being	seen	,	and	then	place	it	on	a	declivity	previously	prepared	,
到	防止	这	裂缝	存在	已见	,	和	然后	地方	它	在	一个	斜坡	之前	准备	,

为了防止裂缝被人发现，然后将其放置在预先准备好的斜坡上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ,

it	is	clear	,
它	是	清除	,

很明显，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] [jɔːr'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'klɪvəti] [ðə; ði][ræt] [wɪl] [twɜːrl][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] ,

that	if	you	place	yourself	at	the	foot	of	this	declivity	the	rat	will	twirl	the	cocoa	-	nut	,
那	如果	你	地方	你自己	在	这	脚	的	这	斜坡	这	鼠	将要	捻	这	可可	-	坚果	,

如果你站在这个斜坡的底部，老鼠就会转动可可豆。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'send] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [jʊr; jər] [fiːt] .

and	cause	it	to	descend	until	it	reaches	your	feet	.
和	原因	它	到	下降	直到	它	到达	你的	脚	.

并让它下降，直到到达你的脚边。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	CHAPTER	XIX	.
"	章	十九	.

“第十九章。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] .

SUPERSTITION	OF	THE	HINDOOS	.
迷信	的	这	印度教徒	.

印度教徒的迷信。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ɪn][maɪ]['sɜːrmən][tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [bɪ'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

My	dear	Children	—	In	my	Sermon	to	Children	,	before	alluded	to	,
我的	亲爱的	孩子们	—	在	我的	讲道	到	孩子们	,	前	暗示	到	,

我亲爱的孩子们——在我之前提到的给孩子们的讲道中，

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tikuːləz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] ['veri]

I	mentioned	a	few	particulars	to	prove	that	the	people	of	India	are	very
我	提及	一个	很少	细节	到	证明	那	这	人们	的	印度	是	非常

[ˌsuːpər'stɪʃəs] .

superstitious	.
迷信的	.

我列举了一些具体事例来证明印度人民非常迷信。

[let] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] .

Let	me	mention	a	few	more	.
让	我	提到	一个	很少	更多的	.

我再补充几点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ][ækt] , [haʊ'evər] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪf] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] ['sʌndeɪ] , [wɪl]

It	is	said	that	no	act	,	however	good	it	may	be	,	if	performed	on	Sunday	,	will
它	是	说	那	不	行为	,	然而	好的	它	可能	是	,	如果	执行	在	星期日	,	将要

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

据说，无论多么好的事情，如果在星期天进行，都不会成功。

[sʌm; səm] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [æt; ət][ɔːl][ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

Some	will	not	eat	at	all	on	Sunday	,
一些	将要	不是	吃	在	全部	在	星期日	,

有些人星期天根本不吃东西。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][bɜːrd] — [ðə; ði][bɜːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑːd] - [raɪdz] .

until	they	have	seen	a	certain	bird	—	the	bird	on	which	the	god	Vrishnoo	rides	.
直到	他们	有	已见	一个	肯定	鸟	—	这	鸟	在	哪个	这	上帝	-	骑行	.

直到他们见到了某种鸟——神弗里什努所骑的鸟。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rʌbz] [ɔɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [beiðz] ,

If	a	man	rubs	oil	on	his	head	on	Monday	,	and	bathes	,
如果	一个	男人	摩擦	油	在	他的	头	在	周一	,	和	沐浴	,

如果一个人星期一在头上抹油，然后洗澡，

[hiː; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [ə; eɪ][sɪn]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv]

he	will	commit	a	sin	equal	to	the	sin	of	destroying	a	temple	of
他	将要	犯罪	一个	罪	平等的	到	这	罪	的	摧毁	一个	寺庙	的

['siːvə; 'si-; 'ʃiː-; 'ʃi-] .

Siva	.
湿婆	.

他将犯下与摧毁湿婆神庙同等的罪行。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [her] [aʊt][ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [pʊr] .

If	he	has	his	hair	out	on	Tuesday	,	he	will	become	poor	.
如果	他	有	他的	头发	出去	在	周二	,	他	将要	变得	贫穷的	.

如果他星期二把头发披散下来，他就会变得很穷。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ðɪ][gɔdz][ɑːn] ['wenzdeɪ] , [ɪz][bæd] .

Even	to	worship	the	gods	on	Wednesday	,	is	bad	.
甚至	到	崇拜	这	神	在	周三	,	是	坏的	.

即使是在星期三祭拜神灵，也是不好的。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [teɪks] ['medɪs(ə)n][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .

If	a	person	takes	medicine	on	Thursday	,	his	sickness	will	be	increased	.
如果	一个	人	需要	药品	在	周四	,	他的	疾病	将要	是	增加	.

如果一个人在星期四服用药物，他的病情会加重。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [lend] ['eni] [θɪŋ] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

Should	he	lend	any	thing	on	Friday	,	he	will	lose	his	property	.
应该	他	借	任何	事物	在	星期五	,	他	将要	失去	他的	财产	.

如果他周五借出任何东西，他就会失去他的财产。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [klɔːθ] [ɑːn] ['sætərdeɪ] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	should	buy	a	new	cloth	on	Saturday	,	take	it	home	,	and	keep	it
如果	他	应该	买	一个	新的	布	在	周六	,	拿	它	家	,	和	保持	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

如果他星期六买了一件新衣服，就把它带回家，放在那里。

[deθ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] .

death	may	be	the	consequence	.
死亡	可能	是	这	结果	.

死亡可能是其后果。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][daɪ][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

Should	he	die	on	this	day	,
应该	他	死	在	这	天	,

如果他今天去世，

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] [wɪl] [daɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] .

some	other	member	of	the	family	will	die	on	the	following	week	.
一些	其他	成员	的	这	家庭	将要	死	在	这	下列的	星期	.

接下来的一周，家族中会有其他成员去世。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][leɪd][ɪn][dʒuːn] , [ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [wɪl]

If	the	foundation	of	a	house	is	laid	in	June	,	the	destruction	of	that	house	will
如果	这	基础	的	一个	房子	是	铺设	在	六月	,	这	破坏	的	那	房子	将要

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

如果房屋的地基在六月奠定，那么这栋房子就会在六月被毁。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]['fæməli] ['entər] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] [wɪl]

Should	a	family	enter	a	new	house	in	March	,	some	member	of	the	family	will
应该	一个	家庭	进入	一个	新的	房子	在	行进	,	一些	成员	的	这	家庭	将要

[daɪ] .

die	.
死	.

如果一个家庭在三月份搬进新家，那么家中就会有一位成员去世。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [sep'tembər] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ]

If	a	marriage	is	celebrated	in	September	,	the	husband	and	wife	will	fight	with
如果	一个	婚姻	是	著名	在	九月	,	这	丈夫	和	妻子	将要	斗争	和

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

如果婚礼在九月举行，夫妻二人会互相争吵。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [fɔ:l] [ɑ:n][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['vʌltʃər] [ə'laɪt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

Should	a	thunderbolt	fall	on	a	house	,	or	a	vulture	alight	on	it	,
应该	一个	霹雳	落下	在	一个	房子	,	或者	一个	秃鹫	点燃	在	它	,

如果闪电击中房屋，或者秃鹫落在房屋上，

[sʌm; səm]['i:v(ə)l] [wɪl] [bɪ'fɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

some	evil	will	befall	the	people	living	in	it	.
一些	邪恶的	将要	降临	这	人们	活的	在	它	.

居住在那里的人们将会遭遇一些灾祸。

[ɪf] [ə; eɪ] [kroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] ,

If	a	crow	should	strike	any	person	on	the	head	with	its	wings	,
如果	一个	乌鸦	应该	罢工	任何	人	在	这	头	和	它是	翅膀	,

如果乌鸦用翅膀击中任何人的头部，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪl] [daɪ] .

some	of	his	relations	will	die	.
一些	的	他的	关系	将要	死	.

他的一些亲属将会去世。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][kæt][ɔ:r][ə; eɪ] [sneɪk] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['i:v(ə)l]

Should	a	cat	or	a	snake	cross	his	path	,	it	would	be	an	indication	of	evil
应该	一个	猫	或者	一个	蛇	叉	他的	小路	,	它	会	是	一个	指示	的	邪恶的

.

:
.

如果猫或蛇出现在他的路上，那就是不祥之兆。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪl] [daɪ] .

In	the	latter	case	,	one	of	his	relations	will	die	.
在	这	后者	案件	,	一	的	他的	关系	将要	死	.

后一种情况下，他的一位亲属将会去世。

[ɪf] , [wen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

If	,	when	returning	home	,	a	person	should	meet	him	bearing	a	light	,
如果	,	什么时候	返回	家	,	一个	人	应该	见面	他	轴承	一个	光	,

如果他在回家的路上，遇到有人拿着灯迎面而来，

[ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	quarrel	will	be	the	result	.
一个	争吵	将要	是	这	结果	.

结果必然是一场争吵。

['æftər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [mi:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['brɑ:mɪn] ,

After	a	person	has	left	his	house	,	should	he	meet	a	single	Brahmin	,
后	一个	人	有	左边	他的	房子	,	应该	他	见面	一个	单身的	婆罗门	,

一个人离开家后，如果遇到一位婆罗门，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][hɜ:r; hər] [hed] [ʃeɪvd] , [ɔ:r][ə; eɪ] [dʌm] [ɔ:r][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ,

or	a	woman	who	has	had	her	head	shaved	,	or	a	dumb	or	a	blind	man	,
或者	一个	女士	WHO	有	有	她	头	剃光	,	或者	一个	哑的	或者	一个	瞎的	男人	,

或者一个剃了光头的女人，或者一个哑巴或盲人，

[ɔːr][ə; eɪ] ['wɑːʃərmən] [ɔːr][ə; eɪ]['bɑːrbər] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][left] [wʊd] [nɑːt] [sək'siːd] .

or	a	washerman	or	a	barber	,	the	object	for	which	he	left	would	not	succeed	.
或者	一个	洗衣工	或者	一个	理发师	,	这	目的	为了	哪个	他	左边	会	不是	成功	.

或者成为一名洗衣工或理发师，他离开去追求的目标最终未能实现。

[ɔːr] , [wen] ['goʊɪŋ][aʊt] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] - [freɪm] ,

Or	,	when	going	out	,	should	he	hit	his	head	against	the	top	of	the	door	-	frame	,
或者	,	什么时候	去	出去	,	应该	他	打	他的	头	反对	这	顶部	的	这	门	-	框架	,

或者，当他外出时，如果头部撞到门框顶部怎么办？

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə]

or	should	any	one	ask	him	where	he	was	going	,	or	should	he	happen	to
或者	应该	任何	一	问	他	在哪里	他	曾是	去	,	或者	应该	他	发生	到

[sniːz] ,

sneeze	,
喷嚏	,

或者如果有人问他要去哪里，或者他碰巧打了个喷嚏，

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [hɪndɜ-ənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

he	would	consider	these	things	as	hinderances	to	his	going	,	and	reënter	the
他	会	考虑	这些	事物	作为	障碍	到	他的	去	,	和	重新进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他会把这些事情视为他出行的障碍，然后重新回到屋里。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][sʌn][ɔːr][ə; eɪ] ['dɔːtər] [biː; bi][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [muːn] [ɪn]['eɪprəl] ,

Should	a	son	or	a	daughter	be	born	on	the	new	moon	in	April	,
应该	一个	儿子	或者	一个	女儿	是	出生	在	这	新的	月亮	在	四月	,

如果四月新月时生的是男孩还是女孩，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [θiːvz] .

they	will	become	thieves	.
他们	将要	变得	窃贼	.

他们会变成小偷。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][bɔːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːrn] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['slændərt] ,

If	a	person	is	born	under	the	planet	Saturn	,	he	will	be	slandered	,
如果	一个	人	是	出生	在下面	这	行星	土星	,	他	将要	是	诽谤	,

如果一个人出生在土星的影响下，他将会遭受诽谤。

[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [wɪl] [biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [sʌn] , [ænd; ənd] [frendz] [wɪl] [biː; bi]

his	riches	will	be	dissipated	,	and	his	wife	,	son	,	and	friends	will	be
他的	财富	将要	是	消散	,	和	他的	妻子	,	儿子	,	和	朋友们	将要	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

他的财富将化为乌有，他的妻子、儿子和朋友都将遭受毁灭。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] ['meni] ['sʌfərɪŋz] .

He	will	also	be	at	variance	with	others	,	and	endure	many	sufferings	.
他	将要	还	是	在	方差	和	其他的	,	和	忍受	许多	苦难	.

他也会与他人意见相左，并遭受许多苦难。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][bɔːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['plænɪt][mɑːrz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [θɔːts] ,

Should	he	be	born	under	the	planet	Mars	,	he	will	be	full	of	anxious	thoughts	,
应该	他	是	出生	在下面	这	行星	火星	,	他	将要	是	满的	的	焦虑的	想法	,

如果他出生在火星之下，他将充满焦虑的思绪。

[biː; bi] [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [frʌm; frəm] ['rɔbəz] , ['faɪər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

be	imprisoned	,	and	oppressed	with	fear	from	robbers	,	fire	,	etc	.
是	被监禁	,	和	受压迫者	和	害怕	从	强盗	,	火	,	ETC	.

被监禁，并遭受强盗、火灾等带来的恐惧压迫。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz][lændz] , [triːz] , [ænd; ənd] [gʊd] [neɪm] .

He	also	will	lose	his	lands	,	trees	,	and	good	name	.
他	还	将要	失去	他的	土地	,	树木	,	和	好的	姓名	.

他还将失去土地、树木和名誉。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [driːmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hæz; həz] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn][sɪks] [mʌnθs]

If	a	person	dreams	that	a	monkey	has	bitten	him	,	he	will	die	in	six	months
如果	一个	人	梦境	那	一个	猴	有	被咬	他	,	他	将要	死	在	六	几个月

;

;

;

如果一个人梦见被猴子咬了，他将在六个月内死亡；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [driːmz] [ðæt] ['bedbʌgz] , [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə]

or	if	he	dreams	that	bedbugs	,	in	large	numbers	,	are	creeping	over	his	body	to
或者	如果	他	梦境	那	臭虫	,	在	大的	数字	,	是	爬行	超过	他的	身体	到

[baɪt][hɪm; ɪm] ,

bite	him	,
咬	他	,

或者如果他梦见成群的臭虫爬到他身上叮咬他，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn] [eɪt] [deɪz] .

he	will	die	in	eight	days	.
他	将要	死	在	八	天	.

他还有八天就会死。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][hæz; həz] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn] [θriː] ['jɪrz] ;

Should	he	dream	that	a	dog	has	bitten	him	,	he	will	die	in	three	years	;
应该	他	梦	那	一个	狗	有	被咬	他	,	他	将要	死	在	三	年	;

如果他梦见被狗咬，他将在三年内死去；

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['spoʊkən]

or	should	he	dream	that	a	dead	person	has	appeared	to	him	and	spoken
或者	应该	他	梦	那	一个	死的	人	有	出现	到	他	和	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

或者他梦见一个死人出现在他面前并与他交谈，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɪ'miːdiətli] .

he	will	die	immediately	.
他	将要	死	立即地	.

他会立即死亡。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hed] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .

If	a	man	has	a	little	head	,	he	will	become	rich	.
如果	一个	男人	有	一个	小的	头	,	他	将要	变得	富有的	.

如果一个人脑袋小，他就会变得富有。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hed] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pʊr] .

If	he	has	a	large	head	,	he	will	be	poor	.
如果	他	有	一个	大的	头	,	他	将要	是	贫穷的	.

如果他头大，他就会贫穷。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪz] [waɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

If	his	forehead	is	wide	,	he	will	live	a	hundred	years	.
如果	他的	前额	是	宽的	,	他	将要	居住	一个	百	年	.

如果额头宽阔，就能活到一百岁。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [nek] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

If	he	has	a	small	neck	,	he	will	be	a	murderer	.
如果	他	有	一个	小的	脖子	,	他	将要	是	一个	凶手	.

如果他脖子细，他就会成为杀人犯。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [toʊ] [ɪz] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .

If	the	second	toe	is	long	,	he	will	be	a	bad	man	.
如果	这	第二	脚趾	是	长的	,	他	将要	是	一个	坏的	男人	.

如果第二个脚趾很长，他会是个坏人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['kɜːrli] [her] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['prɑːspər] .

If	a	woman	has	curly	hair	,	she	will	not	prosper	.
如果	一个	女士	有	卷曲	头发	,	她	将要	不是	繁荣	.

如果一个女人拥有卷发，她就不会成功。

[ɪf] [hɜːr; hər] [noʊz] [ɪz] [lɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

If	her	nose	is	long	,	she	will	have	a	good	disposition	.
如果	她	鼻子	是	长的	,	她	将要	有	一个	好的	处置	.

如果她的鼻子很长，她性格就会很好。

[ɪf] [hɜːr; hər] [ɪr] [ɪz] [waɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] ['fɔːlsˌhʊdz] .

If	her	ear	is	wide	,	she	will	tell	falsehoods	.
如果	她	耳朵	是	宽的	,	她	将要	告诉	谎言	.

如果她的耳朵宽大，她就会说谎。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [moʊl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [noʊz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['æŋgər] ;

If	she	has	a	mole	on	her	nose	,	she	will	be	subject	to	anger	;
如果	她	有	一个	痣	在	她	鼻子	,	她	将要	是	主题	到	愤怒	;

如果她鼻子上有痣，她就会容易受到责骂；

[ɪf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] ; [ɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌnɪŋ] .

if	on	her	lips	,	she	will	be	learned	;	if	on	the	eyebrows	she	will	be	cunning	.
如果	在	她	嘴唇	,	她	将要	是	学习	;	如果	在	这	眉毛	她	将要	是	狡猾	.

如果纹在嘴唇上，她将博学多才；如果纹在眉毛上，她将狡猾奸诈。

[aɪ] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['peɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ,

I	could	continue	to	fill	a	number	of	pages	with	things	of	the	same	description	,
我	可以	继续	到	充满	一个	数字	的	页面	和	事物	的	这	相同的	描述	,

我还可以继续写很多页类似的内容，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] .

but	it	will	be	unnecessary	.
但	它	将要	是	不必要	.

但这样做是没有必要的。

[aɪ] [wɪl] ['mɪrli] ['menʃ(ə)n] [wʌn] ['ɪnstəns] [mɔːr] .

I	will	merely	mention	one	instance	more	.
我	将要	仅仅	提到	一	实例	更多的	.

我只想再举一个例子。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] .

On	a	certain	night	in	the	month	of	November	,	the	people	will	not	look	at	the	moon	.
在	一个	肯定	夜晚	在	这	月	的	十一月	,	这	人们	将要	不是	看	在	这	月亮	.

在十一月的某个夜晚，人们不会去看月亮。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	reason	assigned	for	this	,	is	as	follows	.
这	原因	分配	为了	这	,	是	作为	跟随	.

给出的理由如下。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - [feɪst] [gɑːd] - [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði]

Once	,	when	the	elephant	-	faced	god	Pulliar	was	dancing	before	the	gods	,	the
一次	,	什么时候	这	大象	-	面对	上帝	-	曾是	跳舞	前	这	神	,	这

[muːn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

moon	happening	to	see	him	,
月亮	发生	到	看	他	,

从前，象头神普利亚尔在众神面前跳舞时，月亮恰巧看到了他。

[læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stʌmək] , [æn; ən] [ɪr]

laughed	at	him	,	and	told	him	that	he	had	a	large	stomach	,	an	ear
笑了	在	他	,	和	讲述	他	那	他	有	一个	大的	胃	,	一个	耳朵

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] - [fæn] ,

like	a	winnowing	-	fan	,
喜欢	一个	扬场	-	扇子	,

他们嘲笑他，说他肚子很大，耳朵像簸箕一样。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðɪs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɜːr; hər] .

This	so	enraged	him	,	that	he	cursed	her	.
这	所以	愤怒	他	,	那	他	被诅咒的	她	.

这激怒了他，他咒骂了她。

[ðɪs] [kɜːrs] [wʌz; wəz] [in'fliktid] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

This	curse	was	inflicted	on	the	night	above	mentioned	.
这	诅咒	曾是	造成的	在	这	夜晚	多于	提及	.

这个诅咒是在上述那个夜晚施加的。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

How	does	the	wretchedness	of	a	people	,
如何	做	这	悲惨	的	一个	人们	,

一个民族的苦难如何体现?

[bəuθ][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] ,

both	in	reference	to	the	things	of	this	world	and	of	the	world	to	come	,
两个都	在	参考	到	这	事物	的	这	世界	和	的	这	世界	到	来	,

无论是指今世的事物还是来世的事物，

[ʃoʊ] [ɪt'self] [wer] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

show	itself	where	the	Bible	is	unknown	.
展示	本身	在哪里	这	圣经	是	未知	.

在圣经不为人知的地方，它就会显现出来。

[ɪf] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪn'spaɪərd] [bʊk] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

If	this	blessed	book	was	not	an	inspired	book	—	if	it	did	no	more	than
如果	这	蒙福	书	曾是	不是	一个	灵感	书	—	如果	它	做过	不	更多的	比

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tempərəl] ['mizəriz] [ʌv; əv] [men] ,

remove	the	temporal	miseries	of	men	,
消除	这	颞	苦难	的	男人	,

如果这本神圣的书不是一本受启示的书——如果它仅仅是消除了人类暂时的苦难，

[haʊ] [ɪn'væljuəb(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

how	invaluable	would	it	be	!
如何	无价	会	它	是	!

这将是多么宝贵的财富啊!

[ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['vælju:] [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]

Of	how	much	more	value	then	,	is	it	,	in	reference	to	the	removal	of	their
的	如何	很多	更多的	价值	然后	,	是	它	,	在	参考	到	这	移动	的	他们的

['spɪrɪtʃuəl] ['mizəriz] ?

spiritual	miseries	?
精神	苦难	?

那么，就消除他们的精神痛苦而言，它的价值岂不更大吗?

[oʊ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['kristʃənz] [hæv; həv][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] [sent] [ðɪs] ['baɪb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] ?

O	,	why	is	it	that	Christians	have	not	long	since	sent	this	Bible	to	them	?
哦	,	为什么	是	它	那	基督徒	有	不是	长的	自从	发送	这	圣经	到	他们	?

哦，为什么基督徒们迟迟没有把这本圣经送给他们呢?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][send][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ?

Why	is	it	that	they	do	not	send	it	to	them	now	?
为什么	是	它	那	他们	做	不是	发送	它	到	他们	现在	?

为什么现在还不寄给他们?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

This	is	a	mystery	,
这	是	一个	神秘	,

这是一个谜团。

[wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'rævəld] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

which	we	must	leave	to	be	unravelled	at	the	judgment	-	seat	of	the	last
哪个	我们	必须	离开	到	是	解开	在	这	判断	-	座位	的	这	最后的

[deɪ] .

day	.
天	.

这些问题只能留待末日审判时来揭晓。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] - [si:t] .

My	dear	children	,	you	are	to	stand	before	that	judgment	-	seat	.
我的	亲爱的	孩子们	,	你	是	到	站立	前	那	判断	-	座位	.

我亲爱的孩子们，你们终将站在审判台前。

[ʃæl; ʃəl] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['hi:ðn] [ə'mʌŋ] [hu:m] [aɪ] [dwel] ,

Shall	any	of	these	heathen	among	whom	I	dwell	,
将	任何	的	这些	异教徒	之中	谁	我	住	,

我所居住的这些异教徒中，谁能.....

[raɪz] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['si:z(ə)n] — [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

rise	up	at	that	awful	season	—	stretch	out	their	hands	towards	you	,	and	say	,
上升	向上	在	那	可怕	季节	—	拉紧	出去	他们的	双手	向	你	,	和	说	,

在那可怕的时刻，他们奋起反抗——向你伸出双手，说道:

[ðer; ðər][stænd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [ju: 'es][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]

There	stand	the	children	who	might	have	sent	us	the	Bible	,	but	they	did	not
那里	站立	这	孩子们	WHO	可能	有	发送	我们	这	圣经	,	但	他们	做过	不是

[send] [ˌaɪ 'ti:] ;

send	it	;
发送	它	;

孩子们站在那里，他们本可以把圣经寄给我们，但他们没有寄。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [lɔ:st] — [lɔ:st] [fɔ:r; fər]['evər] !

and	now	we	must	be	lost	—	lost	for	ever	!
和	现在	我们	必须	是	丢失的	—	丢失的	为了	曾经	!

现在我们一定迷失了——永远迷失了!

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	XX	.

第二十章

['bɝːmə] , ['tʃaɪnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

BURMAH	**,**	**CHINA**	**,**	**ETC**	**.**	**,**	**ETC**	**.**
缅甸	,	中国	,	ETC	.	,	ETC	.

缅甸、中国等。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɑːn][jʊr; jər][mæp][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

My	**dear**	**children**	**—**	**If**	**you**	**will**	**look**	**on**	**your**	**map**	**of**	**Asia**	**,**	**you**	**will**	**see**	**,**
我的	亲爱的	孩子们	—	如果	你	将要	看	在	你的	地图	的	亚洲	,	你	将要	看	,

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌhindj'stɑːn] ,

adjoining	**Hindostan**	**,**
相邻的	印度斯坦	,

我亲爱的孩子们——如果你们看一下亚洲地图，就会发现，与印度斯坦相邻的是.....

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['bɝːmə] .

at	**the**	**east**	**,**	**a**	**country**	**called**	**Burmah**	**.**
在	这	东方	,	一个	国家	称为	缅甸	.

东边是缅甸这个国家。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [lænd][ʌv; əv]['aɪdəlz] .

This	**is**	**another**	**land**	**of**	**idols**	**.**
这	是	其他	土地	的	偶像	.

这里又是另一个偶像崇拜之地。

[hɪr] [ðə; ði] " ['bæptɪst]['dʒen(ə)rəl] [kən'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] " [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	**the**	**"**	**Baptist**	**General**	**Convention**	**for**	**Foreign**	**Missions**	**"**	**have**	**one**	**of**	**the**
这里	这	"	浸信会	一般的	习俗	为了	外国的	任务	"	有	一	的	这

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

most	**interesting**	**and**	**flourishing**	**missions**	**in**	**the**	**world**	**.**
最多	有趣的	和	茁茁	任务	在	这	世界	.

这里，“浸信会海外宣教总会”拥有世界上最有趣、最蓬勃发展的宣教机构之一。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɝːmə] [ɑːr; ər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	**people**	**of**	**Burmah**	**are**	**,**	**if**	**possible**	**,**
这	人们	的	缅甸	是	,	如果	可能的	,

缅甸人民，如果可能的话，

[stɪl] ['fɜːrðər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [dɪ'vaɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

still	**further**	**removed**	**from**	**divine**	**knowledge**	**than**	**the**	**people**	**of**	**India**	**.**
仍然	更远	已移除	从	神圣的	知识	比	这	人们	的	印度	.

比印度人民更远离神圣的知识。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ri'æləti] ['eɪθɪɪst] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

They	**are**	**in**	**reality**	**atheists**	**,**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**
他们	是	在	现实	无神论者	,	或者	,	在	其他	字	,

他们实际上是无神论者，或者换句话说，

['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ] [kri'eɪtər] [ɔːr] [prɪ'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

people	**who**	**do**	**not**	**believe**	**in**	**a**	**creator**	**or**	**preserver**	**of**	**the**	**world**	**.**
人们	WHO	做	不是	相信	在	一个	创作者	或者	保护者	的	这	世界	.

不相信世界有创造者或维护者的人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [gɔdz] , [huː] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ][baɪ][ækts][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

But	**still**	**they**	**worship**	**gods**	**,**	**who**	**,**	**they**	**say**	**,**	**have**	**become**	**so**	**by**	**acts**	**of**	**religious**
但	仍然	他们	崇拜	神	,	WHO	,	他们	说	,	有	变得	所以	经过	行为	的	宗教

['merɪt] .

merit	**.**
优点	.

但他们仍然崇拜神灵，他们说，这些神灵是通过宗教功德而获得的。

[hiː; hi] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] [kɔːld] - , [ɔːr] [buːð] .

He	**whom**	**they**	**now**	**worship**	**is**	**called**	**Gaudama**	**,**	**or**	**Boodh**	**.**
他	谁	他们	现在	崇拜	是	称为	-	,	或者	布德	.

他们现在崇拜的那位被称为高德摩，或菩提。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bi'nɑːriz] , [ænd; ənd] ,

He	is	reputed	to	be	the	son	of	the	king	of	Benares	,	and	,
他	是	知名	到	是	这	儿子	的	这	国王	的	贝拿勒斯	,	和	,

据说他是贝拿勒斯国王的儿子，而且

[ɪf] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][biː; bi] [kə'rekt] , [wʌz; wəz][bɔːrn][sɪks] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .

if	their	history	be	correct	,	was	born	six	hundred	years	before	Christ	.
如果	他们的	历史	是	正确的	,	曾是	出生	六	百	年	前	基督	.

如果他们的历史记载正确，他出生于公元前六百年。

[ðə; ði] [ɑːr; ər][ɔːl]['aɪdɑːlətərz] .

The	Boodhists	are	all	idolaters	.
这	佛教徒	是	全部	偶像崇拜者	.

佛教徒都是偶像崇拜者。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['tɛmpəlz] [i'rektid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [buːð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .

They	have	many	temples	erected	to	the	honor	of	Boodh	and	his	image	.
他们	有	许多	寺庙	竖立	到	这	荣誉	的	布德	和	他的	图像	.

他们建造了许多寺庙来纪念布德和他的画像。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['flaʊərz] , ['ɪnsens] , [raɪs] , ['biːtl] - [nʌts] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Before	this	image	they	present	flowers	,	incense	,	rice	,	betel	-	nuts	etc	.
前	这	图像	他们	展示	花朵	,	香	,	米	,	槟榔	-	坚果	ETC	.

在这幅图像之前，他们会献上鲜花、香、大米、槟榔等。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [aɪ'dɑːlətrəs] [neiʃəns] , [ðə; ði] [bɜːr'miːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['wɪkɪd] .

Like	all	other	idolatrous	nations	,	the	Burmese	are	very	wicked	.
喜欢	全部	其他	偶像崇拜	国家	,	这	缅甸	是	非常	邪恶	.

像其他所有信奉偶像的民族一样，缅甸人非常邪恶。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'spekt] [ðer; ðər] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

They	do	not	respect	their	females	as	they	should	do	.
他们	做	不是	尊重	他们的	女性	作为	他们	应该	做	.

他们没有像应该的那样尊重女性。

[ðeɪ] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['biːɪŋs] .

They	treat	them	as	an	inferior	order	of	beings	.
他们	对待	他们	作为	一个	下	命令	的	生物	.

他们把他们当作低等生物对待。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sel] [ðem; ðəm] .

They	often	sell	them	.
他们	经常	卖	他们	.

他们经常出售这些物品。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['kʌstəm] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

A	very	singular	custom	prevails	in	that	country	.
一个	非常	单数	风俗	占上风	在	那	国家	.

那个国家盛行一种非常独特的习俗。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['elɪfənt] .

It	consists	in	paying	a	kind	of	homage	to	a	white	elephant	.
它	由	在	付费	一个	种类	的	尊敬	到	一个	白色的	大象	.

它相当于向一头白象表达某种敬意。

[ðɪs] ['elɪfənt] [ɪz] ['sʌmptʃuəsli] [drest] [ænd; ənd] [fed] .

This	elephant	is	sumptuously	dressed	and	fed	.
这	大象	是	奢华地	穿着	和	美联储	.

这头大象穿着华丽，吃得饱饱的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz] , [laɪk][ə; eɪ]['sekənd] ['sɑːvrɪn] ,

It	is	provided	with	officers	,	like	a	second	sovereign	,
它	是	假如	和	警官	,	喜欢	一个	第二	主权	,

它配备了官员，如同第二个君主。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm] ['fɔːrən] [æm'bæsədərz] .

and	is	made	to	receive	presents	from	foreign	ambassadors	.
和	是	制成	到	收到	礼物	从	外国的	大使们	.

并负责接收外国大使赠送的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst][ɪn][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

It	is	next	in	rank	to	the	king	,	and	superior	to	the	queen	.
它	是	下一个	在	秩	到	这	国王	,	和	优越的	到	这	女王	.

它的地位仅次于国王，高于王后。

['bɜːmə] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌdiː'ɑːr"es] .

Burmah	is	the	country	in	which	Drs	.
缅甸	是	这	国家	在	哪个	医生们	.

缅甸是博士们所在的国家。

['dʒʌdsn][ænd; ənd][praɪs] , [ænd; ənd]['mesərz] . [hɑːk] [ænd; ənd] [weɪd] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Judson	and	Price	,	and	Messrs	.	Hough	and	Wade	suffered	so	much	,
贾德森	和	价格	,	和	先生们	.	霍夫	和	韦德	遭受	所以	很多	,

贾德森和普莱斯，以及霍夫和韦德先生们遭受了太多苦难，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

during	the	war	with	England	several	years	ago	.
期间	这	战争	和	英格兰	一些	年	前	.

几年前与英国交战期间。

['mesərz] . [hɑːk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['sʌfər] .

Messrs	.	Hough	and	Wade	were	the	first	to	suffer	.
先生们	.	霍夫	和	韦德	是	这	第一的	到	遭受	.

霍夫先生和韦德先生是第一批受害者。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ræŋ'guːn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti]

As	the	ships	which	were	to	make	the	attack	upon	Rangoon	approached	the	city
作为	这	船舶	哪个	是	到	制作	这	攻击	之上	仰光	接近	这	城市

,

,

,

当即将进攻仰光的舰船接近这座城市时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd][kæst]['ɪntuː] ['prɪzn] .

they	were	seized	and	cast	into	prison	.
他们	是	查获	和	投掷	进入	监狱	.

他们被逮捕并投入监狱。

[ðer; ðər][legz][wɜːr; wər][baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][roʊps] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr][ten] ['bəːmən] , [ɑːrmd]

Their	legs	were	bound	together	with	ropes	,	and	eight	or	ten	Burmans	,	armed
他们的	腿	是	边界	一起	和	绳索	,	和	八	或者	十	伯曼斯	,	武装

[wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['æksɪz] ,

with	spears	and	battle	-	axes	,
和	长矛	和	战斗	-	轴	,

他们的双腿被绳子绑在一起，八到十名缅甸人，手持长矛和战斧，

[wɜːr; wər] [pleɪst] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

were	placed	over	them	,	as	a	guard	.
是	放置	超过	他们	,	作为	一个	警卫	.

被安排在他们上方，作为守卫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [pʊt] [ɪn]['aɪərnz] .

They	were	afterwards	put	in	irons	.
他们	是	然后	放	在	熨斗	.

随后他们被戴上了镣铐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [ə'proʊtʃt] [stɪl] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɪti] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [sent]

The	next	morning	,	as	the	fleet	approached	still	nearer	the	city	,	orders	were	sent
这	下一个	早晨	,	作为	这	舰队	接近	仍然	更近	这	城市	,	订单	是	发送

[tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] ,

to	the	guard	,
到	这	警卫	,

第二天早上，当舰队进一步逼近城市时，命令下达给了卫兵。

[θruː] [ðə; ði] [greɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪər][ə'pɑːn]

through	the	grates	of	their	prison	,	that	the	instant	the	shipping	should	fire	upon
通过	这	格栅	的	他们的	监狱	,	那	这	立即的	这	船运	应该	火	之上

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

透过监狱的栅栏，他们得知，一旦船只向城镇开火，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ]

they	were	to	kill	them	,	together	with	the	other	prisoners	confined	with
他们	是	到	杀	他们	,	一起	和	这	其他	囚犯	受限	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们的任务是将他们连同其他被关押的囚犯一起处死。

[ðə; ði] [gɑːrd] , [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] ['ɔːrdərz] ,

The	guard	,	on	receiving	these	orders	,
这	警卫	,	在	接收	这些	订单	,

警卫接到这些命令后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

began	to	sharpen	the	instruments	with	which	they	intended	to	kill	them	,
开始	到	锐化	这	仪器	和	哪个	他们	故意的	到	杀	他们	,

他们开始磨利用来杀害他们的凶器，

[ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd]

and	moved	them	about	their	heads	to	show	with	how	much	skill	and
和	已搬	他们	关于	他们的	头部	到	展示	和	如何	很多	技能	和

['pleʒər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrdərz] .

pleasure	they	would	attend	to	their	orders	.
乐趣	他们	会	出席	到	他们的	订单	.

并将它们在头顶移动，以示它们将多么熟练、多么乐意地执行命令。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['bʊtʃər] [ðem; ðəm] ,

Upon	the	floor	where	they	intended	to	butcher	them	,
之上	这	地面	在哪里	他们	故意的	到	屠夫	他们	,

在他们打算屠宰它们的地板上，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][sænd][wʌz; wəz] [spred] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [blʌd] .

a	large	quantity	of	sand	was	spread	to	receive	the	blood	.
一个	大的	数量	的	沙	曾是	传播	到	收到	这	血	.

人们铺开大量沙子来吸收血液。

[ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] ['reɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ;

The	gloom	and	silence	of	death	reigned	among	the	prisoners	;
这	愁云	和	沉默	的	死亡	统治	之中	这	囚犯	;

死亡的阴霾和寂静笼罩着囚犯们；

[ðə; ði][væst]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [brˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

the	vast	ocean	of	eternity	seemed	but	a	step	before	them	.
这	广阔的	海洋	的	永恒	似乎	但	一个	步	前	他们	.

浩瀚无垠的永恒之海似乎就在他们面前一步之遥。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [fliːt] [ə'raɪvd] ,

At	length	the	fleet	arrived	,
在	长度	这	舰队	到达的	,

舰队终于抵达了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kə'menst] [ðə; ði][fɜːrst][bɔːl] [wɪʧ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [pæst]

and	the	firing	commenced	The	first	ball	which	was	thrown	into	the	town	passed
和	这	射击	开始	这	第一的	球	哪个	曾是	抛掷	进入	这	镇	通过了

,

;

,

于是炮火开始射击。第一颗射入城镇的炮弹飞过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] , [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

with	a	tremendous	noise	,	directly	over	their	heads	.
和	一个	巨大的	噪音	,	直接地	超过	他们的	头部	.

一声巨响，就在他们头顶上方。

[ðɪs] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðer; ðər] ['mɜːrdərəs]

This	so	frightened	the	guard	,	that	they	seemed	unable	to	execute	their	murderous
这	所以	害怕	这	警卫	,	那	他们	似乎	无法	到	执行	他们的	杀人犯

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

这吓坏了守卫，他们似乎无法执行杀人的命令。

[ðeɪ] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] ,

They	shrunk	away	into	one	corner	of	the	prison	,	where	they	remained	quiet	,
他们	缩小	离开	进入	一	角落	的	这	监狱	,	在哪里	他们	剩余	安静的	,

他们蜷缩在监狱的一个角落里，一言不发。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['tremb(ə)l]

until	a	broadside	from	one	of	the	ships	made	the	prison	shake	and	tremble
直到	一个	舷侧	从	一	的	这	船舶	制成	这	监狱	摇	和	颤抖

[tuː; tə][ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

to	its	very	foundation	.
到	它是	非常	基础	.

直到其中一艘船的一轮舷炮齐射，才使监狱的地基都摇晃颤抖起来。

[ðɪs] [soʊ] [ə'lɑːrmd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [bɜːrst]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][fled]

This	so	alarmed	them	,	that	they	burst	open	the	doors	of	the	prison	and	fled
这	所以	惊慌	他们	,	那	他们	爆裂	打开	这	门	的	这	监狱	和	逃亡

.

:

.

这让他们非常惊恐，他们猛地推开监狱大门逃走了。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] , [wɜːr; wər] [ðen] [left] [ə'loʊn] .

The	missionaries	,	with	the	other	prisoners	,	were	then	left	alone	.
这	传教士	,	和	这	其他	囚犯	,	是	然后	左边	独自的	.

然后，传教士们和其他囚犯一起被单独留下了。

[ðer; ðər]['deɪndʒər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][æn; ən][end] ; [bʌt; bət][æz; əz][gɑːd][hæd; həd]

Their	danger	,	however	,	was	not	at	an	end	;	but	as	God	had
他们的	危险	,	然而	,	曾是	不是	在	一个	结尾	;	但	作为	上帝	有

[prə'tektɪd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑːr] ,

protected	them	thus	far	,
受保护	他们	因此	远的	,

然而，他们的危险并未结束；但既然上帝一直保护着他们，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [æt; ət] [ˈlɪbərti] ,

he	continued	to	protect	them	until	they	were	set	at	liberty	,
他	持续	到	保护	他们	直到	他们	是	放	在	自由	,

他一直保护他们，直到他们获得自由。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ðiˈ] [ˈgɑːsp(ə)l] [əˈgen] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈhiːðn] .

and	allowed	to	preach	the	Gospel	again	to	those	perishing	heathen	.
和	允许	到	布道	这	福音	再次	到	那些	消亡	异教徒	.

并被允许再次向那些即将灭亡的异教徒宣讲福音。

[ˌdiːˈɑːr"es] .

Drs	.
医生们	.

医生们

[ˈdʒʌdsn] [ænd; ənd] [praɪs] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ɪmˈprɪznd] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] , [tuː] ,

Judson	and	Price	were	also	imprisoned	,	and	suffered	much	;	but	they	,	too	,
贾德森	和	价格	是	还	被监禁	,	和	遭受	很多	;	但	他们	,	也	,

[wɜːr; wər] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] .

were	preserved	and	delivered	.
是	保存完好	和	发表	.

贾德森和普莱斯也被监禁，遭受了很多苦难；但他们也最终获救了。

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [naʊ] [rɪˈleɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl]

The	accounts	of	their	sufferings	are	so	long	,	that	I	cannot	now	relate	them	all
这	账户	的	他们的	苦难	是	所以	长的	,	那	我	不能	现在	涉及	他们	全部

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

他们的苦难事迹太多，我现在无法一一向你们讲述。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒʌdsn] .

You	will	find	them	in	the	life	of	Mrs	.	Judson	.
你	将要	寻找	他们	在	这	生活	的	太太	.	贾德森	.

你会在贾德森夫人的生活中发现它们。

[ˈæftər] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] ,

After	the	war	was	over	,
后	这	战争	曾是	超过	,

战争结束后，

[ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈevriwer] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

the	missionaries	were	permitted	to	go	everywhere	to	proclaim	the	name	of
这	传教士	是	允许	到	去	到处	到	宣布	这	姓名	的

[ðə; ði] [ˈseɪvjər] ;

the	Saviour	;
这	救主	;

传教士们被允许到任何地方宣扬救世主的名；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈefərts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈblesɪd; blest] , [ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɛrənz] .

and	their	efforts	have	been	very	much	blessed	,	especially	among	the	Karens	.
和	他们的	努力	有	到过	非常	很多	蒙福	,	尤其	之中	这	凯伦	.

他们的努力得到了极大的回报，尤其是在克伦族人中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmeni]

It	will	be	impossible	for	me	to	give	you	an	account	of	their	many
它	将要	是	不可能的	为了	我	到	给	你	一个	帐户	的	他们的	许多

[ˈleibəz] ,

labors	,
劳动	,

我无法一一详述他们的诸多辛劳，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['təukənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['feɪvər] [tɔ:rdz]

and	of	the	many	tokens	which	they	have	received	of	God's	favor	towards
和	的	这	许多	代币	哪个	他们	有	已收到	的	神的	偏爱	向

['mʌltitju:dz] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mər] .

multitudes	who	have	become	followers	of	the	Redeemer	.
众多	WHO	有	变得	追随者	的	这	救世主	.

以及他们所收到的许多神迹，这些神迹表明上帝对众多追随救世主的人的恩惠。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði]

Suffice	it	to	say	,	that	more	than	six	thousand	have	been	received	into	the
足够了	它	到	说	,	那	更多的	比	六	千	有	到过	已收到	进入	这

['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] .

Christian	church	.
基督教	教会	.

简而言之，已有超过六千人皈依基督教。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ti:tʃərz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [θri:]

One	of	the	native	teachers	not	long	since	baptized	,	on	one	occasion	,	three
一	的	这	本国的	教师	不是	长的	自从	受洗	,	在	一	场合	,	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [tu:] ['pɜ:sənz] .

hundred	and	seventy	-	two	persons	.
百	和	七十	-	二	人	.

不久前，一位本地教师曾一次性为三百七十二人施洗。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɜ:mə] , [ɪz] ['tʃaɪnə] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [kən'teɪnɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz]

Adjoining	Burmah	,	is	China	,	a	country	containing	more	than	three	hundred	millions
相邻的	缅甸	,	是	中国	,	一个	国家	包含	更多的	比	三	百	百万

[ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

与缅甸接壤的是中国，一个拥有超过三亿人口的国家。

[ə'baʊt] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

about	twenty	times	as	many	as	there	are	in	the	United	States	of	America	.
关于	二十	时代	作为	许多	作为	那里	是	在	这	团结的	各州	的	美国	.

大约是美国人口数量的二十倍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] .

It	is	a	country	filled	with	idols	.
它	是	一个	国家	已填	和	偶像	.

这是一个充满偶像的国家。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɜ:rn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ði:z] ['aɪdəlz] .

Many	of	the	people	earn	their	living	by	making	and	selling	these	idols	.
许多	的	这	人们	赚	他们的	活的	经过	制作	和	销售	这些	偶像	.

许多人靠制作和出售这些偶像谋生。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʃɑ:ps] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊld] , [ɔ:r] [rɪ'per] [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['broʊkən][ɔ:r]

There	are	many	shops	where	they	are	sold	,	or	repaired	when	they	become	broken	or
那里	是	许多	商店	在哪里	他们	是	卖	,	或者	已修复	什么时候	他们	变得	破碎的	或者

[di'feist] .

defaced	.
污损	.

有很多商店出售这些物品，或者在物品损坏或污损时进行修理。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] .

The	females	in	that	country	are	in	a	very	degraded	state	.
这	女性	在	那	国家	是	在	一个	非常	退化的	状态	.

那个国家的女性处境非常恶劣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]

They	are	the	slaves	of	their	husbands	,	and	live	and	die	in	the	greatest
他们	是	这	奴隶	的	他们的	丈夫们	,	和	居住	和	死	在	这	最

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

她们是丈夫的奴隶，在极度的无知中生活和死去。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz] ,

Any	attempt	to	raise	themselves	to	the	level	of	females	in	Christian	lands	,
任何	试图	到	增加	他们自己	到	这	等级	的	女性	在	基督教	土地	,

任何试图将自己提升到基督教国家女性地位的尝试，

[ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['veri] ['wɪkɪd] .

is	considered	as	very	wicked	.
是	经过考虑的	作为	非常	邪恶	.

被认为是非常邪恶的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] [tʃaɪld][ɪz] ['tɔːrtʃərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bɜːrθ] .

The	little	female	child	is	tortured	from	her	birth	.
这	小的	女性	孩子	是	受折磨	从	她	出生	.

这个女婴从出生起就遭受虐待。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [pər'hæps] , [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [hæv; həv] [smɔːl] [fiːt] .

You	have	,	perhaps	,	heard	that	the	women	of	China	have	small	feet	.
你	有	,	也许	,	听到	那	这	女性	的	中国	有	小的	脚	.

你或许听说过中国女性的脚比较小。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [smɔːl] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] ['præktɪs] — [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['bændidʒ] [ʌv; əv] [klɔːθ] [soʊ]

These	are	made	small	by	a	very	cruel	practice	—	by	putting	bandages	of	cloth	so
这些	是	制成	小的	经过	一个	非常	残忍的	实践	—	经过	推杆	绷带	的	布	所以

['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

tightly	around	them	,
紧紧	大约	他们	,

这些牙齿变小是一种非常残酷的做法——用布条紧紧地缠住它们。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [groʊ] .

that	they	cannot	grow	.
那	他们	不能	生长	.

它们无法生长。

['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [fiːt] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪnfənt] [ʌv; əv][wʌn]

Many	women	have	feet	not	larger	than	those	of	an	American	infant	of	one
许多	女性	有	脚	不是	更大的	比	那些	的	一个	美国人	婴儿	的	一

[jɪr] [oʊld] .

year	old	.
年	老的	.

许多女性的脚并不比一岁美国婴儿的脚大。

['mɪstər] . ['dəuti] , ['mɪʃəneri] [tuː; tə]['tʃaɪnə] , [sez] ,

Mr	.	Doty	,	missionary	to	China	,	says	,
先生	.	多蒂	,	传教士	到	中国	,	说道	,

前往中国传教的道蒂先生说：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp][hɜːr; hər]

that	he	was	acquainted	with	a	little	girl	whose	mother	had	bound	up	her
那	他	曾是	熟人	和	一个	小的	女孩	谁	母亲	有	边界	向上	她

[fiːt] [soʊ] ['taɪtli] ,

feet	so	tightly	,
脚	所以	紧紧	,

他认识一个小女孩，她的母亲把她的双脚缠得非常紧。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] ,

that	she	cried	two	or	three	hours	every	day	,
那	她	哭	二	或者	三	小时	每一个	天	,

她每天哭两三个小时，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [peɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] .

on	account	of	the	great	pain	which	she	suffered	.
在	帐户	的	这	伟大的	疼痛	哪个	她	遭受	.

因为她承受了巨大的痛苦。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

With	such	little	feet	,
和	这样的	小的	脚	,

脚这么小，

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɔːk] .

you	may	well	suppose	that	it	would	be	very	difficult	for	the	women	to	walk	.
你	可能	出色地	认为	那	它	会	是	非常	难的	为了	这	女性	到	走	.

你或许会认为，这些妇女行走会非常困难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] .
It **is** **so** **.**
它 是 所以 .

确实如此。

[ðeɪ] [lɪmp] [ænd; ənd][ˈhɑːb(ə)l] [əˈlɔːŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] ,
They **limp** **and** **hobble** **along** **,** **just** **as** **if** **their** **feet** **had** **been** **cut** **off** **,**
他们 跛行 和 跛行 沿着 , 只是 作为 如果 他们的 脚 有 到过 切 离开 ,

他们一瘸一拐地走着，就像双脚被砍掉了一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [stʌmps] .
and **they** **had** **to** **walk** **on** **stumps** **.**
和 他们 有 到 走 在 树桩 .

他们只能踩着树桩行走。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [duː][nɑːt] [kaʊnt] [ðer; ðər] [ˈdɔtɚz] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
The **Chinese** **do** **not** **count** **their** **daughters** **among** **their** **children** **.**
这 中国人 做 不是 数数 他们的 女儿们 之中 他们的 孩子们 .

中国人不把女儿算作子女。

[ˈmɪstər] . [ˈdəuti] [sez] , [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈtiːtʃər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi]
Mr **.** **Doty** **says** **,** **he** **one** **day** **asked** **his** **Chinese** **teacher** **how** **many** **children** **he**
先生 . 多蒂 说道 , 他 一 天 问 他的 中国人 老师 如何 许多 孩子们 他
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

多蒂先生说，有一天他问他的中文老师他有几个孩子。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] .
He **replied** **,** **that** **he** **had** **several** **.**
他 回复 , 那 他 有 一些 .

他回答说，他有好几个。

" [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] , " [hiː; hi] [ðen] [inˈkwaiəd] , " [ɑːr; ər] [ˈdɔtɚz] ? "
" **How** **many** **of** **these** **,** **"** **he** **then** **inquired** **,** **"** **are** **daughters** **?** **"**
" 如何 许多 的 这些 , " 他 然后 询问 , " 是 女儿们 ? "

他接着问道："这些人当中有多少是女儿？"

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [kaʊnt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔtɚz] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .
" **We** **do** **not** **count** **our** **daughters** **among** **our** **children** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 我们 做 不是 数数 我们的 女儿们 之中 我们的 孩子们 , " 他 回答 .

"我们不把女儿算作我们的孩子，"他回答说。

" [aɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈdɔtɚz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌtʃaɪˈniːz] [kaʊnt] [ˈaʊər; ɑːr] [sʌnz] [ˈoʊnli][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] .
" **I** **have** **three** **daughters** **,** **but** **we** **Chinese** **count** **our** **sons** **only** **as** **children** **.**
" 我 有 三 女儿们 , 但 我们 中国人 数数 我们的 儿子们 仅有的 作为 孩子们 .

"我有三个女儿，但我们中国人只把儿子算作孩子。"

" [wen] [ðɪs] [ˈmɪʃəneri] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn]
" **When** **this** **missionary** **was** **in** **a** **Chinese** **village** **where** **he** **had** **never** **been**
" 什么时候 这 传教士 曾是 在 一个 中国人 村庄 在哪里 他 有 绝不 到过
[bɪˈfɔːr] ,
before **,**
前 ,

"当这位传教士来到一个他从未去过的中国村庄时，

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , ['niːtli]

a	man	called	to	see	him	,	bringing	with	him	two	pretty	little	girls	,	neatly
一个	男人	称为	到	看	他	,	带来	和	他	二	漂亮的	小的	女孩们	,	整齐地

[drest] ,

dressed	,
穿着	,

一个男人来拜访他，带着两个穿着整洁的漂亮小女孩。

[ə'baʊt] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

about	six	and	seven	years	old	.
关于	六	和	七	年	老的	.

大约六七岁。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] .

He	said	that	they	were	his	daughters	and	that	he	wished	to	sell	them	.
他	说	那	他们	是	他的	女儿们	和	那	他	希望	到	卖	他们	.

他说她们是他的女儿，他想把她们卖掉。

['mɪstər] . ['dəuti][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd]

Mr	.	Doty	refused	to	buy	them	,	as	it	was	wicked	to	buy	and
先生	.	多蒂	拒绝	到	买	他们	,	作为	它	曾是	邪恶	到	买	和

[sel] ['tʃɪldrən] ;

sell	children	;
卖	孩子们	;

多蒂先生拒绝购买他们，因为买卖儿童是邪恶的；

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	he	told	him	,	that	if	he	would	commit	them	to	him	,
但	他	讲述	他	,	那	如果	他	会	犯罪	他们	到	他	,

但他告诉他，如果他愿意把他们托付给他，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [ðem; ðəm] ,

he	would	take	them	home	with	him	,	and	educate	them	,
他	会	拿	他们	家	和	他	,	和	教育	他们	,

他会把他们带回家，教育他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] .

and	that	they	might	return	home	after	they	had	grown	.
和	那	他们	可能	返回	家	后	他们	有	生长	.

他们长大后可能会回家。

[tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [bʌt; bət] [sed] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [ðem; ðəm] ,

To	this	proposal	he	would	not	consent	but	said	,	that	if	he	would	buy	them	,
到	这	提议	他	会	不是	同意	但	说	,	那	如果	他	会	买	他们	,

他拒绝了这个提议，但表示如果他愿意买下它们，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɔːr; fər]['evər] .

they	should	be	his	for	ever	.
他们	应该	是	他的	为了	曾经	.

它们应该永远属于他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

He	could	have	bought	them	both	for	about	twenty	-	six	dollars	.
他	可以	有	买	他们	两个都	为了	关于	二十	-	六	美元	.

他本来可以用大约二十六美元买到它们两个。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] ['meni] [skuːlz] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔtɝz] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː]

The	Chinese	have	many	schools	,	but	none	for	their	daughters	,	as	they	do
这	中国人	有	许多	学校	,	但	没有任何	为了	他们的	女儿们	,	作为	他们	做

[nɑːt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

not	teach	them	,
不是	教	他们	,

中国人有很多学校，但没有一所是为他们的女儿开设的，因为他们不教女儿读书。

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

阅读。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ðeɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] "

When	they	are	about	thirteen	years	old	,	they	shut	them	up	in	what	are	called	"
什么时候	他们	是	关于	十三	年	老的	,	他们	关闭	他们	向上	在	什么	是	称为	"

['wɪmənz] [ə'pɑːrtmənts] ,

women's	apartments	,
女性的	公寓	,

当她们大约十三岁时，就被关进所谓的“女子公寓”里。

" [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

"	where	they	remain	until	the	time	of	their	marriage	.
"	在哪里	他们	保持	直到	这	时间	的	他们的	婚姻	.

他们会一直住在那里，直到结婚为止。

[ðen] [ðə; ði] ['perənts] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [waɪvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sʌnz]

Then	the	parents	sell	them	to	those	who	wish	to	have	wives	for	their	sons
然后	这	父母	卖	他们	到	那些	WHO	希望	到	有	妻子们	为了	他们的	儿子们

.

:
.

然后父母把她们卖给那些想为儿子娶妻的人。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['mærɪd] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [huːm] [ðeɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] .

In	this	way	,	they	are	frequently	married	to	persons	whom	they	never	before	saw	.
在	这	方式	,	他们	是	频繁地	已婚	到	人	谁	他们	绝不	前	锯	.

这样一来，她们经常会与自己从未见过的人结婚。

['meni] ['perənts] [ɪn] ['tʃaɪnə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ,

Many	parents	in	China	destroy	their	little	girls	soon	after	they	are	born	,
许多	父母	在	中国	破坏	他们的	小的	女孩们	很快	后	他们	是	出生	,

中国很多父母在女婴出生后不久就将其杀害。

[ɔːr] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] .

or	while	they	are	very	small	.
或者	尽管	他们	是	非常	小的	.

或者当它们还很小的时候。

[ðɪs] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [duː] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['rɪvəz] , [ɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

This	they	frequently	do	by	throwing	them	into	rivers	,	or	into	the	sea	,
这	他们	频繁地	做	经过	投掷	他们	进入	河流	,	或者	进入	这	海	,

他们经常把这些东西扔进河里或海里。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ræpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [kɔːrs] [mæts] .

after	they	have	wrapped	them	up	in	coarse	mats	.
后	他们	有	包装	他们	向上	在	粗	垫子	.

他们用粗糙的垫子把它们裹了起来。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːrl] , [neɪmd] ['elən] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nuːərk; 'njuːərk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

There	is	a	little	Chinese	girl	,	named	Ellen	,	now	living	in	Newark	,	New	Jersey	,
那里	是	一个	小的	中国人	女孩	,	命名	艾伦	,	现在	活的	在	纽瓦克	,	新的	球衣	,

有一个名叫艾伦的中国小女孩，现在居住在新泽西州纽瓦克市。

[huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [θriː] [wiːks] [oʊld] .

whose	father	was	about	to	kill	her	when	she	was	three	weeks	old	.
谁	父亲	曾是	关于	到	杀	她	什么时候	她	曾是	三	周	老的	.

她出生三周时，她的父亲差点杀害了她。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

An	English	lady	heard	of	his	intentions	,
一个	英语	女士	听到	的	他的	意图	,

一位英国女士听说了他的意图，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɔːt] .

and	sent	a	person	with	ten	dollars	to	see	if	she	could	not	be	bought	.
和	发送	一个	人	和	十	美元	到	看	如果	她	可以	不是	是	买	.

于是派人带着十美元去看看能不能把她收买。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

He	was	offered	the	ten	dollars	,	but	refused	to	take	them	.
他	曾是	提供	这	十	美元	,	但	拒绝	到	拿	他们	.

有人给了他十美元，但他拒绝接受。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] .

She	sent	ten	dollars	more	.
她	发送	十	美元	更多的	.

她又寄了十美元。

[hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

He	consented	to	take	the	twenty	dollars	.
他	同意	到	拿	这	二十	美元	.

他同意收下这二十美元。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

This	little	girl	was	brought	by	this	English	lady	to	America	,
这	小的	女孩	曾是	带来	经过	这	英语	女士	到	美国	,

这个小女孩是被这位英国女士带到美国的。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

when	she	was	about	six	years	old	.
什么时候	她	曾是	关于	六	年	老的	.

她大约六岁的时候。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ker] ,

The	friends	who	have	her	under	their	care	,
这	朋友们	WHO	有	她	在下面	他们的	关心	,

照顾她的朋友们

[ɑːr; ər] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

are	educating	her	with	the	hope	that	she	may	go	back	to	China	,
是	教育	她	和	这	希望	那	她	可能	去	后退	到	中国	,

我们正在对她进行教育，希望她将来能回到中国。

[tuː; tə] [tel] [ɪts] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] .

to	tell	its	females	of	the	Saviour	.
到	告诉	它是	女性	的	这	救主	.

向女性讲述救世主的故事。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] , [maɪ] [dɪr] ['gɜːlz] , [θɪŋk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['perənts] [lʌv] [juː; jʊ] ,

Did	you	ever	,	my	dear	girls	,	think	why	it	is	that	your	parents	love	you	,
做过	你	曾经	,	我的	亲爱的	女孩们	,	思考	为什么	它	是	那	你的	父母	爱	你	,

亲爱的女儿们，你们有没有想过，为什么父母爱你们?

[ænd; ənd]['edʒukeɪt][juː; jʊ] — [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	educate	you	—	why	it	is	that	they	try	to	make	you	happy	,	instead	of
和	教育	你	—	为什么	它	是	那	他们	尝试	到	制作	你	快乐的	,	反而	的

['kræmpɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] ,

cramping	your	feet	,
抽筋	你的	脚	,

并向你解释——为什么他们要努力让你开心，而不是让你的脚感到不舒服。

['ʃʌtɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [æt; ət] [læst] ['selɪŋ] [juː; jʊ] ?

shutting	you	up	,	and	,	perhaps	,	at	last	selling	you	?
关闭	你	向上	,	和	,	也许	,	在	最后的	销售	你	?

让你闭嘴，或许最终还会把你卖掉?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

It	is	because	they	have	the	Bible	.
它	是	因为	他们	有	这	圣经	.

因为他们有《圣经》。

[ðen] , [haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [tuː; tə] [seɪv] [wʌt] ['mʌni] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

Then	,	how	anxious	should	you	be	to	save	what	money	you	can	,
然后	,	如何	焦虑的	应该	你	是	到	节省	什么	钱	你	能	,

那么，你究竟应该有多迫切地去存钱呢?

[tuː; tə] [baɪ] ['baɪbəlz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðoʊz] [pʊr] ['hiːðn] .

to	buy	Bibles	to	send	to	those	poor	heathen	.
到	买	圣经	到	发送	到	那些	贫穷的	异教徒	.

购买圣经寄给那些贫穷的异教徒。

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] , [aɪ] [wʊd] [əb'zɜːrv] ,

As	I	am	now	speaking	of	the	destruction	of	infants	,	I	would	observe	,
作为	我	是	现在	请讲	的	这	破坏	的	婴儿	,	我	会	观察	,

既然我现在谈到了杀害婴儿的问题，我想指出:

[ðæt] [ðɪs] [kraɪm] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['ʌðər] ['hiːðn] ['kʌntriz] .

that	this	crime	is	common	in	other	heathen	countries	.
那	这	犯罪	是	常见的	在	其他	异教徒	国家	.

这种犯罪行为在其他异教国家也很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːmən] , [ʌn'tɪl] ['leɪtli] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [tə'hiti] ,

It	was	quite	common	,	until	lately	,	in	the	island	of	Tahiti	,
它	曾是	相当	常见的	,	直到	最近	,	在	这	岛	的	塔希提岛	,

直到最近，这种情况在塔希提岛还很常见。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

and	other	places	in	the	South	Pacific	Ocean	.
和	其他	地方	在	这	南	太平洋	海洋	.

以及南太平洋的其他地方。

[wen] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] [went] [ðer; ðər] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ]

When	the	missionaries	of	the	London	Missionary	Society	went	there	,	many	years	ago
什么时候	这	传教士	的	这	伦敦	传教士	社会	去	那里	,	许多	年	前

,

,

多年前，伦敦传教会的传教士们去那里的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'greɪdɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

they	found	the	females	in	a	very	degraded	situation	.
他们	成立	这	女性	在	一个	非常	退化的	情况	.

他们发现这些女性的处境非常糟糕。

['mɪstər] . ['nɑːt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['miʃənəriz] ,

Mr	.	Nott	,	one	of	these	missionaries	,
先生	.	诺特	,	一	的	这些	传教士	,

诺特先生是这些传教士之一，

[dɪ'klerd] [ðæt] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

declared	**that**	**three**	**out**	**of**	**four**	**of**	**the**	**children**	**were**	**murdered**	**as**	**soon**	**as**
声明	那	三	出去	的	四	的	这	孩子们	是	被谋杀	作为	很快	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

they	**were**	**born**	**.**
他们	是	出生	.

据称，四分之三的孩子一出生就被杀害了。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [suːn] ['æftər] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] [tuː; tə] [huːm]

He	**met**	**a**	**woman**	**soon**	**after**	**this**	**dreadful**	**crime**	**had**	**been**	**abolished**	**to**	**whom**
他	遇见	一个	女士	很快	后	这	可怕	犯罪	有	到过	废除	到	谁

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

在这一可怕罪行被废除后不久，他遇到了一位女士，并对她说：

" [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	**How**	**many**	**children**	**have**	**you**	**?**	**"**
"	如何	许多	孩子们	有	你	?	"

你有几个孩子?

" [ðɪs] [wʌn][ɪn][maɪ][ɑːrmz] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .

"	**This**	**one**	**in**	**my**	**arms**	**,**	**"**	**was**	**her**	**answer**	**.**
"	这	一	在	我的	武器	,	"	曾是	她	回答	.

“我怀里的这个，”她回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] ?

"	**And**	**how**	**many**	**did**	**you**	**kill**	**?**
"	和	如何	许多	做过	你	杀	?

你杀了多少人?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [eɪt] .

"	**She**	**replied**	**,**	**"**	**Eight**	**.**
"	她	回复	,	"	八	.

她回答说：“八。”

" [ə'nʌðər] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]

"	**Another**	**woman**	**,**	**who**	**was**	**asked**	**the**	**same**	**question**	**,**	**said**	**that**	**she**	**had**	**destroyed**
"	其他	女士	,	WHO	曾是	问	这	相同的	问题	,	说	那	她	有	损毁

[ˌsev(ə)n'tiːn] .

seventeen	**.**
十七	.

“另一位被问及同样问题的女性表示，她销毁了十七个。”

[ɪn'fæntɪsaɪd] , [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['ɪnfənts] , [sez] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] .

Infanticide	**,**	**or**	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**	**the**	**destruction**	**of**	**infants**	**,**	**says**	**the**	**Rev**	**.**	**Mr**	**.**
杀婴	,	或者	,	在	其他	字	,	这	破坏	的	婴儿	,	说道	这	牧师	.	先生	.

['wɪljəmz] ,

Williams	**,**
威廉姆斯	,

威廉姆斯牧师说，杀婴，或者换句话说，就是杀害婴儿。

[wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn] [tə'hiti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

was	**carried**	**to**	**an**	**almost**	**incredible**	**extent**	**in**	**Tahiti**	**,**	**and**	**some**	**other**
曾是	携带	到	一个	几乎	极好的	程度	在	塔希提岛	,	和	一些	其他

['aɪləndz] .

islands	**.**
岛屿	.

在塔希提岛和其他一些岛屿上，这种现象发展到了令人难以置信的地步。

[hiː; hi] [raɪts] , " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , [dʒiː] . ['benɪt] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

He	writes	,	"	During	the	visit	of	the	deputation	,	G	.	Bennet	,	Esq	.	,
他	写	,	"	期间	这	访问	的	这	代表团	,	G	.	贝内特	,	先生	.	,

他写道："代表团访问期间，G. Bennet 先生，

[wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [gest] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ; [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [waɪl]

was	our	guest	for	three	or	four	days	;	and	on	one	occasion	,	while
曾是	我们的	客人	为了	三	或者	四	天	;	和	在	一	场合	,	尽管

[kən'vəːsɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

conversing	on	this	subject	,
对话	在	这	主题	,

他曾在我们家住了三四天；有一次，在谈到这个话题时，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]

he	expressed	a	wish	to	obtain	accurate	knowledge	of	the	extent	to	which	this
他	表达	一个	希望	到	获得	准确的	知识	的	这	程度	到	哪个	这

['kruːəl] ['præktɪs] [hæd; həd] [pri'veɪld] .

cruel	practice	had	prevailed	.
残忍的	实践	有	最终获胜	.

他表示希望准确了解这种残忍做法的盛行程度。

[θriː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['meɪkɪŋ] [ˌjʊrə'piːən] ['gɑːrmənts] ,

Three	women	were	sitting	in	the	room	at	the	time	,	making	European	garments	,
三	女性	是	坐着	在	这	房间	在	这	时间	,	制作	欧洲的	服装	,

['ʌndər] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

under	Mrs	.	Williams	direction	;
在下面	太太	.	威廉姆斯	方向	;

当时，有三名妇女坐在房间里，在威廉姆斯夫人的指导下制作欧洲服装；

[ænd; ənd] , ['æftər] [ri'plaɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bɛnɪts] [ɪn'kwaɪəriz] , [aɪ] [sed] ,

and	,	after	replying	to	Mr	.	Bennet's	inquiries	,	I	said	,
和	,	后	回复	到	先生	.	班尼特的	查询	,	我	说	,

在回答了贝内特先生的询问之后，我说：

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

'	I	have	no	doubt	but	that	each	of	these	women	has	destroyed	some	of
-	我	有	不	怀疑	但	那	每个	的	这些	女性	有	损毁	一些	的

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] . -

her	children	.	'
她	孩子们	.	-

"我毫不怀疑，这些女人中的每一位都毁掉了自己的一些孩子。"

['mɪstər] . ['benɪt] [ɪk'skleɪmd] , - [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [sʌtʃ] ['mʌðərli] ,

Mr	.	Bennet	exclaimed	,	'	Impossible	;	such	motherly	,
先生	.	贝内特	惊呼	,	-	不可能的	;	这样的	母性	,

班纳特先生惊呼道："不可能；如此慈母般的……"

[rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [æn; ən][ə'trɑːsəti] . -

respectable	women	could	never	have	been	guilty	of	so	great	an	atrocity	.	'
可敬	女性	可以	绝不	有	到过	有罪的	的	所以	伟大的	一个	暴行	.	-

体面的女性绝不可能犯下如此滔天罪行。

- [wel] , - [aɪ] ['ædɪd] , - [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm] . -

'	Well	,	'	I	added	,	'	we	will	ask	them	.	'
-	出色地	,	-	我	额外	,	-	我们	将要	问	他们	.	-

"嗯，"我补充道，"我们会问问他们。"

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [frend] , [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][juː; jʊ]

Addressing	the	first	,	I	said	to	her	,	'	Friend	,	how	many	children	have	you
解决	这	第一的	,	我	说	到	她	,	-	朋友	,	如何	许多	孩子们	有	你

[dɪ'strɔɪd] ? -

destroyed	?	'
损毁	?	-

我对第一个女孩说："朋友，你毁了多少孩子？"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət][maɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ˌʌn'kaɪndnəs]

She	was	startled	at	my	question	,	and	at	first	charged	me	with	unkindness
她	曾是	惊慌	在	我的	问题	,	和	在	第一的	带电	我	和	不友善

,

,

,

我的问题让她吃了一惊，起初还指责我无礼。

[ɪn] ['hæroʊɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['beɪbz] [tuː; tə]

in	harrowing	up	her	feelings	,	by	bringing	the	destruction	of	her	babes	to
在	令人痛心的	向上	她	情怀	,	经过	带来	这	破坏	的	她	宝贝们	到

[hɜːr; hər] [rɪ'membrəns] ;

her	remembrance	;
她	纪念	;

通过唤起她对婴儿夭折的回忆，她痛苦万分；

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	upon	learning	the	object	of	my	inquiry	,	she	replied	,	with	a
但	之上	学习	这	目的	的	我的	询问	,	她	回复	,	和	一个

['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs] ,

faltering	voice	,
摇摇欲坠	嗓音	,

但得知我询问的内容后，她声音颤抖地回答说：

- [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [naɪn] . -

'	I	have	destroyed	nine	.	'
-	我	有	损毁	九	.	-

"我已经摧毁了九个。"

[ðə; ði] ['sekənd] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [səf'juːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] , [sed] , - [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['sev(ə)n] ;

The	second	,	with	eyes	suffused	with	tears	,	said	,	'	I	have	destroyed	seven	;
这	第二	,	和	眼睛	弥漫	和	眼泪	,	说	,	-	我	有	损毁	七	;

第二个人眼中噙满了泪水，说道："我已经摧毁了七个；

- [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] .

'	and	the	third	informed	us	that	she	had	destroyed	five	.
-	和	这	第三	知情的	我们	那	她	有	损毁	五	.

第三个人告诉我们，她摧毁了五个。

[hæd; həd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [gɔːn] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ]

Had	the	missionaries	gone	there	but	a	few	years	before	,	with	the	blessing
有	这	传教士	已消失	那里	但	一个	很少	年	前	,	和	这	祝福

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

如果传教士们早几年，蒙上帝祝福，就到了那里。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [ɔːl] [ðɪs] .

they	would	have	prevented	all	this	.
他们	会	有	阻止	全部	这	.

他们本可以阻止这一切的发生。

[ðiːz] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kristʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] . "

These	mothers	were	all	Christians	at	the	time	this	conversation	was	held	.	"
这些	母亲们	是	全部	基督徒	在	这	时间	这	对话	曾是	握住	.	"

这些母亲在这次谈话时都是基督徒。

" [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , " [sez] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] ,

"	On	another	occasion	,	"	says	Mr	.	Williams	,
"	在	其他	场合	,	"	说道	先生	.	威廉姆斯	,

“还有一次，”威廉姆斯先生说，

" [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn] ['daɪɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

"	I	was	called	to	visit	the	wife	of	a	chief	in	dying	circumstances	.
"	我	曾是	称为	到	访问	这	妻子	的	一个	首席	在	垂死	情况	.

“我被叫去探望一位即将离世的酋长的妻子。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [prə'fest] [ˌkrɪsti'ænəti] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [wen]

She	had	professed	Christianity	for	many	years	,	had	learned	to	read	when
她	有	声称	基督教	为了	许多	年	,	有	学习	到	读	什么时候

[ə'baʊt] ['sɪksti] ,

about	sixty	,
关于	六十	,

她信奉基督教多年，大约六十岁时学会了阅读。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] ['tiːtʃər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [skuːl] .

and	was	a	very	active	teacher	in	our	adult	school	.
和	曾是	一个	非常	积极的	老师	在	我们的	成人	学校	.

并且是我们成人学校里一位非常活跃的老师。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [deθ] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['presɪŋ] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər]

In	the	prospect	of	death	,	she	sent	a	pressing	request	that	I	would	visit	her
在	这	前景	的	死亡	,	她	发送	一个	紧迫	要求	那	我	会	访问	她

[ɪ'miːdiətli] ;

immediately	;
立即地	;

在面临死亡之际，她急切地请求我立即去看望她；

[ænd; ənd] [ɑːn] [maɪ] ['entərɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , - [oʊ] , ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

and	on	my	entering	her	apartment	she	exclaimed	,	'	O	,	servant	of	God	,
和	在	我的	进入	她	公寓	她	惊呼	,	-	哦	,	仆人	的	上帝	,

我走进她的公寓时，她惊呼道：“哦，上帝的仆人，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] . -

come	and	tell	me	what	I	must	do	.	'
来	和	告诉	我	什么	我	必须	做	.	-

来告诉我我该怎么做。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [greɪt] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] , [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wen]

Perceiving	that	she	suffered	great	mental	distress	,	I	inquired	the	cause	of	it	,	when
感知	那	她	遭受	伟大的	精神的	痛苦	,	我	询问	这	原因	的	它	,	什么时候

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

she	replied	,
她	回复	,

我察觉到她精神极度痛苦，便询问原因，她回答说：

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] . -

'	I	am	about	to	die	.	'
-	我	是	关于	到	死	.	-

“我快要死了。”

- [wel] , - [aɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] , - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [soʊ] , [wʌt] [krɪ'eɪts] [ðɪs] ['ægəni] [ʌv; əv] [maɪnd] ? - - [oʊ] ,

'	Well	,	'	I	rejoined	,	'	if	it	be	so	,	what	creates	this	agony	of	mind	?	'	'	O	,
-	出色地	,	-	我	重新加入	,	-	如果	它	是	所以	,	什么	创建	这	痛苦	的	头脑	?	-	-	哦	,

“好吧，”我回答道，“如果真是这样，是什么造成了这种精神上的痛苦呢？”“哦，

[maɪ][sɪnz] , [maɪ][sɪnz] , - [ʃiː; ʃi][kraɪd] ; - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] . -

my	**sins**	**,**	**my**	**sins**	**,**	**'**	**she**	**cried**	**;**	**'**	**I**	**am**	**about**	**to**	**die**	**.**	**'**
我的	罪孽	,	我的	罪孽	,	-	她	哭	;	-	我	是	关于	到	死	.	-

“我的罪孽，我的罪孽，”她哭喊道，“我快要死了。”

[aɪ] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [wʌt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [sɪnz] [wɜːr; wər] [wɪtʃ] [soʊ] ['greɪtli] [dɪ'strest] [hɜːr; hər] ,

I	**then**	**inquired**	**what**	**the**	**particular**	**sins**	**were**	**which**	**so**	**greatly**	**distressed**	**her**	**,**
我	然后	询问	什么	这	特别的	罪孽	是	哪个	所以	非常	苦恼	她	,

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

when	**she**	**exclaimed**	**,**
什么时候	她	惊呼	,

于是我问她究竟犯了什么罪，让她如此痛苦，她惊呼道：

- [oʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['məːdəd] ['tʃɪldrən] !

'	**O**	**,**	**my**	**children**	**,**	**my**	**murdered**	**children**	**!**
-	哦	,	我的	孩子们	,	我的	被谋杀	孩子们	!

“哦，我的孩子们，我被谋杀的孩子们！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ʌv; əv]

I	**am**	**about**	**to**	**die**	**,**	**and**	**shall**	**meet**	**them**	**all**	**at**	**the**	**judgment**	**-**	**seat**	**of**
我	是	关于	到	死	,	和	将	见面	他们	全部	在	这	判断	-	座位	的

[kraɪst] . -

Christ	**.**	**'**
基督	.	-

我即将死去，将在基督的审判台前与他们所有人相遇。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]

Upon	**this**	**I**	**inquired**	**how**	**many**	**children**	**she**	**had**	**destroyed**	**,**	**and**	**to**	**my**
之上	这	我	询问	如何	许多	孩子们	她	有	损毁	,	和	到	我的

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

astonishment	**she**	**replied**	**,**
惊讶	她	回复	,

于是我问她究竟杀害了多少孩子，令我惊讶的是，她回答说：

- [aɪ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] . -

'	**I**	**have**	**destroyed**	**sixteen**	**,**	**and**	**now**	**I**	**am**	**about**	**to**	**die**	**.**	**'**
-	我	有	损毁	十六	,	和	现在	我	是	关于	到	死	.	-

“我已经摧毁了十六个，现在我即将死去。”

" ['æftər] [ðɪs] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] [traɪd][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ,

"	**After**	**this**	**Mr**	**.**	**Williams**	**tried**	**to**	**comfort**	**her**	**,**
"	后	这	先生	.	威廉姆斯	尝试	到	舒适	她	,

之后，威廉姆斯先生试图安慰她，

[baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['hiːðn] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

by	**telling**	**her**	**that**	**she**	**had**	**done**	**this**	**when**	**a**	**heathen**	**,**	**and**	**during**	**the**
经过	讲述	她	那	她	有	完毕	这	什么时候	一个	异教徒	,	和	期间	这

[taɪmz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

times	**of**	**ignorance**	**,**
时代	的	无知	,

通过告诉她，她是在还是异教徒、处于无知时代时所做的事，

[wɪtʃ] [gɑːd] [wiŋkt] [æt; ət] .

which	**God**	**winked**	**at**	**.**
哪个	上帝	眨眼	在	.

上帝对此眨了眨眼。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [noʊ][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] , " [oʊ] ,

But	she	received	no	consolation	from	this	thought	,	and	exclaimed	again	,	"	O	,
但	她	已收到	不	安慰	从	这	想法	,	和	惊呼	再次	,	"	哦	,

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .

my	children	,	my	children	.
我的	孩子们	,	我的	孩子们	.

但她并没有从这个想法中获得安慰，又一次惊呼道："哦，我的孩子们，我的孩子们。"

" [hi:; hi] [ðen] [də'rektɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] " ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ɔ:l]

"	He	then	directed	her	to	the	"	faithful	saying	,	which	is	worthy	of	all
"	他	然后	指导	她	到	这	"	忠实	说	,	哪个	是	值得	的	全部

[ˌæksep'teɪʃn] ,

acceptation	,
接受	,

然后他引导她去读那句"可信的话语，是完全值得接受的"。

[ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [seɪv] ['sɪnərz] .

that	Jesus	Christ	came	into	the	world	to	save	sinners	.
那	耶稣	基督	来了	进入	这	世界	到	节省	罪人	.

耶稣基督来到世上是为了拯救罪人。

" [ðɪs] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] ; [ænd; ənd]['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fri:kwəntli] ,

"	This	gave	her	a	little	comfort	;	and	after	visiting	her	frequently	,
"	这	给予	她	一个	小的	舒适	;	和	后	访问	她	频繁地	,

"这让她感到些许安慰；在多次探望她之后，

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðæt] [blʌd] [wɪtʃ] [klɛnsɪθ] [frʌm; frəm][ɔ:l][sɪn] , [hi:; hi]

and	directing	her	to	that	blood	which	cleanseth	from	all	sin	,	he
和	导演	她	到	那	血	哪个	清洁	从	全部	罪	,	他

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

他指引她找到那能洗净一切罪孽的宝血，结果成功了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [pi:s] [tu:; tə][hɜ:r; hər][maɪnd] .

with	the	blessing	of	God	,	in	bringing	peace	to	her	mind	.
和	这	祝福	的	上帝	,	在	带来	和平	到	她	头脑	.

蒙上帝保佑，使她内心平静。

[ʃi:; ʃi] [daɪd] [su:n] ['æftər] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɜ:r; hər][sɪnz] , [ðoʊ] ['meni] , [wʊd] [bi:; bi]

She	died	soon	after	,	rejoicing	in	the	hope	that	her	sins	,	though	many	,	would	be
她	死亡	很快	后	,	欢欣鼓舞	在	这	希望	那	她	罪孽	,	尽管	许多	,	会	是

[fə'givn] [hɜ:r; hər] .

forgiven	her	.
已原谅	她	.

她不久便去世了，临终前她满怀希望，认为自己的罪孽虽多，但终将被赦免。

[wel] [meɪ] [ju:; jʊ][ɪk'skleɪm] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

Well	may	you	exclaim	,	my	dear	children	,
出色地	可能	你	惊叹	,	我的	亲爱的	孩子们	,

孩子们，你们可以尽情欢呼！

" ['hoʊli]['baɪb(ə)l] , [bʊk] [dɪ'vaɪn] ,

"	Holy	Bible	,	book	divine	,
"	圣	圣经	,	书	神圣的	,

《圣经》，神圣的书籍，

['preʃəs] ['treʒər] , [ðaʊ] [ɑ:rt][maɪn] .

Precious	treasure	,	thou	art	mine	.
宝贵的	宝藏	,	你	艺术	矿	.

珍贵的宝贝，你是我的。

" [ɪn'fæntɪsaɪd] [stɪl] [prɪ'veɪlz] [ɪn] ['ɪndiə] ,
" **Infanticide still prevails in India ,**
" 杀婴 仍然 占上风 在 印度 ,

“在印度，杀婴现象依然普遍存在。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪm] [ɪn] [maɪ] ['sɜ:rmən] [tu:; tə]
but as I have given a particular description of this crime in my Sermon to
但 作为 我 有 给定 一个 特别的 描述 的 这 犯罪 在 我的 讲道 到
['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

但是，我在给孩子们的布道中已经对这种罪行进行了具体的描述，

[ɑ:n] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:ðn] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
on the Condition of the Heathen , I will here say nothing farther on the subject .
在 这 状况 的 这 异教徒 , 我 将要 这里 说 没有什么 更远 在 这 主题 .

关于异教徒的状况，我在此不再赘述。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trɪbju:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] .
THE DUTY OF PRAYING AND CONTRIBUTING FOR THE SPREAD OF THE GOSPEL .
这 责任 的 祈祷 和 贡献 为了 这 传播 的 这 福音 .

为传播福音而祈祷和奉献的责任。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiə] ,
My dear children — There is another story connected with India ,
我的 亲爱的 孩子们 — 那里 是 其他 故事 连接 和 印度 ,

我亲爱的孩子们——还有一个与印度有关的故事，

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [maɪ] [læst] ['tʃæptər] [waɪl] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
which I might have mentioned in my last chapter while writing about the destruction
哪个 我 可能 有 提及 在 我的 最后的 章 尽管 写作 关于 这 破坏
[ʌv; əv] ['ɪnfənts] .
of infants .
的 婴儿 .

我在上一章写到婴儿被杀害时，或许会提到这一点。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
I will relate it now ,
我 将要 涉及 它 现在 ,

我现在就把它讲出来。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [preɪ] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hi:ðn] .
in order that you may be constrained to pray more frequently for the heathen .
在 命令 那 你 可能 是 受限 到 祈祷 更多的 频繁地 为了 这 异教徒 .

以便你们被迫更频繁地为异教徒祈祷。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [prɪns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] .
Some time ago , the wife of a native prince had a little daughter .
一些 时间 前 , 这 妻子 的 一个 本国的 王子 有 一个 小的 女儿 .

很久以前，一位土著王子的妻子生了一个女儿。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] , [ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] .
The father ordered it to be put to death , immediately after it was born .
这 父亲 订购 它 到 是 放 到 死亡 , 立即地 后 它 曾是 出生 .

它的父亲下令在它出生后立即将其处死。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ][sʌn] , [æn; ən] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

Had	it	been	a	son	,	an	heir	to	the	throne	,
有	它	到过	一个	儿子	,	一个	继承人	到	这	王座	,

如果是个儿子，王位继承人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	have	taken	great	care	of	it	.
他	会	有	已采取	伟大的	关心	的	它	.

他一定会好好保管它的。

[ə; eɪ] ['sekənd] , [ə; eɪ][θɜːrd] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] , [ə; eɪ] [fɪfθ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

A	second	,	a	third	,	a	fourth	,	a	fifth	little	daughter	was	born	.
一个	第二	,	一个	第三	,	一个	第四	,	一个	第五	小的	女儿	曾是	出生	.

第二个、第三个、第四个、第五个小女儿出生了。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] .

All	these	were	also	put	to	death	by	the	command	of	the	father	.
全部	这些	是	还	放	到	死亡	经过	这	命令	的	这	父亲	.

这些人也都奉父亲之命被处死。

[wen] [ə; eɪ] [sɪksθ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [jəːnd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

When	a	sixth	little	daughter	was	born	,	the	mother's	heart	yearned	over	it	.
什么时候	一个	第六	小的	女儿	曾是	出生	,	这	母亲的	心	渴望	超过	它	.

第六个女儿出生时，母亲的心都为她牵挂起来。

" [aɪ] ['kænɑːt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd] ,

"	I	cannot	part	with	it	,	"	said	she	;	"	I	will	have	it	taken	away	and	hid	,
"	我	不能	部分	和	它	,	"	说	她	;	"	我	将要	有	它	已采取	离开	和	隐藏	,

“我不能把它丢掉，”她说，“我要把它拿走藏起来。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	king	may	know	nothing	about	it	.
所以	那	这	国王	可能	知道	没有什么	关于	它	.

以免国王对此一无所知。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ['nevər] [derd] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

"	This	was	done	,	but	the	poor	mother	never	dared	to	send	for	her	little
"	这	曾是	完毕	,	但	这	贫穷的	母亲	绝不	敢于	到	发送	为了	她	小的

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

“事情已经办妥了，但可怜的母亲却始终不敢派人去接她的小女儿。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [ə'gen] , [bʌt; bət][daɪd] ['sʌmtaɪm] ['æftər] .

She	never	saw	her	again	,	but	died	sometime	after	.
她	绝不	锯	她	再次	,	但	死亡	有时	后	.

她之后再也没见过她，不久后便去世了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɪn] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] .

Many	of	the	little	girls	in	India	are	very	pretty	.
许多	的	这	小的	女孩们	在	印度	是	非常	漂亮的	.

印度的很多小女孩都很漂亮。

[ðeɪ] [hæv; həv][dɑːrk] [aɪz] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənənsiz] .

They	have	dark	eyes	,	and	sweet	,	expressive	countenances	.
他们	有	黑暗的	眼睛	,	和	甜的	,	富有表现力的	面容	.

它们有着深色的眼睛和甜美、富有表现力的面容。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n]

This **little** **child** **grew** **to** **be** **a** **very** **beautiful** **girl** **;** **and** **when** **she** **was** **eleven**

这 小的 孩子 生长 到 是 一个 非常 美丽的 女孩 ; 和 什么时候 她 曾是 十一

['jɪrz] [oʊld] ,

years **old** **,**

年 老的 ,

这个小女孩长成了一个非常漂亮的女孩；当她十一岁的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] ['ventʃərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

some **of** **her** **relations** **ventured** **to** **bring** **her** **to** **her** **father** **.**

一些 的 她 关系 冒险 到 带来 她 到 她 父亲 .

她的一些亲戚冒险将她带到她父亲身边。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [tʃaɪld] ,

They **thought** **that** **he** **would** **be** **struck** **with** **the** **sight** **of** **his** **sweet** **child** **,**

他们 想法 那 他 会 是 击 和 这 视线 的 他的 甜的 孩子 ,

他们以为他看到自己可爱的孩子会欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd]

and **that** **he** **would** **love** **her** **for** **the** **sake** **of** **her** **mother** **who** **had**

和 那 他 会 爱 她 为了 这 清酒 的 她 母亲 WHO 有

[daɪd] .

died **.**

死亡 .

他会因为她去世的母亲而爱她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

The **little** **girl** **fell** **at** **his** **feet** **and** **clasped** **his** **knees** **,**

这 小的 女孩 跌倒 在 他的 脚 和 紧握 他的 膝盖 ,

小女孩跌倒在他脚边，紧紧抱住他的膝盖。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['fɑːðər] .

and **looked** **up** **in** **his** **face** **and** **said** **,** **"** **My** **father** **.**

和 看起来 向上 在 他的 脸 和 说 , " 我的 父亲 .

他抬起头看着他的脸说：“我的父亲。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['fɑːðər] [dɪd] ?

" **And** **what** **do** **you** **think** **that** **father** **did** **?**

" 和 什么 做 你 思考 那 父亲 做过 ?

“你觉得那位父亲做了什么？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ?

Do **you** **think** **that** **he** **took** **her** **up** **in** **his** **arms** **,** **and** **kissed** **her** **?**

做 你 思考 那 他 采取 她 向上 在 他的 武器 , 和 亲吻 她 ?

你认为他把她抱起来，吻了她吗?

[noʊ] .

No **.**

不 .

不。

[hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ,

He **seized** **her** **by** **the** **hair** **of** **her** **head** **,** **drew** **his** **sword** **from** **his** **belt** **,**

他 查获 她 经过 这 头发 的 她 头 , 画 他的 剑 从 他的 腰带 ,

他抓住她的头发，从腰间拔出剑。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .

and **with** **a** **single** **blow** **took** **off** **her** **head** **.**

和 和 一个 单身的 吹 采取 离开 她 头 .

一击便将她的头颅砍了下来。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

Now	,	my	dear	children	,
现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,

现在，我亲爱的孩子们，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['hiːðn] — [tuː; tə] [preɪ] [ðæt]

do	you	not	think	that	you	ought	to	pray	for	the	poor	heathen	—	to	pray	that
做	你	不是	思考	那	你	应该	到	祈祷	为了	这	贫穷的	异教徒	—	到	祈祷	那

[gɑːd] [wɪl] [send] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ?

God	will	send	the	Gospel	to	them	?
上帝	将要	发送	这	福音	到	他们	?

难道你不认为你应该为贫穷的异教徒祷告，祈求上帝将福音传给他们吗?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [priːtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [ə'baʊt]

I	want	to	tell	you	of	a	little	boy	who	heard	me	preach	some	time	ago	about
我	想	到	告诉	你	的	一个	小的	男生	WHO	听到	我	布道	一些	时间	前	关于

[ðə; ði] ['hiːðn] .

the	heathen	.
这	异教徒	.

我想给你们讲讲不久前我讲道时，一个小男孩听我讲关于异教徒的故事。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .

One	night	he	said	his	prayers	,	and	went	to	bed	.
一	夜晚	他	说	他的	祈祷	,	和	去	到	床	.

一天晚上，他做了祷告，然后上床睡觉了。

['æftər][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][bed] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrs] ,

After	he	got	into	bed	,	he	said	to	the	nurse	,
后	他	得到	进入	床	,	他	说	到	这	护士	,

他躺到床上后，对护士说：

" [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːðn] ,

"	I	have	forgotten	to	pray	for	the	heathen	,
"	我	有	被遗忘的	到	祈祷	为了	这	异教徒	,

我忘记为异教徒祈祷了，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	I	must	get	out	of	bed	and	pray	for	them	.
和	我	必须	得到	出去	的	床	和	祈祷	为了	他们	.

我必须起床为他们祈祷。

" [ðə; ði] [nɜːrs] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]

"	The	nurse	then	told	him	that	it	would	not	be	necessary	for	him	to	get
"	这	护士	然后	讲述	他	那	它	会	不是	是	必要的	为了	他	到	得到

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“护士随后告诉他，他不需要起床。”

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn][bed] .

as	he	could	pray	for	them	while	in	bed	.
作为	他	可以	祈祷	为了	他们	尽管	在	床	.

因为他可以在床上为他们祈祷。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	No	,	"	said	he	,	"	I	must	get	out	of	bed	and	pray	for	them	.
"	不	,	"	说	他	,	"	我	必须	得到	出去	的	床	和	祈祷	为了	他们	.

“不，”他说，“我必须起床为他们祈祷。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɑ:t][rest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [preɪd]

"	And	the	dear	little	boy	would	not	rest	until	he	got	out	of	bed	and	prayed
"	和	这	亲爱的	小的	男生	会	不是	休息	直到	他	得到	出去	的	床	和	祈祷

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

“而这个可怜的小男孩直到起床为他们祈祷才肯休息。”

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ,

Now	I	want	all	of	you	,	my	dear	children	,	every	morning	and	evening	,
现在	我	想	全部	的	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,	每一个	早晨	和	晚上	,

现在，我亲爱的孩子们，每天早晚，我希望你们所有人.....

[tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hi:ðn] , [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] .

to	kneel	down	and	pray	for	the	heathen	,	as	this	little	boy	did	.
到	下跪	向下	和	祈祷	为了	这	异教徒	,	作为	这	小的	男生	做过	.

像这个小男孩一样，跪下来为异教徒祈祷。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] .

And	I	want	you	to	do	something	more	.
和	我	想	你	到	做	某物	更多的	.

我希望你做得更多。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌŋktʃuəl] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mʌnθli] ['kɑ:nsərts][ʌv; əv]

I	want	you	always	to	be	punctual	in	attending	the	usual	monthly	concerts	of
我	想	你	总是	到	是	准时	在	参加	这	通常	月度	音乐会	的

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

我希望你们每次都能准时参加每月一次的祈祷音乐会。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['mʌnθli] ['kɑ:nsərts][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

provided	there	are	no	juvenile	monthly	concerts	to	which	you	can	go	.
假如	那里	是	不	少年	月度	音乐会	到	哪个	你	能	去	.

前提是没有青少年每月音乐会可以参加。

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['mʌnθli] ['kɑ:nsərts][ʌv; əv] [prer] [ɪ'stæblɪʃt]

I	have	long	wished	to	see	juvenile	monthly	concerts	of	prayer	established
我	有	长的	希望	到	看	少年	月度	音乐会	的	祷告	已确立的

.

:

.

我一直希望能够建立青少年每月一次的祈祷音乐会。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn]

They	would	be	very	interesting	if	I	am	to	judge	from	the	account	of	one
他们	会	是	非常	有趣的	如果	我	是	到	法官	从	这	帐户	的	一

[wɪtʃ] [aɪ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

which	I	some	time	ago	received	from	a	friend	of	mine	,
哪个	我	一些	时间	前	已收到	从	一个	朋友	的	矿	,

如果我从一位朋友那里得到的信息可以作为参考的话，那么它们会非常有趣。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [vi:] — — . [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][iks'trækts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letər] .

the	Rev	.	Mr	.	V	—	—	.	I	will	give	you	some	extracts	from	his	letter	.
这	牧师	.	先生	.	V	—	—	.	我	将要	给	你	一些	提取物	从	他的	信	.

V牧师先生。我将摘录他信中的一些内容。

[hiː; hi] [raɪts] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] , [aɪ] [send] [juː; jʊ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]

He	writes	,	"	According	to	promise	,	I	send	you	an	account	of	the	first
他	写	,	"	根据	到	承诺	,	我	发送	你	一个	帐户	的	这	第一的

['tʃɪldrənz] ['mʌnθli] ['kɑːnsərt] ,

children's	monthly	concert	,
孩子们的	月度	音乐会	,

他写道："按照约定，我把第一次儿童月度音乐会的报道寄给你。"

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] , [held] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

so	far	as	I	can	learn	,	held	on	Long	Island	.
所以	远的	作为	我	能	学习	,	握住	在	长的	岛	.

据我所知，比赛在长岛举行。

[æz; əz] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] ['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['sæbəθ] - [skuːl] ,

As	notice	was	not	given	either	in	the	church	or	Sabbath	-	school	,
作为	注意	曾是	不是	给定	任何一个	在	这	教会	或者	安息日	-	学校	,

由于教堂和主日学都没有发出通知，

[ðə; ði] [ə'tendəns] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] .

the	attendance	was	smaller	than	it	otherwise	would	have	been	.
这	出席	曾是	较小的	比	它	否则	会	有	到过	.

出席人数比预期要少。

[stɪl] , [ə'baʊt] ['sɪksti] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'tendid] .

Still	,	about	sixty	interesting	children	attended	.
仍然	,	关于	六十	有趣的	孩子们	参加	.

不过，还是有大约六十个有趣的孩子参加了。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt]

After	a	few	remarks	concerning	the	object	of	the	meeting	by	the	superintendent
后	一个	很少	评论	有关	这	目的	的	这	会议	经过	这	校长

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] [ðeɪ] [sʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] [hɪm] [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]

of	the	Sabbath	-	school	they	sung	with	melting	eyes	the	hymn	that	describes	the
的	这	安息日	-	学校	他们	唱	和	融化	眼睛	这	圣歌	那	描述	这

['retʃɪd] ['hiːðn] ['mʌðər] ['kæstɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [beɪb] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnstər]

wretched	heathen	mother	casting	her	lovely	babe	into	the	jaws	of	the	monster
可怜	异教徒	母亲	铸件	她	迷人的	宝贝	进入	这	下颚	的	这	怪物

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greindʒz] .

of	the	Granges	.
的	这	格兰奇	.

在主日学校校长就会议目的发表了几句讲话后，他们眼含热泪地唱起了赞美诗，诗中描述了可怜的异教母亲将她可爱的婴儿扔进格兰奇怪兽的嘴里。

[prer] [ðen] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

Prayer	then	was	made	,	of	about	two	or	three	minutes	in	length	.
祷告	然后	曾是	制成	,	的	关于	二	或者	三	分钟	在	长度	.

然后进行了大约两三分钟的祷告。

[ðen] [aɪ] [geɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'fektɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd]

Then	I	gave	some	of	the	most	affecting	accounts	of	the	cruelties	and
然后	我	给予	一些	的	这	最多	影响	账户	的	这	残忍	和

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

ignorance	of	the	heathen	,
无知	的	这	异教徒	,

然后，我讲述了一些关于异教徒的残暴和愚昧的最令人动容的故事。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] ['wɪljəmz] , [ðæt] ['mɑːrtər] ['mɪʃəneri] .

as	related	by	the	devoted	Williams	,	that	martyr	missionary	.
作为	有关的	经过	这	奉献	威廉姆斯	,	那	烈士	传教士	.

正如那位虔诚的殉道传教士威廉姆斯所描述的那样。

[ðer; ðər]['saɪlənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səb'du:d] ['kaʊntənənsiz] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər]

Their	silent	attention	and	subdued	countenances	told	that	their	hearts	were
他们的	沉默的	注意力	和	低沉的	面容	讲述	那	他们的	心	是

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['retʃɪd] ['aɪ'dɑ:lətərz] .

with	the	wretched	idolaters	.
和	这	可怜	偶像崇拜者	.

他们默默的聆听和肃穆的神情表明，他们的心与那些可怜的偶像崇拜者同在。

['æftər] ['hævɪŋ] [ðʌs] [spent] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ['mænər] ,

After	having	thus	spent	about	ten	minutes	,	the	children	sung	in	a	sweet	manner	,
后	拥有	因此	花费	关于	十	分钟	,	这	孩子们	唱	在	一个	甜的	方式	,

就这样过了大约十分钟后，孩子们甜美地唱起了歌。

[ə; eɪ] [hɪm] — [ə; eɪ] [prer] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['leɪbərɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['hi:ðn] : "

a	hymn	—	a	prayer	for	those	laboring	amid	the	heathen	:	"
一个	圣歌	—	一个	祷告	为了	那些	劳动	之中	这	异教徒	:	"

一首赞美诗——一首为在异教徒中劳作的人们祈祷的祷文：“

" [wen] [wɔ:rn][baɪ][tɔɪl] , [ðer; ðər]['spɪrɪts] [feɪl] ,

"	When	worn	by	toil	,	their	spirits	fail	,
"	什么时候	磨损	经过	辛劳	,	他们的	烈酒	失败	,

“当他们被辛劳折磨得筋疲力尽时，他们的精神就崩溃了。”

[bɪd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['fju:tʃər] [heɪl] ;

Bid	them	the	glorious	future	hail	;
出价	他们	这	辉煌	未来	冰雹	;

向他们致以辉煌未来的问候；

[bɪd][ðem; ðəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] ['sɜ:rveɪ] ,

Bid	them	the	crown	of	life	survey	,
出价	他们	这	王冠	的	生活	民意调查	,

把生命调查的桂冠送给他们，

[ænd; ənd]['ɑ:nwərd][ɜ:rdʒ][ðer; ðər] ['kɔŋkərɪŋ] [weɪ] . "

And	onward	urge	their	conquering	way	.	"
和	向前	敦促	他们的	征服	方式	.	"

并继续推进他们的征服之路。

" ['æftər] [wɪtʃ] , [tu:] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [wɜ:r; wər] [pæst] , [ju'nænɪməsli] , [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	After	which	,	two	resolutions	were	passed	,	unanimously	,	by	the	children	.
"	后	哪个	,	二	决议	是	通过了	,	一致	,	经过	这	孩子们	.

“之后，孩子们一致通过了两项决议。”

[fɜ:rst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [i:tʃ] [wʌn] [ə'tend] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['kɑ:nsərt][ʌv; əv] [prer] ['regjələrli] , [wen]

First	,	that	they	will	each	one	attend	the	monthly	concert	of	prayer	regularly	,	when
第一的	,	那	他们	将要	每个	一	出席	这	月度	音乐会	的	祷告	经常	,	什么时候

['eɪb(ə)l] ,

able	,
有能力的	,

首先，他们每个人都应尽可能定期参加每月一次的祈祷音乐会。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [hu:m] [ðeɪ] [kæn; kən] [pər'sweɪd] [tu:; tə]

and	bring	with	them	all	their	companions	whom	they	can	persuade	to
和	带来	和	他们	全部	他们的	同伴	谁	他们	能	说服	到

[kʌm] .

come	.
来	.

并带上他们能说服的所有同伴。

" ['sekəndli] , [ðæt] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [sku:lz] [ʌv; əv]['dʌblju:] — — ,

"	Secondly	,	that	they	,	with	the	children	of	the	various	schools	of	W	—	—	,
"	第二	,	那	他们	,	和	这	孩子们	的	这	各种各样的	学校	的	W	—	—	,

其次，他们与W——各学校的孩子们一起，

[wɪl] ['kɑːnstɪtuːt] — — [ə; eɪ][laɪf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌbljuː] — — ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] .

will	constitute	—	—	a	life	member	of	the	W	—	—	Bible	Society	.
将要	构成	—	—	一个	生活	成员	的	这	W	—	—	圣经	社会	.

将成为——W——圣经公会的终身会员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['baɪbəlz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Some	of	the	smaller	children	had	brought	their	little	Bibles	to	give	them
一些	的	这	较小的	孩子们	有	带来	他们的	小的	圣经	到	给	他们

[tuː; tə] - - - - ,

to	-	-	-	-	,
到	-	-	-	-	,

一些年纪较小的孩子带来了他们的小圣经，准备送给——。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] .

that	he	might	carry	them	to	the	poor	children	of	the	heathen	.
那	他	可能	携带	他们	到	这	贫穷的	孩子们	的	这	异教徒	.

以便他能将它们带给异教徒的穷苦孩子们。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

But	when	informed	that	the	heathen	could	not	understand	English	,	they	determined
但	什么时候	知情的	那	这	异教徒	可以	不是	理解	英语	,	他们	决定

[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] ,

to	raise	money	,
到	增加	钱	,

但当他们得知这些异教徒听不懂英语时，他们决定筹集资金。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['baɪbəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	send	it	out	to	purchase	Bibles	for	the	children	.
和	发送	它	出去	到	购买	圣经	为了	这	孩子们	.

然后把钱寄出去，为孩子们购买圣经。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [prer] , [ðə; ði][dɑːk'sɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

This	interesting	meeting	was	closed	by	prayer	,	the	doxology	,	and	benediction	.
这	有趣的	会议	曾是	关闭	经过	祷告	,	这	颂歌	,	和	祝福	.

这场意义非凡的会议以祈祷、颂荣和祝福结束。

" [bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːðn] ,

"	But	not	only	can	you	pray	for	the	heathen	,
"	但	不是	仅有的	能	你	祈祷	为了	这	异教徒	,

“但是你不仅可以为异教徒祈祷，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

you	can	give	something	to	send	the	Gospel	to	them	.
你	能	给	某物	到	发送	这	福音	到	他们	.

你可以捐赠一些东西，把福音传给他们。

[duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] ?

Do	you	say	that	you	have	no	money	to	give	?
做	你	说	那	你	有	不	钱	到	给	?

你是说你没有钱捐赠吗?

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [juː; jʊ] [ɜːrn] [sʌm; səm] ?

But	cannot	you	earn	some	?
但	不能	你	赚	一些	?

但你不能挣点钱吗?

['meni] [jʌŋ] ['pɜːsənz] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

Many	young	persons	have	done	so	.
许多	年轻的	人	有	完毕	所以	.

许多年轻人都这样做了。

[wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [riːd] , [sez] , " [bɪ'saɪdz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,

One	of	whom	I	have	read	,	says	,	"	Besides	supporting	a	school	in	Ceylon	,
一	的	谁	我	有	读	,	说道	,	"	除了	支持	一个	学校	在	锡兰	,

我读过其中一位的文章，他说：“除了支持锡兰的一所学校之外，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [faɪv] [ˌʧaɪ'niːz] [bɔɪz] .

we	are	going	to	support	five	Chinese	boys	.
我们	是	去	到	支持	五	中国人	男孩们	.

我们将资助五名中国男孩。

[aɪ] [ɜːrn] [sɪks] [sents] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [tiː] , [wʌn] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['juːzɪŋ] ['ʃʊgər] ,

I	earn	six	cents	a	week	for	not	using	tea	,	one	for	not	using	sugar	,
我	赚	六	分	一个	星期	为了	不是	使用	茶	,	一	为了	不是	使用	糖	,

我每周不喝茶能赚六美分，不加糖能赚一美分。

[ænd; ənd] [θriː] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['juːzɪŋ] ['kɔːfi] .

and	three	for	not	using	coffee	.
和	三	为了	不是	使用	咖啡	.

还有三分是因为不使用咖啡。

" [ə'nʌðər] [sez] , " [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] , [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [mætʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Another	says	,	"	I	,	with	three	others	,	have	been	making	matches	to	the
"	其他	说道	,	"	我	,	和	三	其他的	,	有	到过	制作	比赛	到	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

amount	of	ten	dollars	,
数量	的	十	美元	,

另一个人说：“我和另外三个人一直在进行金额为十美元的配对活动，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [sə'plaɪd] .

and	should	have	made	more	,	but	the	people	are	pretty	well	supplied	.
和	应该	有	制成	更多的	,	但	这	人们	是	漂亮的	出色地	供应	.

本来应该做得更多，但人们的物资供应相当充足。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [maɪ] ['fɑːðɝz] ['gɑːrdn] ,

I	am	going	to	dig	my	father's	garden	,
我	是	去	到	挖	我的	父亲的	花园	,

我要去挖我父亲的花园。

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ]

and	my	mother	is	going	to	give	me	a	quarter	of	a	dollar	for	digging
和	我的	母亲	是	去	到	给	我	一个	四分之一	的	一个	美元	为了	挖掘

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我妈妈会给我25美分作为挖土的奖励。

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

which	I	shall	give	to	the	missionaries	.
哪个	我	将	给	到	这	传教士	.

我将把这些交给传教士们。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] ,

I	am	going	to	do	all	I	can	,	and	to	earn	all	I	can	,
我	是	去	到	做	全部	我	能	,	和	到	赚	全部	我	能	,

我会竭尽所能，努力赚取我所能赚的一切。

[ænd; ənd] [seɪv] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .

and	save	all	that	I	have	,	to	support	the	missionaries	.
和	节省	全部	那	我	有	,	到	支持	这	传教士	.

我会省下所有积蓄，用来支持传教士。

" [ə'nʌðər] [sez] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['baɪɪŋ] ['kændi] .

"	Another	says	,	"	I	am	going	to	leave	off	buying	candy	.
"	其他	说道	,	"	我	是	去	到	离开	离开	购买	糖果	.

另一个人说："我以后不再买糖果了。"

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

"	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

[kæn; kən]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [duː] [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgər] - ['kændi] ?

Can	little	girls	and	boys	do	without	sugar	-	candy	?
能	小的	女孩们	和	男孩们	做	没有	糖	-	糖果	?

小男孩和小女孩能不吃糖果吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

I	am	afraid	that	many	of	you	,	my	dear	children	,
我	是	害怕的	那	许多	的	你	,	我的	亲爱的	孩子们	,

我担心你们中的许多人，我亲爱的孩子们，

[wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

would	find	it	difficult	to	go	without	it	.
会	寻找	它	难的	到	去	没有	它	.

没有它我会觉得很难熬。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][kwoʊt] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [roʊt] .

But	let	me	quote	all	that	this	child	wrote	.
但	让	我	引用	全部	那	这	孩子	写道	.

但请允许我引用这个孩子写的所有内容。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['baɪɪŋ] ['kændi][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['nəʊʃnz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	I	am	going	to	leave	off	buying	candy	and	such	little	notions	,	unless	it	is
"	我	是	去	到	离开	离开	购买	糖果	和	这样的	小的	概念	,	除非	它	是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

"除非必要，否则我以后不再买糖果之类的小东西了。"

[ænd; ənd] [seɪv] ['evri] [sent] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

and	save	every	cent	that	I	can	get	and	give	it	to	the	missionaries	.
和	节省	每一个	中心	那	我	能	得到	和	给	它	到	这	传教士	.

我会把挣到的每一分钱都省下来，捐给传教士。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

"	Now	,	my	dear	children	,
"	现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,

"现在，我亲爱的孩子们，

[aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [sents] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spend] [ɪn] ['baɪɪŋ]

I	do	think	that	if	you	would	save	some	of	those	cents	which	you	spend	in	buying
我	做	思考	那	如果	你	会	节省	一些	的	那些	分	哪个	你	花费	在	购买

['kændi] ,

candy	,
糖果	,

我觉得如果你能把买糖果花的那些钱省下来一些，

['faɪər] - ['krækərz] , [ænd; ənd]['sɪmələr] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['baɪbəlz][ænd; ənd][trækts][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr]

fire	-	crackers	,	and	similar	things	,	and	buy	Bibles	and	tracts	for	the	poor
火	-	饼干	,	和	相似的	事物	,	和	买	圣经	和	小册子	为了	这	贫穷的

['hiːðn] ,

heathen	,
异教徒	,

买鞭炮之类的东西，再买圣经和福音传单送给贫穷的异教徒。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

you	would	do	much	more	good	with	them	.
你	会	做	很多	更多的	好的	和	他们	.

你用它们能做更多好事。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [skuːlz] [ɪn]

I	want	to	tell	you	about	a	little	boy	who	belonged	to	one	of	my	schools	in
我	想	到	告诉	你	关于	一个	小的	男生	WHO	属于	到	一	的	我的	学校	在

[seɪˈlɑːn; səˈlɑːn] ,

Ceylon	,
锡兰	,

我想给你们讲讲我在锡兰（今斯里兰卡）一所学校里的一个小男孩的故事。

[huː] [hæz; həz] , [æz; əz][aɪ][hoʊp] ,

who	has	,	as	I	hope	,
WHO	有	,	作为	我	希望	,

我希望，他已经.....

[gɔːn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][trækt] [wɪtʃ] [kɔːst]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sents] ,

gone	to	heaven	through	the	means	of	a	tract	which	cost	only	two	or	three	cents	,
已消失	到	天堂	通过	这	方法	的	一个	通道	哪个	成本	仅有的	二	或者	三	分	,

通过一张只值两三美分的传单就升入了天堂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [maɪ] [ker] .

and	which	was	the	cause	of	his	coming	under	my	care	.
和	哪个	曾是	这	原因	的	他的	未来	在下面	我的	关心	.

这也是他由我照顾的原因。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [əˈtendid] ['priːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə][æd'mɪt]

After	he	had	attended	preaching	for	some	time	,	he	begged	me	to	admit
后	他	有	参加	布道	为了	一些	时间	,	他	乞求	我	到	承认

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

him	to	the	church	.
他	到	这	教会	.

他听了一段时间的布道后，恳求我接纳他加入教会。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [nɑːt][ɪˈlev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]

As	he	was	quite	young	,	not	eleven	years	old	,	I	was	afraid	to	receive
作为	他	曾是	相当	年轻的	,	不是	十一	年	老的	,	我	曾是	害怕的	到	收到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

由于他年纪很小，不到十一岁，我不敢接待他。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [pərˈhæps] , [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

This	feeling	,	perhaps	,	was	wrong	.
这	感觉	,	也许	,	曾是	错误的	.

这种感觉或许是错误的。

[hiː; hi] ['nevər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ɜːrθ] .

He	never	joined	the	church	on	earth	.
他	绝不	加入	这	教会	在	地球	.

他生前从未加入过教会。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊˈevər] , [aɪ] [hoʊp] , [gɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

He	has	,	however	,	I	hope	,	gone	to	join	the	church	in	heaven	.
他	有	,	然而	,	我	希望	,	已消失	到	加入	这	教会	在	天堂	.

但我希望他已经去了天堂，加入了教会。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	he	was	about	eleven	years	of	age	,	he	was	attacked	with	the
什么时候	他	曾是	关于	十一	年	的	年龄	,	他	曾是	遭到攻击	和	这

['kɑːlərə] [ænd; ənd] [daɪd] .

cholera	and	died	.
霍乱	和	死亡	.

他大约十一岁时，感染霍乱去世了。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪl] ,

In	this	country	,	when	children	are	very	ill	,
在	这	国家	,	什么时候	孩子们	是	非常	患病的	,

在这个国家，当孩子们病得很重时，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [nʌt] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] ['plæntinz] ,

the	father	or	mother	will	catch	up	a	cocoa	-	nut	or	a	few	plantains	,
这	父亲	或者	母亲	将要	抓住	向上	一个	可可	-	坚果	或者	一个	很少	大蕉	,

父亲或母亲会捡起一个椰子或几根大蕉。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [naʊ] , - ,

and	run	off	to	the	temple	,	and	say	,	"	Now	,	Swammie	,
和	跑步	离开	到	这	寺庙	,	和	说	,	"	现在	,	-	,

然后跑到寺庙，说："现在，斯瓦米，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kjʊr] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['koʊkoʊ] - [nʌt] ,

if	you	will	cure	my	little	boy	or	little	girl	,	I	will	give	you	this	cocoa	-	nut	,
如果	你	将要	治愈	我的	小的	男生	或者	小的	女孩	,	我	将要	给	你	这	可可	-	坚果	,

如果你能治好我的小男孩或小女孩，我会把这个椰子给你。

[ɔːr] [ðiːz] ['plæntinz] .

or	these	plantains	.
或者	这些	大蕉	.

或者这些大蕉。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] ,

"	The	mother	of	this	boy	saw	that	he	was	very	ill	,
"	这	母亲	的	这	男生	锯	那	他	曾是	非常	患病的	,

"这个男孩的母亲发现他病得很重，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

and	she	told	him	that	she	wished	to	go	to	make	offerings	to	one	of
和	她	讲述	他	那	她	希望	到	去	到	制作	供品	到	一	的

[hɜːr; hər]['aɪdəlz] ,

her	idols	,
她	偶像	,

她告诉他，她想去祭拜她的一个偶像。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [wel] .

in	order	that	he	might	get	well	.
在	命令	那	他	可能	得到	出色地	.

以便他能够康复。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈkwestid] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] .

But	he	requested	her	not	to	do	so	.
但	他	请求	她	不是	到	做	所以	.

但他请求她不要这样做。

" [aɪ][duː][nɑːt] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] , " [sed] [hiː; hi] ; " [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [kraɪst] , [maɪ] ['seɪvjər] .

"	I	do	not	worship	idols	,	"	said	he	;	"	I	worship	Christ	,	my	Saviour	.
"	我	做	不是	崇拜	偶像	,	"	说	他	;	"	我	崇拜	基督	,	我的	救主	.

"我不崇拜偶像，"他说，"我崇拜我的救主基督。"

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [sper] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] ;

If	he	is	pleased	to	spare	me	a	little	longer	in	the	world	,	it	will	be	well	;
如果	他	是	高兴	到	空闲的	我	一个	小的	更长	在	这	世界	,	它	将要	是	出色地	;

如果他愿意让我多活一段时间，那就太好了；

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

if	not	,	I	shall	go	to	him	.
如果	不是	,	我	将	去	到	他	.

如果不行，我就去找他。

" [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['ʌtəd] [wɜːr; wər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kraɪst] [ðə; ði][lɔːrd] .

"	The	last	words	he	uttered	were	,	"	I	am	going	to	Christ	the	Lord	.
"	这	最后的	字	他	说出	是	,	"	我	是	去	到	基督	这	主	.

他说的最后一句话是："我要去见主基督了。"

" [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] [jɔːr'selvz] ,

"	Now	when	you	think	about	this	little	boy	,	I	want	you	to	ask	yourselves	,
"	现在	什么时候	你	思考	关于	这	小的	男生	,	我	想	你	到	问	你们自己	,

"现在，当你们想起这个小男孩时，我想请你们问问自己：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sents] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [soʊl]

whether	it	is	not	better	to	give	two	or	three	cents	to	try	and	save	the	soul
无论	它	是	不是	更好的	到	给	二	或者	三	分	到	尝试	和	节省	这	灵魂

[ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['hiːðn] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ,

of	some	poor	little	heathen	boy	or	girl	,
的	一些	贫穷的	小的	异教徒	男生	或者	女孩	,

捐出两三分钱去拯救某个可怜的异教徒小男孩或小女孩的灵魂，难道不是更好吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə] [spend] [ðem; ðəm][ɪn] ['baɪɪŋ] ['kændi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['juːsləs] [θɪŋz] .

than	to	spend	them	in	buying	candy	,	and	other	useless	things	.
比	到	花费	他们	在	购买	糖果	,	和	其他	无用	事物	.

与其把钱花在买糖果和其他无用的东西上，不如用在更有意义的事情上。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːm] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

But	I	must	tell	you	about	a	little	girl	whom	I	saw	some	time	ago	,
但	我	必须	告诉	你	关于	一个	小的	女孩	谁	我	锯	一些	时间	前	,

但我必须告诉你我前段时间见到的一个小女孩的故事。

[huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bai] ['kændi] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['hiːðn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]

who	refused	to	buy	candy	while	there	are	so	many	heathen	without	the	Bible
WHO	拒绝	到	买	糖果	尽管	那里	是	所以	许多	异教徒	没有	这	圣经

.

:

.

那些拒绝购买糖果的人，眼睁睁看着那么多没有圣经的异教徒存在。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [siː] - ['kæptɪn] .

Her	father	is	a	sea	-	captain	.
她	父亲	是	一个	海	-	队长	.

她的父亲是一名船长。

['biːɪŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm] [hoʊm] , [hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [bai] ['kændi] ,

Being	absent	from	home	,	he	sent	her	five	dollars	to	buy	candy	,
存在	缺席的	从	家	,	他	发送	她	五	美元	到	买	糖果	,

他不在家的时候，寄了五美元给她去买糖果。

[ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

or	any	thing	else	which	she	wished	.
或者	任何	事物	别的	哪个	她	希望	.

或者她想要的任何其他东西。

[æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] ,

As	this	little	girl	had	heard	about	the	heathen	,
作为	这	小的	女孩	有	听到	关于	这	异教徒	,

这个小女孩听说过异教徒的事，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃəneri] - [bɑːks] ,

she	determined	to	throw	all	her	money	into	the	missionary	-	box	,
她	决定	到	扔	全部	她	钱	进入	这	传教士	-	盒子	,

她决定把所有的钱都投入到传教士捐款箱里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['pleʒər] .

instead	of	spending	it	for	her	own	pleasure	.
反而	的	开支	它	为了	她	自己的	乐趣	.

而不是把钱花在自己身上。

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] ,

The	mother	,	on	learning	her	intentions	,
这	母亲	,	在	学习	她	意图	,

母亲得知她的意图后，

[æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['kændi] ,

asked	her	if	she	would	not	like	to	spend	a	part	of	it	for	candy	,
问	她	如果	她	会	不是	喜欢	到	花费	一个	部分	的	它	为了	糖果	,

问她是否愿意用一部分钱买糖果，

[ænd; ənd]['sɪmələr] [θɪŋz] .

and	similar	things	.
和	相似的	事物	.

以及类似的事情。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ,

She	replied	,	that	she	would	not	,
她	回复	,	那	她	会	不是	,

她回答说她不会。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃəneri] - [bɑːks] .

and	in	due	time	she	put	her	five	dollars	into	the	missionary	-	box	.
和	在	到期的	时间	她	放	她	五	美元	进入	这	传教士	-	盒子	.

过了一会儿，她把五美元放进了捐款箱。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['tuːθeɪk] .

Not	long	after	this	,	she	was	attacked	with	a	severe	toothache	.
不是	长的	后	这	,	她	曾是	遭到攻击	和	一个	严重	牙疼	.

不久之后，她就突发剧烈牙痛。

[ðə; ði] ['mʌðər] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [tuːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .

The	mother	proposed	that	the	defective	tooth	should	be	extracted	.
这	母亲	建议的	那	这	有缺陷的	齿	应该	是	提取	.

母亲建议拔掉那颗有问题的牙齿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , ['dredɪd] [ðə; ði]

The	little	creature	,	for	she	was	only	about	eight	years	old	,	dreaded	the
这	小的	生物	,	为了	她	曾是	仅有的	关于	八	年	老的	,	令人恐惧的	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

这个小家伙只有八岁左右，非常害怕手术。

[ænd; ənd] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['bækwərd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pər'fɔːrmd] .

and	seemed	at	first	to	be	backward	about	having	it	performed	.
和	似乎	在	第一的	到	是	落后	关于	拥有	它	执行	.

起初似乎对进行这项活动持反对态度。

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] ['twenti] -

To	encourage	her	to	submit	to	it	,	her	mother	offered	her	twenty	-
到	鼓励	她	到	提交	到	它	,	她	母亲	提供	她	二十	-

[faɪv] [sents] .

five	cents	.
五	分	.

为了鼓励她服从，她的母亲给了她25美分。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [naʊ] ,

This	little	girl	did	not	then	begin	to	reason	,	Now	,
这	小的	女孩	做过	不是	然后	开始	到	原因	,	现在	,

这个小女孩当时并没有开始思考，现在.....

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get] [ðoʊz] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [aɪ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [dɑːl] ,

if	I	can	only	get	those	twenty	-	five	cents	,	I	can	buy	a	doll	,
如果	我	能	仅有的	得到	那些	二十	-	五	分	,	我	能	买	一个	玩具娃娃	,

如果我能筹到那二十五美分，我就可以买个娃娃了。

[ɔːr][aɪ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] - ['kændi] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːzənd] [ðʌs] , [naʊ] ,

or	I	can	buy	some	sugar	-	candy	;	but	she	reasoned	thus	,	Now	,
或者	我	能	买	一些	糖	-	糖果	;	但	她	有理智的	因此	,	现在	,

或者我可以买些糖果；但她这样想，现在，

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðoʊz] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

if	I	can	get	those	twenty	-	five	cents	,	I	can	go	and	put	them	into	the
如果	我	能	得到	那些	二十	-	五	分	,	我	能	去	和	放	他们	进入	这

['mɪʃəneri] - [bɑːks] .

missionary	-	box	.
传教士	-	盒子	.

如果我能筹到那25美分，我就可以把它放进传教士捐款箱里。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [tuːθ] ['teɪkən] [aʊt] .

So	she	said	to	her	mother	,	I	will	go	and	have	the	tooth	taken	out	.
所以	她	说	到	她	母亲	,	我	将要	去	和	有	这	齿	已采取	出去	.

于是她对妈妈说："我去把牙拔掉。"

[ðə; ði] [tuːθ] , [haʊ'evər] , ['siːst] [tuː; tə] [eɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

The	tooth	,	however	,	ceased	to	ache	,	but	still	she	wished	to	have	it
这	齿	,	然而	,	停止	到	疼痛	,	但	仍然	她	希望	到	有	它

[ɪk'stræktɪd] .

extracted	.
提取	.

然而，牙齿不再疼痛了，但她仍然想把它拔掉。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðen] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]

Her	mother	then	interfered	,	and	told	her	that	,	as	it	had	ceased	to
她	母亲	然后	干扰	,	和	讲述	她	那	,	作为	它	有	停止	到

[eɪk] ,

ache	,
疼痛	,

她母亲这时插话进来，告诉她既然疼痛已经停止了，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] [ə'gen] .

it	might	be	well	for	her	not	to	have	it	drawn	until	it	ached	again	.
它	可能	是	出色地	为了	她	不是	到	有	它	绘制	直到	它	疼痛	再次	.

最好等到伤口再次疼痛时再去拔牙。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [haʊ'evər] , [pə'sistid] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən] [aʊt] ,

The	little	girl	,	however	,	persisted	,	saying	,	that	if	it	were	not	taken	out	,
这	小的	女孩	,	然而	,	持续	,	说	,	那	如果	它	是	不是	已采取	出去	,

然而，小女孩坚持说，如果不把它拿出来，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [sents] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔːz] .

she	could	not	get	the	twenty	-	five	cents	to	devote	to	the	missionary	cause	.
她	可以	不是	得到	这	二十	-	五	分	到	奉献	到	这	传教士	原因	.

她凑不出那二十五美分来支持传教事业。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dentists] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər]

She	therefore	went	to	the	dentist's	,	submitted	to	the	operation	,	received	her
她	所以	去	到	这	牙医	,	提交	到	这	手术	,	已收到	她

['twenti] - [faɪv] [sents] ,

twenty	-	five	cents	,
二十	-	五	分	,

于是她去了牙医诊所，接受了手术，拿到了25美分。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['treʒəri] .

and	went	and	threw	them	into	the	Lord's	treasury	.
和	去	和	扔	他们	进入	这	主场	财政部	.

然后把它们投入主的库房里。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

Was	not	that	a	noble	little	girl	?
曾是	不是	那	一个	高贵	小的	女孩	?

那不是一位高贵的小女孩吗?

['daʊtləs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

Doubtless	you	will	all	say	she	was	.
毫无疑问	你	将要	全部	说	她	曾是	.

你们肯定都会说她是。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlsoʊ] .

I	must	tell	you	about	a	noble	little	boy	also	.
我	必须	告诉	你	关于	一个	高贵	小的	男生	还	.

我还得跟你们讲讲一个善良的小男孩的故事。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌkænən'deɪgwə] ,

Some	time	ago	,	I	was	preaching	to	the	children	of	Canandaigua	,
一些	时间	前	,	我	曾是	布道	到	这	孩子们	的	卡南代瓜	,

前段时间，我在卡南代瓜向孩子们布道，

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

in	the	western	part	of	New	York	.
在	这	西	部分	的	新的	约克	.

位于纽约州西部。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [priːtʃt] [ðer; ðər] , [aɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['rɑːtʃɪstər] .

After	I	had	preached	there	,	I	went	on	to	Rochester	.
后	我	有	布道	那里	,	我	去	在	到	罗切斯特	.

我在那里布道之后，就去了罗切斯特。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][kɑːrz] , [huː] [toʊld][ˌem 'iː][æz; əz]

Returning	from	that	place	,	I	met	with	a	lady	in	the	cars	,	who	told	me	as
返回	从	那	地方	,	我	遇见	和	一个	女士	在	这	汽车	,	WHO	讲述	我	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

从那里返回时，我在车里遇到一位女士，她对我说了以下的话：

" ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [priːtʃt] [ɪn] [ˌkænən'deɪgwə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ðer; ðər] ,

"	After	you	had	preached	in	Canandaigua	,	"	said	she	,	"	a	young	lady	there	,
"	后	你	有	布道	在	卡南代瓜	,	"	说	她	,	"	一个	年轻的	女士	那里	,

“你在卡南代瓜布道之后，”她说，“那里的一位年轻女士，

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

who	had	lost	her	mother	,
WHO	有	丢失的	她	母亲	,

她失去了母亲，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['ʌndər]

and	who	had	six	or	seven	or	eight	of	her	brothers	and	sisters	under
和	WHO	有	六	或者	七	或者	八	的	她	兄弟	和	姐妹	在下面

[hɜːr; hər] [ker] ,

her	care	,
她	关心	,

她还要照顾她的六七个或八个兄弟姐妹。

[fɔːrmd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

formed	them	into	a	missionary	society	.
形成	他们	进入	一个	传教士	社会	.

将他们组成了一个传教团体。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪr] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['mɪʃəneri]

"	Oh	,	I	wish	that	all	the	dear	children	in	America	were	formed	into	missionary
"	哦	,	我	希望	那	全部	这	亲爱的	孩子们	在	美国	是	形成	进入	传教士

[sə'saiətiz] .

societies	.
社会	.

“哦，我真希望美国所有可爱的孩子们都能加入传教团体。”

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,

After	she	had	done	this	,
后	她	有	完毕	这	,

她做完这件事之后，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

she	asked	her	little	brother	how	he	was	going	to	get	money	to	put	into	the
她	问	她	小的	兄弟	如何	他	曾是	去	到	得到	钱	到	放	进入	这

['mɪʃəneri] - [bɑːks] .

missionary	-	box	.
传教士	-	盒子	.

她问弟弟要怎么弄钱放进奉献箱里。

" [baɪ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [maɪs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	By	catching	mice	,	"	said	he	.
"	经过	捕捉	小鼠	,	"	说	他	.

“通过捉老鼠，”他说。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sents] [fɔːr; fər] ['evri] [maʊs] [hiː; hi] [kɔːt] .

His	sister	gave	him	two	or	three	cents	for	every	mouse	he	caught	.
他的	姐姐	给予	他	二	或者	三	分	为了	每一个	老鼠	他	捕捉	.

他姐姐每抓到一只老鼠就给他两三美分。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

Thus	it	appears	,
因此	它	出现	,

由此可见，

[ðæt] [ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔː(r)dz]

that	this	dear	little	boy	was	going	to	throw	all	his	earnings	into	the	Lord's
那	这	亲爱的	小的	男生	曾是	去	到	扔	全部	他的	收益	进入	这	主场

['treʒəri] .

treasury	.
财政部	.

这个可爱的小男孩打算把他所有的收入都捐献给主的宝库。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [bɪ'fɔ:r] [ə'l(j)u:d] .

But	let	me	tell	you	a	little	more	about	the	children	to	whom	I	before	alluded	.
但	让	我	告诉	你	一个	小的	更多的	关于	这	孩子们	到	谁	我	前	暗示	.

但让我再多跟你们说说我之前提到的那些孩子。

[ə'nʌðər] [sez] , " [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] - [sku:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] ['gɜ:lz] [hæv; həv]

Another	says	,	"	In	some	of	the	day	-	schools	of	this	city	,	the	girls	have
其他	说道	,	"	在	一些	的	这	天	-	学校	的	这	城市	,	这	女孩们	有

[fɔ:rmd] ['soʊɪŋ] [sə'saiətiz] ,

formed	sewing	societies	,
形成	缝纫	社会	,

另一位网友说：“在这个城市的一些日间学校里，女生们成立了缝纫社团。”

[ænd; ənd] [meɪk] [pɪn] - ['kuʃənz] , ['ni:d(ə)l] - [bʊks] , ['eməri] - [bægz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

and	make	pin	-	cushions	,	needle	-	books	,	emery	-	bags	,	and	the	like	,
和	制作	别针	-	靠垫	,	针	-	图书	,	金刚砂	-	包	,	和	这	喜欢	,

并制作针插、针线包、砂纸袋等物品。

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	send	the	money	that	is	raised	from	the	sale	of	them	to	the
和	发送	这	钱	那	是	提高	从	这	销售	的	他们	到	这

['miʃənəriz] ,

missionaries	,
传教士	,

并将出售这些物品所得的钱寄给传教士。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hi:ðn] .

to	be	used	for	the	heathen	.
到	是	用过的	为了	这	异教徒	.

供异教徒使用。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sev(ə)n] ['sæbəθ] - [sku:lz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪz]

There	are	seven	Sabbath	-	schools	in	this	town	,	and	in	each	of	them	there	is
那里	是	七	安息日	-	学校	在	这	镇	,	和	在	每个	的	他们	那里	是

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

a	missionary	association	;
一个	传教士	协会	;

这个镇上有七所主日学校，每所学校都有一个传教士团体；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɑ:r; ər] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [sku:lz]

so	that	in	all	about	five	hundred	dollars	are	sent	from	the	Sabbath	-	schools
所以	那	在	全部	关于	五	百	美元	是	发送	从	这	安息日	-	学校

['evri] [jɪr] .

every	year	.
每一个	年	.

因此，每年从安息日学校汇出的捐款总额约为五百美元。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['gɜ:lz] ,

"	Now	,	my	dear	girls	,
"	现在	,	我的	亲爱的	女孩们	,

“现在，我亲爱的女孩们，

[aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	want	you	to	think	of	what	has	now	been	said	about	the	formation	of
我	想	你	到	思考	的	什么	有	现在	到过	说	关于	这	形成	的

['soʊɪŋ] [sə'saiətiz] ;

sewing	societies	;
缝纫	社会	;

我希望你们思考一下刚才提到的关于缝纫社团成立的问题；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mʌðərz] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][fɔːrm]

and	I	want	you	to	ask	your	mothers	whether	they	will	not	allow	you	to	form
和	我	想	你	到	问	你的	母亲们	无论	他们	将要	不是	允许	你	到	形式

[sʌtʃ] [sə'saiətiz] ,

such	societies	,
这样的	社会	,

我想请你们问问你们的母亲，她们是否允许你们成立这样的社团。

[tuː; tə] [miːt] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [ɔːr][wʌns][ɪn] [tuː] [wiːks] , [ɔːr][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][soʊ] ,

to	meet	once	a	week	,	or	once	in	two	weeks	,	or	once	a	month	to	sew	,
到	见面	一次	一个	星期	,	或者	一次	在	二	周	,	或者	一次	一个	月	到	缝	,

每周见面一次，或者每两周一次，或者每月一次，一起缝纫。

[tuː; tə][get][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][send][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] .

to	get	some	money	to	send	the	Gospel	to	the	heathen	.
到	得到	一些	钱	到	发送	这	福音	到	这	异教徒	.

筹集一些钱，以便向异教徒传播福音。

['meni] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] .

Many	societies	of	this	kind	have	been	formed	.
许多	社会	的	这	种类	有	到过	形成	.

许多类似的社团已经形成。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [θɜːrd] - [striːt] ,

After	I	had	preached	to	the	children	in	one	of	the	churches	in	Third	-	street	,
后	我	有	布道	到	这	孩子们	在	一	的	这	教堂	在	第三	-	街道	,

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

我在纽约第三街的一座教堂里向孩子们布道之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [ə'tend] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] .

the	little	girls	who	attend	that	church	formed	such	a	society	.
这	小的	女孩们	WHO	出席	那	教会	形成	这样的	一个	社会	.

那间教堂里的小女孩们组成了这样一个社团。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	account	which	I	received	of	it	is	as	follows	.
这	帐户	哪个	我	已收到	的	它	是	作为	跟随	.

我收到的描述如下。

" [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [ə'dres] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sæbəθ] - [skuːl] , [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd]

"	You	may	remember	,	that	in	your	address	to	our	Sabbath	-	school	,	you	related
"	你	可能	记住	,	那	在	你的	地址	到	我们的	安息日	-	学校	,	你	有关的

['instənsiz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['nɪtɪŋ] ,

instances	of	little	girls	knitting	,
实例	的	小的	女孩们	针织	,

“你们或许还记得，在你们对我们主日学校的讲话中，你们讲述了一些小女孩织毛衣的例子，

['soʊɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

sewing	,	etc	.	,
缝纫	,	ETC	.	,

缝纫等

[tuː; tə] [ɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃəneri] - [bɑːks][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd]

to	earn	something	for	the	missionary	-	box	The	examples	which	you	related
到	赚	某物	为了	这	传教士	-	盒子	这	示例	哪个	你	有关的

[wɜːr; wər][nɑːt][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] .

were	not	lost	to	the	girls	of	the	Sabbath	-	school	.
是	不是	丢失的	到	这	女孩们	的	这	安息日	-	学校	.

为了赚取一些钱放入传教箱。你举的例子，主日学校的女孩们都明白。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɔːmiŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [sə'saɪəti] ,

Immediately	they	began	to	talk	about	forming	themselves	into	a	sewing	society	,
立即地	他们	开始	到	讲话	关于	成型	他们自己	进入	一个	缝纫	社会	,

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

and	making	small	articles	,
和	制作	小的	文章	,

他们立刻开始讨论成立一个缝纫社团，制作一些小件物品。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .

and	giving	the	proceeds	to	the	missionary	society	.
和	给予	这	收益	到	这	传教士	社会	.

并将所得款项捐赠给传教协会。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [hɪr] , [bʌt; bət] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [suːn] [fɔːrmd] [ðer; ðər] [sə'saɪəti]

They	did	not	stop	here	,	but	went	right	to	work	,	and	soon	formed	their	society
他们	做过	不是	停止	这里	,	但	去	正确的	到	工作	,	和	很快	形成	他们的	社会

,

,

,

他们并没有就此止步，而是立即投入工作，很快就组建了自己的社团。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [staɪld] [ðə; ði] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['soʊɪŋ] [sə'saɪəti] .

which	they	styled	the	Juvenile	Sewing	Society	.
哪个	他们	风格	这	少年	缝纫	社会	.

他们将之命名为“青少年缝纫协会”。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

They	are	in	a	very	prosperous	and	flourishing	condition	at	present	.
他们	是	在	一个	非常	繁荣	和	芊芊	状况	在	展示	.

他们目前处于非常繁荣昌盛的状态。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌndz] [ðeɪ] [pə'zes] — [ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɪntuː]

I	know	not	the	amount	of	funds	they	possess	—	they	pay	a	cent	a	week	into
我	知道	不是	这	数量	的	资金	他们	具有	—	他们	支付	一个	中心	一个	星期	进入

[ðer; ðər] ['treʒəri] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɔːl'redi] [meɪd] .

their	treasury	—	but	they	have	a	large	assortment	of	articles	already	made	.
他们的	财政部	—	但	他们	有	一个	大的	品种	的	文章	已经	制成	.

我不知道他们拥有多少资金——他们每周只向国库缴纳一分钱——但他们已经生产了大量的商品。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [miːt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [soʊ] .

I	understand	,	also	,	they	meet	once	a	week	to	sew	.
我	理解	,	还	,	他们	见面	一次	一个	星期	到	缝	.

我还了解到，他们每周聚会一次进行缝纫。

" ['æftər][aɪ][hæd; həd] [priːtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] ,

"	After	I	had	preached	at	a	place	called	Little	Falls	,	New	York	,
"	后	我	有	布道	在	一个	地方	称为	小的	瀑布	,	新的	约克	,

“我在纽约州小瀑布城（Little Falls）布道之后，

[ðə; ði]['gɜːlz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [sə'saɪəti][ðer; ðər] .

the	girls	formed	a	sewing	society	there	.
这	女孩们	形成	一个	缝纫	社会	那里	.

女孩们在那里成立了一个缝纫社。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['lɪt(ə)l] ['membər] .

The	following	account	of	this	society	I	received	from	one	of	its	little	members	.
这	下列的	帐户	的	这	社会	我	已收到	从	一	的	它是	小的	成员	.

以下是我从该社团的一位小成员那里得到的关于这个社团的描述。

" [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [læst] [fɔːl] ,

"	When	you	were	here	last	fall	,
"	什么时候	你	是	这里	最后的	落下	,

“去年秋天你来这里的时候，

[ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['hævɪŋ] ['soʊɪŋ] [sə'saiətiz] ,

and	told	us	how	much	good	little	girls	had	done	in	having	sewing	societies	,
和	讲述	我们	如何	很多	好的	小的	女孩们	有	完毕	在	拥有	缝纫	社会	,

她还告诉我们，小女孩们通过成立缝纫社团做了多少好事。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

we	thought	we	would	see	if	we	could	not	do	some	good	in	the	world	,
我们	想法	我们	会	看	如果	我们	可以	不是	做	一些	好的	在	这	世界	,

我们想看看能不能为世界做点好事，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ; [ænd; ənd] , [sɪns] [ɑːk'toʊbər] , [wiː; wi][hæv; həv][met] ['wiːkli] , [ænd; ənd][baɪ]

as	well	as	they	;	and	,	since	October	,	we	have	met	weekly	,	and	by
作为	出色地	作为	他们	;	和	,	自从	十月	,	我们	有	遇见	每周	,	和	经过

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fer] ,

holding	a	fair	,
保持	一个	公平的	,

以及他们；而且，自十月以来，我们每周都聚会，并通过举办集市，

[wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] ['sɪksti] - [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

we	have	succeeded	in	raising	sixty	-	two	dollars	.
我们	有	成功了	在	提高	六十	-	二	美元	.

我们成功筹集到了六十二美元。

[wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] [pʊr] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

We	hope	it	will	be	the	means	of	saving	some	poor	heathen	children	.
我们	希望	它	将要	是	这	方法	的	保存	一些	贫穷的	异教徒	孩子们	.

我们希望这能成为拯救一些贫困异教徒儿童的办法。

" [naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['gɝːlz] ,

"	Now	,	as	I	said	before	,	I	want	you	,	my	dear	girls	,
"	现在	,	作为	我	说	前	,	我	想	你	,	我的	亲爱的	女孩们	,

“现在，正如我之前所说，我想要你们，我亲爱的女孩们，

[tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mʌðərz] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][fɔːrm] [sʌtʃ] [sə'saiətiz] ['ɔːlsoʊ] .

to	ask	your	mothers	if	you	may	not	form	such	societies	also	.
到	问	你的	母亲们	如果	你	可能	不是	形式	这样的	社会	还	.

问问你们的母亲，你们是否也可以成立这样的社团。

[wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	think	of	it	?
将要	你	思考	的	它	?

你会考虑一下吗?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] .

I	hope	you	will	.
我	希望	你	将要	.

我希望你能做到。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [twaɪs] [rɪ'fɜːrd] , [sez] ,

Another	of	the	children	to	whom	I	have	twice	referred	,	says	,
其他	的	这	孩子们	到	谁	我	有	两次	指	,	说道	,

我曾两次提到过的另一个孩子说：

" [aɪ][kæn; kən][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [ðer; ðər] [soʊlz] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðer; ðər] .

"	I	can	try	and	save	their	souls	,	if	I	am	not	there	.
"	我	能	尝试	和	节省	他们的	灵魂	,	如果	我	是	不是	那里	.

“如果我不在场，我可以尝试拯救他们的灵魂。”

[aɪ][kæn; kən][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][send][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm]

I	can	work	for	them	,	and	send	some	money	to	you	to	buy	them
我	能	工作	为了	他们	,	和	发送	一些	钱	到	你	到	买	他们

['baɪbəlz] ,

Bibles	,
圣经	,

我可以为他们工作，然后寄些钱给你，让你帮他们买圣经。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [preɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [sʌm; səm] [soʊlz] ,

and	I	can	pray	for	them	;	and	if	I	should	save	some	souls	,
和	我	能	祈祷	为了	他们	;	和	如果	我	应该	节省	一些	灵魂	,

我可以为他们祈祷；如果我能拯救一些灵魂，

[oʊ] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

O	how	would	they	thank	me	.
哦	如何	会	他们	感谢	我	.

他们会如何感谢我的呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][send][maɪ] ['mʌni] , [nɔːr] [ker] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

But	if	I	did	not	send	my	money	,	nor	care	any	thing	about	them	,
但	如果	我	做过	不是	发送	我的	钱	,	也不	关心	任何	事物	关于	他们	,

但如果我既不寄钱给他们，也不关心他们，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ,

and	I	should	not	go	to	heaven	,	and	they	should	not	,
和	我	应该	不是	去	到	天堂	,	和	他们	应该	不是	,

我不应该上天堂，他们也不应该上天堂。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [raɪz] [ʌp][ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

how	would	they	rise	up	in	judgment	against	me	,	and	say	,
如何	会	他们	上升	向上	在	判断	反对	我	,	和	说	,

他们会如何起来审判我，说：

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [hɪr] .

If	we	had	had	the	privileges	that	you	had	,	we	should	not	be	here	.
如果	我们	有	有	这	特权	那	你	有	,	我们	应该	不是	是	这里	.

如果我们拥有你们那样的特权，我们就不会出现在这里了。

[oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn][ɪn] ['hiːðn] [lændz] .

O	,	how	thankful	we	ought	to	be	,	that	we	were	not	born	in	heathen	lands	.
哦	,	如何	感恩	我们	应该	到	是	,	那	我们	是	不是	出生	在	异教徒	土地	.

我们应该多么庆幸自己没有出生在异教徒的土地上。

[oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['hiːðn] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ,

O	,	if	the	poor	heathen	could	only	have	such	privileges	as	we	have	,
哦	,	如果	这	贫穷的	异教徒	可以	仅有的	有	这样的	特权	作为	我们	有	,

哦，如果那些可怜的异教徒也能拥有我们所拥有的这些特权就好了!

[haʊ] ['θæŋkfl] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] ['hiːðn] [lændz] ,

how	thankful	would	they	be	;	and	if	we	were	born	in	heathen	lands	,
如何	感恩	会	他们	是	;	和	如果	我们	是	出生	在	异教徒	土地	,

他们会多么感激啊！如果我们出生在异教徒的土地上，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['seɪvjər] .

I	have	no	doubt	that	they	would	come	and	tell	us	about	a	Saviour	.
我	有	不	怀疑	那	他们	会	来	和	告诉	我们	关于	一个	救主	.

我毫不怀疑他们会来告诉我们关于救世主的事。

" [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['letərz] [frʌm; frəm] ['tʃɪldrən] ,

"	I	have	received	many	letters	from	children	,
"	我	有	已收到	许多	信件	从	孩子们	,

我收到了很多孩子的来信，

['briːðɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] [aɪ][hæv; həv] ['kɑːpɪd] .

breathing	the	same	spirit	which	is	manifested	in	the	notes	I	have	copied	.
呼吸	这	相同的	精神	哪个	是	表现出来	在	这	笔记	我	有	复制	.

呼吸着与我抄写的笔记中所体现的相同的精神。

[wʌn] [raɪts] , " [læst] ['wɪntər] [aɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] [sents] .

One	writes	,	"	Last	winter	I	brought	in	the	wood	for	mother	,	and	she	gave	me	fifty	cents	.
一	写	,	"	最后的	冬天	我	带来	在	这	木头	为了	母亲	,	和	她	给予	我	五十	分	.

有人写道："去年冬天我帮母亲搬来柴火，她给了我五十美分。"

[aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [spent] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	now	am	very	glad	that	I	have	not	spent	it	,
我	现在	是	非常	高兴的	那	我	有	不是	花费	它	,

我现在非常庆幸自己没有花掉那笔钱。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [trækts][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .

as	I	can	give	it	to	you	to	buy	tracts	for	the	little	heathen	children	of	India	.
作为	我	能	给	它	到	你	到	买	小册子	为了	这	小的	异教徒	孩子们	的	印度	.

我可以把钱给你，让你去买传单送给印度那些信奉异教的小孩。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [raɪts] ,

"	A	second	writes	,
"	一个	第二	写	,

第二位作者写道：

" [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['fɪfti] [sents] [maɪ] ['grænmʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	The	enclosed	fifty	cents	my	grandmother	gave	me	when	I	was	a	very	little	boy	,
"	这	内	五十	分	我的	祖母	给予	我	什么时候	我	曾是	一个	非常	小的	男生	,

"这是我小时候奶奶给我的五毛钱，

[fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [wʌn] ['aʊər] .

for	sitting	still	one	hour	.
为了	坐着	仍然	一	小时	.

静坐一小时。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] .

Will	you	please	to	use	it	to	furnish	the	Bible	and	missionary	to	the	heathen	.
将要	你	请	到	使用	它	到	提供	这	圣经	和	传教士	到	这	异教徒	.

请您利用它向异教徒提供圣经和传教资料。

" [ə; eɪ][θɜːrd] [raɪts] , " [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [spent] [maɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['kændi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪfəlz] ,

"	A	third	writes	,	"	I	have	always	spent	my	money	for	candy	and	other	trifles	,
"	一个	第三	写	,	"	我	有	总是	花费	我的	钱	为了	糖果	和	其他	琐事	,

第三个人写道："我总是把钱花在糖果和其他小玩意儿上，

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ,

but	since	I	have	heard	about	the	darkness	and	misery	of	the	heathen	,
但	自从	我	有	听到	关于	这	黑暗	和	苦难	的	这	异教徒	,

但是，自从我听说了异教徒的黑暗和苦难之后，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪʃəneri] - [bɑːks] .

I	intend	to	save	it	all	,	and	put	it	into	the	missionary	-	box	.
我	打算	到	节省	它	全部	,	和	放	它	进入	这	传教士	-	盒子	.

我打算把它们全部保存下来，放进传教士箱子里。

" [ə; eɪ] [fɔːrθ] [raɪts] , " [ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊzd] [aɪ] [ɜːrnd] [baɪ] ['nɪtɪŋ] .

"	A	fourth	writes	,	"	The	enclosed	I	earned	by	knitting	.
"	一个	第四	写	,	"	这	内	我	获得	经过	针织	.

第四个人写道："随信附上的是我织毛衣挣来的。"

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	intended	to	save	it	,
我	故意的	到	节省	它	,

我本打算保存它。

[tɪl] [aɪ][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]

till	I	had	sufficient	to	carry	me	a	short	journey	to	see	some	of	my
直到	我	有	充足的	到	携带	我	一个	短的	旅行	到	看	一些	的	我的

[frendz] ;

friends	;
朋友们	;

直到我攒够了钱，可以去短途旅行看看我的一些朋友；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['hiːðn] ['gɝːlz] ,

but	when	I	heard	you	tell	about	the	little	heathen	girls	,
但	什么时候	我	听到	你	告诉	关于	这	小的	异教徒	女孩们	,

但是当我听到你讲述那些异教徒小女孩的故事时，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

I	thought	I	would	give	it	to	you	,	for	the	poor	heathen	children	.
我	想法	我	会	给	它	到	你	,	为了	这	贫穷的	异教徒	孩子们	.

我想把它送给你，送给那些可怜的异教徒孩子们。

" [ə; eɪ] [fɪfθ] [raɪts] , " [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kloʊzd] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sents] ,

"	A	fifth	writes	,	"	I	have	enclosed	twelve	and	a	half	cents	,
"	一个	第五	写	,	"	我	有	内	十二	和	一个	一半	分	,

第五位来信者写道："我附上了十二美分半，

[wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] ['dʒen(ə)rəl][tɑːm] [θʌm] .

which	my	father	gave	me	to	go	and	see	General	Tom	Thumb	.
哪个	我的	父亲	给予	我	到	去	和	看	一般的	汤姆	拇指	.

这是我父亲给我的，让我去见汤姆·拇指将军。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['lektʃər] [læst] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

When	I	heard	you	lecture	last	evening	,	I	came	home	and	concluded	to	give	it
什么时候	我	听到	你	演讲	最后的	晚上	,	我	来了	家	和	结束	到	给	它

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

昨晚听了您的演讲后，我回家后决定把这封信送给您。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [baɪ] ['baɪbəlz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pʊr] ['hiːðn] .

and	let	you	buy	Bibles	for	the	poor	heathen	.
和	让	你	买	圣经	为了	这	贫穷的	异教徒	.

并允许你为贫穷的异教徒购买圣经。

" [ə; eɪ][sɪksθ] [raɪts] , " [aɪ] [rɪ'membər] , [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['mʌðər] [daɪd] ,

"	A	sixth	writes	,	"	I	remember	,	before	my	mother	died	,
"	一个	第六	写	,	"	我	记住	,	前	我的	母亲	死亡	,

第六位写道："我记得，在我母亲去世之前，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

she	used	to	tell	me	a	great	deal	about	the	children	of	India	,
她	用过的	到	告诉	我	一个	伟大的	交易	关于	这	孩子们	的	印度	,

她过去常常跟我讲很多关于印度儿童的事情，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .

and	now	she	is	in	heaven	.
和	现在	她	是	在	天堂	.

她现在已升入天堂。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [gɪv] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

I	think	she	would	like	to	have	me	give	my	heart	to	the	Saviour	,
我	思考	她	会	喜欢	到	有	我	给	我的	心	到	这	救主	,

我想她希望我能将我的心献给救世主。

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðoʊz] [pʊr] ['tʃɪldrən] .

and	go	and	teach	those	poor	children	.
和	去	和	教	那些	贫穷的	孩子们	.

去教教那些可怜的孩子们吧。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

I	give	you	some	money	that	was	given	to	me	to	see	an	exhibition	,
我	给	你	一些	钱	那	曾是	给定	到	我	到	看	一个	展览	,

我把别人给我的去看展览的钱给你。

[wɪtʃ] [aɪ] [seɪvd] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] .

which	I	saved	to	give	for	such	things	,	rather	than	go	.
哪个	我	已保存	到	给	为了	这样的	事物	,	相当	比	去	.

我把省下来的钱用来做这些事，而不是自己去。

" [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [raɪts] , " [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [tuː] [sents] [wɜːr; wər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'veːtiŋ]

"	A	seventh	writes	,	"	You	told	us	that	two	cents	were	the	means	of	converting
"	一个	第七	写	,	"	你	讲述	我们	那	二	分	是	这	方法	的	转换

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

a	young	man	.
一个	年轻的	男人	.

第七个人写道："你告诉我们，两分钱就能让一个年轻人皈依基督教。"

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː] [sents] ['evri] [wiːk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'vɜːrt] [soʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] .

I	would	give	two	cents	every	week	,	if	it	would	convert	souls	to	Christ	.
我	会	给	二	分	每一个	星期	,	如果	它	会	转变	灵魂	到	基督	.

如果每周捐两分钱能使人皈依基督，我愿意这样做。

" [æn; ən] [eɪtθ] [raɪts] , " [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

"	An	eighth	writes	,	"	My	mother	told	me	,	some	time	ago	,
"	一个	第八	写	,	"	我的	母亲	讲述	我	,	一些	时间	前	,

第八位写道："我母亲不久前告诉我，

[ðæt] ['evri] [deɪ] [aɪ] [ri'saitid] [maɪ]['lesnz; 'lesənz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː]

that	every	day	I	recited	my	lessons	without	missing	a	word	,	she	would	give	me
那	每一个	天	我	背诵	我的	课程	没有	丢失的	一个	单词	,	她	会	给	我

[ə; eɪ] ['peni] ;

a	penny	;
一个	一分钱	;

每天我都能一字不差地背诵课文，她就会给我一便士；

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — ['fɪfti]

and	not	being	desirous	to	spend	it	,	I	do	wish	you	would	take	it	—	fifty
和	不是	存在	渴望	到	花费	它	,	我	做	希望	你	会	拿	它	—	五十

[sents] — [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] .

cents	—	to	the	heathen	.
分	—	到	这	异教徒	.

我不想花这笔钱，所以希望你能把这五毛钱带给那个异教徒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [trækts] [æt; ət][ðə; ði] [bə'zɑːr] [ɔːr] ['mɑːrkɪt] .

It	may	buy	some	tracts	at	the	bazaar	or	market	.
它	可能	买	一些	小册子	在	这	市场	或者	市场	.

它可能会从集市或市场购买一些地块。

" [ə; eɪ] [naɪnθ] [raɪts] , " [wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [pʊr] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

"	A	ninth	writes	,	"	We	feel	sorry	for	those	poor	heathen	children	.
"	一个	第九	写	,	"	我们	感觉	对不起	为了	那些	贫穷的	异教徒	孩子们	.

第九个人写道："我们为那些可怜的异教徒孩子感到难过。"

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['baɪbəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːðn] .

We	will	try	to	earn	some	money	to	buy	Bibles	for	the	heathen	.
我们	将要	尝试	到	赚	一些	钱	到	买	圣经	为了	这	异教徒	.

我们将努力挣些钱，为异教徒购买圣经。

['fɑːðər] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][lænd][tuː; tə] [wɜːrk] [nekst] ['sʌmər] ,

Father	has	promised	us	some	land	to	work	next	summer	,
父亲	有	承诺	我们	一些	土地	到	工作	下一个	夏天	,

父亲答应给我们一些土地，让我们明年夏天去耕种。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	we	think	we	can	raise	something	and	sell	it	to	get	the	money	.
和	我们	思考	我们	能	增加	某物	和	卖	它	到	得到	这	钱	.

我们认为我们可以筹集资金，然后出售它来获得资金。

" [ə; eɪ] [tenθ] [raɪts] , " [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [læst] [sprɪŋ] ,

"	A	tenth	writes	,	"	Since	you	were	here	last	spring	,
"	一个	第十	写	,	"	自从	你	是	这里	最后的	春天	,

十分之一的人写道："自从你去年春天来过这里之后，

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] — [wʌn] ['dɑːlər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] ,

I	have	saved	what	I	could	—	one	dollar	—	for	the	heathen	children	,
我	有	已保存	什么	我	可以	—	一	美元	—	为了	这	异教徒	孩子们	,

我省下了我能省下的钱——一美元——留给那些异教徒的孩子们。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] .

and	should	be	glad	if	I	could	do	more	.
和	应该	是	高兴的	如果	我	可以	做	更多的	.

如果我能做得更多，我会很高兴。

" [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [raɪts] , " [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn'kloʊzd] ,

"	An	eleventh	writes	,	"	The	money	which	you	will	find	enclosed	,
"	一个	第十一	写	,	"	这	钱	哪个	你	将要	寻找	内	,

第十一封信写道："您将在信中发现的钱，

[aɪ] [ɜːrnd] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ,

I	earned	by	working	for	my	mother	on	Saturday	,
我	获得	经过	在职的	为了	我的	母亲	在	周六	,

我靠周六帮妈妈干活挣钱。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [priːtʃ]

which	I	intended	to	keep	to	buy	a	microscope	;	but	when	I	heard	you	preach
哪个	我	故意的	到	保持	到	买	一个	显微镜	;	但	什么时候	我	听到	你	布道

[ɑːn] ['sæbəθ] ,

on	Sabbath	,
在	安息日	,

我原本打算把钱留着买一台显微镜；但是当我听到你在安息日讲道时，

[aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bai] ['baɪbəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] .

I	concluded	to	give	it	to	buy	Bibles	for	the	poor	heathen	children	.
我	结束	到	给	它	到	买	圣经	为了	这	贫穷的	异教徒	孩子们	.

我决定把这笔钱用来给贫困的异教徒儿童买圣经。

" [ə; eɪ] [twelfθ] [raɪts] , " [ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊzd] , [faɪv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt]

"	A	twelfth	writes	,	"	The	enclosed	,	five	dollars	,	was	a	birthday	present
"	一个	第十二	写	,	"	这	内	,	五	美元	,	曾是	一个	生日	展示

[frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,

from	my	father	,
从	我的	父亲	,

第十二封信写道："随信附上的五美元是我父亲送我的生日礼物。"

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['skʌdɝ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn]

but	I	want	to	give	it	to	Dr	.	Scudder	,	for	the	poor	little	boys	in
但	我	想	到	给	它	到	博士	.	斯卡德	,	为了	这	贫穷的	小的	男孩们	在

[seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] .

Ceylon	.
锡兰	.

但我希望把它送给斯卡德医生，送给锡兰那些可怜的小男孩们。

" [ə; eɪ] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [raɪts] , " [pli:z] [ək'sept] [maɪ] [maɪt] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðər] .

"	A	thirteenth	writes	,	"	Please	accept	my	mite	,	by	the	hand	of	my	brother	.
"	一个	第十三	写	,	"	请	接受	我的	螨虫	,	经过	这	手	的	我的	兄弟	.

"第十三个人写道：'请通过我的兄弟收下我的微薄之力。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒi'ɑ:grəfi] ;

I	have	been	keeping	it	for	the	purpose	of	buying	a	geography	;
我	有	到过	保持	它	为了	这	目的	的	购买	一个	地理	;

我一直留着它是为了买一本地理书；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [pri:tʃ] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [send] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

but	when	I	heard	you	preach	yesterday	,	I	thought	I	had	better	send	it	to
但	什么时候	我	听到	你	布道	昨天	,	我	想法	我	有	更好的	发送	它	到

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

但是昨天我听了你的讲道后，觉得最好还是把这段话发给你。

[fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['hi:ðn] .

for	the	poor	heathen	.
为了	这	贫穷的	异教徒	.

为了可怜的异教徒。

" [ə; eɪ] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [raɪts] , " [aɪ] [wʊd] [laɪk] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

"	A	fourteenth	writes	,	"	I	would	like	much	to	become	a	missionary	,	as	I	am
"	一个	第十四	写	,	"	我	会	喜欢	很多	到	变得	一个	传教士	,	作为	我	是

[neɪmd] ['æftər] [wʌn] ;

named	after	one	;
命名	后	一	;

"第十四人写道：'我非常想成为一名传教士，因为我的名字就来源于一位传教士；

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [wʌn] .

I	hope	I	shall	be	one	.
我	希望	我	将	是	一	.

我希望我能成为其中一员。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [tu:; tə] [baɪ] [maɪ'self] [sʌm; səm] [bʊks] ,

I	have	been	saving	a	dollar	to	buy	myself	some	books	,
我	有	到过	保存	一个	美元	到	买	我	一些	图书	,

我一直在攒钱，想给自己买几本书。

[bʌt; bət] [kən'klu:did] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bʊks] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['hi:ðn] .

but	concluded	to	give	it	to	buy	some	books	for	the	heathen	.
但	结束	到	给	它	到	买	一些	图书	为了	这	异教徒	.

但最终决定把钱用来给异教徒买些书。

" [ðə; ði] [læst] [tuː] ['tʃɪldrən] , [huːz] ['letərz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] ,

"	The	last	two	children	,	whose	letters	you	have	been	reading	,
"	这	最后的	二	孩子们	,	谁	信件	你	有	到过	阅读	,

“你一直在读的那两个孩子的信，

[geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔːz] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .

gave	to	the	missionary	cause	the	money	which	they	had	been	earning	to	buy	books	.
给予	到	这	传教士	原因	这	钱	哪个	他们	有	到过	收入	到	买	图书	.

他们把原本用来买书的钱捐给了传教事业。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɜːrnɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔːz] ,

When	you	have	been	earning	money	for	the	express	purpose	of	giving	it	to	the	missionary	cause	,
什么时候	你	有	到过	收入	钱	为了	这	表达	目的	的	给予	它	到	这	传教士	原因	,

当你赚钱的明确目的是为了将其捐赠给传教事业时，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] ;

then	you	should	devote	it	all	to	that	cause	;
然后	你	应该	奉献	它	全部	到	那	原因	;

那么你就应该把一切都奉献给那个事业；

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [læst] ['menʃ(ə)nd] .

but	I	would	advise	you	not	to	do	as	did	the	two	children	last	mentioned	.
但	我	会	建议	你	不是	到	做	作为	做过	这	二	孩子们	最后的	提及	.

但我建议你不要像前面提到的那两个孩子那样做。

[hæd; həd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [bɪn] [æskt] , ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

Had	my	opinion	been	asked	,	relative	to	the	disposal	of	their	money	,
有	我的	观点	到过	问	,	相对的	到	这	处理	的	他们的	钱	,

如果有人征求我对他们如何处理这笔钱的意见，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] - [tenθ] , [ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

I	would	have	recommended	them	to	give	one	-	tenth	,	or	perhaps	a	little	more	,
我	会	有	受到推崇的	他们	到	给	一	-	第十	,	或者	也许	一个	小的	更多的	,

我会建议他们给十分之一，或者稍微多一点。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɜːrnɪŋ] , [tuː; tə] [ðer; ðər] ['seɪvjər] ,

of	the	sums	they	had	been	earning	,	to	their	Saviour	,
的	这	总和	他们	有	到过	收入	,	到	他们的	救主	,

他们把他们挣来的钱捐献给他们的救世主，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] [bʊks] .

and	to	keep	the	rest	to	buy	their	books	.
和	到	保持	这	休息	到	买	他们的	图书	.

剩下的钱用来买书。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɜːrn] , [fɔːr; fər] ['tʃærətəbl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

The	giving	of	not	less	than	one	-	tenth	of	all	you	earn	,	for	charitable	purposes	,
这	给予	的	不是	较少的	比	一	-	第十	的	全部	你	赚	,	为了	慈善	目的	,

将你收入的至少十分之一捐赠给慈善事业。

[ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪm'prest] ['fʊli] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪndz] ,

is	the	principle	which	I	wish	to	have	impressed	fully	on	your	minds	,
是	这	原则	哪个	我	希望	到	有	印象深刻	完全	在	你的	思想	,

这是我希望你们牢记在心的原则。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]['nevər]

and	I	hope	you	will	grow	up	under	the	influence	of	this	principle	,	and	never
和	我	希望	你	将要	生长	向上	在下面	这	影响	的	这	原则	,	和	绝不

,

,

,

我希望你们能在这种原则的影响下成长，并且永远不要.....

['nevər] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

never	depart	from	it	.
绝不	离开	从	它	.

永远不要偏离它。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [ðʌs] [spiːk] ,

But	while	I	thus	speak	,
但	尽管	我	因此	说话	,

但我在此讲话之际，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'faɪn] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

you	must	not	suppose	that	I	wish	you	to	confine	yourselves	to	the	giving
你	必须	不是	认为	那	我	希望	你	到	局限	你们自己	到	这	给予

[ʌv; əv][wʌn] - [tenθ] ,

of	one	-	tenth	,
的	一	-	第十	,

你们不要以为我希望你们只捐献十分之一，

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [mɔːr] ; [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['mɪrli] [ðɪs] , [bʌt; bət][wʌn] - [hæf] ,

when	you	can	give	more	;	I	hope	you	will	not	give	merely	this	,	but	one	-	half	,
什么时候	你	能	给	更多的	;	我	希望	你	将要	不是	给	仅仅	这	,	但	一	-	一半	,

如果你有能力，我希望你不仅能捐出这些，还能捐出一半。

[ɔːr] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	more	,	if	you	can	afford	it	.
或者	更多的	,	如果	你	能	买得起	它	.

如果经济允许，还可以更多。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ][æz; əz] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ,

Indeed	,	if	you	do	not	go	as	missionaries	to	the	heathen	,
的确	,	如果	你	做	不是	去	作为	传教士	到	这	异教徒	,

的确，如果你不以传教士的身份去向异教徒传教，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] [kraɪst] ,

I	want	you	to	make	it	your	great	object	to	make	money	for	Christ	,
我	想	你	到	制作	它	你的	伟大的	目的	到	制作	钱	为了	基督	,

我希望你们把为基督赚钱作为你们最重要的目标，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [kraɪst] .

and	to	spend	it	for	Christ	.
和	到	花费	它	为了	基督	.

并把这些钱用于基督的事上。

[oʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [groʊn] , [wɜːr; wər][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər]

O	,	if	the	generation	which	is	grown	,	were	as	anxious	to	make	money	for
哦	,	如果	这	一代	哪个	是	生长	,	是	作为	焦虑的	到	制作	钱	为了

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

哦，如果长大成人的这一代人，也能像基督那样渴望赚钱，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [kraɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

and	to	spend	it	for	Christ	,	as	they	are	to	make	it	for	themselves
和	到	花费	它	为了	基督	,	作为	他们	是	到	制作	它	为了	他们自己

,

,

,

并且要把钱花在基督身上，就像他们要为自己挣钱一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

and	to	spend	it	for	themselves	,
和	到	花费	它	为了	他们自己	,

然后把钱花在自己身上。

[ɔːr][tuː; tə] [hɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz]

or	to	hoard	it	up	—	it	may	be	for	the	everlasting	destruction	of	the	souls
或者	到	囤	它	向上	—	它	可能	是	为了	这	永恒	破坏	的	这	灵魂

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɛrz] — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [kəm'pleɪnts] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

of	their	heirs	—	there	would	be	no	complaints	that	money	could	not	be
的	他们的	继承人	—	那里	会	是	不	投诉	那	钱	可以	不是	是

[hæd; həd][tuː; tə] [send] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['destɪtuːt] ,

had	to	send	the	Gospel	to	the	destitute	,
有	到	发送	这	福音	到	这	贫困	,

或者将其囤积起来——这或许是为了永远毁灭他们后代的灵魂——这样就不会有人抱怨没有钱向穷人传播福音了。

[bəuθ][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

both	at	home	and	abroad	.
两个都	在	家	和	国外	.

无论在国内还是国外。

[ɪn][maɪ] [twelfθ] ['tʃæptər] ,

In	my	twelfth	chapter	,
在	我的	第十二	章	,

在我的第十二章中，

[aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [doʊ'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	spoke	of	the	liberal	donations	which	the	heathen	of	India	make	for	the
我	辐	的	这	自由主义	捐款	哪个	这	异教徒	的	印度	制作	为了	这

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

support	of	their	religion	.
支持	的	他们的	宗教	.

我谈到了印度异教徒为支持他们的宗教而慷慨捐赠的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ə'loʊn] ,

In	the	city	of	Calcutta	alone	,
在	这	城市	的	加尔各答	独自的	,

仅在加尔各答这座城市，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːr; ər] [spent] ['evri] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði]

it	is	supposed	that	two	millions	of	dollars	are	spent	every	year	on	the
它	是	据称	那	二	百万	的	美元	是	花费	每一个	年	在	这

['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['gɑːdəs] — [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] ['læsts] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

festival	of	a	single	goddess	—	a	festival	which	lasts	only	a	few	days	.
节日	的	一个	单身的	女神	—	一个	节日	哪个	持续时间	仅有的	一个	很少	天	.

据说每年有两百万美元被用于庆祝一位女神的节日——而这个节日只持续几天。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['neɪtɪv] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [gɪv] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [sed] ,

A	single	native	has	been	known	to	give	,	as	I	before	said	,
一个	单身的	本国的	有	到过	已知	到	给	,	作为	我	前	说	,

正如我之前所说，一个本地人就能做到。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

more	than	one	hundred	thousand	dollars	at	one	time	to	this	festival	,
更多的	比	一	百	千	美元	在	一	时间	到	这	节日	,

一次性向该电影节捐赠超过十万美元，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['jɪrli] .

and	afterwards	thirty	thousand	dollars	yearly	.
和	然后	三十	千	美元	每年	.

之后每年三万美元。

[haʊ] [væst] , [ðen] ,

How	vast	,	then	,
如何	广阔的	,	然后	,

那么，它究竟有多么广阔呢?

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [spent] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

must	be	the	sums	which	are	spent	upon	all	the	different	festivals	of	their
必须	是	这	总和	哪个	是	花费	之上	全部	这	不同的	节日	的	他们的

[gɔdz] .

gods	.
神	.

这一定是用于祭祀诸神各种节日的花费总额。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [sʌtʃ] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] .

Would	that	we	could	see	such	liberality	among	Christians	.
会	那	我们	可以	看	这样的	自由主义	之中	基督徒	.

但愿我们也能在基督徒中看到这样的慷慨。

[wʊd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['iːv(ə)n][wʌn] -

Would	that	we	could	see	the	generality	of	them	willing	to	give	even	one	-
会	那	我们	可以	看	这	概论	的	他们	愿意的	到	给	甚至	一	-

[tenθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] .

tenth	of	their	annual	income	to	the	Lord	.
第十	的	他们的	年度的	收入	到	这	主	.

但愿我们能看到，愿意将年收入的十分之一奉献给主的人是多么普遍。

[ə'læs] , [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['hiːðn] [seɪ] ,

Alas	,	what	would	the	heathen	say	,
唉	,	什么	会	这	异教徒	说	,

唉，异教徒会怎么说呢?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv]

if	they	were	to	learn	how	much	greater	are	the	sums	of	money	which	they	give
如果	他们	是	到	学习	如何	很多	更大的	是	这	总和	的	钱	哪个	他们	给

[tuː; tə][ðer; ðər]['aɪdəlz] ,

to	their	idols	,
到	他们的	偶像	,

如果他们知道自己献给偶像的钱财有多么庞大，

[ðæn; ðən] ['krɪstʃənz] [gɪv] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðer; ðər] ['seɪvjər] ?

than	Christians	give	to	honor	their	Saviour	?
比	基督徒	给	到	荣誉	他们的	救主	?

基督徒为了荣耀救主而奉献的比谁更多?

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][ɪk'skleɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] [ɪz] [fɔːls] , [ænd; ənd] ['hiðənˌɪzəm] [ɪz] [truː]

Would	they	not	exclaim	,	It	is	because	Christianity	is	false	,	and	heathenism	is	true
会	他们	不是	惊叹	,	它	是	因为	基督教	是	错误的	,	和	异教	是	真的

,

,
,

他们难道不会惊呼：“这是因为基督教是假的，异教才是真的吗？”

[ðæt] ['kristʃənz] [gɪv] [soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [kraɪst] , [waɪl] [wiː; wi] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][gɔdz] ?

that	Christians	give	so	little	for	Christ	,	while	we	give	so	much	for	our	gods	?
那	基督徒	给	所以	小的	为了	基督	,	尽管	我们	给	所以	很多	为了	我们的	神	?

基督徒为基督奉献的如此之少，而我们却为我们的神奉献那么多?

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

My	dear	children	,
我的	亲爱的	孩子们	,

我亲爱的孩子们，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hiːðn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]

I	hope	that	you	will	never	allow	the	heathen	to	say	that	the	Christian	religion	is
我	希望	那	你	将要	绝不	允许	这	异教徒	到	说	那	这	基督教	宗教	是

[fɔːls] ,

false	,
错误的	,

我希望你永远不会允许异教徒说基督教是错误的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [gɪv] [jʊr; jər] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

because	you	do	not	give	your	money	for	the	spread	of	the	Gospel	.
因为	你	做	不是	给	你的	钱	为了	这	传播	的	这	福音	.

因为你们没有捐献金钱来传播福音。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'zɑːlv] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][gɑːd] ['prɔspəz] [juː; jʊ][ɪn] ['wɜːrldli]

Will	you	not	resolve	now	,	that	you	will	,	so	long	as	God	prospers	you	in	worldly
将要	你	不是	解决	现在	,	那	你	将要	,	所以	长的	作为	上帝	繁荣	你	在	世俗

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

你难道现在还不下定决心，只要上帝赐予你世俗的财富，你就会这么做吗?

[gɪv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [ɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ?

give	at	least	one	-	tenth	of	all	you	earn	to	the	Lord	?
给	在	至少	一	-	第十	的	全部	你	赚	到	这	主	?

至少将你收入的十分之一奉献给上帝?

[duː] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [duː] [meɪk] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [naʊ] .

Do	,	my	dear	children	,	do	make	the	resolution	now	.
做	,	我的	亲爱的	孩子们	,	做	制作	这	解决	现在	.

亲爱的孩子们，现在就下定决心吧。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['pɜːrsən(ə)l] ['leibəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] .

PERSONAL	LABORS	AMONG	THE	HEATHEN	.
个人的	劳动	之中	这	异教徒	.

异教徒中的个人劳动。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [juː; jʊ][hæv; həv] , [pər'hæps] , ['ɔːf(ə)n] [siːn] ['kæmbəlz] ['mɪʃəneri] [mæp][ʌv; əv]

My	dear	children	—	You	have	,	perhaps	,	often	seen	Campbell's	missionary	map	of
我的	亲爱的	孩子们	—	你	有	,	也许	,	经常	已见	坎贝尔	传教士	地图	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

我亲爱的孩子们——你们或许经常看到坎贝尔绘制的世界传教地图。

[ɪf] [nɑːt] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

If	not	,	I	want	you	very	carefully	to	look	at	it	.
如果	不是	,	我	想	你	非常	小心	到	看	在	它	.

否则，我希望你仔细查看一下。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [red] [spɑːts][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	want	you	to	look	at	the	red	spots	on	it	,
我	想	你	到	看	在	这	红色的	地点	在	它	,

请你看一下上面的红点。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk]

and	think	how	many	millions	of	people	embrace	the	religion	both	of	the	Greek
和	思考	如何	许多	百万	的	人们	拥抱	这	宗教	两个都	的	这	希腊语

[ænd; ənd]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃɪz] — [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən]

and	Roman	Catholic	churches	—	a	religion	which	is	nothing	more	nor	less	than
和	罗马	天主教	教堂	—	一个	宗教	哪个	是	没有什么	更多的	也不	较少的	比

['peɪgənɪzəm] ,

paganism	,
异教	,

想想有多少人信奉希腊天主教和罗马天主教——这种宗教不过是异教而已。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	few	Christian	doctrines	added	to	it	.
和	一个	很少	基督教	教义	额外	到	它	.

其中还加入了一些基督教教义。

['æftər] [ðɪs] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [spɑːts] ,

After	this	,	I	want	you	to	look	at	the	green	spots	,
后	这	,	我	想	你	到	看	在	这	绿色的	地点	,

接下来，请你们注意一下绿色的斑点。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [moʊ'hæmɪdən] ,

and	think	of	the	hundred	and	twenty	millions	of	Mohammedans	,
和	思考	的	这	百	和	二十	百万	的	穆罕默德人	,

想想那一亿两千万穆斯林吧。

[huː] [spɜːrn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪvjər] ,

who	spurn	the	name	of	Jesus	as	a	Saviour	,
WHO	拒绝	这	姓名	的	耶稣	作为	一个	救主	,

那些弃绝耶稣之名，不认他为救主的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][set] [ʌp] [mə'hɔmit] [æz; əz][ðer; ðər] ['prɑːfɪt] .

and	who	have	set	up	Mahomet	as	their	prophet	.
和	WHO	有	放	向上	穆罕默德	作为	他们的	先知	.

他们拥立穆罕默德为先知。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][dɑːrk][spɑːts] , [wer] , [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ]

I	want	you	also	to	look	at	all	the	dark	spots	,	where	,	with	comparatively	a
我	想	你	还	到	看	在	全部	这	黑暗的	地点	,	在哪里	,	和	比较	一个

[fjuː] [ik'sepʃənz] ,

few	exceptions	,
很少	例外情况	,

我希望你们也看看所有的暗点，除了少数例外情况外，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn]['peɪgən] ['dɑːrknəs] ,

the	people	are	in	pagan	darkness	,
这	人们	是	在	异教徒	黑暗	,

人们仍处于异教的黑暗之中。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['seɪvjər] [ʌv; əv] ['sɪnərz] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

without	any	knowledge	of	God	and	the	only	Saviour	of	sinners	Jesus	Christ	.
没有	任何	知识	的	上帝	和	这	仅有的	救主	的	罪人	耶稣	基督	.

完全不认识上帝和罪人的唯一救主耶稣基督。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['dɑːrknəs] — [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]

And	in	view	of	all	this	darkness	—	in	view	of	the	need	of	more	than	half
和	在	看法	的	全部	这	黑暗	—	在	看法	的	这	需要	的	更多的	比	一半

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə]

a	million	of	ministers	of	the	Gospel	to	preach	the	news	of	salvation	to
一个	百万	的	部长们	的	这	福音	到	布道	这	消息	的	救恩	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

鉴于这一切黑暗——鉴于需要超过五十万名福音传道者向他们宣讲救恩的福音，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [tuː; tə][æsk] [jɔːr'selvz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][jʊr; jər]['duːti] ,

I	want	you	,	my	dear	boys	,	to	ask	yourselves	whether	it	may	not	be	your	duty	,
我	想	你	,	我的	亲爱的	男孩们	,	到	问	你们自己	无论	它	可能	不是	是	你的	责任	,

亲爱的孩子们，我想让你们扪心自问，这是否是你们的职责。

['æftər][juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ministəz] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

after	you	grow	up	,	to	become	ministers	,	and	go	and	preach	the	Gospel
后	你	生长	向上	,	到	变得	部长们	,	和	去	和	布道	这	福音

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

长大后，你们要成为牧师，去向他们传福音。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ;

You	know	that	you	are	bound	to	do	all	the	good	to	others	which	you	can	;
你	知道	那	你	是	边界	到	做	全部	这	好的	到	其他的	哪个	你	能	;

你知道你有义务尽你所能地帮助他人；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] ['seɪvjər] ,

and	even	if	you	do	not	love	the	Saviour	,
和	甚至	如果	你	做	不是	爱	这	救主	,

即使你不爱救世主，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][duː] [gʊd] .

you	are	not	released	from	your	obligations	to	do	good	.
你	是	不是	发布	从	你的	义务	到	做	好的	.

你并不能免除行善的义务。

[aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['ministəz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə]

I	would	by	no	means	have	you	become	ministers	without	giving	your	hearts	to
我	会	经过	不	方法	有	你	变得	部长们	没有	给予	你的	心	到

[kraɪst] ;

Christ	;
基督	;

我绝不会让你们在没有将心献给基督的情况下成为牧师；

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [baʊnd] [tuː; tə][duː] ,

but	this	you	are	as	much	bound	to	do	,
但	这	你	是	作为	很多	边界	到	做	,

但你也同样有义务这样做。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] ['ʌðər] .

as	you	are	bound	to	do	all	the	good	you	can	to	others	.
作为	你	是	边界	到	做	全部	这	好的	你	能	到	其他的	.

因为你注定要尽你所能地帮助他人。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['kristʃənz] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [θruː] [greɪs] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] ,

If	you	are	not	Christians	,	I	want	you	,	through	grace	,	to	become	such	,
如果	你	是	不是	基督徒	,	我	想	你	,	通过	优雅	,	到	变得	这样的	,

如果你还不是基督徒，我希望你藉着恩典成为基督徒。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ministəz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] .

and	I	want	many	of	you	to	become	ministers	and	missionaries	.
和	我	想	许多	的	你	到	变得	部长们	和	传教士	.

我希望你们当中许多人能成为牧师和传教士。

[tuː] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['miʃənəriz] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] , [aɪ] [hoʊp] ,

Two	of	my	sons	are	now	missionaries	in	India	,	and	four	others	,	I	hope	,
二	的	我的	儿子们	是	现在	传教士	在	印度	,	和	四	其他的	,	我	希望	,

我的两个儿子现在是在印度的传教士，我希望还有四个儿子也能如此。

[ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

are	preparing	to	come	.
是	准备	到	来	.

正在准备到来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [hɪr] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] ['hiːðn] [lændz] ?

And	why	should	not	you	also	come	here	,	or	go	to	other	heathen	lands	?
和	为什么	应该	不是	你	还	来	这里	,	或者	去	到	其他	异教徒	土地	?

那么，你们为什么不也来这里，或者去其他异教徒的土地看看呢?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɔːr]['goʊɪŋ] ,

If	you	can	be	excused	from	coming	or	going	,
如果	你	能	是	已原谅	从	未来	或者	去	,

如果你可以请假不来或不去，

[waɪ] [meɪ] [nɑːt][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ?

why	may	not	all	who	are	now	little	boys	also	be	excused	?
为什么	可能	不是	全部	WHO	是	现在	小的	男孩们	还	是	已原谅	?

为什么所有现在还是小男孩的人都不能被免责呢?

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['miʃənəriz] [æt; ət][ɔːl] .

In	such	a	case	,	there	will	be	no	missionaries	at	all	.
在	这样的	一个	案件	,	那里	将要	是	不	传教士	在	全部	.

在这种情况下，就不会有传教士了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] .

And	you	know	that	this	would	be	very	wrong	.
和	你	知道	那	这	会	是	非常	错误的	.

你知道这样做是大错特错的。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] ['mɪrli] [wɑːnt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] ,

But	I	do	not	merely	want	many	of	you	,	my	dear	boys	,	to	become	missionaries	,
但	我	做	不是	仅仅	想	许多	的	你	,	我的	亲爱的	男孩们	,	到	变得	传教士	,

但我并不只是希望你们中的许多人，我亲爱的孩子们，成为传教士，

[aɪ][wɑːnt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['gɜːlz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] ['ɔːlsoʊ] .

I	want	many	of	you	,	my	dear	girls	,	to	become	missionaries	also	.
我	想	许多	的	你	,	我的	亲爱的	女孩们	,	到	变得	传教士	还	.

亲爱的女孩们，我希望你们中的许多人也能成为传教士。

['meni] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] .

Many	little	girls	and	boys	have	expressed	a	desire	to	become	missionaries	.
许多	小的	女孩们	和	男孩们	有	表达	一个	欲望	到	变得	传教士	.

许多小男孩和小女孩都表达了想成为传教士的愿望。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hʌtʃɪŋz] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['mɪʃəneri] ['breðrən] ,

Several	little	boys	who	wrote	to	Mr	.	Hutchings	,	one	of	my	missionary	brethren	,
一些	小的	男孩们	WHO	写道	到	先生	.	哈钦斯	,	一	的	我的	传教士	弟兄们	,

有几个小男孩写信给我的一位传教士弟兄哈钦斯先生，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	several	little	boys	and	girls	who	have	written	to	me	,
和	一些	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	有	书面	到	我	,

还有几个小男孩和小女孩给我写信，

[hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['miʃənəriz] .

have	said	that	they	would	like	to	be	missionaries	.
有	说	那	他们	会	喜欢	到	是	传教士	.

他们表示想成为传教士。

[wʌn] [raɪts] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ,

One	writes	,	"	I	should	like	to	go	and	be	a	missionary	,
一	写	,	"	我	应该	喜欢	到	去	和	是	一个	传教士	,

有人写道："我想去当一名传教士，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [pʊr] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [gɑːd] .

and	instruct	the	poor	heathen	children	to	love	God	.
和	指示	这	贫穷的	异教徒	孩子们	到	爱	上帝	.

并教导贫穷的异教徒孩子们爱上帝。

" [ə; eɪ] ['sekənd] [sez] , " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['selɪŋ] [mætʃɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] .

"	A	second	says	,	"	I	have	been	selling	matches	that	I	made	.
"	一个	第二	说道	,	"	我	有	到过	销售	比赛	那	我	制成	.

第二个人说："我一直在卖我自己做的火柴。"

[aɪ] [gɑːt] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['jɪrz] [oʊld] .

I	got	five	dollars	—	just	as	many	dollars	as	I	am	years	old	.
我	得到	五	美元	—	只是	作为	许多	美元	作为	我	是	年	老的	.

我得到了五美元——正好和我年龄一样多。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] .

I	think	I	shall	become	a	missionary	,	and	come	and	help	you	.
我	思考	我	将	变得	一个	传教士	,	和	来	和	帮助	你	.

我想我应该成为一名传教士，来帮助你。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

I	hope	I	shall	see	you	again	when	I	come	to	Ceylon	.
我	希望	我	将	看	你	再次	什么时候	我	来	到	锡兰	.

希望我下次去锡兰的时候还能见到你。

[tel] [ðə; ði] ['hiːðn] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

Tell	the	heathen	children	they	must	love	God	,	and	be	good	children	.
告诉	这	异教徒	孩子们	他们	必须	爱	上帝	,	和	是	好的	孩子们	.

告诉那些异教徒孩子，他们必须爱上帝，要做个好孩子。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɔkədailz] , [nɔːr] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;

They	must	not	give	the	children	to	the	crocodiles	,	nor	throw	them	into	the	water	;
他们	必须	不是	给	这	孩子们	到	这	鳄鱼	,	也不	扔	他们	进入	这	水	;

他们不可将孩子交给鳄鱼，也不可将孩子扔进水里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] ['wʊd(ə)n] [ænd; ənd] [bræs] [gɔdz] .

and	they	must	not	worship	wooden	and	brass	gods	.
和	他们	必须	不是	崇拜	木制的	和	黄铜	神	.

他们不可崇拜木制和铜制的神像。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

They	must	worship	the	true	God	,	and	keep	his	commandments	.
他们	必须	崇拜	这	真的	上帝	,	和	保持	他的	诫命	.

他们必须敬拜真神，遵守他的诫命。

" [ə; eɪ] [θɜːrd] [sez] ,

"	A	third	says	,
"	一个	第三	说道	,

第三个人说，

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [send] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pʊr] ['hiːðn] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

"	I	like	to	send	money	to	help	the	poor	heathen	to	learn	to	read	the	Bible	,
"	我	喜欢	到	发送	钱	到	帮助	这	贫穷的	异教徒	到	学习	到	读	这	圣经	,

“我喜欢寄钱帮助贫穷的异教徒学习阅读圣经。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [bʊks] .

and	other	good	books	.
和	其他	好的	图书	.

以及其他好书。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

I	think	it	will	be	pleasant	to	sail	across	the	ocean	,
我	思考	它	将要	是	令人愉快的	到	帆	穿过	这	海洋	,

我想乘船横渡大洋会是一件很愉快的事情。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['aɪdəlz] .

and	teach	them	to	turn	from	their	idols	.
和	教	他们	到	转动	从	他们的	偶像	.

并教导他们离弃偶像。

[aɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [leɪ] [ðəm'selvz] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɑːr] [ʌv; əv] ['dʒʌgərnɔːt] ,

I	would	teach	them	not	to	lay	themselves	down	before	the	car	of	Juggernaut	,
我	会	教	他们	不是	到	躺	他们自己	向下	前	这	车	的	巨无霸	,

我会教训他们，不要向巨无霸的车子俯首称臣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯卡德博士的儿童故事集，(Dr.)
第7/7页

[ænd; ənd][biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] ;
and **be** **crushed** **to** **death** **;**
和 是 碎 到 死亡 ;

并被压死；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][bɜːrn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl][paɪl]
and **I** **would** **teach** **them** **not** **to** **burn** **themselves** **to** **death** **on** **the** **funeral** **pile**
和 我 会 教 他们 不是 到 烧伤 他们自己 到 死亡 在 这 葬礼 桩
.
:
.

我会教导他们不要在火葬堆上把自己烧死。

" [ə; eɪ] [fɔːrθ] [sez] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][send][tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][help]
" **A** **fourth** **says** **,** **"** **I** **mean** **to** **save** **something** **to** **send** **to** **you** **,** **to** **help**
" 一个 第四 说道 , " 我 意思是 到 节省 某物 到 发送 到 你 , 到 帮助
[sə'pɔːrt] [wʌn] [skuːl] .
support **one** **school** **.**
支持 一 学校 .

第四个人说：“我打算攒点钱寄给你，以帮助支持一所学校。

[ʃʊd; ʃəd][maɪ][laɪf][biː; bi] [sperd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [biː; bi]['oʊpənd][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] ,
Should **my** **life** **be** **spared** **,** **and** **the** **way** **be** **opened** **at** **some** **future** **day** **,**
应该 我的 生活 是 幸存 , 和 这 方式 是 打开 在 一些 未来 天 ,

如果我能保住性命，并且在未来某个日子里道路能够畅通，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['neɪtɪv] [hoʊm] ,
I **think** **I** **should** **be** **willing** **to** **leave** **my** **native** **home** **,**
我 思考 我 应该 是 愿意的 到 离开 我的 本国的 家 ,

我认为我应该做好离开家乡的准备。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['dɪstənt][lænd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjər] ,
to **go** **to** **some** **distant** **land** **to** **tell** **the** **heathen** **of** **a** **Saviour** **,**
到 去 到 一些 遥远 土地 到 告诉 这 异教徒 的 一个 救主 ,

前往遥远的国度，向异教徒讲述救世主的故事。

[huːm] [aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .
whom **I** **hope** **I** **have** **found** **.**
谁 我 希望 我 有 成立 .

我希望我已经找到了他。

" [ə; eɪ] [fɪfθ] [sez] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['evər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] ,
" **A** **fifth** **says** **,** **"** **If** **you** **are** **ever** **in** **want** **of** **money** **,**
" 一个 第五 说道 , " 如果 你 是 曾经 在 想 的 钱 ,

第五个人说：“如果你缺钱，

[dʒʌst] [pliːz] [tuː; tə][send][ɑːn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [reɪz] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]
just **please** **to** **send** **on** **to** **me** **,** **and** **I** **will** **endeavor** **to** **raise** **all** **that** **you**
只是 请 到 发送 在 到 我 , 和 我 将要 努力 到 增加 全部 那 你
[wɑːnt] .
want **.**
想 .

请把信息发给我，我会尽力筹集您想要的所有资金。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [aɪ][hoʊp][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ɔːr]['tʃaɪnə] .

If	I	live	to	be	a	man	,	I	hope	be	a	missionary	to	Ceylon	or	China	.
如果	我	居住	到	是	一个	男人	,	我	希望	是	一个	传教士	到	锡兰	或者	中国	.

如果我活到成年，我希望成为一名去锡兰或中国的传教士。

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	One	little	boy	wrote	to	me	as	follows	:
"	一	小的	男生	写道	到	我	作为	跟随	:

一个小男孩给我写信说：

" [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] ,

"	I	have	for	a	long	time	been	saving	three	shillings	,
"	我	有	为了	一个	长的	时间	到过	保存	三	先令	,

“我一直以来都在攒三先令，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ræ'kuːn] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ɑːn]

for	the	purpose	of	buying	a	little	racoon	,	which	I	intended	to	do	on
为了	这	目的	的	购买	一个	小的	浣熊	,	哪个	我	故意的	到	做	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday	.
周一	.

我的目的是买一只小浣熊，我打算周一去买。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [priːtʃ] ,

On	Sunday	I	heard	you	preach	,
在	星期日	我	听到	你	布道	,

星期天我听了您的布道，

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [pʊr] ['hiːðn] [soʊl] ;

and	thought	I	would	give	it	to	you	to	save	some	poor	heathen	soul	;
和	想法	我	会	给	它	到	你	到	节省	一些	贫穷的	异教徒	灵魂	;

我想把它给你，以拯救某个可怜的异教徒灵魂；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,

and	I	hope	you	will	pray	for	me	,	that	I	may	become	a	minister	,
和	我	希望	你	将要	祈祷	为了	我	,	那	我	可能	变得	一个	部长	,

我希望你们为我祷告，愿我能成为一名牧师。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['ɪndiə] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] .

and	go	to	India	,	and	preach	to	the	heathen	.
和	去	到	印度	,	和	布道	到	这	异教徒	.

然后去印度，向异教徒传道。

" [ə'nʌðər] [raɪts] , " [ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [aɪ] , [tʃɑːrlz] [diː] . [eɪtʃ] . ['fredrɪk] , [pledʒ] [maɪ'self]

"	Another	writes	,	"	This	is	to	certify	that	I	,	Charles	D	.	H	.	Frederick	,	pledge	myself
"	其他	写	,	"	这	是	到	证明	那	我	,	查尔斯	D	.	H	.	弗雷德里克	,	保证	我

,

,
,

另一人写道：“兹证明本人查尔斯·D·H·弗雷德里克郑重声明，

[ɪf] [gɑːd] [spɛəz] [maɪ] [laɪf] , [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,

if	God	spares	my	life	,	when	I	get	to	be	a	man	,
如果	上帝	备件	我的	生活	,	什么时候	我	得到	到	是	一个	男人	,

如果上帝饶恕我的性命，当我长大成人后，

[ænd; ənd][hiː; hi]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	he	pardons	me	through	Christ	Jesus	,	I	will	go	and	preach	to	the
和	他	赦免	我	通过	基督	耶稣	,	我	将要	去	和	布道	到	这

['hiːðn] .

heathen	.
异教徒	.

他藉着基督耶稣赦免了我，我便要去向外邦人传道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [roʊt] [ˌem 'i:][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['fi:lɪŋz] ,

"	A	little	girl	wrote	me	as	follows	:	"	According	to	my	present	feelings	,
"	一个	小的	女孩	写道	我	作为	跟随	:	"	根据	到	我的	展示	情怀	,

一位小女孩给我写信说："根据我现在的感受，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [soʊ] ['glɔ:riəs] [ə; eɪ] [kɔ:z] , " [æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔ:z] ,

I	should	like	to	engage	in	so	glorious	a	cause	,	"	as	the	missionary	cause	,
我	应该	喜欢	到	从事	在	所以	辉煌	一个	原因	,	"	作为	这	传教士	原因	,

我非常乐意投身于如此光荣的事业，例如传教事业。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , [wen] [aɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][gɑ:d] ,

"	and	I	hope	,	when	I	arrive	at	an	age	to	be	of	use	to	God	,
"	和	我	希望	,	什么时候	我	到达	在	一个	年龄	到	是	的	使用	到	上帝	,

"我希望，当我到了可以为上帝效力的年纪时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['hi:ðn] , [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [soʊ] ['glɔ:riəs] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

and	the	poor	heathen	,	to	embrace	so	glorious	a	cause	.
和	这	贫穷的	异教徒	,	到	拥抱	所以	辉煌	一个	原因	.

而可怜的异教徒，竟然会拥抱如此光荣的事业。

" [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [raɪts] ,

"	Another	little	girl	writes	,
"	其他	小的	女孩	写	,

另一个小女孩写道：

" [aɪ] [felt] ['veri] [bæd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] ['hi:ðn] [hu:] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['aɪdəlz]

"	I	felt	very	bad	when	I	heard	you	tell	about	the	poor	heathen	who	worship	the	idols
"	我	毛毡	非常	坏的	什么时候	我	听到	你	告诉	关于	这	贫穷的	异教徒	WHO	崇拜	这	偶像

.

:
.

"听到你讲述那些崇拜偶像的可怜的异教徒的故事，我感到非常难过。"

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [frʌm; frəm] ['wi:pɪŋ] ,

I	could	not	keep	from	weeping	,
我	可以	不是	保持	从	哭泣	,

我忍不住哭了起来。

[wen] [ju:; jʊ][toʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [keɪm] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [tu:; tə] [kʌm]

when	you	told	us	about	the	man	who	came	so	far	to	get	a	teacher	to	come
什么时候	你	讲述	我们	关于	这	男人	WHO	来了	所以	远的	到	得到	一个	老师	到	来

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	tell	the	Gospel	to	his	friends	,
和	告诉	这	福音	到	他的	朋友们	,

当你告诉我们那个人跋山涉水来请一位老师向他的朋友们传福音的故事时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	was	disappointed	.
和	曾是	失望的	.

结果令人失望。

[aɪ] [felt] ['veri] [bæd] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋ] ;

I	felt	very	bad	Sunday	evening	;
我	毛毡	非常	坏的	星期日	晚上	;

星期天晚上我感觉很糟糕；

[ænd; ənd][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [nu:] [hɑ:rt] .

and	on	Monday	evening	I	felt	that	the	Lord	had	given	me	a	new	heart	.
和	在	周一	晚上	我	毛毡	那	这	主	有	给定	我	一个	新的	心	.

星期一晚上，我感觉上帝给了我一颗新的心。

[aɪ] [felt] ['hæpi] , [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [vəːsiz] [ðæt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['mʌðɚz]

I	felt	happy	,	and	sang	some	beautiful	verses	that	I	learned	in	one	of	mother's
我	毛毡	快乐的	,	和	唱	一些	美丽的	诗句	那	我	学习	在	一	的	母亲的

['lɪt(ə)l] [bʊks] .

little	books	.
小的	图书	.

我感到很开心，唱了一些我从母亲的一本小册子里学到的优美诗句。

[aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [deɪ] - [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn]

I	have	read	the	Day	-	springs	,	and	thought	a	great	deal	about	the	heathen
我	有	读	这	天	-	弹簧	,	和	想法	一个	伟大的	交易	关于	这	异教徒

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

for	two	years	.
为了	二	年	.

我读过《曙光》，并且花了两年时间认真思考异教徒的问题。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [naɪs] [kloʊðz] ,

"	I	used	to	think	a	great	deal	about	having	nice	clothes	,
"	我	用过的	到	思考	一个	伟大的	交易	关于	拥有	好的	衣服	,

我以前很在意拥有漂亮的衣服，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] .

before	I	thought	so	much	about	the	heathen	.
前	我	想法	所以	很多	关于	这	异教徒	.

以前我对异教徒有很多想法。

[maɪ] ['mʌðər] [toʊld] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

My	mother	told	me	some	time	ago	,
我的	母亲	讲述	我	一些	时间	前	,

我母亲前段时间告诉我，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪt] [dres] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .

that	she	thought	she	would	get	me	a	white	dress	when	I	was	ten	years	old	.
那	她	想法	她	会	得到	我	一个	白色的	裙子	什么时候	我	曾是	十	年	老的	.

她想在我十岁的时候给我买一件白色连衣裙。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	now	ten	years	old	,
我	是	现在	十	年	老的	,

我现在十岁了，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dres] ,

and	this	evening	mother	gave	me	two	dollars	to	get	the	dress	,
和	这	晚上	母亲	给予	我	二	美元	到	得到	这	裙子	,

今天晚上妈妈给了我两美元让我买那件裙子。

[ɔːr] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [wei] [aɪ] [θɔːt] [best] ;

or	dispose	of	it	in	any	way	I	thought	best	;
或者	处置	的	它	在	任何	方式	我	想法	最好的	;

或者以我认为最好的方式处置它；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [pʊr] ['hiːðn] [tɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	I	wish	you	would	take	it	to	have	the	poor	heathen	taught	about	the
和	我	希望	你	会	拿	它	到	有	这	贫穷的	异教徒	教授	关于	这

['seɪvjər] .

Saviour	.
救主	.

我希望你能接受这个机会，让那些可怜的异教徒了解救世主。

[ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [wɪl] ,

If	I	live	,	and	it	is	the	Lord's	will	,
如果	我	居住	,	和	它	是	这	主场	将要	,

如果我活着，并且这是主的旨意，

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['hiːðn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['seɪvjər] .

I	hope	I	shall	come	and	help	you	teach	the	poor	heathen	about	the	Saviour	.
我	希望	我	将	来	和	帮助	你	教	这	贫穷的	异教徒	关于	这	救主	.

我希望我能来帮助你向那些可怜的异教徒传授救世主的福音。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

"	There	is	a	little	boy	in	the	city	of	New	York	,
"	那里	是	一个	小的	男生	在	这	城市	的	新的	约克	,

“纽约市有一个小男孩，

[huː] ['fɔːrmərli] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kæb] - ['draɪvər] ,

who	formerly	used	to	tell	his	mother	,	that	he	meant	to	be	a	cab	-	driver	,
WHO	以前	用过的	到	告诉	他的	母亲	,	那	他	意思是	到	是	一个	出租车	-	司机	,

他以前常跟母亲说，他想当一名出租车司机。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [θɪŋk]

and	all	she	could	say	to	him	was	of	no	avail	in	making	him	think
和	全部	她	可以	说	到	他	曾是	的	不	可用	在	制作	他	思考

['dɪfrəntli] .

differently	.
不同	.

而她跟他说的一切，都无济于事，无法让他改变想法。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [priːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

This	little	boy	came	with	his	mother	to	hear	me	preach	about	the	heathen	.
这	小的	男生	来了	和	他的	母亲	到	听到	我	布道	关于	这	异教徒	.

这个小男孩和他的母亲一起来听我布道，揭露异教徒的罪恶。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz]

After	he	had	left	the	church	,	as	he	was	going	home	,	he	burst	into	tears
后	他	有	左边	这	教会	,	作为	他	曾是	去	家	,	他	爆裂	进入	眼泪

,

,
,

他离开教堂后，在回家的路上，突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " ['mʌðər] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] ;

and	exclaimed	,	"	Mother	,	I	mean	to	be	a	missionary	to	the	heathen	;
和	惊呼	,	"	母亲	,	我	意思是	到	是	一个	传教士	到	这	异教徒	;

他大声说道：“母亲，我打算成为异教徒的传教士；

" [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els]

"	and	so	far	as	I	know	,	he	has	never	talked	about	being	any	thing	else
"	和	所以	远的	作为	我	知道	,	他	有	绝不	谈话	关于	存在	任何	事物	别的

[sɪns] .

since	.
自从	.

据我所知，从那以后，他再也没有谈起过其他身份。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

And	I	hope	that	many	of	you	will	never	talk	about	being	any	thing	else	than
和	我	希望	那	许多	的	你	将要	绝不	讲话	关于	存在	任何	事物	别的	比

['miʃənəriz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

missionaries	to	the	heathen	.
传教士	到	这	异教徒	.

我希望你们中的许多人永远不会再谈论自己是向异教徒传教以外的任何身份。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

I	am	acquainted	with	a	little	girl	in	Ohio	,	who	has	resolved	to	become
我	是	熟人	和	一个	小的	女孩	在	俄亥俄州	,	WHO	有	已解决	到	变得

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

a	missionary	.
一个	传教士	.

我认识俄亥俄州的一个小女孩，她立志成为一名传教士。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kæmbl] , [leɪt] ['mɪʃəneri] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

She	is	a	niece	of	Mr	.	Campbell	,	late	missionary	to	Africa	.
她	是	一个	侄女	的	先生	.	坎贝尔	,	晚的	传教士	到	非洲	.

她是已故非洲传教士坎贝尔先生的侄女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .

She	was	not	quite	four	years	old	when	I	saw	her	.
她	曾是	不是	相当	四	年	老的	什么时候	我	锯	她	.

我见到她时，她还不到四岁。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

When	she	was	eighteen	months	of	age	,
什么时候	她	曾是	十八	几个月	的	年龄	,

她十八个月大的时候，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] ['mʌðər] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][tʃaɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ]

she	saw	the	picture	of	a	heathen	mother	throwing	her	child	into	the	mouth
她	锯	这	图片	的	一个	异教徒	母亲	投掷	她	孩子	进入	这	嘴

[ʌv; əv][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] .

of	a	crocodile	She	was	deeply	impressed	with	the	sight	.
的	一个	鳄鱼	她	曾是	深	印象深刻	和	这	视线	.

她看到一张异教母亲将孩子扔进鳄鱼嘴里的照片，这景象给她留下了深刻的印象。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəneri]

When	she	was	two	and	a	half	years	old	,	she	resolved	to	be	a	missionary
什么时候	她	曾是	二	和	一个	一半	年	老的	,	她	已解决	到	是	一个	传教士

,

,

,

她两岁半的时候就立志要成为一名传教士。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə]['æfrɪkə] .

and	follow	her	uncle	to	Africa	.
和	跟随	她	叔叔	到	非洲	.

然后跟随她的叔叔前往非洲。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [drɔːn] [hæk] .

From	this	resolution	she	has	never	drawn	hack	.
从	这	解决	她	有	绝不	绘制	黑客	.

从此以后，她再也没有画过黑客图。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]

When	I	was	at	her	father's	house	,	she	was	asked	if	she	would	not	go	to
什么时候	我	曾是	在	她	父亲的	房子	,	她	曾是	问	如果	她	会	不是	去	到

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

我在她父亲家时，有人问她是否愿意去印度。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['ɪndiə] , [bʌt; bət][tuː; tə]['æfrɪkə] .

She	replied	,	that	she	would	not	go	to	India	,	but	to	Africa	.
她	回复	,	那	她	会	不是	去	到	印度	,	但	到	非洲	.

她回答说，她不会去印度，而是去非洲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] .

She	was	asked	why	she	wished	to	go	to	Africa	.
她	曾是	问	为什么	她	希望	到	去	到	非洲	.

有人问她为什么想去非洲。

" [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .

"	To	teach	the	heathen	,	"	was	her	answer	.
"	到	教	这	异教徒	,	"	曾是	她	回答	.

“为了教导异教徒，”她回答道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] ? "

"	Why	should	you	teach	the	heathen	?	"
"	为什么	应该	你	教	这	异教徒	?	"

“为什么要教导异教徒呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] .

"	Because	they	worship	idols	.
"	因为	他们	崇拜	偶像	.

因为他们崇拜偶像。

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] ['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['mʌni] ,

"	Her	mother	told	me	,	that	ever	since	she	began	to	get	money	,
"	她	母亲	讲述	我	,	那	曾经	自从	她	开始	到	得到	钱	,

“她母亲告诉我，自从她开始挣钱以来，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kɔːz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] ,

she	has	contributed	to	the	missionary	cause	;	and	this	money	has	generally	,
她	有	贡献	到	这	传教士	原因	;	和	这	钱	有	一般来说	,

[ɪf] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ,

if	not	always	,
如果	不是	总是	,

她为传教事业做出了贡献；而且这些钱通常（即使并非总是如此）都发挥了作用。

[bɪn] [ɜːrnd] [baɪ][sʌm; səm][ækt][ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] .

been	earned	by	some	act	of	self	-	denial	on	her	part	.
到过	获得	经过	一些	行为	的	自己	-	拒绝	在	她	部分	.

这是她通过某种自我克制行为赢得的。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [felt] ,

I	hope	that	many	of	you	will	feel	just	as	this	little	girl	felt	,
我	希望	那	许多	的	你	将要	感觉	只是	作为	这	小的	女孩	毛毡	,

我希望你们中的许多人都能感同身受，就像这个小女孩当时的感受一样。

[ænd; ənd][duː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .

and	do	just	as	she	did	.
和	做	只是	作为	她	做过	.

照着她的做法去做。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] , [aɪ] [juːst] [kən'tɪnjuəli] , [wen] ['priːtʃɪŋ] ,

When	I	was	in	America	,	I	used	continually	,	when	preaching	,
什么时候	我	曾是	在	美国	,	我	用过的	持续	,	什么时候	布道	,

我在美国的时候，在讲道时经常使用……

[tuː; tə][æsk][ðə; ði] [dɪr] ['tʃɪldrən] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] .

to	ask	the	dear	children	whether	they	would	not	become	missionaries	.
到	问	这	亲爱的	孩子们	无论	他们	会	不是	变得	传教士	.

问问这些可爱的孩子们是否愿意成为传教士。

[aɪ] [juːst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm] .

I	used	also	to	beg	them	to	write	down	what	I	had	asked	them	.
我	用过的	还	到	求	他们	到	写	向下	什么	我	有	问	他们	.

我也曾恳求他们把我问的问题写下来。

['meni] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'kwest] .

Many	complied	with	my	request	.
许多	遵命	和	我的	要求	.

许多人遵从了我的请求。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['eɪvn] [sprɪŋz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

While	I	was	at	the	Avon	Springs	,	one	of	the	daughters	of	a	physician
尽管	我	曾是	在	这	雅芳	斯普林斯	,	一	的	这	女儿们	的	一个	医生

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

我在埃文斯普林斯疗养院的时候，遇到了那里一位医生的女儿，

[nɑːt]['oʊnli] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

not	only	wrote	it	down	,	but	gave	me	what	she	had	written	.
不是	仅有的	写道	它	向下	,	但	给予	我	什么	她	有	书面	.

她不仅把它写下来了，还把写好的内容给了我。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [roʊt] ,

The	following	is	a	copy	of	what	she	wrote	,
这	下列的	是	一个	复制	的	什么	她	写道	,

以下是她所写内容的副本：

[kʊd; kəd][aɪ] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'merɪkə] ,

Could	I	raise	my	voice	loud	enough	to	reach	America	,
可以	我	增加	我的	嗓音	大声	足够的	到	抵达	美国	,

我的声音能传到美国吗?

[aɪ] [wʊd] [beg] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentəns] : ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['skʌdɚ]

I	would	beg	of	you	to	write	down	the	following	sentence	:	Dr	.	Scudder
我	会	求	的	你	到	写	向下	这	下列的	句子	:	博士	.	斯卡德

[æsks][ˌem 'iː] ,

asks	me	,
问	我	,

请您写下这句话：斯卡德医生问我，

[tuː; tə] - [deɪ] , ['weðər] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌhɪr'æftər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] .

to	-	day	,	whether	I	will	not	hereafter	become	a	missionary	to	the	heathen	.
到	-	天	,	无论	我	将要	不是	此后	变得	一个	传教士	到	这	异教徒	.

今天，我要思考我以后是否会成为一名向异教徒传教的传教士。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .

Perhaps	you	will	write	it	down	immediately	.
也许	你	将要	写	它	向下	立即地	.

或许你会立刻把它写下来。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪndiə] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə] ['bɝːmə] [ɔːr] ['tʃaɪnə] ,

Now	,	my	dear	boys	,	if	you	will	come	out	to	India	,	or	go	to	Burmah	or	China	,
现在	,	我的	亲爱的	男孩们	,	如果	你	将要	来	出去	到	印度	,	或者	去	到	缅甸	或者	中国	,

亲爱的孩子们，如果你们要来印度，或者去缅甸或中国，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] , [juː; jʊ] [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

to	tell	the	heathen	of	the	Saviour	,	you	may	,	with	the	blessing	of	God	,
到	告诉	这	异教徒	的	这	救主	,	你	可能	,	和	这	祝福	的	上帝	,

蒙上帝祝福，你可以向异教徒传扬救世主的福音。

[duː][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz]['swɔrts, 'ʃwɔrts][ænd; ənd] ['kæri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] .

do	as	much	good	as	Swartz	and	Carey	,	and	others	have	done	.
做	作为	很多	好的	作为	斯沃茨	和	凯里	,	和	其他的	有	完毕	.

像斯沃茨、凯里和其他人一样，做出尽可能多的贡献。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['gɝːlz] , [wɪl] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

And	**if**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**girls**	**,**	**will**	**do**	**the**	**same**	**,**	**you**	**also**	**may**	**do**	**much**	**good**	**.**
和	如果	你	,	我的	亲爱的	女孩们	,	将要	做	这	相同的	,	你	还	可能	做	很多	好的	.

而我亲爱的女孩们，如果你们也能这样做，你们也能做出很多好事。

[ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn]

This	**will**	**appear**	**from**	**what**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**a**	**little**	**girl**	**in**
这	将要	出现	从	什么	我	是	去	到	告诉	你	关于	一个	小的	女孩	在

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

Ceylon	**.**
锡兰	.

从我接下来要讲的关于锡兰一个小女孩的故事中，这一点就会显现出来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [æt; ət] - .

This	**little**	**girl**	**belonged**	**to**	**the**	**boarding**	**-**	**school**	**at**	**Oodooville**	**.**
这	小的	女孩	属于	到	这	登机	-	学校	在	-	.

这个小女孩就读于奥杜维尔的寄宿学校。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːrli] [geɪv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['seɪvjər] ,

She	**early**	**gave**	**her**	**heart**	**to**	**the**	**Saviour**	**,**
她	早期的	给予	她	心	到	这	救主	,

她很早就将自己的心献给了救世主，

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

and	**joined**	**the**	**church**	**when**	**she**	**was**	**thirteen**	**years**	**old**	**.**
和	加入	这	教会	什么时候	她	曾是	十三	年	老的	.

她十三岁时加入了教会。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]

I	**should**	**like**	**to**	**know**	**if**	**there**	**are**	**any**	**of**	**you**	**who**	**have**	**not**	**followed**	**her**
我	应该	喜欢	到	知道	如果	那里	是	任何	的	你	WHO	有	不是	随后	她

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	**.**
例子	.

我想知道你们当中是否有人没有效仿她的做法。

[ɪf] [soʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [raɪt] .

If	**so**	**,**	**this**	**is**	**not**	**right**	**.**
如果	所以	,	这	是	不是	正确的	.

如果真是这样，那就不对了。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] .

My	**dear**	**children**	**,**	**it**	**is**	**not**	**right**	**.**
我的	亲爱的	孩子们	,	它	是	不是	正确的	.

亲爱的孩子们，这样做不对。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] ['hiːðn] [lænd] , [ə; eɪ][lænd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['aɪdəlz] ,

Shall	**this**	**little**	**girl**	**,**	**in**	**a**	**heathen**	**land**	**,**	**a**	**land**	**filled**	**with**	**idols**	**,**
将	这	小的	女孩	,	在	一个	异教徒	土地	,	一个	土地	已填	和	偶像	,

这个小女孩，身处异教徒的土地，一个充满偶像的土地，

[gɪv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [kraɪst] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] , [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]

give	**her**	**heart**	**to**	**Christ**	**;**	**and**	**you**	**,**	**in**	**a**	**Christian**	**land**	**,**	**a**	**land**	**of**
给	她	心	到	基督	;	和	你	,	在	一个	基督教	土地	,	一个	土地	的

['sæbəθ] ,

Sabbaths	**,**
安息日	,

让她的心归向基督；而你，在这片基督教的土地上，在这片守安息日的土地上，

[ænd; ənd] ['sæbəθ] - [skuːlz] , [ænd; ənd]['baɪbəlz] , [nɑːt] [gɪv] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

and	**Sabbath**	**-**	**schools**	**,**	**and**	**Bibles**	**,**	**not**	**give**	**your**	**hearts**	**to**	**him**	**?**
和	安息日	-	学校	,	和	圣经	,	不是	给	你的	心	到	他	?

难道你们不把心献给他，不去参加安息日学校，不读圣经吗?

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [raɪt] .
This is not right .
这 是 不是 正确的 .

这不对。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] .
You know that it is not right .
你 知道 那 它 是 不是 正确的 .

你知道这样做不对。

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
But let me go on with my account of the little girl .
但 让 我 去 在 和 我的 帐户 的 这 小的 女孩 .

但让我继续讲述这个小女孩的故事吧。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
After she had joined the church , she wanted to go and see her mother ,
后 她 有 加入 这 教会 , 她 通缉 到 去 和 看 她 母亲 ,

加入教会后，她想去看望她的母亲。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hiːðn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə'baʊt]
who was a heathen , for the purpose of conversing with her about
WHO 曾是 一个 异教徒 , 为了 这 目的 的 对话 和 她 关于
[hɜːr; hər] [soʊlz] [kən'sɜːrnz] .
her soul's concerns .
她 灵魂的 担忧 .

他是一个异教徒，目的是与她谈论她灵魂深处的忧虑。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Now , in this country ,
现在 , 在 这 国家 ,

现在，在这个国家，

[wen] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
when children who have been absent from their parents for any length of
什么时候 孩子们 WHO 有 到过 缺席的 从 他们的 父母 为了 任何 长度 的
[taɪm] [goʊ] [hoʊm] ,
time go home ,
时间 去 家 ,

当离开父母一段时间的孩子回家时，

[ðə; ði] ['mʌðər] [spredz] [ə; eɪ][mæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn]
the mother spreads a mat down on the floor , and tells them to sit down
这 母亲 传播 一个 垫 向下 在 这 地面 , 和 讲述 他们 到 坐 向下
[əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,

母亲在地上铺开一张垫子，让他们坐下。

['ædɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kʊk] [raɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
adding that she will go and cook rice for them .
添加 那 她 将要 去 和 厨师 米 为了 他们 .

她还说她会去给他们煮米饭。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [siːts] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [əˈmerɪkə] .
They have no seats to sit on , as you have in America .
他们 有 不 座位 到 坐 在 , 作为 你 有 在 美国 .

他们没有像美国那样的座位可以坐。

[wel] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [went] [hoʊm] .
Well , this little girl went home .
出色地 , 这 小的 女孩 去 家 .

好了，这个小女孩回家了。

[wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] ;

When	her	mother	saw	her	,	she	was	very	glad	;
什么时候	她	母亲	锯	她	,	她	曾是	非常	高兴的	;

母亲见到她时非常高兴;

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spred] [ə; eɪ][mæt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

and	after	she	had	spread	a	mat	for	her	,	and	told	her	to	sit	down	,
和	后	她	有	传播	一个	垫	为了	她	,	和	讲述	她	到	坐	向下	,

她为她铺好垫子，让她坐下后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [kʊk] [raɪs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	said	that	she	would	go	and	cook	rice	for	her	.
她	说	那	她	会	去	和	厨师	米	为了	她	.

她说她会去给她煮米饭。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	little	girl	told	her	that	she	was	not	hungry	,	and	did	not	wish	to	eat	,
这	小的	女孩	讲述	她	那	她	曾是	不是	饥饿的	,	和	做过	不是	希望	到	吃	,

小女孩告诉她自己不饿，也不想吃东西。

[bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

but	wanted	to	talk	with	her	.
但	通缉	到	讲话	和	她	.

但他想和她谈谈。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [kʊkt] [raɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	You	cannot	talk	with	me	,	"	said	her	mother	,	"	until	I	have	cooked	rice	for	you	.	"
"	你	不能	讲话	和	我	,	"	说	她	母亲	,	"	直到	我	有	煮熟	米	为了	你	.	"

“你没给我煮好米饭之前，不能跟我说话，”她母亲说。

" ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] ,

"	Mother	,	"	said	the	little	girl	,	"	you	worship	idols	,
"	母亲	,	"	说	这	小的	女孩	,	"	你	崇拜	偶像	,

“妈妈，”小女孩说，“你崇拜偶像。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jʊr; jər] [soʊl] ,

and	I	am	afraid	that	you	will	lose	your	soul	,
和	我	是	害怕的	那	你	将要	失去	你的	灵魂	,

我担心你会失去灵魂。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

and	I	want	to	talk	with	you	about	Jesus	Christ	.
和	我	想	到	讲话	和	你	关于	耶稣	基督	.

我想和你谈谈耶稣基督。

" [ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [hɜːr; hər] .

"	The	mother	became	quite	angry	with	her	,	and	rebuked	her	.
"	这	母亲	成为	相当	生气的	和	她	,	和	责备	她	.

母亲非常生气，斥责了她。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [soʊl] .

But	still	the	little	girl	continued	to	talk	with	her	about	her	soul	.
但	仍然	这	小的	女孩	持续	到	讲话	和	她	关于	她	灵魂	.

但小女孩仍然继续和她谈论她的灵魂。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [bɪ'keɪm] [soʊ]['æŋgri] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] ,

The	mother	then	became	so	angry	,	that	she	told	her	to	be	silent	,
这	母亲	然后	成为	所以	生气的	,	那	她	讲述	她	到	是	沉默的	,

母亲顿时怒火中烧，让她闭嘴。

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] .

or	she	would	punish	her	.
或者	她	会	惩治	她	.

否则她会惩罚她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [rɪ'plaɪd] , " ['mʌðər] , [ðoʊ] [ju:; jʊ][du:] [wɪp] [ˌem 'i:] ,

The	little	girl	replied	,	"	Mother	,	though	you	do	whip	me	,
这	小的	女孩	回复	,	"	母亲	,	尽管	你	做	鞭	我	,

小女孩回答说："妈妈，虽然你打我，

[aɪ][mʌst; məst] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] .

I	must	talk	to	you	about	Jesus	Christ	,	"	and	she	burst	into	tears	.
我	必须	讲话	到	你	关于	耶稣	基督	,	"	和	她	爆裂	进入	眼泪	.

"我必须跟你谈谈耶稣基督，"说着说着，她突然哭了起来。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

The	mother's	heart	was	broken	.
这	母亲的	心	曾是	破碎的	.

母亲心碎了。

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][mæt] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]

She	sat	down	on	the	mat	,	and	her	little	daughter	talked	with	her	,	and
她	卫星	向下	在	这	垫	,	和	她	小的	女儿	谈话	和	她	,	和

[preɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

prayed	with	her	.
祈祷	和	她	.

她坐在垫子上，她的小女儿和她说话，和她一起祈祷。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz][soʊ] ['trʌbld] , [fiərɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [soʊl] [maɪt]

After	this	the	little	girl	was	so	troubled	,	fearing	that	her	mother's	soul	might
后	这	这	小的	女孩	曾是	所以	麻烦	,	害怕	那	她	母亲的	灵魂	可能

[bi:; bi] [lɔ:st] ,

be	lost	,
是	丢失的	,

此后，小女孩非常忧虑，害怕母亲的灵魂会迷失。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

that	she	was	heard	praying	for	her	during	all	parts	of	the	night	.
那	她	曾是	听到	祈祷	为了	她	期间	全部	部分	的	这	夜晚	.

据说她整夜都在为她祈祷。

[ænd; ənd][gɑ:d] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [prerz] .

And	God	heard	her	prayers	.
和	上帝	听到	她	祈祷	.

上帝听到了她的祈祷。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [fər'sʊk] [hɜ:r; hər]['aɪdəlz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Her	mother	forsook	her	idols	,	and	became	a	Christian	,
她	母亲	放弃	她	偶像	,	和	成为	一个	基督教	,

她的母亲放弃了偶像崇拜，成为了一名基督徒。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] .

and	her	conversion	was	followed	by	the	conversion	of	one	or	two	others	.
和	她	转换	曾是	随后	经过	这	转换	的	一	或者	二	其他的	.

她的皈依之后，又有一两个人皈依了。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

Now	,	my	dear	little	girls	,	if	you	will	give	your	hearts	to	the	Saviour	,
现在	,	我的	亲爱的	小的	女孩们	,	如果	你	将要	给	你的	心	到	这	救主	,

现在，我亲爱的小姑娘们，如果你们愿意将自己的心献给救世主，

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [kʌm] [hɪr] , [ɔ:r][goʊ][tu:; tə] ['ʌðər] ['hi:ðn] [lændz] ,

and	in	due	time	come	here	,	or	go	to	other	heathen	lands	,
和	在	到期的	时间	来	这里	,	或者	去	到	其他	异教徒	土地	,

时机成熟时，要么来到这里，要么去其他异教徒的土地。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjər] , [ju:; jʊ] [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

and	tell	the	people	of	a	Saviour	,	you	may	,	with	the	help	of	the	Holy
和	告诉	这	人们	的	一个	救主	,	你	可能	,	和	这	帮助	的	这	圣

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

并且，你可以借助圣灵的力量，向人们讲述救世主的故事。

[bi:; bi][æz; əz]['ju:sf(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wʌz; wəz] .

be	as	useful	as	this	little	girl	was	.
是	作为	有用	作为	这	小的	女孩	曾是	.

要像这个小女孩一样有用。

['fi:meɪl] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] .

Female	missionaries	have	done	much	good	among	the	heathen	.
女性	传教士	有	完毕	很多	好的	之中	这	异教徒	.

女传教士在异教徒中做了很多好事。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɑ:n][peɪdʒ] - , [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] .

I	mentioned	an	instance	on	page	88	,	to	prove	this	.
我	提及	一个	实例	在	页	-	,	到	证明	这	.

我在第 88 页举了一个例子来证明这一点。

[let] [ˌem 'i:] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [mɔ:r] .

Let	me	mention	another	instance	more	.
让	我	提到	其他	实例	更多的	.

我再举一个例子。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] , [mɪs] ['ɔ:ldərsi] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

In	the	year	1838	,	an	English	lady	,	Miss	Aldersey	,	went	to	the	East	,
在	这	年	-	,	一个	英语	女士	,	错过	奥尔德西	,	去	到	这	东方	,

1838年，一位名叫奥尔德西的英国小姐去了东方。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪk'spens] [tu:; tə] [prə'moʊt] ['fi:meɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

at	her	own	expense	to	promote	female	education	among	the	Chinese	.
在	她	自己的	费用	到	推动	女性	教育	之中	这	中国人	.

她自费在中国推广女性教育。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə]['tʃaɪnə] ,

At	that	time	,	she	could	not	go	to	China	,
在	那	时间	,	她	可以	不是	去	到	中国	,

当时她无法去中国。

[æz; əz] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊpən][tu:; tə] ['miʃənəriz] [ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] [went] [tu:; tə]['dʒɑ:və] ,

as	that	country	was	not	open	to	missionaries	She	therefore	went	to	Java	,
作为	那	国家	曾是	不是	打开	到	传教士	她	所以	去	到	Java	,

由于那个国家不向传教士开放，她便去了爪哇。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

where	there	was	a	colony	of	Chinese	.
在哪里	那里	曾是	一个	殖民地	的	中国人	.

那里曾是华人聚居地。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [haɪrd] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['gɝːlz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kloʊðd] ,

Here	she	hired	a	house	,	and	collected	about	twenty	-	five	girls	,	whom	she	clothed	,
这里	她	雇用	一个	房子	,	和	集	关于	二十	-	五	女孩们	,	谁	她	穿着衣服	,

[ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] , [ænd; ənd] [tɔːt] .

and	boarded	,	and	taught	.
和	登机	,	和	教授	.

她在这里租了一间房子，收留了大约二十五个女孩，给她们提供衣服、食宿和教育。

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['blesɪd; blest] [hɜːr; hər] ['leɪbəz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['hoʊpfəli]

The	Lord	blessed	her	labors	,	and	several	of	these	girls	were	hopefully
这	主	蒙福	她	劳动	,	和	一些	的	这些	女孩们	是	希望

[kən'vɜːrtɪd] .

converted	.
转换	.

上帝保佑她的辛勤付出，希望这些女孩中有几位已经皈依基督教。

[wen] [ðer; ðər] ['perənts] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz] ,

When	their	parents	saw	that	they	would	no	longer	worship	idols	,
什么时候	他们的	父母	锯	那	他们	会	不	更长	崇拜	偶像	,

当他们的父母看到他们不再崇拜偶像时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [skuːl] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ðer; ðər]

they	became	much	opposed	to	the	school	,	and	some	of	them	took	their
他们	成为	很多	反对	到	这	学校	,	和	一些	的	他们	采取	他们的

['dɔtɝz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

daughters	from	it	.
女儿们	从	它	.

他们非常反对这所学校，其中一些人甚至把自己的女儿从学校接走了。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪr] - , [gɑːd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɑːsp(ə)l] ['ɪntuː]

In	the	year	1842	,	God	opened	the	door	for	the	entrance	of	the	Gospel	into
在	这	年	-	,	上帝	打开	这	门	为了	这	入口	的	这	福音	进入

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

1842年，上帝为福音进入中国打开了大门。

[ðɪs] ['mɪʃəneri] [ðen] [broʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] [skuːl] [ɪn] ['dʒɑːvə] , [went] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] ,

This	missionary	then	broke	up	her	school	in	Java	,	went	to	that	country	,
这	传教士	然后	打破	向上	她	学校	在	Java	,	去	到	那	国家	,

这位传教士随后解散了她在爪哇的学校，去了那个国家。

[ænd; ənd] [ri'zaidid] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['niŋ'pəj] .

and	resided	in	the	city	of	Ningpo	.
和	居住地	在	这	城市	的	宁波	.

并居住在宁波市。

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] [waɪl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] ,

Of	the	girls	who	had	become	Christians	while	under	her	care	,
的	这	女孩们	WHO	有	变得	基督徒	尽管	在下面	她	关心	,

在她照顾下皈依基督教的女孩中，

[tuː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [ðer; ðər] ['perənts] .

two	were	much	persecuted	by	their	parents	.
二	是	很多	受迫害	经过	他们的	父母	.

他们两人都曾遭受父母的严重迫害。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪpt] [ænd; ənd] ['biːtn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [rɪ'tɜːrn]

They	were	whipped	and	beaten	,	with	the	hope	that	they	would	again	return
他们	是	鞭打	和	被打败	,	和	这	希望	那	他们	会	再次	返回

[tuː; tə][ðer; ðər]['aɪdəlz] ;

to	their	idols	;
到	他们的	偶像	;

他们遭到鞭打和殴打，希望他们能再次回到偶像身边；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['seɪvjər]

but	all	the	efforts	which	were	made	to	induce	them	to	forsake	the	Saviour
但	全部	这	努力	哪个	是	制成	到	诱导	他们	到	背叛	这	救主

[wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] .

were	in	vain	.
是	在	徒劳	.

但是，所有诱使他们背弃救世主的努力都徒劳无功。

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['suːnər] [daɪ][ðæn; ðən] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] .

They	declared	that	they	would	sooner	die	than	forsake	him	.
他们	声明	那	他们	会	很快	死	比	背叛	他	.

他们宣称，他们宁死也不背弃他。

[wen] [ðer; ðər] ['perənts] [sɔː] [ðæt] [straɪps] [ænd; ənd] [bloʊz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] ,

When	their	parents	saw	that	stripes	and	blows	were	of	no	avail	,
什么时候	他们的	父母	锯	那	条纹	和	打击	是	的	不	可用	,

当他们的父母看到鞭打和体罚都无济于事时，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [men] [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]

they	determined	to	marry	them	to	men	who	were	much	devoted	to	their
他们	决定	到	结婚	他们	到	男人	WHO	是	很多	奉献	到	他们的

['aɪdəlz] .

idols	.
偶像	.

他们决定将她们嫁给那些对她们的偶像非常虔诚的男人。

[ðɪs] ['strætədʒəm] , [ðeɪ] [θɔːt] , [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər]

This	stratagem	,	they	thought	,	might	succeed	in	destroying	all	their	interest	in	their
这	策略	,	他们	想法	,	可能	成功	在	摧毁	全部	他们的	兴趣	在	他们的

[nuː] [rɪ'lɪdʒən] .

new	religion	.
新的	宗教	.

他们认为，这一策略或许能够彻底摧毁他们对新宗教的所有兴趣。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [fɔɪld] .

Here	,	however	,	they	were	again	foiled	.
这里	,	然而	,	他们	是	再次	挫败	.

然而，他们在这里再次遭遇了挫败。

[ðə; ði]['gɜːlz] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] .

The	girls	became	alarmed	,	and	fled	from	their	parents	.
这	女孩们	成为	惊慌	,	和	逃亡	从	他们的	父母	.

女孩们惊恐万分，逃离了父母。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [felt] ['diːpli]

An	English	gentleman	,	but	who	was	not	a	professor	of	religion	,	felt	deeply
一个	英语	绅士	,	但	WHO	曾是	不是	一个	教授	的	宗教	,	毛毡	深

['ɪntrəstɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

interested	for	them	,
感兴趣的	为了	他们	,

一位英国绅士，虽然并非宗教教授，却对他们深表关切。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bə'teivjə] .

and	assisted	them	to	get	on	board	a	ship	going	to	Batavia	.
和	协助	他们	到	得到	在	木板	一个	船	去	到	巴达维亚	.

并协助他们登上了前往巴达维亚的船。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'su:d] [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'sju:əz] [baɪ]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

Here	they	were	pursued	but	escaped	from	the	pursuers	by	going	on	board	of
这里	他们	是	追击	但	逃脱	从	这	追击者	经过	去	在	木板	的

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['sɪŋəpɔ:r] .

a	ship	which	sailed	for	Singapore	.
一个	船	哪个	航行	为了	新加坡	.

他们在这里遭到追捕，但通过登上驶往新加坡的船只逃脱了追捕。

[frʌm; frəm] ['sɪŋəpɔ:r] [ðeɪ] [seɪld] [fɔ:r; fər]['tʃaɪnə] ,

From	Singapore	they	sailed	for	China	,
从	新加坡	他们	航行	为了	中国	,

他们从新加坡启航前往中国。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][oʊld] [frend] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz]

where	they	were	permitted	to	join	the	old	friend	who	had	been	the	means
在哪里	他们	是	允许	到	加入	这	老的	朋友	WHO	有	到过	这	方法

[ʌv; əv][ðer; ðər][kən'vɜ:rʒ(ə)n] .

of	their	conversion	.
的	他们的	转换	.

在那里，他们被允许与那位曾帮助他们皈依基督教的老朋友团聚。

[ðɪs] ['leɪdi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [sku:l] [æt; ət] ['niŋ'pəj] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['gɜ˞:lz] .

This	lady	collected	a	school	at	Ningpo	of	more	than	thirty	girls	.
这	女士	集	一个	学校	在	宁波	的	更多的	比	三十	女孩们	.

这位女士在宁波创办了一所学校，招收了三十多名女生。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['fi:meɪl] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hi:ðn]

Thus	you	see	how	much	good	female	missionaries	have	done	by	going	to	heathen
因此	你	看	如何	很多	好的	女性	传教士	有	完毕	经过	去	到	异教徒

[lændz] .

lands	.
土地	.

由此可见，女传教士前往异教徒地区做了多少好事。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ?

And	are	none	of	you	willing	to	follow	their	example	?
和	是	没有任何	的	你	愿意的	到	跟随	他们的	例子	?

你们当中难道没有人愿意效仿他们吗?

[ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [lɔ:rd] , [send] [ˌem 'i:] ?

Are	none	of	you	willing	to	say	,	Here	am	I	,	Lord	,	send	me	?
是	没有任何	的	你	愿意的	到	说	,	这里	是	我	,	主	,	发送	我	?

你们当中难道没有人愿意说：“主啊，我在这里，请差遣我”吗?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] .

SUCCESS	OF	THE	GOSPEL	IN	INDIA	AND	CEYLON	.
成功	的	这	福音	在	印度	和	锡兰	.

福音在印度和锡兰的成功。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] — [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɑ:rk][lænd] ,

My	dear	Children	—	I	have	told	you	that	India	is	a	very	dark	land	,
我的	亲爱的	孩子们	—	我	有	讲述	你	那	印度	是	一个	非常	黑暗的	土地	,

我亲爱的孩子们——我告诉过你们，印度是一个非常黑暗的地方，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] [spɑːts][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

but	there	are	a	few	bright	spots	in	it	.
但	那里	是	一个	很少	明亮的	地点	在	它	.

但其中也有一些亮点。

[θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz] ,

Through	the	blessing	of	God	upon	the	prayers	of	his	people	in	Christian	lands	,
通过	这	祝福	的	上帝	之上	这	祈祷	的	他的	人们	在	基督教	土地	,

藉着上帝对基督教地区子民祈祷的祝福，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] ['leibəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] ['sɜːrvənt] ,

and	upon	the	prayers	and	labors	of	his	missionary	servants	,
和	之上	这	祈祷	和	劳动	的	他的	传教士	仆人	,

以及他传教士仆人们的祈祷和辛勤劳动，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ænd; ənd][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][hæv; həv] [fər'seɪkən] [ðer; ðər]['aɪdəlz] ,

many	of	the	heathen	of	India	and	Ceylon	have	forsaken	their	idols	,
许多	的	这	异教徒	的	印度	和	锡兰	有	被遗弃的	他们的	偶像	,

印度和锡兰的许多异教徒已经放弃了他们的偶像。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'lɪstɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə]['dʒiːzəs] .

and	are	now	enlisted	under	the	banner	of	Jehovah	Jesus	.
和	是	现在	入伍	在下面	这	横幅	的	耶和华	耶稣	.

现在他们都加入了耶和华耶稣的阵营。

[ɪn][ðə; ði][ˌtrævən'kɔː(r)][ænd; ənd] - ['distrikts] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

In	the	Travancore	and	Tinnivelly	districts	to	say	nothing	of	the	success	of
在	这	特拉凡科尔	和	-	地区	到	说	没有什么	的	这	成功	的

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

the	Gospel	in	other	places	,
这	福音	在	其他	地方	,

更不用说福音在特拉凡科尔和廷尼维利地区的成功了，更不用说福音在其他地方的成功了。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪm'breɪst]

thousands	and	tens	of	thousands	of	the	people	have	embraced
数千	和	十	的	数千	的	这	人们	有	拥抱

[ˌkrɪsti'ænəti] .

Christianity	.
基督教	.

成千上万的人皈依了基督教。

[ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] [wer] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][hæd; həd]

In	hundreds	of	villages	where	but	a	few	years	ago	the	name	of	Jesus	had
在	数百	的	村庄	在哪里	但	一个	很少	年	前	这	姓名	的	耶稣	有

['nevər] [bɪn] [hɜːrd] ,

never	been	heard	,
绝不	到过	听到	,

在数百个村庄里，就在几年前，人们还从未听过耶稣的名字；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [noʊn] [ænd; ənd] [ə'dɔrd] .

it	is	now	known	and	adored	.
它	是	现在	已知	和	受人喜爱	.

现在它已广为人知，备受喜爱。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .

You	have	often	heard	of	Ceylon	.
你	有	经常	听到	的	锡兰	.

你一定经常听说过锡兰。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] [ˌhindj'stɑːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][kloʊz][tuː; tə] [ðæt]

If	you	will	look	at	the	map	of	Hindostan	,	you	will	find	it	close	to	that
如果	你	将要	看	在	这	地图	的	印度斯坦	,	你	将要	寻找	它	关闭	到	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

如果你看一下印度斯坦的地图，你会发现它离那个国家很近。

[hɪr] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

Here	Christianity	has	begun	to	prevail	.
这里	基督教	有	开始	到	占上风	.

基督教在这里开始盛行。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [kwaɪt] [waɪd] .

This	island	is	two	hundred	miles	long	,	and	in	some	places	quite	wide	.
这	岛	是	二	百	英里	长的	,	和	在	一些	地方	相当	宽的	.

这个岛屿长两百英里，有些地方相当宽阔。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['dʒʌŋg(ə)l] .

A	large	part	of	it	is	covered	with	what	is	called	jungle	.
一个	大的	部分	的	它	是	涵盖	和	什么	是	称为	丛林	.

其中很大一部分被丛林覆盖。

['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['wɪldərnəs] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Jungle	and	wilderness	mean	the	same	thing	.
丛林	和	荒野	意思是	这	相同的	事物	.

丛林和荒野指的是同一个地方。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [waɪld] [biːsts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['elifənts] , [berz] , [waɪld][hɔːgz] ,

In	this	jungle	there	are	many	wild	beasts	,	such	as	elephants	,	bears	,	wild	hogs	,
在	这	丛林	那里	是	许多	荒野	野兽	,	这样的	作为	大象	,	熊	,	荒野	猪	,

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] .

and	buffaloes	.
和	水牛	.

这片丛林里有很多野生动物，比如大象、熊、野猪和水牛。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['rʌnɪŋ] [waɪld] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

In	it	also	,	there	are	men	,	women	,	and	children	,	running	wild	,	just	like	the
在	它	还	,	那里	是	男人	,	女性	,	和	孩子们	,	跑步	荒野	,	只是	喜欢	这

[waɪld] [biːsts] .

wild	beasts	.
荒野	野兽	.

其中也有男人、女人和孩子，像野兽一样四处奔跑。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] - , [ɔːr][waɪld]['piːp(ə)l] .

This	people	are	called	Verders	,	or	wild	people	.
这	人们	是	称为	-	,	或者	荒野	人们	.

这些人被称为维德人，或者野人。

[ðeɪ] [wer] ['skersli] ['eni] ['kloʊðɪŋ] .

They	wear	scarcely	any	clothing	.
他们	穿	几乎	任何	衣服	.

他们几乎没穿什么衣服。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['haʊzɪz] .

They	have	no	houses	.
他们	有	不	房屋	.

他们没有房子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ðeɪ] [kriːp] ['ɪntuː] [hoʊlz] , [ɔːr][goʊ] ['ʌndər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑːks] .

When	it	rains	,	they	creep	into	holes	,	or	go	under	overhanging	rocks	.
什么时候	它	雨	,	他们	潜行者	进入	孔	,	或者	去	在下面	悬垂	岩石	.

下雨时，它们会钻进洞穴，或者躲到悬垂的岩石下面。

[ðer; ðər] [bedz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] .

Their	beds	consist	of	a	few	leaves	.
他们的	床	由	的	一个	很少	树叶	.

它们的床铺只有几片树叶。

[sʌŋk] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['levə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruːt] ,

Sunk	almost	to	the	level	of	the	brute	,
沉没	几乎	到	这	等级	的	这	蛮力	,

几乎沦落到和野兽一样的地步，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [laɪk] [ðer; ðər] ['ʃægi] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

they	live	and	die	like	their	shaggy	companions	of	the	forest	.
他们	居住	和	死	喜欢	他们的	毛茸茸	同伴	的	这	森林	.

它们像森林里那些毛茸茸的伙伴一样，生老病死。

['iːv(ə)n] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [hæz; həz] [traɪd] [ɪts] ['paʊər] .

Even	upon	these	the	Gospel	has	tried	its	power	.
甚至	之上	这些	这	福音	有	尝试	它是	力量	.

福音甚至在这些方面也展现了它的力量。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['feməliz] [hæv; həv] ['setld] [daʊn] , ['fɔːmiŋ] [tuː] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [naʊ]

More	than	fifty	families	have	settled	down	,	forming	two	pleasant	,	and	now
更多的	比	五十	家庭	有	定居	向下	,	成型	二	令人愉快的	,	和	现在

['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒəz] .

Christian	villages	.
基督教	村庄	.

五十多个家庭在此定居，形成了两个宜人的基督教村庄。

[ðeɪ] [hæv; həv] [s'kuːlmɑːstəz] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['tiːtʃərz] .

They	have	schoolmasters	and	Christian	teachers	.
他们	有	教师	和	基督教	教师	.

他们有中学教师和基督教教师。

[aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [tuː] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [waɪl]

I	must	give	you	a	description	of	two	revivals	of	religion	which	occurred	while
我	必须	给	你	一个	描述	的	二	复兴	的	宗教	哪个	发生	尽管

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] ,

I	was	in	the	island	of	Ceylon	,
我	曾是	在	这	岛	的	锡兰	,

我必须向你们描述一下我在锡兰岛期间发生的两次宗教复兴运动。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .

in	the	year	1833	.
在	这	年	-	.

1833年。

[bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [rɪ'vaɪv(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,

Before	those	revivals	took	place	,
前	那些	复兴	采取	地方	,

在这些复兴运动发生之前，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['sɪriəsnəs] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

there	was	no	particular	manifestation	of	much	seriousness	at	any	of	our
那里	曾是	不	特别的	表现	的	很多	严肃	在	任何	的	我们的

['steɪʃənz] .

stations	.
车站	.

我们所有站点都没有出现任何特别严重的迹象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

It	was	in	the	month	of	October	of	that	year	,
它	曾是	在	这	月	的	十月	的	那	年	,

那是在那年的十月份。

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['leɪbər] [mɔːr] ,

that	we	began	to	feel	that	we	must	labor	more	,
那	我们	开始	到	感觉	那	我们	必须	劳动	更多的	,

我们开始觉得我们必须更加努力工作，

[ænd; ənd] [preɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['perɪʃɪŋ] [soʊlz] .

and	pray	more	for	the	conversion	of	perishing	souls	.
和	祈祷	更多的	为了	这	转换	的	消亡	灵魂	.

多为那些濒临堕落的灵魂的悔改祈祷。

[ə; eɪ] [prə'træktɪd ˌproʊ'træktɪd] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] [ʌv; əv] ,

A	protracted	meeting	was	spoken	of	,
一个	拖延	会议	曾是	说	的	,

有人提到了旷日持久的会议，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['semɪneri] [ɪn]

and	it	was	determined	that	one	should	be	held	at	our	seminary	in
和	它	曾是	决定	那	一	应该	是	握住	在	我们的	神学院	在

- — [ə; eɪ] ['semɪneri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌp]

Batticotta	—	a	seminary	which	was	established	for	the	purpose	of	raising	up
-	—	一个	神学院	哪个	曾是	已确立的	为了	这	目的	的	提高	向上

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['mɪnɪstri] .

a	native	ministry	.
一个	本国的	部	.

于是决定在巴蒂科塔的神学院举行一次会议——这所神学院的建立是为了培养本土神职人员。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'menst] ,

On	the	morning	of	the	day	in	which	the	meeting	was	commenced	,
在	这	早晨	的	这	天	在	哪个	这	会议	曾是	开始	,

会议开始当天上午，

['mɪstər] . ['spɔldɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ'self] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['mɪstər] . [pʊr] , [ðə; ði]

Mr	.	Spaulding	and	myself	went	to	that	station	to	assist	Mr	.	Poor	,	the
先生	.	斯伯丁	和	我	去	到	那	车站	到	协助	先生	.	贫穷的	,	这

['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['semɪneri] ,

principal	of	the	seminary	,
主要的	的	这	神学院	,

斯波尔丁先生和我去了那个车站，协助神学院院长普尔先生。

[ɪn] ['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .

in	laboring	with	the	students	.
在	劳动	和	这	学生	.

与学生们一起努力。

[ɪn] [ðiːz] ['leɪbəz] [wiː; wi] [spent] [faɪv] [deɪz] .

In	these	labors	we	spent	five	days	.
在	这些	劳动	我们	花费	五	天	.

我们花了五天时间从事这些工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] .

It	was	good	to	be	there	.
它	曾是	好的	到	是	那里	.

能去那里真是太好了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [wiː; wi] [bɪ'gʌn] ['aʊər; ɑːr] ['eksərsaɪzɪz] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm] [ɑːn] [haɪ]

No	sooner	had	we	begun	our	exercises	,	than	a	blessing	from	on	high
不	很快	有	我们	开始	我们的	练习	,	比	一个	祝福	从	在	高的

[wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] .

was	experienced	.
曾是	经验丰富的	.

我们刚开始锻炼，就感受到了来自上天的祝福。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [dɪ'sendɪd] .

The	windows	of	heaven	were	opened	,	and	the	Holy	Ghost	descended	.
这	视窗	的	天堂	是	打开	,	和	这	圣	鬼	下降	.

天上的窗户打开了，圣灵降临了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [prer] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]

This	was	evident	from	the	spirit	of	prayer	which	was	poured	out	upon	the
这	曾是	明显	从	这	精神	的	祷告	哪个	曾是	倾倒	出去	之上	这

['paɪəs] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['semɪneri] .

pious	students	of	the	seminary	.
虔诚的	学生	的	这	神学院	.

从神学院虔诚的学生们所感受到的祈祷精神中，这一点显而易见。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] " [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [deɪ] " ['pliːdɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] ,

They	were	heard	"	a	great	while	before	day	"	pleading	,	in	their	social	circles	,
他们	是	听到	"	一个	伟大的	尽管	前	天	"	恳求	,	在	他们的	社会的	界	,

人们在社交圈中听到他们“在天亮前很久”就恳求道：

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪm'penɪtənt] [kəm'pænjənz] ,

that	God	would	have	mercy	upon	their	impenitent	companions	,
那	上帝	会	有	怜悯	之上	他们的	不知悔改的	同伴	,

愿上帝怜悯他们那些不知悔改的同伴。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .

and	bring	them	into	the	kingdom	of	his	grace	.
和	带来	他们	进入	这	王国	的	他的	优雅	.

并引领他们进入他恩典的国度。

[wiː; wi] [trʌst] , ['ɔːlsoʊ] ,

We	trust	,	also	,
我们	相信	,	还	,

我们也相信，

[ðæt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [prer] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt]

that	a	spirit	of	prayer	was	given	to	those	of	us	who	took	a	prominent
那	一个	精神	的	祷告	曾是	给定	到	那些	的	我们	WHO	采取	一个	著名的

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

part	in	the	meeting	.
部分	在	这	会议	.

会议中积极参与的我们这些参与者都感受到了祷告的精神。

[æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eksərsaɪzɪz] ,

At	the	termination	of	our	exercises	,
在	这	终止	的	我们的	练习	,

演习结束后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [lædz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɑːmʊl] [klæs] ,

with	the	exception	of	a	few	lads	belonging	to	a	Tamul	class	,
和	这	例外	的	一个	很少	小伙子们	属于	到	一个	塔穆尔	班级	,

除了少数几个属于泰穆尔阶级的男孩之外，

[huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['semɪneri] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]

who	had	lately	been	admitted	to	the	seminary	,	there	was	not	,	so	far	as
WHO	有	最近	到过	承认	到	这	神学院	,	那里	曾是	不是	,	所以	远的	作为

[aɪ] [noʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

据我所知，最近被神学院录取的那个人没有。

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

an	individual	connected	with	it	,	who	was	not	humbled	at	the	foot	of
一个	个人	连接	和	它	,	WHO	曾是	不是	谦卑	在	这	脚	的

[ðə; ði] [krɔ:s] ,

the	cross	,
这	叉	,

与此有关的人，却没有在十字架下谦卑自己。

['i:ðər] [tu:; tə][laɪ][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hi:ld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] , [ɔ:r][tu:; tə] [ʃoʊ] , [ɪf] [hi:; hi] ['perɪʃt] ,

either	to	lie	there	until	healed	of	his	wounds	,	or	to	show	,	if	he	perished	,
任何一个	到	说谎	那里	直到	已治愈	的	他的	伤口	,	或者	到	展示	,	如果	他	遇难	,

要么躺在那里直到伤口愈合，要么如果他死了，就示众。

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ['perɪʃ] ['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ægrəveɪtɪd] ['neɪtʃər] .

that	he	must	perish	under	circumstances	of	a	very	aggravated	nature	.
那	他	必须	沦	在下面	情况	的	一个	非常	加重	自然	.

他必须在极其恶劣的情况下死去。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] - [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl]

After	we	had	finished	our	meeting	at	Batticotta	we	went	to	the	female
后	我们	有	完成的	我们的	会议	在	-	我们	去	到	这	女性

['semɪneri] [æt; ət] - ,

seminary	at	Oodooville	,
神学院	在	-	,

我们在巴蒂科塔的会议结束后，去了奥杜维尔的女子神学院。

[tu:; tə][hoʊld]['sɪmələr] ['mi:tiŋz] .

to	hold	similar	meetings	.
到	抓住	相似的	会议	.

举行类似会议。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - ['membər] [ðer; ðər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [wʌt]

Before	we	reached	that	station	,	the	church	-	members	there	,	after	having	heard	what
前	我们	达到	那	车站	,	这	教会	-	成员	那里	,	后	拥有	听到	什么

[gɑ:d][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [æt; ət] - ,

God	was	doing	at	Batticotta	,
上帝	曾是	正在做	在	-	,

在我们到达那个车站之前，那里的教会成员在听说了上帝在巴蒂科塔所做的事情之后，

[bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'raʊzd] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tu:; tə]

became	very	much	aroused	to	pray	for	the	influences	of	the	Holy	Spirit	to
成为	非常	很多	被唤醒	到	祈祷	为了	这	影响	的	这	圣	精神	到

[dɪ'send] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [ɪn][ðer; ðər] ['semɪneri] ['ɔ:lsoʊ] .

descend	upon	the	impenitent	in	their	seminary	also	.
下降	之上	这	不知悔改的	在	他们的	神学院	还	.

他们非常热衷于祈祷，愿圣灵的感动也降临到神学院里那些不悔改的人身上。

[su:n] ['æftər][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [wi:; wi] [held] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜ:lz] .

Soon	after	we	reached	the	station	,	we	held	a	meeting	with	the	girls	.
很快	后	我们	达到	这	车站	,	我们	握住	一个	会议	和	这	女孩们	.

我们到达车站后不久，就和女孩们开了个会。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ðen] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

Some	of	them	were	then	deeply	concerned	for	the	salvation	of	their
一些	的	他们	是	然后	深	担心的	为了	这	救恩	的	他们的

[soʊlz] ;

souls	;
灵魂	;

他们当中有些人当时非常关心自己的灵魂得救；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

but	it	was	not	until	Wednesday	afternoon	,
但	它	曾是	不是	直到	周三	下午	,

但直到周三下午才发生这种情况。

[ðæt] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] ['paʊərfəli] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

that	we	knew	how	powerfully	the	Spirit	of	God	had	been	at	work	.
那	我们	知道	如何	强大的	这	精神	的	上帝	有	到过	在	工作	.

我们知道神的灵在我们里面动工的力量是多么强大。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][held][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɛmənɝɪsts] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

The	meeting	which	we	held	with	the	seminarists	at	that	time	was	one	of
这	会议	哪个	我们	握住	和	这	神学院学生	在	那	时间	曾是	一	的

[ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] ['miːtiŋz] [wɪtʃ] [aɪ]['evər] [ə'tendid] .

the	most	solemn	meetings	which	I	ever	attended	.
这	最多	庄严	会议	哪个	我	曾经	参加	.

当时我们与神学院学生举行的那次会议是我参加过的最庄严的会议之一。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [haɪ] [kæst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fæməli] ,

One	of	them	,	a	girl	of	high	caste	,	and	of	a	very	good	family	,
一	的	他们	,	一个	女孩	的	高的	种姓	,	和	的	一个	非常	好的	家庭	,

其中一人是出身高贵、家境优渥的女孩，

[sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðæt] ['miːtɪŋ] , " [maɪ] ['sɪstər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [praʊd]

said	to	her	companions	in	that	meeting	,	"	My	sisters	,	I	have	been	a	proud
说	到	她	同伴	在	那	会议	,	"	我的	姐妹	,	我	有	到过	一个	自豪的

[wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

one	among	you	.
一	之中	你	.

她在聚会上对同伴们说："我的姐妹们，我一直是你们当中骄傲的人。"

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ˌem 'iː] [praʊd] [ə'gen] , [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	that	if	you	ever	see	me	proud	again	,	you	will	tell	me	of	it	.
我	希望	那	如果	你	曾经	看	我	自豪的	再次	,	你	将要	告诉	我	的	它	.

我希望，如果你再次看到我骄傲的样子，请告诉我。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['miʃənəriz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

I	used	to	tell	the	missionaries	,	that	I	had	given	myself	to	the	Saviour	,
我	用过的	到	告诉	这	传教士	,	那	我	有	给定	我	到	这	救主	,

我过去常告诉传教士，我已经把自己献给了救世主。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	had	not	done	it	.
但	我	有	不是	完毕	它	.

但我并没有这样做。

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] .

"	Another	of	the	girls	burst	into	tears	,	and	cried	out	aloud	.
"	其他	的	这	女孩们	爆裂	进入	眼泪	,	和	哭	出去	大声	.

"另一个女孩突然哭了起来，大声哭喊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

As	she	could	not	restrain	her	feelings	,	and	did	not	wish	to	disturb	the
作为	她	可以	不是	抑制	她	情怀	,	和	做过	不是	希望	到	打扰	这

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

由于她无法抑制自己的感情，又不想打扰集会，

[ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

she	arose	and	left	it	.
她	出现	和	左边	它	.

她起身离开了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prer] - [ruːmz; rʊmz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['semɪneri] , [ðer; ðər] [tuː; tə]

She	retired	to	one	of	the	prayer	-	rooms	adjoining	the	seminary	,	there	to
她	退休	到	一	的	这	祷告	-	房间	相邻的	这	神学院	,	那里	到

[wiːp] [ə'loʊn] .

weep	alone	.
哭泣	独自的	.

她独自一人走到神学院旁边的一间祈祷室，在那里哭泣。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [left] [ə'loʊn] .

She	,	however	,	was	not	left	alone	.
她	,	然而	,	曾是	不是	左边	独自的	.

然而，她并没有孤身一人。

['mɪstər] . [pʊr] , [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['mɪʃəneri] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

Mr	.	Poor	,	one	of	my	missionary	associates	,	followed	her	,
先生	.	贫穷的	,	一	的	我的	传教士	同事	,	随后	她	,

我的传教士同伴波尔先生也跟着她去了。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ;

and	endeavored	to	administer	the	consolations	of	the	Gospel	to	her	;
和	努力	到	管理	这	安慰	的	这	福音	到	她	;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmfətid] .

but	she	refused	to	be	comforted	.
但	她	拒绝	到	是	安慰	.

他努力向她传达福音的安慰，但她拒绝接受安慰。

[ɔːl] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrs] .

All	her	distress	seemed	to	arise	from	a	single	source	.
全部	她	痛苦	似乎	到	出现	从	一个	单身的	来源	.

她所有的痛苦似乎都源于同一个原因。

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

"	I	told	you	a	falsehood	,	"	said	she	,	"	last	Monday	,
"	我	讲述	你	一个	谬误	,	"	说	她	,	"	最后的	周一	,

“我上周一跟你说了谎，”她说，“

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪvjər] , [wen] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] .

in	saying	that	I	had	dedicated	myself	to	the	Saviour	,	when	I	had	not	.
在	说	那	我	有	投入的	我	到	这	救主	,	什么时候	我	有	不是	.

我说我已经把自己献给了救世主，而实际上我并没有。

" [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðʌs] ['dedɪkeɪtɪd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Perhaps	she	thought	at	that	time	,	that	she	had	thus	dedicated	herself	to	the
"	也许	她	想法	在	那	时间	,	那	她	有	因此	投入的	她自己	到	这

['seɪvjər] ,

Saviour	,
救主	,

“或许她当时认为，她已经将自己献给了救世主，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [di'siːvd] [hɜːr'self] .

but	afterwards	found	that	she	had	deceived	herself	.
但	然后	成立	那	她	有	受骗	她自己	.

但后来她发现自己欺骗了自己。

[ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] ,

In	this	wretched	state	of	mind	,	she	continued	until	half	-	past	ten	o'clock	that	night	,
在	这	可怜	状态	的	头脑	,	她	持续	直到	一半	-	过去的	十	点钟	那	夜晚	,

她一直处于这种糟糕的精神状态中，直到当晚十点半才作罢。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] ['mɪstər] . ['spɔːldɪŋz] [haʊs] , [wer] [aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] ,

when	she	came	into	Mr	.	Spaulding's	house	,	where	I	then	was	,
什么时候	她	来了	进入	先生	.	斯伯丁的	房子	,	在哪里	我	然后	曾是	,

当她走进斯波尔丁先生的房子时，我当时也在那里，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

and	wished	to	know	what	she	must	do	to	be	saved	.
和	希望	到	知道	什么	她	必须	做	到	是	已保存	.

她想知道自己该怎么做才能得救。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [toʊld] [bɪ'fɔːr] ,

She	was	told	,	as	she	had	often	been	told	before	,
她	曾是	讲述	,	作为	她	有	经常	到过	讲述	前	,

她被告知，就像她以前经常被告知的那样：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['dedɪkeɪt] [hɜːr'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['seɪvjər] .

that	she	must	dedicate	herself	entirely	to	her	Saviour	.
那	她	必须	奉献	她自己	完全	到	她	救主	.

她必须将自己完全奉献给她的救世主。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

She	went	away	,	and	returned	the	same	night	at	about	half	-	past	eleven	o'clock	,
她	去	离开	,	和	返回	这	相同的	夜晚	在	关于	一半	-	过去的	十一	点钟	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

她离开了，当晚大约十一点半又回来了，说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

that	she	had	found	HIM	.
那	她	有	成立	他	.

她找到了他。

" [frendz] , [ɪz][nɑːt][maɪ] [keɪs] [ə'meɪzɪŋ] ?

"	Friends	,	is	not	my	case	amazing	?
"	朋友们	,	是	不是	我的	案件	惊人的	?

朋友们，我的案子是不是很不可思议?

[wʌt] [ə; eɪ] ['seɪvjər] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .

What	a	Saviour	I	have	found	.
什么	一个	救主	我	有	成立	.

我找到了一位多么好的救星啊!

" [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frendz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['nevər] ['gɪv(ə)n][jʊr; jər]

"	My	dear	young	friends	,	are	there	any	of	you	who	have	never	given	your
"	我的	亲爱的	年轻的	朋友们	,	是	那里	任何	的	你	WHO	有	绝不	给定	你的

['hɑːrts] [tuː; tə] [kraɪst] ?

hearts	to	Christ	?
心	到	基督	?

“我亲爱的年轻朋友们，你们当中有人从未将自己的心献给基督吗？”

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] [huːm] [aɪ]

let	me	entreat	you	to	follow	the	example	of	that	dear	little	girl	of	whom	I
让	我	恳求	你	到	跟随	这	例子	的	那	亲爱的	小的	女孩	的	谁	我

[hæv; həv] [naʊ] [bɪn] ['spiːkɪŋ] .

have	now	been	speaking	.
有	现在	到过	请讲	.

请允许我恳请你们效仿我刚才提到的那位可爱的小女孩。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

She	found	it	to	be	necessary	to	give	her	heart	to	the	Saviour	,
她	成立	它	到	是	必要的	到	给	她	心	到	这	救主	,

她认为自己必须将心献给救世主。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	I	hope	that	she	did	give	it	to	him	.
和	我	希望	那	她	做过	给	它	到	他	.

我希望她真的把东西给了他。

[oʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [maɪt] [gɪv] [ʌp] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

O	that	you	too	might	give	up	your	hearts	to	him	.
哦	那	你	也	可能	给	向上	你的	心	到	他	.

愿你们也能将心献给他。

[əˈlæs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ,

Alas	,	if	you	do	not	,
唉	,	如果	你	做	不是	,

唉，如果你不这样做的话，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [suːn] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈbɜːrnɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə]

you	must	soon	go	down	to	eternal	burnings	where	you	will	be	constrained	to
你	必须	很快	去	向下	到	永恒	燃烧	在哪里	你	将要	是	受限	到

[kraɪ] [aʊt] ,

cry	out	,
哭	出去	,

你很快就要下到永恒的烈火中，在那里你将被迫发出哭喊声。

[lɔːst] , [lɔːst] , [lɔːst] [fɔːr; fər] [ˈevər] !

Lost	,	lost	,	lost	for	ever	!
丢失的	,	丢失的	,	丢失的	为了	曾经	!

永远迷失了，永远迷失了！

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [maɪ] [dɪr] [ˈtʃɪldrən] ,

Be	careful	,	my	dear	children	,
是	小心	,	我的	亲爱的	孩子们	,

孩子们，要小心。

[oʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːrl] [dʌz] [nɑːt] [raɪz] [ʌp] [əˈgenst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪ] ,

O	be	careful	that	this	young	girl	does	not	rise	up	against	you	in	the	last	day	,
哦	是	小心	那	这	年轻的	女孩	做	不是	上升	向上	反对	你	在	这	最后的	天	,

你要小心，免得这个少女在末日起来反抗你。

[ænd; ənd] [kənˈdem] [juː; jʊ] .

and	condemn	you	.
和	谴责	你	.

并谴责你。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː][soʊ] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [laɪk] [hɜːr; hər] ,

She	must	do	so	—	she	will	do	so	,	if	you	do	not	,	like	her	,
她	必须	做	所以	—	她	将要	做	所以	,	如果	你	做	不是	,	喜欢	她	,

她必须这样做——如果你不像她那样做，她就会这样做。

[tʃuːz] [kraɪst] [æz; əz][jʊr; jər][ˈpɔːrʃ(ə)n] .

choose	Christ	as	your	portion	.
选择	基督	作为	你的	部分	.

选择基督作为你的产业。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [daɪˈgresɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [left] .

But	I	am	digressing	,	and	must	go	back	to	the	point	I	left	.
但	我	是	跑题了	,	和	必须	去	后退	到	这	观点	我	左边	.

但我跑题了，得回到我刚才离开的话题。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wʌn][ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] ['sɪstər] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [riːtʃt]

The	next	day	,	one	of	our	missionary	sisters	,	who	had	lately	reached
这	下一个	天	,	一	的	我们的	传教士	姐妹	,	WHO	有	最近	达到

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] ,

Ceylon	from	America	,
锡兰	从	美国	,

第二天，我们的一位传教士姐妹，她最近刚从美国抵达锡兰，

[keɪm] [tuː; tə] - ,

came	to	Oodooville	,
来了	到	-	,

来到了乌杜维尔，

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [æt; ət] [ðæt]

to	witness	the	nature	of	the	work	which	she	heard	was	in	progress	at	that
到	证人	这	自然	的	这	工作	哪个	她	听到	曾是	在	进步	在	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她想亲眼看看她听说那里正在进行的工作的性质。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] ['mɪstər] . ['spɔːldɪŋz] [haʊs] ,

As	she	was	entering	Mr	.	Spaulding's	house	,
作为	她	曾是	进入	先生	.	斯伯丁的	房子	,

当她走进斯波尔丁先生的房子时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][met][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪstənt] [tʃɜːrtʃ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['semɪneri] ,

she	was	met	by	one	of	the	most	consistent	church	-	members	of	the	seminary	,
她	曾是	遇见	经过	一	的	这	最多	持续的	教会	-	成员	的	这	神学院	,

接待她的是神学院里一位最虔诚的教会成员。

[huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

who	declared	that	she	had	lost	her	hope	of	being	a	Christian	.
WHO	声明	那	她	有	丢失的	她	希望	的	存在	一个	基督教	.

她宣称自己已经失去了成为基督徒的希望。

[pər'hæps] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] - ['membər] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [raɪt] ['bɪtər] [θɪŋz] [ə'genst] [hɜːr'self]

Perhaps	this	church	-	member	was	disposed	to	write	bitter	things	against	herself
也许	这	教会	-	成员	曾是	处置	到	写	苦的	事物	反对	她自己

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɔːl] [ðæt] [wɔːrmθ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

because	she	did	not	feel	all	that	warmth	in	religion	which	marked	the	conduct	of
因为	她	做过	不是	感觉	全部	那	温暖	在	宗教	哪个	标记	这	执行	的

[ðoʊz] [huː] ,

those	who	,
那些	WHO	,

或许这位教友之所以会写下一些贬低自己的话，是因为她没有感受到其他人身上所体现出的那种宗教热情。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [deθ] [tuː; tə]

at	that	time	,	were	indulging	the	hope	that	they	had	passed	from	death	to
在	那	时间	,	是	沉溺于	这	希望	那	他们	有	通过了	从	死亡	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

那时，他们都沉浸在一种希望之中，认为自己已经从死亡中复活了。

['æftər][ðə; ði]['sɪstər][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ə'l(j)uːd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	the	sister	to	whom	I	alluded	had	been	in	the	house	a	little	while	,
后	这	姐姐	到	谁	我	暗示	有	到过	在	这	房子	一个	小的	尽管	,

我提到的那位姐姐在屋里待了一会儿之后，

[ʃiː; ʃi] [riˈkwestid] [ˈmɪsɪz] . [ˈspɔldɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]

she	requested	Mrs	.	Spaulding	to	allow	her	to	have	an	interview	with
她	请求	太太	.	斯伯丁	到	允许	她	到	有	一个	面试	和

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][æz; əz][wɜːr; wər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

such	of	the	girls	as	were	entertaining	a	hope	of	their	interest	in	the
这样的	的	这	女孩们	作为	是	娱乐	一个	希望	的	他们的	兴趣	在	这

[ˈseɪvjər] .

Saviour	.
救主	.

她请求斯波尔丁夫人允许她与那些对救世主抱有希望的女孩们面谈。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [tuː] [ɪn] [ˈnʌmbər] .

These	were	twenty	-	two	in	number	.
这些	是	二十	-	二	在	数字	.

总共有二十二人。

[ðɪs] [ˈɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .

This	interview	was	granted	.
这	面试	曾是	的确	.

这次采访已获批准。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈtɑːmʊl] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [aɪ][ˈæktɪd][æz; əz][hɜːr; hər] [ɪnˈtɜːrprətər] .

As	she	knew	nothing	about	the	Tamul	language	,	I	acted	as	her	interpreter	.
作为	她	知道	没有什么	关于	这	塔穆尔	语言	,	我	行动	作为	她	翻译	.

由于她完全不懂泰穆尔语，我便担任了她的翻译。

[θruː] [ˌem ˈiː] , [ʃiː; ʃi] [riˈkwestid] [ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] .

Through	me	,	she	requested	the	girls	to	give	a	statement	of	their	feelings	.
通过	我	,	她	请求	这	女孩们	到	给	一个	陈述	的	他们的	情怀	.

她通过我请求女孩们表达她们的感受。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈroʊz] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl] .

One	of	them	arose	,	and	said	,	"	I	feel	as	happy	as	an	angel	.
一	的	他们	出现	,	和	说	,	"	我	感觉	作为	快乐的	作为	一个	天使	.

其中一人站起来说：“我感觉像天使一样快乐。”

[aɪ] [fiːl] [dʒɔɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɪkˈspres] [tuː; tə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ] [ˈseɪvjər] ;

I	feel	joys	that	I	can	express	to	no	one	but	my	Saviour	;
我	感觉	喜悦	那	我	能	表达	到	不	一	但	我的	救主	;

我心中充满喜悦，除了我的救主，我无法向任何人表达；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [maɪ][sɪnz][ɑːr; ər] [fəˈgivn] ,

and	I	am	just	as	certain	that	my	sins	are	forgiven	,
和	我	是	只是	作为	肯定	那	我的	罪孽	是	已原谅	,

我同样确信我的罪已被赦免。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] - , " [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

as	if	I	had	sent	up	a	karduthaase	,	"	that	is	,	a	letter	to	heaven	,
作为	如果	我	有	发送	向上	一个	-	,	"	那	是	,	一个	信	到	天堂	,

就好像我向天上寄了一封信一样，

" [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

"	and	received	an	answer	to	it	.
"	和	已收到	一个	回答	到	它	.

并收到了答复。

" [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [sed] ,

"	Another	of	the	girls	said	,
"	其他	的	这	女孩们	说	,

另一个女孩说：

[ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɜːr'self]

that	the	missionaries	had	often	talked	with	her	about	her	dedicating	herself
那	这	传教士	有	经常	谈话	和	她	关于	她	奉献	她自己

[tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjər] ,

to	the	Saviour	,
到	这	救主	,

传教士们经常和她谈论她将自己奉献给救世主的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

but	that	she	did	not	then	know	what	it	meant	.
但	那	她	做过	不是	然后	知道	什么	它	意思是	.

但她当时并不知道这意味着什么。

" [aɪ] [naʊ] [noʊ] , " ['ædɪd] [ʃiː; ʃi] , " [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	I	now	know	,	"	added	she	,	"	what	it	means	,	for	God	has	taught	it	to
"	我	现在	知道	,	"	额外	她	,	"	什么	它	方法	,	为了	上帝	有	教授	它	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我现在明白了,”她补充道，“这意味着什么，因为上帝已经教给我了。”

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [sed] , " [ðoʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

"	Another	of	the	girls	said	,	"	Though	they	put	me	in	the	fire	,
"	其他	的	这	女孩们	说	,	"	尽管	他们	放	我	在	这	火	,

另一个女孩说：“虽然他们把我放进火里，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['seɪvjər] .

I	will	never	forsake	the	Saviour	.
我	将要	绝不	背叛	这	救主	.

我永远不会背弃救世主。

" [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ][mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel]

"	Now	,	my	dear	children	,	I	must	bid	you	farewell
"	现在	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我	必须	出价	你	告别

“现在，我亲爱的孩子们，我必须和你们告别了。”

['prɑːbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['hiːðn] [lænd] ,

Probably	I	shall	never	see	you	,	unless	you	come	to	this	heathen	land	,
大概	我	将	绝不	看	你	,	除非	你	来	到	这	异教徒	土地	,

除非你来到这片异教之地，否则我可能永远也见不到你了。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .

until	I	meet	you	at	the	judgment	-	seat	of	Christ	.
直到	我	见面	你	在	这	判断	-	座位	的	基督	.

直到我在基督的审判台前与你相遇。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['miʃənəriz] , [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [daɪ] ,

If	you	do	not	become	missionaries	,	most	of	you	will	probably	die	,
如果	你	做	不是	变得	传教士	,	最多	的	你	将要	大概	死	,

如果你们不成为传教士，你们中的大多数人可能会死。

[ænd; ənd][biː; bi] ['berid] [wer] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑːr; ər] .

and	be	buried	where	you	now	are	.
和	是	埋葬	在哪里	你	现在	是	.

并被埋葬在你现在所在的地方。

['prɑːbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn] [ðɪs] ['hiːðn] [lænd] .

Probably	I	shall	die	in	this	heathen	land	.
大概	我	将	死	在	这	异教徒	土地	.

我大概会死在这片异教徒的土地上。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr][greɪvz; grɑːvz] .

But	we	shall	not	always	sleep	in	our	graves	.
但	我们	将	不是	总是	睡觉	在	我们的	坟墓	.

但我们不会永远长眠于坟墓之中。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːz(ə)n] , [ðə; ðɪ]['ɑːrkˌeɪndʒəlz] ['trʌmpɪt] [wɪl] [saʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [ə'merɪkə] ,

After	a	little	season	,	the	archangel's	trumpet	will	sound	,	and	you	in	America	,
后	一个	小的	季节	,	这	大天使的	喇叭	将要	声音	,	和	你	在	美国	,

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] ['ɪndiə] ,

and	I	in	India	,
和	我	在	印度	,

过不了多久，大天使的号角就会响起，你在美国，而我则在印度。

[ʃæl; ʃəl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [prə'kleimɪŋ] , " [ə'weɪk] , [jiː; ji] [ded] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

shall	hear	his	voice	proclaiming	,	"	Awake	,	ye	dead	,	and	come	to	judgment	.
将	听到	他的	嗓音	宣告	,	"	醒	,	是的	死的	,	和	来	到	判断	.

你们将听到他的声音宣告："你们这些死人，醒来吧，接受审判。"

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][æt; ət][wʌns] [raɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd][stænd] [bɪ'fɔːr]

"	And	we	shall	all	at	once	rise	from	our	graves	,	and	stand	before
"	和	我们	将	全部	在	一次	上升	从	我们的	坟墓	,	和	站立	前

['aʊər; ɑːr] [dʒʌdʒ] .

our	Judge	.
我们的	法官	.

"我们将同时从坟墓中复活，站在我们的审判官面前。"

[ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [siː] [juː; jʊ] ?

And	where	shall	I	then	see	you	?
和	在哪里	将	我	然后	看	你	?

那我又该在哪里见到你呢?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [hænd][ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

Shall	I	see	any	of	you	on	the	left	hand	of	Christ	,	and	hear	him	say	,
将	我	看	任何	的	你	在	这	左边	手	的	基督	,	和	听到	他	说	,

我岂能看见你们中间有人站在基督的左边，听见他说：

" [dɪ'pɑːrt] , [jiː; ji][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , ['ɪntuː] [ˌevər'læstɪŋ] ['faɪər] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Depart	,	ye	cursed	,	into	everlasting	fire	,	prepared	for	the	devil	and	his
"	离开	,	是的	被诅咒的	,	进入	永恒	火	,	准备	为了	这	魔鬼	和	他的

['eɪndʒəlz] ?

angels	?
天使	?

"你们这些被诅咒的人，要进入那为魔鬼和他的使者预备的永火里去吗？"

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['sentəns] [prə'naʊnst] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

"	O	,	if	I	should	hear	that	dreadful	sentence	pronounced	against	you	,
"	哦	,	如果	我	应该	听到	那	可怕	句子	发音	反对	你	,

"哦，如果我听到对你宣判那样可怕的判决，

[haʊ] [wʊd] [maɪ] [hɑːrt] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

how	would	my	heart	die	within	me	.
如何	会	我的	心	死	之内	我	.

我的心怎能死在我体内?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

How	could	I	bear	to	hear	it	.
如何	可以	我	熊	到	听到	它	.

我怎么能忍受听到这些?

[oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] — [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

Oh	,	I	could	not	—	I	could	not	bear	to	hear	it	.
哦	,	我	可以	不是	—	我	可以	不是	熊	到	听到	它	.

哦，我无法——我无法忍受听到这些。

[maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [kraɪst] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['veri]

My	dear	children	,	if	you	are	yet	out	of	Christ	,	I	entreat	you	,	at	this	very
我的	亲爱的	孩子们	,	如果	你	是	然而	出去	的	基督	,	我	恳求	你	,	在	这	非常

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

我亲爱的孩子们，如果你们还没有归向基督，我恳求你们，就在此刻，

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðɪs] [bʊk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [jɔːr'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['seɪvjər] .

to	lay	down	this	book	,	and	throw	yourselves	at	the	feet	of	your	Saviour	.
到	躺	向下	这	书	,	和	扔	你们自己	在	这	脚	的	你的	救主	.

放下这本书，俯伏在救主的脚前。

[tel] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] ['sɪnərz] , [dɪ'zɜːrvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kæst]['ɪntuː] [ˌevər'læstɪŋ]

Tell	him	,	that	you	are	lost	sinners	,	deserving	to	be	cast	into	everlasting
告诉	他	,	那	你	是	丢失的	罪人	,	值得	到	是	投掷	进入	永恒

['bɜːrnɪŋ] .

burnings	.
燃烧	.

告诉他，你们是迷失的罪人，理应被投入永恒的烈火之中。

[tel] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ɔːf] [jʊr; jər]

Tell	him	,	that	though	you	have	been	wicked	children	,	you	will	leave	off	your
告诉	他	,	那	尽管	你	有	到过	邪恶	孩子们	,	你	将要	离开	离开	你的

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	,
邪恶	,

告诉他，虽然你们过去是顽劣的孩子，但你们会改过自新。

[ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz][fɔːr; fər]['evər] .

and	be	his	for	ever	.
和	是	他的	为了	曾经	.

永远属于他。

[pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Plead	with	him	,
恳求	和	他	,

恳求他，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] [wʊd] [pliːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]

with	as	much	earnestness	as	a	drowning	man	would	plead	with	you	to
和	作为	很多	认真	作为	一个	溺水	男人	会	恳求	和	你	到

[seɪv] [hɪm; ɪm] ,

save	him	,
节省	他	,

就像溺水者恳求你救他一样，无比恳切。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt] , [tuː; tə] [kri'eɪt] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kliːn]

to	give	you	the	influences	of	his	Holy	Spirit	,	to	create	within	you	a	clean
到	给	你	这	影响	的	他的	圣	精神	,	到	创造	之内	你	一个	干净的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

赐予你们圣灵的感动，在你们里面创造一颗清洁的心。

[ænd; ənd] [rɪ'nuː] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪ'tɜːrnəli] [ʌn'dʌn] ;

and	renew	within	you	a	right	spirit	,	without	which	you	are	eternally	undone	;
和	更新	之内	你	一个	正确的	精神	,	没有	哪个	你	是	永恒	未完成	;

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [pliːd] ,

and	continue	to	plead	,
和	继续	到	恳求	,

并在你们里面重新建立正确的精神，没有它，你们将永远灭亡；并继续恳求，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi]['pɑːrd(ə)n][juː; jʊ] , [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

until	**he**	**pardons**	**you**	**,**	**and**	**receives**	**you**	**as**	**his**	**children**	**.**
直到	他	赦免	你	,	和	接收	你	作为	他的	孩子们	.

直到他赦免你们，接纳你们成为他的孩子。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

By	**all**	**the**	**sufferings**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**,**	**by**	**all**	**the**	**joys**	**of**	**heaven**	**,**
经过	全部	这	苦难	的	这	儿子	的	上帝	,	经过	全部	这	喜悦	的	天堂	,

藉着上帝之子所受的一切苦难，藉着天堂所享有的一切喜乐，

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv] [hel] , [baɪ][ðə; ði] [sə'lemnɪtiːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['daɪɪŋ] [bed] ,

by	**all**	**the**	**torments**	**of**	**hell**	**,**	**by**	**the**	**solemnities**	**of**	**your**	**dying**	**bed**	**,**
经过	全部	这	折磨	的	地狱	,	经过	这	庄严	的	你的	垂死	床	,

以地狱的一切酷刑，以你临终床榻的庄严仪式，

[baɪ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊlz] [wɪtʃ] , [ɪf] [wʌns] [lɔːst] , [mʌst; məst][biː; bi][lɔːst][fɔːr; fər]

by	**the**	**value**	**of**	**your**	**immortal**	**souls**	**which**	**,**	**if**	**once**	**lost**	**,**	**must**	**be**	**lost**	**for**
经过	这	价值	的	你的	不朽	灵魂	哪个	,	如果	一次	丢失的	,	必须	是	丢失的	为了

['evər] ,

ever	**,**
曾经	,

为了你们不朽灵魂的价值，一旦失去，就永远失去了。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] [ðʌs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [θroʊ] [jɔːr'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

I	**beseech**	**you**	**thus**	**immediately**	**to**	**throw**	**yourselves**	**at**	**his**	**feet**	**,**
我	恳求	你	因此	立即地	到	扔	你们自己	在	他的	脚	,

我恳求你们立刻匍匐在他的脚下，

[ænd; ənd] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] .

and	**plead**	**with**	**him**	**to**	**make**	**you**	**his**	**.**
和	恳求	和	他	到	制作	你	他的	.

恳求他让你成为他的女人。

[nɪ'glekt] [ðɪs] ['duːti] — [nɪ'glekt] ['gɪvɪŋ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [kraɪst] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] ,

Neglect	**this**	**duty**	**—**	**neglect**	**giving**	**yourselves**	**to**	**Christ**	**,**	**even**	**for**	**one**	**minute**	**,**
忽视	这	责任	—	忽视	给予	你们自己	到	基督	,	甚至	为了	一	分钟	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

and	**it**	**may**	**be**	**,**
和	它	可能	是	,

忽视这项责任——哪怕一分钟忽视将自己献给基督，都可能导致……

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] , [jeɪ] , [lɔːst] [fɔːr; fər] ['evər] .

that	**you**	**will**	**be**	**lost**	**,**	**yea**	**,**	**LOST**	**FOR**	**EVER**	**.**
那	你	将要	是	丢失的	,	是的	,	丢失的	为了	曾经	.

你会迷失，是的，永远迷失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神